ИСТОРИКО-ЮРИДИЧЕСКІЕ

МАТЕРІАЛЫ,

ИЗВЛЕЧЕННЫЕ ИЗЪ АКТОВЫХЪ КНИГЪ

ГУБЕРНІЙ

ВИТЕБСКОЙ и МОГИЛЕВСКОЙ,

хранящихся въ центральномъ архивѣ въ Витебскѣ, и изданные подъ редакціею архиваріуса сего архива

Созонова.

ВЫПУСКЪ ЧЕТВЕРТЫЙ.

ВИТЕБСКЪ.

Въ Типографіи Губернскаго Правленія

1873.

ИСТОРИКО-ЮРИДИЧЕСКІЕ
МАТЕРІАЛЫ,

извлеченные изъ актовыхъ книгъ губерній
Витебской и Могилеской,
хранящихся въ центральномъ архивѣ въ Витебскѣ,
и изданные подъ редакціею архиваріуса сего архива
Созонова.

ВЫПУСКЪ ЧЕТВЕРТЫЙ.

ВИТЕБСКЪ.
Печатано въ типографіи губернскаго правленія.
1873.

Печатано по распоряженію Витебскаго Губернскаго Статистическаго Комитета.

ПРИХОДО-РАСХОДНЫЯ КНИГИ
ГОРОДА МОГИЛЕВА.
(Продолженіе.)

РЕЕСТРЪ ШАФАРСКІЙ

МѢСТА ЕГО КОРОЛЕВСКОЙ МЛСТИ МОГИЛЕВА

року тысяча шесть сотъ осмъдесятъ шостого, презъ насъ, Григорія Семеновича и Гарасима Мироновича Чеховича, шафаровъ сегорочныхъ, списанный въ Могилеве,

мца Декамврія двадцать третего дня.

ЗА СПРАВОВАНЕМЪ ИХЪ МЛСТЕЙ ПАНОВЪ УРАДНИКОВЪ:

шляхетнаго его млсти пана Стефана Ждановича Хомутовскаго, Войта Могилевскаго,

шляхетныхъ пановъ:

pana Jana Ozarszynskjego пана Захаріяша Автушкевича, Бурмистровъ, pana Jeriia Gimbuta, пана Іосифа Филимоновича Пазняка, пана Габрееля Ивановича Молчановича, pana Kazimiera Skorskiego, Радецъ pana Samuela Pawłowicza, пана Кондратія Марковича, pana Jeriia Szczęsnego, пана Отрофима Романовича Сурты, Лавниковъ, и за поспольство славетныхъ пановъ п. Алексея Халеевича, пана Өедора Семеновича Кузевки, пана Аөанаса Ивановича Мстиславца, п. Леона Матиашевича, п. Іоанна Ракуса, п. Петра Іосифовича Замары, п. Аөанаса Ивановича Животка, п. Филипа Кузмича Плесневца, п. Лукъяна Васильевича Рака, п. Григорія Семеновича, п. Герасима Мироновича Чеховича.

Приходо-расходная книга города Могилева, за 1686 годъ, содержитъ 115 номерованныхъ листовъ; изъ нихъ на 24-хъ записанъ приходъ, а на остальныхъ расходъ городскихъ суммъ; итоги, какъ по приходу, такъ и по расходу, подведены только по страницамъ, общихъ же итоговъ за цѣлый годъ нѣтъ. Вся книга написана однимъ почеркомъ, довольно мелкимъ, но четкимъ, безъ помарокъ и поправокъ; бумага безъ внутреннихъ водяныхъ знаковъ, кромѣ обыкновенныхъ мелкихъ продольныхъ полосокъ. Книга эта прошнурована Высочайше учрежденною коммиссіею для повѣрки актовыхъ книгъ 1845 года; завѣреніе коммисіи, на послѣднемъ листѣ, подписано Предводителемъ дворянства, членомъ Уѣзднаго Суда и Губернскимъ Стряпчимъ; переплетена же въ кожу безъ всякихъ украшеній какъ на корешкѣ, такъ и на обложкахъ.

Провента мѣста его королевской млсти Могилева, року теперешнего отъ нароженя Сына Божого тысяча шесть сотъ осмъдесятъ шостого, презъ шляхетнаго пана Габриеля Ивановича райцы скарбоваго, Григорія Семеновича, Гарасима Мироновича Чеховича, шафаровъ, отъ цалого шляхетнаго маистрату и всего посполства згодне обраныхъ и до завядованя вшелякихъ приходовъ и росходовъ меских высажоныхъ, списаные; а напродъ:

	Золотые.	Ограшки.
Мца Декамврія к҃г дни.		
За розказанемъ шляхетнаго пана его млсти Стефана Ждановича, войта могилевскаго, и шляхетнаго пана Габріеля Молчановича, райцы скарбоваго, одебрали мы, шафари сегорочные отъ пановъ шафаровъ такъ рочныхъ Григорія Агапоновича и Леона Ларионовича готовыхъ грошей шележной монеты золотыхъ двесте, на мескую потребу	с҃	
мца Декамврія к҃о и л҃а дня.		
За розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, одебрали мы грошей отъ шляхетного п. Іосифа Позняка, райцы и дозорцы кабачнаго, на потребу мескую, шележное монеты золотыхъ двесте	с҃	
За розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбового, одебрали мы грошей отъ славетнаго пана Семена Кунцевича, посполитаго могилевскаго, на мескую потребу шележное монеты золотыхъ десятъ.	і҃	
Мца Януарія д҃ дня.		
За розказанемъ его млсти пана Стефана Ждановича Хомутовъскаго, войта могилевскаго и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбового, одебрали мы грошей отъ шляхетнаго пана Артемія Бурачка лавника могилевскаго и завядовца кобачнаго, напродъ золотко-		

з.

выхъ деветь сотъ шестдесятъ семъ зъ ледзкою вси рахованы, чинитъ сума золотыхъ девятъ сотъ осемдесятъ и три и осм. три и полъ . . [Золот. ц҃пг · Осмак. г҃ ½]

Шастаками золот. сто двадцать семъ и осм. двадцать четыре, талярь по золот. пять чинитъ золотыхъ двести тринадцать . . . . [Золот. с҃г і]

Орлянки четыре, по золот. три и осм. десять, чинитъ золот. тринадцать и осм. десять . [Золот. г҃і · Осмак. і]

Полтараковъ золот. четыре, талярь по золот. пять и осм. пятнадцать, чинитъ золотыхъ семъ и осм. шеснадцать . . . . [Золот. з҃ · Осмак. ѕ҃і]

Одинъ чирвоный золотый, за золот. дванадцать и осм. пятнадцать . . . . [Золот. в҃і · Осмак. є҃і]

Левъковъ осемнадцать, по золот. пять и осмак. шесть, чинитъ золотыхъ деветдесятъ три и осм. осемнадцать . . . . [Золот. ч҃г · Осмак. и҃і]

Ta storonka zł. [Золот. 1233 · Осмак. 2½]

Еще шелегами золотыхъ четыре сто осемъдесятъ осемъ. [Золот. у҃пи]

А даны были тые шелеги за золот. пять сотъ, не стало зол. дванадцати.

Полталеровъ твардыхъ, штукъ тысяча шестдесятъ, по золот. шесть; въ тыхъ талярахъ всихъ наддачи золот. двадцать, чинитъ сума вся и съ наддачею золот. шесть тысячей три ста осемдесятъ. [Золот. ҂ѕтп]

Который облигъ отъ того шляхетнаго пана Артема Бурачка лавника могилевскаго а дозорцы кабачнаго, тенъ первый облигъ на жида Марка Магоровича на золот. тысячи три, на который не болей одебралъ золотыхъ тысяча пять сотъ . . . . [Золот. ҂аф]

А золотыхъ тысяча пять сотъ самъ панъ Арцемъ Бурачекъ лавникъ могилевскій одыскалъ до себе, одну карту одебралъ на его млсть ксендза Ждановича, абы горелки не шинковалъ на своихъ грунтахъ; одну карту одебралъ на ихъ млстей ксендзовъ кармалитовъ также абы горелки не шинковали на своихъ

грунтахъ; по третей одебралъ отъ того жъ пана Артема Бурачка лавника могилевскаго таляровъ твардыхъ штутъ семдесятъ четыре, по золот. шесть и осм. два, чинитъ золот. четыреста сорокъ осемъ и переказалъ онъ же, панъ Артемъ Бурачекъ, лавникъ на пану Михале Казкевичу Райцы могилевскимъ за горелку простую, што дошло золот. пятдесятъ . . . . . . [Золот. н҃]

Отдалъ ми решты панъ Артемъ Бурачекъ лавникъ могилевскій и пану райцы скарбовому зол. одинъ и осм. два . . . . [Золот. а҃ · Осмак. в҃]

Дошло всее суммы отъ шляхетнаго пана Артемія Аѳанасовича Бурачка лавника могилевскаго и дозорцы кабачнаго презъ шляхетнаго пана Габріеля Молчана райцы скарбоваго на мескую потребу золотыхъ тысячей десять золот. сто деветдесять и осм. двадцать шесть и полъ . . . .

За розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, приняли рондокъ сребно позлоцистый, заставленный отъ пана Лединскаго подстолего мстиславскаго у золотыхъ пятдесятъ отъ шляхетсаго пана Романа Ярошевича райцы могилевнкаго, на што и карта есть.

Ta stronka zł. [Золот. 8868]

За важницу, водлугъ постановленаго торгу зъ его млстю паномъ войтомъ и цалымъ магистратомъ, одебрали презъ шляхетнаго пана райцу скарбоваго пана Габріеля Молчана отъ шляхетнаго пана Василія Лапицкаго бурмистра могилевскаго и отъ пана Іосифа Миколаевича Козловъскаго посполитаго могилевскаго, то есть въ талярахъ, рахуючи талярь по золотыхъ шесть, дошло золот. тысячей пять и золот. пять сотъ шестдесятъ . . . . [Золот. ҂єфѯ]

А было постановене ценою на рокъ золот. пять тысячей и шесть сотъ; теды не додалъ панъ Бурмистръ золот. сорокъ; оказалъ, же тое

Золот. | Осмак.

золот. сорокъ выдалъ на направоване дверей у важницы, за што его млсть панъ бурмистръ самъ маетъ оказать и выраховать ся.

За розказанемъ шляхетнаго его млсти пана Войта Стефана Ждановича Хомутовъскаго и презъ шляхетнаго пана Габріеля Молчана райцы могилевскаго скарбоваго, одебрали отъ шляхетнаго пана Захаріаша Автушковича бурмистра Могилескаго таляровъ твардыхъ двести, каждый талярь по золот. шесть и осм. пятнадцать, чинитъ сума золот. тысяча и триста, за которые панъ Отрофимъ Романовичъ Сурта лавникъ могилескій и дозорца кабачный заплатилъ пану Купцевичу Бурмистру могилевскому шелегами. ҂а҃т

Шляхетный панъ Габріель Молчанъ райца скарбовый, самъ подлугъ змовы зъ его млстью паномъ Войтомъ и зъ ихъ млстями пановъ бурмистровъ и цалого маистрату змовилъ млынъ Любузкій, подлугъ контракту, на рокъ три, по себе идучихъ и зъ уволоками въ селе Брилевъ и зъ сеножатми на рокъ три; на каждый рокъ по золот. четыриста маетъ давать. Напродъ теды на тенъ рокъ ҂ахнѕ терминъ починается на самаго Петра и Павла. Мца Юня двадцать девятаго дня дошло таляровъ твардыхъ штукъ шестдесятъ одинъ и полъ, а талярь по золот. шесть и осм. пятнадцать; решты додалъ осм. осемъ и полъ; чинитъ вся сума золот. четыреста . . . . ȣ

Ta staronka zł. 7260

Итемъ одебрали за розказанемъ его млсти пана Войта презъ шляхетнаго пана райцу скарбоваго отъ шляхетнаго пана Кондратія Марковича Шункевича лавника могилевскаго шелеговое моиты золотыхъ тысяча и золот. четыри ста тридцать;

еще при тымъ талеровъ твардыхъ штукъ деветдесятъ пять, по золот. шесть, чинитъ зол.

Золот. | Осмак.

питьсотъ семдесятъ. Посполу всее сумы чинитъ золотыхъ тысячи две . . . . ҂в҃

За розказанемъ шляхетнаго его млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго одебрали мы шафаре меские отъ шляхетнаго пана Іосифа Позника райцы могилевскаго и товарышовъ его дозорцовъ кобачныхъ на заплацене цынщу таляровъ твардыхъ штукъ двести тридцать, раховали въ каждомъ таляру наддачи по осмаки три, чинитъ золот. двадцать три; таляры и зъ наддачею чинитъ все суммою золотыхъ тысяча четыриста и три; притымъ шелегами взяли золот. сто; вся сума чинитъ золотыхъ тысяча пять сотъ три. . . . ҂а҃фг

Итемъ презъ шляхетнаго пана Габріеля Молчановича райцы могилевскаго скарбоваго одебрали мы отъ шляхетнаго пана Іосифа Филимоновича Позняка райцы Могилев. за дозорствомъ его съ кабаку, на потребу мескую шележное монеты золот. двести. . . . . с

Ta storonka zł. 3703

Мца Марта д҃ дня.

За розказанемъ Его мл. п. Войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго, одебрали мы отъ пановъ шафаровъ прошлаго року, отъ Григорья Агапоновича и Леона Ларіоновича, на мескую потребу шелеговой монеты золотыхъ двести. . . . . с҃

Мца Марта к҃а дня.

За розказанемъ его млс. пана войта и за ведомостю шляхетн. п. райцы скарбоваго, одебрали мы отъ п. шафаровъ прошлорочныхъ Леона Ларіоновича и Григорія Агапоновича на мескую потребу шелеговой монеты золотыхъ двести . . . . с҃

Мца Марта ī дня.

За розказанемъ его млст. п. войта и за ведомостю шляхетнаго п. райцы скарбоваго, одебрали мы грошей отъ шляхет. п. райцы Ро-

мана Ярошевича на мескую потребу шелеговой монпты золот. сто трицать . . . . ρ҃л

Мца Апреля г҃ дня.

За розказанемъ его мил. п. войта и за ведомостю шляхет. п. райцы скарбоваго, одебрали отъ шляхет. пана Отрофима Романовича Сурты лавн. могилев. а при нимъ п. посполит. Аѳанаса Ивановича Животкова, завядовъцовъ кабачныхъ, на мескую потребу шелеговой монеты золот. триста . . . . т҃

Мца Апреля и҃ дня.

За розказанемъ шляхет. его млсти п. войта, на волочобно одебрали отъ шляхет. пана Габріеля Молчановича райцы скарбоваго грошей талярми твардыми штукъ сорокъ четыре; каждая штука по золот. шесть, а наддачи по осм. шесть; рахуючи на шелеговую монету и зъ наддачею чинитъ всее сумы золот. двести семдесятъ и два и осм. двадцать четыре . . . . . с҃ов | к҃д

Ta storonka zł. 1102 | 24

Мца Мая а҃ дня.

За розказанемъ его мл. п. войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, одебрали грошей отъ шляхетн. пана Трофима Романовича Сурты лавн. могилев. и зъ его завядовъцами кабачъными на мескую потребу грошей шелеговой монеты золотыхъ триста . . . . т҃

Мца Мая к҃г дня.

За розказанемъ его мил. п. войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго, одебрали грошей отъ п. райцовъ прошлорочныхъ Леона Ларіоновича и Григорія Агапоновича на мескую потребу шелеговой монеты золотыхъ двести . . с҃

Мца Мая к҃и дня.

За розказанемъ его млсти п. войта отъ шляхет. п. Габріеля Молчановича райцы скарбоваго, одебрали грошей таляровъ твардыхъ штукъ десеть, каждая штука рахована по зол.

шесть и осм. шесть, чинитъ и зъ наддачею всее сумы золот. шестдесятъ и два . . . . . ѯ҃в

Мца Юня и҃ дня.

За розказанемъ его мл. п. войта и за ведомостю шляхетнаго п. райцы скарбоваго, продали полшорокъ старый скарбовый пана Приемскаго млодзяну, за которую взяли золотыхъ шесть . . . . ѕ҃

Мца Юня ѳ҃і дня.

За розказанемъ его млст. п. войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго одебрали грошей отъ пана Александра Михайловича, шафара братскаго, за домъ мескій Лязерковскій оренды за рокъ готовыхъ грошей золотыхъ сорокъ, а при тымъ подалъ реестръ, показуючій разные выдатки на направоване разныхъ речей до того жъ дому, золот. пятдесятъ, который реестръ въ росходе нижей естъ вписаны, чинитъ всего сумы золот. деветдесятъ . . . . . ч҃

Мца того жъ ѳ҃і дня.

За розказанемъ его млсти п. войта и за розказанемъ шляхетн. п. райцы скарбоваго, одебрали грошей отъ шляхетн. п. Отрофима Романовича Сурты лавника могилевскаго и зъ его завядовъцами кабачъными на мескую потребу шелеговой монеты золотыхъ шесть сотъ . х҃

Мца Юня к҃и дня.

За розказанемъ его млсти п. войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго одебрали грошей отъ п. Отрофима Романовича лавника и дозорцы кобачнаго на мескую потребу шелеговой монеты золот. триста, которые отдали мы, шафары, п. Габріелю Молчану райцы скарбовому за пару соболей на презентъ королевой ей млсти.

Мца Юля к҃ дня.

За розказанемъ его млсти п. войта и за ведомостю шляхет. п. райцы скарбоваго, одебрали грошей отъ шляхетнаго пана Конъдрата

Марковича Шунькевича лавника могилев. и славетнаго п. Өедора Кузевъка посполитаго, дозорцовъ кобачъныхъ, на мескую потребу шелеговой монеты золот. шесть сотъ. . . . . . . х҃

Мца Юля д҃і дня.

За розказанемъ его млсти п. войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, одебрали грошей отъ шляхет. п. Конъдратія Шунькевича лавника и дозорцы кобачънаго на мескую потребу шелеговой монеты золот. пять сотъ . . . . ф҃

Мца Августа д҃ дня.

За розказанемъ его млсти п. войта и за ведомостю шляхет. п. райцы скарбоваго, одебрали грошей отъ шляхет. п. Конъдратія Марковича лавника и п. Өедора Кузевъки, дозорцовъ кобачныхъ на мескую потребу шелеговой монеты золот. шесть сотъ . . . . х҃

Ta storonka zł. 2300

Мца Августа д҃і дня.

За розказанемъ его млсти п. войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, одебрали грошей отъ шляхет. пана Отрофима Леошковича райцы могилев. и п. Өедора Кузевъки, дозорцовъ кобачныхъ на мескую потребу шелеговой монеты золот. шесть сотъ . . . . х҃

Мца Сентеврія з҃і дня.

За розказанемъ его млсти п. Войта и за ведомостю шляхет. п. райцы скарбоваго, одебрали грошей отъ п. Конъдратія Шунькевича лавъника и п. Дементіяна Максимовича, дозорцовъ кобачныхъ, на мескую потребу шелеговой монеты золот. пять сотъ . . . . ф҃

Мца Сентеврія л҃ дня.

За розказанемъ его млсти п. войта и за ведомостю шляхет. п. райцы скарбоваго, одебрали грошей отъ шляхет. п. Отрофима Романовича лавъника и славет. п. Леона Матіяшевича посполит. дозорцовъ кобачныхъ на мескую потребу шелеговой монеты золот. триста . . . т҃

Мца Августа к҃г дня.

За розказанемъ его млсти п. Войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго, отъ п. дозорцовъ кобачныхъ, п. Отрофима Романовича Сурты лавника и п. Леона Матіяшовича посполитаго отобрали грошей на отвезене поголовнаго до Орши шележное монеты четыре тысячи, которые самъ п. лавникъ отвезъ до Оршы . . ҂д

За розказанемъ его млсти п. войта зъ путятинскаго дому зъ каменицы скарбовыхъ куфъ продали священику отцу Борису, одну куфу за золот. два, другую куфу разсохлую и безъ обручовъ отцу Борису продали за осм. сорокъ пять; еще продали одну бочку мужику на село за золот. два и осм. двадцать пять; еще продали бочку Миките Шваре за золот. два, за которые бочки дошло намъ всего золот. осмъ и осм. десять. . . . . п҃ і҃

Ta stronka zł. 5408 10

Его млсть панъ Алексанъдеръ Величъка откупилъ ордынку у его млсти п. войта Стефана Ждановича Хомутовскаго, заставленую въ року ҂ахпє будучихъ ихъ млстей зъ маистрату въ послехъ высланыхъ до Гродна, его мл. п. войта Стефана Хомутовъскаго и п. Малахія Казкевича райцу могилевскаго, у золотыхъ шестидесятъ, которые гроши дошли до рукъ нашихъ шафарскихъ до скарбу, то естъ золот. шестдесятъ . . . . ѯ҃

Выберане поголовъпаго на щасливомъ сейме отъ цалое речи посполитой уфаленаго, тремя ратами, въ конъстытуцыи выражонеми, на отдане до скарбу его королевъской млсти панomъ поборцомъ повяту оршанъскаго; теды ихъ млсть панове маистратовые зшедшыся вси згодне и одностайне на ратушъ со всимъ посполствомъ пяти переменъ а обрадивъшисе межи собою уфалили зъ головы по золот. два и осм. три людей мещанъ обоей плъци; теды

съпосродку себе на обиранс поголовъпаго высадили ихъ млсть панове маистратовые зъ радецъ, шляхетнаго пана Іосифа Филимоновича райцу могилевскаго а при немъ славетнаго пана Ѳедора Семеновича Кузевъку и славетнаго пана Алексея Халевича посполитыхъ.

Золот. | Осмак.

Ta stronka zł.

Зъ сотни Острозкой, отъ сотника Ѳедора Деца и бирчого его Якова Кирикова дошло грошей до рукъ нашихъ шафарскихъ, ведлугъ реестру ихъ, порахованого при шляхетнымъ пану Іосифу Филимоновичу райцы, всего сумою золотыхъ четыриста деветдесятъ пять и осм. одинъ . . . . уче | аі

Зъ сотни Пашинъской, отъ сотника Василія Ашуры и бирчого его Анъдрея Легенки дошло грошей до рукъ нашихъ шафарскихъ, ведлугъ реестру ихъ, порахованого при шляхетнымъ п. Іосифу Филимоновичу райцы, всего сумою золотыхъ сто тридцать четыри и осм. три . . рлд | г

Зъ сотни Косковъской, отъ сотника Кузмы Будука и бирчого его Купрея Сермяжника дошло грошей до рукъ нашихъ шафарскихъ, ведлугъ реестру ихъ, порахованаго при шляхет. пану Іосифу Филимоновичу райцы, всего сумою золот. сто девятдесятъ три и осм. двадцать . рчг | к

Зъ сотни Трисницъское, отъ сотника Гришка Литвина и бирчаго Богдана Дмитровича дошло грошей до рукъ нашихъ шафарскихъ, ведлугъ реестру ихъ, порахованаго при шляхетнымъ п. Іосифу Филимоновичу райцы, всего сумою золотыхъ двести пятдесятъ одинъ и осмак. пятнадцать. . . . . сна | еі

Зъ сотни Выгонское, отъ сотника Курилы Дойлида и бирчаго Ивана Пильника дошло грошей до рукъ нашихъ шафарскихъ презъ нихъ выбраныхъ, ведлугъ реестру ихъ, порахованаго при шляхетнымъ пану Іосифу Фили-

моновичу райцы, всего сумою золотыхъ сто шестнадцать и осм. пятнадцать. . . . . рѕі | еі

Ta storonka zł. 1190 | 24

Зъ сотни Добросоловъской, отъ сотника Автушъка Волъчъкова и бирчаго Стефана Половъки дошло грошей до рукъ нашихъ шафарскихъ презъ нихъ выбраныхъ, ведлугъ реестру ихъ, порахованаго при шляхетнымъ пану Іосифу Филимоновичу райцы, всего сумою золотыхъ двести двадцать девять и осм. тринадцать . . скѳ | гі

Зъ сотни Летковъской, отъ сотника Анъдрея Григоревича Короткаго и бирчаго Тараса Алисеевича Цыганъкова дошло грошей до рукъ нашихъ шафарскихъ презъ нихъ выбраныхъ, ведлугъ реестру ихъ, порахованаго при шляхетнымъ п. Іосифу Филимоновичу райцы, всего сумою золотыхъ двести шестдесятъ пять и осм. пять. сѯе | е

Зъ сотни Нагорской, отъ сотника Ивана Куницкаго и бирчаго Ѳедора Шевъца Семиконнаго поголовныхъ грошей дошло до насъ шафарскихъ рукъ презъ нихъ выбраныхъ, ведлугъ реестру ихъ порахованаго при шляхетнымъ п. Іосифу Филимоновичу райцы, всего сумою золотыхъ сто осемдесятъ пять и осмаковъ двадцать пять . . . . рпе | ке

Зъ сотни Курденевскія, отъ сотника Кузмы Демидовича и бирчаго Ѳедора Радкевича Козинъцова поголовныхъ грошей дошло до рукъ нашихъ шафарскихъ презъ нихъ выбраныхъ, ведлугъ реестру ихъ, выбранаго и порахованаго при шляхетнымъ п. Іосифу Филимоновичу Позняку райцы, всего сумою золотыхъ двести осемдесятъ три . . . . спг

Зъ сотни Перехрестенское, отъ сотника Кондрата Кулины и бирчаго Ярмолы Чумака поголовныхъ грошей дошло до рукъ нашихъ шафарскихъ презъ нихъ выбраныхъ, ведлугъ реестру ихъ, порахованаго при шляхетнымъ

	Золот.	Осмак.
пану Іосуфу Филимоновичу Пазняку райцы, всего сумою золотыхъ двести двадцать пять .	с҃ке	
Зъ сотни Гривлянское, отъ бирчаго Игната Пилиповича поголовныхъ грошей дошло до рукъ нашихъ шафарскихъ презъ него выбраныхъ, ведлугъ реестру его, порахованого при шляхетнымъ п. Іосифу Позняку райцы, всего сумою золотыхъ триста шестдесятъ три и осм. двадцать семъ	тѯг	кз
Ta storonka zł.	1551	20
Зъ сотни Слободской, отъ сотника Ивана Леоновича и бирчаго Агапея Веселки дошло поголовныхъ грошей до рукъ нашихъ шафарскихъ презъ нихъ выбраныхъ, ведлугъ реестру ихъ, порахованаго при шляхетнымъ п. Іосифу Филимоновичу Позняку райцы, всего сумою золотыхъ семдесятъ два и осм. девять .	о҃в	ѳ҃
Зъ сотни Березской отъ сотъника Ивана Хваневича Сукрухи и бирчаго Алексея Григорьевича Патрусова поголовныхъ грошей дошло до рукъ нашихъ шафарскихъ презъ нихъ выбраныхъ, ведлугъ реестру ихъ, порахованаго при шляхетнымъ пану Іосифу Филимоновичу Позняку райцы, всего сумою золот. двести тридцать три.	с҃лг	
Зъ сотни Луполовское, отъ сотниковъ луполовскихъ Степана Колесника и Карпа Медведка и бирчихъ, Гришка Левшина и Ананаса Бибиковича поголовныхъ грошей дошло до рукъ нашихъ шафарскихъ презъ нихъ выбраныхъ, ведлугъ ихъ реестру, порахованаго при шляхетнымъ п. Іосифу Филимоновичу Позняку райцы всего сумою золотыхъ осемъ сотъ пятдесятъ осемъ и осмаковъ четырнадцать	ѡнн	д҃і
Зъ сотни Зарецкой, отъ сотника Захаріи Максимовича и бирчаго Ивана Ланицкаго поголовныхъ грошей дошло до рукъ нашихъ шафарскихъ презъ нихъ выбраныхъ ведлугъ реестру ихъ, порахованаго при шляхетнымъ п.		

	Золот.	Осмак.
Іосифу Фифимоновичу Позцяку райцы всего сумою золот. двесте семнадцать.	с҃зі	
Мца дня. Отобрали решты съ приезду зъ Оршы поголовныхъ грошей отъ шляхет. пана Трофима Романовича Сурты лавника могилев. шележной монеты золот. шестдесятъ пять и осм. двадцать четыре.	ѯе	кд
Ta stronka zł.	1146	11

Полокотщина рядъ пирожницкій и хлебный.

	Золот.	Осмак.
За розказанемъ его мл. п. войта и за ведомостю шляхетнаго пана Габриеля Молчановича Райцы скарбоваго, зъ ряду пирожнаго и хлебнаго полотнаго отъ Демида Куриловича бирчаго, ведлугъ реестру его порахованаго дошло грошей до рукъ нашихъ шафарскихъ золот. двадцать три и осм. десять	кг	і
За розказанемъ его мл. п. войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, зъ рядовъ соленыхъ полокотнаго отъ Моисея Билдаса бирчаго презъ него выбраныхъ грошей, ведлугъ порахованаго его реестру дошло до рукъ нашихъ шафарскихъ зол. двадцать пять.	ке	
За розказанемъ его млс. п. войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго, зъ ряду резницкаго отъ Романа Наумовича, старосты резницкаго одебрали цыццу золот. двадцать пять.	ке	
За розказанемъ его мл. п. войта и за ведомостю шляхет. п. райцы скарбоваго, отъ Ананаса Мироновича и Федора Даниловича бирчихъ покоморныхъ грошей выбраныхъ на сторожовъ крамныхъ, водлугъ порахованаго ихъ реестру дошло грошей золот. двесте шестдесятъ пять	сѯе	
За розказанемъ его млст. п. войта и за ведомостю шляхет. пана райцы скарбового, пляцоваго отъ всихъ сотниковъ и сотенъ выбраныхъ грошей, ведлугъ реестру, порахованныхъ		

	Золот.	Осмак.
Отъ Андрей Крупеника—змеръ.		
Отъ Микиты Синачька у выводе мешкаетъ дошло золот. два и осм. пятнадцать	в҃	еі҃
Отъ Феска Пискуна дошло золот. два и осм. пятнадцать	в҃	еі҃
Отъ Степана Пискуна дошло золот. два и осм. пятнадцать	в҃	еі҃
Отъ Ивана Пилиповича—внове.		
Отъ Михалка Висловухова—внове.		
Михалка Гарелачникъ—внове.		
На у Струшни за валомъ отъ Яна Коловруцкаго дошло золот. два.	в҃	
Отъ Микиты Швары дошло золот. два и осм. пятнадцать	в҃	еі҃
Арцемъ Костюковъ далъ золот. два	в҃	
Отъ Леона Крупеника у выводе дошло золот. одинъ и осм. пятнадцать.	а҃	еі҃
За розказанемъ его млсти п. Войта и за ведомостю шляхет. п. райцы скарбоваго, одебрали цыншу отъ бирчаго Луполовъскаго Өедора Карповича зъ слободки Луполовьское золот. шестдесятъ одинъ и осм. десять	ѯа҃	і҃
Ta storonka zł.	86	25

Цыншъ зъ дому гостинъного на Подоле.

	Золот.	Осмак.
За розказанемъ его мл. п. войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго цынъшъ одебрали зъ грунъту меского дому гостинного на Подоле, на продъ:		
Отъ Данилы Пирожника дошло золот. одинъ и осм. пятнадцать.	а҃	еі҃
Отъ Михея Руцкаго дошло золот. одинъ и осм. пятнадцать ;	а҃	еі҃
Отъ Малашка Круглика дошло золот. два и осм. пятнадцать	в҃	еі҃
Демидова пушкариха дала осм. двадцать пять		ке҃
Лейбко неверный жидъ далъ золот. два и осм. пятнадцать	в҃	еі҃

	Золот.	Осмак.
За розказанемъ его млст. п. войта и за ведомостю шляхет. п. райцы скарбоваго, одебрали отъ пропілорочныхъ шафаровъ, п. Григорія Агапоновича и Леона Ларіоновича, въ дому Путятинскомъ, въ горелце простой, въ трехъ гарцахъ золот. пять и осм. осемнадцать . . .	е҃	иі҃
Въ меду сычономъ золот. сорокъ осемъ и осм. четыре.	мн҃	д҃
Въ томъ же дому въ пиве золот. девять и осм. осемъ	ѳ҃	и҃
Въ дому меском подолнемъ одебрали отъ тыхъ же п. шафаровъ горелки простое гарцы пятнадцать, гарнецъ по золот. и осм. двадцать шесть, чинитъ золот. двадцать осемъ и осм. двадцать осемъ	кн҃	кн҃
Въ томъ же дому въ меду сычономъ золот. сорокъ осемъ и осм. двадцать два	мн҃	кв҃
Ta storonka zł.	149	15

Цыншъ зъ крамъ меских грунтовъ.

	Золот.	Осмак.
За розказанемъ его млст. п. Войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ и за ведомостю шляхет. п. райцы скарбоваго, отъ п. Купрея Тучъка посполитаго могилевскаго за крамы две дошло намъ цыншу на потребу мескую, золот. десять.	і҃	
Иванъ Ирщаница зъ крамы далъ золот. четыре	д҃	
Сидоръ Аноскинъ зъ крамы далъ золот. три	г҃	
Радиона Туруты прилавокъ пустъ.		
Павла Михайловича прилавокъ далъ золот. три	г҃	
Фенька Цалабанъ зъ крамы далъ золот. четыре	д҃	
Арцемъ Балашъ—клецъ на меском грунъте стоитъ, далъ золотыхъ два	в҃	
Шляхетный п. Янъ Озаринскій бурмистръ зъ крамы не далъ ничого		
Отъ п. Григорья Аноски лавника зъ крамы дошло золот. пять	е҃	

	Золот.	Осмак.
Иванъ Чепеля за прилавъку, золот. три . .	г҃	
Михалчиха Абрезковая, дошло золот. два и осм. пятнадцать, которое тое золот. два и осм. пятнадцать слуга Осипъ взялъ собе.		
Отъ Азара Ивановича, воротнаго брамъ мескихъ, бруӯоваго за целый рокъ през его выбраныхъ грошей, водлугъ порахованаго его реестру, дошло всего золотыхъ двадцать три и осм. четырнадцать	к҃г	д҃і
Ta storonka zł.	57	14
Выберане прутовщины зъ грунтовъ мескихъ, ведлугъ уфалы ихъ млстей п. маистратовыхъ и всихъ пановъ посполитыхъ пяти перемепъ: зъ жилыхъ прутовъ по золот. два, а зъ отписныхъ по осм. пятнадцать;—Октоврия пятнадцатаго уфала на сесыи.		
Зъ сотни Острозкое, отъ сотника Өедора Деца о при нимъ бирчаго Констанътія Семеновича Кузевъки прутовщинныхъ грошей, выбраныхъ ведугъ реестру ихъ, порахованаго при шляхетнымъ п. райцы скарбовомъ всего сумою золотыхъ дошло, а решты на бирчомъ Кости Кузевце дошло золот. пятдесятъ осемъ .	п҃	
Зъ сотни Папинской, отъ сотника Василя Ашуры и бирчаго Азара Любка, прутовщиныхъ грошей, выбраныхъ ведлугъ реестру ихъ, порахованаго при шляхет. п. райцы скарбовымъ, всего сумою золот. сто шесть	р҃ѕ	
Зъ сотни Косковъское отъ сотника Кузмы Бардука и бирчаго Мелешка, прутовщиныхъ грошей, выбраныхъ ведлугъ реестру ихъ, порахованаго при п. райцу скарбовымъ, всего дошло сумою золот. сто десять осм. семъ . . .	р҃і	з҃
Зъ сотни Трисининъское, отъ сотника Гришка Плевковича а при нимъ бирчаго Өомы Шабельника, прутовщиныхъ грошей, ведлугъ реестру ихъ, порахованаго при шляхет. п. райцы скарбовомъ, всего сумою двести и осм. три .	с҃	г҃

	Золот.	Осмак.
Зъ сотни Выгонъское, отъ сотника Курилы Дойлида а при нимъ бирчаго Семена Ивановича дошло прутовщиныхъ грошей, ведлугъ ихъ реестру, порахованаго при шляхетнымъ пану райцы скарбовымъ, всего сумою золотыхъ сто тридцать шесть и осм пятнадцать	р҃лз	е҃і
Ta storonka zł.	632	25
Зъ сотни Добросоловъское, отъ сотника Автушка Волчъкова а при нимъ бирчаго Сергея, дошло прутовщиныхъ грошей, выбраныхъ ведлугъ реестру ихъ, порахованаго при шляхет. п. райцы скарбовомъ, всего сумою золот. сто двадцать и осм. пять.	р҃к	є҃
Зъ сотни Летковъской, отъ сотника Анъдрея Григоревича Короткаго а при нимъ бирчаго Петрика Дрыбана, прутовщиныхъ грошей, выбраныхъ ведлугъ ихъ реестру, порахованапри щляхет. п. райцы скарбовомъ, сумою золот двесте сорокъ	с҃м	
Зъ сотни Нагорское, отъ сотника Ивана Куницкаго а при нимъ бирчаго Васка Михайловича Турюты, прутовщиныхъ грошей, выбраныхъ ведлугъ реестру ихъ, порахованаго при шляхет. п. райцы скарбовомъ, всего сумою золотыхъ двесте двадцать одинъ и осм. дванадцать	с҃ка	в҃і
Зъ сотни Перехрестинъское, отъ сотника Кондрата Кулины и бирчаго Василія Аверковича, прутовщиныхъ грошей, выбраныхъ ведлугъ реестру ихъ, порахованаго при шляхет. пану райцы скарбовымъ, всего сумою золот. сто тридцать пять	р҃лє	
Зъ сотни Курденевъское, отъ сотника Кузмы Демидовича а при нимъ бирчаго Андрея Крумина, дошло прутовщиныхъ грошей, выбраныхъ ведлугъ ихъ реестру, порахованаго при п. райцы скарбовымъ, сумою золотыхъ сто деветдесятъ и одинъ и осмак. четырнадать .	р҃ча	д҃і

	Золот.	Осмак.
Зъ сотни Гривлянское, отъ сотника Кузмы Ивановича а при немъ бирчаго Самуся Артюховича, прутовъщиныхъ грошей, выбраныхъ ведлугъ реестру ихъ, порахованаго при п. райцы скарбовымъ сумою золотыхъ двесте двадцать три	ск҃г	
Ta staronka zł.	1131	1
Зъ сотни Слободское, отъ сотника Ивана Леоновича а при нимъ бирчаго Якуба Глебовича, прутовщиныхъ грошей, выбраныхъ ведлугъ реестру ихъ, порахованаго при п. райцы скарбовымъ, сумою золот. пятьдесятъ семъ и осм. пятнадцать	н҃з	е҃і
Зъ сотни Березское, отъ сотника Ивана Сукрухи а при нимъ бирчаго Якова Ушковича прутовщиныхъ грошей, выбраныхъ ведлудъ реестру ихъ, порахованаго при п. райцы скарбовымъ сумою и зъ грабежами золот. сто сорокъ четыри и осм. четыри	рм҃д	д҃
Зъ сотни Зарецкой, отъ сотника Захарiи Максимовича а при нимъ бирчаго Алексея Трушкова прутовщиныхъ грошей, выбраныхъ ведлугъ реестру, порахованаго при п. райцы скарбовымъ, сумою золот. сто тридцать шесть и осм. двадцать	рл҃ѕ	к҃
Зъ сотни Луполовское, отъ сотниковъ Карпа Медведкова, и Степана Колесникова а при нихъ бирчихъ два, Яцка Любяка и Степана Репнина зятя, прутовщиныхъ грошей. выбраныхъ ведлугъ реестру ихъ, порахованаго при шляхет. п. райцы скарбовымъ, сумою золот. триста девятдесятъ шесть и осм. пятнадцать .	тч҃ѕ	е҃і
За розказанемъ шляхет. его млсти п. войта и за ведомостю шляхет. п. райцы скарбоваго, за полрока зъ любузкого млыну отъ мелницы Яковыя отобрали грошей золот. десять и осм. двадцать пять	і҃	к҃е
Ta storonka zł.	745	19

Року ахпѕ мца Юня з҃ дня.

	Золот.	Осмак.
Складанка уфалная отъ цалаго маистрату яко тежъ и зъ сесьей пяти переменъ посполства, ведлугъ реестру поданаго талярами твардыми давати а зе скарбу меского шелягами за каждый таляръ по золотыхъ шесть одбирать, которые таляры дошли до рукъ нашихъ шафарскихъ одъ особъ нижей выражоныхъ, которые не брали шелеговъ, за которые таляры зостало место винно.		
Шляхет. п. Леошковичи дали таляр. твард. штукъ осемдесятъ осемъ и злотковыхъ два, чинитъ золот.	ф҃л	
Шляхет. п. Марко Крокъ далъ таляр. твар. штукъ шесть и полъ	л҃ѳ	
Шляхет. п. Григорей Пигаревичъ райца далъ таляр. штукъ тридцать	р҃п	
П. Iоанъ Наумовичъ поспол. могилев. далъ таляровъ штукъ двадцать	р҃к	
Шляхет. п. Матвей Куйко лавн. могил. далъ таляровъ штукъ десять	ѯ҃	
П. Григорей Молчановичъ посполит. могилев. далъ таляровъ шт. пятдесятъ	т҃	
Зъ цеху кравецкаго дано таляровъ штукъ шеснадцать и полъ и чверть а҃	р҃	
Зъ цеху швецкаго дано таляровъ штукъ шеснадцать и полъ и чверть а҃	р҃	е҃і
Зъ цеху ковалскаго дано таляровъ штукъ пятнадцать и золот. десять	р҃	
Зъ цеху пекарскаго дано таляровъ штукъ девять и полъ	н҃з	
Зъ цеху алейницкаго дано таляровъ штукъ десять	ѯ҃	
Зъ цеху резницкаго дано таляровъ штукъ шеснадцать и полъ и чверть	р҃	
Зъ цеху гарбарскаго дано таляровъ штукъ шеснадцать и полъ	ч҃ѳ	

Всихъ таляровъ штукъ триста семъ и полъ,

чинитъ сума золотыхъ тысеча осемъ сотъ сорокъ пять и полъ . . . . ҂аѿ | Золот. мє | Осем. єі

Ta stronka zł 1845 | 15

Року тысяча шесть сотъ осемдесятъ шостого мца Февруария ѕі дня, Реестръ купеня солоду и робеня пива въ домъ меский каменицы Путятинское. Пиво первое.

За розказанемъ шляхетнаго его млсти пана войта могилевскаго п. Стефана Ждановича Хомутовскаго и за розказанемъ и ведомостю шляхетн. пана Габриеля Молчановича райцы скарбоваго, купили солоду для вареня пива у Макея солодовника чверти полторы, чвертъ по золот. десять и осм. пятнадцать, заплатили золот. пятнадцать и осм. двадцать два и полъ; хмелю мерокъ шесть, мерка по осм. шесть, чинитъ золот. одинъ и осм. шеть; на дрожчи, на солому, на лучину и пивоваромъ на харчъ дали осм. двадцать; бегуномъ оказали чвертъ солоду; доходу дали имъ осм. шесть, за роботу пивоваромъ отъ чверти по осм. сорокъ пять; за полторы чверти дали золот. два и осм. семъ и полъ; пивоносцемъ за ношене отъ бровару до склепу пива, отъ двадцати ушатковъ заплатили золот. одинъ и осм. десять; за розношене квасу и молоту дали осм. двадцать одинъ. Вышло того пива гарцовъ двести сорокъ. Продажа того пива гарнецъ по осм. четыре, сума чинитъ золот. тридцать два. За вышинковане того пива отъ копы по осм. шесть Фронцкевичовой дали золотыхъ два и осм. семнадцать. Самимъ тое пиво чинитъ золот. двадцать четыри и осм. двадцать.

Въ томъ пиве пожитку золотыхъ семъ и осм. десять . . . . з | і

Мца Априля к дня. Пиво второе.

За розказанемъ его млсти п. Войта и за ведомостю шляхет. п. райцы скарбоваго Габриеля Молчановича, купили солоду у Макея солодовника чверти полторы, чвертъ по золот. десять и осм. пятнадцать заплатили золотыхъ пятнадцать и осм. двадцать два и полъ, хмелю мерокъ шесть, мерка по осм. шесть, заплатили золот. одинъ и осм. шесть; оказывали Марку жиду чвертъ одну; бегуномъ доходу дали осм. шесть; на дрожчи, на солому, на лучину и пивоваромъ на харчъ дали осм. двадцать; за роботу пивоваромъ отъ чверти по осм. сорокъ пять, заплатили золот. два и осм. семъ и полъ;

Ta stronka zł. 7 | 10

пивоносцемъ за ношене пива отъ бровара до склепу, отъ ушатка по осм. два, заплатили золот. одинъ и осм. дванадцать; за зношене квасу и молоту тымъ же пивоносцемъ дали осм. двадцать одинъ. Вышло того пива гарцовъ двести семдесятъ, Продажа того пива гарнецъ по осм. четыре, чинитъ сума золот. тридцать шесть.

За вышинковане того пива господыни дали отъ копы по осм. шесть, чинитъ золот. два и осм. двадцать пять

Самимъ тое пиво чинитъ золот. двадцать пять.

Въ томъ пиве пожитку золотыхъ одинадцать аі

Мца Юля пятаго дня. Пиво третее.

Зъ розказаня его млсти п. войта и за ведомостю шляхет. п. райцы скарбоваго Габриеля Молчановича, купили солоду чверти полторы, чвертъ по золотыхъ двадцать, заплатили золот. осмнадцать; хмелю мерокъ шесть, по осм. шесть, заплатили Левошку золот. одинъ и осм. двападцать. На дрожчи, на лучину, на солому и пивоваромъ на харчъ дали осм. двадцать одинъ. Оказовали Марку жиду чвертъ; бегуномъ дали доходу осм. шесть; за роботу пивоваромъ отъ чверти по осм. сорокъ пять, заплатили золот. два и осм. семъ и полъ; пивоносцемъ за ношене пива отъ бровара до склe-

на и зношене квасу и молоту за платили золот. два и осм. семъ. Вышло того пива гарнцовъ двесте сорокъ. Продажа того пива по осмаки четыре и шелеги два, чинитъ сума золот. тридцать семъ и осм. десять. За вышинковане того пива господыни дали золот. два и осм. двадцать четыри. Самимъ тое пиво чинитъ золот. двадцать семъ и осм. шеснадцать и полъ.

	Золот.	Осма.
Въ томъ пиве пожитку золот. деветь и осм. двадцат три и полъ	ѳ̃	кг̃½

Мца Юня кв̃ дня. Пиво четвертое.

За розказанемъ его млсти п. войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго, купили солоду отъ Макея чверти три, чверть по золот. дванадцать заплатили за три чверти.

	Золот.	Осма.
Ta storonka zł.	20	23½

золотыхъ тридцать шесть; хмелю купили мерокъ десять, мерка по осмак. семъ, заплатили золот. два и осм. десять; оказовали Марку жиду солоду чверти две; бегуномъ доходу дали осм. дванадцать; на дрожчи, на солому, на лучину и пивоваромъ на харчъ дали осм. двадцать; за роботу пивоваромъ отъ чверти по осм. сорокъ пять, заплатилили золот. четыри и осм. пятнадцать; пивоносцемъ за ношене пива одъ бровара до склепу и отъ квасу и молоту заплатили золот. четыри. Вышло того пива гарнцовъ пять сотъ и осемъ. Продажа того пива по осм. четыри и шелеги два, чинитъ сума золот. семдесятъ девять и шелеги два.

За вышинковане того пива отъ копы по осм. шесть, господыни дали золот. шесть и осм. девять; самимъ тое пиво коштуетъ золот. пятдесятъ четыре и осм. шесть.

	Золот.	Осма.
Въ томъ пиве пожитку месту чинитъ золот. двадцать четыре осм. шеснадцать и шелеги два	кд̃	ѕі̃

Мца Августа ѳ̃і дня. Пиво пятое.

За розказанемъ шляхетнаго п. Габриеля

Молчановича райцы скарбоваго, купили солоду отъ Макея солодовника чверть, заплатили золот. десять и осм. двадцать; хмелю купили мерокъ четыри по семъ осмаковъ, заплатили осм. двадцать осемъ; на дрожчи, на солому, на лучину и пивоваромъ на харчъ дали осм. десять; бегуномъ доходу дали осм. шесть; за роботу пивоваромъ отъ чверти золот. одинъ и осм. пятнадцать; пивоносцемъ за ношене пива зъ бровара до склепа и квасу и молоту заплатили золот. одинъ и осм. пятнадцать. Вышло того пива гарнцовъ сто шестдесятъ. Продажа пива гарнецъ по осм. четыри и шелеги два, чинитъ сума золот. двадцать четыре и шелегъ. За вышинковане того пива господыни дали золот. два; самимъ тое пиво коштуетъ золот. семнадцать и осм. четыре.

	Золот.	Осма.
Въ томъ пиве пожитку всего золот. семъ и осмак. двадцат два и шелеги два.	з̃	кв̃

Мца Септеврія ка̃ дня. Пиво шестое.

За ведомостю п. Габріели Молчановича райцы скарбоваго, купили солоду чверти две у Макея, заплатили золот. двадцать; хмелю купили мерокъ девять, по осм. семъ,

	Золот.	Осма.
Ta storonka zł.	32	9

заплатили золот. два и осм. три; на дрожчи, на солому, на лучину и пивоваромъ на харчъ дали осм. двадцать; за роботу пивоваромъ отъ чверти по осм. сорокъ пять, заплатили золот. три; пивоносцемъ за зношене пива зъ бровара до склепу и квасу и молоту, за все заплатили золот. два и осм. двадцать четыре; оказовали жиду Марку чверти полторы; бегуномъ доходу дали осм. шесть; для бегуновъ и пивоваровъ на горелку дали осм. дванадцать. Вышло того пива гарнцовъ триста шестдесятъ. Продажа того пива гарнецъ по осм. четыре, чинитъ сума золот. сорокъ и осемъ. За вышинковане того пива господыни дали золот. три и осм.

	Золот.	Осми.
двадцать четыри. Самимъ тое пиво чинитъ золот. тридцать два и осм. двадцать девять.		
Въ томъ пиве пожитку всего за золот. пятнадцать и осм. одинъ	є҃і	а҃

Пиво семое.

За розказанемъ его млсти п. войта и за ведомостию п. райцы скарбоваго Габріеля Молчановича, купили солоду у Макея Солодовника чверти полторы, чверть по золот. дванадцать и осм. пятнадцать, заплатили золот. осемнадцать и грош. осемнадцать; хмелю купили мерокъ шесть, мерка по осм. деветь, Макару Сапъянику заплатили золот. одинъ и осмак. двадцать четыре; на дрожчи, на лучину, на солому и пивоваромъ на харчъ дали осм. двадцать; жиду Марку оказовали чверть одну; жидомъ бегуномъ доходу дали осм. шесть; пивоваромъ за робене пива отъ чверти по осм. сорокъ пять, заплатили золот. два и осм. семъ и полъ; пивоносцемъ за ношене того пива отъ бровару до склепа и квасу и молоту заплатили имъ за все золот. одинъ и осм. двадцать семъ; вышло того пива гарнцовъ двесте пятнадцать. Продажа того пива по осм. четыри и шелеги два, чинитъ сума золот, тридцать три и осм. тринадцать. За вышинкъ того пива господыни дали золот. два и осм. осемнадцать. Самимъ тое пиво чинитъ сумою золот. двадцать осемъ и осм. пять.

Въ томъ пиве пожитку всего золот. пять и осм. осемъ	є҃	и҃
Ta storonka zł.	20	9

Рееестръ купеня меду и сыченя въ дому мескимъ до Путяны каменицы. Мца Марта а҃і дня.

За розказанемъ его млсти п. войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго Габріеля Молчановича купили меду отъ пана Василя Си-

Золот.	Осми.

доровича бурмистра могилев. пудовъ семнадцать и безменовъ три и фунты четыри, пудъ по золот. семъ и осм. пятнадцать; сума чинитъ золот. сто тридцать одинъ и осм. двадцать шесть. Еще купили меду отъ шляхтича Янъковъскаго пуды три и безменъ одинъ, пудъ по золот. семъ, чинитъ золот. двадцать дка и осм. пять. Еще прикупили меду полеваго отъ Гришка Андросова пуды четыре и безмены два, пудъ по золот. семъ, чинитъ сума золот. тридцать четыри и осм. двадцать. Весъ тотъ медъ зраховавши въ компутъ чинитъ сума золот. сто осемдесятъ осемъ и осм. двадцать одинъ; за важчая того меду, драгилю и помочниками его вышло золот. одинъ и осм. дванадцать.

За одвезене меду отъ важницы до бровару фурману дали осм. семъ; на харчъ роботникомъ, на пироги и горелку дали золот. одинъ и осм. шесть; хмелю на медъ купили за золотый одинъ и осмак. шесть; жидомъ бегуномъ доходу дали осм. шесть; за ношеня того меду зъ бровара на квасники и съ квасниковъ до склепу, и за горщовки, за все заплатили золот. четыри и осм. шестнадцать; медосытцемъ за сычене того меду, отъ пуда по грошей шесть; чинитъ золот. шесть и осм. осемъ; жидомъ бегуномъ за прикидку, за пудовъ семъ и полъ, дали золот. пять и осм. деветнадцать. Оказовали жиду Марку того меду пудовъ семнадцать и полъ. Вышло того меду розсычоного гарнцовъ четыриста семдесятъ. Продажа того меду гарнецъ по осм. четырнадцать; сума чинитъ золот. двесте деветнадцать и осм. десять.

За вышинковане того меду Фронцкевичевой господыни дали золот. семнадцать и осм. дванадцать. Самимъ тотъ медъ чинитъ золот. двесте двадцать шесть и осмак. двадцать три.

Вощины продали Асиповой Шентиной, отъ пуда по осм. сорокъ семъ и полъ, чинитъ зол.

	Золот.	Осмак.
тридцать деветь и осм. семпадцать и шелегъ, за двадцать пять пудовъ.		
Въ томъ меду пожитку и зъ вощинами чинитъ золотыхъ тридцать два	л҃в	
Ta storonka zł.	32	

Мца Априля к҃з дня.

За розказанемъ его млст. п. войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго Габріеля Молчановпча, купили меду полевого до сычения отъ Панкрата Колосова пудовъ осемъ и полъ и фунты четыри, пудъ по золот. осемъ, заплатили золот. шестдесятъ осемъ и осмак. двадцать. Еще прикупили меду полевого пуды три и полъ отъ Хомы Харкова, пудъ по золот. осемъ, заплатили золот. двадцать осемъ; за важчое того меду, драгилю и съ помочниками и фурману за одвезене одъ важницы до бровару дали осм. двадцать пять; на харчъ роботникомъ, на пирови и на горелку дали золот. одинъ; за прикидку бегуномъ за полчверти пуда дали золот. два;—оказовали жиду Марку пудовъ осемъ и полъ; бегуномъ доходу дали осм. двападцать; хмелю купили мерки две, заплатили осм. пятнадцать; за пошене меду зъ бровара на квасники и зъ квасниковъ до склепу и зъ гарцочками, за все заплатили золот. два и осм. осемъ; медосытцемъ за сычене меду отъ пуда по грошей шесть, заплатили золот. три. Вышло того меду розсычоного гарцовъ двесте сорокъ. Продажа меду гарнецъ по осм. четырнадцать; сума чинитъ золотыхъ сто дванадцать. За вышинковане того меду господыни заплатили золотыхъ осемъ и осм. двадцать осемъ. Самимъ тотъ медъ чинитъ золот. сто пятнадцать и осм. осемнадцать.

Вощины продали Асиповой отъ пуда по осм. сорокъ семъ и полъ, чинитъ золот. деветнадцать. Пожитку въ томъ меду и зъ вощинами чинитъ золот. пятнадцать и осм. двападцать . . . .

	Золот.	Осмак.
ми чинитъ золот. пятнадцать и осм. двападцать	е҃і	в҃і

Мца Юня к҃ѕ дня.

За розказанемъ его млсти п. Войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго, купили меду до сычения отъ жида чаусовскаго пудовъ осемъ, по золот. деветь и осм. пятнадцать, заплатили золот. семдесятъ шесть; жидомъ борыша дали осм. десять; еще купили меду полеваго отъ Хомы Харкова пудовъ пять и безмены четыри, пудъ по золот. десять и осм. пятнадцать; за важчое того меду, драгилемъ и за хуру заплатили золот. одинъ и осм. четырнадцать; медосытцемъ отъ пуда по грошей шесть, заплатили золот. три и осм. дванадцать и полъ;

	Золот.	Осмак.
Ta storonka zł.	15	12

роботникомъ на харчъ дали золот. одинъ; Ивану Матарыжце за важчое дали осм. шесть; хмелю мерки две заплатили осм. четырнадцать оказовали Марку жиду пудовъ тринадцать; за пошене меду зъ бровара на квасники и зъ квасниковъ до склепу и за гарцочки за все заплатили золот. два и осм. двадцать четыри, бегуномъ доходу дали осм. дванадцать Вышло того меду сычоного гарцовъ триста четырнадцать. Продажа меду гарнецъ по осм. шеснадцать, чинитъ сума золотыхъ сто шестдесятъ семъ и осмаковъ четырнадцать. За вышинкъ того меду господыни заплатили золот. тринадцать и осм. дванадцать. Самимъ тотъ медъ чинитъ золот. сто пятдесятъ осемъ и осм. двадцать деветь.

Вощины продали отъ пуда по осм. сорокъ семъ и полъ, чинитъ золот. двадцать одинъ и осм. семпадцать и полъ.

	Золот.	Осмак.
Всего пожитку и зъ вощинами чинитъ золот. тридцать, осмаки два и щелигъ одинъ. .	л	в

	Золот.	Осьма.
Мца Юля к҃г дня.		
За розказанемъ его млсти п. Войта и за ведомостю шляхет. п. райцы скарбоваго п. Габриеля Молчановича, купили меду отъ Павла Любошаницы пудовъ пять и полбезмена, пудъ по золот. девять, заплатили золот. сорокъ пять и осм. двадцать два; еще купили меду отъ Романа Ботвинки пудовъ семъ и полбезмена, пудъ по золот. девять, заплатили золот. шестдесятъ три и осм. двадцать два и полъ; еще меду полеваго купили отъ Гришка Анъдросова, пудовъ шесть, по золот. десять, заплатили золот. шестдесятъ; за важчое, драгилемъ и помочникомъ дали осм. двадцать одинъ; за одвезене меду зъ важницы до бровара дали фурману осм. семъ; на харчъ медосытцемъ дали золот. одинъ; хмелю купили мерки четыри по гроши шесть, заплатили золотый; за ношене того меду зъ бровара на квасники и съ квасниковъ до склепу и за горщочки за все заплатили золот. три и осм. семъ и полъ; за робене медосытцемъ отъ пуда по грошей шесть, заплатили золот. четыри и осм. пятнадцать; оказовали того меду жиду пудовъ четырнадцать; бегуномъ дали доходу осм. дванадцать. Вышло меду розсычоного гарнцовъ триста семдесятъ два. Продажа меду гарнецъ по осм. шеснадцать, сума чинитъ золот. двесте два и осм. четыри. За вышинкъ отъ копы по осм. шесть, господыни заплатили золот. шеснадцать и осм. семъ.		
Ta stronka zł.	30	2
Самимъ тотъ медъ чинитъ золот. сто деветдесятъ шесть осм. двадцать пять и шелегъ.		
Вощинъ продали отъ пуда по грошей сорокъ, дошло золот. тридцать. Въ томъ меду пожитку и зъ вощинами золот. тридцать пять и осм. девять	л҃е	ѳ҃

	Золот.	Осьма.
Мца Августа семаго дня.		
За розказанемъ его млсти п. Войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго, купили меду до сыченя отъ Хомы Харкова пудовъ семъ безъ безмена, пудъ по золот. девять, заплатили золот. шестдесятъ одинъ и осм. пятнадцать; еще меду патоки купили пуды три и безмены три, пудъ по золот. десеть, заплатили золот. тридцать пять; за важчое, драгилемъ и помочникомъ у важницы и фурману за одвезене до бровару дали осм. двадцать четыри; на харчъ роботникомъ дали золотый; хмелю купили мерки две, заплатили осм. четырнадцать; бегуномъ жидомъ доходу дали осм. двадцать; за ношене того меду зъ бровара на квасники и съ квасниковъ до склепу заплатяли золот. одинъ и осм. двадцать шесть; за робене медосытцемъ отъ пуда по грошей шесть, заплатили золот. два и осм. осмнадцать; бегуномъ дали осм. сорокъ пять. Вышло того меду розсычоного гарнцовъ двесте пятдесятъ осемъ. Продажа того меду гарнецъ по осм. шеснадцать, чинитъ сума золот. сто тридцать семъ и осм. осемнадцать, За вышинкъ того меду господыни отъ копы по осм. шесть, заплатили ей золот. одинадцать. Самимъ тотъ медъ чинитъ золот. сто шеснадцать и осм. четыри Оказовали того меду жиду Марку пудовъ шесть и безменовъ пять.		
Вощины продали отъ пуда по осм. пятдесятъ, дошло намъ золот. одиннадцать и осм. десять. Въ томъ меду пожитку и зъ вощинами золот. тридцать два и осм. двадцать четыри.	л҃в	к҃д
Ta storonka zł.	68	3
Мца Септеврія к҃г дня.		
За розказанемъ его млсти п. Войта и за розказанемъ п. райцы скарбоваго Габріеля Молчановича, купили меду на сычене отъ Хомы Харкова пудовъ деветь полевого, пудъ по		

золот. десеть, заплатили золот. девятдесятъ; еще отъ того жъ Хомы купили меду пудъ одинъ, заплатили золот. деветь; еще купили меду бороваго пуды четыре и безменовъ пять, пудъ по золот. осемъ, заплатили золот. тридцать осемъ и осм. двадцать; весь медъ чинитъ сума золот. сто тридцать семъ и осм. двадцать; за важчое у важницы, драгилемъ и за отвезене до бровару фурману, за все заплатили золот. одинъ и осм. шесть; на харчъ роботникомъ дали золот. одинъ; хмелю купили мерки две, заплатили осм. четырнадцать; бегуномъ за прикупку дали осм. тридцать шесть; оказовали того меду Марку жиду пудъ десять; бегуномъ доходу дали осм. двадцать; за нощене меду зъ бровара на квасники и зъ квасниковъ до склепу и за горщочки, за все заплатили золот. два и осм. осемнадцать; медосытцемъ отъ пуда по грошей шесть, заплатили золот. три и осм. осемнадцать. Вышло того меду розсычоного гарнцовъ двесте шестдесятъ четыре. Продажа меду гарнецъ по осм шеснадцать, чинитъ сума золот. сто сорокъ и осм. двадцать четыри. За вышинкъ господыни дали золот. одинадцать и осм. три. Самимъ тотъ медъ сума чинитъ золот. сто пятдесятъ девять и осм. семъ.

Вощины продали отъ пуда по грошей сорокъ, дошло золот. двадцать четыре и осм. двадцать. Въ томъ меду пожитку и зъ вощинами всего золотыхъ шесть и осм. девять . . [Золот.: ѕ; Осмак.: ѳ]

Мца Октоврия третего дня.

За розказанемъ шляхетнаго п. Войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго, купили меду до сычення отъ Авсея Замятки пудовъ тринадцать и безменовъ пять и полъ, пудъ по золот. девять, заплатили золот. сто двадцать пять и грошей шесть; еще купили меду пудовъ пять отъ Апанаса Метиславьца, пудъ по золот. шесть и полъ, заплатили золот. тридцать два

и осм. пятнадцать; за важчое, драгилемъ и фурману за отвезене до бровару заплатили осм. тридцать осемъ; хмелю купили мерки три, мерка по осм. деветь, заплатили осмак. двадцать семъ;

Ta storonka zł. [Золот.: 6; Осмак.: 9]

медосытцемъ отъ пуда по грош· шесть, заплатили имъ золот. четыри и осм. пятнадцать; оказовали жиду пудовъ тринадцать; бегуномъ доходу дали осм. двадцать; за зношене меду зъ бровара на квасники и зъ квасниковъ до склепу заплатили за все золот. четыри. Вышло того меду сычоного гарнцовъ четыриста двадцать четыри. Продажа того меду гарнецъ по осм. шестнадцать; сума чинитъ золот. двесте двадцать шесть и осмаки четыри. За выщинкование меду господыни дали золот. осемнадцать и осм. три. Самимъ тотъ медъ чинитъ сумою зол. сто осемдесятъ семъ и осм. двадцать семъ и полъ.

Вощинъ продали отъ пуда по грошей сорокъ, дошло намъ золот. тридцать одинъ и осмак. двадцать. Въ томъ меду пожитку и зъ вощинами золот. шестдесятъ девять и осм. двадцать шесть . . . . [Золот.: ѯѳ; Осмак.: кѕ]

Мца Ноемврия двадцать перваго дня.

За розказанемъ его млсти п. Войта и шляхет. его млсти п. райцы скарбоваго, купили меду до сыченя отъ Хомы Харкова пудовъ осмнадцать и полъ, пудъ по золот. десять, заплатили золотыхъ сто осемдесятъ пять; еще отъ того жъ Хомы купили меду полеваго пудовъ семъ и полъ, пудъ по золотыхъ двадцать, заплатили золот. деветдесятъ; за важчое того меду, драгилемъ и хурману, што отвезъ до бровару, золот. одинъ и осм. двадцать три; роботникомъ дали на харчъ золот. одинъ; хмелю купили мерки четыри, по осм. десять, заплатили осм. сорокъ; оказовали того меду жиду

	Золот.	Осмак.

Марку пудовъ пятнадцать и полъ; жидомъ бе-
гуномъ дали золот. два; бегуномъ доходу дали
осм. дванадцать; медосытцемъ отъ пуда по
грошей шесть; дали имъ золот. шесть и осм.
пятнадцать; за зношене того меду зъ бровара
на квасники и зъ квасниковъ до склепу за-
платили золот. четыри и осм. двадцать два.
Вышло того меду розсычоного гарнцовъ пять-
сотъ семдесятъ. Продажа меду гарнецъ по осм.
осемнадцать, чинитъ сума золот. триста сорокъ
два. За вышинковане меду господыни заплати-
ли золот. двадцать семъ и осм. деветъ. Самимъ
тотъ медъ чинитъ сумою золотыхъ триста двад-
цать и осм. одинъ.

Вощинъ продали отъ пуда по осм. пятде-
сятъ пять, дошло намъ золот. сорокъ семъ и
осмаковъ двадцать.

Въ томъ меду пожитку и зъ вощинами все-
го золотыхъ шестдесятъ девять и осмаковъ
деветънадцать . . . . ѯѳ | ѳі

Ta stronka zł. 139 | 15

Мца Февруарія ѕі дня. Купене солоду и
робене пива въ домъ меский подолний.

За розсказанемъ шляхетнаго его млсти п.
Войта и за ведомостю шляхетн. пана Габрие-
ля Молчановича райцы скарбоваго, купили со-
лоду у Макея Солодовника чверти полторы,
чверть по золот. десять и осм. пятнадцать, за-
платили золот. пятнадцать и осм. двадцать два
и полъ; хмелю мерокъ шесть, по осм. шесть,
заплатили золот. одинъ и осм. шесть; на дрож-
чи, солому, лучину и пивоваромъ на харчъ да-
ли осм. дванадцать; бегуномъ доходу дали осм.
шесть; пивоносцемъ за ношене зъ бровару до
склепу, отъ ушатка осм. по два, отъ двадцати
ушатковъ заплатили золот. одинъ и осм. де-
сять; за ношене квасу и молоту заплатили осм.
двадцать одинъ; оказовали того пива жиду
чверть одну. Вышло того пива гарнцовъ две-

	Золот.	Осмак.

сте сорокъ. Продажа того пива гарнецъ по
осм. четыри, чинитъ сума золот. тридцать два.
За вышинковане того пива господыни Павло-
вой золот. два и осм. семнадцать; за роботу
пивоваромъ отъ чверти по осм. сорокъ пять,
за полторы чверти заплатили золот. два и осм.
семъ и полъ; самимъ тое пиво чинитъ золот.
двадцать четыри и осм. двадцать.

Въ томъ пиве пожитку всего золот. семъ и
осм. осмнадцать . . . . з | иі

Марта иі дня.

За розказанемъ и ведомостю шляхетнаго п.
Габриеля Молчановича райцы скарбоваго, ку-
пили солоду у Макея чверти три по золот. де-
сять и осм. пятнадцать, заплатили золот. трид-
цать и осм. пятнадцать; хмелю по осм. шесть,
заплатили золот. два и осм. дванадцать; на
дрожчи, солому, лучину и пивоваромъ на харчъ
осм. двадцать; за роботу пивоваромъ отъ чвер-
ти по осм. сорокъ пять, заплатили золот. че-
тыри и осм. пятнадцать; пивоносцемъ за по-
шене пива зъ бровара квасу и молосту запла-
тили

Ta storonka zł. 7 | 18

золот. шесть и осм. четыри. Вышло того пива
гарнцовъ четыриста деветдесятъ четыри. Про-
дажа того пива гарнецъ по осм. четыри, чи-
нитъ сума золот. шестдесятъ пять и осм. двад-
цать шесть. За вышинковане пива господыни
дали золот. пять и осм. шесть; бегуномъ дохо-
ду дали осм. шесть; жиду оказовали чверти
две; самимъ то пиво чинитъ золот. пятдесятъ
и осм. двадцать.

Въ томъ пиве пожитку золот. пятнадцать и
осм. шесть . . . . еі | ѕ

Мца Априля г дня. Третее пиво.

За розказанемъ и за ведомостю шляхет. п.
Кгабриеля Молчановича райцы скарбоваго ку-
пили солоду чверти полторы отъ Макея соло-

(Золот. | Осмак.)

довника, чверть по золот. одинадцать и осм. десять; за полторы чверти заплатили золот. семнадцать; хмелю мерокъ шесть, по осм. осемъ, заплатили золот. одинъ и осм. осемнадцать; на дрожчи, на лучину, на солому и пивоваромъ на харчъ дали осм. двадцать; оказовали того пива жиду Марку одну чверть; бегуномъ доходу дали осм. шесть; за роботу пивоваромъ отъ чверти по осм. сорокъ пять, заплатили золот. два и осм. семъ и шелегъ; пивоносцемъ за ношене пива зъ бровару до склепу, за квасъ и за молость, за все заплатили золот. два и осм. шесть.

Вышло того пива гарнцовъ двести семдесятъ. Продажа того пива гарнецъ по осм. четыри; сума чынитъ золот. тридцать шесть. За вышинковане господыни дали золот. два и осм. двадцать пять. Самимъ то пиво чинитъ золот. двадцать шесть и осм. двадцать два и шелегъ.

Пожитку въ томъ пиве всего золот. деветь и осм. осемъ . . . . ѳ҃ | и҃

Пиво четвертое.

За розказанемъ и ведомостю шляхет. п. райцы скарбоваго, купили солоду чверти три у Макея, чверть по золотыхъ одинадцать, заплатили золот. тридцать три; хмелю купили мерокъ дванадцать, по осм. семъ, заплатили золот. три и осм. шесть; на дрожчи, на солому, на лучину и на харчъ пивоваромъ дали осм. двадцать четыри; бегуномъ доходу дали осм. шесть; оказовали жиду солоду чверти две;

Ta staronka zł. | 24 | 14

за роботу пивоваромъ отъ чверти по осм. сорокъ пять, за три чверти заплатили золот. четыри и осм. пятнадцать; за зношене пива отъ бровара до склепу, и квасу, и молосту, заплатили за все золот. три и осм. осемнадцать. Вышло того пива гарнцовъ пять сотъ и осемъ. Продажа того пива гарнецъ по осм. четыри,

(Золот. | Осмак.)

чинитъ сума золот. шестдесятп семъ и осм. двадцать два. За вышинковане пива господыни дали золот. пять и осм. двадцать. Самимъ то пиво чинитъ золот. пятдесятъ и осм. двадцать одинъ.

Въ томъ пиве пожитку всего золот. семнадцаь и осм. одинъ . . . . зі҃ | а҃

Мца Августа иі҃ дня. Пятое пиво.

За розказанемъ и за ведомостю шляхет. п. райцы скарбоваго, купили солоду отъ Макея чверть, заплатили золот. десеть и осмаковъ двадцать; хмелю мерки четыри, по осм. семъ, заплатили осм. двадцать осемъ; на дрожчи, на солому, на лучину и пивоваромъ на харчъ дали осм. пятнадцать; за варене пива отъ чверти осм. сорокъ пять; за зношене пива отъ бровара до склепу и квасу и молосту дали осм. сорокъ пять; бегуномъ доходу дали осм. шесть. Вышло того пива гарнцовъ сто шестдесятъ. Продажа того пива по осм. четыри и шелеги два, чинитъ сума золот. двадцать четыри и осм. двадцать шесть и шелеговъ два. Самимъ тое пиво чинитъ золот. семнадцать и осм. девять.

Въ томъ пиве пожитку всего золот. семъ и осм. семнадцать . . . . з҃ | зі҃

Мца Октовриа иі҃ дня. Пиво шостое.

За розказанемъ и за ведомостю шляхетнаго п. райцы скарбоваго, купили солоду у Макея чверти полторы, чверть по золот. двадцать и осм. пятнадцать и заплатили золот. осемнадцать и осм. двадцать два и полъ; хмелю купили мерокъ шесть, по осм. деветь, заплатили золотый ꙗ и осм. двадцать четыри; на дрожчи, на солому, на лучину и на харчъ пивоваромъ дали осмак. двадцать; бегуномъ доходу дали осм. шесть; оказовали жиду солоду чверть одну; за зношене пива зъ бровару до склепу и за квасъ и молостъ, за все заплатили золот. одинъ

	Золот.	Осмак
и осм. двадцать семъ и полъ; пивоваромъ заплатили золот- два и осм. семъ и шелегъ. Вышло того пива гарнцовъ двесте		
Ta stronka zł.	24	18

пятнадцать; продажа пива гарнецъ по осм. четыри и шелеги два, чинитъ сума золот. тридцать три и осм. тринадцать и полъ. За вышинъкъ пива господыни дали золот. два и осм. осемнадцать. Самимъ то пиво чинитъ золот. двадцать осемъ.

Въ томъ пиве пожитку всего зол. пять и осм. осемъ и полъ. . . . . є̃ | н̃і

Мцо Марта ѕ̃і дня. Реестръ купеня меду и сыченя въ дому мескимъ Подолнымъ. Первый медъ.

За розказанемъ его млсти пана Войта и всего цалого магистрату и за ведомостю шляхетнаго п. райцы скарбоваго, купили меду пресснаго до сыченя отъ Прокопа зъ Луполова пудовъ двадцать одинъ, пудъ по копъ три, заплатили золот. сто пятдесятъ семъ и осм. пятнадцать; еще прикупили меду полеваго, у Хомки Харкова пудовъ осемъ и безменъ одинъ, пудъ по золот. осемъ, заплатили золот. шестдесятъ пять и осм. десять, за важчое того меду у важницы драгилямъ выдали осм. сорокъ пять; за отвезене фурману до бровара дали осм. десять; на харчъ роботникомъ, на пироги, на горелку дали осм. тридцать шесть; хмелю купили на медъ за золот. одинъ; бегуномъ доходу дали осм. дванадцать; оказовали того меду жиду Марку пудовъ двадцать одинъ; за ношене того меду зъ бровара на квасники и съ квасниковъ до склепу и за гарцочки, за все заплатили золот. шесть и осм. десять; за робене медосытцемъ отъ пуда по грошей шесть, заплатили золот. семъ и осм. шесть. Вышло того меду сычоного гарнцовъ семъ сотъ

	Золот.	Осмак
Ta storonka zł.	5	8

сорокъ осемъ. Продажа меду гарнецъ по осм. десять, сума чинитъ золотыхъ двесте сорокъ девять и осм. десеть. За вышинковане того меду господыни Павловой, отъ копы по осм. шесть, заплатили золот. деветнадцать и осм. двадцать осемъ. Самимъ тотъ медъ чинитъ золот. двесте шестдесятъ и осм. двадцать.

Вощины продали отъ пуда по осм. сорокъ семъ и полъ, дошло за все золот. сорокъ пять и осм. двадцать семъ и полъ.

Въ томъ меду пожитку и зъ вощинами золотъ тридцать четыре и осм. семнадцать . . . л̃д | з̃і

Мца Юля к̃і дня.

За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго, купили меду до сыценя отъ Хомы Харкова пудовъ пять безъ безмена, пудъ по золот. деветь, заплатили золот. сорокъ три и осм. пятнадцать; еще меду полеваго отъ Гришка Андросова купили пудовъ два, пудъ по золот. десеть, заплатили золот. двадцать; за важчое, драгилемъ дали осм. осемъ; хурману за провозъ до бровару осм. осемъ; на харчъ медосытцемъ дали осм. двадцать; хмелю купили мерки две, дали осм. пятнадцать; бегуномъ доходу дали осм. дванадцать; жиду Марку оказовали пудовъ пять безъ безмена; за ношене зъ бровару на квасники и съ квасниковъ до склепу заплатили золот. четыри и осм. двадцать; роботникомъ отъ пуда по грошей шесть, заплатили осм. сорокъ пять. Вышло того меду сычоного гарнцовъ двесте два. Продажа меду гарнецъ по осм. дванадцать, чинитъ сума золот. осемдесятъ и осм. двадцать четыри. За вышинковане господыни дали шесть золот. и осм. пятнадцать. Самимъ тотъ медъ чинитъ золот. семдесятъ осемъ и осм. семъ.

Вощинъ продали отъ пуда по грошей сорокъ, дошло намъ золот. одинадцать и осм.

	Золот.	Осм.
двадцат. Въ томъ меду пожитку и зъ вощинами всего чинитъ золотыхъ четырнадцат и осм. шесть	лі	ѕ
Ta storonka zł.	48	23

Мца Октоврія ѕі дня.

За розказанемъ его млсти п. Войта и цалаго Маистрату и за ведомостю шляхет. п. райцы скарбоваго, купили меду преснаго до сыченя въ дому мескимъ подолнимъ у Панъкрата Колосова пудовъ тринадцат и безменъ одинъ, пудъ по золот. деветь, заплатили золот. сто осемнадцат и осмак. пятнадцать; важчаго у важницы, драгилемъ и за фуру за отвезене до бровара заплатили золот. одинъ; еще меду купили полевого пуда полтреця отъ жида Ицка, пудъ по золот. десять и полъ, заплатили золот. двадцат шесть и осм. семъ и полъ; важчаго и за хуру до бровара за все дали осм. осемъ; хмелю купили мерки три, по осм. деветь, заплатили осм. двадцат семъ; на харчъ дали роботникомъ золотый; за роботу медосытцемъ заплатили; отъ пуда по грошей шесть; бегуномъ доходу дали осм двападцать; оказовали жиду Марку пудовъ тринадцать; заплатили роботникомъ золот. четыри; за зношене меду зъ бровару на квасники и зъ квасниковъ до склепу, за все заплатили золот. три и осм. четыри. Вышло того меду сычоного гарнцовъ триста деветдесятъ. Продажа меду по осм. четырнадцать, чинитъ сума золот. сто осемдесятъ два. За вышинкъ того меду гоподыни дали отъ копы по осм. шесть, заплатили золот. четырнадцать и осм. девять. Самимъ тотъ медъ чинитъ золот. сто шестьдесятъ девять и осм. двадцать три.

Вощины продали отъ пуда по осм. пять, дошло намъ золот. двадцат пять и осмак. двадцат пять. Въ томъ меду пожитку и зъ

	Золот.	Осм.
вощинами всего чинитъ золот. тридцат осемъ и осм. два	лн	в
Ta storonka zł.	38	2

Року ѧх҃пѕ Януарія третего дня. Реестръ приходовъ зъ млину дубровенскаго, ведлугъ постановенія ихъ милостей пановъ маистратовыхъ зъ мелникомъ Данилою Красовскимъ зъ приходомъ до места части две, а мелнику часть третю выличать приказано, зъ розказаня его милости пана Войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ и за ведомостю шляхет. п. райцы скарбоваго Габріеля Молчановича отберали мы, шафаре мескіе зъ каждаго тыдня зъ приходу части две. Напродъ:

Мца Іануарія г҃ дня. отъ Гришка мелника першій датокъ, дошло намъ за две недели золот. двадцат четыри; зъ тое сумы выличили ему третю часть, золот. осемъ, а скарбу дошло золот. шестнадцать . . . . ѕі

Того жъ мца ı҃ дня, отъ Гришка млынара дошло зъ млину грошей золот. шестнадцать, зъ тое сумы выличили третею часть, золот. пять и осм. десять, а до скарбу дошло зол. десять и осм. двадцат . . . . ı к

Мца того жъ зı҃ дня, отъ Гришка млынара за неделю дошло грощей десять золотыхъ, зъ тое сумы выличили ему третею часть, золот. три и осм. десять; до скарбу дошло золот. шесть и осм. двадцат . . . . ѕ к

Генъвара кд҃ дня, отъ Гришка млынара за неделю дошло грошей золот. десять и осм. двадцать; зъ тое сумы ему третею часть, золот. три и осм. шестнадцать, а до скарбу дошло зол. семъ и осм. тринадцать . . . . з гı

Генъвара ла҃ дня, отъ Гришка млынара за неделю грошей зъ млыну золот. одинадцать и осм. двадцать два; зъ тое сумы дали ему третею часть золотыхъ три и осм. двадцать семъ

	Золот.	Осмак.
и шелегъ, а до скарбу дошло золот. семъ и осм. двадцать четыри и шелеги два	з	кд
Мца Февруария з дня, отъ Гришка млынара за неделю зъ млыну дошло грошей золот. одинадцать и осмак. тринадцать; зъ тыхъ грошей дали ему третею часть, золот. три и осм. двадцать четыре, до скарбу дошло золот. семъ и осм. двенадцать.	з	ві
Ta storonka zł.	56	7
Февраля ді дня, отъ Гришка млынара зъ млыну за неделю дошло грошей золот. одинадцать и осм. двадцать деветь; зъ тое сумы дали ему третею часть, золот. три и осм. двадцать деветь, а до скарбу дошло золот. семъ и осм. двадцать деветь.	з	кѳ
Февраля ка дня, отъ Гришка млынара зъ млыну за неделю дошло грошей золот. тринадцать и осм. двадцать одинъ; зъ тое сумы выличили ему третею часть, золот. четыри и осм. семнадцать, а до скарбу дошло золот. деветь и осм. четыри	ѳ	д
Февраля кі дня, отъ Гришка млынара зъ млыну за неделю дошло всихъ грошей золот. десять и осм. двадцать три; зъ тое сумы выличили ему третею часть золот. три и осм. осемнадцать, а до скарбу дошло золот. семъ и осм. пять и шелегъ	з	є
Мца Марта з дня, отъ Гришка млынара зъ млыну дошло грошей за неделю золот. семъ и осм. двадцать одинъ; зъ тое сумы выличили ему третею часть золот. два и осм. четырнадцать, а до скарбу дошло золот. пять и осм. семъ	є	з
Марта гі дня, отъ Гришка мелника за неделю дошло грошей зъ млыну всихъ золот. четырнадцать и осм. деветь; зъ тое сумы дали ему третею часть, золот. четыри и осм. двадцать пять, а до скарбу дошло золот. деветь и осм. шеснадцать	ѳ	ѕі

	Золот.	Осмак.
Марта ка дня, отъ Гришка млынара за неделю зъ млыну дошло грошей золот. дванадцать, зъ тыхъ грошей дали ему третею часть, золот. четыри а до скарбу дошло золот. осемъ	и	
Марта ки дня, отъ Гришка мелника зъ млыну выличали грошей за неделю золот. тринадцать и осмак. дванадцать; зъ тое сумы мелнику дали третею часть, золот. четыри и осм. четырнадцать, а до скарбу дошло золот. осемъ и осм. двадцать осемъ	и	ки
Мца Априля г дня, отъ Гришка мелника за неделю дошло грошей зъ млыну золот. двадцать два; зъ тое сумы дали ему третею часть, золот. семъ и осм. десять, а до скарбу дошло золот. четырнадцать и осм. двадцать	ді	к
Априля аі дня, отъ Гришка млынара за неделю пришло всихъ грошей зъ млыну золот. деветь и осм. одинадцать; зъ тое сумы выличили ему третею часть, золот. три и осмак. три и шелеги два, а до скарбу дошло золот. шесть и осм. семъ	ѕ	з
Ta stronka zł.	76	26
Апреля иі дня, отъ Данилы млынара за неделю зъ млыну дошло грошей всихъ золот. дванадцать и осм. семнадцать; зъ тыхъ грошей мелнику выличили третею часть, золот. четыри и осм. шесть, а до скарбу дошло золот. осемъ и осм. дванадцать	и	ві
Апреля ке дня, отъ Данилы млынара за неделю зъ млыну дошло грошей золот. дванадцать; мелнику зъ тыхъ грошей выличили третею часть, золот. четыри, а до скарбу дошло золот. осемъ	и	
Мца Мая второго дня, отъ Данилы млынара за неделю дошло грошей зъ млыну золот. пятнадцать и осм. пять; зъ тыхъ грошей выличили ему третею часть, золот. пять и шелеговъ пять, а до скарбу дошло золот. десять и осмак. три и шелегъ	і	г

	Золот.	Осмак.
Мца Мая ѳ дня, отъ Данилы млынара за неделю вылычили зъ млыну всихъ грошей золот. десять и осмак. пять; зъ тыхъ грошей вылычили ему третею часть золот. три и шелеговъ пять, а до скарбу дошло золот. шесть и осмаковъ двадцать три и шелегъ	ѕ	кг
Мая ѕі дня, отъ Данилы млынара за неделю вылычили зъ млыну грошей золот. тринадцатъ и осм. двадцатъ; зъ тыхъ грошей мелнику дали третю часть, золот. четыри и осм. осемнадцать, а до скарбу дошло золот. девять и осм, шесть	ѳ	ѕ
Мая кв дня, отъ Гришка млынара за неделю пришло грошей зъ млыну золот. пятнадцать; зъ тыхъ грошей вылычили ему третею часть, золот. пять, а до скарбу дошло золот, десять	і	
Мая л дня, отъ Гришка млынара за неделю зъ млыну пришло грошей золотыхъ пятнадцать и осм. дванадцать; зъ тыхъ грошей вылычили ему третею часть, золот. пять и осм. пять, а до скарбу дошло золот. десеть и осм. пятнадцать	і	еі
Мца Юля з дня, отъ Гришка млынара за неделю зъ млыну вылычили грошей золот. четырнадцать; зъ тыхъ грошей вылычили мелнику третею часть, золот. четыри и осм. двадцать, а до скарбу дошло всихъ золот. девять и осм. десять	ѳ	і
Юня гі дня, отъ Гришка млынара за неделю зъ млыну пришло грошей золот. дванадцать, зъ тыхъ грошей вылычили ему третею часть, золот. четыри, а до скарбу дошло всихъ залот. осемъ	и	
Ta storonka zł.	80	9

Юля к дня, отъ Гришка млынара за неделю зъ млыну вылычили грошей зол. тринадцать и осм. пять; зъ тыхъ грошей мелнику третею часть вылычили, золот. четыри и осм.

	Золот.	Осмак.
одинадцать, а до скарбу всихъ дошло золот. осемъ и осм. двадцать четыри	и	кд
Юня кз дня, отъ Данилы млынара за неделю зъ млыну вылычили грошей золот. тринадцать и осм. два; зъ тыхъ грошей мелнику отдали третею часть, золот. четыри, осмак. десеть и шелеги два, а до скарбу дошло золот. осемъ и осм. двадцат одинъ	и	ка
Мца Юля г дня, отъ Данилы млынара за неделю зъ млыну пришло грошей золот. тринадцать и осм. шесть; зъ тыхъ грошей вылычили мелнику третюю часть, золот. четыри и осм. дванадцать, а до скарбу дошло золот. осемъ и осм. двадцать четыри	и	кд
Юля аі дня, отъ Данилы млынара за неделю грошей пришло зъ млыну золот. пятнадцать и осм. пятнадцать; зъ тыхъ грошей мелнику вылычили третюю часть золот. пять и осм. пять, а до скарбу всего дошло золот. десять и осм. десять	і	і
Юля иі дня, отъ Данилы млынара за неделю зъ млыну пришло грошей золот. шестнадцать; зъ тыхъ грошей мелнику вылычили третюю часть, золот. пять и осм. десять, а до скарбу пришло золот. десеть и осм. двадцать	і	к
Юля ке дня, отъ Данилы млынара за неделю зъ млыну вылычили грошей золот. шестнадцать; зъ тыхъ грошей мелнику вылычили третюю часть, золот. пять и осм. десять, а до скарбу дошло всихъ золот. десять и осм. двадцать	і	к
Мца Августа перваго дня, отъ Данилы млынара за неделю зъ млыну вылычили грошей золот. одинадцать и осм. дванадцать; зъ тыхъ грошей мелнику вылычили третюю часть золот. три и осм. двадцать четыри; до скарбу дошло золот. семъ и осм. осемнадцать	з	иі

Августа и дня, отъ Данилы млынара за неделю всихъ грошей вылычили золот. пятнад-

	Золот.	Осмак.
цать и осм. три; зъ тыхъ грошей дали ему		
третюю часть, золот. пять и осм. одинъ, а до		
скарбу всего дошло золот. десять и осм. два.	і҃	в҃
Августа еі҃ дня, отъ Данилы млынара за не-		
делю всихъ грошей выличили золот. тринад-		
цать; зъ тыхъ грошей ему выличили третюю		
часть, золот. четыри и осм. десеть, а до скар-		
бу всего пришло зол. осемъ и осм. двадтцать	и	к
Ta storonka zł.	84	9
Августа кв҃ дня, отъ Данилы млынара за не-		
делю всихъ грошей зъ млыну выличили золот.		
дванадцать; зъ тыхъ грошей мелнику третюю		
часть выличили, золот. четыри, а до скарбу		
всихъ дошло золот. осемъ	и҃	
Августа кѳ҃ дня, отъ Данилы млынара за		
неделю выличили всихъ грошей золот. два-		
надцать и осм. осмнадцать; зъ тыхъ грошей		
мелнику третюю часть выличили, золот. че-		
тыри и осм. шесть, а до скарбу всего дош-		
ло золот. осемъ и осм. дванадцать	и҃	ві҃
Мца Септевриа є҃ дня, отъ Данилы млы-		
нара зъ млыну за неделю грошей выличили		
золот. тринадцать и осм. четырнадцать; зъ		
тыхъ грошей мелнику третюю часть выличи-		
ли, золот. четыри и осм. четырнадцать и ше-		
леги два, а до скарбу свего дошло золот. осемъ		
и осм. двадцать деветь и шелегъ	и҃	кѳ҃
Септеврия кг҃ дня, отъ Данилы млынара		
за неделю выличили грошей золот. одинадцать:		
зъ тыхъ грошей мелнику третюю часть вы-		
личили зол. три и осм. двадцать, а до скар-		
бу всего дошло золот. семъ и осм. десеть .	з҃	і҃
Септеврия кѕ҃ дня, отъ Данилы млынара		
за неделю выличили всихъ грошей золот.		
двадцать одинъ; зъ тыхъ грошей мелнику		
третюю часть выличили, золот. семъ, а до		
скарбу всего дошло золот. четырнадцать . .	ді҃	
Мца Октоврия г҃ дня, отъ Данилы млына-		
ра за две недели выличили всихъ грошей зо-		

	Золот.	Осмак.
лот. двадцать шесть и осм. двадцать четыри;		
зъ тыхъ грошей млынару третюю часть вы-		
личили золот. осемъ и осм. двадцать осемъ, а		
до скарбу всего дошло золот. семнадцать и осм.		
двадцать шесть	зі҃	кѕ҃
Октоврия зі҃ дня, отъ Данилы млынара за		
неделю выличили всихъ грошей золот. осемъ		
и шелеги четыри; зъ тыхъ грошей мелнику		
третюю часть выличили золот. два и осм. два-		
надцать и шелеги два, а до скарбу дошло зо-		
лот, пять и осм. десеть и шелеги два	є҃	і҃
Октоврия кд҃ дня, отъ Данилы млынара за		
неделю выличили всихъ грошей золот. дванад-		
цать; зъ тыхъ грошей млынару третюю часть		
выличили, золот. четыри, до скарбу дошло зол.		
осемъ	и҃	
Октоврия ла҃ дня, отъ Данилы млынара за		
неделю всихъ грошей зъ млыну выличили зо-		
лотыхъ четырнадцать и осм. пять; зъ тыхъ		
грошей мельнику третюю часть выличили зо-		
лот. четыри и осм. двадцать одинъ и шелеги		
два, а до скарбу всего дошло золот. деветь и		
осм. тринадцать	ѳ҃	гі҃
Ta storonka zł.	87	11
Мца Ноемъврия осмого дня, отъ Данилы		
млынара за неделю зъ млыну всихъ грошей		
выличили золот. десеть и осм. двадцать; зъ		
тыхъ грошей мелнику третюю часть выличи-		
ли золот. три осмак. шеснадцать и шелеги два,		
а до скарбу всего дошло золот. семъ и осм.		
три и шелегъ	з҃	г҃
Ноемврия еі҃ дня, отъ Данилы млынара за		
неделю всихъ грошей выличили зъ млыну зо-		
лот. дванадцать; зъ тыхъ грошей мелнику часть		
третюю выличили, золот. четыри, а до скарбу		
всего дошло золот. осемъ	и҃	
Ноемврия ка҃ дня, отъ Данилы млынара за		
неделю всихъ грошей выличили золот. дванад-		
цать и осмак. двадцать семъ; мелнику третюю		

	Золот.	Осем.
часть выличили, золот. четыри и осм. девять, до скарбу дошло золот. осемъ и осм. осемнадцать	и҃	н҃і
Ноемврия к҃и дня, отъ Данилы млынара за неделю всихъ грошей зъ млыну выличили золот. десять и осм. пятнадцать; зъ тыхъ грошей мелнику третюю часть выличили, золот. три и осм. пятнадцать, а до скарбу дошло всего золот. седмъ	з҃	
Мца Декамврия в҃і дня, отъ Данилы млынара за две недели всихъ грошей выличили золот. двадцать пять и осм. пятнадцать; зъ тыхъ грошей мелнику третюю часть выличили золот. осемъ и осм. пятнадцать, а до скарбу всего дошло золот. семънадцать	з҃і	
Декамврия к҃д дня, отъ Данилы млынара за недели две всихъ грошей зъ млыну приходичихъ выличили золот. двадцать пять; съ тыхъ грошей млынару третюю часть выличили золот. осемъ и осм. десять, а до скарбу дошло всего золот. шестнадцать и осм. двадцать . .	s҃і	к҃

Всего приходу до рукъ нашихъ дошло на сторонкахъ сорокъ и четырехъ, которая сума есть выражона.

Реестръ росходовъ мескихъ места его королев. млсти Могилева. За розказанемъ его млсти пана Стефана Ждановича Хомутовъскаго Его Королевское млсти Войта Могилевъскаго, шляхетныхъ пановъ бурмистровъ, райцовъ и лавниковъ и всего посполства позволенемъ, а особливе за ведомостю шляхетнаго пана Габриеля Ивановича Молчановича райцы скарбоваго, отъ цалого маистрату до насъ, шафарей, за дозорцу приданаго, на рокъ тысяча шесть сотъ осемдесятъ шостой, презъ насъ посполитыхъ, Григорья Семеновича и Герасима Мироновича, списаный.

	Золот.	Осем.
Мца Декамврия к҃г дня.		
За розказанемъ его мл. п. войта и ихъ млстей п. маистгатовыхъ и за ведомостю шляхетнаго п. райцы скарбового, драганни, которые вартовали и вартуютъ по брамахъ, на человека на неделю по золот. два; Капляру, Романовъскому, Янусу немчину, Андрею Белявъскому а Веремею и Салышову сыну, добышу, человѣкъ шести, на две недели дали по золот. четыри, всимъ дошло золот, двадцать четыри	к҃д	
Того жъ дня Декамврия к҃г, плацовымъ плата на каждого человека на неделю по золотому, Миткевичу, Мелешку, Резыцкому, Дзедкевичу, Салышу старому и Азару ключнику, на человекъ шести, на две недели, всимъ дошло по золот. два, чинитъ золот. дванадцать	в҃і	
Мца Декамврия к҃д дня.		
За розказанемъ его млсти п. войта и за ведомостю шляхет. п. райцы скарбового, слугамъ мескимъ человекомъ семи, по осм. пятнадцать, а десятнику осм. двадцать, Өедору		
Ta storonka zł.	36	
дворнику осм. пятнадцать, а то давали къ Рождеству Христову на отговлене, всимъ дошло золот. четыри и осм. двадцать	д҃	к҃

Того жъ дня Декамврия к҃д, за розказанемъ его млсти п. войта и за ведомостю п. райцы

	Золот.	Осмак.
скарбоваго, на першую чверть кликуну Пато- рочи дали золот. пять	є҃	
Того жъ дня Декаврия к҃д, за розказанемъ его мл. п. войта и за ведомостю п. райцы скарбо- ваго, пушкаремъ четыремъ человекомъ къ святу Рождества Христова дали имъ по золотому. .	д҃	
Того жъ дня к҃д Декамврия, за розказанемъ его млсти п. войта Ерему Заенчевъскому Ене- ралу Его Кор. млсти повяту оршанскаго дали золотый одинъ	а҃	
Того жъ дня, за розказанемъ его млсти п. войта, купили овса для коней ратушныхъ ме- рокъ одинадцать, мерка по осм. четырнадцать, заплатили за все золот. пять и осм. осмнад- цать	є҃	ні҃
Мца Декамъврия к҃ѕ дня.		
Ихъ млсть панове маистратовые до замку ходили до его млсти до п. Тишкевича подста- ростего, дали ему панове коледы таляровъ твардыхъ двадцать штукъ; каждая штука ра- хуючи по золот. шесть, то чинитъ золот. сто двадцать	р҃к	
При тымъ тому жъ п. Тишкевичу полми- сокъ подарку отнесли цукру и кореня: цукру голову, важила фунты три, фунтъ по золотому, золотыхъ три	г҃	
Перцу фунтъ, инберу фунтъ, заплатили зол. одинъ и осм. двадцать одинъ	а҃	к҃а
Розынокъ болшихъ и мнейшихъ, заплатили золот. одинъ и осм. десеть.	а҃	і҃
Рижу фунтъ одинъ, заплатили осм. пятнад- цать.		еі҃
Мигдалъ фунтъ единъ, заплатили осм. двад- цать пять.		к҃е
Ta storonka zł.	147	19
Гоздиковъ лоты четыри, заплатили золот. единъ и осм. осемнадцать	а҃	ні҃
Вина гарнецъ единъ заплатили золот. че- тыри	д҃	

	Золот.	Осмак.
За фляшу до того вина заплатили осм. де- сеть		і҃
Кухмистру за выдане полмиска дали ему осм. пятнадцать		еі҃
Того жъ часу зъ замку идучи, за розказа- немъ пановъ маистратовыхъ, воротнымъ драга- нiи на пиво дали осмаковъ шестнадцать . . .		ѕі҃
Того жъ дня, ихъ млсть панове маистра- товые были у пана Паремскаго, подстаростего бывшаго, дано ему коледы таляровъ твардыхъ штукъ пять, каждая штука по золот. шесть, то чинитъ золот. тридцать.	л҃	
При тымъ тежъ цукру и кореня, цукру го- лова важила фунты три безъ полчверти, фунтъ по золотому, заплатили золот. два и осм. двад- цать шесть.	в҃	к҃ѕ
Перцу фунтъ, инберу фунтъ заплатили зо- лот. единъ и осм. двадцать	а҃	к҃а
Розынекъ большихъ и малыхъ фунты два, заплатили осм. сорокъ	а҃	і҃
Рыжу фунтъ единъ, заплатили осм. пятнад- цать.		еі҃
Мигдалъ фунтъ единъ, заплатили осм. двад- цать пять.		к҃е
Гоздиковъ лоты чотыри, заплатили золот. единъ и осмак. осмнадцать	а҃	ні҃
Вина кварты три, заплатили золотыхъ три	г҃	
За фляшу до того вина заплатили осм. осемъ		и҃
Мца Декамврия к҃з дня, ихъ млсть панове майстратовые до замку ходили до его млсти пана Петуха Городничого, дано ему коледы та- ларовъ твардыхъ штукъ десять, каждая шту- ка рахуючи по золот. шесть, то чинитъ золот. шестдесятъ.	ѯ҃	
Самой пани Петуховой штучъку рубку, за каторую пану Василю Хомутовскому заплати- ли золотыхъ одинадцать	аі҃	

	Золот.	Осмак.
Тому жъ п. Городничому на полмискахъ подарковъ цукру и кореня, цукру голову фунты три, заплатили золот. три	г҃	
Перцу фунтъ, инберу фунтъ заплатили золот. единъ и осмак. двадцать единъ.	а҃	ка҃
Розынекъ большихъ и малыхъ фунты два, заплатили осм. сорокъ	а҃	і҃
Рыжу фунтъ единъ, осм. пятнадцать. . . .		еі҃
Ta storonka zł.	126	18
Мигдалъ фунтъ единъ заплатили осм. двадцать пять		ке҃
Гозднковъ лоты четыри, заплатили золот. единъ и осм. осмнадцать.	а҃	иі҃
Млодзяну п. Городничаго, презъ руки пана Озаринскаго бурмистра, дано золотковыхъ два, чинитъ золот. два и осм. единъ	в҃	а҃
Вина гарнецъ одинъ заплатили зол. четыри	д҃	
До того вина фляшу. осм. десять.		і҃
За выдане полмиска кухмистру дали осм. дванадцать		ві҃
Мца Декамврия ки҃ дня, за розказанемъ его мл. п. войта и за ведомостю шляхет. п. райцы скарбоваго, отнесли ей мсти самой пани Пожарской вина кварты три петрсименту, заплатили золот. четыри и осм. пятнадцать	д҃	еі҃
За розказанемъ пана войта и презъ самого старгованую пару іохты заплатили фунтъ по осм. семнадцать, за все заплатили золот. тринадцать и осм. осемнадцать, Сахну Кузевце, до тое іохты доличили золот. шестдесятъ одинъ и осм. дванадцать и то за розказанемъ его мсти п. войта, а іохтъ и гроши отнесли и отдали еймсти пани Пожарской, чинитъ вся сума золот. семдесятъ пять; а то дано за интересъ винныхъ трехъ тысячахъ золотыхъ, которые место заставало винно а презъ шляхет. п. райцу скарбоваго въ семъ року выплачоно	ое҃	
Мца Декамврия л҃ дня, гды были въ дому у п. войта выежчые отъ пана Матусевича сто-		

	Золот.	Осмак.
роны кобаку, взяли вина отъ пана бурмистра Азариньскаго гарнецъ одинъ, заплатили золот. четыри	д҃	
Еще въ ратушу для тыхъ же пановъ выеждыхъ за розказанемъ пана войта взяли отъ пана бурмистра Азарыньскаго вина гарцы два и полъ, заплатили зол. десять	і҃	
Мца Декабра ла҃ дня, при бытности пана Галынскаго на ратушу стороны горелки продания до кабаку, теды за розказанемъ пана войта взяли вина полгарца, заплатили золот. два	в҃	
Ta stronka zł.	104	21
Мца того жъ Декабра ла҃ дня, за розказанемъ шляхетнаго пана райцы скарбоваго, Кондрату Халютиничу дали золот. три, гды панъ Войтъ и панове маистратовые его посылали до Бобра и до Борисова, доведаючися о его мсти пану Канъцлеру.	г҃	
Мца Декамврия ла҃ дня. Выправа пановъ пословъ зъ квотою кобачною трикролескою до короля его мсти Яна третего пана пана нашего милостиваго до Яворова.		
Теды зъ умовы цалаго маистрату пана Прохора Лукинича бурмистра въ тую дорогу за працу нагороды дали ему золот. осемдесятъ .	п҃	
За розказанемъ его мсти п. войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго справоване харчи въ дорогу: напервей купили ситницъ шесnадцать заплатили золот. одинъ и осм. осемнадцать	а҃	иі҃
Пироговъ тридцать, золот. единъ, обаранковъ, осм. дванадцать	а҃	ві҃
Мяса яловича штуки две, заплатили золот. единъ и осм. четыри	а҃	д҃
Мяса кабанова до печеня штуку, заплатили осм. двадцать пять		ке҃
Келбасъ колецъ петнадцать, заплатили золот. два	в҃	

	Золот.	Осмак.
Рыбы вилое, щупаковъ пять, лещовъ пять, за все заплатили золот. пять, боковые лыка, осм. двадцать пять	є҃	к҃є
Рыбы иголницы лыки два, заплатили осм. осемнадцать		и҃і
Полотна локтя полтретя на по крыте куницъ на подарокъ, заплатили осм. десять . .		і҃
Смолки за осм. два, для печатованя купицъ		в҃
Перцу фунтъ, инберу фунтъ, заплатили зол. одинъ и осм. двадцать одинъ	а҃	к҃а
Кмину фунтъ единъ, осмак. двадцать . . .		к҃
За ремене сыремятное у дорогу Өедоровичъ взялъ, заплатили осмак. семнадцать		з҃і
Пороху фунтъ единъ, заплатили золот. одинъ и осм. семъ	а҃	з҃
Олову фунтъ единъ, заплатили осм. деветь, оцту гарнецъ заплатили осм. осемнадцать . .		к҃з
Меду преснаго лишцу фунтовъ дванадцать, фунтъ по осм. десять, заплатили золот. четыри	д҃	
Ta storonka zł.	105	24
Крупъ овсяныхъ квартъ шесть, заплатили осм. осемъ . . . . , ...		и҃
Соли квартъ пять, по осм. четыри, заплатили осм. двадцать		к҃
Оливы фунтъ единъ, заплатили осм. двадцать пять		к҃є
Паперу на ладунки за осм. четыри		д҃
Свечъ лоевыхъ осмаковыхъ, десятковъ пять, заплатили золот. одинъ и осмаковъ пятнадцать	а҃	є҃і
Свечъ ледзковыхъ десятковъ пять заплатили золот. единъ	а҃	
За розказанемъ п. райцы скарбоваго, челяди двумъ, Яну Красновъскому и Степану Ковалевъскому, дали имъ золот. тридцать, до порахунку.	л҃	
Итемъ Фроньцкевичу Криштофу коменъданту, въ тую дорогу едучому, дали ему золот. двадцать пять	к҃є	
За направу лятарки у дорогу бурмистровичу заплатили осм. дванадцать		в҃і

	Золот.	Осмак.
Возокъ купили, заплатили золот. два . . .	в҃	
Коробку на мясо заплатили осм. осемъ . .		и҃
За направу трехъ возковъ Симону Бядышу заплатили золот. единъ и осм. пятнадцать	а҃	є҃і
За направу пистолета Жабце заплатили осм. двадцать		к҃
Шкатулу до скарбу на гроши въ дорогу заплатили золот. шесть	ѕ҃	
Шуфляду зъ фляшками до скарбу въ дорогу, заплатили п. Аносце золот. семъ и осм. пятнадцать	з҃	є҃і
Замокъ до шкатулы заплатили осм. осемнадцать		и҃і
Еще другой замокъ заплатили осм. дванадцать		в҃і
Кременя для пистолетовъ у дорогу заплатили осмаковъ семъ.		з҃
Цыбули плетенку у дорогу заплатили осм. осемнадцать		и҃і
Полотна купили на два воры, локоть деветь, по осм. четыри, заплатили золотый одинъ и осмаковъ шесть	а҃	ѕ҃
За пошите тыхъ воровъ дали осм. два . .		в҃
Звычайной квоты съ кабаку, до короля его милости належитой, таляровъ твардыхъ тысячу двесте пятдесятъ, по золот. шесть, чынитъ сума золотыхъ семъ тысячей и пять сотъ	҂з҃ф	
При тымъ еще длугу, затягнутого презъ пана Василя Сидоровича Гука бурмистра могилевскаго одъ его млсти пана Осовскаго подъ часъ сейму, также въ талярахъ твардыхъ штукъ сто шестдесятъ и шесть и полъ п. злотковый, по золотыхъ шесть, чинитъ сума золотыхъ тысяча, и та сума отдана до рукъ пана Прохора бурмистра могилевскаго; — наддачи въ тыхъ всихъ талярахъ, што мы приняли отъ шляхетнаго Артемія Аөанасовича лавника могилевскаго пана Бурачка, золот. двадцать, чинитъ все .	҂а҃к	

	Золот.	Осмак.
При тымъ еще на отправе дано золотыхъ пять сотъ	ф	
Куницъ пятдесятъ, обецаныхъ его млсти пану Осовскому за неодеслане грошей на терминъ; за сорокъ куницъ заплатилъ шляхет. панъ Іосифъ Познякъ золот. двесте сорокъ, а мы за десятокъ зъ выробенемъ всихъ куницъ заплатили золот. шестдесятъ три и осм. дтсять	ѯг	і
Ta stronka zł.	9164	5
Мца Декамврия ла дня, за розказанемъ его млсти п. войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго, купили стогъ сена на Луполове, отъ мелника Верцибесова, заплатили ему золотыхъ двадцать; за привезене того сена возъ семи до ратуша, отъ воза платили по осм. петнадцать дали имъ золот. три и осм. петнадцать; тымъ же фурманомъ за встегане того сена въ цекавъзе на гору дали имъ на кварту горелки осм. дванадцать; чинитъ то сено и зъ фурою золот. двадцать три и осм. двадцать семъ .	кг	кз
Того жъ дня Декабрия ла, за розказанемъ его млсти п. войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго, купили овса для коней ратушныхъ мерокъ семнадцать, по осм. четырнадцать, заплатили золот. семъ и осм. двадцать осемъ .	з	ки
Тогожъ дня ла Декамврия, за розказанемъ его млсти п. войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго, купили сена стожокъ отъ Цюхтихи ганчирихи, заплатили ей золотыхъ десеть; за привезене того сена до ратуша дали отъ пяти возовъ зол. два, чинитъ зол. дванадцать .	кі	
Тогожъ дня ла Декамврия, за розказанемъ его млсти п. войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго, пану поручнику Мурзе и съ товарыствомъ купили ситницъ булокъ десять, заплатили золотый одинъ	а	
Пироговъ купили за осм. десять		і
Менсива штуки три до вареня и печеня, заплатили золотыхъ два	в	

	Золот.	Осмак.
Дровъ возъ до кухни заплатили осм. пятнадцать		єі
За привезене сена возъ зъ цекавъзу для коней тому жъ п. Мурзе, фурману дали осм. шесть		ѕ
Ta storonka zł.	47	26
Овса зъ цекавзу мерокъ осмъ; за отвезене того овса до п. Мурзы фурману дали осм. четыри		λ
Паперу на протокулъ и на писане иныхъ справъ либры четыри у Данилы Белого заплатили золот. два	в	
Мца Януария а дня, передоеждые его млсти пана Канъцлера, гды въ послахъ ишли.		
За розказанемъ его млсти п. войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго, пану Яну Кревъковскому товарышу зъ подхоронгви гусарской его мосци пана канъцлера, купили ситницъ булокъ десять, заплати золот. одинъ, пироговъ за осм. десять	а	і
Менсива штуки три до вареня и печеня заплатили золот. два и осм. пять	в	є
Для коней овса купили мерокъ четыри, мерка по осм. петнадцать, заплатили золот. два .	в	
Сена возъ купили и отвезли тому жъ п. Кревъковскому, за который заплатили золот. одинъ и осм. пятнадцать	а	єі
Того жъ дня а Януария, за розказанемъ его млсти п. пойта, пану Пушницкому, строны уданя горелки въ дому пана Лядинскаго, дали ему золот. одинъ	а	
Купили полотна на ворки для грошей локъти полтора, заплатили осмак. шесть, за пошите осм. два		и
Мца Януария в дня, за розказанемъ его млсти п. Войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго, пану Костромъскому отнесли хлеба ситницъ пять, заплатили осм. пятнадцать, пироговъ за осм. пять		к
Менъсива яловича шматы два заплатили осм. двадцать шесть		кѕ

	Золот.	Осмак.
Кабаново стегно до печени заплатили осм. двадцать четыри		к҃д
На другій день, зъ розказаня пана войта, тому жъ Костромъскому менъсива купили шматъ заплатили осм. двадцать		к҃
Ta storonka zł.	12	13
Овса мерки три, по осм. шестнадцать, заплатили золотый и осм. осмнадцать	а҃	иі҃
Того жъ дня к҃ Януарія, за розказанемъ его млсти п. войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго, пану Становничему его млсти Канцлера, овса мерки три дали зъ цекавзу и сена возъ, за отвезене фурману осм. шесть		ѕ҃
Того жъ дня Януарія, за розказанемъ его млсти п. войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго, купили овса мерокъ семънадцать, мерка по осм. шесть, заплатили золот. деветь и осм. два.	ѳ҃	в҃
Сена купили возъ, заплатили золот. одинъ и осм. пятнадцать, еще возы два, золот. три и осмаковъ шестнадцать, чинитъ	є҃	а҃
Того жъ мца к҃ дня за розказанемъ его млсти пана войта и за розказанемъ п. райцы скарбоваго, пану Пенъковъскому купили ситницъ булокъ пять, заплатили осм. петнадцать . . .		єі҃
Менъсива штуки две заплатили золот. одинъ и осм. пятнадцать.	а҃	єі҃
Сена возъ и овса мерки три зъ цекавзу отвезли; за отвезене сена и овса фурману дали осм. шесть		ѕ҃
За розказанемъ пана войта заплатили за две плетенъки цыбули и лукошко репы, отнятое отъ жолнеровъ въ домъ Михалевъ жидовъскій заплатили осм. двадцать		к҃
Мца Януарія г҃ дня, за розказанемъ п. райцы скарбоваго овса купили для коней ратушныхъ отъ Криштопа луполовъца мерокъ десять, мерка по осм. шестнадцать; заплатили золот. пять и осм. десять	є҃	і҃

	Золот.	Осмак.
За розказанемъ его млсти пана войта и цалаго маистрату и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, презъ руки его самаго, заплатили длугъ прошлорочный ей млсти пани Пожарской таляровъ твардыхъ пять сотъ, талярь по золотыхъ шесть, чинитъ сума золотыхъ тысячи три	҂г҃	
Интересъ тыхъ грошей заплоченный вышеи есть написанъ.		
Ta storonka zł.	3024	3
Мца Януарія г҃ дня, за розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго, пану Тарановъскому, маршалку его млсти пана Канцлера, купили ситницъ булокъ шесть, заплатили осм. осмнадцать, пироговъ за осм. десять		к҃и
Рыбъ свежихъ, щупаковъ три, заплатили золот. два	в҃	
Для коней сена возъ и овса мерокъ шесть зъ цекавзу отвезли; за отвезене сена и овса фурману дали осм. осмъ		и҃
Мца Януарія д҃ дня, за розказанемъ пана войта, тому жъ пану Тарановъскому купили и отнесли ситницъ три; заплатили осм. деветь .		ѳ҃
Рыбъ вялыхъ купили за золотыхъ два и осмаковъ десять	в҃	і҃
Того жъ мца Януарія д҃ дня, на сессыю купили свечь лоевыхъ осмаковыхъ пятнадцать заплатили осмак. пятнадцать		єі҃
За написане картокъ Левусовичу и за паперъ заплатили осм. девятнадцать		ѳі҃
Купили пасъ до бубна отъ Яроша лосиный на мескую потребу заплатили осм. двадцать пять		кє҃
За розказанемъ пана Войта слуга Кривоносъ ходилъ на Луполово на грабежъ до Антипы Дубарова, теды и пляцовому дали осм. шесть		ѕ҃
За розказанемъ пана райцы скарбоваго, купили дровъ до ратуши еловыхъ сухихъ возовъ		

	Золот.	Осмак.
десять, возъ по осм. пятнадцать, за вси заплатили золот. пять.	є	
За сечене тыхъ дровъ возъ десяти дали двумъ поденщикомъ осм. осмнадцать.		иі
За розказанемъ пана Войта до брамы Ветреное на обручи на подпятки железа фунтовъ четырнадцать, фунтъ по осм. шесть, заплатили золотыхъ два и осм. двадцать четыри; за роботу ковалю осм. двадцать; за дерево и за працу Борису и съ помочниками дали ему золотый единъ и осм. пять, чынитъ все золотыхъ пять и осмаковъ деветь	є	ѳ
Ta stronka zł.	18	27

	Золот.	Осмак.
Мца Януария л҃ дня. Ясне вельможнаго его милости Канъцлера въяздъ до Могилева.		
По спотканю и впровадзеню ясневельможнаго его милости пана Канцълера до замку, теды его млсть панъ войтъ запросилъ пановъ маистратовыхъ, пана Кондрата Автушковича Войта и пановъ бурмистровъ и радецъ, такъ рочныхъ, яко и не рочныхъ, на ратушъ; теды за розказанемъ пана войта отъ пана Апанаса Аноски казалъ взять вина петерсименту гарнца полтреця для пошанованя ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, заплатили за тое вино п. Апанасу золот. пятнадцать; на тое вино взяли фляши две, заплатили осмак. десять	еі	і
Мца Януария є҃ дня. Съ поклономъ ходили панове маистратовые до ясне вельможнаго его млсти пана Канцлера до замку, теды поклону дали панове маистратовые его млсти пану Канцлеру талеровъ твардыхъ штукъ пятдесятъ; рахуючи на шелеги, каждый талярь по золот. шесть, чинитъ сума золот. триста . . .	т	
На увиване тыхъ талеровъ китайки небеское воднистое локоть, пану Яну Коробанку райцы заплатили золот. шесть	ѕ	
Самой еймсти пани канцлеровой два сороки гарнастаевъ подарку дали, куплены отъ па-		

	Золот.	Осмак.
на Ерия Харитоновича, за которые заплатили ему золотыхъ сто пятнадцать	ре҃і	
При тымъ его млсти самому пану Канцлеру вина флянскаго гарнцы два, заплатили пану бурмистру Азаринскому золотыхъ осемъ .	и	
До того вина фляши две гарцовыхъ заплатили осм. двадцать		к
При тымъ кореня на двухъ полмискахъ дали его млсти пану Канцлеру:		
Цукру фунтовъ шесть, каждый фунтъ по золотому, заплатили золот. шесть	ѕ	
Перцу фунты два, фунтъ по золотому и осм. три, заплатили золот. два и осм шесть. . . .	в	ѕ
Инъберу фунты два, по осм. осмнадцать, заплатили золотый одинъ и осм. шесть	а	ѕ
Розынекъ великихъ и мнейшихъ, фунты четыри, фунтъ по осм. двадцать, заплатили золот. два и осм. двадцать	в	к
Ta storonka zł.	457	2

	Золот.	Осмак.
Мигдаловъ фунты два, фунтъ по осм. двадцать пять, заплатили золот. одинъ и осм. двадцать	а	к
Гоздиковъ лотовъ осемъ, заплатили золот. три и осм. осемъ	г	и
Шафрану лотъ одинъ, заплатили золот. два и осм. пятнадцать.	в	еі
Рыжу фунты три, фунтъ по осм. пятнадцать, заплатили золот. одинъ и осм. пятнадцать . .	а	еі
Кухмистру за выдане полмисковъ дали золотый одинъ	а	
Гды уеждалъ его млсть панъ Канцлеръ до Могилева, теды споткали его всеми цехами и до дзялъ большихъ и мнейшихъ пороху зъ скарбу купленаго на стрелбу вышло всего фунтовъ двадцать пять, который поданый отъ пановъ шафаровъ прошлорочныхъ, купленый презъ нихъ самихъ.		
Мца Януария ѕ҃ дня, за розказанемъ пана войта, пану Самуелю Мазурце лавнику за роспись дворовъ на Луполове для жолнеровъ его		

	Золот.	Осьм.
млсти пана Канцлера, за працу дали ему осмаковъ осемнадцать		ИГ
За розказанемъ шляхетн. его млсти пана войта и презъ шляхетнаго пана бурмистра Озаринскаго, его млсти пана Канцлера Маршалку дано таляровъ твардыхъ штукъ десеть, каждый таляръ рахуючи по золот. шесть, чинитъ зонот. шестдесятъ	Ѯ	
Мца Януария Ӣ дня, гды ихъ млсть панове маистратовыи ходили на Луполовъ на одъезде ясне вельможнаго его млсти пана Канцлера, теды дали ему поклону таляровъ твардыхъ штукъ пятдесятъ; каждая штука рахуючи по золот. шесть, чинитъ сума зол. триста	Т	
За розказанемъ пана, знову презъ пана бурмистра Озаринскаго, тому жъ маршалку его млсти пана канцлера таляровъ твардыхъ штукъ пить дошло, каждый таляръ рахуючи по золот. шесть, чинитъ сума золот. тридцатъ	Л	
Ta stronka zł.	400	14

От пана Бурмистра Озаринскаго о выдатку реестръ.

	Золот.	Осьм.
На отъезде его млсти пана Канцлера, напервей, креденьцарамъ его млсти пана Канцлера далъ золот. три . . . . , ...	Г	
Гайдукомъ далъ золот. два; форисомъ далъ золот. одинъ	Г	
Тремъбачомъ далъ золотыхъ два	В	
Пану становъничему таляровъ твардыхъ штукъ десять, каждая штука по золот. шесть, чинитъ сума золотыхъ шестдесятъ	Ѯ	
При тымъ боты турецки дали, заплатили золот. деветь	Ѳ	
Вина полгарица выпили въ дому пана бурмистра Озарынскаго панъ Становничій выпилъ и зъ товариствомъ, за которое вино заплатили золот. два, ...	В	
Меду отъ Шлюмихи взяли гарцовъ пять,		

	Золот.	Осьм.
по осм. шеснадцать, заплатили золот. два и осм. двадцать	В	К
П. Капляру райтарскому дали золот. шесть	Ѕ	
Пану Поручнику дали золотыхъ шесть . .	Ѕ	
Для того жъ пана Поручника самаго и товарыство, для нихъ меду гарцы три купили, по осм. четырнадцать, заплатили золотый и осм. дванадцатъ	А	ВІ
А тые выдатки ишли презъ руки пана Озаринскаго бурмистра, за розказанемъ его млсти пана Войта.		
За розказанемъ пана Войта, Ѳедору Ляли, проводнику для его млсти пана Канцлера, за працу дали золотый одинъ	А	
На Луполове панъ становъничій его млсти Канцлера гды стоялъ зъ жолнерами, теды набралъ горелки оковитой и простой за осм. двадцать отъ рандара кабачнаго Мурашки, овса за золотый одинъ, тенъ Мураша прекладалъ скаргу пану войту, теды панъ войтъ казалъ заплатить, дали ему золот. одинъ и осм. двадцать	А	К
За материю на хоронгевъ конную, справованую презъ пана Максима Купцевича бурмистра на споткане его млсти пана Канцлера, гды навъежчалъ до мяста Могилева, зъ розказаня пана Войта и пановъ маистратовыхъ, пану Максиму бурмистру за тую матерыю заплатили золот. пятнадцать; кравъцу за роботу тое хоронгви заплатили золот. одинъ; на капу до тое хоронгви кращанины московъской локотъ два, по осм. дванадцать, заплатили осм. двадцать четыри; кравъцу за роботу капы дали осм. шесть; чинитъ всего сума золот. семнадцать .	ЗІ	
Ta storonka zł.	114	22

	Золот.	Осьм.
Мца Януария ѻ дня, за розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, и за ведомостю п. райцы скарбоваго ксендзу канонику Ждановскому коледы отдали презъ пана бурмистра доброе монеты		

	Золот.	Осмак.
твардыхъ таляровъ два и полъ таляра. раху- ючи по золот. шесть, чинитъ золот. пятнадцать	єі	
Еще презъ пана бурмистра Озаринскаго ксендзу каноннку Ждановичу за отправоване мши свентое на ново лято дано таляры твар- дыхъ два, чинитъ золот. дванадцать	ві	
Того жъ дня ѳ Януария, за розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостю п. рай- цы скарбоваго, плата драгание на неделю по золот. два капляру Романовъскому, Янусу нем- чину итемъ плата по золот. два, Андрею Бе- левъскому, Веремею, Салышову сыну добышу, всимъ человекомъ шести на две недели дошло платы по золот. четыри, всимъ выличили зо- лот. двадцать четыри	кд	
Того жъ дня, за розказанемъ его млсти па- на войта и за ведосмостю п. райцы скарбо- ваго, плата пляцовымъ человекомъ шести, на каждаго человека на неделю по золотому, Минъкевичу, Мелешку, Резынскому, Дзеткеви- чу, Салышу старому и Азару Ключъннку, всимъ на две недели дошло, выличили всимъ золо- тыхъ дванадцать	ві	
За розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго, коморнымъ сторожомъ, человѣкомъ шести, Михалю, Мак- симу, Отрошку, Даниле, Юрку, Алексею, всимъ по золотыхъ десять на четверть року, всимъ дошло золот. шестдесятъ	ѯ	
Зъ розказаня пана войта, тымъ же сторо- жомъ до кобачной избы для огреваня на дрова дали имъ осмак. двадцать четыри		кд
За розказанемъ пана райцы скарбоваго ку- пили паперу либру до писаня реестровъ, за- платили осм. пятнадцать		єі
Та storonka zł.	124	9
Мца Януария ı дня, за розказанемъ пана бурмистра Озаринскаго до турмы на свечи да- ли осм. шесть. стражнику Капляру для Степа-		

	Золот.	Осмак.
на Кучинъскаго и Андрея Белявъскаго, бо въ тотъ часъ и Андрей былъ въ турму всажо- ный отъ п. бурмистра Озаринскаго; за розка- занемъ его капляру на пиво дали осм. десять; за стражъ капляру дали золот. одинъ	а	і
За розказанемъ пана Войта дали осм. пять на свечи до турмы стражнику Андрею Белско- му для Степана Кучинскаго		є
Мца Януария аі дня, за розказанемъ шля- хетнаго пана райцы скарбоваго, купили возокъ на потребу мескую отъ шляхет. пана райцы Іосифа Позняка, заплатили ему золот. два . .	в	
Того жъ дня Януария, за розказанемъ его млсти пана Войта Ивану слузе на поховане сына его, дали ему золот. два и осм. пятнадцать	в	єі
Мца Януарии ді дня, за розказанемъ его млсти пана Войта, презъ слугу Ивана Пинъ- чука почътарю гетманскому дали золот. одинъ	а	
За розказанемъ пана Войта свечъ купили до турмы за осм. пять для Степана Кучинъ- скаго		є
Мца Януарии єі дня, за розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго, померщему Яску мелнику Любуз- кому за скрыню заплатили золот. четыри и осмак. пятнадцать	д	єі
Отъ Данилы Белаго цапера взяли до рату- ша на протокулъ либры три по осм. пятнад- цать и за либру грубого паперу осм. три, за все заплатили золот. одинъ и осмаковъ осмнад- цать	а	иі
Та storonka zł.	13	14
Того жъ дня єі Януария, за розказанемъ его млсти п. войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго, за футры пану Тимофею Маковию золотыхъ семдесятъ, за роботу, до Вилни на подарокъ	о	
Того жъ дня єі Януария, за розказанемъ его млсти пана войта и п. райцы скарбоваго,		

	Золот.	Осмак.
еще тыхъ же футеръ на подарокъ до Вильня за робени пану Тимофею Маковни дали золот. дванадцать и осм. двадцать пить	ві҃	ке҃
Того жъ дня еі҃ Януария, за розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, на сессыю для обераня пановъ маистратовыхъ, на сессыю для обераня пановъ Копословъ уважаючи близко наступуючую Комысию у Вилни и ставать въ справахъ противъ пана Матусевича, теды на две сесыи на писане картокъ дали золот. одинъ; свечъ на ратушу купили за осм. дванадцать	а҃	ві҃
Того жъ мца Януария еі҃ дня, за розказанемъ его млсти пана войта и всего маистрату и за ведомостию п. райцы скарбоваго, презъ пана бурмистра Озаринскаго пану Потоцкому дали поклону таляровъ твардыхъ штукъ пять, рахуючи на шелеги каждый таляръ по золот. шести, чинитъ золот. тридцать	л҃	
При тымъ и кореня полмисекъ: перцу фунтъ одинъ, инберу фунтъ, заплатили золот. одинъ и осм. пятнадцать	а҃	еі҃
Розынекъ великихъ и мнейшихъ фунты два, заплатили золот. одинъ и осм. десять	а҃	і҃
Цукру фунты три по золотому, заплатили золот. три.	г҃	
Мигдалъ фунтъ одинъ, заплатили осм. двадцать пять.		ке҃
Рыжу фунтъ одинъ, заплатили осм. пятнадцать		еі҃
Гоздиковъ лоты четыри, заплатили золот. одинъ и осм. осемнадцать	а҃	иі҃
За картою пана войта, слузе Кривоносу и Позыку шелегами дали золот. два и осм. пятнадцать	в҃	еі҃
Ta storonka zł.	125	15

Мца Януария ѕі҃ дня.

За розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостию п. райцы скарбоваго, за фуру, гды посылали зъ листами до пана Матусевича за

	Золот.	Осмак.
Чаусы подъ Рясну Шклинскаго, за працу ему дали золот. одинъ и осм. пятнадцать	а҃	еі҃
Того жъ дня ѕі҃ Януария, за розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостию п. райцы скарбоваго, заплатили за полтора сорока гарнастаевъ копъ тридцать и три пану Александру Асеевичу посполитому, которому купили пану Жемле—сорокъ, а пану Илевичу плениппотенце—полсорока, што обецали у Гродни въ справахъ меских за декреты три.	пв҃	еі҃
На свечи до турмы Андрею стражнику осмаки три		г҃
Того жъ дня ѕі҃ Януария, за розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостию п. райцы скарбоваго, купили овса для коней ратушныхъ мерокъ четыри, мерка по осм. осмнадцать, заплатили золот. два и осм. дванадцать	в҃	ві҃
Купили дровъ до ратуши возовъ три, возъ дровъ по осм. семнадцать, заплатили золот. одинъ и осм. двадцать два	а҃	кв҃
Еще купили овса для коней ратушныхъ мерокъ осмъ, по осм. осмнадцать, заплатили золот. четыри и осм. двадцать четыри	д҃	кд҃
Мца Януария зі҃ дня, за розказанемъ его млсти пана войта и за картою, пану Ивану подписку на процесъ до замку дали золотыхъ пять и осм. пятнадцать, и то на млодзь п. Матусевичу	е҃	еі҃
Ta storonka zł.	98	15
За розказанемъ пана Войта купили до ратуша свечъ десятки два осмаковыхъ, гды панъ Спиридонъ Карповичъ Дегтеревичъ лавникъ ставалъ въ справе и гды на згоду сходилися зъ москалями, заплатили осм. двадцать		к҃
Того жъ дня зі҃ Генъвара, за розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостию п. райцы скарбоваго, Капляру драгону, который у браме вартуетъ, на кожухъ ему дали грошей золот. четыри	д҃	

	Золот.	Осмак.
Того жъ мца Генвара зі҃ дня, за розказанемъ его млсти пана войта, купили дровъ до кобзачной избы для огреваня сторожомъ коморнымъ, возы два березовыхъ, по осм. дванадцать, еше сухихъ возъ, осм. осмнадцать, заплатили золот. одинъ и осмаковъ дванадцать	а҃	ві҃
Мца Януария иі҃ дня, за розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю шлехетнаго п. Габриеля Молчановича райцы скарбоваго, за картами на сессыю собравшися на ратушъ вси згодне и едностайне ихъ млсть панове маистратовые и тежъ ихъ млсть панове посполство пяти перемѣнъ, а уважаючи близко наступуючую Комыссію у Вилни, а упатруючи справу зъ его млсти паномъ Матусевичомъ въ заводе правномъ, обрадившися ихъ млсть панове маистратовые ихъ млсть панове посполитые пяти перемѣнъ, обравши и упросили его млсти пана войта рочънаго Стефана Хомутовъскаго и шляхетнаго пана Габриеля Молчановича райцу скарбоваго, послали ехать до Вильня, теды и ихъ млсть панове послове на реестръ для справованя разныхъ речей въ дорогу, на первей:		
Перцу купили фунтъ одинъ, заплатили золот. одинъ	а҃	
Инберу фунтъ, заплатили осмаковъ осмнадцать		иі҃
Шафрану лотъ единъ, заплатили золот. два и осм. десять	в҃	і҃
Гоздиковъ лоты два заплатили осм. двадцать два и полъ		кв҃½
Кмину фунтъ единъ, заплатили осм. осмнадцать		иі҃
Квяту лотъ единъ, заплатили осм. двадцать		к҃
Меду лищъцу фунтовъ пятнадцать, фунтъ по осм. дванадцать, заплатили золот. шесть .	ѕ҃	
До того меду за суденца заплатили осм. десять . . . . :		і҃

	Золот.	Осмак.
Оливы фунтъ одинъ, золот. одинъ	а҃	
За жбанокъ на оливу дали осм. три		г҃
Ситницъ пятнадцать заплатили золот. одинъ и осм. пятнадцать.	а҃	еі҃
Пироговъ десятки три, золот. одинъ	а҃	
Абаранковъ за осм. осмнадцать		иі҃
Рыбъ вялыхъ щупаковъ и лещовъ пять Прокопу Лапутце заплатили золот. два и осм. двадцать пять	в҃	ке҃
Еще рыбъ вялыхъ спорыхъ верезубовъ штукъ шесть, заплатили Феску Мировскому золот. пять и осмак. дванадцать	е҃	ві҃
Игольницы рыбы спорой для челяди, лыкъ шесть, по осм. дванадцать, заплатили золот. два и осм. дванадцать	в҃	ві҃
Еще игольницы рыбы лыки четыри, по осм. осемъ, заплатили золотый одинъ и осм. два .	а҃	в҃
Менъсива штуки четыри спорыхъ заплатили золот. три и осмак. двадцать четыри . . .	г҃	кд҃
Курей трое, по осм. дванадцать, а четвертую тлустую дали осм. пятнадцать, заплатили золот. одинъ и осм. двадцать одинъ	а҃	ка҃
Килбасъ колецъ десеть по осм. четыри и полъ, отъ Микиты резника, заплатили золот. одинъ и осм. пятнадцать.	а҃	еі҃
Крупъ квартъ осемъ, кварта по пять шелеговъ, чинитъ осм. тринадцать		гі҃
Соли кварты четыри, по осм. четыри, заплатили осм. шестнадцать		ѕі҃
Свечъ лоевыхъ на дорогу купили осмаковыхъ десятковъ четыри, ледзковыхъ десятковъ шесть, за вси заплатили золот. два и осмак. шеснадцать.	в҃	ѕі҃
Мыдла фунты три, осм. осмнадцать		иі҃
Ta stronka zł.	39	5
Пороху фунтъ единъ, заплатили золот. одинъ и осм. семъ и полъ.	а҃	з҃½

	Золот.	Осмак.
Свинъцу фунты два, по осм. осемъ, заплатили осм. шестнадцать		ѕі҃
Папера до лядунковъ, аркушовъ осемъ, заплатили осм. четыри		д҃
Ницей за осмакъ одинъ		а҃
Сани купили старые на подкладоване возка паруконнаго Отрошку Мемету заплатили осм. двадцать четыри		кд҃
Симону Бядыщу за працу подлапленя и за приправене лобошъ заплатили осмаковъ двадцать деветь		кѳ҃
Штабы купили для подкованя коней ратушныхъ, за осемъ фунтовъ и за чвертку заплатили золотый одинъ и осм. двадцать . . .	а҃	к҃
Отъ осми подковъ старыхъ за роботу по два гроши заплатили осмаковъ двадцать . , .		к҃
Еще за осемъ подковъ новыхъ за роботу и за подковане коней заплатили золотыхъ одинъ и осм. шесть.	а҃	ѕ҃
Которые кони ковали челяди дали на пиво осмаки четыри		д҃
Сани возокъ у дорогу купили отъ пана Отрофима Сурты лавника, заплатили ему золотый одинъ и осм. двадцать	а҃	к҃
За приправу логошъ до того возка Симону дали осм. дванадцать		ві҃
Постронковъ до шлей, паръ две, заплатили осмак двадцать		к҃
Сани отъ Васка Стрелца у дорогу на потребу мескую заплатили золот. два и осм. осемъ	в҃	и҃
За направу тыхъ же санеи Сымону дали золотый одинъ	а҃	
За працу, которые тлукли кореня у дорогу купили пива за осм. осемъ; скрынечъку до кореня заплатили осмаковъ дванадцать		к҃
За привезене тыхъ санеи до Сымона, Илли драгану дали осмаковъ шесть		ѕ҃
Олею кварты две у дорогу заплатили осмаковъ шестнадцать . . . . , ...		ѕі҃

	Золот.	Осмак.
До того олею збанокъ дали осм. четыри .		д҃
Масла соленаго фунты три, заплатили золотый одинъ	а҃	
До того масла гарнушка осмак. два		в҃
Цыбули плеценку заплатили осм. десять .		і҃
Купили два полшорки новыя и зъ ренгортомъ и пасы четыри юхтовые до возковъ, заплатили золот. тринадцать.	гі҃	
Еще особливе купили лейцы, дали золот. одинъ и осмаковъ двадцать	а҃	к҃
Еще ренгартъ заплатили осм. осмнадцать		иі҃
Ковалю Миките за кнебли за две пары, за железо и за роботу заплатими осм. дванадцать		ві҃
Ta storonka zł.	31	29
Лееця пенковыхъ семеры, по осмаку, заплатили осмаковъ семъ		з҃
Уздечъку ременя торкмышового заплатили осм. двадцать два		кв҃
Ременя суровою отъ Балаша Арцема за осм. пятнадцать		еі҃
Мази до ременя за осмаки три		г҃
Подбойки до обиця возка паруконного для пана войта въ дорогу, отъ пана Данилы Войтовича калюру червоного отмерили локоть шесть, по осм. двадцать пять, заплатили золотыхъ пять	е҃	
Отъ того жъ пана Данилы Войтовича купили килимы два чирвоныхъ по золот. семъ безъ двухъ грошей, заплатили ему золот. тринадцать и осмак. двадцать пять	гі҃	ке҃
За направу кулбаки и съ потребами новыми Ѳедору седлару заплатили золот. два и осм. пятнадцать	в҃	еі҃
До тое кулбаки войлокъ украинскій велны доброе отъ Ивана Чомолы купили, заплатили золот. два. . . . . , ...	в҃	
До тое кулбаки и войлока шкурку бараню		

	Золот.	Осмак.
чирвоную отъ Ярмолы рымара заплатили золотыхъ одинъ	а҃	
До возковъ до обиця цвечковъ копу заплатили осмак. семъ		з҃
Гарапники два у дорогу дали осм. двадцать		к҃
За розказанемъ пана войта задатку челяди при змовеню Андрею Скарботе, Iерию Матіашову швагру дали по золот. пять обудвумъ, дошло имъ золотыхъ десеть	і҃	
Еще цвечковъ у дорогу копу взяли, заплатили осм. шесть		ѕ҃
Килимъ отъ Герасима, челядника пана войта, до возковъ у дорогу заплатили золотыхъ три и осм. двадцать	г҃	к҃
Челяди на горелку Андрею и Ерию дали осм. шесть		ѕ҃
Ерчаку, который завчасу помогалъ, на горелку дали осм. осемъ		и҃
За шестеры лейцы пенковыхъ, по четыре шелеги, дали осмаковъ осемъ		и҃
Ермоле рымару за направу двоихъ полшорокъ заплатили осм. двадцать		к҃
Ярмоле рымару за ренгортъ особитый юхтовый новый заплатили ему золот. два . . .	в҃	
Гунекъ до коней отъ п. райцы Позняка заплатили ему за обе золот. два	в҃	
Купили кецу отъ Авсея Мыльника заплатили золотыхъ три и осм. пятнадцать	г҃	еі҃
Еще килимекъ отъ Гарасима п. войтова челядника заплатили ему золот. три и осм. десять	г҃	і҃
За розказанемъ пана войта Матіашу челяднику на дорогу дали золотыхъ десять	і҃	
Ta storonka zł.	62	27
Еще особно дали на боты ему золотыхъ два и осмак. пятнадцать	в҃	еі҃
За розказанемъ пана Войта и п. райцы скарбоваго, пану Ивану Белееву дали на дорогу золотыхъ двадцать	к҃	

	Золот.	Осмак.
Знову того жъ дня пану Ивану Белееву дали золотыхъ десеть	і҃	
За розказанемъ пана войта и пана райцы скарбоваго пану Леону Авферковичу, едучому до Вилни зъ паномъ войтомъ, дали ему золотыхъ двадцать пять	ке҃	
За розказанемъ пана Войта и пана райцы скарбоваго, зъ умовы ихъ млетей, пану Граевъскому на дорогу, зъ паномъ войтомъ до Вилни едучому, дали зол. семъ и осм. пятнадцать	з҃	еі҃
Потомъ жене его дошло золот. пять	є҃	
За розказанемъ пана войта, на отъезде его млсти до Вильня для пановъ радныхъ, на ратушу будучихъ, казалъ отъ пана Аноски вина отыскать полгарца петерсименту заплатили золот. три; до того вина фляшу заплатили осм. пять	г҃	є҃
За розказанемъ пана войта и за ведомостю п. райцы скарбоваго, купили пистолетовъ пару отъ Даниеля Войтовича. заплатили ему золотыхъ тридцать	л҃	
За олстры пану Григорю шестинце заплатили золот. два	в҃	
До тыхъ же пистолетовъ покровцы отъ п. райцы Григорья Пигаревича заплатили золотый одинъ	а҃	
За розказанемъ пана войта отъездного слугамъ дали золот. два	в҃	
На отъезде пана войта до Вильня для челяди на пиво дали осм. осемъ		и҃
За розказанемъ пана райцы скарбоваго въ кутую дорогу до Вилна выежджаючему рыбъ купили отъ Васка Скарбогатаго щупаковъ пять; заплатили ему золот. два и осм. пятнадцать . .	в҃	еі҃
Иголницы спорой лыкъ пять, лыко по осм. одинадцать, заплатили золот. одинъ и осм. двадцать пять	а҃	ке҃
Возокъ купили для пана райцы отъ Жу-		

	Золот.	Осмак.
ковъца Семена, заплатили золот. три и осм. пятнадцать	г҃	еі҃
Коня гнедого купилъ п. Габриель Молчановичъ райца скарбовый отъ пана Василя Стефановича Войтовича, до Вилни едучи въ мескихъ справахъ, за котораго заплатили и дали таляровъ твардыхъ штукъ двадцать и одинъ, рахуючи талярь по золотыхъ шесть, чинитъ золотыхъ сто двадцать осемъ и золот. три . .	р҃кн	г҃
Ta storonka zł.	244	11
Купили уздечку талкмышовую зъ колцами великими и зъ груздиломъ, Феску Москаленкову заплатили золот. одинъ и осм. пятнадцать	а҃	еі҃
Гунъку купили отъ пана райцы Позняка заплатили ему золот. одинъ	а҃	
Топориско до обушка дали осм. шесть. . .		ѕ҃
Еще купили олстры отъ пана Григория Шастинка, заплатили ему золот. два. , ...	в҃	
При отъезде его млсти пана войта Стефана Ждановича Хомутовъскаго и шляхетн. пана райцы скарбоваго Габриеля Ивановича Молчановича до Вильня, казалъ дать законникомъ братским на молебно и на службу божою, дали золот. шесть	ѕ҃	
Мца Януария ѳі҃ дня, купили до ратуши дровъ смоловыхъ возовъ три, по осм. осмнадцать, заплатили золот. одинъ и осм. двадцать четыри	а҃	кд҃
Свечъ до турмы для Стефана Кучинъскаго десятокъ, заплатили осм. пять		є҃
Мца Януария к҃ дня, за розказанемъ шляхетнаго пана Яна Озаринскаго, при бытности пана Лединъскаго на ратуши въ розмове, стороны Лязерковщизны, выпили гарнецъ вина, заплатили золот. четыри	д҃	
Мца Януария кв҃ дня, плата драгании, за розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостю шляхетнаго п. райцы скарбоваго, драгании плата на неделю по золот. два Каплару,		

	Золот.	Осмак.
Романовъскому, Секирскому, Анъдрею Белявъскому и Веремею и Салымову сыну добышу, всимъ человекомъ шести на две недели, по золотыхъчетыри, всимъ дошло золот. двадцать четыри	кд҃	
Ta stronka zł.	40	20
Пляцовымъ плата на две недели, на неделю по золотому одному, Миткевичу, Резицкому, Мелешку, Дзедку и Салышу старому и Азару ключнику, на две недели всимъ дошло по золотыхъ два, чинитъ золот. дванадцать	ві҃	
За розказанемъ пана Войта Семену слузе дали на возъ дровъ до турмы осм. десять . .		і҃
Мца Янъвара кг҃ дня, купили свечъ до турмы десятокъ для Кучинъскаго, заплатили осм. шесть		ѕ҃
Мца Януария кн҃ дня, за розказанемъ пана войта. купили дровъ до турмы возы два сеченыхъ, заплатили осм. двадцать осемъ		кн҃
Свечъ купили десятокъ для Кучинъскаго, заплатили осм. шесть.		ѕ҃
Мца Януария ла҃ дня, купили до ратуши дровъ березовыхъ сырыхъ возовъ пять, по осм. дванадцать, заплатили золот. два	в҃	
Овса купили для коней ратушныхъ мерокъ пять, по осм. шестнадцать, заплатили золот. два и осм. двадцать	в҃	к҃
Свечъ до турмы для Кучинъскаго купили и дали осмаковъ шесть		ѕ҃
На отъезде пана Паримскаго, за розказанемъ пана войта вина гарнецъ выпили, заплатили золот. четыри	д҃	
Еще меду гарнцы три, по осм. осмнадцать, заплатили золот. одинъ и осм. двадцать четыри	а҃	кд҃
Ta storonka zł.	24	10
Мца Февраля г҃ дня, за розказанемъ пана войта, купили овса для коней ратушныхъ мерокъ четыри, мерка по осм. шестнадцать, еще		

	Золот.	Осмак.
мерки две, за все чинитъ золот. три и осм. шесть	г҃	ѕ҃
Того жъ Февраля г҃ дня за розказанемъ его млсти п. войта, слузе Ивану, который у давной старой канцелярыи живетъ, дали ему на дрова осмаковъ десять		ї҃
Мца Февраля є҃ дня, плата драганцы, за розказанемъ его млсти пана войта, на два тыдни драганци, которая цри месте зоставаетъ и по брамахъ вартуетъ, Капляру, Романовъскому, Секирскому, итемъ Андрею Белевъскому и Веремею и Салышову сыну добышу, всимъ человекомъ шести, по золотыхъ четыри дошло, чинитъ золот. двадцать четыри	к҃д	
Плата пляцовымъ на две недели. Миткевичу, Мелешку, Резицкому, Дзеткевичу и Салышу старому и Азару ключнику; и тежъ зъ розказаня папа войта приняли за пляцоваго стражника Гришка Солодкаго, на неделю по золотому, всимъ дошло человекомъ семи по золот. два, чинитъ золот. четырнадцать	ді҃	
За розказанемъ пана войта и за картою его, къ запустамъ мяснымъ слугамъ семи человѣкамъ, по осм. пятнадцать, осмому, десятнику, осм. двадцать и Ѳедору дворнику осмаковъ пятнадцать, всимъ выдали золот. четыри и осм. двадцать	д҃	к҃
Мца Февраля з҃ дня, за розказанемъ пана войта, скурки две телячи отъ Гришка Антоневича купили до бубна, по осм. четырнадцать, за обедве заплатили осм. двадцать осемъ: за направу того бубна Салышу старому дали осм. двадцать два, чинитъ все золот. одинъ и осм. двадцать	а҃	к҃
Ta storonka zł.	47	26
Мца Февраля ї҃ дня, за розказанемъ и за картою пана Войта померпюму Ивану Плющу на гробъ дали золот. три	г҃	

	Золот.	Осмак.
Соломы возъ для коней ратушныхъ купили, заплатили осм. осемъ		и҃
Мца Февруария кі҃ дня, зъ приезду шляхетнаго пана Прохора Лукинича бурмистра зъ дороги, челяды, которые ездили зъ паномъ бурмистромъ, Ковалевъскому и Яну Красновъскому, решты додали имъ по золотыхъ два и осм. пятнадцать, обоимъ золотыхъ пять, рахуючи за шесть недель, платы имъ покопе на неделю, и на боты имъ дали по копе, взглядомъ працы ихъ, дошло имъ платы по копъ семъ, всее додачи и зъ ботами дошло имъ золот. десять	ї҃	
Того жъ дня кі҃ Февраля, за розказанемъ пана войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, купили дровъ березовыхъ сырыхъ возъ дванадцать, по осм. четырнадцать, за все заплатили золот. пять и осм. осемнадцать . . .	є҃	иі҃
Еше дровъ сырыхъ купили возовъ четыри, по осм. дванадцать, золот. одинъ и осмаковъ осемнадцать	а҃	иі҃
Еше купили дровъ до ратуша сухихъ еловыхъ и смоловыхъ возовъ семъ, по осм. пятнадцать, заплатили золот. три и осм. пятнадцать	г҃	єі҃
Мца Февраля гі҃ дня, за розказанемъ пана войта и за картою, къ запустамъ масленымъ слугамъ меским, семи человекомъ по осм. пятнадцать, а осмому, десятнику, осм. двадцать, всимъ выдали на запусты золот. четыри и осм. пять	д҃	є҃
Того жъ дня гі҃ Февраля, за розказанемъ пана Войта, Фронцкевичу, который ездилъ зъ паномъ Прохоромъ Лукиничомъ бурмистромъ до Жилковъ зъ квотою, теды зъ умовы ихъ млстей пана войта и пана райцы скарбоваго, который тенъ Криштофъ Фронцкевичъ комендантъ на своимъ коню ездилъ; платы ему на тыждень по золот. пять, за шесть недель заслужоного приходило ему золот. тридцать; на		

	Золот.	Осмак.
то едучи въ дорогу дошло иму золот. двадцать		
пять, а теперъ решты додали золот. пять . .	є	
Того жъ дня гі Февраля мца, за розказа-		
немъ его млсти пана войта и за ведомостю п.		
райцы скарбоваго Фронцкевичу едучому до Вор-		
колабова до ее млсти пани Ворнииой зъ лис-		
томъ отъ места, дали ему на харчъ золот.		
одинъ и осм. осемнадцать	а	иі
Того жъ дня позычили Петру Левусовичу		
подписку на карту скарбовыхъ грошей золот.		
шесть, а то за розказанемъ пана войта	ѕ	
Мца Февраля ді дня, гды выежчые приеха-		
ли до Могилева о Казановъщину, теды за роз-		
казанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей		
пановъ маистратовыхъ, купили рыбъ свежихъ		
леща, заплатили осм. пятнадцать, просолное,		
щупака, осм. тринадцать		ки
Вялой рыбы, щупака добраго заплатили		
осмаковъ осемнадцать		иі
Ситницы две, заплатили осм. шесть		ѕ
Овса мерку и сена зъ цекавзу для челяди		
ихъ выежчихъ отвезли въ домъ Габриелю до		
господы; теды презъ шляхетнаго пана бурми-		
стра Озаринскаго угоды тымъ же паномъ вы-		
ежчимъ дали таляровъ твардыхъ штукъ пять,		
рахуючи талярь по золот. шесть, чинитъ зо-		
лотыхъ тринадцать	л	
Тымъ же паномъ при згоде купили вина		
гарнецъ, заплатили золот. четыри	д	
Того жъ дня ді Февраля, за розказанемъ		
пана райцы скарбоваго, купили железа штабы		
до подкованя коней ратущныхъ трехъ, а чет-		
вертый Фронцкевичовъ, на которомъ онъ въ		
дорогу ездилъ, за фунтовъ двонадцать, по осм.		
шесть, заплатили золотыхъ два и осм. два-		
надцать	в	ві
За роботу Миките Оршаницы дали осм. два-		
надцать; подковъ новыхъ и старыхъ четырехъ		

	Золот.	Осмак.
и за всю роботу и подковане заплатили золот.		
два и осм. дванадцать	в	ві
Мца Февруария еі дня, отцу ксендзу вика-		
рию Ждановичу на сукню гарусу отъ пана		
бурмистра Василя Гука купили локотъ пять,		
а то за розказанемъ пана войта и пановъ ма-		
истратовыхъ заплатили золот. семъ и осмак.		
пятнадцать	ѕ	еі
Ta storonka zł.	60	19
За розказанемъ пана войта, за написане		
трехъ листовъ до Ясне вельмож. его млсти па-		
на Канъцлера пану Иванову Хоминичу сыну		
дали ему золот. одинъ	а	
Мца Февраля ѕі дня, за розказанемъ пана		
бурмистра Озаринскаго и пана райцы скарбо-		
ваго, Игнату слузе хорому на выживене дали		
золотый одинъ	а	
Того жъ дня ѕі, за розказанемъ пана райцы		
скарбоваго, купили овса мерокъ осмнадцать,		
мерка по осм. шестнадцать, заплатили золот.		
деветь и осм. осмнадцать	ѳ	иі
За направу замка до брамки отъ реки, Ѳе-		
дору слесару, весь ново робилъ, заплатили ему		
осмак. двадцать семъ		кз
Февраля иі дня, за розказанемъ пана вой-		
та, слузе змерлому Игнату на поховане дали		
золот. пять	є	
Мца Февраля ѳі дня, за розказанемъ пана		
райцы скарбоваго, купили дровъ березовыхъ		
до ратуша, возовъ тринадцать, по осм. одинад-		
цать, заплатили золотыхъ четыри и осмак.		
двадцать три	д	кг
Еще дровъ березовыхъ купили возовъ оди-		
надцать, по осм. десять, заплатили золотыхъ		
три и осм. двадцать	г	к
Еще дровъ купили возовъ осемъ, по осм.		
десять, заплатили золот. два и осм. двадцать	в	к
Свечъ набралъ Андрей стражникъ до тур-		
мы для Кучинъскаго за четырнадцать дней		

	Золот.	Осмак.
десятки три, по осмаковъ шесть, заплатили осм. осемнадцать		иі
За посечене дровъ въ ратушу двумъ поденщикомъ за два дни и въ скирту склали, далъ имъ золот. два	в	
За картою шляхетнаго пана Василя Сидоровича Гука бурмистра, зостаючаго намейсцу пана Войта, Фронцкевичевой, господыни дому меского Путятинской каменицы за гарнецъ меду узятый на ратушъ заплатили осмаковъ шестнадцать		ѕі
Ta storonka zł.	31	22
Еще за картою шляхетаго п. Василя Сидоросича Гука бурмистра, зостаючаго на мейсцу пана войта, Фронцкевичевой господыни дому мескаго Путятинской каменицы, два разы по гарнцу меду, узятыхъ на ратушъ, заплатили золот. одинъ и осм. два	а	в
За картою шляхетнаго пана Василя Сидоровила Гука, зостаючаго на мейстцу пана Войта Михалу, гостинного дому господару, за медъ, который набрали разными часы до ратуша, который набрали разными часы до ратуша, гарнецъ по осм. шестнадцать, заплатили ему золот. шесть и осмак. двенадцать, за гарнц. двадцать	ѕ	ві
За картою шляхетнаго пана Василя Сидоровича Гука бурмистра, зостающаго на местцу его млстипана Стефана Ждановича Хомутовъского войта могилевскаго, Фронцкевичевой господыни дому мескаго Путятинской каменицы, за медъ, который набраный до дому пана Василя Сидоровича Гука бурмистра, на местцу пана войта, за гарнцовъ десять заплатили по осм. шестнадцать, чинитъ золот. пять и осм. десять	е	і
Мца Февраля ѳі дня, за розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, плата драгание, которые месту служатъ и по брамахъ вартуютъ на неделю		

	Золот.	Осмак.
по золотыхъ два, Капляру, Романовъскому, Секирскому и тежъ Андрею Белевскому и Верею и Салышову сыну добышу, всимъ человекомъ шести на две недели, по золот. четыри дошло и выличили всимъ золотыхъ двадцать четыри	кд	
Плата пляцовымъ на две недели по золот. два, Миткевичу, Мелешку, Резыцкому, Дзеткевичу и Салышу старому, Гришку Солодкому и Азару ключнику, всимъ дошло золотыхъ четырнадцать	ді	
Купили лопату до брамы, дали осм. три .		г
Ta storonka zł.	50	27
Мца Февруария кѳ дня, за розказанемъ пана райцы скарбоваго, купили дровъ до ратуши березовыхъ сырыхъ возовъ пятнадцать, по осм. одинадцать за возъ, за все заплатили золот. пять и осм. пятнадцать	е	еі
Еще купили дровъ возъ пять, заплатили золот. два	в	
Еще дровъ сухихъ еловыхъ купили возовъ осмнадцать, по осм. пятнадцать, а иные по осм. семнадцать, за вси заплатили золот. девять и осм. двадцать три	ѳ	кг
За посечене дровъ до ратуши Андрею поденщику за два дни дни дали ему золот. одинъ и осм. десять	а	і
Мца Февраля кв дня, за розказанемъ пана войта, строжомъ покоморнымъ для огреваня до кобачной избы на дрова возы два дали осм. двадцать четыри		кд
Паперу добраго до протоколу либры три, по осм. осмнадцать, заплатили золот. одинъ и осм. двадцать одинъ	а	ка
На свечи до турмы на десятокъ дали осм. шесть		ѕ
Мца Февраля кг дня, за розказанемъ пана райцы скарбоваго, купили овса дли коней ратушныхъ мерокъ осмъ, мерка по осм. семнад-		

	Золот.	Осмак.
цать, заплатили за все золотыхъ четыри и осм. шестнадцать	д	ѕі
Радку полслужце за отношене картокъ сотникомъ Выгонъскому и Триснинъскому дали ему за працу осм. шесть		ѕ
Мца Февраля кд дня, за розказанемъ его млсти пана Войта и за показанемъ картки отъ пана бурмистра Азаринскаго, што онъ выдалъ при бытности млодзяна его млсти пана Подканцлера и едучи до пана Войны, стратилъ золот. пять мы тежъ пану бурмистру отдали золотыхъ пять	є	
Мца Февраля ки дня, за розказанемъ пана Войта, овса для коней ратушныхъ купили мерокъ дванадцать, мерка по осм. шестнадцать, за все заплатили золот. шесть и осм. дванадцать	ѕ	ві
Ta stronka zł.	37	13
Соломы возъ для коней ратушныхъ на подстилане, дали осмаковъ шесть		ѕ
Того жъ Февраля ки дня, ихъ млсть панове маистратовые цынъщъ до замку отдали, за рокъ тысяча шесть сотъ осемдесятъ пятый, его млсти пану Петуху Городничему, золотыхъ тысячу триста пятдесятъ	атн	
За отримане квитанцыи отъ того жъ пана Городничого дали ему золотыхъ тридцать . .	л	
За розказанемъ пана Василя Сидоровича Гука наместнаго войта, за затримане тое же квитанцыи, которое онъ не выдавалъ, за почекане презъ терминъ тыхъ грошей цыншовыхъ, дали тому жъ пану Городничому золотыхъ тридцать	л	
Которая та квитацыя зостаетъ у пана Габриела Молчановича райцы скарбоваго.		
Въ двухъ сотъ таляровъ и тридцати пяти, которые выдали пану Петуху Городничму за цыншъ, въ каждымъ таляру наддачы по осм. три, чинитъ золот. двадцать три и осм. пятнадцать	кг	еі

	Золот.	Осмак.
Того жъ дня Февраля ки, гды ездили ихъ млсть панове маистратовые, его млсть панъ Василей Сидоровичъ Гукъ, наместный Войтъ, шляхетный панъ Азарынскій бурмистръ, шляхетный панъ Иванъ Даниловичъ Корабанко, шляхетный панъ Максимъ Купцевичъ бурмистръ, панъ Василей Смыковъ, писаръ могилевъскій для оглядания и порады стороны млына въ Любужи, теды, за розказанемъ пана войта взяли меду у Илющихи гарнцовъ семнадцать, по осм. дванадцать, заплатили за медъ золот. шесть и осм. двадцать четыри; абаранковъ за осм. осмнадцать, шклянки две, осмаки два, чинитъ все зол. семъ и осм. четырнадцать	з	ді
Мца Марта а дня, за розказамемъ пана войта, за закликъ для острожности отъ огня въ месте, кликуну Поторичи дали осм. три . .		г
Мца Марта к дня, за розказанемъ пана войта купили овса для коней ратушныхъ, мерокъ одинадцать, по осм. осмънадцать, заплатили золотыхъ шесть и осм. осмнадцать . . .	ѕ	иі
Купили дровъ до ратуши возъ четырнадцать, по осм. десять, заплатили золот. четыри и осм. двадцать . . , ...	д	к
Ta storonka zł.	1452	16
Еще овса купили до ратуши мерокъ пятнадцать, по осм. семнадцати, заплатили золот. осемъ и осм. пятнадцать	и	еі
Мца Марта второго дня, за розказанемъ пана войта, на дрова Ивану слузе, што у старой канцелярыи живетъ, дали ему осмаковъ дванадцать		ві
Того жъ дня, за свечи десятки два, которые Андрей стражникъ у свечницы набралъ для Степана Кучинъскаго въ турме, заплатили осмаковъ дванадцать		ві
Мца Марта г дня, за розказанемъ пана Войта, купили овса до ратуши мерокъ пятнадцать,		

	Золот.	Осмак.
по осмаковъ семнадцать, заплатили золотыхъ осемъ и осм. пятнадцать	и҃	еі҃
Дровъ отъ Строжниковъ купили возы два, заплатили золот. одинъ	а҃	
Того жъ г҃ дня Марта, за розказанемъ пана Войта, купили сена стогъ у пана Ивана Наумовича Бизя, за который дали золотыхъ дванадцать	ві҃	
За одыскане того сена, шесть возъ, заплатили золотыхъ три	г҃	
Того жъ дня Марта плата драганни Капляру Романовъскому, Секирскому и тежъ Андрею Белевъскому и Салышову сыну Добышу, на неделю по золотыхъ два, теды на две недели по золот. четыри, дошло имъ золот. двадцать	к҃	
Плата пляцовымъ на неделю по золотому, Миткевичу, Мелешку, Рѣзицкому, Гришку Солодкому, Дзеткевичу, Салышу старому и Азару ключнику, всимъ на две недели, по золотыхъ два, чинитъ золот. четырнадцать	ді҃	
Купили свечъ десятокъ до турмы, заплатили шесть осмаковъ		ѕ҃
Мца Марта и҃ дня, за розказанемъ пана войта, купили овса для коней ратушныхъ мерокъ шесть, по осм. семнадцать, заплатили золот. три и осм. дванадцать	г҃	ві҃
Дровъ купили сырыхъ до ратуши возъ десять, возъ по осм. дванадцать, заплатили золотыхъ четыри	д҃	
Ta storonka zł.	76	14
Мца Марта кг҃ дня, за розказанемъ пана войта, купили сена возы два, заплатили золотыхъ пять и осмаковъ двадцать	е҃	к҃
Еще сена возы два купили, возъ по золот. два и осм. дванадцать, заплатили золотыхъ четыри и осмаковъ двадцать четыри	д҃	кд҃
Еще сена купили возы три, по золотому и осм. двадцать пять, заплатили золот. пять и осмаковъ пятнадцать	е҃	еі҃

	Золот.	Осмак.
Купили свечъ до турмы для Кучинъскаго десятки два, Андрею стражнику заплатили осмаковъ дванадцать		ві҃
Мца Марта зі҃ дня, за розказанемъ пана Войта, студентомъ двумъ, Захаркевичу и Каменецкому, зе Львова идучимъ до Орши, дали имъ золот. два	в҃	
На оправу бубна, на обручи и на лейцы Салышу дали золотый одинъ	а҃	
За розказанемъ пана войта и за картою, пелгримово зъ Слуцка Ерию Логвиновичу дали золотый одинъ	а҃	
Мца Марта кг҃ дня, за розказанемъ пана Войта и пановъ маистратовыхъ, пану Вилковъскому, зъ Москвы едучому отнесли пироговъ пять, ситницы две, рыбъ свежихъ, щупаки два спорыхъ, заплатили осм. сорокъ пять, все чинитъ золотый одинъ и осм. двадцать шесть	а҃	кѕ҃
Сена зъ скарбу отвезли возъ единъ, овса мерки две, за фуру дали осм. шесть		ѕ҃
За возъ дровъ, взятый на рынку въ домъ Михалевъ на пана Чешника, за розказанемъ пана войта, заплатили осмаковъ дванадцать .		ві҃
Того жъ дня кг҃ Марта, за розказанемъ пана войта и пановъ маистратовыхъ, пану Салтану маршалковичу отнесли ситницъ три, пироговъ шесть, рыбъ свежихъ щупаки два спорыхъ, заплатили осм. сорукъ пять, чинитъ все золотыхъ два	в҃	
Сена возъ добрый зъ цекавзу и овса мерки две отвезли.		
За розказанемъ его мсти пана Войта и пановъ маистратовыхъ за закликане стороны наддачи въ талярахъ и лавкахъ и иныхъ грошей, абы не подвышали, дали ему осм. два .		в҃
Ta stronka zł.	24	28
Того жъ дня кг҃ Марта, плата дроганни на недели две, Капляру, Романовъскому Секирскому и тежъ Андрею Белевъскому и Салышову		

	Золот.	Осмак.
сыну добышу, всимъ человекомъ пяти, по золотыхъ четыри, дошло имъ золотыхъ двадцать	К	
Плата пляцовымъ на две недели, Миткевичу, Мелешку, Резицкому, Гришку Солодкому, Дзеткевичу и Салышу старому и Азару ключнику, всимъ по золот. два, дошло всего золотыхъ четырнадцать	ДІ	
За направу замка до турмы, Өедору Мятелскому дали осмаковъ двадцать		К
Мца Марта к дня, за змовенемъ пана Войта человекъ четырехъ для огня въ ночи поступили имъ и панове маистратовыи платы на неделю на каждаго человека по осм. сорокъ пять, за розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ наперёдъ на неделю дали имъ всимъ золотыхъ шесть .	Ѕ	
Мца Марта кв дня, за щасливымъ приездомъ пана войта и шляхетнаго пана Габриеля райцы скарбоваго зъ Комыссии Виленской, теды казали панове на сессыю картки писать для прислуханя реляцыи его млсти пана Войта и пана райцы скарбоваго, купили паперу аркушовъ пять для писаня картокъ на сессыю, заплатили осм. четыри; записане картокъ Степану Кучинсскому дали осм. пятнадцать, чинитъ осмаковъ деветнадцать.		ѲІ
Свечъ купили на сессыю десятокъ, заплатили осм. шесть		Ѕ
За свечы лоевые, которые Андрей Стражникъ набралъ десятки два, заплатили осмак. дванадцать		ВІ
Мца Марта кѕ дня, за розказанемъ его млсти пана войта Граевъскому за дорогу виленскую додали ему золот. семнадцать и осм. двадцать пять; всего дошло ему золот. тридцать	Л	КЕ
За розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, Андрею Скарботе заслужонаго за недель осмъ за виленскую дорогу, на неделю по копе, за змовою		

	Золот.	Осмак.
пана войта и пана райцы скарбоваго; теды онъ взялъ до Вильна едучи золотыхъ пять, а теперъ съ приезду виленскаго додали ему зол. пятнадцать	ЕІ	
Ta storonka zł.	74	4
Мца Марта кз дня. Реестръ зъ поврoту дороги виленской съ Комыссыи въ справе, зачатой зъ его милостемъ паномъ Казимеромъ Матусевичомъ Чешникомъ Минскимъ, администраторомъ на тенъ часъ щележнаго чоповаго доходу съ кобаку могилевскаго; за декретомъ, отрыманымъ на място въ Гродне, въ которомъ декрете была присяга наказана паномъ дозорцомъ кобачънымъ и инымъ особомъ въ позве отъ того жъ пана Матусевича, на тую жъ комыссыю поданый, теды въ той справе такия выдатки мянуетъ шляхетный панъ его млсть панъ Стефанъ Ждановичъ Войтъ Могилевскій и шляхетный панъ Габриель Молчанъ райца могилевскій скарбовый, будучи приданый зъ сессыи до тое справы, а на первей:		
Скоро приехавъши до Вилна, ходили съ поклономъ до его милости пана Подскарбего великаго князства литовскаго и при поклоне дали ему таляровъ твардыхъ штукъ двадцать, каждая штука по золотыхъ шесть, чинитъ золотыхъ сто двадцать	РК	
Пану Марковскому слузе старшому его млсти пана Подскарбего, за авденцыю, таляръ твардый одинъ	Ѕ	
Пану Тыминскому реентови скарбовому, што обецали въ Гродне соболя дать, за то дали таляровъ твардыхъ штукъ десять, по золотыхъ шесть, чинитъ золотыхъ шестдесятъ.	Ѯ	
Его млсти пану Габшевичу при поклоне дали таляровъ твардыхъ десеть, по золотыхъ шесть, чинитъ золотыхъ шестдесятъ	Ѯ	
Его млсти пану Рыдвиндови подкоморему новогродскому, писару судовъ радомскихъ, при		

	Золот.	Осмин.
поклоне дали таляровъ твардыхъ штукъ десеть, чинитъ золотыхъ шестдесятъ	ѯ	
Пану Пожарскому юристе, абы справы въ судахъ пилновалъ, дали ему таляровъ твардыхъ пять, по золот. шесть, чинитъ золотыхъ тридцать . . . . ,	л	
Повторне гды ся уписалъ панъ Матусевичъ до реестру и гды мела справа наша припадать, теды при поклоне паномъ судьямъ,		
Ta storonka zł.	336	
просечи абы на насъ обтяжливаго декрету не феровали, на первей его млсти пану Войне каштеляну новогродскому судии, до Комыссыи назначоному, дали таляровъ твардыхъ десять, по золотыхъ шесть, чинитъ зол. шестдесятъ .	ѯ	
Его млсти пану Шуйскому писарови скарбовому декретовому при по клоне дали таляровъ твардыхъ десять, по золотыхъ шесть, чинитъ золотыхъ шестдесятъ . . . . ,	ѯ	
Его млсти пану Куравичу инстыгаторови князство литовъскаго при поклоне дали ему таляровъ твардыхъ десять, по золотыхъ шесть, чинитъ золотыхъ шестдесятъ	ѯ	
Пану Илевичови юристе, жебы ставалъ въ справахъ, дали таляровъ пять, талярь по золотыхъ шесть, чинитъ золотыхъ тридцать . .	л	
Повторне пану Пожарскому юристе жебы се не подеймовалъ пану Матусевичу, а въ нашихъ справахъ ставалъ, дали таляровъ твардыхъ пять, по зол. шесть, чинитъ зол. тридцать	л	
Пану Миреевскому, слузе пана Подскарбего, за авдыенцыю до пана Подскарбего, дали ему талярь одинъ, золотыхъ шесть	ѕ	
Гдысмы видели съ порады будучи, такъ его млсть пана Подскарбего великаго князства литовскаго, яко и тыхъ пановъ судей, которымъ кланялися, а они бо тую справу судити мели, каждый намъ не радилъ расправоваться вод-		

	Золот.	Осмин.
лугъ данаго намъ позву, поневажъ мало тыхъ было, которымъ присега въ позве была назначона, теды на тотъ часъ, порадивъшися такъ зъ юристами нашими, яко и сами межы собою, такое на тотъ часъ учинилъ постановене его млсть панъ Подскарбей и другій медыаторъ, бы за упрошенемъ нашимъ его млсть панъ Габшевичъ, цывунъ погорскій, которому мы дали за его працу, абы намъ былъ помоцнымъ, таляровъ твардыхъ пятдесятъ, по золотыхъ шесть, чинитъ золотыхъ триста	т	
Ta stronka zł.	546	

А самому его млсти пану подскарбему великаго князтва литовъскаго, абы пану Матусевичу учинилъ дефелгу въ тыхъ его двулетныхъ, абы мы болей не платили пану Матусевичу и наступцамъ его тогожъ чоповаго и шелеговаго, яко се нижей поменитъ, зато смы дали золотыхъ тысячей три.

А пану Матусевичу за тые два года, водлугъ постановеня его млсти пана Подскарбего, чопового золотыхъ тысячи две, а шележнаго не болей на роки два яко золотыхъ тысячи три сполна, на што и универсалъ водлугъ того постановеня, отдалисмы до рукъ шляхетнаго пана Иосифа Позняка райцы, при тымъ и квитацыю отъ пана Матусевича зъ одебраня двухъ роковъ чопового тысячи три золотыхъ; который тотъ универсалъ, посполу зъ квитацыею на поменевую суму, скоро прiехавшы зъ Комысыи, подъ часъ зебраной на то сесыи презентовавши и читавши, такъ предъ ихъ млстями панами радными, яко и предъ панами посполитыми, до рукъ вышъ поменекого пана райцы отдали.

Которую тую суму поменепую тысячей осемъ такимъ способомъ выплатили; а напервей купилъ его млсть панъ Подскарбій самъ у Вилни соболей сорокъ два отъ фактора шля-

хетнаго пана Захариаша Автушковича бурмистра могилевскаго сего рочнаго у пана Матвея Автушковича, будучаго у Вилни, за золотыхъ тысячей четыри. На той теды долгъ далисмы карту на себе зъ паномъ войтомъ, же място повинно за оные соболи въ Могилеве заплатить, якожъ суть и заплачены, бо самъ панъ бурмистръ, маючи въ себѣ грошi, занозычоные отъ его млсти пана канцлера великаго князства литовскаго, до себе тые помененые золотыхъ тысячей четыри одебралъ.

Итемъ повторое, за розказанемъ шляхетнаго пана войта и цалого маистрату, заплатилисмы презъ руки шляхетнаго пана райцы скарбоваго за асыгнацые, выданую отъ ясне велможнаго его млсти пана Подскарбего великаго князства литовскаго зъ докладомъ пана Матусевича за чопово и шележно решты, належачое съ кобаку, подлугъ вышъ описанаго постановеня, золотыхъ тысячей четыри, теды половицу, золотыхъ тысячей два, его млсти пану Приемскому подстолему коронному, который, былъ на Москве, за повротомъ тутъ до Могилева, выплатилъ шляхетный панъ Габриель Молчанъ райца скарбовый талярами битыми, таляръ по шести золотыхъ, чинитъ таляровъ битыхъ триста тридцать три и чвертка одна и осм. пятнадцать, чинитъ шелегами тысячи две . . . . Золот. ҂в

Отдано въ руки млодзяна его млсти пана Приемскаго, пану Горышевъскому; въ тыхъ талярахъ, водлугъ ихъ прiймы, по осм. пятнадцать, шкоды чинитъ золотыхъ сто шестдесятъ шесть и осмаковъ деветнадцать. . . . . Золот. рѯѕ, осмак. ѳі

А другую половицу, тысячъ две золотыхъ за тую асыгнацыю заплатилъ панъ Т. Р. Сурта лавникъ и завядовъца на тотъ часъ кобачныи, яко въ реестре своемъ написано обширней маетъ.

Итемъ выдатки розныя, такъ въ дорозе еду-

чи до Вилна и зостаючи у Вилни на Комысии презъ недель шесть его млсть панъ войтъ и шляхетный панъ Габриель Молчанъ райца скарбовый и двухъ посполитыхъ, панъ Иванъ Белевичъ и панъ Леонъ Авферковичъ и третiй панъ Янъ Граевъскiй, будучи депутованыя до выконаня пресеги, и при томъ трое челяди и коней шесть, теды тые выдатки такъ се мянуютъ: первей яко строваловалъ презъ недель три панъ Иванъ Белевичъ посполитый, яко ся предо мною, райцою, выраховалъ, золотыхъ двесте тридцать осемь . . . . Золот. сли

Итемъ другия недель три стоячи у Вильню страховалъ насъ самихъ, и челядь, и коней панъ Леонъ Авферковичъ, который также предомною, райцою скарбовымъ, выраховалея, золотыхъ сто осемдесятъ одинъ и осмак. шесть Золот. рпа, осмак. ѕ

Тые зась выдатки, которые нижей именуются презъ руки самаго пана райцы справованы, а на первей полтора гарнца вина, гарнецъ по золот. четыри, чинитъ золот. шесть . . . . Золот. ѕ

За пиво простое, гарнцовъ двадцать три, гарнецъ по осм. четыри, заплатили золотыхъ три и осмак. два . . . . Золот. ѕ, осмак. в

Ta storonka zł. 2594, 27

Горелки выпили кватерокъ осемнадцать, по осм. четыри, заплатили золот. два и осмаковъ дванадцать . . . . Золот. в, осмак. ві

Пива ковенъскаго гарнцовъ семдесятъ двя и полъ выпили розными часы, презъ недель шесть набранаго; при порахунку въ господе заплатилъ подъ часъ выязду гарнецъ по осм двадцать, чинитъ золотыхъ двадцать девять . Золот. кѳ

Меду выпили гарнцовъ шесть, гарнецъ по золотому, заплатили золотыхъ шесть . . . . Золот. ѕ

За господу, за недель шесть, на неделю по золотыхъ пять, заплатили золотыхъ тридцать Золот. л

За написане разныхъ справъ, слузе его

	Золот.	Осмак.
млсти пана Габшевича, пану Подставъце, дали золот. двадцать четыри	кд	
Хлопцу пана Габшевича дали золотый одинъ и осмак. пятнадцать	а	еі
Челяди пана Матусевича, за розканемъ пана войта, бо такъ стала умова при угоде, дали имъ золот. шестдесятъ	ѯ	
Хлопцу пана Матусевича дали осмаковъ сорокъ пять	а	еі
Медвецкому за писане справъ поточныхъ, дали осм. сорокъ пять	а	еі
За горелку на дорогу едучи зъ Вилна, взяли до олстра, заплатили золот. три	г	
Оцту на дорогу у барилку налили, заплатили осмак. дванадцать		кі
Спевакамъ и вязнемъ, за супликою, выдали золотыхъ три . . , ...	г	
Овса бочъку купили для коней, заплатили золотыхъ шесть	ѕ	
Пану Груздеви за печать до уневерсалу дали золотыхъ шесть	ѕ	
Ta storonka zł.	134	9
На выездныхъ зъ Вилна на споражене харчы разной и стравной и купене овса для коней выдалъ панъ Иванъ Белевичъ и выраховалъся съ того, стратилъ на то золотыхъ двадцать осемъ	ки	
За розказанемъ его млсти пана войта въ Борисове черцомъ, за супликою, ялмужны дали золот. шесть	ѕ	
Старостамъ церкви на ресторацыю новую въ монастыре тамъ же дали имъ золот. шесть	ѕ	
Едучи зъ Вилна до Могилева, самъ презъ себе и презъ пана войта на самихъ себе и на челядь и на кони, ажъ до Могилева приезду стратили всего золотыхъ семъдесятъ одинъ .	оа	
Самъ намъ райца, зоставъшися отъ пана войта у Могилеве, ажъ до самого Вилна едучи		

	Золот.	Осмак.
зъ Скарботою, на харчъ стратили золотыхъ деветнадцать	ѳі	
Самъ его млсть панъ войтъ взялъ собе на розныя выдатки едучи въ дорогу до Вилна таляровъ твардыхъ десять, сумою чинитъ золотыхъ шестдесятъ	ѯ	
Подлугъ угоды, за позволенемъ ихъ мстей пановъ цалаго маистрату, заплатили его млсти пану Войне, жебы горелки на слободце Стеткевичевой не шинковалъ на слободце за своей державы, дали ему таляровъ твардыхъ пятдесятъ, талярь по золот. шесть и осм. пятнадцать, чинитъ сума золотыхъ триста двадцать пять	тке	
За розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, Ерему Глебковичу за приездомъ зъ Вильня, заслужоного на неделю по копе платы ему, теды приходило ему за осемь недель копъ осемъ; онъ, едучи до Вильня, взялъ золотыхъ пять, а теперь додали ему золотыхъ пятнадцать	еі	
Ta storonka zł.	530	
Того жъ мца кз дня, за розказанемъ его млсти пана войта, гетманескому Сапежину млодзяну и зъ товариствомъ зъ цекавъзу сена отвезли возъ одинъ, овса мерки две, за отвезене того фурману дали осм. четыри	д	
За розказанемъ и картою пана войта Игнатовой слугиной вдове, на отправу остатнихъ дали золотый одинъ	еі	л
Того жъ дня кз, за розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, сторожомъ огнянымъ на неделю человекомъ четыремъ, дали всимъ золотыхъ шесть	ѕ	
Мца Марта ки дня, за розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, драгании на боты дали, которые по брамахъ вартуютъ, Капляру, Романовъскому, Секирскому, Андрею Белевъскому, Сальшо-		

	Золот.	Осмак.
ву сыну добышу, по золотыхъ два, всимъ выдали золотыхъ десять	і	
Мца Марта кѳ дня, за розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, за старгованое сукъно презъ пана Стефана Ждановича войта могилевъскаго, которое у шляхетнаго пана Максима Кунцевича бурмистра съ крамы пановъ Игнатовичовъ два полъштучки люндышу брацлавъскаго, на барву слугамъ, ценою полштучокъ по золотыхъ пятдесятъ семъ и осм. пятнадцать, за оба два заплатили золотыхъ сто и пятнадцать	реі	
Которое сукно перемерили на локоть, вышло зъ обудвухъ полштучковъ локтей тридцать деветь	лѳ	
Ta storonka zł.	132	4
Тое сукно, за розказанемъ пана войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго къ Воскресенью Христову, свята рускаго, роздали слугамъ по пять локотъ на человекъ шесть, а семому, десятинку, локтей шесть, на барву; а осмому, Семену слузе, толко зостало локти три; тое сукно продавъши, додали ему грошми золотыхъ шесть и осм. пятнадцать	ѕ	єі
Всего дошло ему за браву золотыхъ тринадцать и осмаковъ пятнадцать.		
Тымъ же слугамъ мескимъ на потребы, на кравъца и на подшыте, выдали имъ всимъ по копе, а десятнику золотыхъ три о осм. пятнадцать; осми человекомъ слугамъ всимъ дошло золотыхъ двадцат и осм. пятнадцать	к	єі
За старгованое сукно съ крамы пановъ Игнатовичовъ на барву пушкаремъ мескимъ, двомъ человекомъ, Дмитроку и Гавриле отмерили локти одинадцать, колеру цемнозеленаго, локоть по золотыхъ два, пану Кунцевичу бурмистру заплатили золотыхъ двадцатъ два	кв	
Тымъ же пушкаремъ на потребы и на кравъца дали золовыхъ пять	є	

	Золот.	Осмак.
За розказанемъ пана войта дали Мелешку Ольховику сермягу черную, за которую заплатили золотыхъ шесть и осм. пятнадцать . . .	ѕ	єі
За розказаня пана войта Моисею Гнидзе дали золотый одинъ	а	
За старгованое сукно зеленое люндышевое презъ пана войта зъ крамы пановъ Игнатовичовъ, локтей шесть, локотъ по золот. два, заплатили золотыхъ дванадцать	ві	
Еще сукна чирвоного отъ пана Апанаса Мстиславъца, локтей осемъ и полъ, по золот. три, заплатили золот. двадцать пять и осм. пятнадцать	ке	єі
Сие сукно на кунтушъ и на уборы, а зеленое на жупанъ, Лукашу Мистру, еще до того на подшыте полотна локотъ дванадцать, по осм. три и полъ, заплатили золот. одинъ и осмак. дванадцать; гузиковъ московскихъ тузины три, заплатили осмак. осмнадцать; за шнурки и за нитки, осмак. четырнадцать; за гаплики, осм. три; киру локтя полтора, заплатили осм. сорокъ два; Ивану Лопану, за шитье мистру		
Ta storonka zł.	99	
жупанъ и кунтушъ и убіоры за роботу заплатили золотыхъ два и осмаковъ пятнадцать . .	в	єі
За шаблю заплатили золотыхъ два и осм. пятнадцать за шапку заплатили золот. два и осмак. четыри, чинитъ	д	ді
На боты дали золотыхъ два и осмаковъ пятнадцать	в	єі
Водлугъ давныхъ реестровъ на харчъ къ святу дали золот. два и осмаковъ пятнадцать	в	єі
Всего стратили на Лукаша мистра, кромъ сукъна, золотыхъ шестнадцать и осмаки три.		
За розказанемъ пана войта енералу оршанскому сукъна купили локтей пять, по золот. три, заплатили золотыхъ пятнадцать	єі	
А же добра монета подвышилася, теды за		

	Золот.	Осмак.
почекане тыхъ грошей додали пану бурмистру Васплю Купцевичу золотыхъ пятнадцать на все тое сукъно купленое	єі	
За розказанемъ и за картою его млсти пана войта слузе Ивану, который у старой канцелярыи живетъ, дали золотыхъ два и осмаковъ пятнадцать	в	єі
За встегане возъ четырехъ сена на гору въ цекавъзе и за встегане дровъ въ цекавзе дали двумъ человекомъ золотый одинъ	а	
Гребла для коней ратушныхъ купили, заплатили осмаковъ двадцать пять		кє
За розказанемъ пана войта за написане инотестенцый кобачныхъ Косачевъскому дали золотый одинъ	а	
За розказанемъ пана райцы скарбоваго, полотна купили на ворки на порохъ до дзелъ, локтей шесть, локотъ по осм. четыри; и еще полотна купили, заплатили осмак. деветь, за все заплатили золотый одинъ и осмаки три .	а	г
Мца Марта ѕ дни, за розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, сторожомъ крамъныимъ, на другую чверть року, человекомъ шести. дали имъ по золотыхъ десеть, всимъ дошло золотыхъ шестдесятъ . .	ѯ	
За розказанемъ пана войта, на другую чверть року кликуну Паторочи дали золотыхъ пять	є	
Та stronka zł.	117	16
Семену Жуковъцу за два возы соломы на подстилане конемъ ратушнымъ заплатили осмаковъ дванадцать		ві
За направу оболонъ у Өедора дворника шкляру заплатили осмаковъ дванадцать		ві
За пошыте ворковъ на порохъ до дзелъ, за нитки и за працу белоглове дали осмаковъ шесть		ѕ
Мца Априля ѕ дня, за розказанемъ его млсти пано войта и цалого маистрату, наняли		

	Золот.	Осмак.
для угребаня улицъ человековъ пятнадцать, зъ умовы на день по осмак. осмнадцать, заплатили всимъ золотыхъ деветь; за приглядане тыхъ поденщиковъ Андрею Белявъскому дали осм. осемъ, чинитъ то все золотыхъ деветь и осм. осемъ	ѳ	и
До тое работы для угребеня улицъ купили лопатъ и вилъ штукъ дванадцать у Левона Селяника, по осмак. четыри, за все заплатили золот. одинъ и осмаковъ осмнадцать	а	иі
Мца Априля в дня, за розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, знову наняли поденщиковъ для угребаня улицъ, человекъ деветнадцать, по осм. осемнадцать, заплатили всимъ золотыхъ одинадцать и осм. дванадцать; за пилноване при тыхъ поденщиковъ драгану Анъдрею Белявъскому дали осм. десять, чинитъ все золотыхъ одинадцать и осмак. двадцать два . . .	аі	кв
Того жъ мца в дня, плата драганіи. За розказамемъ его млсти пана войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, на две недели по золотыхъ четыри дали имъ: Капляру, Романовскому Секирскому, Андрею Белавъскому и Салышову сыну добышу, всимъ дошло грошей золотыхъ двадцать	к	
Та stronka zł.	43	18
Плата пляцовымъ на две недели, по золотыхъ два, Миткевичу, Мелешку, Резыцкому, Гришку Солодкому, Дзеткевичу и Салышу старому и Азару ключънику, всимъ по золотыхъ два, чинитъ золотыхъ четырнадцать . .	ді	
Того жъ мца в дня, за розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго; огнистымъ сторожомъ, человекомъ четыремъ, на две недели; по золотыхъ три дали; дошло имъ золотыхъ дванадцать	ві	
Мца Апреля з дна, того жъ дня ходили ихъ млсть панове маистратовыи до монастера Свя-		

	Золот.	Осмак.
таго Спаса зъ волочобнымъ до его млсти въ Богу превелебнаго отца Климента Тризны Номината епископии Белоруской, теды за розказанемъ ихъ млстей пановъ маистратовыхъ а за ведомостю шляхетнаго пана Габриеля Молчановича райцы скарбоваго, купили кореня разнаго у пана Аноски Аѳанаса Григоревича: перцу фунтъ одинъ, заплатили золот. одинъ и осмаковъ пять . . . . , ...	а҃	є҃
Имберу фунтъ, осм. осемнадцать		ні҃
Мигдалъ фунтъ одинъ, золотый одинъ. . .	а҃	
Шафрану лотъ одинъ, золотыхъ три. . . .	г҃	
Гоздиковъ лоты три, заплатили золот. одинъ и осмак. шесть.	а҃	ѕ҃
Рыжу фунтъ одинъ, заплатили осм. пятнадцать		єі҃
Цукру голову, фунты три, заплатили золотыхъ три	г҃	
Вина гарнецъ одинъ, заплатили зол. четыри	д҃	
На тое вино фляфу шкляную заплатили осм. дванадцать		ві҃
При тымъ грошей готовыхъ его млсти отцу Номинату ихъ млсть пановъ маистратовые дали таляровъ твардыхъ штукъ двадцать, каждая штука по золот. шесть и осм. шесть, чинитъ золот. сто двадцать четыри.	ркд	
Старшому слузе отца Номината дали золотковый	а҃	
Гайдукови дали золот. одинъ, кухмистру осмак. пятнадцать	а҃	єі҃
Ta storonka zł.	168	
Мца Апреля ѕ҃ дня, того жъ дня ходили ихъ млсть до замку зъ волочобнымъ до его млсти пана Тишкевича Подстаростего могилевскаго, теды за розказанемъ ихъ и за ведомостю шляхетнаго пана Габриеля Молчановича райцы скарбоваго купилисмо кореня разнаго у пана Аноски Перцу фунтъ единъ, заплатили золот. одинъ и осмаковъ пять	а҃	є҃

	Золот.	Осмак.
Инберу фунтъ, заплатили осм. осемнадцать		ні҃
Гоздиковъ лоты три, заплатили золот. одинъ а осмаковъ шесть	а҃	ѕ҃
Шафрану лотъ одинъ, золотыхъ три . . .	г҃	
Мигдалъ фунтъ одинъ, золотый одинъ. . .	а҃	
Рижу фунтъ одинъ, осмаковъ пятнадцать .		єі҃
Розынекъ большихъ и меншихъ фунты два, заплатили золотый и осмак. десять	а҃	і҃
Цукру голову, фунты три, заплатили зол. три	г҃	
Вина гарнецъ заплатили золотыхъ четыри	д҃	
До того вина фляшу шкляную гарцову заплатили осм. четырнадцать		ді҃
При томъ грошей готовыхъ его млсти пану Тишкевичу Подстаростему могилевъскому ихъ млсть панове маистратовые положили таляровъ твардыхъ штукъ десять, каждая штука по золотыхъ шесть и осмаковъ шесть, чинитъ золотыхъ сто шестдесять два	рѯв	
За выдане помиска кухмисту дали зол. одинъ	а҃	
Того жъ дня ходили ихъ милость панове маистратовые до его млсти пана Петуха Городничаго могилевъскаго, теды за розказанемъ ихъ млстей пановъ маистратовыхъ и за ведомостю пана райцы скарбоваго купилисмо кореня разнаго у пана Апанаса Аноски:		
Перцу фунтъ одинъ. заплатили золотый одинъ и осмаковъ пять.	а҃	є҃
Инберу фунтъ одинъ заплатили осмаковъ осмнадцать		ні҃
Гоздиковъ лоты три, заплатили золотый одинъ и осмаковъ шесть.	а҃	ѕ҃
Шафрану лотъ одинъ, золотыхъ три. . . .	г҃	
Мигдалъ фунтъ одинъ, золотый одинъ . . .	а҃	
Рыжу фунтъ одинъ, осм. пятнадцать. . . .		єі҃
Розынекъ большихъ и мнейшихъ фунты два заплатили золотый и осм. десять	а҃	і҃
Цукру голову, фунты три, заплатили зол. три	г҃	
Вина гарнецъ, заплатили золот. четыри. .	д҃	

	Золот.	Осмак.
До того вина фляша осм. четырнадцать . .		ді
Ta storonka zł.	95	16
При тымъ грошей готовыхъ его млсти пану Петуху городничому могилескому ихъ млсть панове маистратовые положили таляровъ твардыхъ штукъ десять, рахуючи талярь по золотыхъ шесть и осм. шесть, сума чинитъ золот. шестдесятъ два	ѯв	
Самой еймсти пани Петуховой дали рубокъ цалый, купленый отъ пана Даниеля войтовича Хомутовъскаго, за который заплатили золотыхъ одинадцать	аі	
За выдане полмиска кухмистру дали осмак. пятнадцать		еі
Воротному дали осмаковъ шесть		ѕ
Хлопцу пана Городничаго осмаки три . . .		г
Мца Априля і дня, за розказанемъ пана Войта отвезли сена возъ и овса мерки две зъ цекавъзу въ домъ Михалевъ пану Барковъскому; фурману за отвезене сена и овса дали осмаковъ осемъ		и
Того жъ дня, за розказанемъ и за картою пана Войта, ня поховане змерлаво слуги Прокопа Кривоноса дали золотыхъ пять	є	
За розказанемъ пана Войта, откупили жупанъ слугамъ Кривоносова, заставленый у золотыхъ десяти, дали золотыхъ десять, а жупанъ новый барвовый до скарбу взяли и теперъ есть	і	
За розказанемъ пана войта купили овса для коней ратушныхъ мерокъ шестнадцать, мерка по осмаковъ двадцать, заплатили золотыхъ десять и осмаковъ двадцать	і	к
За розказанемъ пана Войта, купили сена для коней ратушныхъ отъ пана Козловскаго въ сеннику гуртомъ, дали ему зол. двадцать пять	ке	
Зо одыскане того сена, отъ воза по осм.		

	Золот.	Осмак.
тринадцать, за десять возъ заплатили хурманомъ золотыхъ четыри и осмаковъ десять . .	д	і
Ta storonka zł.	129	20
Мца Априля ді дня, за розказанемъ его млсти пана Войта и цалаго маистрату, ксендзу плебану Ждановичу квоты дорочное дали ему золотыхъ пятдесятъ	н	
Тому жъ ксендзу Ждановичу за волочобно презъ пана бурмистра Озарынъскаго дали золотыхъ пятнадцать	еі	
И на квоту вышъ помененую и квитацыя есть.		
Априля мца ві дня, млодзяномъ двомъ, пану Бартошевичу и пану Сороце, съ цекавзу сена возъ и овса мерки две на господу отвезли въ домъ Юдинъ жида; за отвезене хурману дали осмаковъ шесть		ѕ
Мца Априли ді дня, плата Драгании на недели две, за розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго его млсти пана райцы скарбоваго, дали имъ по золотыхъ четыри Капляру, Романовъскому, Секирскому, Андрею Белявъскому и Салышову сыну добышу, всимъ дошло золотыхъ двадцать	к	
Плата пляцовымъ на две недели, Миткевичу, Мелешъку, Резицкому Гришку Солодкому Дзеткевичу, Салышу старому и Азару ключънику, по золотыхъ четыри, всимъ дошло золотыхъ четырнадцать	ді	
Того жъ дня, плата сторожомъ огняныиъ, на две недели, человекомъ четыремъ, дали всимъ золотыхъ дванадцать	ві	
Мца Априля зі дня, за розказанемъ пана войта, за писане картокъ на сесыю Левусовичу дали осмавовъ пятнадцать		еі
Еще знову картки писалъ, стороны ноголовънаго, дали осмаковъ пятнадцать.		еі

	Золот.	Осмак.
На две сесыи свечъ купили десятки два, заплатили осмаковъ пятнадцать.		єі҃
Та storonka zł.	112	21
За розказанемъ пана войта, купили паперу зъ крамы пана Игнатовича, резу одну на мескую потребу, за которую панъ Купцевичъ заплатилъ золотыхъ осемъ	и҃	
Овса купили для коней ратушныхъ мерокъ четыри, мерка по осмак. деветнадцать, заплатили золот. два и осмак. шестнадцать	в҃	ѕі҃
Симону Бядышу за направу возка ратушнаго дали осм. пятнадцать.		єі҃
Мца Апреля к҃є дня, за розказанемъ пана войта и за картою, слугамъ мескимъ семи человекомъ а осмому десятнику, всимъ дошло золотыхъ щесть и осмаковъ двадцать, а то взглядомъ працы ихъ при ратуши, же въ тотъ часъ судовъ не было, а выберали поголовъное . , .	ѕ҃	к҃
Гды ездилъ Ѳедоръ дворникъ до Копыся, теды за деготь, за квартъ семъ, заплатили осмаковъ четырнадцать		дї҃
За писане картокъ на бирчество поголовъного Левусовичу заплатили осмаковъ двадцать четыри		к҃д
Мца Апреля к҃з дня, за розказанемъ пана войта и за позволенемъ цалаго магистрату и всего посполства крамы печатовать на поголовъное выберане, купили воску и паперу и ниццей до печатовани крамъ, за все выдали золотый одинъ	а҃	
Асипу слузе за працу осм. четырнадцать .		дї҃
Мца Апреля к҃и дня, плата драганни на две недели, за розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, дали имъ по золотыхъ четыри, Капляру, Романовъскому, Секирскому, Андрею Белявъскому и Салышову сыну добышу всимъ дошло золотыхъ двадцать	к҃	

	Золот.	Осмак.
Того жъ дня, плата пляцовымъ на две недели, Миткевичу, Мелещъку, Резыцкому, Гришку Солодкому, Салышу старому, Дзеткевичу и Азару ключнику, всимъ дошно по золотыхъ два, чинитъ золотыхъ четырнадцать	дї҃	
Та storonka zł.	54	13
Мца Априля к҃и дня, сторожомъ огневнымъ четыремъ человекомъ, на две недели дали имъ по золотыхъ три, всимъ дошло зол. дванадцать	вї҃	
Мца Мая а҃ дня, за розказанемъ и за картою его млсти пана войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, зъ порахунку пана райцы, за дорогу виленъскую зъ Леономъ Олферковичомъ теды додали сыну его Якову Леоновичу золотыхъ двадцать пять	к҃є	
За виленскую дорогу пану Леону дошло золотыхъ пятдесятъ, ведлугъ умовы, постановленой зъ паномъ войтомъ		
За розказанемъ пана войта и зъ порахунку пана райцы скарбоваго, за вилекъскую дорогу Ивану Белееву додали грошей золотыхъ двадцать; всихъ дошло золотыхъ пятдесятъ . . .	н҃	
За розказанемъ пана войта и съ порахунку пана райцы скарбоваго, за виленъскую дорогу Граевъскому додали золотыхъ десять; всихъ грошей дошло ему золотыхъ сорокъ . .	м҃	
Мца Мая д҃ дня, за розказанемъ пана войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, на выправу Матиаша зъ листомъ до наяснейшаго Короли его милости пана намъ милостивого въ потребе меской, теды дали ему готовыхъ грошей таляровъ твардыхъ штуки четыри, рахуючи талярь по золотыхъ шесть и осмак. шесть, чинитъ все золот. двадцать четыри и осмаковъ двадцать четыри, еще шелегами дали золотыхъ двадцать шесть, чинитъ золотыхъ пятдесятъ и осмаковъ двадцать четыри	н҃	к҃д
При тымъ боты купили жолтые за зол. три	г҃	

	Золот.	Осмак.
Харчей въ дорогу купили, ситнаго хлеба за осмаковъ деветъ		ѳ҃
Пироговъ за осмаки три		г҃
Пшена квартъ четыри, по осемъ шелеговъ, заплатили осмаковъ одинадцать		аі҃
Соли кварту дали осмаки четыри		д҃
Мяса штуку до печеня дали зол. одинъ . .	а҃	
Рыбы боковое лыко заплатили осмаковъ двадцать осемъ.		кн҃
Пороху чвертку заплатили осм. дванадцать		ві҃
За хендожене пистолетовъ Жабце дали осм. пятнадцать		еі҃
Мази квартъ шесть дали осмак. дванадцать		ві҃
Ta storonka zł.	124	28
Мая того жъ д҃ дня, за направу замку великаго отъ цекавъзу Өедору Мительскому слесару, на ново всего робилъ, заплатили ему золотый и осмаковъ три	а҃	г҃
Купили ворковъ грошовыхъ шитыхъ новыхъ десять у Авсея Боровика. заплатили золотый одинъ и осмаковъ десять.	а҃	і҃
За отношене картокъ на Луполове бирчимъ, слузе Разку дали осмаковъ четыри		д҃
Овса купили для коней ратушныхъ, мерокъ дванадцать, мерка по осмаковъ двадцать, заплатили золотыхъ осемъ	и҃	
Бруски два отыскали отъ млыну до брамы шкловъской на мостъ, за фуру заплатили осм. пятнадцать		еі҃
За розказанемъ пана райцы скарбоваго еще купили овса для коней ратушныхъ мерокъ деветь, по осмак. двадцать, заплатили золотыхъ шесть и осмаковъ двадцать	ѕ҃	к҃
Мца Мая и҃ дня, за розказанемъ пана Войта, Лукашу мистру на другую чвертъ на боты дали копу.	в҃	еі҃
За розказанемъ пана войта купили овса для коней ратушныхъ мерокъ четырнадцать, мерка		

	Золот.	Осмак.
по осм. двадцать два, заплатили золотыхъ десеть и осмаковъ осемъ	і҃	и҃
Купили железа фунтовъ семъ и полъ по осм. семъ, заплатили золотый одинъ и осмак. двадцать два и полъ	а҃	кв҃½
На оправу до дзелъ большихъ и мнейшихъ; зъ того железа зробилъ защепку и цвиглей шесть и загвоздокъ два и зъ ланцужками, за робене ковалю Якову за все заплатили зол. два	в҃	
Ta stronka zł.	34	7
За розказанемъ пана войта замокъ купили до ратуша до скарбцу заплатили золот. два .	в҃	
Еще купили замочекъ до скрыни отъ справъ въ церкви братской, заплатили осм. пятнадцать		еі҃
Мца Мая ді҃ дня, плата драгании на две недели, за розказанемъ пана войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго дали имъ по золотыхъ четыри, Капляру, Романовъскому, Секирскому, Андрею Белевъскому и Салышову сыну добышу, всимъ дошло золот. двадцать .	к҃	
Того жъ дня, плата пляцовымъ на две недели, дали имъ по золотыхъ два, Миткевичу, Мелешку, Резицкому, Гришку Солодкому, Дзеткевичу и Салышу старому, Азару ключнику, всимъ дошло золотыхъ четырнадцать	ді҃	
Того жъ дня, плата сторожомъ огнянымъ, на две недели человекомъ четыремъ, дали золотыхъ дванадцать	ві҃	
За направоване барбары Ковалевскому дали осмаковъ шесть		ѕ҃
Мца Мая еі҃ дня, за розказанемъ пана войта, за списане картокъ на сессыю, стороны монеты шележной и складанки на отвезене квоты свентоянское, Сидору Бакалару дали осмаковъ двадцать		к҃
Мца Мая еі҃ дня. Направа дому меского Путятинское каменицы, за розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ и за ведомостю шляхетнаго пана райцы		

	Золот.	Осмак.
скарбоваго, до дому мескаго путятинское каменицы для вычищеня и вывоженя леду зъ склепу наняли человекъ двухъ на день, по осмаковъ двадцать одинъ, за два дни заплатили имъ золотыхъ два и осмаковъ двадцать четыри. .	в	кд
Тымъ же людемъ горелки чвертку купили и гарнецъ пива, заплатили осмаковъ осемъ . . .		и
Ta storonka zł.	52	13
Дойлидомъ двумъ, Борису и Андрею за два дни заплатили поденное за робене сталюговъ и сходцовъ до склепу, на день по осмаковъ двадцать пять и по два пироги на человека, чинитъ золотыхъ три и осмак. осемнадцать. .	г	иі
Еще Юрку дойлиду за робене сталюговъ четырехъ до того жъ склепу, отъ воды напитки въ бочкахъ на сталюгахъ ставить въ склепе, заплатили ему золотый одинъ и осмаковъ десять	а	і
На новы сходцы до склепу за бруски заплатили осмаковъ двадцать осемъ		ки
За розказанемъ его млсти пана войта и заведомостю пана райцы скарбоваго, купили каменя возъ четыри на брукование предъ дверми зъ улицы Путятинское каменицы, платили возъ по осм. деветь, за все чинитъ золотый одинъ и осмаковъ шесть	а	ѕ
За брукование Пантелею и Андрею заплатили золотый одинъ; на горелку дали осм. осемъ	а	и
За розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостю пана Габриеля Молчановича райцы скарбоваго, на оправу дому мескаго Путятинское каменицы купили цеглы осовитой сто отъ шафарей Успенія Пречистыя Богородицы, заплатили имъ золот. одинъ и осм. пятнадцать.	а	еі
Купили ванны бочъки три, бочъка по осм. двадцать два и полъ, заплатили золотыхъ два и осмаковъ семъ.	в	з
За узвезене песку, возъ четырехъ Радку		

	Золот.	Осмак.
Турутину отъ воза заплатили осм. три, чинитъ осмак. двенадцать		ві
За привезене ванны томужъ Радку заплатили осмаковъ осемъ		и
Клишку Вербицкому муралю за направоване муру у склепе и въ светлицы около оконъ и за муроване дверецъ у светлицы боковой, дали ему на пироги и на горелку осм. осемъ, за працу за два дни дали золотыхъ два . . .	в	и
Поденщику, который при нимъ помогалъ, дали золотый одинъ.	а	
За вычищене грузу тое светлицы и зъ двора поденъщикомъ двумъ, за два дни, заплатили золотыхъ два и осмаковъ двенадцать . . .	в	ві
Ta stronka zł.	18	12
За розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостю шляхетнаго пана Габриеля Молчановича райцы скарбоваго, купили оболоны две шклянныхъ великихъ до Путятинское каменицы, заплатили золотыхъ осемъ, до прибитя гвоздя купили за осм. четыри, чинитъ золотыхъ осемъ и осмаки четыри	и	д
За розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, за направоване завесъ и прибите до обоконокъ въ каменицы и теслю и ковалю за прибитое тое обокончины дали осм. пятнадцать		еі
Тарчицъ штукъ осемъ, заплатили золотыхъ два и осмаковъ четырнадцать.	в	ді
За розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, за направоване замка нутренаго до светлицы противъной и зробене ключа нового малаго, который завше въ замку зостаетъ, а другой ключъ походячій новый, Федору Мятелскому за все заплатили золотый одинъ и осмаковъ десять	а	і
За розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, купили тарчицъ штукъ тринадцать, по осмаковъ осемъ,		

	Золот.	Осмак.
заплатили золотыхъ три и осмаковъ четырнадцать, до дому Путятинской каменицы до склепу на помостѣ отъ воды для постановеня бочокъ зъ напиткомъ	г҃	дı҃
Ta storonka zł.	15	27
Мца Мая к҃ дня, за розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, купили штабы фунтовъ осемъ, фунтъ по осмаковъ семъ, заплатили золотый одинъ и осмаковъ двадцать шесть; съ того железа заробене клямровъ четырехъ и скобъ двухъ до дверей въ канцелярыи въ ратуши, ковалю Якову заплатили осмаковъ двадцать осемъ, чинитъ золотыхъ два и осмаковъ двадцать четыри . .	в҃	кд҃
Мца Мая кѕ҃ дня, за розказанемъ пана войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, къ упоминальной Суботе слугамъ человекомъ шести, по осм. пятнадцать, а седмому, десятнику, осмак. двадцать, всимъ дошло золотыхъ три и осмаковъ двадцать.	г҃	к҃
Мца Мая кѕ҃ дня, за розказанемъ пана войта; на постановене штандарей подъ мостомъ въ браме шкловъской, двумъ дойлидомъ, Максиму и Дмитраку, за день работы дали имъ золот. одинъ и осмаковъ двадцать; на горелку и на пироги дали имъ осм. десять, чинитъ того золотыхъ два	в҃	
Драгании и пляцовымъ брамънымъ, которые дойлидомъ пособляли, дали имъ осм. дванадцать		вı҃
Ужища пенькое купили для тягненя штандарей подъ мостомъ въ той браме, дали осмаковъ шесть		ѕ҃
Мца Мая ки҃ дня, плата драгании на две недели, за розказанемъ пана войта и заведомостю пана райцы скарбоваго, дали имъ по золотыхъ четыри; Капляру, Романовъскому, Секирскому, Андрею Белевъскому и Салышову сыну добышу, всимъ дошло золотыхъ двадцать	к҃	

	Золот.	Осмак.
Того жъ дня плата всимъ пляцовымъ на две недели, семи человекомъ, по зол. четырнадцать	дı҃	
Ta storonka zł.	43	2
Того жъ дня Мая ки҃ дня, плата сторожомъ огнянымъ на две недели четыремъ человекомъ, по золотыхъ три, всимъ дошло золотыхъ дванадцать	вı҃	
Реестръ росходу дому меского Iезерковъскаго, отъ пана Александра Михайловича Асевича намъ поданый.		
Купля дощокъ на столы чотыри и услоны четыри и за зробене столовъ и услоновъ, чинитъ золот. шесть и осмаковъ два	ѕ҃	в҃
Шкляру Родиону Прохоровичу за зробене оболонъ новыхъ до избы малой белой, заплатили осм. пять и золотыхъ десять	є҃	ı҃
Тарчицъ отъ отца Макария законника братскаго купили штукъ пять, заплатили золотый одинъ и осмаковъ двадцать три.	а҃	кг҃
Замъки три до склеповъ и до шафы, заплатили золотыхъ три и осмаковъ тринадцать . .	г҃	гı҃
За направу въ малой светлицы печъ и комина, и кафлей тридцать девять, каждая кафля по осмак. два; цеглы полътора ста, за все золотыхъ четыри и осмаковъ семъ	д҃	з҃
Глины возъ двадцать и одинъ, и песку, и воды, за все заплатили золотыхъ три и осмаковъ двадцать три.	г҃	кг҃
За роботу Чулку и за набиване глиною угловъ, за все заплатили золотыхъ пять и осм. двадцать пять	є҃	кє҃
За выношене грузу изъ светлицы дали осмаковъ девять		ѳ҃
За направу оболоны у коморце и въ болшой светлицы, заплатили осм. двадцать осемъ		ки҃
За накрыте светлицы двумъ человекомъ дали осмаковъ деветь		ѳ҃
Замокъ нутреный до малой светлицы у коморце, дали осмаковъ двадцать		к҃

	Золот.	Осмак.
На баню меди купили фунтовъ десять и полъ, фунтъ по осмаковъ сорокъ, заплатили золотыхъ четырнадцать, за роботу тое бани дали котляру золотыхъ два и осмак. пятнадцать, чинитъ золот. шестнадцать и осм. пятнадцать.	ѕі	еі
За управене тое бани до печи, ганчару дали осмаковъ пятнадцать		еі
Лихтаръ сисячій болшой железный у болшой светлицы заплатили осмаковъ десять . . .		і
Который тенъ реестръ, за розказанемъ его млсти пана Войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ есть принятый и порохованъ, чинитъ всего выдатку золотыхъ пятдесятъ. . . .		
Ta stronka zł.	62	
Мца Мая кѳ дня, за розказанемъ пана войта кликуну Поторочи, за скликъ строны Клепачовъ, дали осмаковъ десять		і
За розказанемъ пана Войта на похование Ивановое слугиновое десятниковое жоны змерлое, дали золотыхъ три	г	
Купили овса для коней ратушныхъ мерокъ шесть, по осмаковъ двадцать три, заплатили золотыхъ четыри и осмаковъ осемнадцать . . .	д	иі
За розказанемъ пана райцы скарбоваго, за направу колясъ и въ колахъ двухъ уставене звенъ двухъ и за поробене осей двухъ новыхъ, жердокъ двухъ, скрыла узголовашка и трайня новая, Грицку Беспхину за роботу всю заплатили золот. шесть и осмаковъ дванадцать	ѕ	ві
До того возка за прибите подпоровъ и за бляхи две подъ оси, и за обручъ до кола и за прибите четырехъ шинъ до кола, орчикъ до стаги новый и за прибите келли насами железными, ковалю Миките Оршаницы за роботу заплатили золотый одинъ и осмак. шестнадцать	а	ѕі
Овса купили для коней ратушныхъ мерки две, мерка по осмак. двадцать два, заплатили золотый одинъ и осмаковъ четырнадцать . . .	а	ді
Мца Мая кѳ дня, за розказанемъ его млсти		

	Золот.	Осмак.
пана войта, купили отъ Ивана Наумовича Бизя посполитаго гуртомъ вполъ сенника, дали ему золот. тридцать пять, за провозъ того сена поосмаковъ четырнадцать, отъ пятнадцати возъ Даниле и Харитону за хуру заплатили золот. семъ чинитъ все сено сумою золотыхъ сорокъ два и осмакъ одинъ	мв	а
Того жъ дня, за розказанемъ пана войта и цалаго маистрату, на приездъ его милости пана Канцлера, купили воловъ двухъ живыхъ у Семена Ботвинки, заплатили золотыхъ шестдесятъ три	ѯг	
За поству тыхъ воловъ дали осм. девять .		ѳ
Для тыхъ же воловъ молото купили ушатки два, травы возъ, все чинитъ золотый одинъ и осмаковъ девять	а	ѳ
Ta storonka zł.	123	20
Того жъ дня кѳ Мая, за розказанемъ его млсти пана войта и презъ шляхетнаго пана Азарынскаго бурмистра, за зъеднане пана Ротмистра Семенскаго, жебы не мелъ станцыи въ Могилеве, гды зъ Москвы повернулъся, теды дали ему, пану ротмистру таляръ твардый, который выменили на шелеги, дали золотыхъ семъ и осмаковъ десять; при тымъ перцу фунтъ, заплатили золотый одинъ и осмаковъ десять, инберу фунтъ, заплатили осмаковъ двадцать, оливы фунтъ, золотый одинъ, на оливу шклянку, заплатили осмаки четыри; меду купили гарнцовъ шесть, гарнецъ по осмаковъ дванадцать, заплатили золотыхъ два и осмаковъ дванадцать, пива гарнецъ шесть, гарнецъ по осмак. пять, заплатили золот. одинъ, чинитъ всего выдатку золотыхъ тринадцать и осмак. двадцать шесть	гі	кѕ
Мца Мая л дни, за розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, купили цвечъковъ кону до прибиваня универсаловъ до брамъ о шележной монеце и дротику зъ шелягами, заплатили за цвечки и		

	Золот.	Осмак.
за дротикъ осмаковъ дванадцать; шелеговъ добрыхъ и злыхъ всихъ на прибияне стратили осмаковъ десять. чинитъ осмак двадцать два .		к҃в
Того жъ дня, за розказанемъ пана войта и пана райцы скарбоваго, слугамъ, человекомъ шести дали по осмаковъ пятнадцать, а семому, десятнику, осмаковъ двадцать, всимъ дошло золотыхъ три и осмаковъ двадцать.	г҃	к҃
За розказанемъ пана войта, купили овса мерокъ десять, по осмаковъ двадцать два, заплатили золот. семъ и осмаковъ пятнадцать .	з҃	е҃і
Къ девятнику за помыте столовъ и зедлевъ на ратушу, белоголовомъ двумъ за працу дали имъ осмаковъ пятнадцать . . . . , ...		е҃і
Ta storonka zł.	26	8
За цвечки и за шкуру медвежу до штонниля до хондоженя гарматы дали осм. десять . .		і҃
Того жъ дня, за розказанемъ пана Войта, купили овса для приезду его милости пана Канцлера мерокъ двадцать и семъ, мерка по осм. двадцать девять, заплатили золотыхъ двадцать шесть и осмаки три.	к҃ѕ	г҃
Еще купили овса до ратущи мерокъ шесть, мерка по золотому, заплатили золот. шесть . .	ѕ҃	
Мца Мая л҃а дня, при бытъности пана войта и пановъ радныхъ въ замку при отъезде его милости п. Тишкевича Подстаростего могилевъскаго до войска, теды отдали пану Тишкевичу презъ пана райцу скарбоваго таляровъ твардыхъ штукъ десеть, рахуючи каждую штуку по золотыхъ шесть и осмак. шесть, чинитъ сума золотыхъ шестдесятъ и два	ѯ҃в	
Того жъ дня, за змовою пана войта сторожовъ на морги сеножатныя человекъ четырехъ, якъ на село приму, такъ и на зороче, теды, за розказанемъ пана войта дали имъ на человека золотыхъ по пяти, всимъ дошло зол. двадцать	к҃	
Замъковому драгану за заложеке вины у селе Бородъчицъ мужомъ, абы сеножатей мескихъ		

	Золот.	Осмак.
не шкодолали, дали ему за працу осмак. пятнадцать		е҃і
Того дня л҃а Мая, за написане инотестенцыи до пановъ радныхъ о складанку уфаленую отъ цалаго маистрату и всего посполства въ доброй монеце и за написане универсаловъ о шележную монету Феску Москаленкову заплатили золотыхъ два	в҃	
За розношене тыхъ инотестенцый до пановъ радныхъ слугамъ Цимошку и Радку за працу дали осм. четырнадцать		д҃і
За розказанемъ пана войта, купили овса до цекавъзу мерокъ семъ, мерка по осм. двадцать пять заплатили зол пять и осм. двадцать пять	е҃	к҃є
Ta storonka zł.	123	7
За розказанемъ пана райцы скарбоваго, купили полотна на ворки до пороху къдевятнику, локтей четырнадцать локотъ по осмаки четыри, заплатили зол. одинъ и осм. двадцать шесть	а҃	к҃ѕ
За нитки и пошите тыхъ ворковъ за працу дали осмаковъ пятнадцать		е҃і
Мца Юня а҃ дня, за розказанемъ его млсти пана войта взяли вина секъту для его млсти пана Тишкевича подстаростего могилевъскаго замковаго, будучого въ дому у пана войта на отъезде своимъ до наяснейшаго короля пана нащего милостиваго, теды мы за то вино заплатили золотыхъ шесть.	ѕ҃	
За картою пана войта: Фронцкевичевой, господыни дому мескою, за два гарицы меду, который взятый для его млсти пана Ледин{ъ}скаго, по осм. шестнадцать, заплатили золотый одинъ и осмаки два	а҃	в҃
За картою пана войта, Фронцкевичевой, господыни дому мескаго путятинскаго, за три гарицы меду, который взятый для его млсти пана Тишкевича подстаростего Могилевскаго гарнецъ по осм. шестнадцать, заплатили золотый одинъ и осмаковъ осмнадцать.	а҃	и҃і

	Золот.	Осмак.
За картою шляхетнаго пана Азаринскаго бурмистра, за розказанемъ его млсти пана войта, при бытности его млсти пана Приемскаго на ратуши, взяли вина кварты три, заплатили золотыхъ три и осмаковъ двадцать два	г	кв
До того вина фляшу шкляную заплатили осмаковъ дванадцать		ві
Гды выпровожали его млсть пана Тишкевича Подстаростего Замкового Могилевскаго ихъ млсть панове маистратовые до наяснейшаго Короля пана нашего милостиваго, теды взяли меду зъ меского дому зъ Путятинской каменицы, за картою пана войта, отъ Фронцкевичовой, гарнцовъ одинадцать, по осм. шестнадцать, заплатили золотыхъ пять и осмаковъ двадцать шесть	є	кѕ
Ta storonka zł.	21	13
За картою пана войта, за три гарнцы меду господыни въ дому меском Путятинскомъ для отцовъ законниковъ его милости отца Номината Тризны, по осмаковъ шестнадцать, заплатили золотый одинъ и осмак. осемнадцать	а	иі
За картою пана войта, господыни дому меского Путятинскаго за гарнецъ меду, который узятый для слуги его млсти пана Приемскаго, заплатили осмаковъ шестнадцать.		ѕі
За розказанемъ ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, за робене кабата древнянаго для служебницъ нестатечныхъ, бонъдару Степану заплатили золотыхъ два; до того кабата строкъ и за робене заплатили осмаковъ двадцать, чинитъ все золотыхъ два и осмаковъ двадцать	в	к
За картою его млсти пана войта, за три гарнцы меду Фронцкевичевой, господыни дому меского Путятинской каменицы, для отцовъ законниковъ старшихъ его млсти отца Номината Тризны, будучихъ у пана войта въ дому, по осмаковъ шестнадцать, заплатили золот. одинъ и осмаковъ осемнадцать	а	иі

	Золот.	Осмак.
За картою его млсти пана войта, господыни дому меского Путятинской каменицы за три гарнцы меду, который узятый для п. млодзяна и слуги его млсти пана Приемскаго, по осм, шестнадцать, заплатили золотый одинъ и осм. осемнадцать	а	иі
За картою его млсти пана войта, господыни дому меского Путятинскаго за три гарнцы меду, который узятый для слуги его млсти пана Приемскаго при одебраню грошей, тысячей четырехъ отъ места, по осм. шестнадцать, заплатили золотый одинъ и осмак. осемнадцать	а	иі
За картою его млсти пана войта, господыни дому меского Путятинскаго за три гарнцы меду, который узятый для млодзи его млсти пана Приемскаго посла, который поврочаетъ зъ Москвы, заплатили золотый одинъ и осмак. осемнадцать	а	иі
Ta storonka zł.	11	6
Мца Юня а за розказанемъ его млсти пана войта, для млодзяна пана Приемскаго купили вина полгарица, на тотъ часъ будучаго у пана войта въ дому, жиду въ Комарова доме заплатили золотыхъ два и осмаковъ пятнадцать; до того фляшу у полгарица заплатили осм. семъ	в	кв
Юня а за розказанемъ пана войта, за куплену рыбу свежую презъ пана Бурмистра Озаринскаго для его млсти пана Приемскаго Подстолего коронпаго и для его млсти пана Потоцкаго, за тую рыбу живую за всю заплатили золотыхъ семъ и осмаковъ пятнадцать .	з	еі
Мца Юня г дня, за розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ и за ведомостю пана райцы скарбоваго, къ святу римскому Божого Цила наняли поденщиковъ человекъ девяти для угребаня улицъ, заплатили имъ на день по осм. осмнадцать, чинитъ плата всимъ золот. пять и осм. дванадцать	є	ві

	Злот.	Осмак.
Купили жердей шесть для уберани олтара предъ ратушою, заплатили п. Бизю осмаковъ осмнадцать; за привезене тыхъ жердей дали осмак. четыри, чинитъ осмак. двадцать два .		к҃в
Поденщикомъ двумъ, которые дерево ставили на олтаръ, заплатили осм. двадцать четыри		к҃д
Купили маю возъ, дали осмак двадцать .		к҃
Купили гвоздя совитого полконы у Кругликова сына, цвечковъ копы три, шпилекъ для уберания, чинитъ все золотый одинъ и осмак. шестнадцать	а҃	ѕ҃і
До того олтара купили свечи две злоцистыхъ за которые заплатили золотый одинъ и осмаковъ пятнадцать	а҃	е҃і
Купили до олтара зіолекъ разныхъ, лилій и венцовъ, за все заплатили осм. дванадцать. .		в҃і
За приношене образовъ отъ церкви покровъское и товаленъ и кветовъ робленыхъ, за працу дали человеку осмаковъ осемъ		и҃
Шкутку за уберане олтара предъ ратушою за працу дали золотый одинъ и на горелку осмаковъ шесть	а҃	ѕ҃
За пилноване при олтару хлопцу Максиму дали осмаковъ осемъ		и҃
Ta stronka zł.	23	
За розношене килимовъ позычоныхъ за працу дали осмаковъ шесть		ѕ҃
За розберане того олтара и за отношене дерева и тарчицъ позычоныхъ, двумъ человекомъ дали осмаковъ дванадцать		в҃і
Мца Юня д҃ дня, за розказанемъ пана войта, за писане картокъ на сессыю, для прислуханя листу его Королевской Милости, гды зъ уряду посылали Матиаша и для подтверженя прошлой сессыйной у фалной складанъки, заплатили Василю Автушковичу осмаковъ двадцать; свечъ купили за осмаковъ осемъ		к҃и
Того дня д҃ Юня, за розказанемъ пана войта купили овса до цекавзу на приездъ его		

	Злот.	Осмак.
млсти пана Канцлера мерокъ двадцать шесть, мерка по осмаковъ двадцать пять, заплатили осм. двадцать и золотыхъ двадцать одинъ . .	к҃а	к҃
Мца Юня г҃ дня, гды ихъ млсть панове до Любужи ездили на огледане млыну, его млсть панъ Стефанъ Ждановичъ Хомутовскій, войтъ могилевскій, панъ Конъдратъ Автушковичъ войтъ, съ пани малжонкою, панъ Захариашъ Автушковичъ бурмистръ зъ малжонкою своею, панъ Янъ Озаринскій бурмистръ съ пани малжонкою теды, за розказанемъ пана войта купили пироговъ за осмак. дванадцать, абаранковъ за осмаковъ шесть, меду гарнцовъ осемъ, по осмаковъ четырнадцать, пива гарнцовъ седмнадцать, гарнецъ по осмаковъ пять; за медъ и за пиво заплатили золотыхъ семъ и осмаковъ тринадцать	з҃	г҃і
За два чолны и гребцомъ, золотыхъ два .	в҃	
Неводничомъ за працу ловеня рыбъ у Любужи дали имъ зъ брамы гарънецъ горелки.		
Мца Юня ѕ҃ дня, за розказанемъ пана Войта и пана Захариаша Автушкевича бурмистра, слугамъ, взглядомъ працы ихъ, же просили пановъ радныхъ, и пановъ посполъства притягали до ратуша до складанки, дали семи человекомъ по золотому, выличили имъ золот. седмъ	з҃	
Ta stronka zł.	39	19
Того жъ ѕ҃ дня Юня, за розказанемъ пана войта и пановъ маистратовыхъ, взяли вина отъ Апанаса Аноскина, кварты три, для его млсти пана Приемъскаго, на тотъ часъ на ратуши будучаго, заплатили золотыхъ четыри и осмак пятнадцать	д҃	е҃і
Того жъ Юня шестого дня, за розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, на щасливый приездъ его милости велможнаго пана воеводы познанскаго зъ Москвы зъ примирени, теды за розказанемъ ихъ и за ведомостю пана Габриеля Молчано-		

Золот. Осмак.

вича райцы скарбоваго купилисмо кореня разного у пана Агапона Смыковича райцы могилевъскаго, перцу фунты два, по осм. сорокъ пять за фунтъ, заплатили золотыхъ три . . . г

Розынокъ болшихъ и мнейшихъ фунты четыри, по осмаковъ двадцать и одинъ, заплатили золотыхъ два и осмак. двадцать четыри . в кд

Гоздиковъ лотовъ осемъ, лотъ по осмак. пятнадцать, заплатили золотыхъ четыри . . . д

Шафрану лоты два, лотъ по золотыхъ три и осмаковъ пятнадцать, заплатили зол. семъ . з

Еще отъ пана Василя Смыковича писара меского до того жъ кореня добрали имбиру фунты два, по осмаковъ двадцать, заплатили золотый одинъ и осмаковъ десять . . . . а і

Мигдалъ фунты два, по золотому и осмак. семъ и полъ, заплатили золот. два и осмак. пятнадцать . . . . в еі

Рыжу фунты два, по осмаковъ двадцать, заплатили золотый одинъ и осмаковъ десять . а і

Цукру канару головы две, важили фунтовъ шесть, фунтъ по золотому и осмаковъ семъ и полъ, заплатили золотыхъ семъ и осмаковъ пятнадцать . . . . з еі

Вина взяли въ дому пана Комара, гарнцы два, жиду заплатили золотыхъ десять . . . . . і

До того вина фляши две шкляныхъ гарнцовыхъ дали осмаковъ двадцать осемъ . . . . ки

При тымъ корению отвели вола живого на подарокъ велможному пану Воеводе, купленаго отъ Семена Ботвиники резника, а другаго ясневелможному его млсти пану Канцлеру;—вышей есть цена написана.

За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, купили вина полгарнца для пана Петуха, Городничаго замку Могилевъскаго, на тотъ часъ будучаго на ратуши, заплатили зол. два и осмаковъ пятнадцать . . в еі

Мца Юня аі дня, за розказанемъ его млсти

Золот. Осмак.

пана войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, золотыхъ четыри дали Канляру, Романовъскому, Секирскому, который былъ Андрей Белевъскій, тенъ отсталъ, и на его мейсцу, за розказанемъ пана войта и ихъ млстей пановъ магистратовыхъ, приняли Павла Драгана, господара дому меского подолнего, на службу мескую для варты, которому казали панове платить на неделю по золотыхъ два, также яко и инымъ. дали ему золот. четыри, всимъ человекомъ пяти и Салышову сыну золот. четыри дошло имъ золотыхъ двадцать . . . . к

Ta stronka zł. 67 12

Плата пляцовымъ на две недели, того жъ дня, Миткевичу, Мелешку, Резыцкому Гришку Солодкому, Дзедкевичу, Салышу старшому, Азару Ключнику, всимъ дошло по золотыхъ два, золотыхъ четырнадцать . . . . ді

Плата огнянымъ сторожомъ, человекомъ четыремъ, на две недели дали имъ по золотыхъ три, всимъ дошло золотыхъ дванадцать . . . . ві

Мца Юня аі дня, за розказанемъ пана войта, слузе Асипу на воскъ и на паперъ и за працу печатованя крамъ; которые складанки не давали, за все дали ему осмаковъ десять . і

Слугамъ двумъ, которые ходили на Луполово по бирчихъ поголовныхъ, дали имъ за працо осмаковъ пять . . . . є

Мца Юня ві дня, за розказанемъ пана войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, за робене колъ четырехъ звенястыхъ, новыхъ, Гришку Бесихину заплатили золотыхъ одинадцать и осмаковъ пятнадцать . . . . аі еі

До тыхъ колъ купили железа отъ Бизевича, фунтовъ шестдесять и полъ, фунтъ по осмак. семъ, заплатили золотыхъ четырнадцать и осмаки три . . . . ді г

За розказанемъ пона Кгарбриеля Молчановича райцы скарбоваго Миките Исподнику за

	Злот.	Осм.
оковане тыхъ же колъ четырехъ и за оковане осей двухъ подосками.		
Ta storonka zł.	52	3
бляшистыми, за приголовашку бляхою обложить и уковане дышля и до ланвъ четырехъ окъ и загвоздокъ четырохъ, за все заплатили ему золотыхъ одинадцать	аі҃	
Мца Юня кі҃ дня, за картою пана Войта, за гарнецъ меду, до ратуша взятый, заплатили осмаковъ шеснадцать		ѕі҃
Купили ворковъ шитыхъ пять на гроши у Авсея Боровика, заплатили осм. тринадцать .		ѕі҃
За розказанемъ пана войта, слузе Гарасиму Михайлову хорому дали золотый одинъ . .	а҃	
За направоване коромысла у шалькахъ Леона Матеешевича, которыми гроши важили дали осмаковъ десять		і҃
Мца Юня кі҃ дня, за розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, шляхетному пану Захариашу Автушкевичу бурмистру могилевскому отдали за калмыка, куплєнаго на Москве у столицы на подарки ясневельмому его милости пану Гетману великому великаго князства Литовскаго Пацу шележной монеты золотыхъ сто деветдесятъ осемъ	рч҃и	
Мца Юня гі҃ дня, за розказанемъ его млсти пана войта и пановъ маистратовыхъ и при бытности пана райцы скарбоваго и пановъ посполитыхъ Өедора Кузевъки и Алексея Халеевича, отдали ей мости пани Казубской за домъ Путятинскій шележной монеты золотыхъ триста шестдесятъ и пять, при тымъ таляровъ твардыхъ пять, золотыхъ семъ, чинитъ золотыхъ четыриста	у҃	
На то отобрали контрактъ, который остаетъ у пана райцы скарбоваго.		

	Злот.	Осм.
За писане того контракту млодзяну еймости золотыхъ щелегами шесть	ѕ҃	
Ta storonka zł.	617	9
За щасливымъ повротомъ зъ Москвы пословъ великихъ ясневелможнаго его млсти пана Огинскаго Канцлера великаго князства Литовъскаго. Мца Юня еі҃ дня.		
За розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ и при пану райцы скарбовымъ купили кореня разнаго отъ Аөанаса Аноски, на первей; перцу фунты два, по золотому и осмаковъ пятнадцать, заплатили золотыхъ три	г҃	
Инберу фунты два, по осмаковъ осмнадцать, заплатили золотый одинъ и осмак. шесть . . .	а҃	ѕ҃
Розынекъ фунты четыри великихъ и малыхъ заплатили золотыхъ три	г҃	
Рыжу фунты два, заплатили золотый . . .	а҃	
Мигдалъ фунты два, по золотому, заплатили золотыхъ два	в҃	
Шафрану лоты два, лотъ по золотыхъ три и осмаковъ пятнадцать заплатили золот. семъ; гоздиковъ лотовъ осемъ, золотыхъ четыри, чинитъ золотыхъ	аі҃	
Цукру фунтовъ шесть, по золотому и осм. семъ и полъ, заплатили золотыыхъ семъ и осмаковъ пятнадцать	з҃	еі҃
Вина гарнцы два, по золотыхъ пять; заплатили золотыхъ десять	і҃	
До того вина фляши две шкляные заплатили золотый одинъ	а҃	
При томъ грошей готовыхъ его млсти пану Канцлеру ихъ млсть панове маистратовые положили таляровъ твардыхъ штукъ сорокъ, по золотыхъ шести.		
Самой еймости пани канцлеровой дали таляровъ твардыхъ штукъ десять, рахуючи каждую штуку по золотыхъ шесть чинитъ сума золотыхъ триста	т҃	

	Золот.	Осмак.
При тымъ отвели вола живаго на кухню.		
Того жъ дня, за розказанемъ его м҃лсти пана войта и ихъ м҃лстей пановъ маистратовыхъ отвезли сена возы два зъ цекавъзу и овса четвертей пять для коней его м҃лсти пана Канцлера; фурманомъ чотыромъ за отвезене сена и овса дали золотый и осмаковъ шесть . . .	а҃	ѕ҃
Еще отвезли соломы возъ на подстилане конемъ, за осмаковъ дванадцать		ві҃
Все по отвозили и отнесли до дому пана Купцевича.		
Гды въежчалъ до миста Могилева вельможный его м҃лсть панъ Канъцлеръ, теды на триумфъ, за розказанемъ пана войта и пановъ маистратовыхъ, пороху одважили зъ подъ ратуши фунтовъ тридцать четыри; панъ райца скарбовый выдалъ, тогды полотна на ворки купили локтей четыри, заплатили осм. шестнадцать, за пошите ворковъ дали осмаковъ три, все чинитъ осмаковъ деветнадцать		ѳі҃
Которые люди гармату розвозили, до брамы Шкловъской гармату одну великую и три подделки; еще гармату великую на Ветреной, возле ратушныхъ воротъ и подделковъ три, и еще на браме Ветреной зъ великой гарматы на триумфъ стреляли, даючи знать, же Панъ Богъ далъ зъ Москвою упокой; а вельможного его милость Канцлера, посла великаго князства литовъскаго со всими цехами въ полю спотыкали и честно до места Могилева впровадили, теды зо веихъ гарматъ стреляли и Пана Бога хвалили за такую потешъную оказыю.		
Тымъ же людемъ, которые гармату зкову до цекавъзу тягнели, за розказанемъ пана войта, дали грошми золотый одинъ и полъ гарнца горелки зъ брамы и пушкаремъ также полъ гарнца горелки, за картою пана войта	а҃	
Того жъ дня еі҃ Юня, въезднаго вельможному его м҃лсти пану канцлеру, за розказанемъ		

	Золот.	Осмак.
пана войта и пановъ маистратовыхъ, купили и отнесли курей старыхъ осемъ, по осмаковъ пятнадцать, заплатили золотыхъ четыри; еще курчатъ четверо, по осмаковъ шесть, заплатили осмаковъ двадцать четыри, чинитъ все золотыхъ четыри и осмаковъ двадцать четыри	д҃	кд҃
Мца Юня ѕі҃ дня, за розказанемъ пана войта и ихъ м҃лстей пановъ маистратовыхъ и за ведомостю пана райцы скарбоваго, для вельможнаго его м҃лсти пана Канцлера купили курей старыхъ дванадцать, по осмаковъ шестнадцать, заплатили зол. шесть и осм. дванадцать	ѕ҃	ві҃
Ta storonka zł.	12	25
Еще курчатъ молодыхъ шесть; по осм. семъ, заплатили золотый одинъ и осм. дванадцать .	а҃	ві҃
Гусей семеро, по осмаковъ сорокъ и два, заплатили золотыхъ деветь и осмаковъ двадцать четыри	ѳ҃	кд҃
Рыбъ сторгованыхъ живыхъ презъ пана войта, меронъ трехъ и леща и плотей десятокъ за всю тую рыбу заплатили рыбакомъ золотыхъ три и осмаковъ пятнадцать	г҃	еі҃
Рыбы вялой, лещи четыри, заплатили золотыхъ два и осмаковъ десять	в҃	і҃
Цыбули, петрушки и крапу дали осмаковъ двадцать		к҃
За розказанемъ ихъ м҃лстей пановъ маистратовыхъ, отъ пана Азаринскаго бурмистра пива бочъку отвезли его м҃лсти пану Канцлеру, въ той бочце мерою гарнцовъ осмдесятъ, гарнецъ по осмаковъ пять, заплатили золотыхъ тринадцать и осмаковъ десять	гі҃	і҃
Помочъникомъ, которые зъ пивницы бочъку пива вытягивали на возъ, и за отвезене пива, дали осмаковъ дванадцать		ві҃
Все того жъ дня его милости пану Канцлеру дошло.		
Того жъ дня ходили ихъ м҃лсть панове маистратовые до его м҃лсти пана Маршалка Тара-		

	Золот.	Осмак.
новъскаго, теды поклону дали ему таляровъ твардыхъ штукъ десять, рахуючи на шелеги по золотыхъ шесть, чинитъ зол. шестдесятъ .	ѯ	
Знову тому жъ пану Тарновъскому, маршалку его млсти пана Канъцлера, ихъ млсть панове маистратовые дали таляровъ твардыхъ штукъ двадцать, рахуючи каждую штуку по золотыхъ шесть; чинитъ золотыхъ сто двадцать	рк	
А то вгзлядомъ домовленя его млсти пану Канцлеру стороны копеекъ запозычоной суммы на выплацене квоты свентоянское.		
Мца Юня зі дня, за розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, для его млсти пана Канцлера купили целя живое отъ резника Семена Бацвинки, заплатили ему золотыхъ четыри и осмаковъ пятнадцать; тому жъ Батвинце за оправене того целяци за працу на пиво дали осм. пять . . .	д	к
Ta storonka zł	216	3
Купили рыбъ живыхъ штукъ шесть язи и мироны, за тую рыбу рыбакомъ золот. два и осмаковъ двадцать три	в	кг
Цыбули, петрушки и кропу за осмаковъ семнадцать		зі
Пироговъ за осмаковъ двенадцать		ві
Мца Юня иі дня, за розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, для вельможнаго его млсти пана Канцлера купили рыбъ живыхъ, щупака одного, заплатили золот. два и осмаковъ пятнадцать . .	в	еі
Язей и миронъ, штукъ всихъ пятнадцать, заплатили зол. деветь и осм. двадцать пять .	ѳ	ке
Всю тую рыбу купили зъ паномъ бурмистромъ Азаринскимъ и рыбакомъ заплатили.		
Еще купили рыбъ вялыхъ, щупаковъ два, отъ Гараска Ничагенки, заплатили ему золотыхъ четыри	д	
Меду патыки фунтовъ двенадцать, по осма-		

	Золот.	Осмак.
ковъ двенадцать, заплатили золотыхъ четыри и осмаковъ двадцать четыри	д	кд
До того меду горщокъ купили, заплатили осмаковъ четыри		д
Сливъ сухихъ фунты четыри, по осмаковъ десять, заплатили зол. одинъ и осм. десять. .	а	і
Цыбули, петрушки и кропу за осм. двадцать		к
Алею квартъ пять, по осмаковъ пятнадцать, заплатили зол. два и осм. пятнадцать .	в	еі
Пироговъ десять, дали осмаковъ десять . .		і
Все то того дня презъ пана Маршалка его млсти пану Канцлеру.		
Мца Юня ѳі дня, за розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, для его млсти пана Канцлера купили рыбъ живыхъ разныхъ щупаковъ, язей и миронъ, всихъ штукъ четырнадцать, за всю рыбакомъ заплатили зол. осемъ и осм. двадцать	и	к
Рыбъ вялыхъ, лещовъ четыри и щупаковъ Гараску заплатили золот. три и осм. десять .	г	і
Селедцовъ десятки два, заплатили золотый одинъ и осмаковъ десять	а	і
Цыбули, петрушки и кропу и редковъ, за все заплатили осмаковъ двадцать шесть . . .		кѕ
Раковъ живыхъ копы две, по осмаковъ двадцать пять, заплатили золотый одинъ и осмаковъ двадцать	а	к
Ta storonka zł.	15	21
За розказанемъ пана войта, пану Маршалъку, для коней его овса зъ цекавзу отвезли, мерокъ осемъ; за отвезене того овса хурману дали осмаковъ шесть		ѕ
Соли квартъ осемъ, по осмаки четыри, дали золотый одинъ и осмаки два	а	в
Все то того жъ дня презъ пана Маршалка его млсти пана Канцлера справили и отдали.		
Мца Юня к дня, за розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, для вельможнаго его млсти пана Кан-		

	Золот.	Осмак.
цлера, купили курей старыхъ пять, по осмак. пятнадцать, заплатили золотыхъ два и осма- ковъ пятнадцать	в҃	єі҃
Раковъ живыхъ копъ две, заплатили золо- тый одинъ и осмаковъ десять.	а҃	і҃
Молока и сметаны за осмак. пятнадцать .		єі҃
Все того жъ дня его млсти пану Канцлеру отнесли.		
Мца Юня ка҃ дня, за розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маистрато- выхъ, для вельможнаго его млсти пана Кан- цлера купили рыбъ живыхъ, щупака великаго, дали золот. два и осмаковъ пятнадцать . . .	в҃	єі҃
Леща дали золотый одинъ	а҃	
Розныхъ рыбъ, изей и миронъ, штукъ два- надцать, заплатили зол. три и осм. пятнадцать	г҃	єі҃
За сторожу на реце и за наливане тое ры- бы тымъ же рыбакомъ дали на кварту горел- ки осмаковъ дванадцать		ві҃
Рыбъ вялыхъ купили штукъ пять отъ Га- расима Ничагенки, заплатили золот. три . . .	г҃	
Селедцовъ десятки два, заплатили золотый одинъ и осмаковъ десять.	а҃	і҃
Олею квартъ пять, по осмаковъ пятнад- цать, заплатили золот. два и осм. пятнадцать	в҃	єі҃
Рыбъ живыхъ купили копы две, заплатили золотый одинъ и осмаковъ двадцать.	а҃	к҃
Муки пшеничьное доброе отъ пирожника, чвертку заплатили золотыхъ два	в҃	
Цыбули, петрушки и кропу купили за осм. пятнадцать		єі҃
Все то того жъ дня презъ пана Тарновъ- скаго маршалка вельможному его млсти Канц- леру отнесли.		
Ta storonka zł.	24	
Того жъ дня, за розказанемъ пана войта и пановъ маистратовыхъ, для его млсти пана Канцлера на вечерю купили рыбы вялой штукъ		

	Золот.	Осмак.
четыри, лещовъ и щупака, заплатили золотыхъ два и осмаковъ двадцать	в҃	к҃
Селедцовъ десятокъ купили, заплатили осм. двадцать		к҃
Раковъ вароныхъ копъ две, заплатили зо- лотый одинъ и осмаковъ семнадцать.	а҃	зі҃
Всю ту вечерю презъ пана маршалка его млсти пану канцлеру справили и отнесли.		
Того жъ дня, за розказанемъ и за картою пана войта, за три гарнцы меду въ домъ ку- пецкій Михалу, по осм. семнадцать, заплатили золотый одинъ и осмаковъ двадцать одинъ, а то для становъничого его млсти пана Канцлера	а҃	ка҃
Мца Юня кв҃ дня, за розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маистрато- выхъ, для его млсти пана Канцлера купили курей старыхъ штукъ десеть, по осм. пятнад- цать, заплатили за вси золотыхъ пять	і	
Еще курчатъ молодыхъ дванадцать, по осм. шести, заплатили зол. два и осм. дванадцать	в҃	ві҃
Гусей молодыхъ трое, золотыхъ два	в҃	
Слонины купили фунтовъ осемъ, по осма- ковъ шесть, заплатили золотый одинъ и осма- ковъ осемнадцать . . . . ;	а҃	иі҃
Теля великое, тлустое, оправъное отъ Ми- киты Пахомова купили, заплатили ему золо- тыхъ четыри	д҃	
Соли квартъ шесть, по осмаки четыри, за- платили осмаковъ двадцать четыри		кд҃
Цыбули, салаты, петруши и кропу, капусты, редки, репы и барщу робленого, за все запла- тили золотыхъ два и осмаковъ шесть	в҃	ѕ҃
За розказанемъ пана войта и пановъ маи- стратовыхъ, пива бочъку отвезли съ Подолне- го меского дому, мерою гарнцовъ семдесятъ осемъ, гарнецъ по осмаковъ пять безъ шелега заплатили осмаковъ четыри и золот. дванад- цать	ві҃	д҃

	Золот.	Осмак.
За провозъ того пива фурману заплатили осмаковъ осемъ		и҃
Ta storonka zł.	37	
Того жъ дня, за розказанемъ его млсти па- на войта и ихъ млстей пановъ маистрато- выхъ, для его млсти пана Канцлера на вече- рю купили курей шесть старыхъ, по осмаковъ осмнадцать, заплатили зол. три и осм. шесть	г҃	ѕ҃
Еще курчатъ молодыхъ десеть, по осмак. семъ, заплатили золот. два и осм. десять . . .	в҃	і҃
Молока сметаны купили за осм. двадцать		к҃
Раковъ живыхъ копу, заплатили осмаковъ двадцать пять		ке҃
Гороху молодого стручка, осм. двадцать . .		к҃
Всю тую вечерю презъ пана маршалка его млсти пану Канцлеру справили.		
За розказанемъ и за картою его млсти па- на войта, для его млсти пана Рожицкаго, пи- сара его млсти пана Канцлера, дали, ему ме- ду съ меского дому Путятинскаго гарнцы че- тыри, по осм. шестнадцать, господынп запла- тили золотыхъ два и осмаки четыри	в҃	д҃
За розказанемъ и за картою пана войта, Михаилу, господару дому купецкаго, за три гарнцы меду, по осмаковъ двадцать, котораго панъ Становъничій зъ товариствомъ выпили его млсти пана Канцлера, за тенъ медъ за- платили золотыхъ два	в҃	
Мца Юня кг҃ дня, за розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маистрато- выхъ, для его млсти пана Канцлера купили рыбъ живыхъ, щупаковъ два, заплатили золо- тыхъ три; еще мироновъ и язей, штукъ два- надцать, золотыхъ пять, за всю рыбу живую заплатили золотыхъ осемъ	и҃	
Рыбъ вялыхъ, лещовъ четыри и щупакъ спорый, за все заплатили золотыхъ три и осмаковъ десять	г҃	і҃

	Золот.	Осмак.
Цыбули, петрушки и кропу заплатили осм. двенадцать		ві҃
Все того жъ дня презъ пана Тарановъска- го маршалка вельможному его млсти пану Кан- цлеру дошло.		
Ta storonka zł.	23	29
На выезде вельможного его милости пана Канцлера, гды ихъ млсть панове маистратовые пропущали, теды презъ пана Азаринскаго бурми- стра дано гайдукомъ его милости пана Кан- цлера золотыхъ четыри	д҃	
Креденъцаромъ дали золотый одинъ	а҃	
Пивъничому дали золотый одитъ	а҃	
Пану Становъничому дали таляровъ твар- дыхъ штукъ пять, талярь рахуючи по золо- тыхъ шесть, чинитъ золотыхъ тридцать . . .	л҃	
Меду на отъезде взяли отъ жида Шломы гарнцовъ одинадцать, по осмаковъ двадцать четыри, заплатили золотыхъ осемъ и осмаковъ двадцать четыри	и҃	кд҃
За розказанемъ пана войта и пановъ маистратовыхъ змовленому фурману Гришку Вольнцу, для подвезеня футеръ до Борисова его млсти пана Канцлера, дали ему золотыхъ пятнадцать	еі҃	
Повыпровоженію его млсти пана Канцлера, въ дому пана бурмистра Озаринскаго ихъ млсть панове маистратовые выпили меду гарн- цовъ пять, по осмаковъ двадцать четыри, жи- ду Шломе заплатили золот. двадцать четыри	кд҃	
По выезде его млсти пана Канцлера, че- лядь его млсти отъ Михалихи курей четверо гвалтомъ узяли, теды за картою пана войта заплатили ей золотый и осмаки два	а҃	в҃
За картою пана войта, студентамъ двумъ подорожнымъ ялмужны дали золотый одинъ .	а҃	
Ta storonka zł.	65	26

Мца Юня ке҃ дня, плата драганш на две недели.

	Золот.	Осмак.
За розказанемъ его мсти пана войта и ихъ мсть пановъ маистратовыхъ, по золотыхъ четыри дали Капляру, Яну Милевъскому, Романовъскому Секирскому Павловскому и Салышову сыну добышу, всимъ дошло зол. двадцать	к҃	
Того жъ дня плата пляцовымъ на две недели, за розказанемъ пана войта и пановъ маистратовыхъ по золотыхъ два, дали имъ, Митъченку, Мелешъку, Резицкому Дзеткевичу, Салышу старому и Азару Ключънику, всимъ дошло золотыхъ дванадцать	в҃і	
Плата сторожамъ огнянымъ, которые вартуютъ въ ночи, за розказанемъ его мсти пана войта и ихъ мстей пановъ маистратовыхъ, человекомъ четыремъ, на две недели, по золотыхъ три, выличили имъ золот. дванадцать .	в҃і	
За картою его мсти пана войта, Михалу, господару дому Гостинаго, за медъ, гарнцовъ пять, и пиво, гарнцовъ десять, который тенъ напитокъ набралъ слуга его милости пана Канъцлера, гды сталъ въ дому Купецкимъ, медъ по осмаковъ шестнадцать, а пиво по осм. пять, за все заплатили золотыхъ четыри и осмаковъ десять	д҃	і҃
Мца Юня к҃ѕ дня, выправа пановъ пословъ зъ квотою кабачною Свентоянъскою до Короля его милости пана нашего милостиваго.		
На мейстцу шляхетнаго пана Захарияша Автушкевича бурмистра рочнаго обрали ихъ мсть панове маистратовые шляхетнаго пана Яна Хоминича лавъника могилевъскаго, теды за поданымъ намъ реестрамъ до справованя харъчей на дорогу		
Ta stronka zł.	48	10
За розказанемъ его мсти пана войта и ихъ мстей пановъ маистратовыхъ справовали харчи на дорогу, на первый.		
Купили ситницъ осмнадцать, по осмаки		

	Золот.	Осмак.
три, заплатили золотый одинъ и осмаковъ двадцать четыри.	а҃	к҃д
Хлеба разоваго булки двѣ, заплатили осм. пятнадцать		е҃і
Пироговъ десятки три, золотый одинъ . .	а҃	
Крупъ овсяныхъ и грецкихъ, квартъ девять, по осмаки два, заплатили осмаковъ осемнадцать		и҃і
Соли квартъ пять, по осмаки четыри, заплатили осмаковъ двадцать		к҃
Алею кварты две, по осмаковъ пятнадцать, заплатили золотый одинъ	а҃	
Каваръ фунты три, по осмаковъ дванадцать, заплатили золотый одинъ и осмаковъ шесть .	а҃	ѕ҃
Гарнушекъ на каваръ, осмаки три		г҃
Оливы фунтъ дали золотый одинъ	а҃	
Оцту гарнецъ, осмаковъ осемнадцать . . .		и҃і
Рыбы живой до печеня, штукъ три, заплатили осмаковъ сорокъ	а҃	м҃
Рыбъ вялыхъ, щупаковъ десять и лещовъ пять отъ Гришка Бутомы, зплатили золотыхъ пять и осмаковъ пятнадцать.	е҃	е҃і
Рыбъ иголницъ лыкъ пять, по осмаковъ десять, заплатили зол. одинъ и осм. двадцать .	а҃	к҃
Селедцовъ десятокъ, осмаковъ двадцать . .		к҃
Меду липцу фунтовъ пятнадцать, по осмаковъ дванадцать, заплатили золотыхъ шесть .	ѕ҃	
Свечъ лоевыхъ у дорогу десятки три осмаковыхъ, еще свечъ мнейшихъ три десятки, за вси заплатили золотый одинъ и осмаковъ осмнадцать	а҃	и҃і
Цыбули и петрушки за осмаковъ осемъ . .		и҃
Пива гарнцы два до ситницъ до сушеня и кмину за все дали осмаковъ десять		і҃
Тасемъку до ладовъницы заплатили осмаковъ пятнадцать.		е҃і
Пороху фунты два, по осмаковъ сорокъ, заплатили золотыхъ два и осмаковъ двадцать .	в҃	к҃
Свинцу фунты два, осмаковъ осмнадцать .		и҃і
Мыла фунты два, осмаковъ шестнадцать .		ѕ҃і

	Золот.	Осмак.
Паперу до ладунокъ за осмаки четыри . .		д҃
За работу шлей двоихъ, за шкурку на подушку новую, за направу колясъ и за обице шкуратомъ палубы, за все заплатили золотыхъ три и осмаковъ пятнадцать	г҃	еі҃
Ta stronka zł.	34	8
Сала варволева купили фунты три и полъ: фунтъ по осмаковъ пятнадцать, заплатили золотый одинъ и осмаковъ семнадцать.	а҃	зі҃
Мази до возовъ квартъ одинадцать, по осмаки три и полъ, заплатили золотый одинъ и осмаковъ семъ и полъ	а҃	з½
Ременя до увязаня возовъ и въ дорогу, заплатили осмаковъ дванадцать		ві҃
Еще ременя таркмышового купили за осмак. дванадцать		ві҃
Лесцъ пенъковыхъ трои а бичи два у дорогу заплатили асмаковъ осемъ		и҃
Перцу фунтъ, инберу фунтъ у дорогу заплатили золотыхъ два	в҃	
Кмину фунтъ одинъ, осмаковъ двадцать два		кв҃
За шароване пистолстовъ паръ двухъ и за направу валка Жабце слесару заплатили осм. двадцать четыри		кд҃
За умовою пана войта и за розказанемъ его на дорогу Саврыце дали золот. десять . .	і҃	
Каменъданту Фронцкевичу дали золотыхъ двадцать пять	ке҃	
За розказанемъ пана войта Фронцкевичу боты купили, заплатили золотыхъ три.	г҃	
Красновъскому дали до порахунку золотыхъ дванадцать	ві҃	
Красновъскому боты у дорогу купили, заплатили золотыхъ два и осмаковъ пять. . . .	в҃	е҃
Феску дворнику, за розказанемъ пана войта, шапку купили полъзавыйковую, заплатили золотыхъ пять	е҃	

	Золот.	Осмак.
Тому жъ дворнику боты купили у дорогу, заплатили золотыхъ три	г҃	
Еще ситницъ пять у дорогу заплатили осм. пятнадцать		еі҃
Скрынку купили локтя полтора, окованую железомъ, новую отъ пана Іосифа Позняка райцы, заплатили зол. осемъ и осм. двадцать три	и҃	кг҃
На подковане коней ратушныхъ у дорогу купили штабы отъ Леона Поповича фунтовъ дванадцать, фунтъ по осм. семъ, заплатили золотыхъ два и осмаковъ двадцать четыри . . .	в҃	кд҃
Ковалю отъ новыхъ подковъ шестнадцати, по осмаковъ пять, а отъ старыхъ осми подковъ, по осм. три, за робене и подковане коней шести Исподнику заплатили золотыхъ три и осмаковъ пятнадцать.	г҃	еі҃
Еще штабы купили у Бизевича до тыхъ коней фунтовъ дванадцать, по осмаковъ семъ, заплатили золот. два и осмак. двадцать четыри	в҃	кд҃
Еще штабы фунты четыри до направованя железомъ, по осмаковъ семъ, заплатили осмаковъ двадцать осемъ		ки҃
Миките Исподнику за роботу дали осмаковъ пятнадцать		еі҃
Ta storonka zł.	87	13
За розказанемъ его милости пана войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, отдали пану Яну Хомичу посполитому могилевскому на отвезене квоты свентоянское таляровъ твардыхъ штукъ пять сотъ сорокъ и одинъ: каждую штуку рахуючи по золотыхъ шесть, чинитъ сума золотыхъ тысячи три двести сорокъ шесть	҂гсмѕ	
Еще при тымъ шелегами дали золотыхъ сто шестдесятъ и осемъ тому жъ пану Яну Хомичу	рѯи	
Еще пану Яну Хомичу самъ панъ Захарияшъ Автушкевичъ бурмистръ могилевъскій се-		

	Золот.	Осмак.
горочъный на отвезене квоты свентоянъское далъ таляровъ твардыхъ тысячу пятдесятъ, по золотыхъ шесть, чинитъ сума золотыхъ девять тысячей съ позычоныхъ грошей ясневельмож- наго его милости пана Канцлера капейками отменивъши.		
Еще тому жъ пану Яну Хомичу панъ Отрохимъ Романовичъ Сурта лавникъ Моги- левъскій самъ далъ таляровъ твардыхъ штукъ сто тридцать одинъ, по золотыхъ шесть, чи- нитъ сума золотыхъ семъ сотъ осемдесятъ шесть;		
Еще при тымъ тому жъ пану Яну Хомичу шелегами дали золотыхъ триста на отвезене квоты свентоянъское.		
Сорокъ соболей, купленыхъ отъ шляхетна- го пана Габриеля Молчана райцы скарбого презъ ихъ млстей пана войта и пановъ ма- стратовыхъ всихъ, за которые шляхетный панъ Конъдратій Марковичъ Шунъкевичъ, лав- никъ могилевъскій золотыхъ тысячи две и пять сотъ; еще пару соболей на оддане Кролевой ей млсти, которая куплена отъ шляхетнаго па- на Габриела Молчана райцы могилевскаго скар- боваго, заплатилъ золотыхъ триста шляхетный панъ Романъ Трофимовичъ Сурта лавъникъ могилевъскій и дозорца кобачъный зе своей чверти.		
Ta storonka zł.	1414	
За розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, при отбераню тое сумы на ратушу, вина отъ пана Яна Оза- ринскаго бурмистра могилевскаго полгарнца взяли, за которое заплатили золотыхъ два . .	в҃	
За розказанемъ ихъ млстей пановъ ма- стратовыхъ, на Шкловской улице у вале, ве- дле отцовъ Езоитовъ и ведле Соляного ряду на помостя купили бервеня штукъ девятнадцать,		

	Золот.	Осмак.
по осмаки три, заплатили золотый одинъ и осмаковъ двадцать три	а҃	к҃г
Еще бервеня купили штукъ сорокъ, по осм. четыри, за все заплатили золотыхъ пять и осмаковъ десять	е҃	і҃
Поденщикомъ двоимъ за направоване мосту, за день заплатили имъ двоимъ золотый одинъ и осмаковъ двападцать	а҃	в҃і
За розказанемъ пана войта и цалаго ма- страту ихъ милостей змовили Марка Скрышни- кова на валу былникъ и траву косить, пла- тить ему на день по золотому, за два дни за кошене на валу травы ведле Шкловъское бра- мы, заплатили ему золотыхъ два	в҃	
Ta storonka zł.	12	19
Мца Юня к҃з дни, за розказанемъ ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, на оправоване мосту на Дубровъне купили бервеня отъ шля- хетнаго пана Спиридона Пигаревича лавъника могилевъскаго штукъ семъдесятъ и пять, шту- ка по осмаки три, заплатили ему золотыхъ семъ и осмаковъ пятнадцать; за фуру и про- возъ того беревеня дали Богдану Дмитровичу золотый одинъ и осмаковъ шесть, чинитъ все золот. осемъ и осмаковъ двадцать и одинъ . .	и҃	к҃а
Отъ пана Григоря Агапоновича купили брусы два, по три сажня, по золотому, и осма- ковъ двадцать заплатили ему золотыхъ три и осмаковъ десеть	г҃	і҃
Еще бруски три купили двухъ саженъ, по золотому, дали золотыхъ три	г	
Еще брусковъ на месте купили, дали зо- лотый	а҃	
Беревеня купили на рынъку штукъ дванад- цать, по осмаки три, заплатили золотый одинъ и осмаковъ шесть	а҃	ѕ҃
Еще бервеня купили на рынъку штукъ де- веть по осмаки четыри, заплатили золотый одинъ и осмаковъ шесть	а҃	ѕ҃

	Золот.	Осмак.
Трем дойлидомъ, Юрку, Миките Шваре и Гарасиму Литвину, на день по золотому и на пироги по осмаку, за два дни заплатили имъ всимъ золотыхъ шесть и осмаковъ шесть . . .	ѕ҃	ѕ҃
За картою пана войта, Фронцкевичевой, господыни дому меского Путятинского, за гар- нецъ меду, до ратуша узятый, заплатили осма- ковъ шестнадцать		ѕі҃
За розказанемъ пана войта, на поховане змарлаго человека Степана дойлида дали золо- тый одинъ	а҃	
Гды ихъ милость панове маистратовые по- сылали слугъ на Луполовъ, для вывядованя гостей приежчихъ, жебы въ талярахъ и ин- ной доброй монеты не подвышали цены, въ та- лярахъ надъ шести золотыхъ, теды на пере- возъ слугамъ дали осмаки три, на пиво осма- ковъ пять.		и҃
Ta stronka zł.	26	17
Гды змовилъ шляхетный панъ Захарияшъ Автушкевичъ бурмистръ могилевъскій человекъ трехъ на цетнарство, теды, за розказанемъ па- на бурмистра, дали имъ на магарычъ на го- релку осмаковъ дванадцать		ві҃
За картою пана войта, Фронцкевичевой, го- сподыни Путятинъскаго дому, за гарнецъ меду, узятый для пана Лядинъскаго, заплатили осма- ковъ шестнадцать		ѕі҃
За розказанемъ пана войта, купили травы для коней ратушныхъ, возы два, заплатили золотый одинъ	а҃	
За картою его млсти пана войта, Фронцке- вичевой, господыни дому меского Путятинъска- го, за гарнецъ меду, узятый на ратушу, запла- тили осмаковъ шестнадцать		ѕі҃
За картою пана войта, органисте зъ хва- ры Яну Боричце, яко хорому, дали ему золо- тый одинъ	а҃	

	Золот.	Осмак.
Купили травы возъ для коней ратушныхъ, заплатили осмаковъ дванадцать.		ві҃
За розказанемъ и картою его млсти пана войта, на труну змарлому небожчику шляхет- нуму пану Красовъскому райцы могилевъскому дали золотыхъ три	г҃	
Купили травы возъ для коней грабежныхъ, заплатили осмаковъ дванадцать.		ві҃
За картою пана войта, Фронцкевичовой, го- сподыни дому меского Пуцяцинского, за гар- нецъ меду, узятый до ратуша, заплатили осма- ковъ шестнадцать.		ѕі҃
За картою пана войта, господыни дому ме- скаго Путятинскаго каменицы Фронцкевичевой, за гарнецъ меду, узятый для пана Ледынскаго, осмаковъ шестнадцать		ѕі҃
Мца Юня к҃и дня, за розказанемъ пана вой- та и ихъ милостей пановъ маистратовыхъ, сто- рожомъ крамнымъ, человекомъ шести, на тре- тию чверть, на каждого человека по золотыхъ десять, дали имъ всимъ золотыхъ шестдесятъ	ѯ҃	
За розказанемъ пана войта, купили обушокъ Марку пляцовому, за который заплатили золо- тый одинъ	а҃	
Того жъ Юня к҃и дня, за розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маи- стратовыхъ, ко святому Петру, на отговене, слугамъ, человекомъ шести, по осмаковъ пят- надцать, а семому, десятнику, осмаковъ двад- цать, всимъ вылечили золотыхъ три и осма- ковъ двадцать	г҃	к҃
За розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, кликуну Паторичи на третею четверть дали зол. пять .	е҃	
Ta storonka zł.	70	6
Мца Юля ѳ҃ дня, плата Драганни на две недели, за розказанемъ его милости пана вой- та и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, дали имъ по золотыхъ четыри, Яну Милевъскому,		

Злот. | Осмак.

Капляру, Павловъскому; за розказанемъ пана войта и пановъ маистратовыхъ Романовъскаго драгана и Секирскаго драгана отставили, а на ихъ местцу приняли Яна Курскаго и Марка, Чухонова зятя, и Салышова сына отставили, а на его местцу Демида Климовича зъ добыша приняли, и казали ихъ млсть панове маистратовые плату давать имъ также, яко и тымъ давано, всимъ имъ, человекомъ пяти, выличили золотыхъ двадцать . . . . к҃

Того жъ дня плата пляцовымъ за две недели, за розказанемъ ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, по золотыхъ два, Миткевичу, Резицкому, Дзеткевичу, Салышу старому, Азару ключнику, всимъ выличили золот. дванадцать в҃і

За розказанемъ ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, сторожомъ огнянымъ, человекомъ четыремъ, на две недели дали имъ золотыхъ дванадцать . . . . в҃і

За розказанемъ его милости пана войта, Петрошкевичу, слузе его млсти Канцлера, позосталому, дали золотый одинъ . . . . а҃

Мца Юля ѳ҃ дня, за розказанемъ его милости пана войта, Янъчевъскому, едучому до его милости пана Канъцлера зъ листами отъ замку и отъ места, дали ему золотыхъ три. . . . г҃

Ta storonka zł. 48

Мца Юля ѕ҃ дня, за розказанемъ его милости пана войта, бервеня купили до брамы Шкловъской на мостъ штукъ деветь, по осмаки четыри, заплатили золотый одинъ и осмаковъ шесть . . . . а҃ ѕ҃

За помощене мосту въ браме Шкловской дали осмаковъ десять и гвоздя купили за осмаковъ пять, чинитъ осмаковъ пятнадцать . . . е҃і

Того жъ дня, при бытности на ратушу пана Конъвоя, слуги его милости пана Канцлера, теды, за розказанемъ его млсти пана войта и

Злот. | Осмак.

пановъ маистратовыхъ, вина полгарнца купили, дали золотыхъ два . . . . в҃

Абаранъковъ за осмаковъ шесть . . . . . ѕ҃

Того жъ дня, при бытности на ратушу велебънаго отца наместъника Волъчаскаго, панове маистратовыи купили гарнецъ меду, заплатили осмаковъ осмнадцать, пива гарнцы два, по осмаковъ пять, заплатили осмаковъ десять, чинитъ всего осмаковъ двадцать осемъ . . . . к҃и

Мца Юля і҃ дня, за розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, гды объежчали оглядать морговъ пашныхъ за рекою Днепромъ, теды купили харчу, пироговъ и обаранковъ, за осмаковъ дванадцать, мяса штуку до печеня за осмаковъ двацать, пива гарнцовъ шесть по осмаки четыри и по два шелеги: меду гарнцы два по осмаковъ шестнадцать; за перевозъ заплатили осмаковъ пять: мази до колясъ кварты три, заплатили осмаковъ шесть, все чинитъ золотыхъ три и осмаковъ пять . . . . г҃ е҃

Ta storonka zł. 8

Мца Юля в҃і дня, за розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, за заграбленые кони отъ пана Милевъскаго конъвоя канъцлерскаго зъ посланникомъ московъскимъ едучого, теды у мещанъ могилевъскихъ коней шести и самихъ, взглядомъ працы ихъ и съ коними до Борисова за проваженыхъ, по звернеию ихъ дано имъ на коня по золотыхъ три, всимъ выличили золотыхъ осемнадцать . . . . и҃і

До дому Рогозинъскаго купили дарницъ за осмаковъ шесть до обиця онаго; пробои два и гвоздя, заплатили за все осм. деветнадцать ѳ҃і

Мца Юля е҃і дни, за розказанемъ ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, за писане картокъ на две сесыи, взглядомъ занятыхъ улицъ мурами отъ отцовъ Iезоитовъ и отъ пана Мак-

	Золот.	Осмак.
сима Купцевича бурмистра, Сидору Вакалару заплатили золотый одинъ и осмаковъ десеть .	а҃	і҃
На тые жъ сесыи свечъ купили десятокъ, заплатили осмаковъ шесть.		ѕ҃
Мца Юля ѳі҃ дня, за розказанемъ пана вой-та, Лукашу мистру дали на боты четвертые зо-лотыхъ два и осмаковъ пятнадцать	в҃	еі҃
Мца Юля к҃ дня, плата драгании на две не-дели, по золотыхъ четыри, за розказанемъ ихъ млстай пановъ маистратовыхъ, дали Капляру, Павловъскому, Яну Курскому, Марковскому и Дземидовскому добыщу, всимъ дошло золотыхъ двадцать	к҃	
Плата пляцовымъ на две недели, по золо-тыхъ два Миткевичу, Мелешку, Резицкому, и Салышу старому и Азару ключнику, всимъ дошло золотыхъ дванадцать	ві҃	
Мца Юля того жъ дня, за розказанемъ ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, плата сторо-жамъ огнянымъ человекомъ четыремъ дали имъ всимъ золотыхъ дванадцать	ві҃	
Мца Юля кг҃ дня, за розказанемъ его млсти пана аойта и ихъ млстей пановъ маистрато-выхъ, подъ Олейную браму у ровъ, который отъ воды гвалтовныхъ дождевъ вырыло, купи-ли хворосту возовъ пятнадцать, по осмаковъ осемъ, заплатили золотыхъ четыри.	д҃	
Еще хворосту купили возовъ тринадцать по осмаковъ осемъ, заплатили золотыхъ три и осмаковъ четырнадцать	г҃	ді҃
Грабаромъ, четыремъ человекомъ, за два дни, которые форостомъ настилали и землею насыпали, на каждаго на день платы по осм. двадцать, заплатили золот. пять осм. десять .	е҃	і҃
Еше двумъ грабаромъ за день по осмаковъ двадцать, заплатили имъ золотый одинъ и осмаковъ десять	а҃	і҃
За розказанемъ ихъ милостей пановъ маи-стратовъ, грабаромъ, двумъ чловекомъ, кото-		

	Золот.	Осмак.
рые подъ ратушою землю збирали зъ узгорка, отъ Ильи Балашова клети, и присыпали до це-кавъзу, где горелку складаютъ, вода жебы не нахо-дила тамъ, заплатили имъ по осмаковъ осмнад-цать, чинитъ золотый одинъ и осмак. шесть .	а҃	ѕ҃
Мца Юля кд҃ дня, за розказанемъ его млсти пана войта, также ихъ милостей пановъ маи-стратовыхъ, купили сена до ратуши для при-быця пановъ пасловъ московъскихъ, едучихъ зъ Москвы, возовъ четыри, по осмаковъ со-рокъ пять; еще возы три, по осмаковъ пятде-сятъ и три; еще возы два, по осмаковъ сорокъ три; еще возы два, по осмаковъ сорокъ; запла-тили за все тое сено золотыхъ шестнадцать и осмаковъ двадцать пять	ѕі҃	ке҃
Ta storonka zł.	44	5
За розказанемъ его млсти пана войта для тыхъ же пановъ пословъ московъскихъ на при-быце, купили овса мерокъ десять, мерка по осмаковъ двадцать осемъ, заплатили золотыхъ девять и осмаковъ десять	ѳ҃	і҃
Еще овса мерокъ семъ, по осмаковъ двад-цать семъ, заплатили зол. шесть и осм. девять	ѕ҃	ѳ҃
Еще овса мерокъ девять; по осмаковъ двад-цать семъ, заплатили золот. осемъ и осм. три .	и҃	г҃
Еще овса мерокъ осемъ, по осмаковъ двад-цать осемъ, заплатили зол. семъ и осм. три .	з҃	г҃
За розказанемъ ихъ млстей пановъ маи-стратовыхъ, къ запустамъ Спасовымъ, слугамъ человекамъ шести, а семому десятнику, всимъ дошло золотыхъ три и осмаковъ двадцать . .	г҃	к҃
За розказанемъ его млсти пана войта, за медъ заплатили за тринадцать гарнцовъ Ми-халце зъ Лезерковщизны, гарнецъ по осмаковъ четырнадцать заплатили золотыхъ шесть и осмаки два	ѕ҃	в҃
А то гды сходилися зъ паномъ Лединскимъ о Лезерковщизну: на тотъ часъ не згодилися.		
За розказанемъ его млсти пана войта, при		

Золот. Осмак.

бытности пана Хотима. лентвойта Оршанскаго и
отца Волчаскаго Наместника на ратушу, взяли
вина гарнецъ, заплатили Аѳанасу Аноскину
золотыхъ четыри; до того вина флящу шкля-
ную заплатили осмаковъ двванадцать . . . . . . Д҃ в҃і

Мца Юля л҃ дня, за розказанемъ пана вой-
та, купили сена возки два, для коней ратуш-
ныхъ, заплатзли золот. два и осмак. двадцать в҃ к҃

Мца Юля л҃а дня, за розказанемъ его мслти
пана войта и за ведомостю шляхетнаго пана
райцы скарбоваго, заплатили за два сороки
гарнастаевъ золотыхъ сто и десять пану Алек-
сандру Михайловичу Асеевичу, на Комисии бу-
дучи у Вилни, презъ пана войта и пана райцы
скарбоваго, обецаныхъ пану Матусевичу подъ
часъ угоды . . . . р҃і

Спускъ отъ брамки Дубровны, Мца Юля
пятаго дня зачатый.

За розказанемъ его мслти пана войта и ихъ
мслтей пановъ цалаго маистрату и за ведомо-
стю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, отъ
реки Дубровъны, отъ Воздвиженя Честнаго
Креста, которые ровы вырыло отъ водъ гвал-
товныхъ, теды по огледаню ихъ мслтей пановъ
маистратовыхъ и зъ Даниолою мелникомъ каза-
ли ихъ мслть грабаровъ нанимать и хворостъ
куповать и тые ровы жебы загамовать.

Теды змовили фористъ возить, отъ воза
платить по осмаковъ десять, а же бы добрые
возы; Богданъ Дмитревичъ зъ братомъ и Га-
расимъ Беляевъ зъ товаришомъ вывезли фо-
росту возовъ сорокъ и три, по осмаковъ де-
сять, заплатили имъ за все золотыхъ четыр-
надцать и осмаковъ десять . . . . д҃і і҃

Колля дубоваго купили копъ две отъ пана
Мирона Максимовича, заплатили зол. шесть . ѕ҃

За острене того колля человекамъ двумъ
дали золотый одинъ и осмаковъ десять, за при-

Золот. Осмак.

везене того колля фурману дали осмаковъ двад-
цать, чинитъ золотыхъ два . . . . в҃

Ta storonka zł. 132 10

Купили тарчицъ штукъ деветь трехъ са-
жонъ, по осмаковъ шестнадцать, за померъ да-
ли осмаковъ три, заплатили золотыхъ четыри
и осмаковъ двадцать семъ . . . . Д҃ к҃з

Гды еще Данила мелникъ оглядалъ тые ро-
вы отъ водъ рытыи а шкодуючие подъ бра-
му, теды для мелника Данили купяли горелки
за осмаковъ дванадцать . . . . в҃і

Его мслть панъ войтъ и ихъ мслть панове
маистратовые приобецали Даниле мелнику на-
городитъ за працу водлугъ слушности, ажебы
онъ майстровалъ и доглядалъ и розказовалъ
грабаромъ, теды онъ приобецалъ добре учи-
нить и на то працовать. Данила мелникъ змо-
вилъ хворостъ возить, же хворостъ былъ гру-
бый и долгій, а возы добрыи, платить отъ во-
за по осмаковъ десять. Богданъ Дмитровъ и
зъ братомъ вывезли хворосту возовъ шесть,
заплатили имъ золотыхъ два . . . . в҃

Еще форосту Богданъ и зъ братомъ вывезъ
возовъ пятнадцать, по осмаковъ десять, запла-
тили за все золотыхъ пять . . . . є҃

Соломы оржаное возы два Богдану запла-
тили осмаковъ двадцать . . . . к҃

Бервеня купили штукъ дванадцазь, по осм.
пять, заплатили золотыхъ два. . . . . в҃

Максимъ Королко и Миколай Игнатовичъ
вывезли хворосту возовъ двадцать четыри, по
осмаковъ десять, заплатили имъ золотыхъ осмъ и҃

Еще хворосту вывезли Гарасимъ Барлетъ
и съ товарышомъ возовъ тридцать, по осма-
ковъ десеть, заплатили имъ зол. дванадцать . в҃і

Илля Драганъ соломы возъ вывезъ, запла-
тили осмаковъ десять. . . . . і҃

За розказанемъ его мслти пана войта и за
ведомостю пана райцы скарбоваго, змовили

	Золот.	Осмак.
грабарей, на день платы по осмаковъ осмнад- цать, мца Юля ві дня зачали роботу ровъ за- сыпать, за тенъ день по денщикомъ, чловекомъ шестнадцати, по осмаковъ осмнадцать, всимъ заплатили золотыхъ деветь и осмаковъ осмнад- цать; мелнику на горелку дали осмаки три, чи- нитъ золотыхъ деветь и осм. двадцать одинъ	ѳ	ка
Ta storonka zł.	45	
Мца Юля гі дня, грабаромъ, человекомъ двадцать пяти, по осмаковъ осмнадцать, за той день всимъ заплатили золотыхъ пятнадцать .	єі	
Юля ді дня, грабаромъ человекомъ двад- цать пяти, по осмаковъ осемнадцать, заплати- ли всимъ золотыхъ пятнадцать	єі	
Гною зъ гостинаго дому Максимъ Королко зъ товарышми вывезли возовъ семнадцать у ровъ, на гать подъ браму, отъ реки, отъ воза по осм. два, заплатили зол. одинъ и осм. четыри	а	д
Каменя подъ брамою тягали зъ рову отъ реки, человекомъ тремъ за день платили имъ по осмаковъ двадцать, дали золотыхъ два . .	в	
Купили заступовъ шесть, по осмаковъ два- надцать, заплатили зол. два и осм. двanадцать	в	ві
За направу тачокъ трехъ ковалю заплати- ли осмаковъ осемъ		и
Беревеня подъ браму отъ реки купили штукъ осемъ, по осмаковъ семъ, заплатили золотый одинъ и осмаковъ двадцать шесть	а	кѕ
Еше бервеня купили штукъ осемъ, по осма- ковъ осемъ, заплатили золотыхъ два и осмаки четыри	в	д
Бруски два дали осмак. двадцать четыри .		кд
Еще брусокъ одинъ и бревно одно заплати- ли осмаковъ двадцать одинъ		ка
Бруски два купили, дали осм. двадцать семъ		кз
Форосту Богданъ вывезъ и зъ братомъ сво- имъ возъ пятнадцать, по осмаковъ десеть, за- платили золотыхъ пять. :	є	

	Золот.	Осмак.
За розказанемъ пана войта, мелнику Дани- ле, майстру, на харчъ ему дали золотыхъ пять	є	
Мца Юля єі дня, грабаромъ, человекомъ двадцать и осми, по осмаковъ осмнадцать, за тенъ день всимъ дошло золотыхъ шестнадцать и осмаковъ двадцать четыри	ѕі	кд
Мца Юля ѕі дня, грабаромъ, человекомъ двадцать и осми, за тенъ день всимъ дошло золотыхъ шестнадцать и осмаковъ двадцать четыри.	ѕі	кд
Капляру драгану а Демиду добышу, за до- зоръ грабарей, за четыри дни дали имъ золо- тый одинъ и осмаковъ шесть	а	ѕ
Ta storonka zł.	70	21
Максимъ Королко и зъ товарышомъ гною вывезли возъ деветнадцать, по осмаки два, за- платили золотый одинъ и осмаковъ осемъ . .	а	и
Миколай Игнатовъ и Максимъ Карачунъ форосту вывезли возъ дванадцать, отъ воза по осмаковъ десять, заплатили имъ зол. четыри .	д	
Илля драгунъ вывезъ соломы возъ четыри, по осмаковъ десять, дали осмаковъ сорокъ . .	а	м
Юля ка дня, грабаромъ человекомъ двадцать тремъ, по осмаковъ осмънадцать, за тенъ день заплатили всимъ золотыхъ тринадцать и осма- ковъ двадцать четыри	гі	кд
Юля кв дня грабаромъ, двадцать тремъ че- ловекомъ, по осмаковъ осмнадцать, за тенъ день заплатили имъ всимъ золотыхъ тринадцать и осмаковъ двадцать четыри.	гі	кд
Юля кг дня, грабаромъ, человекомъ двад- цать четыремъ, по осмаковъ осмнадцать, за тенъ день заплатили всимъ золотыхъ четыр- надцать и осмаковъ дванадцать.	ді	ві
Мелнику Даниле майстру на горелку дали осмаки три; Капляру за дозоръ за три дни да- ли осмаковъ осемнадцать, чинитъ осмаковъ двадцать и одинъ		ка

Юля кє дня, грабаромъ двадцать пяти чело-

	Золот.	Осмак.
векомъ, по осмаковъ осемнадцать, заплатили		
всмм̆ъ золотыхъ пятнадцать	єі҃	
Юля к҃з дня, грабаромъ человекомъ двад-		
цать пяти, за тенъ день, по осмаковъ осемънад-		
цать, заплатили всимъ золотыхъ пятнадцать .	єі҃	
Юля к҃и дня, грабаромъ, человекомъ двадца-		
ти пяти, по осмаковъ осемънадцать, за тенъ		
день заплатили золотыхъ пятнадцать	єі҃	
За дозоръ Демиду добышу, за три дни да-		
ли ему осмаковъ пятнадцать; майстру на пиво		
дали осмаки четыри, чинитъ осмаковъ девет-		
надцать		ѳі҃
Юля к҃ѳ дня, грабаремъ тридцать пяти че-		
ловекомъ, за полъ дня рабочого, а полдня		
дождъ не допущалъ до роботы, теды заплати-		
ли всимъ за полъ дня, по осмаковъ деветь, чи-		
все золотыхъ десять и осмаковъ пятнадцать .	і҃	єі҃
Ta storonka zł.	105	13
Максимъ Королко и Миколай вывезли фо-		
росту возъ тринадцать, по осмаковъ десеть, за-		
платили имъ золотыхъ четыри и осм. десеть	д҃	і҃
Богданъ и зъ братомъ вывезли форосту возъ		
четырнаднать, по осмаковъ десять, заплатили		
имъ золотыхъ четыри и осмаковъ двадцать .	д҃	к҃
Брусокъ купили, дали золотый одинъ . . .	а҃	
Бервеня купили штукъ осемъ, по осмаковъ		
шесть заплатили золотый одинъ и осмаковъ		
осмнадцать	а҃	иі҃
Торчицъ на двухъ возахъ, штукъ двадцать		
и одна, каждая штука по осмаковъ одинадцать,		
заплатили золот. семъ и осм. двадцать одинъ	з҃	ка҃
Родка Турута, и Осипачокъ, и Миколай вы-		
везли форосту возовъ пятнадцать, возъ по осм.		
десеть, заплатили имъ за все золотыхъ пять.	є҃	
Зезюли за солому, за четыри возы золотый		
одинъ и осмаковъ шесть	а҃	ѕ҃
Еще форосту Богданъ зъ братомъ и зъ су-		
седомъ вывезли возовъ тринадцать, по осма-		

	Золот.	Осмак.
ковъ десять, заплатили имъ золотыхъ четыри		
и осмаковъ десять.	д҃	і҃
Максимъ Королко форосту вывезъ возъ де-		
сеть, и зъ товарышомъ, заплатили имъ золо-		
тыхъ три о осмаковъ десять	г҃	і҃
Кунцевъскій вывезъ форосту возы два, по		
осмаковъ шесть, заплатили ему осм. дванадцать		ві҃
Гарасимъ Барлетъ и зъ товарышомъ вы-		
везъ форосту возовъ десять, по осмаковъ де-		
сять, заплатили золотыхъ три и осмак. десять	г҃	і҃
Мца Юля л҃а дня, грабаромъ, человекомъ		
тридцать осми, на день платы по осмаковъ		
осемнадцать, всимъ дали золотыхъ двадцать		
два и осмаковъ двадцать четыри	кв҃	кд҃
За пилноване Капляру дали осмаковъ пять;		
мелнику майстру на горелку дали осмак. три.		и҃
Дойлидомъ двумъ, Юрку и Миките, за змо-		
вою Данилы мелника, на день по золотому и		
по два пирога, за тенъ день заплатили имъ		
золотыхъ два и осмаки четыри	в҃	д҃
Мца Августа г҃ дня, Юрку и Миките, дой-		
лидомъ двумъ, на день по золотому и по два		
пирога, заплатили имъ золотыхъ два и осмаки		
четыри, за робене штандарей отъ Дубровны .	в҃	д҃
Ta stronka zł.	64	7
Мца Августа д҃ дня, Юрку и Миките дой-		
лидомъ, которые робили штандары и инне ро-		
боты, подъ брамою отъ реки, за тенъ день за-		
платили золотыхъ два и осмаки четыри. . . .	в҃	д҃
При нихъ еще два дойлиды робили, за тенъ		
день заплатили имъ золотыхъ два	в҃	
Еще при нихъ пособляли человекъ четыри		
и гной возили на сыпане прислону, заплатили		
имъ по осмаковъ осемнадцать, всимъ дошло		
золотыхъ два и осмаковъ дванадцать	в҃	ві҃
Гарасимъ Барлетъ и зъ Халютою форосту		
вывезъ возъ осемъ, по осмаковъ десять, запла-		
тили имъ золотыхъ два и осмаковъ двадцать	в҃	к҃
Максимъ Королко зъ товарышомъ форосту		

	Злот.	Осмак.
вывезъ возовъ десять, по осмаковъ десять, за- платили имъ золотыхъ три и осмак. десять .	г҃	і҃
Стаска зъ товарышомъ вывезли форосту возъ двападцать, по осмаковъ десять, заплати- ли имъ золотыхъ четыри	д҃	
Богданъ зъ братомъ и товарышомъ форо- сту вывезъ возовъ одинадцать, по осмаковъ десять за возъ, заплатили золотыхъ три и осмаковъ двадцать.	г҃	к҃
Гришка Печереникъ форосту вывезъ возовъ семъ, по осмаковъ десять, заплатили золотыхъ два и осмаковъ десять	в҃	і҃
Радка Турута форосту вывезъ возовъ шесть. заплатили ему золотыхъ два	в҃	
Мца Августа ѕ҃ дня, бервеня купили на двухъ возахъ штукъ осемъ, по осмаковъ пять, заплатили золотый одинъ и осмаковъ десять .	а҃	і҃
Брусъ купили саженей трехъ, заплатили осмаковъ двадцать и пять		к҃е
Брусокъ и два бервены купили, заплатили осмаковъ двадцать и пять		к҃е
Шулцы два купили, заплатили осмаковъ двадцать		к҃
Бруски два купили, заплатили осмаковъ двадцать одинъ		к҃а
Дубовыхъ бервены два, заплатили осмаковъ двадцать семъ		к҃з
Брусокъ и бервено великое купили, запла- тили осмаковъ двадцать два.		к҃в
Мца Августа з҃ дня, грабаромъ, человекомъ тридцати, по осмаковъ осемнадцать за день тотъ заплатили, дошло всимъ зол. осемнадцать	и҃і	
Мелнику майстру на горелку дали осм. три		г҃
Та storonka zł.	48	19
Мца Августа ѳ҃ дня, грабаромъ, человекомъ тридцати, по осмаковъ осемнадцать, за тенъ день заплатили имъ всимъ зол. осемнадцать .	и҃і	
Капляру и добышу за услугу дали имъ ос- маковъ дванадцать		в҃і

	Злот.	Осмак.
Соломы отъ Или Дрыгана возовъ пять, по осмаковъ десять, заплатили ему золотый одинъ и осмаковъ двадцать	а҃	к҃
Богданъ зъ братомъ форосту вывезъ возъ осемъ, по осмаковъ десять, заплатили имъ зо- лотыхъ два и осмаковъ двадцать.	в҃	к҃
Иванъ Семеновъ и съ Королкомъ форосту вывезли возовъ семъ, заплатили имъ золотыхъ два и осмаковъ десять	в҃	і҃
Леонъ Макеевъ зъ товарышомъ форосту вы- везли возовъ шесть, по осмаковъ десять, за- платили имъ золотыхъ два	в҃	
Стаска и зъ товарышомъ форосту вывезли возовъ дванадцать, по осмаковъ десять, запла- тили имъ золотыхъ четыри	д҃	
Мца Августа а҃і дня, грабаромъ, человекомъ тридцати, по осмаковъ осемнадцать на день, за тенъ день заплатили имъ всимъ золотыхъ осемнадцать.	и҃і	
Мца Августа в҃і дня, Богданъ и зъ бра- томъ и Мартинъ Барлетъ вывезли форосту во- зовъ дванадцать, по осмаковъ десять, заплати- ли имъ золотыхъ четыри	д҃	
Стаска зъ товарышомъ, Королко Максимъ вывезли форосту возовъ тринадцать, по осма- ковъ десять, заплатили имъ всимъ золотыхъ четыри и осмаковъ десять	д҃	і҃
Того жъ дня, грабаромъ человекомъ двад- цати семи, по осмаковъ осемнадцать, за той день заплатили имъ золотыхъ шестнадцать и осмаковъ шесть	ѕ҃і	ѕ҃
Мца Августа г҃і дня, Богданъ и зъ бра- томъ, Гарасимъ Барлетъ форосту вывезли во- зовъ пятнадцать, по осмаковъ десеть, заплати- ли имъ золотыхъ пять	е҃	
Королку Максиму и Миките Сипачку, за осемъ возъ форосту, по осмаковъ десять, за- платили золот. два и осмаковъ двадцать . . .	в҃	к҃

	Золот.	Осмак.
Брусокъ подъ браму до рыны купили, за- платили осмаковъ осемнадцать		иі҃
Ta storonka zł.	81	26
Стаска зъ товаришомъ вывезли хворосту возовъ пять, по осмаковъ десять, заплатили золотый одинъ и осмаковъ двадцать	а҃	к҃
Иванъ Семеновъ вывезъ форосту возы чо- тыри, по осмаковъ десять, заплатили золотый одинъ и осмаковъ десять	а҃	і҃
Мца Августа гі҃ дня, дойлидомъ тремъ че- ловекомъ, зъ умовы Данилы мелника, на день по золотому и на пироги по осмаку, за тенъ день заплатили золотыхъ три и осмаковъ три	г҃	г҃
Мца Августа ді҃ дня, дойлидомъ человекомъ тремъ, на день по золотому и осмаки три на пироги, за тенъ день заплатили имъ золотыхъ три и осмаковъ три	г҃	г҃
Мца Августа зі҃ дня, грабаромъ заплатили человекомъ двадцати, на день по осмаковъ осемънадцать, за тенъ день дошло имъ всимъ золотыхъ двападцать	ві҃	
За дозоръ Капляру дали осмаковъ пять . .		є҃
Дойлидомъ человкомъ тремъ на день по зо- лотому, на пироги по осмаки три, заплатили золотыхъ три и осмаковъ три	г҃	г҃
Мца Августа иі҃ дня, грабаромъ, челове- комъ тридцати, по осмаковъ осемнадцать, за тенъ день заплатили имъ золот. осемнадцать .	иі҃	
Дойлидомъ человекомъ тремъ, по золотому и осмаки три, заплатили зол. три и осм. три .	г҃	г҃
Мелнику майстру на пиво осмак. четыри .		д҃
Которые тарчицы зъ Любужы отъискивали за два раза чолнами, штукъ тридцать пять, за- платили имъ золотыхъ два а особливе за чов- ны дали имъ осмаковъ пятнадцать а то . . .	в҃	єі҃
За розказанемъ пана войта и всего маи- страту на спуски до рыны подъ браму отъ ре- ки фурману Илли за привезене тыхъ тарчицъ		

	Золот.	Осмак.
зъ берегу отъ Днепра до брамки Дубровенской заплатили за хуру золотый одинъ и осм. пять	а҃	є҃
Ta storonka zł.	49	11
Мца Августа кг҃ дня, грабаромъ человекомъ двадцати пяти, по осмаковъ осмнадцать, за тенъ день заплатили всимъ золотыхъ пятнад- цать и осмаковъ шесть	єі҃	ѕ҃
Дойлидомъ тремъ человекомъ, по золотому и осмаку за день, заплатили всимъ золотыхъ три и осмаки три	г҃	г҃
Капляру за призоръ дали осмаковъ шесть		ѕ҃
Мца Августа кд҃ дня, грабаромъ человекомъ десяти, на день по осмаковъ осмнадцать, за- платили золотыхъ шесть	ѕ҃	
Того жъ дня дойлидомъ, человекомъ тремъ, по золотому и по осмаку за день, заплатили золотыхъ три и осмаки три	г҃	г҃
Гвоздя купили особитого копъ две штабна- го, до прибиваня спуску, по осмаковъ тридцать три, заплатили золотыхъ два и осмак. шесть	в҃	ѕ҃
Мца Августа кє҃ дня, грабаромъ, челове- комъ десяти, по осмаковъ осемнадцать за день заплатили золотыхъ шесть	ѕ҃	
Майстру Даниле на горелку осмаки три . .		г҃
Того жъ дня, дойлидомъ тремъ человекомъ, по золотому и осмаку, заплатили золотыхъ три и осмаки три	г҃	г҃
Мца Августа кѕ҃ дня, грабаромъ, человекомъ десяти, по осмаковъ осемнадцать, за день за- платили золотыхъ шесть	ѕ҃	
Майстру Даниле на пиво осмаки четыри .		д҃
Того жъ дня, дойлидомъ человекомъ тремъ, по золотому на день и на пироги по осмаку, заплатили золотыхъ три и осмаки три	г҃	г҃
Максиму Королку за два возы форосту, по осмаковъ десять, дали осмаковъ двадцать . . .		к҃
За розказанемъ пана войта и пановъ маи- стратовыхъ, около рыны бруковать змовили		

	Золот.	Осмак.
Пантелея, Стаська и Ивана па день давать по золотому.		
Мца Августа к҃з дня, брукаромъ тремъ че- ловекомъ за день заплатили всимъ зол. три .	г҃	
Каменя купили возы три, по осмаковъ де- вять, дали осмаковъ двадцать семъ		к҃з
Ta storonka zł.	52	18
Августа мца к҃и дня, еще каменя возы два купили по осмаковъ девять возъ, заплатили осмаковъ осмнадцать		и҃і
Брукаромъ человекомъ тремъ за день запла- тили имъ золотыхъ три	г҃	
Мца Августа л҃а дня, брукаремъ, человекомъ тремъ, въ брамъце брукъ подвышали, за день заплатили имъ золотыхъ три	г҃	
За розказанемъ пана войта, Демиду добы- шу за працу, што бубнилъ по сотняхъ на ра- боту того рову, купили боты ему, заплатили золотыхъ два	в҃	
За розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, слугамъ, которые пилновали сотенъ до пасыпани рову отъ реки Дубровъны подъ брамою, сотенъ че- тырнадцать робили по два дни, за пилноване по осмаковъ девять на день, всимъ слугамъ вы- дали золотыхъ девять и осмаковъ десять . . .	ѳ҃	і҃
Мца Септеврия ѳ҃ дня, за розказанемъ пана войта и пановъ маистратовыхъ, еще до моще- ня и заплятаня у колля форосту Мартинъ Бар- летъ вывезъ возовъ шесть, по осмаковъ десять, заплатили золотыхъ два	в҃	
Мца Септеврия і҃ дня, Максимъ Королко вы- везъ форосту возовъ шесть, по осмаковъ десять, заплатили золотыхъ два	в҃	
Веремею за возъ пять форосту заплатили золотый одинъ и осмаковъ двадцать	а҃	к҃
Миколаю за три возы форосту заплатили золотый одинъ	а҃	

	Золот.	Осмак.
Богдану за шесть возъ форосту заплатили золотыхъ два	в҃	
Литвину Гришку за три возы форосту за- платили золотый одинъ	а҃	
Родка Турутинъ вывезъ форосту возовъ пять, по осмаковъ десять, заплатили золотый и осмаковъ двадцать	а҃	к҃
Мца Септеврия а҃і дня, грабаромъ, челове- комъ четыремъ, на день по осмаковъ осемнад- цать, за той день заплатили золотыхъ два и осмаковъ двaнадцать	в҃	в҃і
Ta storonka zł.	31	20
Сентемврия мца г҃і дня, грабаромъ, челове- комъ пяти, по осмаковъ осмнадцать, заплатили имъ всимъ за день золотыхъ три	г҃	
Мца Септеврия є҃і дня, грабаромъ челове- комъ пяти, по осмаковъ осмнадцать за день заплатили имъ золотыхъ три	г҃	
Брусокъ до рыны купили, заплатили золо- тый одинъ и осмаковъ шесть	а҃	ѕ҃
Бервеня два до штамполей купили за осма- ковъ осемъ		и҃
Тарчицъ до рыны штукъ шесть купили по осмаковъ шестнадцать, заплатили золотыхъ три и осмаковъ шесть	г҃	ѕ҃
Дойлидомъ, человекомъ двумъ, которые отъ брамы Дубровенъское меньшую рынъку къ Ду- бровне робили, за два дни заплатили имъ зо- лотыхъ четыри.	д҃	
Еще поденщикомъ двумъ, которые отъ бра- мы, заклавъши доцками отъ рову, и землею насыпали и остатокъ форостомъ заплатили, да- ли имъ изаплатили золотый одинъ	а҃	
За розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ и за ведомостю пана райцы скарбоваго, купили сукъна люнъ- дышу, локоть шесть, отъ пана Даниеля Стефа- новича Хомутовъскаго, войтовича, Даниле мел- нику за працу и дозоръ около того жъ рова.		

	Золот.	Осмак.
заплатили локотъ того сукъна по золотыхъ три и осмак. пять, чинитъ зол. деветнадцать	ѳі	
Гды сукно ступовано отъ кравъца Марка Кагутина, теды по кроеню того сукъна на жупанъ Даниле, водлугъ его стану, не доходило, за розказанемъ пана войта, мусили прикупить локотъ одинъ у тогожъ пана Данилы войтовича, заплатили ему золотыхъ три и осм. пять.	г	е
Ta storonka zł.	37	25
Мца Августа г дня, за розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ цалаго маи страту, знову гды сходилися зъ паномъ Ледынскимъ о Лезеръковщину и згоду учинили, теды меду выпили гарнцовъ одинадцать, затеды меду выпили гарнцовъ одинадцать, заплатили Михалце по осмаковъ четырнадцать, чинитъ сума золотыхъ пять и осмак. четыри.	е	д
Мца Августа д дня за розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, за угоду зъ паномъ Ледынскимъ о Лезерковщину енералу оршанскому дали золотыхъ двадцать пять	ке	
При бытности ихъ млстей пановъ маистратовыхъ до ратуша, въ обрадзе стороны Лезерковъщины, за розказанемъ пана войта, взяли вина отъ пана бурмистра Озарнискаго гарнецъ, заплатили золотыхъ четыри	д	
Еще отъ Аноски взяли вина полъ гарнца для пановъ радныхъ, въ справе пана Ледынскаго о грунтъ Лезерковъскій контрактовали, заплатили золотыхъ два	в	
За розказанемъ пана войта, за кошене на валу травы, Марку Скрынникову за четыри дня, заплатили золотыхъ четыри	д	
Мца Августа д дня, брукъ за олейною брамою, за розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ и за ведомостю пана райцы скарбоваго, на брукъ подъ олейную браму купили каменя отъ Микиты		

	Золот.	Осмак.
Дудки гуртомъ, заплатили ему и съ перевозомъ золотыхъ пять и осмаковъ пятнадцать	е	еі
Отъ Яска Литвина возовъ дванадцать, возъ по осмаковъ девэть, заплатили золотыхъ три и осмаковъ осемнадцать	г	иі
Прохоръ Щацко вывезъ возовъ осемнадцать, возъ по осмаковъ деветь, заплатили золотыхъ пять и осмаковъ дванадцать	е	ві
Еще Прохоръ вывезъ возы три, по осмаковъ деветь, заплатили осм. двадцат семъ. .		кз
Данила Памернокъ вывезъ каменя возовъ тридцать и		
Ta storonka zł.	55	16
шесть, возъ по осмаковъ девять, заплатили золотыхъ десять и осмаковъ двадцать четыри .	і	кд
Илля Дрыганъ вывезъ каменя возъ тринадцать, по осмаковъ девять, заплатили золотыхъ три и осмаковъ двадцать семъ	г	кз
Еще Данила Памерникъ вывезъ каменя возы четыри, по осмаковъ деветь, заплатили золотый одинъ и осмаковъ шесть	а	ѕ
Прохоръ Щацко вывезъ каменя возовъ десять, по осм. девять, заплатили золот. три . .	г	
Еще Данила вывезъ каменя возовъ пять, по осмаковъ девять, заплатили золотый одинъ и осмаковъ пятнадцать	а	еі
Яска Литвинъ каменя вывезъ возъ семъ по осмаковъ девять, заплатили зол. два и осм. три	в	г
Прохоръ Щацко вывезъ каменя возъ пять, по осмаковъ девять, заплатили золотый одинъ и осмаковъ пятнадцать	а	еі
Еще Шацку за возы два осм. осемнадцать		иі
У Ивана Подлобицы купили гуртомъ каменя, заплатили золотыхъ одинадцать	аі	
За розказанемъ его млсти пана райцы скарбоваго, змовили брукаровъ выбруковать улицу, почавъши отъ стараго бруку подъ Олейною брамою, ажъ до жида Екаля, Панътелею и Яску за всю тую работу платить золотыхъ		

	Золот.	Осмак.
двадцать пять; за розказанемъ пана войта на кварту горелки дали осмаковъ дванадцать . .		ві҃
Задатку готовыхъ грошей дали золотыхъ семъ и осмаковъ пятнадцать до порахунку . .	з҃	еі҃
Илля Дрыганъ каменя вывезъ возъ пять, по осмаковъ девять, заплатили золотый одинъ и осмаковъ пятнадцать	а҃	еі҃
У Микиты Дудки каменя гуртомъ купили и зъ хурою дали ему золотыхъ четыри	д҃	
Отъ Калинки, за човенъ каменя заплатили золотый одинъ и осмаковъ пятнадцать	а҃	еі҃
За провозъ того каменя Илля Дрыгану заплатили осмаковъ пятнадцать		еі҃
Прохору Щацку за возы два каменя заплатили осмаковъ осмнадцать		иі҃
Ивану Подлобицы, за четыры возы каменя, по осмаковъ девять, заплатили золотый одинъ и осмаковъ шесть , ...	а҃	ѕ҃
Илли Дрыгану, за четыре возы каменя, по осмаковъ деветь, заплатили золотый одинъ и осмаковъ шесть	а҃	ѕ҃
Ta storonka zł.	54	
Пантелею брукару и зъ товарышомъ, до порахунку, грошей дали золотыхъ семъ и осмаковъ пятнадцать	з҃	еі҃
Ивану Подлобицы за семъ возъ каменя, по осмаковъ деветь, заплатили ему золотыхъ два и осмаки три	в҃	г҃
Стаску за возы четыри каменя, по осмаковъ деветь, заплатили ему золотый одинъ и осмаковъ шесть	а҃	ѕ҃
Прехору Щацку, за три возы каменя заплатили осмаковъ двадцать семъ		кз҃
Илли Дрыгану за три возы каменя, по осмаковъ девять, заплатили осм. двадцать семъ		кз҃
Даниле Померчану, за четыре возы каменя, заплатили золотый одинъ и осмаковъ шесть .	а҃	ѕ҃
Прохору Щацку, за два возы каменя заплатили ему осмаковъ осмнадцать		иі҃

	Золот.	Осмак.
У Микиты Дудки купили каменя гуртомъ и зъ фурою заплатили золотыхъ четыри	д҃	
Яску Литвину за возы три каменя заплатили ему по осмак. девять, осм. двадцать семъ .		кз҃
Еще тому жъ Яску за восемъ возъ каменя, по осмаковъ девять, заплатили ему золотыхъ два и осмаковъ дванадцать	в҃	ві҃
Прохору Щацку за два возы каменя заплатили ему осмаковъ осмнадцать		иі҃
Илли Дрыгану, за четыри возы каменя, по осмаковъ девять, заплатили ему золотый одинъ и осмаковъ шесть	а҃	ѕ҃
Ивану Подлобицы за десять возъ каменя, по осмаковъ деветь, дали золотыхъ три	г҃	
Щацку за одинъ возъ каменя, осм. девять		ѳ҃
Миките Дудце за дванадцать возъ каменя, по осмаковъ деветь возъ, заплатили золотыхъ три и осмаковъ осмнадцать	г҃	иі҃
Щацку за шесть возъ каменя, возъ по девять осмаковъ, заплатили золотый одинъ и осмаковъ двадцать четыри	а҃	кд҃
Ивану Подлобицы за пятнадцать возъ каменя, возъ по осмаковъ девять, заплитили золотыхъ четыри и осмаковъ пятнадцать	д҃	еі҃
Яску Литвину за три возы каменя, по осмаковъ девять, заплатили осм. двадцать семъ .		кз҃
Ивану Подлобицы за дванадцать возъ каменя, по осмаковъ девять, заплатили золотыхъ три и осмаковъ осемнадцать	г҃	иі҃
Еше Подлобицы за три возы каменя заплатили осмаковъ двадцать семъ		кз҃
Панцелею брукару и зъ товарышомъ до дали решты грошей за брукованe зол. десять	і҃	
Ta storonka zł.	52	3
Еще особливе за направу старого бруку подъ Олейною брамою, за день двумъ человекомъ Панцелею и Яску, заплатили имъ золотый одинъ и осмаковъ двадцать	а҃	к҃

	Золот.	Осмак.
Мца Августа є҃ дня, плата драганіи, слу- жачихъ мясту, за розканемъ его млсти пана Войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ дали имъ на две недели, по золотыхъ четыри, Капляру, Павловъскому, Яну Курскому, Мар- ковъскому и Демиду добышу, всимъ дошло зо- лотыхъ двадцать	к҃	
Того жъ дня плата пляцовымъ, за розказа- немъ пана войта и пановъ маистратовыхъ, да- ли имъ по золотыхъ два на две недели, Мит- кевичу, Мелешку, Резыцкому, Дзеткевичу, Са- лышу старому и Азару ключънику, всимъ че- ловекомъ шести дошло золотыхъ , ...	ві҃	
Плата сторожомъ огнянымъ, человекомъ четыромъ на две недели, по золотыхъ три, дошло имъ золотыхъ дванадцать	ві҃	
Мца Августа того жъ дня на прибыце ве- ликихъ пословъ московъскихъ, зъ Москвы еду- чихъ до Могилева, князя Бориса Петровича Шереметева и князя Чадаева, за розказанемъ ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, наняли че- ловекъ четырнадцать на день и ночъ на стражъ пляцовую по брамахъ на варту, змови- ли ихъ всихъ по осмаковъ двадцать пять, за- платили имъ золотыхъ одинадцать и осмаковъ двадцать.	аі҃	к҃
Мца Августа ѕ҃ дня, за розказанемъ пана войта и целаго маистрату, знову тымъ же стражникомъ, вартуючимъ по брамахъ, челове- комъ четырнадцати, за день и ночь вартую- чимъ, по осмаковъ двадцать пять, заплатили всимъ золотыхъ одинадцать и осм. двадцать .	аі҃	к҃
Ta stronka zł.	69	12
Того жъ дня, за розказанемъ пана войта и всего цалаго маистрату, пану Есманту Под- чашему Оршанскому, конъвою, купили ситницъ пять, по три осм. заплатили осм. пятнадцать .		єі҃
Пироговъ купили за осмаковъ десять . . .		і҃

	Золот.	Осмак.
Сена зъ цекавъзу отвезли ему до господы; за отвезене хурману дали осмаковъ шесть . .		ѕ҃
Мца Августа з҃ дня, за розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маи- стратовыхъ, знову тымъ же стражникомъ, вар- туючимъ по брамахъ, человекомъ четырнадцати, за день и ночъ заплатили всимъ золотыхъ оди- надцать и осмаковъ двадцать	аі҃	к҃
Того жъ дня, за розказанемъ пана войта и пановъ маистратовыхъ, пану Есманту, конъвою, купили ситницъ пять, заплатили осмаковъ пят- надцать, пироговъ десять, осмаковъ десять, чинитъ осмаковъ		кє҃
Курей старыхъ трое, осмаковъ сорокъ два	а҃	ві҃
Курей молодыхъ двое, по осмаковъ осемъ, осмаковъ шестнадцать		ѕі҃
Менъсива купили за осм. двадцать шесть.		кѕ҃
Для коней овса мерки две и сена возъ зъ цекавъзу отвезли до господы его за отвезене за хуру осмаковъ шесть		ѕ҃
Мца Августа и҃ дня, за розказанемъ ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, стражникомъ, вартуючимъ по брамахъ нанятыхъ, за день и за ночъ, человекомъ десяти, водлугъ змовы па- на войта, по осмаковъ двадцать пять, заплати- ли имъ всимъ золотыхъ осемъ и осм. десять	и҃	і҃
Каменданту особно дали осм. пятнадцать .		єі҃
Того жъ дня, за розказанемъ пана войта и пановъ маистратовыхъ, пану Есманту купи- ли и отнесли ситницъ пять, за осмаковъ пят- надцать, пироговъ за осм. десять, чинитъ осм.		кє҃
Рыбъ вялыхъ, лещовъ пять, заплатили зо- лотый одинъ и осмак. двадцать осемъ	а҃	кн҃
Овса мерки две и сена возъ зъ цекавъзу отвезли до господы пану Есману. За фуру заплатили осмаковъ шесть		ѕ҃
Ta stronka zł.	28	12

Мца Августа ѳ҃ дня, за розказанемъ ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, стражникамъ,

	Золот.	Осмак.
вартуючимъ по брамахъ, человекомъ десяти, по осмаковъ двадцать пять, заплатили имъ золотыхъ осемъ и осмаковъ десять	и҃	і҃
Того жъ дня, за розказанемъ ихъ млостей пановъ маистратовыхъ, его млсти пану Есману купили курей старыхъ двое и молодыхъ трое, за все заплатили золотый и осмаковъ двадцать одинъ	а҃	ка҃
Ситницъ пять, заплатили осм. пятнадцать		еі҃
Менъсива штуки две, золотый одинъ . . .	а҃	
Пироговъ за осмаковъ десять		і҃
Овса мерки две, сена возъ зъ цекавъзу отвезли до господы его; хурману заплалатили осмаковъ шесть		ѕ҃
За розказанемъ и за картою пана войта слузе Радку хорому дали зол. одинъ и осм. шесть	а҃	ѕ҃
Мца Августа і҃ дня, за розказанемъ пана Войта и пановъ маистратовыхъ, стражникомъ, вартуючимъ по брамахъ, чловекомъ десяти, за день и ночъ, всимъ заплатили золотыхъ осемъ и осмаковъ десять	и҃	і҃
Того жъ дня, за розказанемъ пана войта и пановъ маистратовыхъ, его млсти пану Есману купили рыбъ, язей шесть заплатили золотыхъ два, ситницъ пять, заплатили осмак. пятнадцать	в҃	еі҃
Пироговъ за осмаковъ десять		і҃
Для коней овса мерки две и сена возъ зъ цекавъзу; все отвезли и отнесли пану Есману до господы; за фуру заплатили осм. шесть . .		ѕ҃
За розказанемъ пана войта, коменъданту, который ездилъ на сеножати згонять коней московскихъ зъ сеножатей, за працу дали ему осмаковъ двадцать.		к҃
Того жъ дня і҃ Августа, прибытности отъ ихъ млстей пановъ пословъ великихъ московъскихъ, его царскаго величества дворянъ и съ переводчикомъ на ратущу, теды за розказанемъ пана войта и цалаго всего маистрату взяли		

	Золот.	Осмак.
вина гарнецъ у Апанаса Аноскина, заплатили золотыхъ четыри; абаранковъ за осм. шесть .	д҃	ѕ҃
Еще вина гарнецъ взяли отъ пана Азарынскаго на ратущу, заплатили золотыхъ четыри	д҃	
За розказанемъ пана Войта, дали Тамашевъскому, што ездилъ на сеножати отъ пана Конвоя, жебы сеножатей не шкодовали, дали ему золотыхъ три	г҃	
За розказанемъ пана войта, заплатили за четыри гарнца меду Михалце зъ Лезерковъщины, который медъ брали до дому пана войта для Стефана Чижовъскаго, который приходилъ отъ пановъ пословъ для умовы подводниковъ, заплатили зол. одинъ и осм. двадцать шесть	а҃	кѕ҃
Ta storonka zł.	41	1
Мца Августа аі҃ дня, за розказанемъ его млсти пана войта и цалаго маистрату его млсти пану Есману, конвою, овса мерки две и сена возъ зъ цекавъзу отвезли, за фуру Дрыгану дали шесть осмаковъ.		ѕ҃
Тому жъ пану Есману, конъвою, презъ пана войта дали таляровъ твардыхъ штукъ десять, рахуючи на шелеги, якъ выменили каждый таляръ по золотыхъ шесть и осмаковъ пятнадцать, чинитъ зол. шестдесятъ и пять .	ѯє҃	
Сидору Бакалару записане реестровъ на выберане пляцоваго, за працу дали золотый одинъ и осмаковъ осемнадцать	а҃	иі҃
Мца Августа кг҃ дня, зъ приезду славетнаго пана Яна Хомича зъ дороги квотной зе Львова, за розказанемъ его млсти пана войта, зъ челядю, которые въ дорозе были, порахунокъ чинили, за недель семъ плата; Янъ Красновъскій, едучи въ тую дорогу, взялъ собе золотыхъ дванадцать готовыхъ грошей, а теперъ решты, подлугъ умовы пана войта, на неделю по копе, додали ему золотыхъ пять и осмаковъ пятнадцать	є҃	еі҃

Водлугъ постановеня ихъ млстей пановъ

	Золот.	Осмак.
маистратовыхъ, Фронцкевичу додали еще зо- лотыхъ пять	Е҃	
За умовою и розказанемъ самаго пана вой- та, Яну Саврицкому, за семъ недель запла- тили ему на неделю по золотыхъ четыри; у до- рогу едучи взялъ собе грошей на потребу зо- лотыхъ десеть, а теперъ решты додали ему зо- лотыхъ осмнадцать	И҃І	
Мца Августа К҃ дня, за розказанемъ его млсти пана войта и цалаго маистрату. плата драгании на одну неделю, по золотыхъ два, Капляру, Павловъскому, Яну Курскому, Мар- ковъскому, Демиду добышу, всимъ дали золо- тый десять	І҃	
Того жъ дня, плата пляцовымъ, за розказа- немъ ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, на две недели дали имъ по золотыхъ два, Митке- вичу, Мелешку, Резыцкому, Дзеткевичу, Салы- шу старому и Азару ключнику, всимъ дошло золотыхъ дванадцать	В҃І	
Ta stronka zł.	117	9
За розказанемъ ихъ млстей пановъ маи- стратовыхъ, плата сторожамъ огнянымъ, на две недели человекомъ четыремъ, дали имъ зо- лотыхъ дванадцать	В҃І	
Мца Августа К҃А дня, за розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маи- стратовыхъ, грунтъ, который старговалъ шля- хетный панъ Стафанъ Ждановичъ Хомутов- скій войтъ могилевсній отъ Гаврилы Макаро- ва, въ сотни Луполовъской, объ межу, съ од- ное стороны Мирона Денякова, отъ гумна удо- вы, который тенъ пляцъ естъ признаный до мяста заплатитъ ему зъ скарбовыхъ грошей дали золотыхъ четыри; за запасъ книжный писару дали осмаковъ пятнадцать; пану лав- нику Самуелю Павловичу дали осмаковъ деветъ; слузе Радку дали осмаки четыри, всее страты		

	Золот.	Осмак.
на тенъ пляцъ чинитъ золотыхъ четыри и осма- двадцать осемъ	Д҃	К҃И
Мца Августа К҃А дня, за розказанемъ и за картою его млсти пана войта, слузе Цимошку Шевъни змарлой жоне его за труну заплатили золотыхъ четыри	Д҃	
За розказанемъ пана Войта, дали по мер- лому Михалю сторожу коморному на труну зо- лотыхъ три.	Г҃	
За картою шляхетнаго пана Захариаша Автушкевича бурмистра могилевъскаго, за тру- ну умерлой убогой белоглове на рынку, Ан- дрею гробовънику заплатили золотыхъ пять .	Е҃	
Мца Августа К҃В дня, за розказанемъ его млсти пана войта, купили овса до ратуша ме- ракъ осмнадцать, мерка по осмаковъ двадцать, заплатили золотыхъ дванадцать	В҃І	
Еще овса купили мерокъ осемъ, по осма- ковъ двадцать мерка, заплатили золотыхъ пять и осмаковъ десять	Е҃	І҃
Еще овса купили мерокъ десять, мерка по осмаковъ двадцать, заплатили золотыхъ шесть и осмаковъ двадцать	Ѕ҃	К҃
Ta storonka zł.	64	8
За розказанемъ ихъ млстей пановъ маи- стратовыхъ, за кошене былника и травы на валу, Марку Скрыннику, за три дни заплатили золотыхъ три	Г҃	
Коновалу отъ пяти коней ратушныхъ за справоване, заплатили золотыхъ два	В҃	
Мца Августа К҃В дня, за розказанемъ ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, дору купили на избу кобачную и на клеть три возы, по осма- ковъ пятдесятъ, заплатили золотыхъ пять . .	Е҃	
Еще дору купили возы четыри, двухъ са- жонъ, по золотыхъ два, заплатили зол. осемъ	И҃	
Лотоки два и круки чотыри купили запла- тили золотыхъ два и осмаковъ пять	В҃	Е҃

	Золот.	Осмак.
За привезене лотоковъ и кручья отъ Пет-		д̃
ра Вильневъца Поторичи дали осмаки четыри		
Дойлидомъ за накрыте избы и клети, за		
день, двумъ человекомъ заплатили золотый		
одинъ и осмаковъ двадцать четыри	а̃	к̃д
Мца Августа к̃в дня, за картою пана вой-		
та, Фронцкевичевой, господыни Путятинскаго		
дому, за три гарнцы меду, который узятый па-		
ну войту до ярмарку до Буйничъ едучи, по		
осмаковъ шестнадцать, заплатили золотый одинъ		
и осмаковъ осмнадцать	а̃	и̃і
За розказанемъ пана войта, записане справъ		
двухъ зъ паномъ Ледынскимъ школьному по-		
кровъскому студенту заплатили золотый одинъ		
и осмаковъ пятнадцать	а̃	є̃і
За розказанемъ пана войта и пановъ ман-		
стратовыхъ на кожухъ Лукашу мистру дали		
золотыхъ дванадцать и осмаковъ пятнадцать	в̃і	є̃і
За перевозъ сена зъ прыймы Зарецкое до		
ратушы, прошло возовъ четырнадцать, жиду		
Изроилю заплатили золотый одинъ.	а̃	
За встегане въ цекавзе на гору того сена		
дали на полгарнца горелки золотый одинъ . .	а̃	
Ta storonka zł.	39	21
За розказанемъ пана войта и пана райцы		
скарбоваго, купили овса мерокъ тридцать, мер-		
ки по осмаковъ осемнадцать; еще овса купили		
мерки чотыри и полъ, за увесь овесъ заплати-		
ли золотыхъ двадцать и осм. двадцать одинъ	к̃	к̃а
За розказанемъ пана войта и за ведомостю		
пана райцы скарбоваго, заплатили за три гарн-		
цы меду Михалку Севериновъцыне, по осма-		
ковъ четырнадцать, заплатили золотый и осма-		
ковъ дванадцать	а̃	в̃і
На тотъ часъ пани Ледынская была и при		
бытности пана Захариаша бурмистра съ па-		
номъ Яномъ Хомичомъ, а то предъ выездомъ		
пана Хомича, же мели зъ паномъ Ледынскимъ		
до Орши ехать на признане Лезерковъщины.		

	Золот.	Осмак.
Еще для тое жъ пани Ледынское казали пано-		
ве манстратове зъ Путятинъской каменицы		
дать меду гарнцы два, Фронцкевичевой запла-		
тили золотый одинъ и осмаки два	а̃	в̃
Мца Августа к̃г дня. Выправа до Орши зъ		
поголовънымъ на оддане до скарбу его ко-		
ролевъской милости. Зшедшися на ратушъ ихъ		
млсть панъ войтъ и панове манстратовые,		
обравъши съ посродку себе пана Яна Хомича		
и шляхетнаго пана Трофима Романовича Сур-		
ту, лавъника могилевскаго, и пана Аѳанаса		
Ивановича Мстиславъца, посполитого, за роз-		
занемъ ихъ млстей пановъ манстратовыхъ и		
за поданымъ намъ реестромъ отъ пяна Отро-		
фима Романовича, лавника, до справованя на		
дорогу у Оршу, яко на подарокъ и для самихъ		
себе.—На подарокъ до Орщи купили кореня		
перцу, фунтовъ четыри, по золотому одному и		
осмаковъ шестъ, заплатили золотыхъ четыри		
и осмаковъ двадцать четыри	д̃	к̃д
Инъберу, фунтовъ четыри, по осмаковъ		
осмнадцать, заплатили золотыхъ два и осма-		
ковъ дванадцать	в̃	в̃і
Цукру головы четыри, вага въ нихъ фун-		
товъ одинадцать, фунтъ по золотому одному,		
заплатили золотыхъ одинадцать.	а̃і	
Рыбы, лещовъ десять и щупаковъ пять ви-		
лое у дорогу купили, за все заплатили золо-		
тыхъ осемъ и осмаковъ пятнадцать	и̃	є̃і
Ta storonka zł.	49	26
Рыбы боковое, лыки три, по осмаковъ двад-		
цать, заплатили золотыхъ два	в̃	
Рыбы свежое за золотый одинъ и осмаковъ		
семъ и полъ	а̃	з ½
Олею до тое рыбы купили за осмаки три		г̃
Ситницъ пять, по осмаки три, заплатили		
осмаковъ пятнадцать		є̃і
Хлеба резоваго бохенъ заплатили осмаковъ		
пятнадцать		є̃і

	Золот.	Осмак.
Пироговъ и абаранковъ за осмаковъ двадцать семъ		кз
Соли, квартъ пять, по осмаковъ пять, заплатили осмаковъ двадцать пять		кє
Крупъ квартъ шесть, осмаковъ десять . .		і
Курей двое заплатили осм. шестнадцать .		ѕі
Менъсива до печени штукъ две, заплатили золотый одинъ и осмаковъ двадцать пять . .	а	кє
Цыбули плетенку и петрушку заплатили осмаковъ деветь		ѳ
Оцту гарнецъ дали осмаковъ осмнадцать .		иі
Пива гарнцовъ шесть и полъ, по осмаковъ пять отъ Агрина жыда, заплатили золотый одинъ и осмаковъ два	а	к
Меду гарнцовъ девять, по осмаковъ шестнадцать, заплатили Фронцкевичовой золотыхъ четыри и осмаковъ двадцать четыри	д	кд
Огурковъ соленыхъ за осмак. пятнадцать .		єі
За розказанемъ ихъ млстей пановъ маистратовыхъ и за ведомостю шляхетнаго пана Габриеля Молчановича райцы скарбоваго, дали мы шляхетному пану Отрохиму Романовичу, лавнику и славетному пану Яну Хомичу, посполитому могилевскому грошей на оддане поголовнаго до скарбу его королевской милости, шележной монеты золотыхъ четыри тысячи . .	҂д	
Мца Августа кд дня, каменица; за розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, на оправу меского дому Путятинской каменицы купили бервеня штукъ шесть, трехъ сажней, по осмак. шесть, заплатили золотый одинъ и осмаковъ шесть .	а	ѕ
Бруски два купили, заплатили золотыхъ два и осмаковъ двадцать.	в	к
Дору купили возъ четыри, по золотыхъ два, заплатили золотыхъ осемъ	и	
Та stronka zł.	1027	26

Еще дору купили возы два, по осмаковъ

	Золот.	Осмак.
сорокъ и одинъ, заплатили золотыхъ два и осмаковъ двадцать два . . . . , ...	в	кв
Еще дору купили по осмаковъ сорокъ возы два, дали золотыхъ два и осмаковъ двадцать	в	к
Брусы два купили по золотому и осмаки три, заплатили золотыхъ два и осм. шесть . .	в	ѕ
Бервеня купили штукъ тринадцать, каждая штука по осмаки четыри, заплатили золотый и осмаковъ двадцать два	а	кв
Еще бервеня штукъ пять купили, заплатили по осм. пять, чинитъ осм. двадцать пять .		кє
Бруски три трисажневыхъ купили отъ пана Григоря Агапоновича, по золотому и осмаковъ двадцать, заплатили ему золотыхъ пять. . . .	є	
За одыскане того бервеня фурману заплатили осмаковъ пять		є
Дору купили возовъ шесть, разнаго целого, за все заплатили зол. одинъ и осм. деветнадцать	а	ѳі
Лотоки два купили у Василя Пирожника, заплатили золотый одинъ и осм. осемнадцать	а	иі
За привозъ тыхъ же дали осмаки три . .		г
У Петра Вильневъца купили лотоки четыри, заплатили золотыхъ два и осмаковъ двадцать	в	к
Круки два дали осмаковъ дванадцать . . .		ві
За привезене лотоковъ и кручья дали осмаковъ семъ		з
Еще отъ Ивана Бизя лотоки два купили, заплатили золотый одинъ и осмак. десять. . .	а	і
За провозъ тыхъ лотоковъ Отрошку Труневу дали осмаковъ пять. . . . . , ...		є
Клади две великое по саженей осемъ отъ Андрея Бораночника купили, заплатили ему золотыхъ два.	в	
Посмыки два, по сажней пять, заплатили золотый одинъ и осмаковъ десять	а	і
За привезене отъ Грабежа тыхъ кладей дали золотый одинъ	а	
Круковъ деветь и посмыки заплатили золотый одинъ и осмаковъ шесть	а	ѕ

	Золот.	Осмак.
Латвинъ купили штукъ шесть, по осмаки три, заплатили осмаковъ осемнадцать		нī
Леецъ купили пенковыхъ четверы по осемъ шелеговъ, заплатили осм. десять и шелеги два		ī
Поденщикомъ двумъ, которые зъ каменицы и зъ коморки доръ на долъ скидовали, за день по осмаковъ осмнадцать, заплатили имъ золотый одинъ и осмаковъ шесть	а҃	ѕ҃
Латоки три и круковъ шесть, за все заплатили золотыхъ два и осмаковъ пять	в҃	є҃
Ta storonka zł.	40	9
За розказанемъ его мсти пана войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, дойлидовъ, человекъ четырехъ до тоей работы, на день платы по осмаковъ двадцать семъ и по два пироги на день и горелки на неделю на всихъ гарнецъ дать имъ; теды тые дойлиды робили въ тымъ дому Путятинъское каменицы, за три дни человекомъ четыремъ водлугъ умовы заплатили имъ золотыхъ дванадцать и осмаки три	вī	г҃
За полгарнца горелки осмаковъ пятнадцать		єī
Поденщику одному, который зъ светлицы землю скидалъ, за день заплатили ему осмаковъ осмнадцать		нī
Еще брусы два купили по три сажени, по осм. сорокъ пять, заплатили за вси золотыхъ три	г҃	
Кручья купили штукъ девять, по осмаковъ пять, заплатили золотый одинъ и осмаковъ пятнадцать	а҃	єī
Дору возы два купилу, по осмаковъ сорокъ пять, заплатили золотыхъ три	г҃	
Брусъ купили у три сажени, заплатили золотый одинъ и осмаки три	а҃	г҃
За привезене тарчицъ отъ брамы Дубровенъское за фуру заплатили осмаковъ двададцать		вī
Моху купили до настиланя светличное столи возы два, заплатили золотый одинъ и осмаковъ двадцать	а҃	к҃

	Золот.	Осмак.
За насыпане землею на светлицу человекомъ двумъ за два дни заплатили имъ по осмаковъ осемнадцать, чинитъ золотыхъ два и осмаковъ дванадцать	в҃	вī
Дору возы два купили до каменицы, дали по золотыхъ два и на померъ по осмаку, заплатили золотыхъ четыри осмаки два	д҃	в҃
Брусы два на рыну купили по золотыхъ два и осмаковъ шесть, заплатили золотыхъ четыри и осмаковъ двападцать	д҃	вī
Бляху до тое рыны жестяную заплатили осмаковъ пятнадцать		єī
Латаки два купили, заплатили осмаковъ двадцать четыри.		кд
Клодь великую на светлицу противную купили, заплатили золотый одинъ.	а҃	
Гвоздя осовитого, копъ четыри, коца по осмаковъ двадцать семъ, заплатили золотыхъ три и осмаковъ осемнадцать.	г҃	нī
Гвоздя латнаго копъ две, по осмаковъ пятнадцать, заплатили золотый одинъ	а҃	
Дойлидамъ, которые робили дней тринадцать, человекомъ тремъ, водлугъ змовы, на день по осмаковъ двадцать семъ и по два пироги на каждого и горелки гарнецъ на всихъ на неделю, теды зъ порахунку заплатили имъ всего золотыхъ тридцать семъ и осмаковъ двадцать одинъ	лз	ка
Ta storonka zł.	79	10
За розказанемъ и за картою пана войта горелки выдали гарцы два, гарнецъ заплатили по золотому, чинитъ золотыхъ два	в҃	
На отроботины дали на одну кварту горелки осмаковъ дванадцать		вī
За розказанемъ пана войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, на печъ новую и на примуроване верху светличнаго и комины въ Путятинской каменицы, купили цеглы осовитой пять сотъ отъ пановъ шафаровъ Микол-		

	Золот.	Осмак.
скихъ, по осмаковъ сорокъ пять, заплатили зо-	з̃	еі̃
лотыхъ семъ и осмаковъ пятнадцать		
Еще цеглы пять сотъ купили малой у Астапа		
Свинеты, сотцо по осмаковъ двадцат семъ, за-	д̃	еі̃
платили золотыхъ чотыри и осм. пятнадцать		
До тое печи кафель купили копы две и		
штукъ осемъ, каждая кафля по осмаки два и		
пенези четыри, заплатили за все золотыхъ де-	і̃	к̃
сять и осмаковъ двадцать		
За вывезене глины, отъ воза по осмаковъ		
пять, Радку Туруте за возъ пятнадцать за-	в̃	еі̃
платили золотыхъ два и осмаковъ пятнадцать		
Еще глины вывезли возъ семъ; заплатили	а̃	і̃
золотый одинъ и осмаковъ десять		
Ванны купили бочокъ девять, бочъка по		
осмаковъ шестнадцать, заплатили золотыхъ че-	д̃	к̃д
тыри и осмаковъ двадцать четыри		
Отъ тое жъ ванны за привезене, за фуру		еі̃
заплатили осмаковъ пятнадцать.		
Ковалю за тасоване прутовъ осми и два		
новыхъ зъ его железа до печи въ каменицы,	а̃	г̃
за все заплатили золотый одинъ и осмак. три		
Песку вывезъ Радка Турута возовъ двад-		
цать, отъ воза по осмаки четыри, заплатили	в̃	к̃
золотыхъ два и осмаковъ двадцать.		
Сурику и яецъ до фарбы на печъ купили		
золотый одинъ; до того направили старую и		
нарядили новую комину светличную, и печъ у		
коморце, и избную нарядили и зъ тылу засклe-		
пене дали муромъ, за тую работу Павлу и Ва-		
ску муралемъ, на день по осмаковъ тридцать		
семъ, заплатили за шесть дней золотыхъ че-		
тырнадцать и осмаковъ двадцать четыри; на		
пироги и на горелку выдали имъ золотый		
одинъ и осмаковъ дванадцать; при нихъ по-		
денщикамъ двумъ, на день по осмаковъ пят-		
надцать, на горелку выдали за дней шесть, за-		

	Золот.	Осмак.
платили золотыхъ шесть; чинитъ сума все зо-		
лотыхъ двадцать три и осмак. осемнадцать. .	к̃г	иі̃
Ta stronka zł.	61	17

Реестръ поголовъного выдатку у Орши, подали намъ реестръ, якъ веле выдатку поголовъного у Ворши шляхетный панъ Трофимъ Романовичъ Сурта и славетный панъ Янъ Хомичъ посполитый могилевскій выдатокъ орыналной сумы на подарки и на харчъ, року тысеча шесть сотъ осмъдесятъ шостого, мца Септеврия г̃ дня напродъ.

Орыналной сумы дали золотыхъ три тысяич триста тридцать семъ.

Гонарариумъ належытого ихъ милостямъ паномъ поборцомъ триста тридцать тридцать три и осмаковъ двадцать одинъ.

Годячи, абы панове поборцы шелеги за добрую монету приняли, дали имъ готовыми золотыхъ пятдесятъ

Подарки давали каждому особно, то естъ, его млсти пану Конъчи штучекъ имамусу, золотыхъ пятнадцать.

Его млсти пану Лыйце скарбникови оршанскому также штучекъ имамусу, золотыхъ пятнадцать.

Его млсти пану Черноруцкому футро московъское горное, которое дано золотыхъ одинадцать.

Ей млсти пани скарбниковой штучъку швабъского полотна, золотыхъ деветь.

Квитового, тому, што писалъ квитъ, дали его млсти пану Мишейце и пану Капишевъскому, золотыхъ пятнадцать.

Тымъ, што личили шелеги, дали четыремъ человекомъ золотыхъ пятнадцать.

Черницомъ и черницомъ кутеенскимъ выдали на рыбу и ялмужну золотыхъ шесть.

Ксендзомъ барнадыномъ ялъмужны дали до скрынки золотыхъ три.

	Золот.	Осмак.
Челяди тремъ и за чолнъ за недели две, додали до золотыхъ шести, што дали нанове шафари, до того додали имъ золотыхъ дванадцать.		
Господыни, пани Яцкевичовой, за дрова и за господу дали золотыхъ три.		
Его млсти пану сендзи земскому оршанскому кланяли; рыбъ для его млсти купили за золотыхъ три.		
Еще минуцыи на прошлый рокъ четвертковый дали золотый одинъ и осмаковъ пятнадцать.		
Ихъ млстямъ паномъ дали по минуцыяхъ золотыхъ шесть.		
Въ воркахъ дванадцати шелеговъ вличоно золотыхъ осмнадцать.		
За недель две, на самыхъ, на челядь и на ихъ млстей пановъ поборцовъ частуючи, на медъ, на пиво и на горелку, на харчъ, на рыбу, на менъсиво, на хлебъ, огуломъ поиныхъ выдаткахъ, стратили, ведлугъ пороховани, грошей сумою золотыхъ осемдесятъ.		
При порахунку зъ его милостемъ паномъ войтомъ Автушкевичомъ въ дому купецкомъ, заплатили за кварты три вина золот. три.		
Suma tych wydatkow czynyt złotych try tysiąca dziewienc set złotych trzydziescie szesc y groszy szesc; reszty zas nazad oddały złotych szescdziesiąt pięc y groszy dwadziescie cztyry, co iest w przychodzie napisano, nota bene, więcey złotych dwa.		
Мца Августа к҃з дня, плата драганин на две недели, по золотыхъ четыри, за розказанемъ его млсти пана войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, Капляру и Павловъскому, Яну Курскому, Демиду добышу, пяти человекомъ, дошло всимъ золотыхъ двадцать	к҃	
Того жъ дня, плата пляцовымъ на две недели, человекомъ шести, по два золотыхъ, Митькевичу, Мелешку, Резицкому, Дзеткевичу, ста-		

	Золот.	Осмак.
рому Салышу и Азару ключнику, всимъ дошло золотыхъ дванадцать	в҃і	
Того жъ дня, за розказанемъ ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, плата сторожамъ огнянымъ, на две недели, человекомъ четыремъ, дали имъ золотыхъ дванадцать	в҃і	
Мца Августа л҃а дня, гды до Печерска цехами ходили, гвалтовниковъ съ Печерска пана Отрошкевича и пана Лединскаго, выгнали за неслушный наяздъ ихъ, теды которые пляцовые вартовали, человеки три презъ два дни во дворе печерскомъ, за картою пана Войта за працу дали имъ золотыхъ три	г҃	
За розказанемъ его млсти пана войта и цалаго маистрату, тымъ же стражникомъ на горелку дали осмаковъ шестнадцать		ѕ҃і
Олову купили фунты два и дали имъ, заплатили осмаковъ осемнадцать		и҃і
Еще олову купленого фунты три роздали драганин и пляцовымъ, гды ходили до Печерска, заплатили осмаковъ двадцать семъ		к҃з
Пороху зъ скарбу съ подъ ратуши, купленаго, прошлыхъ шафарей отважили фунтовъ осемнадцать.		
Теды жъ, за отвезене листу до Печерска зъ ратуши Янковскому заплатили осм. дванадцать		в҃і
. . . . Ta storonka zł.	49	13
Брама Илинская въ року тысяча шесть сотъ осемъдесятъ шостомъ.		
За розказанемъ его млсти пана войта и цалаго маистрату и за ведомостю пана райцы скарбоваго. купили берреня отъ Андрея Бараночника, сосновое, по три сажни долгое; копа берреня по золотыхъ шестнадцать и осмаковъ семъ; за две копы заплатили золотыхъ тридцать два и осмаковъ пятнадцать	л҃в	е҃і
Еще отъ того жъ Анъдрея бервене сосновое, полтретя сажня, копа по золотыхъ семъ; за сто бервенъ заплатили золотыхъ одинадцать		

	Золот.	Осмак.
и осмаковъ двадцать; еще за два берны, по три сажни, осмаковъ шестнадцать; все чинитъ золотыхъ дванадцать и осмаковъ шесть. . . .	ві	ѕ
За выволочене зъ воды того берверя и за скоблене заплатили за все золотыхъ семъ и осмаковъ пятнадцать	з	єі
На горелку тымъ же дали осм. дванадцать		ві
Фурманомъ за встегане того берверя и за узвезене до валу Круговаго, Яну Красновъскому и дворнику Феску и зъ хлопцомъ, дали имъ золотыхъ четыри	д	
Отъ Григоря Агапоновича купили брусы четыри, по три сажни, заплатили ему золотыхъ шесть	ѕ	
Еще купили брусъ одинъ, заплатили осмаковъ сорокъ пять	а	єі
За узвезене того бруся до брамы Иллинское за фуру Илли Дрыгану заплатили осмаковъ тридцать пять.	а	є
За отвезене столюгъ до брамы дали осмаки четыри.		д
За отвезене тарчицъ до брамы, за фуру дали осмаковъ шесть		ѕ
Моху купили возы два, по осмаковъ двадцать и одинъ, заплатили осмаковъ сорокъ два	а	ві
Еще моху купили возъ одинъ, заплатили осмаковъ двадцать пять		кє
Дощокъ купили штукъ шесть, заплатили золотыхъ два.	в	
Дору купили возъ одинъ, заплатили золотый одинъ и осмаковъ двадцать пять	а	кє
Еще моху купили возы три, заплатили золотыхъ два	в	
За розказанемъ его мсти пана войта и цалаго магистрату, змовили дойлидовъ на робене брамы Иллинское у валу далнимъ, человековъ шести, на день на каждаго человека платить		
Ta storonka zł.	33	20

	Золот.	Осмак.
грошми по осмаковъ двадцать пять и по два пироги на каждаго и горелки на каждый день всимъ по полгарца; теды, при змовеню тымъ же дойлидомъ, Курила, Гаврила, Алексѣй Москаль, Алексѣй Пинчукъ, Янъ Халюта и Дмитрокъ, за позволенемъ пана Войта, на магарычъ, на кварту горелки, дали осм. пятнадцать		єі
Зачали тую роботу робить дойлиды человековъ шесть, мца Октовърия двадцать семаго дня, двадцать осмого, двадцать девятаго, тридцатаго, Ноемъврия перваго и Ноемъврия второго; за тые дней шесть заслужоного дали дойлидомъ золот. тридцать	л	
На пироги выдали на всихъ золотыхъ два и осмаковъ дванадцать	в	ві
Горелки зъ брамы выдали за шесть дней гарнцы три, за которую, зъ розказаня пана войта и зъ ведомости пана райцы скарбоваго, паномъ дозорцомъ кабачнымъ заплатили золотыхъ три	г	
Тые жъ дойлиды на брамной работе, человекъ шесть, Ноемъврия мца третего дня, четвертаго, пятаго, шостого, девятаго и десятаго, за тые дней шесть дойлидомъ зароблѣнаго заплатили имъ всимъ, выличивъши, зол. тридцать	л	
На пироги выдали золотыхъ два и осмаковъ дванадцать.	в	ві
Горелки выдали за шесть дней гарнцы три, заплатили паномъ дозорцомъ кабачнымъ золотыхъ три	г	
Тые жъ дойлиды на брамъной роботе, человекъ шесть, мца Ноемъврия одинадцатаго дня, дванадцатаго, тринадцатаго, петънадцатаго, шестнадцатаго и семънадцатаго, за тые дней шесть зароблѣнаго заплатили имъ всимъ золотыхъ тридцать	л	
На пироги выдали золотыхъ два и осмаковъ дванадцать.	в	ві
Горелки выдали за дней шесть гарнцы три,		

	Золот.	Осмак.
за которую паномъ дозорцомъ кобачнымъ заплатили золотыхъ три	г҃	
Та storonka zł.	106	21
Тые жъ дойлиды на брамъной работе, человекъ шесть, мца Ноемъврия осемнадцатого дня, деветнадцатаго, двадъцатаго, двадцать второго, двадцать третего, двадцать четвертого, за тые дней шесть дойлидомъ зароблснаго, заплатили всимъ золотыхъ тридцать	л҃	
На пироги выдали золотыхъ два и осмаковъ дванадцать	в҃	ві҃
Горелки выдали дойлидомъ за дней шесть гарцы три, за которую паномъ дозорцомъ на браме заплатили золотыхъ три	г҃	
Которые тарчицы купили до брамы штукъ тридцать и две, каждую штуку по осмаковъ десять, заплатили зол. десять и осм. двадцать	і҃	к҃
Дору купили возъ одинъ заплатили золот. одинъ и осмаковъ двадцать пять	а҃	ке҃
Еще дору купили возы два, возъ по золотому и осмаковъ двадцать пять, заплатили золотыхъ три и осмаковъ двадцать	г҃	к҃
Еще тарчицъ купили штукъ пять, по осм. дванадцать, заплатили золотыхъ два	в҃	
За фуру отъ тыхъ тарчицъ и дору Иллі Дрыгану дали золотый одинъ	а҃	
Отъ Григоря Агапоновича купили брусъ трехъ сажонъ, заплатили ему золотыхъ два .	в҃	
За фуру того бруса Драгану дали осм. пять		е҃
Отъ пана Ивана Бизя брусы два купили великихъ, по золотыхъ два и осмаковъ пятнадцать, заплатили ему золотыхъ пять	е҃	
За працу Феску дворнику, што до брамы Иллинское брусы отвезъ ратушными коньми, дали ему осмаковъ дванадцать		ві҃
Которые колоды сосновые куплены у Григоря Корынка штукъ шесть на шулы до брамы, заплатили золотыхъ шесть	ѕ҃	
Купили бервеня до брамы Иллинское отъ		

	Золот.	Осмак.
пана Мирона Максимовича, штукъ двадцать, по полчварта сажня, по осмаковъ дванадцать, заплатили золотыхъ осемъ	и҃	
За фуру того бервеня за отвозъ Феску дворнику за працу дали осмаковъ пятнадцать . .		еі҃
Жердя на латвины купили отъ пана Семена Хоминича, сажней по шести мерою, штукъ двадцать одна, каждая штука по осмаковъ шесть, заплатили зол. четыри и осм. шесть .	д҃	ѕ҃
Та storonka zł.	80	25
За отвезене тыхъ латвинъ до брамы, Феску дворнику дали осмаковъ пятнадцать . . .		еі҃
За отвезене гонту зъ цекавъзу, копъ пятнадцати, за працу дали осмаковъ семъ . .		и҃
Отъ пана Стефана Ждановича Хомутовъскаго, войта могилевъскаго, которые гонты позычили на браму Иллинскую Косковъскую, копъ двадцать, теды заплатили пану Войту копу по грошей осемнадцать литовъскихъ, заплатили за вси золотыхъ пятнадцать	еі҃	
За працу Феску дворнику за отвезене гонтовъ дали осмаковъ двадцать.		к҃
За розказанемъ пана Войта и пана райцы скарбоваго, змовили ремесниковъ ганчаровъ печъ зробить съ цеглою до брамной издебъки и за насыпане землею тое жъ издебъки, за все заплатили имъ зол. семъ и осм. пятнадцать .	з҃	еі҃
Купили завесы отъ пана Григоря Агапоновича, за прибиване и гвоздя до издебки брамной, за все заплатили золотый одинъ. . . .	а҃	
Гвоздя осовитого отъ Григоря Агапоновича копъ три, заплатили зол. три	г҃	
Купили гвоздя гонтоваго отъ Круглика на браму, копъ деветдесятъ, копу платили по осм. десять, за все заплатили золотыхъ тридцать	л҃	
Еще гвоздя осовитого на браму Круглику Филону, копа по золотому; за копъ осемнадцать, заплатили золотыхъ осемнадцать . . .	иі҃	

	Золот.	Осмак.
Латнаго гвоздя копъ десять, копа по осм. пятнадцать, заплатили ему золотыхъ пять . .	є҃	
Железа купили на окову на обучи до брам- ныхъ воротъ до верей и на гвоздя, фунтовъ двадцать четыри; еще на клямары; фунтовъ двадцать шесть; еще железа на погоню фун- тридцать шесть; Апанасу Семенову, фунтъ товъ двадцать шесть, Апанасу Семенову, фунтъ по осм. семъ, заплатили золотыхъ двадцать и осмаки два	к҃	в҃
На ветреникъ, на погоню, жести аркуши два, по осмаковъ осемнадцать, заплатили зо- лотый одинъ осмаковъ шесть	а҃	ѕ҃
Афанасу Пигаревичу за вырезыване пого- ни на ветреникъ и за посребрене и злоцене, за все заплатили ему золотыхъ пять	є҃	
За отыскане тарчицъ зъ Любужи штукъ пяти грубыхъ Федору дворнику дали на квар- ту горелки осмаковъ десять, до тое жъ брамы на букштели		і҃
Taia storonka zł.		
За роботу ковалю Алексею, за четырнад- цать клямаровъ, за гвоздя и за ветрникъ, за все тое заплатили золотыхъ шесть	ѕ҃	
Дойлидомъ которые на брамной роботе, че- ловекъ шесть, мца Декамврия первого дня, второго, третего и четвертого, за тые дни че- тыре зарobленаго заплатили имъ всимъ золо- тыхъ двадцать	к҃	
На пироги выдали имъ золотый одинъ и осмаковъ осемнадцать	а҃	иі҃
Горелки выдали гарнцы два, за которую заплатили на браме паномъ дозорцомъ кобач- нымъ золотыхъ два	в҃	
При отробеню тоей брамы дойлидомъ на горелку дали осмаковъ дванадцать.		ві҃
За розказанемъ его млсти пана Войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, до тоей брамы за малеване двухъ образовъ на таблицахъ древяныхъ, воображеніе Пресвя-		

	Золот.	Осмак.
тыя Богородицы, на другой таблицы вообра- женное святаго сваннаго пророка ревнителя божия Илли Ѳезвитянина,—за таблицы тые и за малеване за все Савъце маляру заплатили золотыхъ осемъ	и҃	
Пану Григорю Агапоновичу, которое гвоз- дя до воротъ брамныхъ взяли, гвоздовъ штаб- ныхъ великихъ штукъ пятдесятъ семъ, каждая штука по осмаки четыри, заплатили ему золо- тыхъ семъ и осмаковъ осемнадцать	з҃	иі҃
Тымъ же дойлидомъ за робене рогулекъ до закидания диры брамной косковской запла- тили имъ золотыхъ три	г҃	
Анъдросу Мамяце и зъ товарышомъ его, за просекане ямокъ и уставлене штампалей и за закидане кобылицами и рагулками диру брамъную отъ слободки Стеткевъщиной, за ро- боту за працу имъ дали золотыхъ два	в҃	
Ta storonka zł.	50	18

Мца Сентеврия а҃ дня.

	Золот.	Осмак.
За розказанемъ его млсти пана Войта и цалаго маистрату, его млсти пану Губернато- Старобыховъскому кореня купили на подарокъ, и зъ тымъ коренемъ шляхетный Янъ Озарин- скій бурмистръ ездилъ до Старыхъ Буйничъ: а то корене куплено отъ пана Апанаса Ано- ски: перцу фунтъ одинъ, заплатили золотый одинъ и осмаковъ пять	а҃	є҃
Инъберу фунтъ, осмаковъ осемнадцать . .		иі҃
Розынекъ фунты два, заплатили золотый одинъ и осмаковъ десять	а҃	і҃
Мигдалъ фунтъ заплатили осмаковъ двад- цать пять		кє҃
Рыжу фунтъ, осмаковъ пятнадцать		єі҃
Цукру фунты три, дали золотыхъ три . .	г҃	
Вина гарнцы два и полъ заплатили золо- тыхъ десять	і҃	
До того вина фляшу шкляную заплатили осмаковъ дванадцать		ві҃

	Золот.	Осмак.
Гвоздиковъ лоты два, дали золотый одинъ	а҃	
Абаранъковъ купили за осмак. пятнадцать		еі҃
Пироговъ, за осмаковъ десять		і҃
Для пановъ радныхъ на ратушу вина пол-гарнца взяли, заплатили золотыхъ два	в҃	
До того вина фляшу осмаковъ шесть . . .		ѕ҃
Абаранковъ за осмак. шесть на ратушъ .		ѕ҃
Почтару за привезене листу зъ Орши отъ пана лавника Трофима Сурты, который поехалъ зъ поголовнымъ мескимъ, дали ему осмаковъ дванадцать		ві҃
Паперу купили до ратуша, аркуши четыри, заплатили осмаки четыри		д҃
Мца Септеврия г҃ дня, За розказанемъ и за картою отъ пана Войта, кликуну Яску Поторочи на четвертую чверть отдали зол. пять	є҃	
За розказанемъ пана Войта, за писане картокъ на сесыю, взглядомъ попрутщины, Сидору бакалару дали осмаковъ двадцать: паперу купили аркуши четыри, заплатили осм. четыри		кд҃
Taia storonka zł.	28	12
За розказанемъ его млсти пана Войта и за картою до ратуша взяли меду гарнцы четыри зъ Путятины каменицы, гарнецъ по осмаковъ шестнадцать, заплатили золотыхъ два и осмаки четыри	в҃	
Мца Септеврия кг҃ дня. Плата драгании на две недели. За розказанемъ его млсти пана войта и шляхетнаго пана райцы скарбоваго, человекомъ пяти Капляру и Павловъскому, Яну Курскому, Марковъскому, Демиду добышу, всимъ дошло золотыхъ двадцать	к҃	
Того жъ дня, за розказанемъ ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, плата пляцовымъ на две недели, шести человекомъ, по золотыхъ два: Миткевичу, Мелешку, Резицкому, Салыщу старому, Дзеткевичу и Азару ключнику; всимъ дошло золотыхъ дванадцать.	ві҃	

	Золот.	Осмак.
За розказанемъ его млсти пана Войта, для пановъ радныхъ, на ратушу будучихъ, подъ часъ сесыи, купили меду гарнцы два, по осмаковъ шестнадцать, заплатили золотый одинъ и осмаковъ два	а҃	в҃
Зъ розказаня его млсти пана Войта, для пана Мерлы, на тотъ часъ на ратушу будучаго, купили вина полгарнца, заплатили золот. два	в҃	
Мца Септеврия гі҃ дня. За розказанемъ его млсти пана Войта, за писане картокъ на сесыю для прислуханя отъ пановъ реляцыи и взглядомъ уфалы попрутщины, Сидору заплатили осмаковъ двадцать и одинъ		ка҃
На сесыю свечъ купили лоевыхъ за осмаковъ десять		і҃
Ta stronka zł.	38	7
За розказанемъ его млсти пана Войта и за картою, пану Яну Хомичу за тестаментъ згубленый въ дорозе при отвезеню поголовнаго до Оршы въ року тысяча шесть сотъ осмдесятъ пятомъ, заплатили ему золотыхъ двадцать пять	кє҃	
Тому жъ пану Яну Хомичу за отвезене поголовъного до Орши въ року теперешнемъ нагороды дали за працу золотыхъ пятнадцать .	еі҃	
Мца Септеврия ді҃ дня, за розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, пану Прохору Лукиничу бурмистру, за направоване оболонъ въ ратуши, за сто шибъ новыхъ и за две кватеры новыхъ въ канцелярыи, заплатили за все золотыхъ шестнадцать	ѕі҃	
Мца Септеврия пятнадцатаго дня, за розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю пана Райцы скарбоваго, купили замокъ клямчастый побеляный и съ ключомъ до канцелярыи у Федора Мятелскаго, заплатили ему золотыхъ пятнадцать.	еі҃	

	Золот.	Осмак.
Поспешного купили горелки за осмаковъ двенадцать		ві
За розказанемъ шлехетнаго пана райцы скарбоваго, гды ездили до Любужы для огля-даня тарчицъ и порахованя съ пилниками, теды взяли пива гарнцовъ пять, по осмаки четыри и шелеги два; пироговъ за осмаковъ шесть; обаранковъ за осмаковъ шесть; яецъ за осмаковъ пять; въ Любужи выпили горелки за осмаковъ двенадцать; за все заплатили золотый одинъ и осмаковъ двадцать два . . .	а	кв
Мца Септеврия кз дня. Плата драганиш на две недели: Капляру, Павловъскому, Марковъскому, Яну Курскому, Демиду добышу, всимъ дошло по золот. четыри, чинитъ зол. двадцать	к	
Плата пляцовымъ на две недели: Миткевичу, Мелешку, Дзеткевичу, Салышу старому и Азару ключнику, Резицкому, всимъ дошло золотыхъ двенадцать	ві	
Оглобли до возу на меckую потребу заплатили осмаковъ десять		і
Коновалу заплатили осмаковъ двадцать. .		к
Taia storonka zł.	106	4
За розказанемъ его мсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, купили железа фунтовъ шестнадцать, по осмаковъ семъ, заплатили золотыхъ три и осмаковъ двадцать два	г	кв
За роботу ковалю Круглику за направоване завесъ и гвоздя и скабъ до обокончинъ пяти на ратушъ, заплатили ему золотыхъ четыри и осмаковъ шесть	д	ѕ
За розказанемъ его мсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго на бирчество попрутщизны и другихъ картъ поголовнаго Сидору заплатили золотый одинъ и осмаковъ шесть.	а	ѕ

За розказанемъ пана Войта и цалаго маистр ату и за ведомостю шляхетнаго пана рай-

	Золот.	Осмак.
цы скарбоваго, отдали паномъ старостомъ братства молодшаго рочное належитости шелеговое монеты золотыхъ сто	р	
За розказанемъ его мсти пана войта и цалого маистрату и за ведомостю пана райцы скарбоваго, за позычопую суму пенязей до места въ року тысеча шесть сотъ осемдесятъ пятомъ отъ отца Гедеона Климовича игумена монастырей Кутеенскихъ интереса за полроче отдали ему золотыхъ сто	р	
Овса купили для коней ратушныхъ мерокъ двадцать семъ, мерка по осмаковъ двадцать одинъ, заплатили за все золотыхъ осмнадцать и осмаковъ двадцать семъ.	иі	кз
За розказанемъ его мсти пана Войта и за картою его, купили меду для пана Лединскаго, тудежъ и для отца Волчаскаго при отбираню грошей за Лязерковъщину, гарцовъ шесть, по осмаковъ шестнадцать, заплатили золотыхъ три и осмаковъ шесть	г	ѕ
Мца Септеврия ки дня. За розказанемъ его мсти пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, на выправу пана Яна Хомича до Орши зъ паномъ Лединскимъ на рочкахъ Октобровыхъ, теды на дорогу купили пироговъ за осмаковъ десять		
Ta storonka zł.	231	7
ситницы три, осмаковъ девять, рыбы вялое, лещовъ десять заплатили золотыхъ два и осмадвадцать пять; еще до того готовыхъ грошей дали золотыхъ сто и три и осм. четырнадцать	рг	ді
За подковане коней трехъ ратушныхъ ковалю Исподнику отъ шести подковъ новыхъ и отъ шести старыхъ дали ему золотый одинъ и осмаковъ двадцать четыри	а	кд
Железа до тыхъ подковъ купили фунтовъ шесть, по осмаковъ шесть, чинитъ золотый одинъ и осмаковъ шесть.	а	ѕ

Ихъ мсть панове маистратовые, на рату-

	Золот.	Осмак.
ши будучи, меду выпили гарницы два, гарнецъ по осмаковъ шестнадцать, заплатили золотый одинъ и осмаки два	а҃	в҃
Мца Октоврия к҃и дня, за розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, на четвертую чверть сторожомъ крамнымъ дали человекомъ шести золотыхъ шестдесятъ.	ѯ҃	
Мца Октоврия х҃ дня. За розказанемъ его млсти пана Войта и цалаго маистрату и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, купили хату и зъ сенцами Лукашу мистру у Хмарихи шевъцовое подъ выводомъ спаскимъ, заплатили ее золотыхъ двадцать пять	к҃е	
Неякая белая голова убогая Васка Матвеева прискалася и отозвалася до того грунту на которомъ тая хата стоитъ, теды той белой голове панъ Войтъ казалъ дать золотый одинъ и дали	а҃	
Ta storonka zł.	193	16
Мца Октоврия ѳ҃ дня. За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, за услугу въ розныхъ справахъ меских Девулскому дали золот. дванадцать .	в҃і	
За розказанемъ его млсти пана Войта, купили меду для отца Волчаскаго, на ратушу будучаго, гарнецъ одинъ, заплатили осмаковъ осмнадцать	и҃і	
Мца Октоврия і҃ дня. За розказанемъ шляхетнаго пана райцы скарбоваго, купили берверия штукъ осемъ, по осмаки четыри, заплатили золотый одинъ и осмаки два, на мостъ у браме Шкловъской	а҃	в҃
Максиму Королку за форостъ, возовъ шесть, у лужу на Шкловской улицы заплатили золотыхъ два	в҃	
Октоврия ѓі дня. За росказанемъ его млсти п. Войта и за ведомостю п. райцы скарбового, для его млсти пана Лединского, писара зем-		

	Золот.	Осмак.
скаго оршанскаго, купили менсива штукъ две, заплатили золотый одинъ и осмаковъ дванадцать; курей три, по осмаковъ десять, заплатили золотый одинъ; ситницъ четыри, осмаковъ дванадцать; пироговъ за осмаковъ десять; меду гарницы четыри, по осмаковъ шестнадцать, заплатили золотыхъ два и осмаковъ четыри; пива гарницы четыри, по осмаковъ пять, заплатили осмаковъ двадцать: для коней овса мерки две и сена вязку зъ цекавъзу, чинитъ золотыхъ пять и осмак. двадцать осемъ . .	е҃	к҃и
Зъ розказаня его млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, на покрыце винницы меской купили дору возы три, по золотыхъ два; еще возы два, по осмаковъ пятдесятъ пять, за все заплатили золотыхъ девять и осмак. двадцать пять. . . .	ѳ҃	к҃е
Лотоки два, заплатили осмаковъ сорокъ пять; еще лотоки два, заплатили осмаковъ сорокъ и одинъ, круковъ семъ, заплатили осмаковъ двадцать осемъ; чинитъ золотыхъ три и осмаковъ двадцать четыри, ...	г҃	к҃д
Еще дору купили возы два, по осмаковъ пятдесятъ три, заплатили золотыхъ три и осмаковъ шестнадцать, ...	г҃	ѕ҃і
Поденцикомъ двумъ за накрыце винницы заплатили имъ золотыхъ два	в҃	
Ta stronka zł.	40	18
На сесыи две за писане картокъ заплатили осмаковъ сорокъ	а҃	і҃
Свечъ купили на сесыи до ратуши за осмаковъ шестнадцать, ...		ѕ҃і
За розказанемъ пана Войта и цалого маистрату, за переписоване справъ зъ паномъ Лединъскимъ Тимофею Вороновъскому заплатили золотый одинъ и осмаковъ двадцать, . . .	а҃	к҃
Мца Октоврия ѓі дня За розказанемъ его млсти пана войта и пановъ маистратовыхъ, плата драгании на две недели, по золотыхъ		

	Злот.	Осмак.
четыри, пяти человекомъ: Капляру, Павловъскому, Марковъскому, Яну Курскому, Демиду Добышу, всимъ дошло золотыхъ двадцать . . .	к҃	
Того жъ дня, плата плящовымъ на две недели шести человекомъ, по золотыхъ два; Миткевичу, Мелешку, Резицкому, Дзетковъскому, Салышу старому, Азару ключнику, всимъ дошло зол. дванадцать	в҃і	
Купили два нащйники юхтовыхъ отъ Ярмолы рымаря для коней паристыхъ ратушныхъ, заплатили золотыхъ три	г҃	
Мца Октоврия з҃і дня, Зъ розказаня его млсти пана Войта, до помосту на Шкловъской улицы, ведле шпиталю, купили дровъ круглековъ сасновыхъ возъ десять, по осмаковъ четырнадцать заплатили золотыхъ четыри и осмаковъ двадцать; поденщикамъ тремъ, по осмаковъ осмнадцать, за день заплатили золотый одинъ и осмаковъ двадцать четыри; хворосту возы два, заплатили осмаковъ двадцать; все чинитъ золотыхъ семъ и осмаковъ четыри . .	д҃ / з҃	к҃ / д҃
Того жъ мца и҃і дня, за розказанемъ пана Войта, купили гарнцы два меду для отца протопопы шкловъскаго, по осмаковъ шестнадцать, заплатили золотый одинъ осмаки два	а҃	в҃
Мца Октоврия ѳ҃і дня, зъ розказани пана Войта, студенту Жегуновичу и съ товарышомъ яко то перехожимъ людемъ, ялмужъны дали золотыхъ два	в҃	
За розказанемъ шляхетаго пана райцы скарбоваго, купили замокъ до сеней ратушныхъ отъ пана райцы Іосифа Позняка, заплатили золотый одинъ и осмаковъ двадцать . .	а҃	к҃
Ta storonka zł	**50**	**12**
Мца Октоврия к҃ дня, за робене отъ пяти подковъ новыхъ и за подковане коней ратушныхъ и отъ пяти подковъ старыхъ до тыхъ же новыхъ, ковалю заплатили осмаковъ сорокъ	а҃	і҃
Мца Октоврия к҃а дня, за направоване въ		

	Золот.	Осмак.
ратушу печей въ судовой светлицы такъ же и въ канъцелярыи, за привезене глины Радку Турютину за возы чотыри, по осмаковъ семъ, заплатили осмаковъ двадцать осемъ		к҃и
За направоване Леону Савиничу заплатили золотыхъ три; яецъ до фарбы за осмаковъ десять, чинитъ золот. три и осмаковъ десять	г҃	і҃
Сурику фунты два, по осмаковъ двадцать семъ заплатили золотый одинъ и осмаковъ двадцать четыри	а҃	к҃д
Купили сена для коней ратушныхъ возы четыри, по осмаковъ сорокъ пять, заплатили золотыхъ шесть	ѕ҃	
Зъ розказаня его млсти пана Войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, купили сукъна тузинку, локтей чотыри и полъ, локоть по золотыхъ пять, Ерею Леошковичу, заплатили золотыхъ двадцать два и осмаковъ пятнадцать	к҃в	є҃і
До того сукъна на шнурокъ, и на вензли, и на лицы, и за работу тое сукъни заплатили золотыхъ три и осмаковъ пятнадцать	г҃	є҃і
А то зъ ласки своей ихъ млсть панове маистратовые даровали Тимофею Вороновъскому, подписку.		
Мца Октоврия к҃г дня, зъ розказани пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, слугамъ, шести человекомъ, по осмаковъ пятнадцать, а семому десятнику, осмаковъ двадцать и Федору дворнику, осмаковъ пятнадцать, къ поминальной Суботе Дмитровой, всимъ дошло золотыхъ четыри и осмаковъ пять	д҃	є҃
Зъ розказаня пана Войта купили гарнецъ меду для пана Куроша, поборца оршанскаго, будучого въ дому пана Войта, заплатили осмаковъ осмнадцать	и҃і	
Мца Октоврия к҃д дня. При учиненю згоды повторной, которую учинили ихъ млсть панове Маистратовые зъ паномъ Ледынскимъ въ дому его Млсти пана Комара Судьи Оршанска-		

	Золот.	Осмак.
го, при которой згоде выпили вина гарнцовъ семъ, за которое заплатили гарнецъ по золотыхъ три, чинитъ золотыхъ двадцат одинъ.	ка	
При тымъ челяди меду купили гарнцы три, заплатили золотый одинъ и осм. осемнадцать	а	ні
Ta storonka zł.	66	23
Мца Октоврия ке дня. За розказанемъ его млсти пана Войта и всего маистрату и за ведомостю пана райцы скарбоваго, выправа пана Григоря Каляновъскаго до Оршы для актыкованя и признаня справъ до книгъ гродскихъ оршанскихъ о пляцъ Лезерковъскій, при выправованю на дорогу до Оршы купили ситницъ три, заплатили осмаковъ деветь, пироговъ за осмаковъ десеть, обаранковъ за осмаковъ шесть, менсива за осмаковъ двадцать, рыбы, лещи два, золотый одинъ, чинитъ все золотыхъ два и осмаковъ пятнадцать, мази до возу купили за осмак. двадцать, чинитъ все .	г	е
За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, дали тому жъ пану Григорю Коляновъскому готовыхъ грошей шележной монеты золотыхъ пятдесятъ, при тымъ таляръ твардый у золотыхъ осми, всего чинитъ золотыхъ пятдесятъ и осемъ . .	ни	
Тому жъ пану Григорю Каляновъскому, взглядомъ працы его, въ тую дорогу дали золотыхъ десять	і	
При отданю тыхъ грошей пану Каляновъскому, при бытности того жъ часу пана Іосифа Позняка райцы и пана райцы Каскевича и пана Яна Хомича купили горелки для ихъ млстей за осмаковъ двадцать четыри		кд
Реестръ выдатковъ едучи до Орши.		
Пороху чвертку и олову за осмаковъ двандцать		
Выежчаючи зъ Могилева на отъезнымъ стратилъ осмаковъ сорокъ.		

	Золот.	Осмак.
Въ Шклове попаска, стратилъ осмаковъ двадцать.		
Въ слободце, за Мурованкою доехавъши его млсть пана Лединъскаго и самой ей млсти попаска стратилъ осмаковъ дванадцать.		
Приехавъши до Орши, радячися у пана Наместника и у пана бурмистра рочного, на тенъ часъ гарнцы два меду, заплатилъ осмаковъ сорокъ.		
На ратуши пану Писару мескому полгарнца меду купилъ, заплатилъ осм. сорокъ.		
Сусцепта продажи золотый одинъ.		
Taia storonka zł.	71	29
Слузе мескому далъ осмаковъ шесть.		
Въ ратуши для пановъ радныхъ горелки доброе купилъ, заплатилъ золотый одинъ и осмаковъ пятнадцать	а	еі
Третего дня, гды его млсть панъ Лединъскій и сама ей мость пани Лединъская признавали право въ ратушу, для ихъ млстей пановъ маистратовыхъ заплатилъ за медъ, набраный до ратуши золотыхъ шесть и осмаковъ двадцать.		
А пенензы готовыхъ за приняте права отъ сумы на лежитый доходъ зъ его мостемъ паномъ Лединъскимъ ледве загодилъ и далемъ золотыхъ пятнадцать.		
Его мость панъ Ледынъскій горелки пуздерку взялъ, осмаковъ сорокъ.		
Его мости пану Поднаместнику канцелярыи гродской, отъ ревизыи книгъ, ежели не машъ чого противъ мясту, далъ золотый одинъ.		
Тенъ же его мость панъ Лединъскій взялъ меду гарнецъ до господы, заплатилъ осмаковъ двадцать.		
День на процесъ пана Отрошкевича отъ маистрату могилевъскаго, другій день на процесъ на пана Мерле рационе шинку въ Могиве на слободце, горелки гарнецъ канцелярыи		

гродской, далъ золотый; меду гарнцы два, по осмаковъ двадцать, заплатилъ осм. сорокъ.

Отъ выписү предажи векуистой на Лезерковъщину заплатилъ зол. три.

За шинари до колъ, за роботу ковалю далъ осмаковъ десять.

За дни четыри у Орши сено на кони двухъ и самихъ себе на харчъ и напитокъ, заедно стоячи у господе зъ паномъ Ледынскимъ, выдалъ на все золотыхъ семъ и осмаковъ пятнадцать.

За готоване есть у господе господыни далъ осмаковъ дванадцать.

Зъ его млстемъ паномъ Ледынскимъ отъежчаючи зъ Орши и для пановъ радныхъ оршанскихъ за медъ и за горелку заплатилъ золотыхъ два.

Зъ Орши до Могилева едучи выдалъ золотый одинъ.

Реестръ поданный пана Яна Хомича, што стратилъ въ Орши и въ дорозе, будучи высланымъ на рочки Октобровые отъ места, въ року тысяча шесть сотъ осемдесятъ шостомъ.

Напродъ, его милости отцу Волчаскому, Наместнику епископии белоруской, на выенце справъ, золотыхъ пятнадцать.

Въ справе пана Ледынскаго, гды се сходили, выпили вина гарнцы три, золотыхъ дванадцать.

Паннамъ законнымъ на пироги далъ золотыхъ два.

Презъ тыдзень на коней трое, на самыхъ трое, на харчъ, на мясо, на рыбу, на пиво, на горелку, на ов съ для коней, на сено, на хлѣбъ и на иныя дробязги выдалъ золотыхъ тридцать два.

Гды былъ его мость панъ Ледынскій въ дому моимъ для записаня справъ записовъ на

Лязерковщизну, теды вина гарнецъ выпили, золотыхъ четыри.

Рыбы купилъ на обядъ, пиво и меду для другихъ, што зъ нимъ были, все чинитъ золотыхъ два и осмак. пятнадцать.

Конь мой былъ, на которомъ Скарынскій ездилъ, на овесъ нагороды золот. два.

Розными часы тутъ, въ Могилеве, въ справе пана писара, зъ розказаня пана Захарияша бурмистра, зъ тыхъ грошей на медъ и на писане уфалъ, процессовъ и екстрактовъ выдало се золотыхъ одинадцать.

Минуцыи трое подаровалъ разнымъ паномъ золотыхъ чотыри и осм. пятнадцать.

Мца Сентеврия ҂ке дня. За розказанемъ его млсти пана Войта, плата драгании на две недели, пяти человекомъ по золотыхъ два: Капляру, Павловъскому, Яну Курскому, Марковъскому, Демиду добышу, всимъ дошло золотыхъ двадцать . . . . к҃

Того жъ дня, плата пляцовымъ пяти человекомъ, на две недели, по два золотыхъ, всимъ дошло золотыхъ десять . . . . і҃

Его млсть панъ Войтъ казалъ одыскать вина полгарнца для его млсти отца плебана могилевъскаго, на ратуши будучаго, подъ часъ судовъ зъ паномъ писаромъ Смыковичемъ, заплатили золотыхъ два . . . . в҃

Его млсть панъ Войтъ и цалый маистратъ казали отыскать меду гарнецъ для отца Волчаскаго наместника могилевскаго, на ратуши будучаго при судахъ зъ паномъ Смыковичомъ, заплатили за медъ осмаковъ шестнадцать . . . ѕі҃

Мцъ Ноемврій ѕ҃ день. За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, купили кожухъ баранiй новый у Михалки Рубанцка попу Якову, который просилъ на окупъ жоны и детей ево-

	Золот.	Осмак.
ихъ, будучи у неволи турецкой, за который кожухъ заплатили золотыхъ десять	і	
Мца Ноемврия д дня. За розказанемъ его млсти пана райцы скарбоваго отдали мы Лавру Разумову золотыхъ четырнадцать шелягами за граблене коня у Быхове новомъ отъ жида, котораго жида дозорцы промытили были наши кабачные и фляшу цыновую взяли; теды, за згодою ихъ, презъ пана, зъ жидомъ, дали ему тую суму золотыхъ четырнадцать	ді	
Ta storonka zł.	56	16
Мца Ноемврия з дня. За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, стражникомъ брамнымъ, драгании и пляцовымъ на кожухи дали: Капляру, золотыхъ семъ, Павловъскому, золотыхъ пять, Марковскому, золотыхъ пять, Яну, золотыхъ пять, Демиду добышу, золотыхъ пять; пляцовымъ: Митченку, золотыхъ пять, Мелешку, золотыхъ пять, Дзеткевичу, золотыхъ пять, Салышу старому, золот. пять, Азару ключъникy дали золотыхъ пять; всимъ дошло драгании и пляцовымъ золотыхъ пятдесятъ два . .	нв	
За картою пана Войта, на ратуши панове маистратовые выпили гарнецъ меду, заплатили осмаковъ осмнадцать		иі
Мца Ноемврия и дня. За розказанемъ его млсти пана Войта и пана райцы скарбоваго, заплатили драгании пяти человекомъ на две недели, по золотыхъ четыри, всимъ дошло золотыхъ двадцать	к	
Пляцовымъ также на две недели пяти человекомъ, по золотыхъ два, всимъ дошло золотыхъ десять	і	
Зъ розказаня пана Войта и пана райцы скарбоваго, къ запустамъ Филиповымъ слугамъ мескимъ шести человекомъ дали по осмаковъ пятнадцать, семому, десятнику, осмаковъ двадцать и Федору дворнику осмаковъ пятнад-		

	Золот.	Осмак.
цать, всимъ дошло золотыхъ четыри и осмаковъ пять	д	є
Ноемврия ѕі дня. Купили для коней ратушныхъ сена возы четыри, по золотыхъ два, заплатили золотыхъ осемъ	и	
Купили овса мерки четыри, по осмаковъ двадцать пять, заплатили золотыхъ три и осмаковъ десять	г	і
Мца Ноемврия зі дня, за розказанемъ его млсти пана Войта и пана райцы скарбоваго, приняли за пляцоваго до брамы Гришка Солодкого; плата ему на неделю по осмаковъ сорокъ пять: дали ему на неделю золот. одинъ и осмаковъ пятнадцать	а	еі
Ta storonka zł.	99	18
Мца Ноемврия иі дня. За картою пана Войта, Гарасиму и Ивану дали имъ за працу по золотому одному, гды пилновали на цминтару братскимъ презъ ночъ келли, которая была загорелася, дали золотыхъ два	в	
Ноемврия Мца ѳі дня, Купили для коней скарбовыхъ сена возовъ четыри по золотыхъ два, заплатили золотыхъ осемъ	и	
Соломы возъ купили, заплатили осмаковъ дванадцать		ві
Мца того жъ к дня, сена купили до ратуши возы два, по осмак. пятдесятъ, заплатили золотыхъ три и осмак. десять	г	і
Еще купили сена возовъ шесть до ратуши, по золотыхъ два, заплатили золотыхъ дванадцать	ві	
Купили овса мерки четыре, по осмаковъ двадцать пять, заплатили золотыхъ три и осмаковъ десять	г	і
Еще овса купили мерокъ шесть, по золотому, заплатили золотыхъ шесть	ѕ	
Того жъ дня, купили до ратуша лехтаровъ железныхъ шесть у Павла Коваля, по осма-		

	Золот.	Осмак.
ковъ деветь, заплатили золотыхъ одинъ и осмаковъ двадцать четыре	а҃	к҃д
Того жъ дня, зъ розказаня пана Войта и за картою отъ пана Захариаша Автушковича бурмистра дали пану Трофиму Девулскому, посполитому, инъстыгаторови мескому, за працу, што ставалъ у сондахъ зъ паномъ писаромъ, золотыхъ десять	і҃	
Зъ розказаня пана Войта, при бытности ей мсти пани Хлевинской, Игумени Кутеенской въ дому пана Войта, набрали меду гарицовъ шесть, по осмаковъ осемнадцать, заплатили золотыхъ три и осмаковъ осемнадцать	г҃	и҃і
Ноемврия к҃к дня. Плата пляцовымъ на неделю по золотому, на две недели пяти человекомъ дошло имъ золотыхъ десять	і҃	
Еще двухъ приняли пляцовыхъ, зъ розказаня пана Войта, поступили имъ на неделю платить по осмаковъ сорокъ пять, Гришку Солодкому и Андрею Литвину, дали имъ на две недели золотыхъ шесть	ѕ҃	
Ta storonka zł.	66	14
Подъ часъ судовъ зъ паномъ писаремъ Смыковичемъ, зъ розказаня пана Войта, набрали свечъ до ратуши десятки три, заплатили золотый одинъ	а҃	
Овса купили для коней ратушныхъ мерокъ осемъ, по золотому. заплатили золотыхъ осемъ	и҃	
Сена купили возы три, по золотому одному и осмаковъ двадцать пять, заплатили золотыхъ пять и осмаковъ пятнадцать	є҃	є҃і
Купили дровъ до ратуша возъ четыри, по осмаковъ двадцать, заплатили золотыхъ два и осмаковъ двадцать	в҃	к҃
Купили вилы двое для подгребаня коней, заплатили осмаковъ шесть		ѕ҃
Лейцы двое пеньковыя дали осмаки три .		г҃
Зъ розказаня пана Войта, при бытности отца Гловича кседза въ дому пана Войта, за		

	Золот.	Осмак.
картками заплатили меду гарицы четыри, по осмаковъ осемнадцать, золотыхъ два и осмаковъ дванадцать	в҃	в҃і
Мца Ноемврия к҃и дня. За розказанемъ его млсти пана Войта и цалаго маистрату и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, змовили фурмановъ человековъ трехъ: Отрошка Трунева, Цимошка Олейника и Мигуру Криваго до Вильня ехать зъ паномъ Федоромъ Кузевъкою зъ шелягами, для одменения на таляры, на возъ платить до Вильна по золотыхъ двадцать шесть и грошей шесть, на то дали имъ задатку по золотыхъ осмнадцать и осмаки двадцать два и полъ, всимъ дошло золотыхъ пятдесятъ шесть и осмаковъ семъ и полъ; на магарычъ дали на кварту горелки осмаковъ пятнадцать, чинитъ то золотыхъ пятьдесятъ шесть и осмаковъ двадцать два	н҃ѕ	к҃в
Купили на дорогу харчи, хлеба бохонъ спорый, заплатили золотый и осмаковъ семнадцать, ситвицъ десять, золотый одинъ чинитъ	в҃	з҃і
Пироговъ за золотый одинъ	а҃	
Рыбы вялой, лещовъ и щупаковъ десять штукъ, все заплатили золотыхъ пять и осмаковъ пятнадцать: соли кварты четыри, осмаковъ двадцать четыри, чинитъ	ѕ҃	ѳ҃
Крупъ квартъ осемъ, осм. двадцать одинъ		к҃а
Зъ розказаня пана Войта, челядника напяли до Вильни, змовили на тыдень по золотыхъ два Лаврину Барковъскому		
Ta storonka zł.	87	5
дали ему на задатокъ грошей золот. четыре .	л҃	
Свежей рыбы купили щупаковъ четыри и линь, за все заплатили золотыхъ два, еще ситвицъ пять, осмаковъ пятнадцать, чинитъ .	в҃	є҃і
Пироговъ купили за осмаковъ двадцать, обаранковъ за осмаковъ двадцать, чинитъ . .	а҃	і҃
Накрыцця рогожъ купили шесть, по осмаковъ шесть, дали зол. и осмаковъ шесть . . .	а҃	ѕ҃

	Золот.	Осмак.
До накована на шеляги бочъки три купили; до тыхъ бочокъ гвоздя за золотый одинъ, за бочки заплатили золотый одинъ и осмаковъ двадцадцать, чинитъ	в҃	кд҃
За набиване обручовъ и за працу дали бочкару осмаковъ дванадцать		ві҃
Пороху купили ладунокъ двадцать, заплатили осмаковъ дванадцать.		ві҃
Купили свечъ лоевыхъ сотцо, заплатили золотыхъ три и осмаковъ десять	г҃	і҃
При тымъ болшихъ свечъ, десятокъ по осмаковъ пятнадцать, за шесть десятковъ заплатили золотыхъ три	г҃	
При тымъ на дорогу дали пану Федору Кузевъце готовыхъ грошей на харчъ шележное монеты золотыхъ сто пятьдесятъ.	р҃н	
За подлаплеване саней, Симону Бидышу за полозъ и за працу заплатили осмаковъ двадцать четыри		кд҃
Гарапники два купили, осмаковъ пять . .		є҃
Овса мерки три купили на дорогу, мерка по осмаковъ двадцать осемъ, заплатили золотыхъ два и осмаковъ двадцать четыри	в҃	кд҃
Мцъ Декамврій а҃ день. За розказанемъ шляхетнаго пана райцы скарбоваго, купили сена для коней ратушныхъ возы три, возъ по золотыхъ два и осмаковъ пять, заплатили золотыхъ шесть и осмаковъ пятнадцать.	ѕ҃	єі҃
Купили дровъ до ратуши возъ пить, по осмаковъ дванадцать, дали золотыхъ два. . .	в҃	
Купили овса для коней мерокъ осемъ, мерка по осмаковъ двадцать семъ, заплатили золотыхъ семъ и осмаковъ шесть	з҃	ѕ҃
Ta storonka zł.	188	21
Того жъ мца и дня, зъ розказапя его млсти пана Войта и цалого маистрату, гды заводъ сталъся правъный зъ паномъ писаромъ Смыковичомъ, гды ихъ млсть панове маистратовыи наказали презъ право, жебы панъ писаръ кни-		

	Золот.	Осмак.
ги до ратуша подалъ, а онъ не хотѣлъ подати, теды ихъ млсть панове маистратовыи, здавши на впадъ въ нестанымъ за декретомъ, казали панове за писара Смыковича за гратву, албо подъ ратушъ до вязеня всадить, такъ тежъ и пана Василя Пахомовича, теды зъ цалого маистрату придали до нихъ стражниковъ, Конъдрата Халюту и Степана Русина; для тыхъ стражниковъ купили хлеба за осмаковъ шесть и рыбы за осмаковъ осемъ, чинитъ . .		ді҃
На горелку дали имъ осмаковъ шесть. . .		ѕ҃
Мца Декамврия в҃ дня. Зъ розказаня пана Войта и цалаго маистрату, для тыхъ стражниковъ при пану писару и Тацику, жебы до нихъ нихто не приступалъ и не намовлялъ, харчи купили, хлеба за осмаковъ шесть, рыбы осмаковъ дванадцать, чинитъ		иі҃
Декабря г҃ дня, для стражниковъ тыхъ на харчъ дали осмаковъ тринадцать . . . . . . ,		гі҃
Декабря д҃ дня, для тыхъ стражниковъ на харчъ дали осмаковъ шестнадцать.		ѕі҃
Декабря є҃ дня, тымъ же стражникомъ на харчъ дали осмаковъ пятнадцать		єі҃
Декабри ѕ҃ дня, тымъ же стражникомъ на харчъ дали осмаковъ пятнадцать.		єі҃
Декабри з҃ дня, Зъ розказаня пана Войта и цалого маистрату тымъ же стражникомъ на харчъ дали осмаковъ дванадцать		ві҃
Слесару Жабце за направоване пистолетовъ паръ трехъ, за робене курка нового, и валковъ двухъ, и шрубовъ пяти, и за вычищене тыхъ пистолетовъ заплатили золотыхъ четыре	д҃	
Зъ розказаня пана Войта, для стражниковъ крамныхъ купили дровъ возы два, за которые заплатили золотый одинъ и осмак. десять . .	а҃	і҃
За направоване шкляныхъ лятарней двухъ до ратуши пану Прохоровичу заплатили золотый одинъ	а҃	

	Золот.	Осмак.
За напрву оболоны, за робене рамы, за шкло и за работу до издебки ратушной томужъ бурмистровичу заплатили золотый одинъ и осмаковъ пятнадцать	а	еі
Ta stronka zł.	11	14
Зъ розказаня его млсти пана Войта и пана райцы скарбоваго, за направоване мушкетовъ двадцати и бандалетовъ двухъ, до мушкетовъ шрубы новые, и слесаки, и штемли, за все заплатили золотыхъ двадцать семъ и осмаковъ двадцать осемъ	кз	ки
До тыхъ мушкековъ до шмарованя свечъ лоевыхъ купили за осмаковъ пять		є
За розказанемъ и за картою всего маистрату взяли на ратущу вина для отца плебана Ждановича гарнецъ одинъ, ратами двема, дали золотыхъ четыре	д	
Мца Декабря семого дня. Выправа пана Яна Ракусы до Мира зъ шелегами для одменения доброй монеты, таляровъ, зъ розказаня пана Войта и цалого маистрату и за ведомостю шляхетнаго пана Габриеля Молчановича, райцы скарбоваго, наняли фурмановъ двухъ, Гришка Олейника и зъ товарышомъ его до Мира, змовили ихъ по золотыхъ пятнадцать, задатку дали имъ золотыхъ двадцать	к	
Харчи купли въ дорогу: рыбы вялой, лещовъ и щукъ штукъ осемъ, заплатили золотыхъ четыри и осмаковъ двадцать четыри . .	д	кд
Свежой, окуней десятокъ, заплатили золотый и осмаковъ пятнадцать.	а	еі
Рыбы просолной, щупаковъ пять, заплатилототыхъ два и осмаковъ пятнадцать	в	еі
Крупъ купили овсяныхъ квартъ осемъ, по осми шелеговъ, заплатили осмаковъ двадцать одинъ и шелеги два		ка
Соли кварты две, осмаковъ десять.		і
Абаранъковъ за осмаковъ двадцать		к

	Золот.	Осмак.
Челяднику Гавриле боты у дорогу купили, дали золотыхъ четыре	д	
Купили бочъки две до накованя грошей, за две бочки заплатили золотый одинъ	а	
Гвоздя осовитого десятки два, заплатили осмаковъ двадцать		к
Бондырю за працу осмаковъ осмнадцать .		иі
Свечъ лоевыхъ у дорогу купили десятковъ три, по осмаковъ десять. заплатили зол. одинъ	а	
Хлеба бохонъ, заплатили осмаковъ двадцать пять, ситницъ пять, осмаковъ пятнадцать, чинитъ	а	і
Крупъ грецкихъ купили квартъ осемъ, заплатили осмаковъ шестнадцать		ѕі
Еще рыбы просолной за осмаковъ двадцать семъ		кз
Леецъ пенковыхъ четыры, осмаковъ осемъ		и
Ta storonka zł.	77	12
Декабра и дня. Зъ розказаня пана Войта и цалого маистрату, для стражниковъ, што пана писара и Тацика вартуютъ, дали осмаковъ дванадцать		ві
Дня девятаго, еще стражникомъ на харчъ дали осмаковъ дванадцать.		ві
Купили дровъ до ратуша, возы два сеченыхъ, заплатили осмаковъ сорокъ два	а	ві
Зъ розказаня пана войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, померлой белой голове Яковиной жоне, бондаревой, на труну дали золотыхъ два	в	
Купили железа до подкованя коней ратушныхъ, фунтовъ четырнадцать, по осмаковъ семъ, заплатили золот. три и осмаковъ осемъ	г	и
За роботу ковалю отъ двадцати четырехъ подковъ и за подковане шести коней ратушныхъ, за все заплатили ковалю золотыхъ четыри и осмаковъ пятнадцать	д	еі
Дня десятаго, стражникомъ еще на харчъ дали осмаковъ дванадать		ві

	Золот.	Осмак.
За розказанемъ его млсти пана Войта и цалого маистрату, гды скрыню зъ книгами мескими зъ церкви братской отыскали, теды пана райца Іосифъ Познякъ и панъ Янъ Хоминичъ, гды тые книги ревидовали и иные справы, теды до канцелярыи панове набрали меду разными часы гарнцовъ четыри, по осмакавъ осемнадцать, заплатили золотыхъ два и осмаковъ двианадцать	в҃	ві҃
Свечъ попалили десятки два, осм. двадцать		к҃
Мца Декамврия аі҃ дня. За розказанемъ пана Войта и цалаго маистрату, стражникомъ на харчъ дали осмаковъ двианадцать		ві҃
Декабра ѕ҃ дня, Зъ розказаня его млсти пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбового, плата пляцовыхъ на две недели, Марку, Демиду, добышу, по золотыхъ два на неделю, дошло имъ золотый осмъ	и҃	
Пляцовымъ пяти человекомъ на две недели, по два золотыхъ, дошло имъ всимъ золотыхъ десять	і҃	
Еще пляцовыхъ, Гришку Солодкому Андрею Литвину, на неделю по осмаковъ сорокъ пяпь, на две недели дошло имъ золотыхъ щесть.	ѕ҃	
Ta storonka zł.	37	25
Купили сена для коней возъ одинъ, заплатили золотый одинъ и осмаковъ осмнадцать; еще возъ сена одинъ; заплатили золотыхъ два; еще три возы купили по осмаковъ пятдесятъ пять, заплатили золотыхъ семь осмаковъ пятнадцать	з҃	еі҃
Панове маистратовые набрали меду на ратушъ розными часы гарнцовъ четыри, по осмаковъ осемнадцать и пива гарнцы два, за все заплатили золотыхъ два и осмаковъ двадцать одинъ	в҃	ка҃
Зъ розказаня пановъ маистратовыхъ. стражникомъ на харчъ осмаковъ двианадцать		ві҃
Купили дровъ до ратуша березовыхъ сы-		

	Золот.	Осмак.
рыхъ возъ осемъ, по осмаковъ двианадцать, заплатили золотыхъ три и осмаковъ шесть . . .	г҃	ѕ҃
Купили сена возъ одинъ, осмаковъ пятдесятъ одинъ; еще возъ сена золотыхъ два и осмаковъ двианадцать: еще возъ заплатили золотый одинъ и осмаковъ двадцать три, за все заплатили золотыхъ пять и осмаковъ двадцать шесть	е҃	кѕ҃
Зъ розказаня пана Войта, на дрова до турмы дали осмаковъ шестнадцать		ѕі҃
Зъ розказаня пана войта и цалого маистрату, стражникомъ осмаковъ двианадцать . .		ві҃
Шаломкину сыну за направу трехъ котловъ скарбовыхъ и за побеляне и зробене зъ меской меди гарнушка новаго, за все заплатили золотыхъ четыри	д҃	
Мца Декабра гі҃ дня. За розказанемъ шляхетнаго пана Захарпаша Автушкевича бурмистра и за картою отдали мы пану Трофиму Девулскому инъстыгатору могилевъскому за працу, што стоялъ у суду зъ паномъ Смыковичомъ и зъ паномъ Купцевичомъ, зол. десять .	і҃	
Декабра ді҃ дня· Стражникомъ на харчъ дали осмаковъ двианадцать. . . , ...		ві҃
За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, отцомъ законникомъ братскимъ квоты дорочной за суму, которая зостаетъ при месте. дали имъ золотыхъ сто шележной монеты, на то отрымалисмы и квитацыю отъ отца игумена Савицкаго	р҃	
Taia storonka zł.	136	25
За картою пана бурмистра Захарпаша взялъ гарнецъ меду до дому своего, который мы отъ шинкарки на порахунку приняли осмаковъ осмнадцать		иі҃
Декабра еі҃ дня. За розказанемъ пана Войта и пана райцы скарбоваго, дали стражникомъ на харчъ осмаковъ двианадцать		ві҃

	Золот.	Осмак.
Декабра ві дня. Стражникомъ на харчъ дали осмаковъ дванадцать.		ві
Зъ розказаня пана Войта купили дровъ возы два для сторожовъ покоморныхъ на огреване, дали осмаковъ двадцать четыре		кд
Зъ розказаня его млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго Габриеля Молчановича, купили железа отъ Тимофея Бизева на зегаръ меский до звоницы братской фунтовъ десять и чверть, по осмаковъ семъ, заплатили золотыхъ два и осмаковъ десять	в	і
За роботу того железа Алексею ковалю заплатили золотыхъ четыри; на горелку дали осмаковъ пятнадцать, чинить	д	еі
Отцу Макарию зегармистру рочной заплаты, водлугъ умовы ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, за направоване зегара дали ему таляровъ твардыхъ десять, по золотыхъ шесть, чинитъ золотыхъ шестдесятъ	ѯ	
При постановеню контракту съ факторемъ Серединымъ, стародубъцемъ на горелку до кабака, теды панъ Войтъ казалъ отыскать гарнецъ меду, при тымъ гарнецъ пива, заплатили мы за медъ и за пиво осмаковъ двадцать два		кв
Декабра зі дня. Зъ розказаня пана Войта и пана райцы скарбоваго, стражникомъ на харчъ дали осмаковъ дванадцать		ві
Мца того жъ иі дня, стражникомъ на харчъ дали осмаковъ дванадцать		ві
При бытности отца Горновъскаго въ дому пана Войта, теды за картою его, пана Войта, за гарнецъ меду заплатили осм, осмнадцать .		иі
За картою пана Войта, слугамъ дали на полгарнца меду осмаковъ девять		ѳ
Купили сена возъ пять, по золотыхъ два, заплатили золотыхъ десять	і	
Еще сена возы два купили по золотыхъ		

	Золот.	Осмак.
два и осмаки три, заплатили золот. четыри и осмаковъ шесть	д	ѕ
Драганин двумъ человекомъ, на неделю по золотыхъ два, еще двумъ по осмаковъ сорокъ пять, всимъ дошло золотыхъ семъ; еще пляцовымъ: человекомъ пяти, по золотому на неделю, всимъ дошло золотыхъ пять, все чинитъ золотыхъ дванадцать	ві	
Ta storonka zł.	97	20
Купили дровъ до ратуша березовыхъ сырыхъ возъ пять, по осмаковъ дванадцать, заплатили золотыхъ два; еще возъ сеченыхъ, осмаковъ двадцать, чинитъ	в	к
Мца Декамбра ѳі дня. За розказанемъ пана Войта и пана райцы скарбоваго, стражникомъ на харчъ дали осмаковъ дванадцать . .		ві
Овса купили для коней ратушныхъ мерокъ осемъ, по золотому, дали золотыхъ осемъ . .	и	
Того жъ мца к дня, стражникомъ на харчъ дали осмаковъ дванадцать.		ві
Зъ розказаня его млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, купили кожухъ новый бараній Максиму, хлопцу Өедорову, а то взглядомъ працы его около ратуши, за который заплатили золотыхъ тринадцать и осмаковъ двадцать семъ	гі	кз
Декабра мца ка дня. За розказанемъ пана Войта и цалого маистрату, стражникомъ на харчъ дали осмаковъ дванадцать		ві
За розказанемъ его млсти пана Войта и всего маистрату и за ведомостю пана райцы скарбоваго, заплатили пану Даниелю войтовичу за сукъно и подшевъ, которое взялъ на жупанъ собе Федоръ дворникъ за барву рочную, заплатили золотыхъ двадцать два и осмаковъ пятнадцать	кв	еі
А ему самому, Федору дворнику додали золотыхъ девять	ѳ	

	Злот.	Осмак.
Еще гарусу полтора локтя, заплатили золотый и осмаковъ осемъ.	а҃	и҃
Купили овса мерокъ осемъ для коней отъ пана Петрижицкаго писара, мерка по золотому, заплатили золотыхъ осемъ	и҃	
Декабра к҃в дня. Зъ розказани пана войта и цалого маистрату и за ведомостю пана райцы скарбоваго, стражникомъ на харчъ дали осмаковъ дванадцать		в҃і
За розказанемъ его млсти пана Войта и цалого маистрату и за ведомостю пана райцы скарбоваго, разной платы за услугу Федору дворнику готовой сумы дали ему золотыхъ семъдесятъ	о҃	
За розказанемъ его млсти пана Войта и за картою, дали Тимофею Вороновъскому подписку мескому на футро подъ кунтушъ золотыхъ десять.	і҃	
Декабра к҃г дня. За розказанемъ ихъ млстей пановъ маистратовыхъ и за ведомостю пана райцы скарбоваго, стражникомъ на харчъ дали осмаковъ дванадцать		в҃і
Taia storonka zł.	147	10
За направу трехъ секиръ меских пану Григорю Агапоновичу заплатили золот. одинъ и осмаковъ десять	а҃	ѕ҃
За розказанемъ его млсти пана Войта и пановъ маистратовыхъ набрали разными часы вина на ратушъ одъ Апанаса Аноски для пановъ радныхъ, полтора гарнца, заплатили золотыхъ шесть	ѕ҃	
Декабра к҃д дня. За розказанемъ пана райцы скарбоваго, стражникомъ на харчъ дали осмаковъ дванадцать		в҃і
За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, заплатили за труну Даниле Грабовнику зъ Луполова, взятую небощику слузе Антону, въ		

	Злот.	Осмак.
року тысяча шестьсотъ осемдесятъ пятомъ, заплатили золотыхъ пять	є҃	
Зъ розказани пана Войта Азару ключнику за выбиране бруковаго дали золотыхъ два .	к҃	
За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, отдали мы квоты за другое полроча, позычоныя въ Богу зешлаго велебнаго господина отца Гедеона Климовича, игумена монастыревъ Кутеенскихъ, на мескую потребу въ року тысяча шесть сотъ осемдесятъ пятомъ, теды мы отдали велебному отцу Генадию Горейковичу игумену монастырей Кутеенскихъ шележной монеты золотыхъ сто.	р҃	
На то отъ игумена Генадия и квитацыю отримали.		
За розказанемъ его млсти пана Войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, выдали пива по гарнцу на день пану войту Шашкевичу хорому, гарнцовъ деветдесятъ шесть, по осмаки четыри, почавъши отъ мца Февраля двадцать пятаго до дня мца Июня пятаго дня, дней деветдесятъ шесть; пиво чинитъ золотыхъ дванадцать и осмаковъ двадцать четыре; знову отъ дня пятаго Июня, до дня четвертаго Януария чинитъ дней двесте семдесятъ осемъ, на каждый день по гарнцу пива, гарнецъ по осмаки четыре и шелеги два, чинитъ за двесте семъдесятъ осемъ гарнцовъ		
Taia storonka zł.	114	22
золотыхъ сорокъ три и грошей шесть; все пиво чинитъ за гарнцовъ триста семдесятъ осемъ золотыхъ пятьдесятъ шесть и осмакъ одинъ.	н҃ѕ	а҃
Еще за розказанемъ ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, выдали тому жъ пану войту Шашкевичу на выживене, на кождый день по осмаковъ шесть, почавъши отъ дня двадцать осмаго Декамврия, до двадцать четвертого то-		

	Золот.	Осмак.
го жъ Декамврия, презъ рокъ цалый чинитъ дней триста шестдесятъ три, по осмаковъ шесть на день, чинитъ золотыхъ семдесятъ два и осмаковъ осемнадцать	о҃в	и҃і
При выбираню поголовънаго на пляцовыхъ выдали разными часы за працу ихъ, же бирчихъ зыскивали и зыскуючи приводили и грабили, выдали на всехъ золотыхъ осемъ	и҃	
При выбираню прутовщиныхъ грошей, на пляцовыхъ выдали разными часы за працу ихъ, же сотниковъ и бирчихъ зыскивали и грабили, выдали на всихъ золотыхъ	ѕ҃	
Мца Мая к҃ дня. За розказанемъ его млсти пана Войта и за розказанемъ и съ порахунку шляхетнаго пана райцы скарбоваго зъ Маркомъ жидомъ за чопове шележно, отъ ста пудовъ и тридцати трехъ и полъ и пива отъ чвертей пятнадцати и полъ; отъ меду отъ пуда плата по осмаковъ сорокъ пять, также и отъ чверти пива по осмаковъ сорокъ пять, всего заплатили шележной монетой золотыхъ двесте двадцать три и осмаковъ пятнадцать .	с҃кг	е҃і
А особно при порахунку подарку дали Марку жиду таляровъ два твардыхъ, которые чинятъ золотыхъ шестнадцать	ѕ҃і	
Taia storonka zł.	382	4
Зъ порахунку слушного зостала винна Алеся Павловая, шинкарка дому меского подолнего, золотыхъ семдесятъ шесть меских грошей; за ведомостю и позволенемъ ихъ млстей пановъ маистратовыхъ тотъ долгъ уступили, взглядомъ того, же она маистрамъ квитовала и дала право на дохожене поголовщины за забитаго мужа своего Федора Киспаевскаго, котораго забили его млсть панъ Лядынскій и панъ Петрыжицкій на услузе меской	о҃ѕ	
За писане реестровъ меских бакалару Сидору Василевъскому дали золот. двадцать . .	к҃	
При порахункахъ розныхъ меских набра-		

	Золот.	Осмак.
ли меду гарцевъ двадцать, по осмаковъ осемнадцать, дали золот. дванадцать	в҃і	
И пива также при порахункахъ розныхъ набрали гарцовъ тринадцать, по осм. пять, заплатили золотыхъ пять	е҃	
За розказанемъ шляхетнаго его млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана Габриеля Молчана райцы скарбоваго, позосталыхъ грошей отдали шляхетному пану Артемію Афанасовичу Бурачку райцы скарбовому и паномъ шафаромъ меским, пану Василію Аверковичу и Евсею Федоровичу, розными часы золотыхъ три тысячи осемдесятъ шесть	҂г҃пѕ	
На что и карта естъ съ надписомъ рукъ пановъ шафаровъ		
Итемъ позосталыхъ грошей золотыхъ шесть сотъ сорокъ семъ и осмак. двадцать одинъ отдали паномъ шафаромъ, на что и карта естъ	х҃мз	к҃а
Еще позосталыхъ грошей отдали пану Артемію Афанасовичу Бурачку райцы скарбовому и паномъ шафаромъ меским Евсевію Федоровичу и Василю Аверковичу золотыхъ триста и шестдесятъ таляръ рахуючи по золотыхъ шесть	т҃ѯ	
Ta stronka zł.	4237	13
Мца Ноемврия д҃і дня року ҂ахпѕ. По смерти велебнаго его млсти господина отца Сильвестра Волчаскаго, наместника епископии белорускои, гды ихъ млсть панове маистратовые зъ велебнымъ отцемъ Гедеономъ Савицкимъ и зъ отцемъ Гаврииломъ на тотъ часъ наместникомъ будучимъ и зъ иными законниками ездили на съездъ до Печерска; теды купили хлеба ситницъ две, осмак. шесть; абаранковъ за осмак. десять; меду гарцовъ семъ, по осм. шестнадцать, за все заплатили золотыхъ четыре и осмак. осемъ	д҃	и҃
При тымъ зъ скарбу дали пороху фунтовъ десять.		

	Золот.	Осмак.
Олову купили фунтовъ два, осм. двадцать		к҃
Еще пороху въ ладункахъ и зъ кулями купили отъ Феска Москаленкова, ладунокъ десятковъ осемъ, заплатили за все золот. два и осм. двадцать	в҃	к҃
Теды при бытности ихъ млстей пановъ маистратовыхъ въ Печерску, казали пану Канарскому старосте поставить подданыхъ печерскихъ предъ себя и приказали такъ, абы свою повинность и послушенство, яко предъ часы, такъ и теперъ презъ того они старосту, пана Канарскаго, до Спаса Святаго отдавали, а панове маистратовые для тыхъ людей казали на горелку дать осмаковъ сорокъ	а҃	і҃
Того жъ часу отъежзаючи ихъ млсть панове маистратовые зъ Печерска для стражниковъ казали дать на горелку, на гарнецъ, осмаковъ сорокъ	а҃	і҃
Того жъ дня, для стражниковъ до Печерска на вечерю купили менсива четверть яловицы отъ Гришки резника, дали золотыхъ три . .	г҃	
Хлеба за золот. одинъ; пироговъ за золот. одинъ	в҃	
На титунъ дано имъ осмак. два		в҃
Мца Ноемврия єі҃ дня. За розказанемъ ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, гды посылали Федора дворника до его млсти пана Красинъскаго до Пропойска, даючи знать о славъной памяти въ Богу превелебнаго отца Сильвестра Волчаскаго зъ сего света смертью зейстья а просячи его млсть пана Красинскаго, абы прибылъ на погребъ до Могилева, теды на выправу и на дорогу дали ему золотыхъ пять	є҃	
Taia storonka zł.	20	10
За розказанемъ пана Войта, купили хлеба боханы два заплатили осмаковъ пятдесятъ пять	а҃	ке҃
Рыбы лыки три, по осмак. двадцать, заплатили осмаковъ тридцать шесть	а҃	ѕ҃

	Золот.	Осмак.
Крупъ кварты четыри, дали осмак. десять		і҃
Соли квартъ две, осмак. десять.		і҃
На горелку дали осмаковъ двадцать . . .		к҃
На титунъ осмаки два		в҃
Мца Ноемврия ѕі҃ дня, За розказанемъ ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, купили хлеба боханы два за золотыхъ два	в҃	
Крупъ кварты четыри, осмаковъ десять .		і҃
Соли кварты две, осмаковъ десять.		і҃
Рыбы лыки три, по осмаковъ дванадцать, золотый одинъ и осмаковъ шесть	а҃	ѕ҃
Лучины плахи две, горелки полгарнца, заплатили осмаковъ двадцат пять.		ке҃
На титунъ дали осмаки два.		в҃
Ліонту скарбоваго выдалъ панъ райца Романъ Ярошевичъ сажней тридцать.		
Зъ розказаня пана Войта, для стражниковъ купили олову фунты три по осмаковъ десять, заплатили золотый одинъ; на полгарнца горелки осмаковъ двадцать: на титунъ осмаки три, для пана Конарскаго ситницъ купили, осмаки три, чинитъ золотый одинъ и осмаковъ двадцать шесть	а҃	кѕ҃
Ноемврия мца иі҃ дня, За розказанемъ ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, купили стражникомъ хлеба бохонки два, заплатили зол. два	в҃	
Рыбы лыки три, по осмаковъ дванадцать, заплатили осмаковъ тридцать шесть	а҃	ѕ҃
Крупъ кварты три, по осмъ шелеговъ, заплатили осмаковъ осемъ . , ...		и҃
Соли кварты две, по осмаковъ шесть, заплатили осмаковъ дванадцать		ві҃
На полгарнца горелки осмаковъ двадцать		к҃
На лучину плахъ две, осмаковъ осемъ . . .		и҃
Ноемврия ѳі҃ дня. За розказанемъ пана Войта, стражникомъ на полгарнца горелки дали осмаковъ двадцать		к҃

	Золот.	Осмак.
На подсыпане пороху фунтъ заплатили осмакавъ сорокъ	а҃	т҃
Олову фунты два, по осмаковъ десять, заплатили осмаковъ двадцать		к҃
На титунъ дали осмаки три		г҃
Ноемврия к҃ дня. За розказанемъ ихъ млстей пановъ цалого маистрату, стражникомъ купили хлеба бохоны два, заплатили осмаковъ сорокъ пять	а҃	є҃т
Ta storonka zł.	20	4
Крупъ кварты две, по осмъ шелеговъ, заплатили осмаковъ пять		є҃
Соли кварту одну осмаковъ шесть, рыбы лыки два, по осмаковъ дванадцать, чинитъ все золотый одинъ	а҃	
На горелку на полгарнца, осм. двадцать .		к҃
На титунъ осмаки три; лучины плахи две, осмак. пять, чинитъ		и҃
Декамврия к҃а дня. За розказанемъ пана Войта и цалого маистрату, купили хлеба бохонъ одинъ, дали золотый одинъ и осм. два .	а҃	в҃
Рыбы лыки два, по осмакавъ дванадцать, заплатили осмаковъ двадцать четыре		к҃д
Соли квартъ две, осмаковъ дванадцать . .		в҃ї
Крупъ квартъ две, осмаковъ пять		є҃
На горелку полгарнца осмаковъ двадцать, титунъ, осмаки три, чинитъ осмаковъ.		к҃г
Ноемъврия дня к҃в. За розказанемъ ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, купили хлеба бохонъ, дали осмаковъ тридцать	а҃	
Крупъ кварты две, заплатили осмаковъ пять, соли кварту заплатили осмаковъ шесть		а҃ї
На горелку, осмаковъ двадцать, на титунъ, осмаки три, чинитъ осмаковъ		к҃г
Рыбы лыки три, по осмаковъ дванадцать, заплатили осмаковъ двадцать четыре		к҃д
Олову купили фунты четыре, заплатили осмаковъ сорокъ.	а҃	т҃
Ноемврия к҃г дня. За розказанемъ его млсти		

	Золот.	Осмак.
пана Войта и цалого маистрату, хлеба бохонъ купили, заплатили золотый одинъ и осмаковъ шесть	а҃	ѕ҃
Крупъ кварты две, заплатили осмаковъ пять; соли кварту, осмаковъ шесть, чинитъ осмаковъ		а҃ї
Рыбы лыки два, по осмаковъ дванадцать, заплатили осмаковъ двадцать четыре		к҃д
Горелки полгарица, осмаковъ двадцать; на титюнъ осмаки три; лучина осм. три, чинитъ		к҃ѕ
Ноемврия к҃д дня Зъ розказаня пана Войта и цалого маистрату, купили хлеба бохонки три, заплатили золотыхъ два и осмак. осемъ	в҃	и҃
Крупъ кварты две, осмаковъ пять, соли кварту, осмаковъ шесть, чинитъ осмаковъ . .		а҃ї
Рыбы лыки три, по осмаковъ дванадцать, заплатили осмаковъ тридцать шесть	а҃	ѕ҃
Лучины за осмаковъ шесть, гаршокъ осмаковъ пять		а҃ї
На горелку дали осмаковъ двадцать; на титюнъ осмаки три, чиникъ осмаковъ . . . . , .		к҃г
Ноемврия к҃є дня. Зъ розказаня пана Войта купили крупъ кварты четыри, заплатили осмаковъ десять.		ї҃
Рыбы лыки три, по осмаковъ дванадцать, заплатили осмаковъ тридцать шесть	а҃	ѕ҃
Соли кварты три, осмаковъ дванадцать. .		в҃ї
На горелку полгарица, осмаковъ двадцать; на титюнъ осмаки три, чинитъ		к҃г
Taia storonka zł.	20	25
Мца Ноемврия к҃ѕ дня. За розказанемъ пана Войта и цалого маистрату, купили хлеба бохоны два, заплатили золотыхъ два и осмаковъ осемъ.	в҃	и҃
Рыбы лыки четыре, по осмаковъ дванадцать, заплатили золот. и осм. осемнадцать . .	а҃	и҃ї
На горелку на полгарица, осмаковъ двадцать; на титюнъ осмаки три, чинитъ осмаковъ		к҃г

	Золот.	Осмак.
Гды ихъ млсть панове маистратовые на святаго великомученика Георгия до Пичерска ходили за процесыю, теды, за розказанемъ ихъ па обядъ для пановъ майстратовыхъ и для духовенства рыбы купили свежое щупаковъ пять, заплатили золотыхъ два и осм. двадцать пять	в҃	к҃е
Просолной рыбы, щупаковъ пять, заплатили золотыхъ три и осмаковъ пятнадцать . . .	г҃	еі҃
Ситницъ купили десять, заплатили осмаковъ тридцать, пироговъ за золотый одинъ .	в҃	
Абаранковъ за осмаковъ дванадцать. . .		ві҃
Меду гарнцовъ осемъ, по осм. осемнадцать заплатили зол. четыри осм. двадцать четыри	д҃	к҃д
По службе Божой, гды ихъ млсть панове маистратовые и велебный господинъ отецъ Гедеонъ Савицкій игуменъ братскій и зъ духовенствомъ пришли на обедъ до дому панскаго, теды стражникове домовлялися паномъ маистратовымъ и духовенству, себѣ харчъ болшую и на горелку на каждый день по гарнцу давали, теды ихъ млсть панове маистратовые и зъ духовенствомъ, обрадившися, поступили имъ по гарнцу горелки, купили гарнецъ горелки заплатили золотый и осмаковъ десять . . .	а҃	і҃
Ноемврия к҃з дня. За розказанемъ его млств пана Войта и цалаго маистрату, купили хлеба бохоны три, заплатили золотыхъ два и осмаковъ пятнадцать; соли кварты две, осмаковъ дванадцать, чинитъ	в҃	к҃з
Крупъ квартъ шесть, по осемъ шелеговъ, заплатили осмаковъ шестнадцать.		ѕі҃
Горелки два заплатили осмак. дванадцать		ві҃
Рыбы лыки четыре, по осмаковъ дванадцать, заплатили золотый одинъ и осмаковъ осемнадцать	а҃	иі҃
Гарнецъ горелки, осмаковъ сорокъ, на титюнъ осмаки три, чинитъ	а҃	гі҃
Розерваного пистолету у Печерска занаправу слесару заплатили золотый одинъ	а҃	

	Золот.	Осмак.
Ноемврия мца к҃и дня. Зъ розказаня пана Войта и цалого маистрату, купили хлеба бохонъ одинъ, заплатили золотый одинъ	а҃	
Рыбы лыки четыри, по осмаковъ дванадцать, заплатили золотый одинъ и осмаковъ осмнадцать . . . . , ...	а҃	иі҃
Крупъ кварты две заплатили осмак. пять		е҃
Лучины купили за осмаковъ шесть; горелки гарнецъ заплатили осмаковъ сорокъ, чинитъ	а҃	ѕі҃
Титунъ осмаки три; олову фунты четыре, по осмаковъ десять, заплатили золотый одинъ и осмаковъ десять, чинитъ	а҃	гі҃
Ta storonka zł.	33	3
Мца Ноемврия к҃ѳ дня. Зъ розказаня пана Войта и цалого маистрату, купили хлеба бохоновъ три, заплатили золотыхъ два и осмаковъ двадцать пять	в҃	к҃е
Крупъ кварты четыри, по осмъ шелеговъ заплатили осмаковъ десять и шелеги два . .		і҃
Соли кварты две, осмаковъ дванадцать . .		ві҃
Рыбы лыки четыри, по осмаковъ дванадцать, заплатили зол. одинъ и осм. осмнадцать	а҃	иі҃
Горелки гарнецъ, осмаковъ сорокъ	а҃	і҃
На титюнъ осмаки три		г҃
Ноемврия л҃ дня. За розказанемъ пана Войта и цалого маистрату, купили бохонъ хлеба, дали осмаковъ тридцать три	а҃	г҃
Крупъ кварты две, осмаковъ пять		е҃
Рыбы лыки три, по осмаковъ дванадцать, заплатили зол. одинъ и осмаковъ шесть . . .	а҃	ѕ҃
Гарнецъ горелки, осмаковъ сорокъ	а҃	і҃
Лучины за осмаки четыри, титюнъ осм. три		з҃
Мца Декамврия а҃ дня. За розказанемъ пана Войта и цалого маистрату, купили хлеба бохоны три, заплатили золотыхъ два и осмаковъ пятнадцать	в҃	еі҃
Рыбы лыки четыре, по осмаковъ дванадцать, заплатили золотый и осм. осмнадцать .	а҃	иі҃

	Золот.	Осмак.
Крупъ квартъ четыри, по осмъ шелеговъ, заплатили осмаковъ десять и шелеги два, соли кварты две осмаковъ дванадцать		к҃в
Горелки, осмаковъ сорокъ; лучина осмаковъ шесть; титюнъ осмаки три, чинитъ	а҃	ѳ҃і
Декамврия в҃ дня. Зъ розказаня всего цалого маистрату, стражникомъ купили хлеба боханъ одинъ, заплатили осм. двадцать пять		к҃е
Крупъ квартъ четыре, осмаковъ десять. .		і҃
Рыбы лыки два, осмаковъ двадцать четыре		к҃д
Гарнецъ горелки осмаковъ сорокъ; на титюнъ осмаки три, чинитъ	а҃	г҃і
Пороху скарбоваго дали фунтовъ семъ и зъ ворками; лiонту сажей питдесятъ.		
Декаврия г҃ дня. За розказанемъ его млсти пана войта и цалого маистрату, для стражниковъ въ Печерску купили хлеба бохоны два, заплатили осмаковъ сорокъ пять	а҃	є҃і
Крупъ кварты четыре, заплатили осмаковъ десять; соли кварту, осмаковъ пять, чинитъ .		є҃і
Рыбы лыки четыре, осмаковъ сорокъ осемъ	а҃	и҃і
Гарнецъ горелки, осмаковъ сорокъ; на лучина осмаковъ пять, чинитъ	а҃	є҃і
На титюнъ осмаки три		г҃
Taia storonka zł.	25	29
Мца Декамврия д҃ дня. За розказанемъ его млсти пана Войта и тежъ цалого маистрату, купили крупъ кварты четыре, по осмъ шелеговъ, заплатили осмаковъ десять и шелеги два		і҃
Хлеба бохонъ, осмаковъ двадцать два . .		к҃в
Соли кварту, осмаковъ пять; горелки гарнецъ, осмаковъ сорокъ; на титюнъ дали осмаки три, на лучину. осмаки три, чинитъ . . .	а҃	к҃а
Олову фунты три, по осмаковъ десять, золотый одинъ	а҃	
Мца Декамврия дня є҃ и ѕ҃. За розказанемъ пана Войта и цалого маистрату, купили хлеба боханы три, заплатили золотыхъ два и осмак. осемнадцать	в҃	и҃і

	Золот.	Осмак.
Крупъ овсяныхъ квартъ осемъ, по осмъ шелеговъ, дали осмаковъ двадцать одинъ . .		к҃а
Соли кварты две, осмаковъ десять		і҃
Рыбы иголницы лыки четыре, по осмаковъ дванадцать, заплатили золотый одинъ и осмаковъ осемнадцать	а҃	и҃і
Горелки гарнцы два, заплатили золотыхъ два и осмаковъ двадцать	в҃	к҃
На титюнъ осмаки три; светилю сажней пятдесятъ.		г҃
Декамврия з҃ и и҃ дня. За розказанемъ пана Войта и цалого маистрату, купили хлеба боханы три. заплатили золотыхъ два и осмаковъ двадцать осемъ	в҃	к҃и
Крупъ квартъ осемъ, осм. двадцать одинъ		к҃а
Соли квартъ две, осмаковъ десять.		і҃
Рыбы лыки четыри, по осмаковъ дванадцать, заплатили золотый и осм. осмнадцать .	а҃	и҃і
На лучину осмаковъ шесть		ѕ҃
Олову фунты три, золотый одинъ	а҃	
Горелки гарнцы два, золотыхъ два и осмаковъ двадцать	в҃	к҃
Мца Декамврия ѳ҃ и і҃ дня. За розказанемъ пана Войта и цалого маистрату, купили хлеба боханы три, заплатили золотыхъ два и осмаковъ пятнадцать	в҃	є҃і
Крупъ квартъ осемъ, заплатили осмаковъ двадцать одинъ; соли квартъ две, заплатили осмаковъ десять, чинитъ.	а҃	а҃
Рыбы лыки четыре, заплатили золотый одинъ и осмаковъ осмнадцать	а҃	и҃і
Лучина, осмаковъ шесть; титюнъ осм. три		ѳ҃
На горелку гарнцы два дали золотыхъ два и осмаковъ двадцать	в҃	к҃
Декамврия а҃і и в҃і дня. За розказанемъ пана Войта и цалого маистрату, купили стражникомъ хлеба боханы два, заплатили золотыхъ два и осмаковъ осмнадцать	в҃	и҃і
Крупъ квартъ осемъ, осм. двадцать одинъ		к҃а

	Золот.	Осмак.
Соли кварты две, осмаковъ десять		і҃
Taia storonka zł.	32	29
Рыбы лыки четыре, заплатили золотый одинъ и осмаковъ осемнадцать	а҃	н҃і
Горелки гарнцы два, заплатили золотыхъ два и осмаковъ двадцать	в҃	к҃
Мца Декамврия г҃і и д҃і дня. За розказанемъ пана Войта и цалого маистрату, стражникомъ до Печерска купили хлеба три бохоны, заплатили золотыхъ два и осмак. пятнадцать	в҃	е҃і
Крупъ квартъ осемъ, заплатили осмаковъ двадцать одинъ		к҃а
Соли кварты две, осмаковъ десять.		і҃
Рыбы иголницы, лыки четыре, по осмаки дванадцать, золотый и осмаковъ осмнадцать .	а҃	н҃і
Лучины, осмак. шесть; титюнъ, осмак. три		ѳ҃
Горелки гарнцы два, заплатили золотыхъ два и осмаковъ двадцать	в҃	к҃
Олову фунты четыри, по осмаковъ десять, заплатили золотый и осмаковъ десять. . . .	а҃	і҃
Декамврия е҃і дня. За розказанемъ пана Войта и цалого маистрату, до Печерска купили хлеба боханы три, заплатили золот. два и осмак. осмнадцать	в҃	н҃і
Крупъ квартъ осемъ заплатили осмак. двадцать одинъ		к҃а
Соли кварты две, осм. десять.		і҃
Рыбы лыки четыри, заплатили золот. одинъ и осмаковъ осемнадцать	а҃	н҃і
Горелки гарнецъ одинъ, осмак. сорокъ . .	а҃	і҃
Декамврія ѕ҃і и з҃і дня. За розказанемъ пана Война и цалого магистрату, стражникамъ купили крупъ кварты четыри, заплатили осмак. десять		і҃
Соли кварту, осм. пять; рыбы лыки два, осмак. двадцать четыре		к҃д
На два дни горелки гарнцы два заплатили золот. два и осмак. двадцать	в҃	к҃

	Золот.	Осмак.
Декамврія н҃і и ѳ҃і дня. За розказанемъ пана Войта и цалого маистрату, купили хлеба боханы два, заплатили золот. одинъ и осмак. двадцать одинъ	а҃	к҃а
Крупъ кварты четыри, осм. десять		і҃
Соли кварту, осм. пять		е҃
Рыбы лыки два, по осм. дванадцать, заплатили осм. двадцать четыри		к҃д
Горелки гарнцы два, заплатили золот. два и осм. дватцать	в҃	к҃
На лучину дали осмаки четыри		д҃
Декамврія к҃ дня. За розказанемъ пана Войта и цалого маистрату, спровадили стражъ зъ Печерска до Могилева, теды за полгарнца горелки у Печерску заплатили жиду осмак. двадцать		к҃
Taia stronka zł.	30	23
За розказанемъ шляхетнаго его млсти пана Войта и цалаго маистрату, плата драганин въ Печерску будучимъ, на тыждень по золот. два, тремъ человекамъ, Капляру, Павловъскому и Яну Курскому, за две недели заплатили имъ золотыхъ дванадцать	в҃і	
Повторе, за розказанемъ пана Войта, плата драганин на две недели, человекамъ четыремъ, по копе на неделю, за две недели дошло имъ всимъ золот. двадцать	к҃	
За розказанемъ пана Войта, плата драганин на неделю тремъ человекамъ, дошло имъ золот. семъ и осм. пятнадцать	з҃	е҃і
Расходъ меский млыный, року тысяча шесть сотъ осмдесятъ шостаго мца Марта к҃з дня		
За розказанимъ его млсти пана Войта и за ведомостю и розказанемъ шляхетнаго пана райцы скарбоваго, людемъ, которые отъ воды гвалтовное млыну стерегли, теды человекамъ четыремъ на день и ночь змовили давать по осмаковъ двадцать; за два дни и две ночи заплатили имъ золот. пять и осмак. десять . .	е҃	і҃

	Золот.	Осмак.
За засыпане ставу у млыне тымъ же человекамъ четыремъ за работу заплатили золот. четыре и осм. двадцать	д	к
Мца Апрѣля ка дня. За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, за привезене возъ двухъ хворосту и гною возъ четырехъ до млына заплатили золот. одинъ и осмаковъ шесть	а	ѕ
Taia storonka zł.	50	21
Мца Мая е дня. За розказанемъ и за картою пана Войта, двумъ человекомъ, за три дня, которые около каменя працовали, за працу дали золот. четыри	д	
За одыскане того каменя отъ Борочичъ до млына, Аниску за фуру заплатили золот. одинъ	а	
Мая и дня. За розказанемъ пана Войта, Максиму Королку за привезене хворосту, возъ шести до млына, отъ воза по осм. десять, заплатили золот. два	в	
Еще тотъ же Кролко вывезъ хворосту возъ двадцать, по осм. десять, за вси заплатили золотыхъ четыри	д	
Мая і дня. За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведоомостю пана райцы скарбоваго, змовили хурмановъ песокъ возить до сыпаня избицъ, Аниска Рыка и Максима Королка, отъ воза по осмаку одному; вывезли они возовъ сто двадцать, заплатили имъ всимъ золотыхъ четыри	д	
Мая аі дня. За розказанемъ пана Войта и пана райцы скарбоваго, еще вывезли хворосту Максимъ и Аниска возовъ шестнадцать, возъ по осм. десять, заплатили золот. пять и осм. десять	е	і
Мая кг дня. За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, Кондрату и Аниску зу робене каменя новаго до млыну на Добровну, за четыри дни заплатили имъ золот. два	в	

	Золот.	Осмак.
За насталеване клевъцовъ четырехъ до млына и за сталь и ковалю, за все заплатили осмак. двадцать четыри		кд
Еще хворосту вывезъ два возы Максимъ Королко у вызбицы до млына, заплатили осм. двадцать		к
Мая кг дня. Зъ розказаня пана Войта, купили клену до млына дубровенъскаго отъ пана Федора Кузевки, штукъ шесть, заплатили ему золот. одинъ и осм. два	а	в
За одыскане того клену фурману Королку заплатили осм. шесть		ѕ
Taia storonka zł.	25	2
Мца Мая ка дня. За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, съ Путятинъскаго дому хату до млыну на Дубровъну для мелниковъ звезли; фурманомъ Королку и Феску за розбиране и отвезене, за все заплатили золотыхъ четыри и на кварту горелки дали осм. дванадцать	д	ві
До того будынку на фунъдаментъ купили бруся штукъ семъ отъ Ивана Крылка, каждый брусъ по золотому, заплатили за вси золотыхъ семъ	з	
Отъ того бруса за фуру и привезене отъ грабежа до млына Максиму Королку и зъ товарищомъ его заплатили осмаковъ сорокъ . .	а	і
Купили моху до тое избы возы три, по осмак. двадцать, дали золот. два	в	
Максиму Королку отъ ратуши до млыну дубровенъскаго берфеня меского штукъ семдесятъ, за фуру и провозъ заплатили золот. одинъ и осмак. пятнадцать	а	еі
До тое жъ хаты для направованя купили берфеня штукъ десять, по осм. осемъ, заплатили золот. два и осмак. двадцать	в	к
За ведомостю пана райцы скарбоваго, змовили дойлидовъ трехъ для постановеня и под-		

	Золот.	Осмак.
рубени хаты и сеней новыхъ зробене и зъ коморкою для мельника, на день по осмак. двадцать пять, человекомъ тремъ, за дней двадцать, заплатили золот. тридцать сполна . . .	л	
До того жъ будынку еще купили отъ Ивана Крылка бервеня штукъ четыри, по осмаковъ десять, заплатили золот. одинъ и осм. десять	а	і
Еще купили бервеня великое наземные два, заплатили по осм. осмнадцать, золотый и осмак. шесть	а	ѕ
За привезене того бервеня Королку заплатили осм. двенадцать		ві
Брусокъ купили на притолоки до сеней, заплатили золот. одинъ	а	
Купили дору возы три, по осмак. сорокъ одинъ, заплатили золот. четыри и осмаки три	д	г
Круковъ осемъ купили, заплатили осмак. двадцать четыри		кд
Купили дору возъ одинъ, заплатили золот. одинъ и осмак. пять	а	є
Максиму Королку и зъ товарышемъ за вожене глины на печъ и за робене печи въ хате, за все заплатили золот. три	г	
За привезене двухъ лавъ меских отъ ратуша до направованя колъ видляныхъ у млыне, Королку дали осм. осмнадцать		иі
Taia stronka zł.	62	9
Мца Юня кі дня. За розказанемъ его мсти пана Войта за отвезене гною до млына дубровенскаго Королку и зъ товарищомъ за осемнадцать возъ, отъ воза по осмак. четыри, заплатили золот. два и осм. двенадцать	в	ві
Того жъ дня, за розказанемъ его мсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана Райцы скарбоваго, за роблене кола до млына Дубровенскаго заплатили золотыхъ пять	є	
Железа купили до млына на веретено фунтовъ пять и чверть, фунтъ по осмак. семъ, заплатили золот. одинъ и осмаковъ шесть . .	а	ѕ

	Золот.	Осмак.
За работу того веретена и парплицы ковалю Павлу заплатили золот. одинъ и осмак. двадцать	а	к
За розказанемъ его мсти пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, купили колля дубоваго до млыну копу на горожене отмелу заплатили пану Мирону Максимовичу золот. два и полъ	в	еі
За привезене того колля до млыну Королку заплатили осмаковъ двенадцать		ві
За остренe того колля и за огорожене форостомъ отъ мелу, Королку и зъ товарищомъ заплатили золот. одинъ	а	
За привезене хворосту, за пятнадцать возъ, отъ воза по осм. десять, заплатили золотыхъ пять	є	
Мца Юля ѕ дня. За розказанемъ его мсти пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго. до млына на Добровъну хворосту возъ осемнадцать на греблю, которая была отстала отъ ставу, возъ по осмаковъ десять, Королку и зъ товарышомъ заплатили золот. шесть . .	ѕ	
За вожене гною, возъ двадцати, отъ воза по осмаки четыри, Апоску и Королку заплатили золот. два и осмаковъ двадцать	в	к
За направоване гребли на млыну двумъ человекомъ и за вожене песку заплатили имъ золотыхъ два	в	
Юля ѳі дня. За розказанемъ его мсти пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, до млыну для заплетеня спуску малого, Королко форосту возъ осемъ вывезъ, заплатили золотыхъ два и осмаковъ двадцать	в	к
Колля дубоваго купили полкопы отъ Мирона Максимовича, заплатили золотый одинъ и осмаковъ пятнадцать	а	еі
За одыскане колля дали осмаковъ шесть .		ѕ

	Золот	Осмак.
За заплетане того спуску хворостомъ и за острене колля заплатили осмаковъ двадцать .		к҃
Taia storonka zł.	34	26
Мца Юля кд҃ дня. За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, купили тарчицъ до млыну Дубровенскаго на спускъ, на трехъ возахъ штукъ тридцать три, каждая штука по осмаковъ дванадцать, заплатили зол. тринадцать и осм. шесть	гі҃	ѕ҃
Померу отъ воза заплатили по осмаки три, осмаковъ девять		ѳ҃
Дойлидомъ, человекомъ тремъ, змовили на день по золотому и по пирогу, за два дня заплатили имъ золотыхъ шесть и осмак. шесть	ѕ҃	ѕ҃
Клену купили до млына Дубровенскаго отъ Петра Вильневъца, за осмаковъ сорокъ пить.	а҃	єі҃
За привезене того клену до млына дали Королку осмаки три		г҃
Мца Октоврия д҃ дня. За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, купили железа на веретено до млына Дубровенскаго, фунтовъ дванадцать и чверть, по осмаковъ шесть, заплатили золотыхъ два и осмаковъ дванадцать	в҃	ві҃
Стали до того веретена, за осмаковъ дванадцать; за роботу Савъце ковалю зол. три .	г҃	ві҃
Гною на присыпане до заставокъ до млыну Аноска вывезъ возовъ три, отъ воза по осмаки четыри, заплатили осмаковъ дванадцать .		ві҃
Бервеня купили до млыну на мостъ штукъ осмъ, по осмаки четыри, заплатили золотый одинъ и осмаки два	а҃	в҃
Гною Королко вывезъ возы два, заплатили осмаковъ осемъ		и҃
Октоврия ві҃ дня. За настalене клевъцовъ четырехъ у млыну, стали купили за осмаковъ дванадцать; Павлу ковалю за роботу дали осмаковъ дванадцать, все чинитъ осмаковъ двадцать четыре		кд҃

	Злот.	Осмак.
Мца Декамврия ѕ҃ дня. За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, купили бервеня штукъ тридцать на штампали на озеро на Дубровъну, каждая штука по осмаковъ шесть, заплатили за все золотыхъ шесть	ѕ҃	
За провозъ того бервеня Королку заплатили золотый одинъ	а҃	
Наймовали до роботы тесать и убивать бараномъ тыхъ палей на озере, за два дня, человекомъ девяти, по осмаковъ осемнадцать, заплатили всимъ золотыхъ десять и осмаковъ двадцать четыри	і҃	кд҃
Taia storonka zł.	47	13

Розходъ на млынъ Любузкій въ року тысяча шесть сотъ осмдесятъ шостомъ.

Мца Януария ѕі҃ дня. За розказанемъ его млсти пана Стефана Хомутовъскаго Войта Могилевъскаго и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго Габриеля Молчановича, купили железа до млына Любузкаго фунтовъ шесть, по грошей шесть литовскихъ, заплатили золотый одинъ и осмаковъ пятнадцать . .	а҃	єі҃
За роботу Павлу ковалю отъ парплицы и коробки за навареване верецена заплатили золотыхъ два и осмаковъ пятнадцать	в҃	єі҃
Мца Марта зі҃ дня. За змовенемъ шляхетнаго пана Василя Сидоровича Гука бурмистра могилевъскаго на местцу пана Войта и цалого маистрату съ постановеня ихъ со Андреемъ Бараночникомъ и Устинемъ Хмелемъ строны хлуду на млынъ Любузкій, на бруся и на колоды, теды за розказанемъ пановъ маистратовыхъ дали имъ грошей золот. сто тридцать, на которые грошi они и церографъ на себе дали	рл҃	
Гды припроводили они хлудъ тенъ зверху рекою, при стали оні у Бородчичъ и дали знать ихъ млстямъ паномъ маистратовымъ и		

Золот. | Осмак.

пану райцы скарбовому о припроважене хлуду, теды панъ Габриель Молчановичъ райца скарбовый, примовивъши людей зъ челномъ до Бородчичъ ехать для проваженя того хлуду до Любужи, теды тымъ людямъ, человекомъ четыремъ дали за працу золотыхъ три и на кварту горелки осмаковъ десять . . . . г҃ | і҃

Taia storonka zł. 137 | 10

Мца Апреля є҃і доя. При бытности шляхетнаго пана райцы скарбоваго до Любужи на огледане хлуду, припроважоного до млыну, за фуру Ивану перевознику дали осмаковъ двадцать; абаранковъ купили до Любужи едучи, за осмаковъ десять, чинитъ . . . . а҃ |

Яецъ, за осмаковъ десять; на горелку перевозникомъ дали осмаковъ осемъ . . . . | и҃і

Еще горелки купили себе у Любужи за осмаковъ пятнадцать . . . . | є҃і

По огледаню того хлуду съ паномъ райцою брусовъ штукъ тридцать, удлужъ мерою сажней по осемъ, водлугъ змовеня, ценою по золотыхъ три и осмаковъ пятнадцать, чинитъ сума золотыхъ сто пять; еще колодъ трисажневыхъ. штукъ девять, каждая штука золот. два и гроши два, чинитъ золотыхъ осемнадцать и грошей осмнадцать. Зъ порахунъку зоотавало на Андрею Устину решты золотыхъ шесть и грошей шесть теды ходили до пана Войта домовлючися наддачи, оне немели вызволу, теды, за розказанемъ пана Войта, отпустили имъ тое въ наддачу, золотыхъ шесть и грошей шесть.

Мца Апреля к҃а дня. За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, до млына Любузкаго коло новое робленое дубовое ремеснику заплатили золот. осмъ; копу гвоздя особитого заплатили осмаковъ двадцать четыре . . . . и҃ | к҃д

Мца Мая з҃ дня. За розказанемъ его млсти

Золот. | Осмак.

пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, до млына Любузкаго купили железа на парплицу фунтовъ пять, дали осмаковъ тридцать пять . . . . а҃ | є҃

Стали бочковы до веретена, осмак. осемъ | и҃

Ковалю Павлу за робене на ново парплицы и за направене вертена и за насталеване, за все заплатили золотыхъ два и осмаки три в҃ | г҃

Мца Юня к҃ѕ дня. За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, купили колодъ двадцать пять штукъ, каждая штука по золотыхъ два литовъскихъ отъ Андрея Бараночника и товарыша его Хмелевъскаго, до млына Любузкаго, по три сажни,

Ta storonka zł. 14 | 13

зъ раховавъши за вси колоды заплатили золотыхъ пятдесятъ два и гроши два . . . . . н҃в | д҃і

На магарычъ въ тымъ же дали на горелку осмаковъ дванадцать . . . .

За впроважене тыхъ колодъ зъ Днепра стругою до млына заплатили тымъ людемъ золотый одинъ и осмаковъ двадцать два . . . а҃ | к҃в

Юня к҃з дня. За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, купили железа на клевъцы до млына Любузкаго, фунтовъ двадцать осемъ, по осмаковъ семъ. заплатили золотыхъ шесть и осмак. шестнадцать . ѕ҃ | ѕ҃і

За робене клевъцовъ четырехъ новыхъ и двухъ старыхъ на ново робленыхъ ковалю Павлу за все заплатили золотыхъ три и осмаковъ пятнадцать . . . . г҃ | є҃і

За два фунты стали бочковой до тыхъ клевъцовъ заплатили осмаковъ осемнадцать . | и҃і

Мца Юля і҃ дня. За розказанемъ его млсти пана Войта и шляхетнаго пана райцы скарбоваго, купили железа до млына Любузкаго до другого каменя на робене парплицы новой и на верецено и коробки новой, фунтовъ дванад-

	Золот.	Осмак.
цать, по осмаковъ семъ, заплатили золотыхъ два и осмаковъ двадцать четыри	в҃	к҃д
Стали бочъковыя фунтъ, осмаковъ девять		ѳ҃
Павлу ковалю за роботу парилцы новой, коробки и наварене верецена заплатили золотыхъ два и осмаковъ двадцать осемъ	в҃	к҃и
Юля з҃і дня. За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, до млына Любузкаго купили железа фунтовъ пять безъ полчверти на шестерню и на обручи, фунтъ по осмаковъ семъ, заплатили золотый одинъ и осмаки три	а҃	г҃
Отъ тое работы Павлу ковалю зол. одинъ	а҃	
Мца Юля и҃і дня. За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, пана Габриеля Молчановича за змовенемъ пилниковъ четырехъ человековъ до пилованя колодъ на тарчицы, отъ колоды трисажневыя отъ разу по осмаковъ дванадцать, а отъ полтретя сажневыя колоды отъ разу по осмаковъ десять, при тымъ на человека по два пироги на день горелки на всихъ на день кварту; теды при змовеню ихъ, за розказанемъ пана райцы на магарычъ на горелку дали на кварту осмаковъ дванадцать		в҃і
Ta storonka zł.	73	11
Тымъ же пильникомъ, за розказанемъ пана Войта и пана райцы скарбоваго четыремъ человекомъ напередъ дали грошей по золотыхъдесять, всимъ дошло золотыхъ сорокъ; на пироги дали на дней пятнадцать золотыхъ четыри, чинитъ	м҃д	
Мца Августа а҃ дня. За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, тымъ же пилникомъ любузкимъ, четыремъ человекомъ, грошей дали еще золот. сорокъ; на пироги, на дней пятнадцать дали золотыхъ четыри, чинитъ	м҃д	
Мца Августа в҃і дня. За розказанемъ его		

	Золот.	Осмак.
млсти пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, за иструбъ, купленый на светлицу зъ коморкою до Любужи отъ Ивана Крылка, заплатили ему золотыхъ шестдесятъ, на магарычъ осмаковъ дванадцать	ѯ҃	в҃і
За перевозъ того иструба човънами до Любужи, заплатили золотыхъ пятнадцать	е҃і	
За перевозъ отъ берегу того иструба на местце дали осмаковъ десять		і҃
За розказанемъ его млсти пана Войта и пана райцы скарбоваго, гдысмо ездили до Любожи для оглядани тарчицъ и порахованя зъ пилниками, теды по оглядано и злиценю всихъ тарчицъ, штукъ двесте четырнадцать, отъ штуки, ведлугъ змовы, по осмаковъ дванадцать, зрахововъши все, чинитъ золотыхъ осемдесятъ пять и осмаковъ осемнадцать:—еще колоды две болшихъ, которыя Данила мелникъ могилевскій выбралъ на роблене колъ до млына, теды, ведлугъ его указу Данилина, поступили тымъ же пилникомъ отъ резу платить по осмаковъ двадцать; зъ которыхъ то колодъ вырезали штукъ всихъ дванадцать, за то пилникомъ заплатили золотыхъ осемъ; зъ порахунку зъ пилниками еще решты, которое имъ приходило, додали имъ золотыхъ тринадцать	г҃і	
Водлугъ змовеня съ пилниками горелки выдалъ Изроелъ жидъ презъ всю роботу квартъ тридцать и полкварты, кварта по осмаковъ осемъ, заплатили зол. осемъ и осм. четыре .	и҃	д҃
За розказанемъ пана райцы скарбоваго, до млына Лубузкаго за направу кипъки ковалю Рудницкому заплатили золотый одинъ.	а҃	
При порахунку зъ пилниками наддачи имъ дали золотыхъ два	в҃	
За розказанемъ шляхетнаго пана райцы скарбоваго, до тое Любужи купили железа на		

	Злот.	Осмак.
на обручи до валу новаго фунтовъ пятдесятъ, по осмаковъ семъ, заплатили Тимофею		
Taia storonka zł.	188	14
золотыхъ одинадцать и осмаковъ двадцать. .	аі	к
Ковалю Павълу за робене обручовъ четырехъ заплатили ему золотыхъ три.	г	
Еще железа купили фунтовъ пять, по осмаковъ семъ, дали золотый одинъ и осм. пять	а	е
За робене верецена до Любужи, которое были зломаное, на ново, робилъ Павелъ коваль, заплатили ему золотыхъ два и осмаковъ дванадцать.	в	ві
За розказанемъ его мсти пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, за змовенемъ дойлидовъ до Любужи для постановленя сенецъ и съ коморкою ценою змовили золот. сорокъ, при тымъ на чловека по пирогу на день и горелки полгарица на день на всихъ, теды на задатокъ дали имъ зол. пятнадцать.	еі	
Магарыча кварту горелки купили за осмаковъ пятнадцать		еі
Купили до Любужи дору возъ пять, розною ценою, заплатили золотыхъ девять и осм. пять	ѳ	е
Кручча купили за золот. одинъ и осм. два	а	в
Еще дору купили возы четыри. по золот. два и осмаки два, дали золотыхъ осемъ и осмаковъ осемъ	и	и
Еще дору купили возовъ три, по осмаковъ пятдесятъ два, заплатили золотыхъ пять и осмаковъ шесть	е	ѕ
Еще дору купили возъ шесть, по золотыхъ два и по осмаку одному, заплатили золотыхъ дванадцать и осмаковъ шесть	ві	ѕ
Крючча купили золот. одинъ и осм. четыре	а	д
Еще дору купили возы три, по золот. два и осмаки три, заплатили золотыхъ шесть и осмаковъ девять.	ѕ	ѳ
Лотаковъ купили за золотыхъ четыри, бервены три купили за осмаковъ пятнадцать . .	д	еі

	Злот.	Осмак.
За отвезене до Любужи хлуду разъного перевозникомъ заплатили золотыхъ четыри. .	д	
Дору купили возъ шесть разною ценою и съ перевозомъ учинило золотыхъ дванадцать	ві	
Цеглы купили до Любужи на печъ светличную тысячу, съ перевозомъ; Свинсте заплатили золот. дванадцать и осмаковъ пятнадцать	ві	еі
Кафлей зеленыхъ две копы. а белыхъ копа, за вси заплатили золотыхъ десять и осмаковъ шестнадцать	і	ѕі
За пруце железное до печи светличной у Любужи заплатили золотыхъ четыри и осмаковъ пятнадцать	д	еі
За вожене глины на печъ дали зол. два .	в	
За робене печи у светлицы у Любужи ремеснику заплатили золотыхъ одинадцать . . .	аі	
Отработинъ кварта горелки осм. десять. .		і
Taia storonka zł.	138	12
За высыпане светлицы и коморки заплати- золот. одинъ и осмак. двадцать	а	к
Еше дойлидамъ дали грошей до порахунку золотыхъ пятнадцать	еі	
Купили оболонъ до светлицы до пяти оконъ, заплатили зол. одинадцать и осм. пятнадцать	аі	еі
Купили до тое жъ светлицы у Любужи отъ Григоря Агапонова, завесъ паръ осемъ до дверей и до обоконокъ, и зъ крючами и зъ гвоздями и четы два, крюки и зъ пробоями два, до защепленя, и западки две, крючки до обоконокъ пяти, за все заплатили золот. семнадцать и осмаковъ пятнадцать . .	зі	еі
Гвоздя купили осовитого, копы полторы, заплатили золотый и осмаковъ пятнадцать. .	а	еі
Цеслямъ, водлугъ змовы, на каждый день по две кварты горелки, вышло на всихъ, за недель четыри, квартъ пятдесятъ жесть, по осмаковъ десять, за всю горелку заплатили золотыхъ осемнадцать и осмаковъ двадцать .	иі	к
Тымъ же ремесникомъ, по пирогу на каж-		

	Золот.	Осмак.
дого, заплатили имъ золотыхъ три и осмаковъ четырнадцать	г҃	дı҃
Контентацыи имъ менсива за золот. одинъ	а҃	
Соли кварту одну, осмаковъ пять		е҃
Отроботины тымъ же ремесникомъ купили кварту горелки, осмаковъ дванадцать		вı҃
Решты тымъ ремесникомъ додали золотыхъ десять	ı҃	
Расходъ дому меского каменицы Путятинской.		
Мца Февраля г҃ дня. За розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, купили дровъ сырыхъ, возы три, по осмаковъ десять, заплатили золотый одинъ	а҃	
Еще дровъ сухихъ яловыхъ купили возовъ шесть, по осмаковъ тринадцать, заплатили золотыхъ два и осмаковъ осемнадцать	в҃	иı҃
Taia storonka zł.	25	24
Мца Февруария кг҃ дня. За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, купили дровъ до каменицы возовъ двадцать два, по осмаковъ одинадцать, заплатили золотыхъ осемъ и осм. два	и҃	в҃
За посечене тыхъ дровъ заплатили поденщикомъ осмаковъ сорокъ четыри.	а҃	дı҃
Приняли отъ господыни свечъ, презъ нее купленыхъ, десятки четыри, по осмаковъ шесть, чинитъ осмаковъ двадцать четыри.		кд҃
За робене услона новаго до каменицы Никипору столяру заплатили золотый одинъ . .	а҃	
У старомъ услоне ножки уробилъ и направилъ, заплатили осмаковъ дванадцать . .		вı҃
Марта мца ка҃ дня. За розказанемъ шляхетнаго пана райцы скарбоваго, приняли отъ господыни, презъ ее купленыхъ десятки четыри свечъ, по осмаковъ шесть, чинитъ осмаковъ двадцать четыре		кд҃
Купили рогозины две до накрываня квасниковъ, заплатили осмаковъ десять.		

	Золот.	Осмак.
Пивоваромъ, за зношене меду сычоного съ коморы до склепу, заплатили осмак. двадцать		к҃
Купили услонъ новый до каменицы у Никонора, заплатили золотый и осм. четыре . .	а҃	д҃
Мца Мая ѕ҃ дня. Приняли отъ господыни свечъ десятковъ десять, по осмаковъ шести, чинитъ золотыхъ два	в҃	
Шклянокъ приняли за осмаковъ десять. .		ı҃
За направоване двухъ оболонъ шкляру заплатили осмаковъ осемнадцать		иı҃
Заслонку купили до печи древяную, заплатили осмаковъ семъ		з҃
Купили гарнцовъ новыхъ четыре, по осмаковъ шесть и полгарнцовки три, заплатили за все золотый одинъ и осмаковъ девять	а҃	ѳ҃
За набиване бочокъ, двухъ, обручовъ тринадцать, Степану бондырю заплатили осмаковъ пятнадцать		еı҃
За направу обокончинъ двухъ у каменицы дойлиду заплатили осмаковъ дванадцать . . .		вı҃
Юня ѳ҃ дня. Приняли отъ господыни презъ ее купленыхъ, десятковъ семъ свечъ, по осмаковъ шесть, чинитъ золотый одинъ и осмаковъ осемнадцать	а҃	иı҃
Купили гарнецъ одинъ и полгарнцовки две. бондару заплатили осмаковъ тринадцать . . .		гı҃
Юля ки҃ дня. Зновy отъ господыни приняли свечъ десятки два, чинитъ осм. дванадцать		вı҃
Шклянки за осмаковъ десять.		ı҃
Ta storonka zł.	22	24
Мца Септеврия ка҃ дня. За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, отмерили пива останокъ гарнцовъ осемдесятъ осемъ, казали продавать пиво тое по осмаки четыре и по два шелеги; страты чинитъ осмаковъ сорокъ шесть и шелеги два; за працу пивоваромъ дали осмаковъ шесть, всего чинитъ золотыхъ два и осмаки четыри	в҃	д҃

	Золот.	Осмак.
Октоврия еі҃ дня. Приняли отъ господыни свечъ десятковъ дванадцать, по осмаковъ осемъ, чинитъ золотыхъ три и осмаковъ шесть . . .	г҃	ѕ҃
Еще приняли дровъ отъ господыни, купленыхъ разною ценою, возъ шесть сеченыхъ, чинитъ золотыхъ четыри и осм девятнадцать .	д҃	ѳі҃
Мца Ноемврия к҃ дня. Купили дровъ у каменицу возы три, по осмаковъ двадцать четыре; еще сеченыхъ купили возы два, по осмаковъ двадцать пять, еще дровъ сырыхъ возы два, по осмаковъ пятнадцать; еще сосновыхъ сухихъ возы два купили, по осмаковъ осемнадцать; все чинитъ золотыхъ шесть и осм. осемъ	ѕ҃	и҃
Мца Ноемврия кз҃ дня. Приняли отъ господыни свечъ десятковъ семъ, по осмаковъ десять, чинитъ золотыхъ два и осмак. десять .	в҃	і҃
Мца Декамврия ка҃ дня. Приняли отъ господыни дровъ сеченыхъ возъ пять; еще дровъ яловыхъ возы четыри, вси куплены разною ценою; пораховавши за все чинитъ золотыхъ шесть и осмаки три	ѕ҃	г҃
Ковалю, за направу завесъ и за прибите до обокончинъ и дойлиду за урезане и за направоване обокончины одъ улицы до окна, обоимъ заплатили осмаковъ двадцать		к҃
Мца Януария е҃ дня. При порахунку зъ господынею приняли отъ нее купленыхъ дровъ сырыхъ, возъ пятнадцать, по осмаковъ дванадцать, чинитъ золотыхъ шесть	ѕ҃	
Сеченыхъ дровъ возъ десять, разною ценою купленыхъ, чинитъ все золотыхъ шесть и осмаки два	ѕ҃	в҃
Свечъ приняли десятковъ тринадцать, по осмаковъ десять, чинитъ золотыхъ четыри и осмаковъ десять.	д҃	і҃
Шклянокъ за осмаковъ десять		і҃
Ta storonka zł.	42	3
Подали меду сычоного паномъ шафаромъ наступуючимъ, п. Василю Аверковичу и Евсею		

	Золот.	Осмак.
Феровичу въ дому мескомъ Путятинское каменицы гарнцовъ сто сорокъ девить, гарнецъ по осмаковъ осмнадцать, чинитъ сумма золотыхъ осемдесятъ девить и осмаковъ дванадцать . .	пѳ҃	ві҃
Расходъ дому меского подолнего.		
Мца Марта г҃ дня. За розказанемъ его мсти пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, купили дровъ въ домъ меский подолний возовъ двадцать шесть, по осмаковъ дванадцать заплатили золотыхъ десять и осмаковъ дванадцать	і҃	ві҃
За сечене тыхъ дровъ дали золотый одинъ	а҃	
Еще купили дровъ сухихъ возы четыре, по осмаковъ осемнадцать, заплатили золотыхъ два и осмаковъ дванадцать	в҃	ві҃
За приношене и одношене квасниковъ до дому меского заплатили осмаковъ двадцать. .		к҃
За набияне бочокъ за тринадцать обручовъ бондару заплатили осмаковъ двадцать одинъ		ка҃
Того жъ мца ки҃ дня. За розказанемъ и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, Астапу фурману за привезене воды до дому меского подолнего на омыте светлицы и съ коморкою, за семъ возъ дали осмаковъ двадцать одинъ		ка҃
За кацелокъ заплатили, въ чомъ укропъ грели осмаковъ пятнадцать		еі҃
Белогловымъ шести, которыя отмывали светлицу, коморку и сени, же барзо была закурена, за працу имъ всимъ заплатили зол. четыри	д҃	
Ta storonka zł.	20	3
Мца Апреля гі҃ дня. За розказанемъ шляхетнаго пана райцы скарбоваго, приняли свечъ отъ господыни дому подолнего отъ мца Февраля кз҃ дня, до мца Апреля гі҃ дня, десятковъ шесть, десятокъ по осмаковъ шесть, чинитъ золотый одинъ и осмаковъ шесть	а҃	ѕ҃
Шклянокъ за осмаковъ десять		і҃
За направоване оболонъ шкляныхъ у че-		

	Золот.	Осмак.
тырехъ окнахъ, за шкло и за роботу заплатили золотый одинъ и осмаковъ дванадцать . .	а҃	ві҃
Мца Мая кз҃ дня. За розказанемъ шляхетнаго пана райцы скарбоваго, приняли отъ господыни Павловой свечъ десятка полтретя, по осмаковъ шесть, чинитъ осмаковъ пятнадцать		еі҃
Купили гарнцы два и полгарнцовку за все заплатили бондырю осмаковъ семнадцать . . .		зі҃
Мца Юля ві҃ дня. За розказанемъ шляхетнаго пана райцы скарбоваго, за привезене зъ гостиного дому до подолнего и за отвезене назадъ до купецкаго фурману дали осм. десять .		і҃
Купили дровъ березовыхъ сырыхъ возъ пять, по осмаковъ тринадцать, заплатили золотыхъ два и осмаковъ пять	в҃	е҃
За посечене тыхъ дровъ поденщику осмаковъ семъ		з҃
За розказанемъ пана райцы скарбоваго, заплатили ганъчару за направоване печи светличъной въ мескомъ дому, за кафли, и за глину, и за роботу дали золотый одинъ и осмаковъ шесть	а҃	ѕ҃
Септеврия л҃ дня. Приняли отъ господыни свечъ десятковъ осемъ, десятокъ по осмаковъ семъ, чинитъ золотыхъ два и осм. четыри . .	в҃	д҃
Дровъ купили сеченыхъ возовъ пять, по осмаковъ двадцать одинъ, заплатили золотыхъ три и осмаковъ пятнадцать	г҃	еі҃
Мца Октоврия ѕі҃ дня. За привезене квасниковъ зъ купецкого дому на подолній и за отвезене назадъ Михею дали осм. пятнадцать		еі҃
За привезене трехъ куфъ зъ брамы заплатили осмаковъ шесть.		ѕ҃
За направу замка склеповаго нутренаго заплатили слесару за роботу золотыхъ два и осмаковъ пятнадцать	в҃	еі҃
Купили лехтаръ висячій у дворъ; заплатили осмаковъ пятнадцать		еі҃

	Золот.	Осмак.
За прибиване до обокончинъ скобъ трехъ ковалю заплатили осмаковъ семъ		з҃
Ta storonka zł.	17	16
Купили лехтаръ стоячій, дали осм. шесть		ѕ҃
Мца Ноемврия и҃ дня, приняли отъ господыни свечъ, презъ нее купленыхъ, десятковъ шесть, по осмаковъ десять, чинитъ зол. два .	в҃	
Купили дровъ сеченыхъ березовыхъ возъ шесть, по осмаковъ десять, чинитъ зол. два .	в҃	
Купили дровъ сеченыхъ березовыхъ возъ шесть, по осмаковъ двадцать четыри, заплатили золотыхъ четыри и осм. двадцать четыри	д҃	кд҃
Мца Декамврия іг҃ дня. За розказанемъ его млсти пана Войта, приняли отъ господыни дровъ березовыхъ сеченыхъ, презъ нее купленыхъ, возъ десять, по осмаковъ двадцать, чинитъ золотыхъ шесть	ѕ҃	
Свечъ приняли десятковъ осемъ, по осмаковъ деветь, чинитъ зол. два и осм. дванадцать	в҃	ві҃
Мца Февруария к҃ дня. За розказанемъ его млсти пана Войта, при порахунку предъ паномъ Самуелемъ Павловичемъ лавникомъ и предъ паномъ Афанасомъ Ивановичемъ Мстиславъцемъ посполитымъ могилевскимъ зъ господынею, приняли дровъ, презъ нее купленыхъ, возъ осемъ, по осмак. тринадцать, чинитъ золот. три и осм. четырнаднадцать; еще дровъ сеченыхъ возъ десять, розною ценою купленыхъ, чинитъ золот. семъ и осмаки три; чинятъ вси дрова золот, десять и осмак. семнадцать . . .	і҃	зі҃
Приняли свечъ десятковъ дванадцать, по осмак. девять, чинитъ золот. три и осмак. осемнадцать	г҃	иі҃
При здаваню дому меского подолнаго паномъ шафаромъ мескимъ, пану Василию Аверковичу и пану Авсею Федоровичу, при тымъ же пану Лавнику Самуелю Павловичу и при немъ будучимъ слугамъ мескимъ Асипомъ Ларковичемъ и Семеномъ Костиничемъ, которые		

	Золот.	Осмак.
придаשы суть отъ его млсти пана Кондратия Автушковича, при отмереню меду позосталой решты, вышли меду гарнцовъ пять, по осмаковъ четырнадцать чинитъ зол. два и осмаковъ десять	к̃	ї
Подали меду паномъ шафаромъ мескимъ, пану Василию Аверковичу и пану Авсею Федоровичу гарнцовъ двесте семдесятъ семъ, гарнецъ по осмаковъ четырнадцать, чинитъ сума золотыхъ сто двадцать девять и осмаковъ осмъ	р̃кѳ	и̃
По отмереню того меду, зраховавши ихъ, решта зостаетъ на господыни; а же въ небытности самой господыни въ дому казалъ панъ Войтъ самаго господара всадить до турмы, поки сама господыни приедетъ и паруку по себе дастъ.—Пану лавнику Самусю Павловичу, за бытность при рахубе и при отмереню меду, дали гарнецъ меду осмак. четырнадцать . . .		д̃ї
Слугамъ двумъ за припроваденe и всаженe до турмы господара дали осмаковъ дванадцать		в̃ї
Ta storonka zł.	126	1
Пивоваромъ за перемеренe меду того за працу дали осмаковъ дванадцать.		в̃ї
Детемъ господарскимъ, въ дому будучимъ презъ дней пять, на харчъ выдали осм. двадцать		к̃
За вышинъкъ меду, который приняли отъ пановъ шафаровъ прошлороцныхъ, заплатили отъ копы по осмаковъ шесть, вчинило золотыхъ три и осмаковъ три	г̃	г̃
Броваръ. Мца Марта ѕ̃ дни. За розказанемъ его млсти пана Войта и заведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, купили дровъ до бровару сухихъ сосновыхъ, возовъ пятнадцать, по осмаковъ осемнадцать, за вси заплатили золотыхъ девить	ѳ̃	
Того жъ мца и̃ дня. За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, купили дровъ до бровара су-		

	Золот.	Осмак.
хихъ сосновыхъ, возовъ двадцать, по осмаковъ деветнадцать, чинитъ золотыхъ дванадцать и осмаковъ двадцать	в̃ї	к̃
Того жъ Марта к̃ї дня. За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, купили дровъ березовыхъ сырыхъ, возовъ двадцать, по осмаковъ дванадцать, заплатили золотыхъ осемъ	и̃	
Мца Марта к̃ дня. За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, купили дровъ сухихъ сосновыхъ, возовъ девять, по осмаковъ двадцать, заплатили золотыхъ шесть.	ѕ̃	
Taia storonka zł.	39	25

За розказанемъ шляхетнаго его млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана Габриеля Молчана райцы скарбоваго, подали ронджикъ сребрнопозлотистый шляхетному пану Артемию Бурачку райцы скарбовому и паномъ шафаромъ мескимъ, пану Василию Аверковичу и пану Евсевию Федоровичу, который заставленный отъ пана Людинскаго Подстолего мстиславскаго у золотыхъ пятдесятъ, на што и карта естъ.

Подане квитацый разныхъ, мясту служачихъ.

А напервей квитацыя отъ его млсти пана Константия Петуха городничаго замку могилевскаго за цыншъ дорочный. Кролови его млсти Пану нашему милостивому.

Также квитацыя отъ его млсти ксендза Ждановича плебана могилевскаго за квото дорочно, на которую далисмо золотыхъ пятдесятъ, а еще золотыхъ пятдесятъ заплатили панове дозорцы кабачные.

	Золот.	Грош.
Еще квитацыя отъ отца Гедиона Савицкаго игумена монастыря братскаго могилсвскаго		
Квитации отъ отцовъ игуменовъ монастырей кутеенскихъ.		

Росходу всего, выжей выражоно, на сторонкахъ сто шестдесятъ пяти.

(Окончаніе сей книги въ слѣдующемъ выпускѣ.)

РЕЕСТРЪ ШАФАРСКІЙ

МЕСТА ЕГО КОР. МЛСТИ МОГИЛЕВА.

року ҂АХПИ

Примѣч. Приходо расходной книги города Могилева, за 1687 годъ въ Центральномъ Архивѣ нѣтъ.

Приходо-расходная книга города Могилева, за 1688 годъ, содержитъ 204 листа; на первыхъ тридцати листахъ записанъ приходъ, а на остальныхъ расходъ городскихъ суммъ. Книга писана двумя разными почерками: первые 160 листовъ, на русскомъ языкѣ, одною рукою. а остальные на польскомъ, другою. Итоговъ по страницамъ и общихъ, нѣтъ. Бумага безъ внутреннихъ водяныхъ знаковъ, кромѣ мелкихъ продольныхъ полосокъ, На послѣднимъ листѣ находится завѣреніе Коммисіи 1845 года. Книга переплетена въ кожу, безъ всякихъ укращеній на корешкѣ и окладкахъ и сильно потерпѣла отъ сырости: въ сыромъ видѣ была смята и засохла.

ПРОВЕНТА

МЕСТА ЕГО КОРОЛЕВСКОЙ МИЛОСТИ МОГИЛЕВА,

за справованемъ ихъ млстей пановъ маистратовыхъ на урадe будучихъ, шляхетнаго пана Кондратія Автушкевича Войта, рапа Jerzego Gimbuta Burmistra, пана Прохора Лукинича Бурмистра, рап Alexandra Montowicza Raycy, пана Отрофима Леошковича Райцы, рапа Kazimierza Skorskiego Raycy пана Павла Ледвеевича Райцы, рапа Woyciecha Baryczki Ławnika, пана Екима Лукяновича Лавника, рапа Franciska Zacharewicza Ławnika, пана Отрофима Девулскаго Лавника и

ихъ млстей пановъ посполитыхъ: пана Якима Хомутовскаго, пана Романа Ярмолинича Ческаго, пана Мартина Криворотка, пана Семена Голушки, пана Парфена Колодки, пана Семена Мылника, пана Ивана Лапицкаго, пана Сазона Андреевича, пана Василія Рыблика, пана Фенка Цалабана, пана Василія Мицкевича, пана Афанаса Оношкевича, пана Василія Горелковича, шафаровъ.

ПРОВЕНТА

места Его Королев. млсти Могплева.

	Золот.	Осмак.
Року теперещнего отъ нароженя Сына Божаго тысяча шесть сотъ осемдесятъ осмаго, презъ насъ Павъла Ледвеевича, райцы скарбоваго, Афанаса Григоревича Оносковича и Василия Александровича Горелковича, шафаровъ, отъ цалого маистрату и въсего посполства згодне обраныхъ и до завядываня вшелякихъ приходовъ и росходовъ меских выпосаженыхъ, списаные.		
Мца Декабра к҃д дня. За розказанемъ пана Войта и пана райцы скарбоваго, приняли отъ пана Бурачка райцы скарбоваго, пана Василия Аверковича и пана Евсевия Королкевича шафаровъ прошлорочныхъ шележной монеты, шелегами рахуючы золотыхъ полскихъ четыриста	ȣ	
Мца Декабра л҃ дня. За росказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, одебрали отъ пана Артема Бурачка райцы скарбоваго, отъ пана Василия Аверковича и Авсея Королкевича шафаровъ бывшихъ прошлорочныхъ шелегами золотыхъ сто двадцать пять	рке	
Таляровъ битыхъ семъ, рахуючы на шелеги по золотыхъ осемъ, чинитъ золотыхъ пятдесятъ шесть	нѕ	
Знову въ тыхъ же грошахъ таляровъ битыхъ осемъ, по золотыхъ осемъ и осмаковъ пятнадцать, чынитъ.	ѯи	
Мца Генвара к҃д дня. За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, отъ тыхъ же бывшыхъ прошлорочныхъ пановъ шафаровъ одебрали шелегами золотыхъ сто двадцать осемъ и осмаковъ двадцать два . . .	рки	кв
Таляровъ штукъ две и полъ, по золотыхъ осемъ и осмаковъ пятнадцать, чинитъ на ше-		

леги золотыхъ двадцат одинъ и осмаковъ семъ и полъ . . . . кѧ з

Мца Генвара ке дня. За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, одебрали отъ тыхъ же бывшихъ пановъ шафаровъ у едъномъ ворку шелегами золотыхъ двесте четырнадцать . . . . сдї

У томъ же ворку таляровъ битыхъ чотыри и полъ, по золотыхъ осемъ; чинитъ . . . . . . лѕ

У другомъ ворку золотыхъ двесте . . . . . с

У третемъ ворку золотыхъ триста . . . . . т

Мца Генъвара кѕ дня. За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, отобрали отъ пана Артема Бурачъка райцы скарбоваго, отъ пана Василия Аверковича и пана Евсевия Королкевича шафаровъ прошлорочныхъ талярами штукъ триста, безъ чеховъ шести; у другомъ ворку отъ тыхъ же пановъ заведовъцовъ таляровъ битыхъ штукъ три ста ровъно, чинитъ всихъ таляровъ шестъ сотъ. . . . . Тал. х.

Мца Марта л дня. За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, одебрали отъ пана Артема Бурачка райцы, отъ пана Евсевия Королкевича, Мылника и Василия Аверковича, посполитыхъ. шафаровъ мескихъ талярами битыми штукъ тридцать три и полталера, которые таляры подали рахуючы на шелеги по золотыхъ осемъ и осмаковъ чотыри и полъ, то чинитъ шелегами золот. двесте семдесятъ два и осм. девятнадцать сок ѳі

Того жъ дня, отъ тыхъ же пановъ заведовъцовъ отобрали шелегами отличоныхъ грошей, то есть у ворку, золотыхъ сто сорокъ . . . . . . рм

До того жъ за целый рокъ осталося клепачовъ золотыхъ десять и осмаковъ одинадцать і аі

Рондзикъ зоставный серебряный, въ которомъ пуклей сто двадцать и зъ пряжками, при томъ же рондзику ланцушки чотыри маленкихъ,

который рондзикъ заставилъ панъ Ледзинский въ талерей десять битыхъ.

Мца Декабра иї дня. За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, одебрали отъ пана Евсея Федоровича Королкевича и Василия Аверковича посполитыхъ и шафаровъ мескихъ прошлорочныхъ решты на потребу и на росходъ меский то естъ золотыхъ двесте осемнадцать и осмаковъ девятнадцать сиї ѳі

Отъ тыхъ же пановъ шафаровъ вышъ описаныхъ прошлорочныхъ одобрали решту на выправу пана Девулъскаго лавника Могилевъскаго на сеймъ до Варшавы на сонды задворне, то естъ таляровъ битыхъ осемдесятъ два и чвертки три . . . . Тал пк д еї

Подали намъ, рахуючи на шелеги по золотыхъ осемъ.

Мца Сентеврия г дня. Отебрали отъ тыхъ же бывшихъ пановъ заведовъцовъ прошлорочныхъ карту на его млсть пана Петуха Городничаго на таляровъ битыхъ десять, которую и теперъ подали шафаромъ наступуючимъ въ цалости.

Мца Януарыя ко дня. За розказанемъ пана Войта и цалаго маистрату и за ведомостю пана райцы скарбовиго, отобрали отъ пана Бурачка райцы и пановъ шафаровъ бывшихъ на потребу на сеймъ до Кгродна соболей пару высокихъ. которая куплена была для его млсти пана Подскарбего въ року тысяча шесть сотъ осемдесятъ семомъ.

Футро шлямное крыжовое, которое куплено отъ пана Семена Голушки; до того жъ и горелъ также крыжовыхъ пари три, за то дано таляровъ тридцать тры; на тотъ часъ таляры отменяли на шеляги по золотыхъ осемъ и осмаковъ пятнадцать.

Футры шлямные две мнейшие, также кры-

жовые, которые куплены у пана Василія Митковича.

Горностаевъ сороковъ два безъ одного.

Футеръ попеличыхъ пстрыхъ въ карпю лускy и въ карту, добрыхъ, шесть.

Отъ тыхъ футеръ подлейшихъ, также пстрыхъ, четыри.

Отъ тыхъ же бывшихъ пановъ завядовъцовъ съ тыхъ же футеръ осталося хребтовъ попеличихъ пятдесятъ одинъ.

Приняли отъ пана Артема Барачка райцы прошлорочнаго и отъ пановъ шафаровъ бывшихъ въ дому меском подолнемъ меду квасного разсычонаго кгарцовъ чотыри ста пятдесятъ пять, по осмак. осемнадцать, чинитъ золотыхъ двесте семдесятъ три . . . . с҃ог

Отъ тыхъ же пановъ завядовцовъ бывъшихъ прошлорочныхъ, меду пресного лубковъ четыри, важило пудовъ двадцать, а пудъ по золотковыхъ девять, которые злотковые подали намъ, рахуючи на шелеги, по осмак. сорокъ, чинитъ сума золот. сто сорокъ четыри . . . . р҃мд

Въ дому мескимъ подолнымъ кгарцовъ шесть, полкгарцовокъ пять, бочекъ пивныхъ пять, куфъ две малыхъ порожнихъ.

Отъ тыхъ же пановъ завядовъцовъ приняли меду лубку, которую рахована золотыхъ осемъ и҃

Отбиране грошей зъ кабаку, чверти першей.

Мца Януарыя к҃з дня, За розказанемъ пана Войта и за ведомостю цалого маистрату, отобрали отъ пана Павла Ледвеевича райцы скарбоваго, на тотъ часъ бывъшаго завядовъцою кабачънымъ, чверти першой, на выправу пана Войта на сеймъ до Кгродна, зъ кабаку таляровъ битыхъ тысяча семъ сотъ двадцать пять. Тал. ҂аѱке

За розказанемъ пана Войта и цалого маистрату, отобрали отъ пана Павъла Ледвеевича райцы скарбоваго, а теперъ завядовъцою въ

кабаку чверти першой, на тую жъ выправу пана Войта на сеймъ до Кгродна шеляговъ золотыхъ тысячу пять сотъ . . . . ҂аф

Отъ того жъ пана райцы съ кабаку давъныхъ клепачовъ отобрали золотыхъ семъ сотъ пятдесятъ шесть . . . . ѱнѕ

За розказанемъ пана Войта и цалого маистрату, отобрали отъ пана Павъла Ледвеевича райцы скарбоваго, а на тотъ часъ завядовъцы скарбу кобачънаго, на квоту трикролскую съ кабаку Его Королевской млсти належачую, таляровъ битыхъ штукъ тысячу двесте пятдесяттъ. . . . . Тал. ҂асн.

За розказанемъ пана Войта и пановъ маистратовыхъ, отобрали отъ пана Павъла Ледвеевича райцы скарбоваго, а на тотъ часъ бывшаго завядовъцы скарбоваго кобачънаго, на чыншъ прошлорочный, отъ места и Любужы приходячый, таляровъ битыхъ двесте тридцать три и тынфы два. . . . . .Тал. с҃лг. к҃

Еще шележною монетою на харчъ подорожну золотыхъ тысячу шесть сотъ . . . . ҂ах

Мца Марца е҃і дня. За розказанемъ пана Захариаша Автушкевича наместника бывъшаго пана Войта, отобрали отъ пана Павла Ледвеевича райцы скарбоваго, на тотъ часъ бывъшаго завядовъцою скарбу кабачнаго, на розплачене пану Евхиму Лукияновичу Мартешкевичу, лавнику могилевскому, за петерцыментъ и за вино на тотъ часъ, якъ панъ писаръ велкій Соколинскій набралъ, то есть, водлугъ реестру таляровъ битыхъ тридцать. Тал. л҃.

Отбиране грошей съ кабаку чверти второй.

Мца Мая пятого дня. За розказанемъ пана Войта и заведомостю пана райцы скарбоваго, отобрали на розные потребы меские зъ скарбу кобачънаго, на тотъ часъ бывшаго въ чверти второй, отъ пана Трофима Леошковича райцы,

	Золот.	Осмак.
пана Семена Якубовича и пана Фенка Цалабана, посполитыхъ, золотыхъ сто	р҃	
Того жъ дня, за розказанемъ пана Войта Кондрата Автушкевича, взяли зъ скарбу кобачнаго отъ пана Трофима Леошкевича райцы, Семена Голушки и Фенка Цалабана, посполитыхъ, на цеглу цекгелникомъ разнымъ на мескую потребу, то есть, шелегами золотыхъ деветь сотъ	ц҃	
Мца Мая г҃ дня. Еще отобрали отъ того жъ пана райцы Леошковича и пановъ посполитыхъ, дозорцовъ скарбу кобачнаго, на квоту святоянъскую таляровъ битыхъ тысячу пять сотъ. . . . . Тал.	҂аф҃	
Въ тую жъ выправу шележноо монетою золотыхъ тысячу	҂а҃	
Мца Мая к҃а дня. Зъ скарбу кабачнаго отобрали отъ пана Трофима Леошковича райцы и пановъ посполитыхъ, вышъ описанныхъ, дозорцовъ чверти второй, таляровъ битыхъ сто, которые таляры подали, рахуючи на шелеги по золотыхъ шесть и осмаковъ пятнадцать чинитъ, золотыхъ шесть сотъ пятдесятъ	х҃н	
Мца Мая к҃г дня. За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, отобрали отъ пана Трофима Леошковича райцы зъ кабаку чверти второй на потребу и на розходъ меский золотыхъ триста	т҃	
Мца Юня к҃ дня. За розказанемъ пана Войта, на валъ и на розходъ меский отобрали отъ пана Трофима Леошковича райцы зъ кабаку, чверти второй и пановъ посполитыхъ Семена Голушки и Федора Цалабана золотыхъ триста	т҃	
Мца Юня і҃ дня. За розказанемъ пана Войта отобрали отъ тыхъ же пановъ завядовъцовъ кобачъныхъ чверти второй на валъ и на росходъ меский золотыхъ триста	т҃	
Мца Юня к҃г дня. За розказанемъ пана		

	Золот.	Осмак.
Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, отобрали отъ пана Трофима Леошковича зъ скарбу кобачнаго на росходъ меский и на валъ, ведлугъ указу пана Войта, золотыхъ триста .	т҃	
Мца Юня з҃і дня. За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, отобрали на валъ, навапъну и на росходъ меский отъ тыхъ же пановъ дозорцовъ зол. триста	т҃	
Мца Юня к҃а дня. Отобрали отъ пана Трофима Леошковича райцы скарбоваго съ кабаку на росходъ меский золотыхъ триста	т҃	
Отбиране грощей съ кабаку чверти третей. Мца Юня к҃ѕ дня.		
Отобрали отъ пана Трофима Леошковича райцы зъ кабаку чверти третей на направу вала золотыхъ три ста.	т҃	
Мца Юля д҃ дня. Отобрали отъ пана Трофима Леошковича райцы съ кабаку, чверти третей, на направу валу золотыхъ триста . .	т҃	
Мца Юля з҃ дня. Отобрали отъ пана Трофима Леошковича райцы, завядовъцы бывъшаго, съ кабаку чверти третей, на направу фортецыи меской шелегами золотыхъ триста . . .	т҃	
Мца Юля є҃і дня. Отобрали отъ пана Трофима Леошковича райцы съ кабаку чверти третей на цекглу и на расходъ меский золотыхъ триста	т҃	
Мца Юля к҃ дня. Отобрали отъ пана Трофима Леошковича райцы съ кабаку чверти третей на валъ и на цекглу, зол. чотыриста .	у҃	
Мца Юля к҃в дня. Отобрали отъ пана Трофима Леошковича райцы зъ кабаку чверти третей на направу валу, золотыхъ сто	р҃	
Мца Юля к҃є дня. Отобрали отъ пана Трофима Леошковича райцы и пановъ посполитыхъ, дозорцовъ кабачныхъ на валъ и на цеглу золотыхъ триста	т҃	
Мца Юля к҃з дня. Отобрали отъ пана Тро-		

(Золот. | Осмак.)

фима Леошковича райцы съ кабаку чверти третей на направу валу золотыхъ сто . . . . р̃

Мца Юля л̃а дня. Отобрали отъ пана Трофима Леошковича райцы, завядовъцы скарбу кабачъпаго чверти третей, на направу валу и за вапъну на вежу, золотыхъ триста . . . . т̃

Мца Августа н̃ дня. Отобрали отъ пана Трофима Леошковича райцы, завядовъцы въ кабаку чверти третей, на цеглу, золотыхъ триста . . . . т̃

Мца Августа єі̃ дня. Отобрали зъ скарбу отъ пана Трофима Леошковича райцы, бывъшаго заведовъцою въ кабаку чверти третей, на тотъ часъ, якъ ходили панове маистратовые до замку съ поклономъ до пана економа прибывъшаго, таляровъ битыхъ пятдесятъ, которые рахована на шелеги по золот. шесть, сумма чинитъ зол. триста . . . . т̃

Мца Августа зі̃ дня. Отобрали отъ пана Трофима Леошковича райцы, бывшаго въ кабаку чверти третей завядовцою, на потребу мескую, на цеглу и на иные меские росходы шележной монеты золот. триста . . . . т̃

Мца Сентябра к̃ дня. Отобрали отъ пана Трофима Леошковича райцы, бывшаго въ кабаку завядовцою чверти, третей на потребу мескую и на разплачене цегелникомъ, золот. три ста . . . . т̃

Отобрали за разказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго отъ пана Іосифа Миколаевича Козловъскаго лавника и пана Фенка Цалабана посполитого и мещанина могилевскаго зъ важницы водлугъ контракту и за капщину таляровъ битыхъ штукъ семьсотъ пятдесятъ. . . . . Тал. ѱн

За розказанемъ пана Войта и цалого маистрату и за ведомостю пана райцы скарбоваго, отобрали отъ жыда Изроиля зъ Любужи за арендоване имъ млыну любузкаго и за дворъ мес-

(Золот. | Осмак.)

кій подолній за рокъ целый таляровою монетою таляровъ битыхъ двадцать пять и золотковыхъ четыри, которые таляры подалъ, рахуючи на шелеги по золотыхъ семъ и осм. пятнадцать, то чынитъ золот. двесте . . . . с̃

Итемъ, отдалъ решту по выстю року и зъ розными выдатками водлугъ реестру отъ него зрахованого, которые въ расходахъ нижей описано, всего того чинитъ решты золот. двесте с̃

Отъ того жъ жыда Изроиля отобрали зъ дому меского подолнего за рокъ капъщыны належитой до места, за варовъ двянадцать, вышло солоду чвертей полдванадцать, отъ чверти по осм. двадцать, дошло до рукъ нашыхъ шафарскихъ золот. семъ и осмак. двадцать . з | к

Мца Априля г̃ дня. Самъ панъ райца скарбовый продалъ коня старого белаго, за котораго взяли таляровъ четыри и золотковый одинъ, пану Василию Аверковичу посполитому могилевскому, чынитъ золот. двадцать пять к̃е

Продали коня малого рыжаго, котораго прыпровадилъ зъ Кгродна панъ Теофилъ Девулскій и панъ Василій Митковичъ посполитый, на тотъ часъ якъ отвозили квоту трикролскую, пану Роману Ботвинце луполовъцу, за котораго взяли таляровъ четыри и полъ; на тотъ часъ были таляры, на шелеги рахуючи, по золотыхъ шесть, чынитъ золот. двадцать семъ к̃з

Отъ пана Увара, на тотъ часъ якъ панъ Войтъ до Кгродна на сеймъ ехалъ, рыбъ марзлыхъ, розныхъ, за розказанемъ пана Войта узяли за золот. двадцать пять и осмак. пять к̃е | є̃

Мца Сентебра к̃з дня. За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго продали коня плесневаго котораго у Варшаве выменилъ панъ Янъ Хомичъ лавникъ, бывшый на сондахъ, на коня вороного, то панъ Трофимъ Леошковичъ райца заплатилъ таляровъ битыхъ дванадцать; на тотъ часъ таляры

ишли, рахуючи на шелеги, по золот. шесть, чинитъ золот. семдесятъ два . . . . Золот. о҃в

Мца Октобра к҃д дня. За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, отобрали отъ пана Өедора Кузевъки и пана Петра Заморы посполитыхъ решты сумы, коли посылано до отменеця, осталося золотыхъ двести пятдесятъ, въ которой суме было таляровъ битыхъ двадцать пять . . . . Золот. с҃н

Мца Декабра ѳ҃ дня. За розказанемъ ихъ млстей пановъ маистратовыхъ, отобрали отъ пана Самуеля Мелентеевича Королкевича посполитого позосталыхъ грошей съ подорожныхъ выдатковъ зъ сейму кгроденского кготы отвезеной свентоянской и зъ сондовъ варшавскихъ, которые осталися водлугъ реестру его выраховайаго таляровъ битыхъ штукъ двесте семдесятъ пять; отъ того жъ червоныхъ золотыхъ сто пятдесятъ, которые червоные по золотыхъ тринадцать раховано, то учинитъ талярей триста двадцать и пять, всихъ чинитъ таляровъ шесть сотъ . . . . Тал. х҃.

Еще отъ того жъ пана посполитаго таляровъ битыхъ сорокъ пять . . . . Тал. м҃е.

Мца Януарыя к҃а дня. Отобрали отъ пана Семена Королкевича посполитаго могилевскаго клепачовъ, позосталыхъ зъ дороги кгродненской, виленской и варшавской золотыхъ чотыриста двадцать три . . . . Золот. у҃кг

За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, отобрали за домъ Лезерковскій, за рокъ одинъ, водлугъ постановеня старостовъ и шафаровъ церкви братской, золотыхъ шестдесятъ . . . . Золот. ѯ҃

За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, отобрали отъ пана Яна Озаринскаго бурмистра за целгу, тысячъ три, по золотыхъ девять чинитъ золотыхъ двадцать семъ . . . . Золот. к҃з

За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, отобрали за целгу отъ его млсти пана Отрошкевича городничого замку могилевскаго, за двесте, зол. два . Золот. в҃

За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, отобрали отъ пана Семена Якубовича Голушки за копъ дванадцать кгонтовъ, копа ценою по осмаковъ осмнадцать, чинитъ золотыхъ семъ и осмаковъ шесть . . . Золот. з҃, Осмак. ѕ҃

За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, отобрали отъ пана Трофима Леошковича райцы за копъ семъ кгонтовъ, копа по осмаковъ одинадцать, чинитъ золотыхъ четыри и осмаковъ шесть . . . . . Золот. д҃, Осмак. ѕ҃

Отъ того жъ отобрали за бервенъ четырнадцать; которое позостало отъ мосту кролевскаго; раховано по осм. десять, чинитъ золот. четыри и осмак. двадцать. . . . . Золот. д҃, Осмак. к҃

За розказанемъ пана Войта и заведомостю пана райцы скарбоваго, отобрали отъ пана Ларпона Григоревича Өноски за позосталое вино решты за кгарцовъ одинадцать, гарнецъ по золот. два и осмак. пятнадцать, чинитъ золот. двадцать семъ и осмак. пятнадцать . . Золот. к҃з, Осмак. е҃і

За розказанемъ пана Войта, продали сена позосталого у пана Афанаса Ивановича Мстиславца пану Павлу Ледвеевичу за золот. пятнадцать . . . . Золот. е҃і

Реестръ выбраня попрунтщины зъ грунтовъ меских, водлугъ ухвалы ихъ млстей пановъ маистратовыхъ и всихъ пановъ посполитыхъ пяти переменъ: изъ жылого прута по золот. два а зъ описного по осм. пятнадцать

Зъ сотни Острозкой, отъ сотника Степана Телепнева а при немъ бирчаго Михалка Маковня, прутовщинныхъ грошей, выбраныхъ водлугъ реестра ихъ, порахованаго при шляхетномъ пану Павлу Ледвеевичу райцы скарбовомъ, всего суммою золотыхъ сто семдесятъ . Золот. р҃о

	Золот.	Осмак.
Зъ сотни Папинской, отъ сотника Авътушка Оникеевича а при немъ бирчаго Андрея Богдановича выбраныхъ грошей прутовщизны водлугъ реестру ихъ, порахованаго при шляхетномъ пану Павлу Ледвеевичу райцы скарбовомъ, всего сумою золотыхъ сто пятнадцать и осмаковъ двадцать и одынъ	р҃еі	к҃а
Зъ сотни Косковской, отъ сотника Ивана Масленки а при немъ бирчаго Савки Розводового выбраныхъ грошей прутовщиныхъ водлугъ реестру ихъ, порахованаго при шляхетномъ пану Павълу Ледвеевичу райцы скарбовомъ, всего сумою дошло зол. сто семдесятъ деветъ	р҃оѳ	
Зъ сотни Триспинской, отъ сотника Ивана Мироновича а пры немъ бирчаго Хомки Трунева выбраныхъ грошей прутовщизныхъ водлугъ реестру ихъ, порахованаго пры шляхетномъ пану Павълу Ледвеевичу райцы скарбовомъ, всей сумы дошло золотыхъ двесте двадцать осемъ и осмаковъ двадцать деветъ.	с҃кн	к҃ѳ
Зъ сотни Выгонской, отъ сотника Кости Дойлида а пры немъ бирчого Савъки Маскевича выбраныхъ грошей прутовщиныхъ, водлугъ реестру ихъ, порахованаго пры шляхетномъ пану Павълу Ледвеевичу райцы скарбовомъ, всей сумы дошло золотыхъ сто сорокъ	р҃м	
Зъ сотни Добросоловъской, отъ сотника Стефана Полонки выбраныхъ грошей прутовщиныхъ водлугъ реестру его, порахованаго при шляхетномъ пану Павълу Ледвеевичу райцы скарбовомъ, всей сумы дошло золотыхъ сто пятдесятъ чотыри	р҃нд	
Зъ сотни Ледковской, отъ сотика Мины Дмитровича а пры немъ бирчаго Микиты Базилы выбраныхъ грошей прутовщиныхъ, водлугъ реестру ихъ, порахованаго пры шляхетномъ пану Павлу Ледвеевичу райцы скарбовомъ, всей сумы дошло золотыхъ двесте шестдесятъ осемъ и осмаковъ чотырнадцать. . . .	с҃ѯи	д҃і

	Золот.	Осмак.
Зъ сотни Нагорской, отъ сотника Ѳедора Алексѣевича а пры немъ бирчаго Ивана Кутлева выбраныхъ грошей прутовшиныхъ, водлугъ реестру ихъ, порахованого пры шляхетномъ пану Павълу Ледвеевичу райцы скарбовомъ, всей сумы дошло золотыхъ двесте семдесятъ пять	с҃ое	
Зъ сотни Перехрыстинской, отъ сотника Филона Кругликова а пры немъ бирчаго Пантелея Трубина выбраныхъ грошей прутовщиныхъ, водлугъ реестру ихъ, порахованаго пры шляхетномъ пану Павълу Ледвеевичу райцы скарбовомъ, всей сумы дошло золотыхъ сто деветдесятъ.	р҃ч	
Зъ сотни Курденевъской, отъ сотника Ѳедора Радного а пры немъ бирчого Лавъра Разумова выбраныхъ грошей прутовщиныхъ, водлугъ реестру ихъ, порахованаго пры шляхетномъ пану Павълу Ледвеевичу райцы скарбовомъ, всей сумы дошло золотыхъ сто осемдесятъ шесть и осмаковъ пятнадцать	р҃пѕ	е҃і
Зъ сотни Грывлянской, отъ сотника Прохора а пры немъ бирчаго Афанаса Теркова выбраныхъ грошей прутовщиныхъ водлугъ реестру ихъ, порахованаго пры шляхетномъ пану Павълу Ледвеевичу райцы скарбовомъ, всей сумы дошло золотыхъ двесте пятдесятъ пять	с҃не	
Зъ сотни Слободской, отъ сотника Агапея Весіолки а пры немъ бирчаго Хомы Василевича выбраныхъ грошей прутовщиныхъ ведлугъ реестру ихъ, порахованаго пры шляхетномъ пану Павълу Ледвеевичу райцы скарбовомъ, всей сумы дошло золотыхъ пятдесятъ два . .	н҃в	
Зъ сотни Березкой отъ сотника Романа Козловъскаго а пры немъ бирчаго Гришка Андреевича Дегтяра выбраныхъ грошей прутовщиныхъ ведлугъ реестру ихъ, порахованаго при шляхетномъ пану Павълу Ледвеевичу рай-		

	Золот.	Осмак.
цы скарбовомъ, всей сумы дошло золотыхъ двесте осмнадцать и осмаковъ шесть	сиі	
Зъ сотни Зарецкой, отъ сотника Игната Рыбалки а пры немъ бирчаго Анискп Садовъскаго дошло намъ, шафаремъ, на потребу мескую выбраныхъ грошей прутовщиныхъ водлугъ реестру ихъ, пораховананаго пры шляхетнюмъ пану Павълу Ледвеевичу райцы скарбовомъ всей сумы золотыхъ сто сорокъ шесть	рмѕ	
Зъ сотни Луполовъскомй, отъ сотниковъ Ѳедора Лынды, Ѳедора Скоробогатаго а пры нихъ бирчихъ .... Прокопа Стефановича Рутълина дошло намъ, шафаремъ, на потребу мескую выбраныхъ грошей прутовщиныхъ водлугъ реестру ихъ, порахованаго пры шляхетномъ пану Павълу Ледвеевичу райцы скарбовомъ всей сумы зол. чотыри ста тринадцять	уıг	
За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, пляцоваго отъ всихъ сотниковъ и сотней выбраныхъ грошей водлугъ реестровъ, порахованыхъ отъ мала до веля, дошло до рукъ нашихъ шафарскихъ на потребу мескую золотыхъ двесте осемдесятъ чотыри и осмаковъ шестнадцать .	спд	ѕі
За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, отъ Ѳедора Василевича и Ивана Луцковича бирчыхъ покоморныхъ выбраныхъ грошей на стороҗовъ крамъныхъ водлугъ реестру ихъ, порохованого пры шляхетномъ пану райцы скарбовомъ, дошло до рукъ нашихъ шафарскихъ золотыхъ двесте шестдесятъ два и осмаковъ пятнадцать	сѯв	еі

Реестръ выберания чыншу розного зъ грунтовъ меских, местуналежачихъ, зъ слабодовъ задубровенскихъ и коло Дубровъны, водлугъ реестру давънаго

	Золот.	Осмак.
Матѳей Авсеевичъ Кругъликъ далъ золотыхъ пять	є	

	Золот.	Осмак.
Андрей Крупеникъ змерлъ.		
Стаско Пивоваръ далъ золотый одинъ и осмаковъ пятнадцать	а	еі
Тышко Жеребецъ далъ. Бычый не далъ.		
Лазаръ Хромый далъ золотый одинъ и осмаковъ пятнадцать	а	еі
Гаврыло Бонъдаръ далъ золотыхъ пять .	є	
Феско Пискунъ змерлъ: за картою пана Войта не далъ ничего.		
Стефанъ Пискунъ далъ золотыхъ два и осмаковъ пятнадцать	в	еі
Леонъ Крупеникъ хату знеслъ на свой грунтъ, не далъ.		
Микита Синатокъ на выводе мешкалъ, хату знеслъ.		
Авдей Пастухъ далъ золотыхъ два	в	
Андрей Костюковъ на Ветрушин не далъ ничого, бо изъ хаты вышелъ.		
Мелешко Сабачниковъ Лагуцинъ далъ золотыхъ два	в	
Савъка Пикуля далъ чиншу за рокъ золотый едынъ	а	
Лавърынъ Минъчукъ далъ золотыхъ два и осмаковъ пятнадцать	в	еі
Отъ Васка Авсеевича дошло золотыхъ два и осмаковъ пятнадцать	в	еі
Микита Швара далъ золотый одинъ	а	
Леонъ Сухина цыншу далъ золотый одинъ	а	

Чынъшъ зъ грунту меского дому подолъного.

За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго цыншъ отобрали зъ груту мескаго дому подолнего гостиного:

	Золот.	Осмак.
Миколай Янчевскій далъ золотый одинъ и осмаковъ пятнадцать	а	еі
Михей Руцкій далъ золотый одинъ и осмаковъ пятнадцать	а	еі
Малашко Кугликъ далъ золотыхъ два и осмаковъ пятнадцать	в	еі

	Золот.	Осмак.
Демидыха пушкарыха дала осмаковъ пятнадцать		єі
Гася кухарка дала золотый одинъ	а	
Данило Пирожникъ далъ золотый одинъ .	а	
Неверный Лейбко жидъ далъ золотыхъ два и осмаковъ пятнадцать.	в	єі
Цыншъ зъ ряду ганчарнаго.		
За розказанемъ его млсти пана войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго зъ ряду ганчарнаго отобрали цыншу зъ лавокъ; всее сумы дошло до рукъ нашихъ шафарскихъ золотыхъ тридцать пять	лє	
Слободка на Луполове.		
За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго, отобрали цыншу отъ Ѳедора Ляли бирчаго Луполовъской слободки золотыхъ семдесятъ чотыри и осмаковъ пятнадцать.	од	єі
Цыншъ зъ волокъ луполовскихъ четырехъдесяти.		
За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго цыншъ зъ волокъ меских зарецкихъ четырехъдесять отобрали на мескую потребу отъ бирчыхъ Михаля Авъдакимовича и Гаврилы Будыла выбраныхъ грошей водлугъ реестру ихъ, пораховaного при шляхетномъ пану Павлу Ледвеевичу райцы скарбовомъ, золотыхъ три ста	т	
Цыншъ зъ гуменъ луполовъскихъ		
За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго отобрали цыншу зъ гуменъ луполовъскихъ золотыхъ пятнадцать, отъ каждаго по золот. два и осмаковъ пятнадцать	єі	
Цыншъ зъ моркговъ пашныхъ луполовъскихъ.		
За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго отобрали цыншу зъ моркговъ пашныхъ луполовскихъ отъ бирчаго Игната Солодкаго золотыхъ деветнадцать	ѳі	

	Золот.	Осмак.
Цыншъ зъ уволокъ доброволенскихъ пашныхъ.		
За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю шляхенаго пана райцы скарбоваго зъ уволокъ дубровленскихъ отъ бирчаго Грышки Туровника и Отрошка Михайловскаго грошей выбраныхъ водлугъ реестру ихъ пораховaнаго, отобрали золотыхъ двадцать пять. . .	кє	з
Цыншъ зъ уволокъ пашныхъ ледковскихъ.		
За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго отобрали зъ уволокъ ледковскихъ отъ бирчихъ Свирида Юхи и Васка Стрельцова грошей выбраныхъ ведлугъ реестру ихъ пораховaного золотыхъ двацать деветъ и осмаковъ двадцать пять	кѳ	кє
Цыншъ зъ раду резницкаго.		
За розказанемъ его млсти пана и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго отъ Гришка Ботомы цехмистра резницкаго отобрали цыншу копъ десять.	кє	
Полокотщина зъ раду пекарскаго.		
За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго зъ раду пирожнаго и хлебнаго полокотнаго отъ Козмы Жукова бирчаго водлугъ реестру его пораховaнаго дошло намъ шафаромъ золотыхъ двадцать осемъ.	кн	
Цыншъ зъ радовъ соленыхъ.		
За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго зъ радовъ соленыхъ полокотнаго отъ бирчаго Симона Конвисара презъ него выбраныхъ грошей водлугъ реестру его пораховaнаго золотыхъ двадцать два.	кв	ві
Цыншъ зъ моркговъ сеножатныхъ по сей стороне Днепра.		
За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго зъ моркговъ сеножатныхъ по сей стороне Днепра, отъ Грабежа ажъ до Бородчычъ, отъ бир-		аі

чихъ Артема Балаша и Савъки Чарноречки грощей выбраныхъ водлугъ реестру ихъ порахованаго золотыхъ тридцать шесть . . . . . . лѕ

Цынпъ зъ моркговъ сеножатныхъ зарецкихъ у верхъ реки Днепра.

За розказанемъ е о млсти пана Войта и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго зъ моркговъ сеножатныхъ зарецкихъ у верхъ реки Днепра отъ бирчихъ Антона Князя и отъ Іосифа Старекова зятя выбраныхъ грошей водлугъ реестру ихъ порахованаго дошло намъ шафаромъ золотыхъ двадцать два . . . . кв

Цынпъ зъ моркговъ сеножатныхъ зарецкихъ у низъ реки Днепра.

За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго зъ моркговъ сеножатныхъ зарецкихъ у низъ реки отъ бирчыхъ отъ Степана Репнева и Карпа Вавилкова выбраныхъ грошей водлугъ реестру ихъ порахованаго отобрали золот. тридцать шесть лѕ

Отъ пана Теофила Девулскаго, зъ кгрунту меского, на которомъ мешкаетъ, цыншу за рокъ теперешній, водлугъ права, отъ места данаго а до того яко отъ лавника рочного ничого не възято.

За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго у пана Радыона Прохоровича бурмистровича узяли поседенки, который живетъ ведле ратуша.

Цынпъ зъ крамъ меских.

За розказазанемъ его млсти пана Войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго отъ пана Купрея Тучка посполитого могилевъскаго за две крамы дошло намъ цынпу на потребу мескую золотыхъ десять . . . . і

Иванъ Оршаница зъ крамки далъ . . . . . д

Сидоръ Оноскинъ зъ крамки далъ . . . . . г

Прылавокъ Радиона Цюрюты пустъ

	Золот.	Осми.
Павелъ Михайховичъ зъ прылавку далъ .	д	
Фенка Целабанъ зъ крамки далъ	д	
Артемъ Балашъ клетку знеслъ не далъ ничого.		
Шляхетный панъ Янъ Озаринскій бурмистръ могилевскій зъ крамы далъ золотыъ пять, которые за бервене одраховано, которые въ расходахъ нижей описано	є	
Шляхетный панъ Грыгорый Оноско лавникъ могилевскій зъ крамки далъ золотыхъ чотыри	д	
Иванъ Чепеля зъ прылавку далъ	к	єі
Михалчиха вдова Обрезкова за прылавокъ дала	к	єі
За розказанемъ его млсти пана Войта Захарыаша Автушкевича, на тотъ часъ на местцу пана Кондрата Войта рочного будучого, цалого маистрату и за ведомостю цалаго маистрату и пана райцы скарбоваго отъ Васка Сердюка презъ него выбраныхъ грошей бруковыхъ, бо болей не казано брать взглядомъ збожа и иныхъ розныхъ купцовъ не отлучаючы, золотыхъ три и осм. пять, за недель три	г	є
Цынщъ зъ кгрунтовъ лезерковъскихъ.		
За розказанемъ его млсти пана Войта и ихъ млстей пановъ маистратовыхъ и за ведомостю шляхетнаго пана райцы скарбоваго выберане цынпу на Лезерковщине за рокъ тысеча шесть сотъ семдесятъ осмой.		
Панъ Трофимъ Шипуля за домъ далъ. . .	зі	є
Семенъ Кедка кравецъ за домъ далъ . . .	і	
Янъ Пестикъ кравецъ за домъ не далъ, бо змерлъ; за картою пана Войта увольнено.		
Артемъ Шмыхлеръ за домъ далъ	і	
Стефанъ Гоманъ за домъ не далъ, бо за розказанемъ пана Войта увольнено, не казалъ абы брать болей взглядомъ недостатку.		
Михайло Маковенъ за домъ далъ	кі	єі

	Золот.	Осмак.
Железниха вдова за домъ дала	г҃	еі҃
Жыдъ неверный Мовъша за домъ, отъ пана Кошенка купленый далъ золотыхъ шесть и осмаковъ осемъ, за картою пана Войта Хоментовъскаго наступуючаго на рокъ тысяча шесть сотъ осемдесятъ девятый не казалъ болей доберать и грабежъ назадъ отдалъ.	ѕ҃	и҃
Мца Сентебра к҃ дня. За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго отобрали отъ войта Брыловъскаго Сидора Ганчарова за моркги сеножатные меские луговые у Брылехъ, которые своимъ подданымъ меским доставляли панове косить на лето, за то дошло до рукъ нашихъ шафарскихъ золотыхъ тридцать пять	ле҃	
За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго отъ меских подданыхъ зъ Брилевъ збожа дошло розного:		
Жыта мерокъ тридцать, которые продали разнымъ людемъ, по осмаковъ сорокъ, то учинило сума золотыхъ сорокъ	м҃	
Пшеницы дошло мерокъ две, за которую самъ панъ райца скарбовый далъ золотыхъ три и осмаковъ десять	г҃	і҃
Конопель дошло мерокъ две, которые продалъ Феско дворникъ олейнику, мерку по золотому одному и осмаковъ чотыри, чинитъ золотыхъ два и осмаковъ осемъ	в҃	и҃
Гречихи дошло мерокъ семъ, которую продалъ Феско дворникъ парынку зъ тымъ же подданымъ, который прывезъ крупеницамъ, по осмаковъ двадцать одинъ, чинитъ золотыхъ пять и осмаковъ осемъ.	е҃	и҃
Ячменю дошло мерокъ чотыри, продали жыду Арону по осмаковъ тридцать шесть, учинило золот. чотыри и осм. двадцать чотыри .	д҃	кд҃
Ярицы мерка одна, за которую взяли золотыхъ одинъ и осмаковъ десять	а҃	і҃

	Золот.	Осмак.
Овса мерокъ тридцать, по осмаковъ двадцать, давано то на коней; за все то збоже проданое сума чинитъ золотыхъ пятдесятъ шесть		

Цынпу отберане зъ села Брылей зъ волокъ жылыхъ отъ подданыхъ.

	Золот.	Осмак.
Отъ Семена Кожухова, за полволоки . . .	ѕ҃	з҃
Отъ Лазара Пичова, за полволоки	ѕ҃	з҃
Отъ Оноприя Скакуна, за полволоки . . .	ѕ҃	з҃
Отъ Леона Черпекова, за полволоки	ѕ҃	з҃
Отъ Арцема Рыжого за полволоки золот. пять; а еще на нимъ решты зостало золотый одинъ и осмаковъ семъ	е҃	
Яковъ Мелешковичъ за полволоки далъ золотыхъ четыри и осмаковъ три; на нимъ зостало золотыхъ два и осмаковъ чотыри. . . .	д҃	г҃
Сидоръ Никипоровичъ за полволоки далъ .	ѕ҃	з҃
Реестръ прыходовъ млыну меского, презъ млынника отдаваныхъ:		
Отъ млынника Гришка отобрали за недель две золотыхъ дванадцать и осм. двадцать . .	ві҃	к҃
Мца Януарыя ка҃ дня, отъ того жъ млынника Гришка также за недель две отобрали золотыхъ дванадцать	ві҃	
Мца Февруарыя ѕ҃ дня, отъ млынника Гришка отобрали за недель две золотыхъ тринадцать и осмаки три	гі҃	г҃
Мца Февраля ѳі҃ дня, отъ млынника Гришка отобрали за недель две золотыхъ деветь и осмаковъ двадцать осемъ	ѳ҃	ки҃
Мца Марта г҃ дня, отъ млынника Гришка отобрали за недель две золотыхъ одиннадцать и осмаковъ двацать	аі҃	к҃
Марта дня иі҃, отъ млынника Гришка отобрали за недель две золотыхъ тринадцать и осмаковъ десять	гі҃	і҃
Марта ке҃ дня, отъ млынника Гришка отобрали за недель две золотыхъ десять и осмаки два	і҃	в҃
За сало отъ отвернули золотый одинъ . . .	а҃	

	Золот.	Осмак.
За направу у млыне ковалю осмаковъ двадцать, которые у расходе нижей описано . . .		к҃
Мца Апрыля а҃ дня, отъ млынника Гришка отобрали за неделю одну золотыхъ пятнадцать и осмаковъ шестнадцать	єі҃	ѕі҃
Апрыля и҃ дня, отъ млынника Гришка отобрали за неделю одну золотыхъ трынадцать и осмаковъ осмнадцать	гі҃	иі҃
кѕ҃ дня, отъ млынника Гришка за недель две отобрали золотыхъ четырнадцать и осмаковъ шестнадцать	ді҃	ѕі҃
кѳ҃ дня, отъ млынника Гришка отобрали за неделю одну золотыхъ осемъ и осм. двадцать	и҃	к҃
Мца Мая гі҃ отъ млынника Клима отобрали за недель две золотыхъ чотырнадцать и осмаковъ осемъ	ді҃	и҃
к҃ дня, отъ млынника Клима отобрали за неделю одну зол. девять и осм. осмнадцать .	ѳ҃	иі҃
кз҃ дня, отъ млынника Клима отобрали за неделю одну зол. семъ и осм. двадцать семъ .	з҃	кз҃
Мца Юня г҃ дня, отъ млынника Клима за неделю отобрали золот. десять и осм. шесть .	і҃	ѕ҃
ѕі҃ дня, отъ млынника Данилы за недель две отобрали золотыхъ чотырнадцать и осмак. двадцать пять	ді҃	ке҃
кд҃ дня, отъ млынника Данилы отобрали за неделю одну золотыхъ десять	і҃	
Мца Юля а҃ дня, отъ млынника Данилы за неделю отобрали	ѕ҃	ки҃
єі҃ дня, отъ млынника Данилы за недель две, золотыхъ тринадцать и осмаковъ десять .	гі҃	і҃
кв҃ дня, отъ млынника Данилы отобрали за неделю одну зол. осемъ и осм. двадцать три .	и҃	кг҃
ки҃ дня, отъ млынника Данилы отобрали золотыхъ семъ и осмаковъ десять	з҃	і҃
Мца Августа г҃ дня, отъ млынника Данилы за неделю одну зол. шесть и осм. двадцать .	ѕ҃	к҃
ві҃ дня, отъ млынника Данилы отобрали за неделю одну золотыхъ шесть и осм. десять .	ѕ҃	і҃

	Золот.	Осмак.
ѳі҃ дня, отъ млынника Данилы отобрали за неделю одну золотыхъ шесть и осм. пятнадцать	ѕ҃	єі҃
кѕ҃ дня, отъ млынника Данилы отобрали за неделю одну зол. шесть и осм. двадцать два .	ѕ҃	кв҃
Мца Септебра в҃ дня, отъ млынника Данилы отобрали за неделю золотыхъ шесть	ѕ҃	
ѳ҃ дня, отъ млынника Данилы за неделю отобрали золотыхъ шесть и осм. осмнадцать .	ѕ҃	иі҃
Дня ѕі҃, отъ млынника Данилы отобрали за неделю одну золотыхъ шесть и осмаковъ два	ѕ҃	в҃
кг҃ дня, отъ млынника Данилы за неделю одну золотыхъ шесть и осмаки три	ѕ҃	г҃
Мца Октобра з҃ дня, отъ млынника Данилы отобрали за недель две золотыхъ четырнадцать и осмаковъ пять	ді҃	є҃
ѳі҃ дня, отъ млынника Данилы отобрали за недель две золотыхъ деветнадцать и осмаковъ одинадцать	ѳі҃	аі҃
Мца Ноябра д҃ дня, отъ млынника Данилы за недель две золотыхъ девять и осмаковъ двадцать	ѳ҃	к҃
Дня иі҃, отъ того жъ млынника за недель две золотыхъ тринадцать и осмаковъ осемъ .	гі҃	и҃
Мца Декабра в҃ дня, отъ Клима млинара за недель две отобрали золотыхъ десеть и осмаковъ двадцать	і҃	к҃
Дня ѕі҃ отъ того жъ млынара за две недели дошло золотыхъ дванадцать и осм. шесть	ві҃	ѕ҃
Дня кг҃, отъ того жъ млинара за неделю одну остатную отобрали золотыхъ десять . . .	і҃	
Року тысяча шесть сотъ осемдесятъ осмаго мца Януарыя єі҃ дня. За розказанемъ его млсти пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, купили солоду у Лукияна Солодовника ечменнаго, чверти две по золот. пятнадцать, заплатили золотыхъ тридцать	л҃	
До того жъ пива хмелю мехъ, огуломъ дали золотыхъ два и осмаковъ пятнадцать . . .	в҃	єі҃

	Золот.	Осмак.
На дрожджи, на потребу до чопа и на пироги дали осмаковъ двадцат		к҃
Пивоваромъ за роботу отъ чверти по полталера, дали золотыхъ три	г҃	
Тымъ же пивоваромъ отробоцинъ на горелку дали осмаковъ шесть		ѕ҃
За переносъ пива, квасу и молоту выдали золотыхъ четыри и осмаковъ одинадцать . . .	д҃	аі
Жиду бегуну доходу дали осмаковъ шесть		ѕ҃
Тому жъ жыду Кгершону дано потаемне, абы Марку жиду шацовнычому не поведилъ, осмаковъ двадцат шесть		кѕ
Тота сумма чынитъ и зъ выдатками золот. сорокъ одинъ и осмаковъ двадцать чотыри		
Вышло того пива мерниковъ пять и упатокъ одинъ, то чынитъ кгарцовъ триста семдесятъ и два; самимъ учини кгарнецъ по десять шелеговъ, а Фронцкевичовой, шинкарце, приказали продавать по осмаковъ пять, чинитъ золотыхъ шестдесятъ два	ѯв	
Зъ того Фронцкевичевой шинкарце за вышинкъ отъ копы заплатили по осмаковъ шесть, учинило золотыхъ пять	є҃	
Осталосе пожитку въ томъ пиве, опричъ выдатковъ домовыхъ и опричъ дровъ и свечъ, золотыхъ пятнадцать и осмаковъ шесть . . .	єі	ѕ҃
Мца Марта кі дня, другое варене. Солоду купили отъ Лукияна солодовника чверти две, ечменый со пшеничнымъ, по золотыхъ шестнадцать и осмаковъ двадцать два и полъ, заплатили золотыхъ тридцать три и осмаковъ пятнадцать	лг	єі
Хмелю у Цитова сына солянку дали золот. два и осмаковъ двадцать	в҃	к҃
На дрожджы и на пироги пивоваромъ дали осмаковъ двадцать		к҃
Жыдомъ бегуномъ шацовничимъ ихъ доходу дали осмаковъ шесть		ѕ҃

	Золот.	Осмак.
Пивоваромъ по полталера отъ чверти, золотыхъ три	г҃	
За переносъ пива, квасу и молоту дали золотыхъ три и осмаковъ двадцать осемъ . . .	г҃	кн
Пивоваромъ отробоцинъ на горелку		ѕ҃
Тимошку, што однесъ бочку зъ бровара до путятинки, дали осмаки два		в҃
Мы, шафаре, на тотъ часъ, якъ пилновали въ броваре, стратили на горелку и обаранки осмаковъ семъ		з҃
Шацовое жыду Марку, отъ чверти по полталера до скарбу его королевской мсти; оповедили чверти полторы золотыхъ два, осмаковъ семъ и полъ.		
Самимъ то пиво сума чынитъ зъ выдатками золотыхъ сорокъ семъ и осмаковъ чотырнадцать.		
Вышло того пива мерниковъ пять и кгарцовъ осемъ, чинитъ кгарцовъ триста осемдесятъ два.		
Шынкарце Фронцкевичовой приказали продавать по осмаковъ пять и по шелегу, то учини сума продавшы, опрочъ за вышынкъ золотыхъ шестдесятъ семъ и осмаковъ двадцать семъ и полъ.		
Фронцкевичовой шынкарце за вышынковане того пива и за працу отъ копы по осмаковъ шесть, то учини ей золотыхъ пять и осмаковъ двападцать	є҃	ві
Зъ того пива пожытку остаетсе, опрочъ дровъ и свечъ, золот. пятнадцать и осм. одинъ	єі	а҃
Мца Апреля кд дня, третее варене. Отъ Макея Онисковича купили солоду пшеного чверть одну, за который солодъ дали зол. осмнадцать	иі	
Отъ Хуляли солоду зъ ячнымъ вполъ чверти полторы, по золотыхъ шестнадцать и осмаковъ пятнадцать, то учинитъ золотыхъ двадцать четыри и осмаковъ двадцать два и полъ	кд	кв

	Золот.	Осман.
До того жъ пива хмелю солянду дали золотыхъ четыри	д	
На нрыправу до того жъ вару, на дрождзы, солому и пироги, осмаковъ двадцать . . .		к
Жыдомъ бегуномъ шацовничимъ доходу дали осмаковъ шесть		ѕ
Пивоваромъ отъ чверти полтрети, по полталера, чинитъ золот. три и осм. двадцать два	г	кв
За переносъ пива, квасу и молоту до двора Путятинскаго зъ бровару, за все выдали золотыхъ три и осмаковъ двадцать два	г	кв
Тымъ же пивоваромъ отробоцинъ зъ того жъ пива на горелку осмаковъ шесть.		ѕ
Самымъ чынитъ тое пиво сумма золотыхъ пятдесятъ пять и осмаковъ девить и полъ.		
Вышло того пива мерниковъ шесть и ушатокъ, то учини кгарцовъ четыри ста сорокъ четыри.		
А приказано продавать кгарнецъ по осмаковъ пять, то сума чынитъ опричъ выдатковъ дровъ, свечъ и иныхъ росходовъ шынковыхъ и опрочъ жида Марка шацовъ ничого, которому оповедали чверти полторы золотыхъ семдесятъ и осемъ и осмаковъ двадцать осемъ.		
Шынкарце Фронцкевичевой, отъ копы по осмаковъ шесть учинитъ золотыхъ шесть и осмаковъ деветь	ѕ	ѳ
Въ томъ же пиве осталосе пожитку золот. шестнадцать и осмаковъ десять	ѕі	і
Мца Мая иі дня. Отъ Макея Ониськовича Солодовника солоду купили чверти две, по золот. осмнадцать, чинитъ зол. тридцать шесть	лѕ	
Отъ прошлорочныхъ пановъ шафарей, которые подали намъ, наступуючимъ, солоду полчверти безъ ковшовъ чотырохъ, чынитъ золотыхъ шесть и осмаковъ пятнадцать	ѕ	еі
До того жъ пива хмелю мерокъ деветь, по осмаковъ двадцать, чинитъ золотыхъ шесть .	ѕ	

	Золот.	Осман.
Пивоваромъ на дрождзы и на пироги осмаковъ двадцать		к
Жыдомъ бегуномъ шацовничымъ осмаковъ шесть		ѕ
Пивоваромъ за роботу отъ чверти по полталера золотыхъ три и осмаковъ двадцать два	г	кв
За переносъ пива, квасу и молоту:	д	
Тымъ же пивоваромъ выдали на горелку и на пиво осмаковъ десять		і
Человеку одному, который пилновалъ въ броваре за день дали осмаковъ десять		і
За розказанемъ пана райцы скарбоваго еще жыдомъ тымъ же на горелку		ѕ
Самымъ пиво учынитъ опрочъ жыда Мордухая, которому оповедано чверти полторы золотыхъ пятдесятъ семъ и осмаковъ двадцать деветъ и полъ.		
Вышло того пива мерниковъ шесть, чынитъ кгарцовъ чотыриста тридцать и одинъ; приказано продавать кгарнецъ по осмаковъ пять и по шелегу, то учинитъ золотыхъ семдесятъ шесть и осмаковъ двадцать четыри.		
Шынкарце Фронцкевичовой за вышинкъ отъ копы по осмаковъ шесть, учинитъ золотыхъ шесть и осмаки три	ѕ	г
Зъ того жъ вару у пиве пожытку осталося, опрочъ жыда Мордухая, золотыхъ дванадцать и осмаковъ двадцать одинъ	ві	ка
Мца Юня ѕ дня. За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, купили отъ Макея солоду чверти полторы, а чверть по золотыхъ осмнадцать, чинитъ золотыхъ двадцать семъ	кз	
Хмелю отъ Леона Поповича мерокъ шесть, по осмаковъ двадцать, золотыхъ четыри . . .	д	
Пивоваромъ на дрождзи, солому и на пироги осмаковъ двадцать		к
Тымъ же пивоваромъ отробоцинъ на горелку осмаковъ шесть		ѕ

	Золот.	Осмак.
За пилноване одному человеку, который въ броваре пилновалъ, якъ пиво носили, дали осмаковъ шесть		ѕ҃
За переносъ пива, квасу и молоту выдали золотыхъ два и осмаковъ двадцать	в҃	к҃
Пивоваромъ доходу отъ чверти по полталера, золотыхъ два и осмаковъ семъ	в҃	ѕ҃
За то пиво за варъ, самимъ учинитъ опрочъ выдатковъ шинковыхъ, дровъ и свечъ и опрочъ жыда Мордухая, которому оповедяно чверть, всего золотыхъ тридцать шесть и осмаки два	л҃ѕ	в҃
Вышло того пива зъ вару мерниковъ три и ушатковъ три, чынитъ кгарцовъ двесте пятдесятъ и два; кгарнецъ приказано продавать по осмаковъ пять и по шелегу, сума чинитъ золот. сорокъ четыри и осм. двадцать четыри.		
За то пиво за вышинкъ шинкарце отъ копы по золотыхъ шесть, чинитъ золотыхъ три и осмаковъ осемнадцать	г҃	и҃г
Въ томъ пиве пожытку остаесе, опрочъ жыда Мордухая и опрочъ домовыхъ розходовъ, золотыхъ чотыри	д҃	
Мца Юня ѕі҃ дня. За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, купили отъ Макея солоду чверти полторы, чверть по золотыхъ осемнадцать, чинитъ золотыхъ двадцать семъ	к҃з	
Хмелю отъ Леона Поповича, мерокъ шесть, мерка по осмаковъ двадцать, чынитъ золотыхъ четыри	д҃	
Пивоваромъ доходу, на дрожджи, солому и на пироги осмаковъ двадцать		к҃
Тымъ же пивоваромъ отробоцинъ на горелку дали осмаковъ шесть		ѕ҃
За пилноване одному человеку, который въ броваре, якъ пиво носили пилновалъ, дали осмаковъ шесть		ѕ҃
Жиду шацовничому бегуну осмаковъ шесть		ѕ҃

	Золот.	Осмак.
За переносъ пива, молоту и квасу выдали золотыхъ два и осмаковъ двадцать	в҃	к҃
Пивоваромъ доходу отъ чверти по полталера, золотыхъ два и осмаковъ семъ.	в҃	з҃
За то пиво, за варъ, самимъ учинитъ, опрочъ выдатковъ шынковныхъ, дровъ и свечъ и опрочъ жыда Мордухая, которому оповедели чверти полторы, чинитъ золотыхъ сорокъ чотыри и осмаковъ чотырнадцать.		
Вышло того жъ вару пива мерниковъ пять безъ кгарцовъ двухъ, то чынитъ кгарцовъ триста пятдесятъ два, кгарнецъ по осмаковъ пять и по шелягу, сума золот. шестдесятъ три и осмаковъ деветнадцать.		
Фронцкевичовой шынкарце за вышинковане отъ копы по осмаковъ шесть, чинитъ золотыхъ пять и осмаки три	е҃	г҃
Въ томъ пиве пожытку, опрочъ дровъ и свечъ и иныхъ розходовъ шинковныхъ, остасе золотыхъ чотырнадцать и осмаки три . . .	ді҃	г҃
Мца Юля гі҃ дня. За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, солоду купили отъ Макея солодовника, ечменнаго, чверти две, чверть по золотыхъ шестнадцать и осмаковъ пятнадцать, чинитъ золотыхъ тридцать три	л҃г	
Хмелю отъ Леона Поповича, мерокъ шесть, по осмаковъ двадцать, золотыхъ чотыри . . .	д҃	
Жыдомъ бегуномъ шацовничымъ доходу осмаковъ шесть		ѕ҃
Пивоваромъ отъ чверти за роботу по полталера, золотыхъ три и осмаковъ шесть . . .	г҃	ѕ҃
Тымъ же пивоваромъ на дрожджы и на пироги осмаковъ двадцать		к҃
За переносъ пива, квасу и молоту выдали золотыхъ три и осмаковъ десять.	г҃	і҃
Пивоваромъ отробоцинъ на горелку осмаковъ шесть.		ѕ҃

	Золот.	Осмак.
За пилноване у броваре чоловеку одному заплатили осмаковъ шесть.		ѕ҃
Опрочъ жида, самимъ тотъ варъ пива чинитъ золотыхъ сорокъ чотыри и осмаковъ осмнадцать.		
Вышло того жъ вару пива мерниковъ пять безъ кгарцовъ двухъ, чинитъ кгарцовъ триста пятдесятъ и осемъ; приказано продавать кгарнецъ по осмаковъ пять и по шелегу, сума чынитъ золотыхъ шестдесятъ три и осмаковъ деветнадцать и полъ.		
Шинкарце Фронкевичовой, за вышынкъ отъ копы по осмаковъ шесть, заплатили золотыхъ пять и осмаки три	є҃	г҃
Въ томъ пиве остаесе пожытку, опрочъ жыда Мордухая, за чоповое, и опрочъ дровъ и свечъ, золотыхъ чотырнадцать	дı҃	
Мца Юля к҃ дня, отъ Хурляли солодовника солоду чверти две, по золотыхъ семнадцать, чынитъ золотыхъ трыдцать чотыри	лд҃	
Хмелю мерокъ осемъ отъ Леона Поповича, по осмаковъ осемнадцать, чинитъ золотыхъ чотыри и осмаковъ двадцать чотыри.	д҃	кд҃
За переносъ пива, за ушатковъ тридцать, по осмаки два, чинитъ золотыхъ два	в҃	
За переносъ квасу и молоту золотый одинъ и осмаковъ шеснадцать.	а҃	ѕı҃
Жыдомъ шацовничымъ доходу осмак. шесть		ѕ҃
Пивоваромъ доходу, на дрожджи и на харчъ осмаковъ двадцать		к҃
Пивоваромъ за роботу отъ чверти по полталера, дали золотыхъ три	г҃	
Пивоваромъ отробоцинъ на горелку		ѕ҃
За тенъ варъ пива самымъ сумма, опрочъ жыда Мордухая чынитъ золотыхъ четыредесятъ шесть.		
Вышло того пива мерниковъ пять, чынитъ кгарцовъ трыста шестьдесятъ; приказано продавать кгарнецъ по осмаковъ пять и по шеле-		

	Золот.	Осмак.
гу, то чинитъ вся сумма золотыхъ шестдесятъ чотыри.		
Съ того жъ за вышынкъ Фронцкевичовой отъ копы по осмаковъ шесть, чинитъ золотыхъ пять и осмаковъ три	є҃	г҃
Въ томъ пиве остаесе, опрочъ жыда Мордухая и опрочъ иныхъ розходовъ шынковныхъ пожытку золотыхъ дванадцать и осмаковъ тринадцать	вı҃	гı҃
Мца Августа кı҃ дня. За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, купили отъ Макея солоду ячнаго чвертъ одну, дали золот. тринадцать и осм. пятнадцать . .	гı҃	єı҃
Еще отъ того жъ Макея давного солоду у полъ зъ пшеничнымъ чверть одну золотыхъ пятнадцать и осмаковъ пятнадцать	єı҃	єı҃
Отъ Хуляли солоду ячнаго мерокъ две, за которые дали золотыхъ чотыри и осмаковъ пятнадцать	д҃	єı҃
До того жъ вару хмелю отъ селскаго мужыка мехъ дали золотыхъ два	в҃	
Пивоваромъ на дрожджы, на солому и на пироги дали осмаковъ двадцать		к҃
Пивоваромъ отъ роботы золотыхъ три и осмаковъ одинадцать	г҃	аı҃
Пивоваромъ отробоцинъ на горелку		ѕ҃
Жыдомъ шацовничымъ доходу		ѕ҃
За переносъ пива, ушатковъ трыдцать пять, отъ ушатка по шелеговъ осемъ чинитъ золотыхъ три и осмаки три	г҃	г҃
За переносъ квасу и молоту дали золотыхъ одинъ и осмаковъ двадцать три	а҃	кг҃
Самымъ тое варсне сумма чинитъ золотыхъ сорокъ чотыри и осмаковъ двадцать пять.		
Вышло того пива мерниковъ пять и ушатковъ пять, то чынитъ кгарцовъ чотыриста двадцать; кгарнецъ приказали продавать по осмаковъ пять, учинитъ золотыхъ семдесятъ .	о҃	
За вышинкъ Фронцкевичовой отъ копы по		

	Золот.	Осмак.
осмаковъ шесть, золотыхъ пять и осмаковъ осемнадцать	е҃	и҃і
Зъ того вареня пива остаесе пожытку, опрочъ жыда шацовничого, дровъ и свечъ и иныхъ розныхъ выдатковъ домовыхъ, золотыхъ деветнадцать и осмаковъ семнадцать . .	ѳ҃і	ѕ҃і
Мца Сентебра д҃ дня. За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, купили солоду отъ Хуляли ячнаго вполъ зъ яричымъ чверти две, чверть по золотыхъ пятнадцать, чынитъ золотыхъ тридцать	л҃	
Хмелю отъ мужыка огуломъ дали за полтора меха золотыхъ два, и осмаковъ десять . .	в҃	і҃
Пивоваромъ на дрожджы, на солому и на пироги осмаковъ двадцать		к҃
Жыдомъ стражникомъ шацовничымъ доходу дали осмаковъ шесть		ѕ҃
За переносъ пива, за ушатковъ тридцать два, отъ ушатка по осмаки два, чынитъ золотыхъ два и осмаковъ чотыри	в҃	д҃
За переносъ квасу и молоту дали золотыхъ одинъ и осмаковъ осемнадцать	а҃	и҃і
Пивоваромъ за роботу золотыхъ три . . .	г҃	
Пивоваромъ отробоцинъ на горелку		ѕ҃
Самимъ тое варене пива чынитъ сумма золотыхъ сорокъ и осмаки чотыри		
Вышло того пива мерниковъ пять и ушатковъ два, чынитъ кгарцовъ триста осемдесятъ чотыри, а приказали продавать кгарнецъ по осмаковъ пять, чинитъ золотыхъ шестдесятъ чотыри	ѯд҃	
За шынковане того жъ пива шынкарце Фронцкевичовой, отъ копы по осмаковъ шесть, золотыхъ пять и осмаки три	е҃	г҃
Въ томъ пиве пожытку остаесе, опрочъ шацового и иныхъ розходовъ шынковныхъ золотыхъ осемнадцать и осмак. двадцать одинъ	и҃і	к҃а
Мца Сентебра д҃і дня. Солоду купили отъ Макея солодовника ячного со пшеницею чвер-		

	Золот.	Осмак.
ти полтреци, чверть по золотыхъ шестнадцать, золотыхъ сорокъ	м҃	
Хмелю отъ мужыка мехи два, золотыхъ два и осмаковъ двадцать	в҃	к҃
Пивоваромъ отъ роботы отъ чверти по полталера, заплатили золотыхъ три и осмаковъ двадцать два	г҃	к҃в
Пивоваромъ на дрожджи, на солому и на пироги дали осмаковъ двадцать.		к҃
Жыдомъ стражникомъ шацовничымъ осмаковъ шесть		ѕ҃
За переносъ пива ушатковъ сороку, отъ ушатка по осмаки два, чинитъ золотыхъ два и осмаковъ двадцать	в҃	к҃
За переносъ квасу и молоту золотый одинъ и осмаковъ двадцать	а҃	к҃
Самымъ тое варене пива чынитъ сума золотыхъ пятдесятъ одинъ и осмаковъ двадцать четыри.		
Вышло того вареня пива мерниковъ шесть и ушатковъ чотыри, чинитъ кгарнецъ по осмаковъ пять, чинитъ золотыхъ осемдесятъ . . .	п҃	
Фронцкевичовой за вышынковане того жъ пива, отъ копы по осмаковъ шесть, чинитъ золотыхъ шесть и осмаковъ дванадцать	ѕ҃	в҃і
Въ томъ пиве остаесе пожытку, опрочъ чопового, золотыхъ двадцать одинъ и осмаковъ двадцать осемъ	к҃а	к҃и
Мца Ноембра е҃і дня. Купили солоду до бровара меского отъ чловека зъ Белиничъ чвертей две и яричого полчверти, отъ Макея, за чвертей две, по золотыхъ одинадцать, золот. двадцать два . , ...	к҃в	
За яричый, полчверти, золотыхъ семъ . .	з҃	
Хмелю мерокъ две отъ мужыка, дали золотыхъ два и осмаковъ двадцать.	в҃	к҃
На харчъ пивоваромъ осмаковъ дванадцать		в҃і
Жидомъ шацовничымъ осмаковъ шесть . .		ѕ҃

	Золот.	Осмак.
За переносъ пива, ушатковъ тридцать шесть, золотыхъ два и осмаковъ дванадцать.	в҃	вї
За переносъ квасу и молоту золотый одинъ и осмаковъ шестнадцать	а҃	ѕї
Отробоцинъ пивоваромъ на горелку . . .		ѕ҃
За роботу пивоваромъ золотыхъ три и осмаковъ двадцать два	г҃	к҃в
У броваре за пилноване Веремею осм. семъ		з҃
Шынкарце отъ шынку отъ копы по осмаковъ шесть, отъ копъ двадцати трехъ золотыхъ чотыри и осмаковъ осемнадцать. . . .	д҃	иї
Самымъ тое варене пива чынитъ золотыхъ сорокъ чотыри и осмаковъ двадцать пять.		
Вышло того пива мерниковъ шесть, а кгарнецъ по осмаки чотыри, сумма чинитъ золотыхъ пятдесятъ и осмаковъ осемнадцать.		
Въ томъ пиве остаесе пожытку, опрочъ дровъ, свечъ и иныхъ выдатковъ, золотыхъ дванадцать и осмаковъ двадцать осемъ	вї	к҃и
Мца Априля а҃ дня. За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, меду преснаго отважили отъ пана Бурачка райцы, пана Евсеевича Королкевича и пана Василия Аверковича, шафаровъ мескихъ прошлорочныхъ, лубокъ четыри, пудовъ дванадцать, пудъ по золотковыхъ деветь, а злотковый раховано по осмаковъ сорокъ, таляровъ битыхъ осмнадцать, на шелеги раховано золотыхъ сто сорокъ чотыри.	рм҃д	
Отъ Прокопа зъ Луполова меду лубокъ три, важи пудовъ осемъ и полъ, по злотковыхъ девять безъ грощей шести, нашелеги отменили талярь по золотыхъ шесть, таляровъ трынадцать, злотковыхъ чотыри и осм. двадцать шесть; на шелеги чинитъ золотыхъ осемдесятъ деветь и осмаковъ двадцать два	п҃ѳ	к҃в
За важчое того жъ меду выдало се		і҃
Драгилю и пособлянику осмаки три		г҃

	Золот.	Осмак.
Федору Цалабану, што ходилъ до бровару зъ гиркою, за працу дали осмаковъ шесть . .		ѕ҃
Максиму и Сердюку, што пиновали у броваре въ день и въ ночы, на пироги выдали осмаковъ деветь		ѳ҃
Горелки кварту, осмаковъ дванадцать . . .		вї
Жыдомъ бегуномъ на горелку осм. шесть.		ѕ҃
Хмелю отъ Нефеда Ступака мерокъ три, по осмаковъ двадцать и одинъ, чинитъ золотыхъ два и осмаки три	в҃	г҃
Собе на обаранки и на пироги осм. пять .		е҃
За переносъ ушатковъ тридцать осемъ золотыхъ два и осмаковъ шестнадцать	в҃	ѕї
Жыдомъ бегуномъ доходу осм. дванадцать		вї
За одыскиване квасниковъ осмак. чотыри .		д҃
Медосытцомъ за пудовъ двадцать и полъ пуда, отъ пуда по осмаковъ шесть, чинитъ золотыхъ чотыри и осмаки три	д҃	г҃
Доходу тымъ же на горелку и на пироги, водлугъ постановеня, золотый одинъ.	а҃	
Жыду Марку щацовое оповедили пудовъ трынадцать и полъ.		
Жыдомъ бегуномъ за пудовъ семъ поеднали отъ пуда по осмаковъ осмнадцать чинитъ золотыхъ чотыри и осмаковъ шесть	д҃	ѕ҃
Еще за переносъ меду, ушатковъ трехъ .		и҃
За переносъ того жъ меду, съ квасниковъ до склепу золотый одинъ	а҃	
За розказанемъ пана райцы медосытцемъ на кварту горелки осмаковъ дванадцать . . .		вї
На обаранки на тотъ часъ, якъ подавали меду осмаки три.		г҃
Самимъ сумма чынитъ и зъ выдатками золотыхъ шестдесятъ пять.		
Съ того жъ сыценя вышло меду кгарцовъ чотыри ста пятдесятъ шесть, было мерниковъ чотыри и ушатки два и кгарцовъ осемъ.		
Шынкарцце за вышинкъ отъ копы по ос-		

	Золот.	Осмак.
маковъ шесть, приходитъ ей съ того жъ меду золотыхъ двадцат чотыри и осм. осмнадцать	к҃д	и҃і
Учини за кгарцовъ чотыри ста пятдесятъ шесть, по осмаковъ двадцат, золотыхъ три ста девятдесять четыри и осмаковъ двадцать . . .	т҃чд	к҃
За вощины отъ пудовъ двадцати и полъ, по осмаковъ пятдесятъ, то учини золотыхъ тридцать четыры и осмаковъ пять	л҃д	е҃
Пожытку остаесе въ томъ меду розсыцонымъ золотыхъ сорокъ семъ и осмаковъ семъ	м҃з	з҃
Мца Юня к҃в дня. За розказанемъ пана Войта и за ведомостю пана райцы скарбоваго, купили меду преснаго пудовъ чотырнадцать и безмены два, по золотковыхъ десять, то чини таляровъ двадцать три и чвертки три, а тые таляры отменили по золотыхъ полсеми, чинитъ зол. сто пятдесятъ четыри и осм. одинадцать	р҃нд	а҃і
Отъ пана Козловъскаго шляхцица купили меду преснаго пудовъ деветь и безмены два, по золотковыхъ десять, чинитъ таляровъ битыхъ пятнадцать и полъ талера битаго и шелягами осмаковъ десять, на шелеги золотыхъ сто и едынъ и осмаковъ пять	р҃а	е҃
Которые таляры отменяли на шелеги по золотыхъ полъосма.		
За важчое и драгилемъ выдали осмаковъ двадцат семъ		к҃з
Меду лубочка отъ пановъ прошлорочныхъ шафарей, которая важыла пудъ одинъ, шацовала шелегами золотыхъ девять и осмаковъ пятнадцать	ѳ҃	е҃і
За перевозъ зъ важницы до дому и зъ двора до бровару дали осмаковъ тринадцать. . .		г҃і
Медосытцомъ за пудовъ двадцать четыри отъ пуда по осмаковъ десять, чинитъ золотыхъ чотыри и осмаковъ двадцать чотыри	д҃	к҃д
Тымъ же медосытцомъ на кварту горелки у		

	Золот.	Осмак.
броваре и на харчъ, на человековъ двухъ, дали золотый одинъ	а҃	
Ѳедору Цалабану у броваре дали осмаковъ шесть		ѕ҃
Жыдомъ бегуномъ доходу и на горелку выдали осмаковъ осмнадцать		и҃і
Человеку, который пилновалъ въ ночи на пироги выдано осмаковъ дванадцать		в҃і
На лучину выдано осмаки два		в҃
Хмелю отъ Леона мерокъ чотыри, по осмаковъ двадцать, зол. два и осм. двадцать . . .	в҃	к҃
За переносъ зъ бровару до дому, за ушатковъ пятдесятъ семъ, отъ ушатка по осмаки два, чинитъ зол. три и осм. двадцать чотыри	г҃	к҃д
Тымъ же медосытцомъ на кварту горелки, што пилновали у квасниковъ меду и квасники переносили, дано осмаковъ дванадцать		в҃і
Жыду Мордухаю, оповедели пудовъ чотырнадцать и безмена полтора. а бегуномъ шацовничымъ за пудовъ десять и безмена два поеднали золотыхъ пять	е҃	
Тымъ же ношеникомъ за ущатковъ три, который спущали зъ вощинъ, дали осм. шесть.		ѕ҃
Тымъ же переношеникомъ съ квасниковъ до склепу, мерниковъ шесть, по осмаковъ шесть, чинитъ золотый и осмаковъ шесть	а҃	ѕ҃
Отробоцинъ медоносцомъ и ношеникомъ дали на горелку осмаковъ осемъ		и҃
Самимъ учини зъ выдатками сумма золотыхъ двесте осемдесятъ осемъ и осм. осемъ.		
Вышло того меду квасного мерниковъ великихъ пять и одинъ малый, чынитъ кгарцовъ шесть сотъ два.		
Фронцкевичовой за вышынковане того меду отъ копы по осмаковъ шесть, чинитъ золотыхъ двадцать осемъ и осм. двадцать семъ .	к҃и	к҃з
Вощинъ продали пудовъ двадцать чотыри и полъ пуда, пудъ по осмаковъ пятдесятъ пять, чинитъ сумма золотыхъ сорокъ и осм. одинъ .	м҃	а҃

	Золот.	Осмак.
Съ того меду остаесе пожытку, опрочъ жыда Мордухая и опрочъ дровъ и свечъ и иныхъ шынковныхъ выдатковъ, золотыхъ деветдесятъ семъ и осмаковъ осемъ	чз	и
Мца Сентябра еі дня. Купили меду пресного лубковъ чотыри отъ жыда Нохимова зъ Луполова, вагою пудовъ дванадцать, а пудъ по золотыхъ осемъ и осмаковъ пятнадцать, чинитъ золотыхъ сто два	рв	
За важчое у важницы, за фуру и помочникомъ всего выдали золотый одинъ	а	
Хмелю за осмаковъ двадцать чотыри . . .		кд
Жыдомъ бегуномъ шацовничимъ осм. шесть		ѕ
Жыду хромому осмаковъ шесть		ѕ
За переносъ того меду. за ушатковъ двадцать одинъ, по осмаки два, чинитъ золотый одинъ и осмаковъ дванадцать	а	ві
Медосытцомъ на харчъ водлугъ уставы . .	а	
Медосытцомъ за сычене отъ пуда по осмаковъ шесть выдали золотыхъ два и осмаковъ дванадцать	в	ві
За перосъ вощынъ до воскобойниковъ дали осмаковъ шесть		ѕ
Отробоцинъ медосытцомъ на горелку дали осмаковъ шесть		ѕ
Опрочъ жыда и дробныхъ выдатковъ собе сумма чынитъ золотыхъ сто деветь и осмаковъ дванадцать.		
Вышло того меду мерниковъ три и ушатковъ трп малыхъ, то чинитъ кгарцовъ двесте пятдесятъ два, кгарнецъ по осмаковъ осмнадцать, чинитъ золотыхъ сто пятдесятъ одинъ и осмаковъ шесть	рна	ѕ
За вощыны отъ пуда по осмаковъ сорокъ семъ и полъ чинитъ золотыхъ деветнадцать и осмаковъ двадцать четыри.		

	Золот.	Осмак.
Шинкарце Фроцкевичовой за вышынковане отъ копы по осмаковъ, чинитъ золотыхъ дванадцать и осмаковъ три	ві	г
Въ томъ меду остается пожитку, опрочъ жида Мордухая и опрочъ дровъ и свечъ золотыхъ сорокъ деветь и осмаковъ пятнадцать .	мѳ	еі

(Окончаніе сей книги въ слѣдующемъ выпускѣ).

АКТЫ,

ИЗВЛЕЧЕННЫЕ ИЗЪ КНИГЪ ПОЛОЦКАГО ЗЕМСКАГО СУДА.

РАЗГРАНИЧЕНІЕ ВОЕВОДСТВА ВИТЕБСКАГО И ГОСУДАРСТВА РОССІЙСКАГО.

(Окончаніе.)

Здѣсь, начиная отъ Зеленой ели до Чепельской границы, между Велижемъ, справа, и Дегановскими, слѣва, спорной земли не много: въ ширину до рѣчки Дарговицы на нѣсколько шнуровъ, въ длину же около десяти шнуровъ; а отъ чепельской границы, между Чепелями, справа, и Дегановскими, слѣва по показанію чепельскихъ людей; владѣніе съ обѣихъ сторонъ безспорное, до означенныхъ граничныхъ знаковъ, до Каушуриной Нивы; велижскія грунты отъ Зеленой ели до самой чепельской границы, съ правой стороны, низменные въ заброшенныхъ пашняхъ, лѣсъ черный, между лѣсами кое гдѣ участки небольшіе полей; съ лѣвой же стороны, г.г. Дегановскихъ заброшенныя пашни, заросшія чернымъ лѣсомъ, мѣстами болота и моховины; между Чепелями и землями Дегановскихъ, съ лѣвой же стороны, лѣса на забро-

---

Tu od Zieloney Jeli, alias iodły, do granicy Czepelskiey, między Wieliżem z prawa a J. P. P. Deganowskiemi, z lewa nie wielka dyfferencya, szeroka na sznurow kilka do rzeczki Dorhawicu byc może, a długa około dziesięciu sznurow; a od granicy Czepelskiey, między Czepelami, z prawa, a z P. P. Deganowskimi, z lewa, podług wyznania czepelskich ludzi, powysz wpomnione znaki, aż do Kauszuryney Niwy, spokoyna z obu stron granica, grunta zaś od Zielochiney Jodły aż do granicy czepelskiey z prawey strony wieliżskie starzynne, nizkie, lasy czarne maiące, a między lasami mieyscami pola nie wielkie przechodzą, z lewey zas, panow Deganowskich, wszystkie starzynne, lasami czarnemi zarosłe, a mieyscami błota y mchy maiące; między Czeplami a panami Deganowskiemi, takoż z lewa, lasy starzynne, mchy y błota, gruntow rozrobionych tu niema, tylko pod wieś Zielonego Łuhu, a z prawa grunta Czepelskie, wsi Zielonego Łuhu,

шенныхъ, пашняхъ, моховины и болота; разработанной земли здѣсь нѣтъ, а только подъ деревню Зеленый Лугъ; съ правой стороны чепельскіе грунты деревни Зеленаго Луга, низменные, въ заброшенныхъ пашняхъ, въ иныхъ мѣстахъ между лѣсомъ разработанные; черные лѣса еще довольно значительные. Окрября тридцать перваго дня, въ Пятницу, отъ Каушуриной Нивы, названной такъ по имени крестьянина Каушуры, который ее обработалъ, слѣва, тою же рѣчкою Чернейкою внизъ, протекающею здѣсь мимо грунта Зеленаго Луга, оставляя самую деревню Зеленый Лугъ, вдали на горѣ расположенную, вправѣ, до деревни Араухова, или Мошки, Богдана Континова Дегановскаго и до форпоста, тамъ находящагося, слѣва, и грунта Луга Пастерскаго, или Пастерокъ, велижской деревни, справа; отсюда, тою же Чернейкою внизъ до устья ручья Дубровца справа, и деревни Шлихтовъ и пустого форпоста тою же названія, вдали, слѣва; отсюда тою же Чернейкою внизъ до грунта деревни Пастерокъ, которые здѣсь оканчи-

nizkie, starzynne, mieyscami między lasem rozrobione, mieyscami ieszcze łasy znaczne czarne, starzynne na sobie maią. Dnia trzydziestego pierwszego Oktobra, w Piątek, od Niwy Kauszyryney, po lewie, od chłopa Kauszery, ktoren ią zarabiał, tak nazwaney, tąż rzeczką Czernieyką w doł mimo gruntu Zielonego Łuhu tu płynącą, rzucaiąc samą wieś Zielony Łuh opadal na gorze po prawie, do wsi Arauchowa, alias Moszki, Bogdana Koncinowa Deganowskiego, y forpostu, tam będącego, po lewie, a gruntow Łuhu Pasterskiego, alias Pasterek, wsi Czepelskiey, po prawie; od tych tąż Czernieyką w doł do uścia ruczaia Dubrowca, po prawie, a wsi Szlichtow y forpostu pustego, także nazywanego, opodal, po lewie; od tych tąż Czernieyką w doł do gruntu wsi Pasterek ruczaiem z prawa wpadaiącym, kończących się, a wsi Starosiella, także Czepelskiey, zaczynaiących się; od tego ruczaia tąż Czernieyką w doł do gruntow wsi Starosiella, grzędą,

ваются и отдѣляюся ручьемъ, справа впадающимъ, и до грунта Чепельской деревни Староселья, который здѣсь начинается; отъ сего ручья тою же Чернейкою внизъ до грунта деревни Староселья, называемаго у нихъ Грядою, или Гребнемъ, при рѣкѣ этой справа находящагося, гдѣ оный и окончился, а начались грунты чепельской деревни Косьмынки, или Подсаганова;— отъ сей Гряды тою же рѣчкою Чернейкою внизъ до устья оной въ рѣчку Серцейку, съ лѣвой, смоленской, стороны выходящей; отъ сего устья рѣчкою Серцейкою внизъ до самой Чепельской деревни Подсаганово, или Космынки, надъ тою же рѣчкой находящейся, справа, а слѣва до грунтовъ деревни Саханова, съ форпостомъ, нѣсколько въ дали отъ сей рѣчки лежащихъ; отсюда тою же рѣчкою Серцейкою внизъ, оставляя влѣво болото, на которомъ заблудившійся, или перешедшій на другую сторону чепельскій крестьянинъ былъ убитъ выстрѣломъ изъ ружья съ форпоста Саханова, или Черной Грязи, и котораго потомъ возили по форпостамъ, какъ ходившаго будтобы во-

alias grzebiniem, u nich zwaną, przy rzece tey z prawa będącą, kończących się, a gruntow wsi Kośmynki, alias Podsahanowa czepelskiey, zaczynaiących się; od tey grzędy tąż rzeczką Czernieyką w doł do uścia oney w rzeczkę Siercieykę, z lewey strony, Smoleńskiey, wypływaiącą; od tego uścia rzeczką Sierceyką w doł do wsi samey Podsachanowo, alias Kosmynki, czepelskięy, nad tąż rzeczką będących po prawie, a gruntow wsi Sachanowa y samey z forpostem, opodal tey rzeczki leżących, po lewie; od tych tąż Siercieyką rzeczką w doł, rzucaiąc błoto, na którym chłop czepelski, że się obłąkał, czy przeszedł na tamtą stronę, był zabitym strzałem z flinty z forpostu Sachonowa, alias Czarney Hriazy, y potym po forpostach był wożony, iakby za złodzieystwem chodzący był zabity, po lewie, do uścia w oną z lewey strony rzeczki Stiudzieńca; tu rzucaiąc rzeczkę Siercieykę w grunta Czepelskie z obydwoma brzegami poszłą, po prawie, a

ровать,—до устья въ оную съ лѣвой стороны рѣчки Студенца; здѣсь, оставляя рѣчку Серцейку, которая обоими берегами вошла въ чепельскіе грунты; вправѣ, а мѣсто прежней усадьбы на горѣ, г. Дегановскаго, влѣвѣ, рѣчкою Студенцомъ вверхъ, влѣво, до впаденія въ оную ручья Островца, иначе называемаго Крутымъ, который впадаетъ съ правой стороны; здѣсь, оставляя рѣчку Студенецъ влѣво, въ смоленскую сторону, ручьемъ Островцемъ вверхъ, текущимъ вправо во рвѣ, или между высокими берегами, до пустаго форпоста съ лѣвой стороны, называемаго Рубежъ; отсюда тѣмъ же ручьемъ вверхъ до деревни Богдана Дегановскаго, называемой Рубежъ, слѣва, и грунтовъ чепельской деревни, также Рубежа, справа; отсюда тѣмъ же ручьемъ Островцемъ вверхъ до колодца Харланова отъ имени чепельскаго крестьянина Харлапа, который выкопалъ его въ то время, какъ жилъ здѣсь, колодезь сей стоитъ съ правой стороны близъ ручья; отъ сего колодца тѣмъ же ручьемъ Островцемъ вверхъ, текущемъ уже не ровно,

---

mieysce dworu dawnieyszego pana Deganowskiego na górze, po lewie, rzeczką Sciudzieńcem w lewo w górę do uśćia w oną ruczaia Ostrowca, a lias Kruty zowiącego się, z prawey strony wpadaiącego; tu rzucaiąc rzeczkę Sciudzieniec w lewie, w stronie smoleńskiey, ruczaiem Ostrowcem w prawo, w górę w rowie, alias między brzegami wysokiemi płynącym, do forpostu pustego, po lewie, Rubież nazywanego; od tego tym że ruczaiem w górę do wsi Bohdana Deganowskiego, Rubież nazywaiącey się, po lewie, a gruntow wsi także Rubieża, czepielskiey, po prawie; od tych tym że ruczaiem Ostrowcem w górą do studni Charłapowo, od chłopa czepelskiego Charłapa, ktory ią kopał, iak tu mieszkał, tak nazwaney, nad tym ruczaiem tuż po prawie będącey; od tey studni tym że Ostrowcem w górę, iuż nie równie ciekącym, ale brzegi nizkie około siebie y łożysko mało co znaczne a sianożęcie nie wielkie nad sobą maiącym, wprawo, do

въ низкихъ берегахъ и въ едва замѣтномъ руслѣ, съ небольшими надъ нимъ сѣнокосами, вправо, до грунтовъ Богдана Дегаловскаго, которые оканчиваются на лѣвой сторонѣ, и до грунтовъ Елены Митькиной, которые тамъ начинаются. Здѣсь же отъ ручья Островца вышелъ слѣва другой потокъ, а потому чепельскіе крестьяне считали и удобнѣе и прямѣе принять его граничнымъ, а потому и повели насъ по оному, но на вопросъ нашъ, пользовались ли когда либо жители Чепель сими землями, которыхъ могло быть около двадцати морговъ, отвѣчали, что ни они, ни предки ихъ, сколько могутъ упомнить, никогда ни чѣмъ не пользовались далѣе предѣла настоящаго владѣнія, а потому симъ ручьемъ Островцомъ вправо, весьма неяснымъ въ берегахъ, болѣе похожимъ на потокъ, мы дошли до чепельской деревни Артемово, близъ сего потока съ правой стороны лежащей, гдѣ мы въ тотъ день и остановились, измѣривъ сто девяносто два шнура и пять прутовъ. Ночевали въ помѣщичьей усадьбѣ Чепеляхъ. Здѣсь отъ деревни Зе-

---

gruntow Bohdana Deganowskiego, z lewa kończących się, a Alony Mitzkiney, tam że zaczynaiących się. Tu że od ruczaia Ostrowca potoczyna druga z lewa przyszła, czeplscy poddani mienili byc zręcznieyszą y prostsza tamtą, potoczynę granicy, dla tego oną nas prowadzili, pokazywaiąc ią; ale pytani od nas, ieżeli kiedy od Czepel używano tych gruntow z kilka morgow byc, albo kilkanaśćie, mogących przez ich samych, albo onych antecesforow, wyznali, iż iak pamiętaią, nigdy daley nad teraznieyszą swoią nie używali possessyą; dla tego tym Ostrowcem ruczaiem w prawo, łożysko nieznaczne tu maiącym, ale tylko potoczynę, pod wies Arciomowo Czepelską, niedaleko tey potoczyny poprawie leżącą, dnia tego dociągnelismy, uszedszy sto dziewięcdziesiąt dwa sznury, pięc prętow. Nocleg we dworze Czepelskim. Tu ode wsi Zielonego Łuhu, aż do wsi Arciomowa żadney Czępli nie maią z zagranicznemi w granicach dyfferencyi, ale obiedwie

ленаго Луга до деревни Артемова жители Чепель не имѣютъ никакихъ споровъ съ заграничными и обѣ стороны спокойно владѣютъ по вышеупомянутые рѣчки и ручей. Грунты отъ деревни Зеленаго Луга, съ правой стороны, Чепельскіе, низменные при рѣчкѣ Чернейкѣ; далѣе же отъ нея вправо—возвышенные; строеваго лѣса здѣсь нѣтъ, дровянаго же достаточно; надъ Серцейкою, Студенцемъ и Островцемъ грунты высокіе, гористые, но лѣса даже и мелкаго дровянаго мало; съ лѣвой же стороны грунты г.г. Дегановскихъ, надъ Чернейкой, также низменные; надъ Серцейкою же, Студенцомъ и Островцомъ—гористые, возвышенные; лѣса здѣсь болѣе, нежели въ Чепеляхъ, но только дровянаго. Ноября перваго дня, въ Субботу въ день. Всѣхъ Святыхъ божественную литургію слушали въ церкви, въ Чепеляхъ, а около полудня поѣхали въ Велижъ, отстоящій отъ Чепель около четырехъ миль, гдѣ мы тогда и ночевали. Ноября втораго дня, въ Воскресенье, на божественной службѣ были въ Велижѣ, тамъ же и ночевали. Третьяго Но-

---

strony spokoynie po wyż wspomnione rzeczki y ruczaie trzymaią. Grunta zaś ode wsi Zielonego Łuhu z prawey stronn czepelskie, przy rzeczce Czernieyce, nizkie, daley od ney wprawo, wyniosłe, lasu na zabudowanie tu nie maiące, ale na opał dosyć; nad Siercieyką zaś, Sciudzieńcem y Ostrowcem grunta wyniosłe, górzyste, ale lasu y na opał drobnego mało maią. A z lewey strony panow Deganowskich, nad Czernieyką, także nizkie, nad Siercieyką zaś, Sciudzieńcem y Ostrowcem górzyste, wyniosłe, lasu więcey nad Czeple w tych mieyscach maią, ale na opał tylko. Dnia pierwszego Nowembra, w Sobotę, iako w dzień Wszystkich Swiętych, mszy swiętey w Czeplach w cerkwi słuchaliśmy, a około południa do Wieliża iechaliśmy, o mil cztyry od Czepel leżącego y tam dnia tego nocowaliśmy. Wtorego Nowembra, w Niedzielę, mszy swiętey w Wieliżu słuchaliśmy y tam znowu nocleg. Dnia trzeciego Nowembra, w Poniedziałek, iako w dzień zaduszny,

ября, въ Понедѣльникъ, въ день поминовенія усопшихъ были на богослуженіи въ тамошнемъ приходскомъ костелѣ, въ полдень выѣхали изъ Велижа и ночевали въ Чепеляхъ, въ помѣщичьей усадьбѣ. Ноября четвертаго дня, во Вторникъ, отъ чепельской деревни Артемовой, справа, и грунтовъ Елены Миткиной, слѣва, тою же поточиною, до суходола; пройдя симъ нѣсколько шнуровъ, въ другую передъ нами поточину, сею поточинного внизъ, которая по обоимъ берегамъ имѣетъ горы и течетъ какъ во рву, до грунтовъ деревни Артемовой, которые здѣсь оканчиваются, и грунтовъ чепельской деревни Рабинокъ, которые здѣсь начинаются, справа; отъ сихъ грунтовъ тою же поточиною, между высокими мѣстами проходящею, влѣво, въ болото; болотомъ симъ внизъ ложемъ ручья здѣсь весьма замѣтнымъ до грунтовъ деревни Рабинокъ, которые здѣсь оканчиваются, и чепельской деревни Халимонова, справа, которые тутъ начинаются, отъ сихъ грунтовъ тѣмъ же ручьемъ, текущимъ по болотамъ, влѣво внизъ, до грунтовъ Миткиной, кото-

---

nabożeństwa tam w kościele farnym słuchaliśmy, a po obiedzie z południa z Wieliża wyiechawszu, w Czeplach we dworze nocowaliśmy. Dnia Czwartego Nowembra, we wtorek, ode wsi Arciomowa Czepelskiey, po prawie, a gruntow Alony Mitzkiney, po lewie, tąż potoczyną do suchodoła, tym suchodołem z kilka przeszedszy prętow w drugę tuż potoczynę, przed nami będącą, tą potoczyną w doł, z obu stron góry maiącą, albo iak w rowie idącą, do gruntów wsi Arciomowo kończących się, a wsi Rabinek także czepelskiey zaczynaiących się, poprawie, od tych gruntow tąż potoczyną między wyniosłemi mieyscami ciągnącą się, wlewo w błoto, tym błotem w doł łożem ruczaiu tu znacznego miec zaczynaiącym do gruntow wsi Rabinek konczących się, a wsi Chalimonowa także Czepelskiey, z prawa, zacynaiacych się; od tych gruntow tym że ruczaiem, po błotach płynącym w doł w lewo do gruntow Mitzkiney kończących się, a pana Siedlec-

рые здѣсь оканчиваются, и деревни Веленя, г. Седлецкаго, которые здѣсь начинаются, слѣва; здѣсь тотъ ручей, который отъ суходола изъ подъ Артемова идетъ по границѣ, слившись, или впадши въ рѣчку, вытекающую изъ озера Глисна, направился влѣво, въ смоленскую сторону и разграничилъ въ этомъ мѣстѣ грунты Миткиной отъ грунтовъ Седлецкаго, а потому оставивъ влѣво ручей сей, слившійся съ рѣчкою Глисною, начиная отъ устья его въ рѣчку Глисну, рѣчкою сею вверхъ вправо по болоту текущею, до озера Глисна, изъ котораго выходитъ сія рѣчка; озеромъ Глисномъ на моховину, сею моховиною, оставя моховую затоку, идущую вправо въ чепельскую сторону, влѣво, между грунтами деревни Веленя, г. Седлецкаго, слѣва и Халимонова, справа, которые здѣсь оканчиваются, и грунтами чепельской деревни, которые здѣсь начинаются; здѣсь моховина сія тянется въ видѣ поточины; оставивъ его вправо, въ чепельскую сторону, опять круто влѣво на гору до столба поставленнаго русскими для означенія, что

---

kiego wsi Wielenia zaczynaiących się, po lewie, tu ruczay ten, kturym od suchodołu z pod Arcomowa idzie granica, złączywszy się, alias wpadłszy w rzeczkę, z ieziora Hlisna płynącą, poszedł w lewo w s'ronę smoleńską y odgranicza w tym końcu grunta Mitzkiney od gruntow Siedleckiego, dla tego rzuciwszy ten ruczay w lewie z rzeczką Hlisną złonczony, od uścia onego w rzeczkę Hlisnę, tąż Hlisną rzeczką wprawo w górę po błotach idącą do iezíorka Hlisna, z kąd ta rzeczka wychodzi, tym ieziorkiem Hlisnem na mech, tym mchem, rzucaiąc iedną zatokę mchu w prawo, w stronę czepelską idącą, wlewo między gruntami wsi Wielenia pana Siedleckiego, po lewie, po prawie zaś Chaliminowa kończącemi się; a wsi Szycikow Czepelskiey zaczynaiącemi się, będącym y iakby potoczyną ciągnącym się, przeszedszy nie wiele a rzucaiąc y ten mech po prawie w stronę Czepelską, znowu kręto wlewo na górę do słupa rossyiskiego dla

тамъ была проведена граница; отъ сего столба, стоящаго на сѣнокосномъ суходолѣ, въ поточину, между чепельскою деревнею Пастуховщизною, въ нѣсколькихъ шнурахъ, вправѣ, и грунтами г. Седлецкаго, тутъ же влѣвѣ лежащихъ; поточиною сею внизъ до ручья, называемаго Рубежнымъ: Рубежнымъ ручьемъ внизъ мимо двухъ столбовъ, поставленныхъ надъ нимъ во время повѣрки границъ, до болота, или мшарины. Начиная отъ поточины, оставленной вправѣ, и границы, идущей влѣво на суходолъ до перваго столба, россіяне въ прошломъ году объѣзжали чепельскую деревню Пастуховщизну и проѣзжали чрезъ другую чепельскую деревню, называемую Вокотницу, съ правой стороны на горѣ лежащую, что то описывая, но что имянно и для чего не извѣстно, какъ сами увѣряли. Должно замѣтить, что съ поточиною, идущею вправо, Рубежный ручей соединяется другою поточиною идущею съ моховины, гдѣ между Пастуховщизною и Вокотницею впалъ въ Черное озеро, въ чепельской сторонѣ, здѣсь граница казалось была бы болѣе ясною,

---

oznaczenia granicy, iż tędy ią prowadzono, postawionego; od tego słupa, na suchodole sianożętnym stoiącego, w potoczynę, między wsią Pastuchowszczyzną czepelską, o kilka sznurow po prawie, a gruntami Siedleckigo; tuż po lewie będącą: tą potoczyną w doł do ruczaia Rubieżnym nazwanego, tym ruczaiem Rubieżnym w doł mimo dwa słupy przez rossyiskich nad nim czasu rewizyi granic postawione, do mchu, alias mszaryny, u nich nazywaney. Tu, zaczynaiąc od potoczyny, rzuconey w prawie, a idącey granicy w lewo na suchodoł do słupa pierwszego Rossyiscy roku przeszłego obieżdżali wieś Czepelską Pastuchowszczyznę y przez drugą wieś Czepelską Wokonicą nazwaną, wprawie opodal na górze leżącą iechali, spisuiąc, nie wiedzą ludzie czepelscy co y dla czego, iak sami mówili. Notandum zaś, że z tą potoczyną, rzuconą wprawie, ruczay rubieżny drugą potoczyną ode mchu, gdzie wpadł między Pastuchowszyzną a Wokotnicą, wprawo,

только нужно было бы круто повернуть между Пастуховщизною, слѣва, и Вокотницею, справа. Отъ болота, или Мшарины, оставляя вправѣ Рубежный ручей, повернувшій въ чепельскую сторону, опять влѣво до Черной Грязи, или болота, называемаго симъ именемъ; болотомъ Черною Грязью до чепельской деревни того же названія, справа, и грунтовъ Седлецкаго, которые здѣсь оканчиваются, и грунтовъ боярина Бирюка, которые здѣсь начинаются напротивъ оной, слѣва; отсюда тою же Черною Грязью до пустаго форпоста, бывшаго тамъ прежде, называемаго Токовенскимъ и до грунтовъ Бирюка, которые здѣсь оканчиваются, и черезполосныхъ Григорія Дегановскаго и Щоглика, которые здѣсь начинаются, слѣва; отсюда тою же Черною Грязью до верховья, или какъ бы до окончанія оной; отсюда вправо поточиною, пройдя же ею нѣсколько шнуровъ и оставивъ ее вправѣ, опять влѣво, мимо грунта, или нивы, называемой Гвалтовною, лежащею справа, до другой поточины; пройдя нѣсколько сею второю поточиною, до

---

wtronę czepelską, do Czarnego ieziora idącą, łączy się y niby tamtędy znacznieyszą czyniłby granicę, kręto by iednak wlewo między Pastuchowszyzną po lewie, ą po prawie Wokotnicą zwracaiąc. Ode mchn, alias mszryny, rzucaiąc ruczey Rubieżny, w stronę czepelską poszły, po prawie, znowu wlewo do Czarney Hriazy, błota mokrego tak nazwanego, tą Czarną Hriazią do wsi Czepelskiey Czarna Hriaz zowiącey się, po prawie, gruntow zaś Siedleckiego kończących się, a boiarzyna Biruka zaczynaiących naprzeciw oney po lewie, od tych tąż Czarną Hriazią do forpostu pustego, przed tym tam byłego, Tokowieńskim nazywanego y gruntow Biruka kończących się, a Hrehorego Deganowskiego y Szczohlika, w szachownicach będących, zaczynaiących się, po lewie; ot tych tąż Czarną Hriazią do wierzchowia onego, iakby tu kończącego się, od tego wprawo potoczyną tą, przeszedszy na kilka sznurow, a rzucaiąc ią wprawie, znowu wlewo, mimo grunt,

мшарины, мшариною сею вправо до поточины, надъ которою выкопана канава, въ длину около осми саженъ, для того будтобы, что тамъ въ давнее время намѣревались ставить форпостъ. Здѣсь отъ поточины границу проводили влѣво, мимо Гвалтовной нивы, гдѣ смоляне, а имянно Щогликъ, истребилъ нѣкогда чепельскій ячмень, а чепельскіе жители истребили посѣвъ на ихъ грунтахъ и съ того времени грунтъ этотъ названъ Гвалтовною нивою. Смоляне же проводили границу поточиною, оставленною по правую сторону, а потомъ суходоломъ, идущимъ до потока подъ то мѣсто, гдѣ предполагалось ставить форпостъ и была выкопана канава; сей потокъ впадаетъ въ тотъ самый, которымъ ведутъ границу чепельскіе жители. Сей спорной границы можетъ быть на протяженіи нѣсколькихъ морговъ. Отъ выкопанной канавы тою же поточиною, близъ нея идущею до ручья, называемаго Топкимъ, впадающаго въ сію поточину съ правой стороны, отъ чепельскихъ грунтовъ; Топкимъ ручьемъ внизъ до устья онаго въ рѣчку Стре-

---

alias niwę, Gwałtowną nazwanę, po prawie będęcą, do drugiey potoczyny; tą potoczyną także nie wiee przeszedszy do mszaryny, tą mszaryną wprawo do potoczyny, nad ktorą kopany rowek, na sążni około osmiu długi, iakoby dla tego y naowczas iak tam miano dawniey stawiac forpost. Tu od potoczyny, ktorą wlewo prowadzono mimo niwę Gwałtowną, smolenscy, alias Szczohlik, zbił dawniey czepelskim ięczmień na tym gruncie, a czepelscy znowu im na ich zbili gruntach, y od tego czasu dla tego Gwałtowną Niwą ten grunt nazywaią. Smolenscy zaś odwodzili granicę potoczyną, wprawie rzuconą, a potym suchodołem, do potoku ciągnącym się pod te mieysce, gdzie forpost miano zakładać y rówek kopany, a wpadaiącego do tey że znowu potoczyny, ktorą wiodą granicę czepelscy. Może byc tych dyfferencyinych granic na morgow kilka. Od rowku kopanego tąż potoczyną, przy nim tuż idącą, do ruczaia, Topkim zwanego, z prawey

впну, съ лѣвой стороны вытекающей; рѣчкою Стре-
виною вверхъ оставивъ ее въ томъ мѣстѣ, гдѣ она
уходитъ въ чепельскую сторону, до грунтовъ дерев-
ни Памина боярина Щоглика, слѣва, грунтовъ че-
пельской деревни Подзаболотья Леонинковъ, справа;
отсюда тою же Стревиною вверхъ до озера, назван-
наго унихъ Поганымъ, Нечистымъ или Плюгавымъ,
потому, будтобы, что не далеко отъ него былъ
убитъ купецъ и трупъ его былъ утопленъ въ немъ;
отъ сего озерка Поганаго, оставляя деревню Щогли-
ка Глинину, вдали влѣвѣ, въ соединенное съ симъ
озеромъ моховое болото; болотомъ симъ до ручья, на-
зываемаго Смородовымъ; ручьемъ симъ вверхъ до
Грязной Мшарины, по которой течетъ этотъ ручей;
отъ Грязной Мшарины тѣмъ же Смородовымъ ручь-
емъ вверхъ до грунтовъ Подзаболотья, которые здѣсь
оканчиваются и грунтовъ чепельской деревни Рыков-
щизны, которые здѣсь начинаются, справа; отсюда
тѣмъ же ручьемъ, болотами и потокомъ, идущимъ
вверхъ до болота, называемаго Переворотинскимъ,

---

strony od gruntow czepelskich do tey potoczyny wpły-
waiącego; tym Topkim Ruczaiem w doł do uścia one-
go w rzeczkę Strewinę, z lewey strony płynącą, tą
rzeczką Strewiną w górę, rzucaiąc ią w stronę czepel-
ską z tąd idącą, do gruntow boiarzyna Szczohlika wsi
Pamina, po lewie, a gruntow wsi Podzabołocia—Le-
oninkow czepelskiey, po prawie; od tych tąż Strewiną
w górę do ieziorka Pohanym u nich, alias Nieczystym
czy Plugawym nazwanego, od kupca iakoby dawniey
niedaleko zabitego y w nim utopionego; od tego iezior-
ka Pohanego, rzucaiąc wieś Hlinino Szczohlika opo-
dal po lewie, w mech, z nim złączony; tym mchem
do ruczaia, Smorodowym zowiącego się, tym rucza-
iem Smorodowym w górę do Hriazney Mszary, po kto-
rey ten ruczay płynie, od tey Hriazney Mszary tym że
ruczaiem Smorodowym w górę do gruntow Podzabo-
łocia konczących się, a Rykowszczyzny także czepel-
skiey zaczynaiących się, po prawie, od tych tym że

гдѣ мы въ тотъ день остановились, измѣривъ сто де-
вяносто пять шнуровъ и пять прутовъ; ночевали въ
чепельской деревнѣ Рыковщизнѣ, отстоящей отъ гра-
ницы около четверти мили. Здѣсь отъ деревни Арте-
мова, съ правой стороны, до самаго озера Поганаго,
грунты чепельскіе возвышенные, гористые; лѣса, да-
же и дровянаго, нѣтъ, а только кустарникъ; подъ
Переворотинское же болото грунты не столь возвы-
шенные, поросшіе мелкимъ кустарникомъ; съ лѣвой
же стороны отъ Артемова грунты смоленскіе высо-
кіе и гористые, лѣса, хотя небольшіе, но на дрова
годные; Переворотинское болото довольно обширно,
въ ширину двадцать а въ длину будетъ около соро-
ка шнуровъ; столбы, поставленные россіянами по по-
граничной линіи означаютъ, что оңи здѣсь проводи-
ли свою границу. Ноября пятаго дня, въ Среду, тѣмъ
же Переворотинскимъ болотомъ до верховья рѣчки
Бороды, изъ сего болота выходящей; рѣчкою Боро-
дою внизъ до грунтовъ деревни Рыковщизны, кото-
рые здѣсь оканчиваются и грунтовъ деревень Пати-

---

ruczaiem, błotami y potokiem, idącym w górę do
mchu, Pereworotynski zowiącego się, dnia tego dociąg-
gneliśmy, uszedszy sto dziewięcdziesiąt pięc sznurow
pięc prętow. Nocleg w Rykówszczyznie wsi czepelskiey,
o czwierc mili od granicy byc mogącey. Tu, ode wsi
Arciomowa z prawey strony aż do ieziorka Pohanego
grunta Czepelskie wyniosłe, górzyste, lasow y na opał
nie maiące, tylko chrosty, pod mech zaś Pereworotyń-
ski nie tak wysokie grunta w chrostach małych bę-
dące, z lewey zaś strony od Arciomowa grunta smo-
lenskie wyniosłe także y górzyste, lasy, choc nie wiel-
kie, na opał iednak dosyc zgodne, a mech Pereworo-
tyński niemały, bo szeroki na dwadzieśćie sznurow,
a długi około czterdziestu sznurow być może; słupy
rossyiskie przy dukcie stawione znaczą, zę y Rossyi-
scy swoią tym duktem prowadzili granicę. Dnia pią-
tego Nowębmra, we Srzodę, tym mchem Pereworotyń-
skim do wierzchowia rzeczki Borody, z tego mchu wy-

ковъ—Шлыковъ и Патиковъ—Макитенковъ, которые здѣсь начинаются, справа, слѣва же до грунтовъ Григорія Дегановскаго; отсюда тою же Бородою внизъ до грунтовъ деревни Патиковъ, которые здѣсь оканчиваются, и грунтовъ деревни Тетерина, или Матурина, чепельской, также справа, которые здѣсь начинаются; отсюда тою же Бородою внизъ, текущею по болотамъ, до устья ручья Баранца, впадающаго въ Бороду съ правой стороны. Такъ какъ здѣсь при устьѣ ручья Баранца окончились чепельскія земли настоящаго владѣнія деревни Маторина, а начались велижскія, вязменскаго десятка деревни Бороды, или Гарасиминковъ, гарнизонный поручикъ велижскаго замка, явившись на устье сей рѣчки съ обывателями изъ сего же десятка, объявилъ, что отъ сего мѣста вновь начинаются велижскіе грунты, а потому Ѳома Асколиный, войтъ сего десятка, Иванъ Тереховъ, Ѳедька Гапоновъ стали указывать слѣдующимъ образомъ велижскую границу со Смоленскомъ, но голословно, безъ всякихъ документовъ, только на основаніи

---

chodzącey, tą rzeczką Borodą w doł do gruntow wsi Rykowszczyzny kończących się, a wsi Pacikow, Szłykow, y Pacikow, Makicionkow, po prawie, zaczynaiących się, po lewie zaś gruntow Hrehorego Deganowskiego idących; od tych tąż Borodą w doł do gruntow wsi Pacikow konczących się, a wsi Ciecieryna, alias Matoryna czepelskiey, także po prawie, zaczynaiących się; od tych tąż Borodą, w doł po błotach idącą, do uścia ruczaia Barańca, z prawey strony do Borody wpadaiącego. Tu przy uściu ruczaia Barańca, ponieważ skończyła się possesya teraznieysza czepelska gruntow wsi Matoryna, a zaczeła się wieliżska dziesiątku wiazmiońskiego, wsi Borody, alias Harasiminkow, zaczym Jmć Pan Maciey Rodziński Porucznik zamku wieliżskiego garnizonowy, stanowszy z mużami tegoż dziesiątku przy tym uściu, gdy od tego mieysca mienił być wieliżskie znowu grunta, więc przez Chomę Askolinego woyta tego dziesiątku, Jana

настоящаго дѣйствительнаго владѣнія: отъ устья ручья Баранца, оставляя деревню Пехову г. Брукотова, съ лѣвой стороны Бороды противъ устья Баранца лежащую, тою же рѣчкою Бородою внизъ до велижской деревни Бороды, справа, и деревни Варгуновъ, также г. Брукотова, слѣва; отсюда, оставляя влѣвѣ небольшой форпостъ, вдали лежащій, и ручей Межникъ, гдѣ оканчиваются грунты г. Брукотова, а начинаются грунты г. Михаила Потемкина ротмистра Смоленскаго, тою же рѣчкою Бородою внизъ, до устья ручья Каміонки, слѣва, и до грунтовъ деревни Бороды, которые здѣсь оканчиваются, и велижской деревни Караковъ, которые здѣсь начинаются, справа; отсюда тою же рѣчкою Бородою внизъ до грунтовъ деревни Ивановской, слѣва, и грунтовъ деревни Караковъ, справа; отсюда, оставляя деревню Ивановскую съ находящимся тамъ форпостомъ, а за ними и помѣщичью усадьбу г. Михаила Потемкина, вдали отъ сей рѣчки, слѣва, велижскую же деревню Караки, также вдали справа, тою же рѣчкою Бородою внизъ

Cieriechowego, Chwiedzkę Haponowego tak ztąd granicę Wieliżską, z Smoleńskiem idącą, gołosłownie bez żadnego dokumentu, tylko za possesyą, okazywac zaczęto: od uścia ruczaia Barańca, rzucaiąc wieś Niechowa pana Brukotowa z lewey strony Borody, przeciwko uścia Barańca będącą, tąż Borodą rzeczką w doł do wsi Borody wieliżskiey, po prawie, a wsi Warhunow, także Brukotowa, po lewie; od tych, rzucaiąc forpost opodal nieznaczny y ruczay Mieżnik, kończący grunta Brukotowa, a zaczynaiących pana Michała Potemkina Rotmistrza smoleńskiego, po lewie, tąż Borodą w doł do uścia ruczaia Kamionki, po lewie, a gruntow wsi Borody, kończących się, a wsi Karakow wieliżskiey, zaczynaiących się, po prawie; od tych tąż Borodą w doł do gruntow wsi Jwanowskiey, po lewie, a gruntow wsi Karakow, po prawie, od tych, rzucaiąc wieś Jwanowską z forpostem, tam będącym, a za temi dwor sam Jmc Pana Michała Potemkina, opodal

до устья рѣчки Лыкошинки, впадающей съ правой стороны; отсюда тою же рѣчкою Бородою внизъ между сѣнокосными лугами съ обѣихъ сторонъ до велижскихъ грунтовъ, называемыхъ Носковый Овинъ, справа: отсюда тою же рѣчкою Бородою внизъ до устья рѣчки Ручайска, впадающей съ лѣвой стороны; на рѣчкѣ этой стоитъ мельница того же г. Потемкина и форпостъ; но ихъ отъ Бороды не видно за лѣсами; при устьѣ сей рѣчки мы остановились и ночевали въ велижской деревнѣ Каракахъ Большихъ, измѣривъ сто семьдесятъ семь шнуровъ и два прута: когда мы оканчивали измѣреніе, къ намъ прибылъ самъ г. Потемкинъ вмѣстѣ съ подпрапорщикомъ, стоящимъ на форпостѣ Ивановскомъ и просилъ насъ заѣхать къ нему въ домъ: мы немедленно отправились къ нему и пробыли тамъ часа два, а на ночь возвратились въ Караки. Здѣсь, начиная отъ болота Переворотинскаго до самого устья ручья Баранца чепельскіе грунты при рѣчкѣ Бородѣ низменные, лѣса, даже и дровянаго нѣтъ; далѣе же, съ правой стороны болѣе

---

tey rzeczki po lewie, a wieś wieliżska Karaki Większe, także opodal po prawie, tąż Borodą w doł do uścia rzeczki Łykoszunki, z prawey strony wpadaiącey; od tego tąż Borodą w doł, sianożęcie z obu stron nad sobą maiącą, do gruntow, Noskowy Owin nazwanych, wieliżskich, po prawie; od tych tąż Borodą w doł do uścia rzeczki Ruczayska, z lewey strony wpadaiącey; na tey reczce ma byc młyn tegoż pana Potemkina y forpost tam że, ale ich od Borody nie widać za lasami; y pod te uście dnia tego dociągneliśmy y w Karakach Większych wsi wieliżskiey nocowaliśmy, odmierzywszy sto siedemdziesiąt siedm sznurow, dwa pręty; nim zaś ze sznurem do tego mieysca dociągniono, przybył sam Jmc pan Potemkin y z Podpraporszczykiem, na forposcie Jwanowskim stoiącym, prosząc, gdybyśmy u niego w domu byc chcieli, dokąd nie bawiąc ziechawszy y godzin ze dwie tam zabawiwszy, do tych że Karakow powróciliśmy na noc. Tu

возвышенные; а съ лѣвой грунты хотя не такъ возвышенны, однако чернаго лѣса достаточно; отъ устья ручья Баранца, съ правой стороны рѣчки Бороды, велижскіе грунты почти подобны чепельскимъ, только черные лѣса отъ устья Лыкошинки гораздо больше, даже годные на постройки; съ лѣвой же стороны почти непрерывно тянутся большіе черные лѣса на низкихъ грунтахъ. Граничныхъ споровъ здѣсь вовсе нѣтъ, потому что обѣ стороны рѣчку Бороду почитаютъ пограничною. Ноября шестаго дня, въ Четвергъ, отъ устья рѣчки Ручайка, тою же рѣчкою Бородою внизъ до грунтовъ деревни Караковъ большихъ, которые здѣсь оканчиваются, а деревни Холопова, отъ деревни Наконова, въ Военныхъ Могилахъ находящейся, которые здѣсь начинаются: отсюда тою же рѣчкою Бородою внизъ до устья Отоки Шарніовой, съ правой стороны впадающей и до старинной усадьбы Наконовой, тамъ же находившейся; отсюда тою же Бородою внизъ до устья ручья, называе-

---

ode mchu Pereworotyńskiego aż do uścia ruczaia Baranca grunta czepelckie przy rzeczce Borodzie przynizkie, lasu ani na opał dobrego nie maiące, daley zaś wynioslеysze z prawey strony, a z lewey lubo grunta także mniey wyniosłe, lasu iednak czarnego dosyć maią; od uścia ruczaia Baranca z prawey strony rzeczki Borody grunta wieliżskie w teyże niemal pozycyi, co y czepelskie, mało co wynioslеysze, lasy tylko od uścia Łykoszynki większe czarne, bo y na nazabudowanie zgodne, maią, a z lewey wszystko niemal lasy czarne ciągną się wielkie, grunta w tych nizkie starzynne. Sporu w granicach żadnego tu nie maią, ponieważ obie strony rzeckę Borodę za graniczną trzymaiąc. Dnia szostego Nowembra, we Czwart:k, od uścia rzeczki Ruczayska tąż Borodą rzeczką w doł do gruntow wsi Karakow Większych, zprawa konczących się, a wsi Chołopowa od Niwy Nakonowey w Mogiłach Woiennych będącey, zaczynaiących się; od tych tąż Borodą w doł do uścia Otoki Szarniawey, z prawey

маго у однихъ—Крутымъ, а у другихъ—Великимъ, и до грунтовъ деревни Холопова, которые здѣсь оканчиваются, и грунтовъ велижской деревни Крутой, которые здѣсь начинаются съ правой стороны; отсюда тою же рѣчкою Бородою внизъ до устья безъимяннаго ручья, впадающаго съ правой стороны и до грунта деревни Крутой, который здѣсь оканчивается и велижской деревни Судуриковщизны, которые здѣсь начинаются; отсюда тою же рѣчкою Бородою внизъ до грунтовъ деревни Мордзюрокъ г. Потемкина, слѣва, деревни Судуриковщизны и устья другаго ручья, называемаго также Крутымъ, близь деревни протекающаго, справа;—отъ устья сего ручья тою же рѣчкою Бородою внизъ до грунтовъ Судуриковщизны, которые здѣсь оканчиваются, и велижской деревни Осиновки, или Осиновца, которые здѣсь начинаются, справа, слѣва же вдали форпоста, называемаго Мидзюрки; отсюда тою же рѣчкою Бородою внизъ до устья рѣчки Полашни, съ правой стороны впадающей, а

---

strony wpływaiącey y siedziby tamże dawnieyszey Nokonowey; od tych tąż Borodą w doł do uścia ruczaia, u iednych Krutym u drugich Wielkim zowiącego się y gruntow tu Chołopowa kończących się, a wsi Wieliżskiey Krutey zaczynaiących się z prawey strony; od tych tąż Borodą w doł do uścia ruczaia bez nazwiska, z prawey strony wpływaiącego y grunta wsi Krutey kończącego, a Sudurzykowszczyzny wieliżskiey także zaczynaiącego; od tych tąż Borodą w doł do gruntow wsi Mirdziurek pana Potemkina, po lewie, a wsi Sudurzykowszczyzny y uścia ruczaiu drugiego, Kryty nazwanego, tož za tą wsią, po prawie; od uścia tego ruczaiu tąż Borodą w doł do gruntow Sudorzykowszczyzny kończących się, a wsi Osinowki, alias Osinowca, wieliżskiey zaczynaiących się, po prawie, a po lewie opodal forpostu, Mirdziurki nazwanego; od tych tąż Borodą w doł do uścia rzeczki Połaszni, z prawey strony wpadaiącey, a po błocie, Naunica nazwanym, wprzod płynącey; od tego tąż Borodą w doł

прежде текущей по болоту, называемому Науницею; отсюда тою же рѣчкою Бородою внизъ, до устья рѣчки, называемой Хилиною, впадающей съ правой стороны, и до пустаго форпоста, между сею рѣчкою и рѣчкою Бородою находящагося, называемаго Ивашкина Нива, или Хилино, гдѣ мы въ тотъ день остановились, измѣривъ сто тридцать одинъ прутъ и ночевали въ велижской деревнѣ Осиновкѣ, куда прибылъ г. Пясецкій Войскій великаго княжества Литовскаго и Коммисаръ велижскій, вмѣстѣ съ своимъ намѣстникомъ. Здѣсь при устьѣ рѣчки Хилины въ Бороду окончилась велижская граница съ землями г. Потемкина, а отъ рѣчки Хилины вверхъ началась велижская же съ дворцовыми, или царскими, Порѣцкими землями; рѣчка же Борода пошла влѣво, въ смоленскую сторону Начиная отъ устья рѣчки Лыкошинки до устья Хилины грунты съ лѣвой и съ правой стороны рѣчки Бороды низкіе, болотистые, въ заброшенныхъ пашняхъ; лѣса черные, наиболѣе еловые съ обѣихъ сторонъ густые и большіе; мѣстами

---

do uścia rzeczki, Chiliną nazwaney, zprawa wpadaiący forpostu pustego, w widłach między tą rzeczką a Borodą będącego, Jwaszkina Niwa, alias Chylino, nazywanego, dnia tego dociągneliśmy, uszedszy sto trzydzieście ieden pręt, y we wsi wieliżskiey Osinowce, dokąd y W. J. P. Piasecki Woyski Wielkiego Xięstwa Litewskiego y Komisarz Wieliżski z J. P. Namiesnikiem dnia tegoż przybył, nocowaliśmy. Tu przy uściu rzeczki Chiliny do Borody skonczyła się granica wielizska z Jmc panem Potemkinym, a zaczyna się rzeczką Chyliną w górę tąż wieliżska z dobrami dworcowemi, aliąs carskiemi Porzeckiemi, a rzecka Boroda poszła wlewo w stronę smoleńską. Zaczowszy od uścia rzeczki Łykoszynki aż do uścia Chyliny, z lewey y z prawey strony rzeczki Borody grunta nizkie, błotniste, starzynne, lasy czarne, naywięcey iodłowe z obu stron gęste y wielkie, mieyscami tylko z strony prawey, wieliżskiey, w kawałkach porozrabiane, a z stro-

только, съ правой, велижской, стороны есть въ лѣсахъ небольшіе участки разработанной земли; лѣвая же, смоленская, сторона почти сплошь заросла чернымъ лѣсомъ: граничныхъ споровъ по обоимъ берегамъ рѣки Бороды нѣтъ. Ноября седьмого дня, въ Пятницу, отъ устья рѣчки Хилины, оставляя рѣчку Бороду, уходящую въ смоленскую сторону, и мостъ, построенный на оной для форпостной дороги, вмѣстѣ съ пустымъ форпостомъ, называемымъ Ивашкина Нива, или Хилино, все слѣва: здѣсь рѣчка Хилина поворачиваетъ круто вправо между заброшенными пашнями и лѣсами по обоимъ ея берегамъ течетъ до дворцовой деревни Гусевщизны и форпоста тамъ же выше находящегося; называемаго Хилинскимъ, слѣва, а справа до земли одного крестьянина изъ велижской деревни Зубакиной Нивы, Данилы Лазурова, который тамъ живетъ. Отъ Зубакиной Нивы и Хилинскаго форпоста рѣчка Хилина, выходящая изъ велижской стороны, изъ болотъ, остается вправѣ; пока граница идетъ рѣчкою Хилиною споровъ между пограничны-

---

ny lewey, Smoleńskiey, niemal wszystkie lasami czarnemi zarosłe, a granica, tąż Borodą idąca, z obudwu stron zgodna. Dnia siodmego Nowembra, w Piątek, od uścia rzeczki Chyliny, rzucaiąc rzeczkę Borodę, w stronę smoleńską idącą, y z mostem na tey dla drogi forpostowey będącym oraz forpost pusty, Jwaszkina Niwa, alis Chylino, nazywany, wszystkie po lewie, tu iuż Chylina rzeczką kręto wprawo w gorę w starzynach y lasach, z obu stron tam iey będących, idącą do wsi Husiowszczyzny dworcowey y forpostu, tam wyżey będącego, Chyliński nazywaiącego się, po lewie, a po prawie wsi Wieliżskiey Zubakiney Niwy chłopa iednego Daniły Łazurowego, tam mieszkaiącego;—od Niwy Zubakiney y forpostu tego Chylińskiego, tu rzeczka Chylina, wychodząca z strony wieliżskiey kręto ze mchu, zostaie się wprawie y póki tylko tą Chyliną rzeczką idzie granica, poty sporu żadnego między graniczącemi oną w tym mieyscu nie ma; iak zaś tu przy

ми нѣтъ никакихъ; но какъ только окончится граница сего рѣчкою при форпостѣ, у насъ называемомъ Гусовскимъ, а у русскихъ Хилинскимъ, слѣва, а справа при Зубакиной Нивѣ, тотчасъ начинаются споры: смоленскіе грунты вдаются вправо, а велижскіе влѣво, и та и драгая сторона и какъ тѣ, такъ и другіе присвоиваютъ себѣ оные; велижскіе, начиная отъ сего мѣста стали указывать границу слѣдующимъ образомъ: отъ деревни Зубакиной Нивы, справа, а слѣва отъ форпоста Гусовскаго или Хилинскаго, оставя рѣчку Хилину вправѣ, влѣво до поточины нѣсколько прутовъ и оставивъ оную, на поворотѣ влѣво, по прямой линіи, лѣсами и заброшенными пашнями до острова называемаго Дѣдзвѣрь, называемаго такъ отъ имени травы тамъ растущей; симъ островомъ Дѣдзвѣремъ, покрытымъ заброшенными пашнями и большими еловыми лѣсами, по прямой линіи до колодца, въ концѣ онаго, въ лѣсу, находящагося; отъ сего колодца по прямой линіи сухимъ полемъ до камня, называемаго Бараномъ, лежащаго

---

forpoście, u naszych Husowskim u Rossyiskich Chylińskim zwanym, z lewa, a z prawey przy Zubakiney Niwie zakończyła się tą Chyliną granica, tak zaraz zaczyna się dyfferencya y smoleńskie grunta wprawo, a wieliżskie wlewo pozachodziły, ci sobie, a ci sobie one byc należące mieniąc; granicę iednak wieliżscy poddani tak idącą daley ztego mieysca pokazywali: ode wsi Zubakiney Niwy, po prawie, a po lewie forpostu Husowskiego, alias Chylinskiego, rzucaiąc Chylinę rzeczkę w prawie, wlewo do potoczyny, tą potoczyną przeszedszy na kiiką prętow, a rzucaiąc ią, wlewo idącą, prostym trybem lasami, starzynami do ostrowa, Dziedzwier nazywaiącego się, od trawy tam tegoż nazwiska roznącey; tym ostrowem Dziedzwierem, w starzynach będącym y lasach iodłowych wielkich, prostym trybem do studni przy koncu onego, w lesie będącey; od tey studni prostym trybem suchym polem do kamienia, Baranem nazywanego, na polu wsi Pozniakow-

на полѣ дворцовой порѣцкой деревни Позняковщины, настоящаго оной владѣнія, гдѣ мы въ тотъ день остановились, измѣривъ девяносто четыре шнура и четыре прута, а ночевали въ велижской деревнѣ Ратьковинѣ. Здѣсь, начиная отъ Зубакиной Нивы и отъ форпоста Хилинскаго, или Гузовскаго, пройдя ихъ нѣсколько, до поточины, начинаются спорные грунты и лѣса; точной, опредѣленной границы настоящаго владѣнія съ обѣихъ сторонъ нѣтъ, владѣютъ же безпорядочно, то въ одну, то въ другую сторону; одни и тѣже луга косятъ, то одни, то другіе; намъ были даже указаны участки земли между велижскими, которые обработывались заграничными; но велижане свидѣтельствовали, что заграничный крестьянинъ обработывалъ сіи участки съ позволенія прежнихъ губернаторовъ велижскаго замка и за то долженъ былъ платить по три пуда меду и по три рубля деньгами; но когда одинъ разъ, или болѣе, не уплатилъ, а пользовался сими землями даромъ, былъ взятъ за то подъ арестъ, но изъ заключенія ушелъ;—грунты сіи нахо-

---

szczyzny dworcowey porzeckiey, teraznieyszego oney używania leżącego, dnia tego dociągneliśmy, uszedszy dziewięcdziesiąt cztery sznóry y cztyry pręty y we wsi wieliżskiey Rackowinie nocowaliśmy. Tu zaczowszy od Zubakiney Niwy y forpostu Chylińskiego, alias Husowskiego, przeszedzy one trochę, do potoczyny, grunta y lasy sporne zaczynaią się, granicy pewney żadney w używaniu onych z obustron nie maiące, ale pomieszane używaią, ci tam, a tamci ówdzie, raz ci koszą sianożęcie, a drugi raz tamci; w niektórych zaś mieyscach pokazywano rozrabianie dawnieysze zagranicznych między wieliżskiemi weszłe gruntami, ale swiadczyły wieliżscy, że za pozwoleniem dawnieyszych gubernatorow zamku wieliżskiego to zagraniczny chłop zarabiał y miał płacić za to trzy pudy miodu y trzy rubli pieniędzy, ale gdy raz, czy więcey, nie zapłacił, a używał tych gruntow, wzięty był w detencyą, a po tym uciekł z oney; te grunta są w granicach wsi wie-

дятся въ границахъ велижской деревни Осиновицы; нѣкоторую часть оныхъ велижане обработываютъ спокойно, другія же части, особенно сѣнокосы по правую сторону форпостной дороги, возбраняютъ обработывать заграничные и употребляютъ ихъ въ свою пользу. Сихъ спорныхъ грунтовъ, начиная отъ Зубакиной Нивы до Камня Барана можетъ быть въ длину около двадцати семи шнуровъ, а въ ширину не ровно, семь или восемь шнуровъ, въ иныхъ мѣстахъ больше, въ другихъ меньше; въ какое имянно время заграничные проводили здѣсь граничную черту—неизвѣстно; нѣтъ даже и слѣда пограничнхъ столбовъ, однако по увѣренію нѣкоторыхъ велижанъ рѣчка Хилина, верховье которой они считали принадлежащимъ себѣ, была пограничною; но проводя такимъ образомъ пограничную черту, трудно согласовать сіе направленіе съ дальнѣйшимъ продолженіемъ оной, потому что рѣчка Хилина выходитъ изъ велижскихъ грунтовъ круто съ правой стороны далеко отъ пограничной линіи. Здѣсь начиная отъ устья Хилины въ рѣчку Бо-

---

liżskiey Osinowicy, y onych z tey wsi poddani wieliżscy niektorych używaią spokoynie, a niektórych, osobliwie sianożęci z prawey strony drogi forpostowey iuż będących, bronią im zagraniczni y na się zabieraią. Tych gruntów od Zubakiney Niwy do Barana Kamienia, w dyfferencyi będących, może byc długość około dwudziestu siedmiu sznurow, a szerokość nie rowno, siedm vel ośm sznurów, a w innych mieyscach mniey lub więcey; zagraniczni zaś kędy tu swoy dukt prowadzili, wiadosci nie ma y słupow stawionych nie widać było, iednak, iak wieliżcy niektorzy mówili, że rzeczka Chylina, w górzę byc sobie należacą, granicę mienią; ale tak prowadząc granicę, na dukt w dalszym granic ciągu trudno by zkierowac było, ponieważ rzeczka Chylina z prawey kręto strony, z wieliżskich daleko od granicy wychodzi gruntow. Tu od uścia Chyliny w rzeczkę Borodę, aż do Kamienia Barana, z prawey y lewey strony nad nią, grunta niz-

роду, до самаго Камня Барана, грунты надъ нею съ правой и съ лѣвой стороны низкіе, въ заброшенныхъ пашняхъ, покрытые значительнымъ чернымъ лѣсомъ, подъ деревнею же Познякощизною, при Камнѣ Баранѣ, нѣсколько болѣе возвышенные. Ноября осьмаго дня, въ Субботу, хотя нѣкоторые велижане утверждали, что отъ Камня Барана ихъ предки указывали имъ оную граничную черту, на которую и они сами указывали, нынѣ же повели насъ мѣстами, которыми прежде пользовались, но которые въ послѣдствіи были у нихъ отобраны заграничными, слѣдующимъ образомъ: отъ Барана Камня по прямой линіи чрезъ настоящую форпостную дорогу, мимо обжигальныхъ печей, остающихся вправѣ, которыя за нѣсколько времени предъ симъ были поставлены велижанами для выжиганія золы и которыя теперь примѣтны только по разсыпавшемуся кирпичу, по буграмъ и ямамъ,— до грунтовъ деревни Осиновицы, которые противъ сихъ печей оканчиваются справа, и грунтовъ другой велижской деревни Радьковины, которые здѣсь начи-

---

kie w starzynach y lasach czarnych nie małych będące, pod wsią tylko Pozniakowszczyzną, przy Baranie kamieniu, nieco wyniosleysze. Dnia osmego Nowembra, w Sobotę, od Barana kamienia, lubo niektorzy poddani wieliżscy mienili byc dawną od przodków im pokazywano inną granicę, iako poślednicy ią prowadzili y pokazywali, iednak wprzód dnia tegoż possesyami ich używania, a dopioro im przez zagraniczych zabranemi, tak okazywac zaczeli: od Barana kamienia prostym trybem przez drogę forpostową idąc teraznieyzsą, mimo piece budne, wprawie zostaiące, przed tym iakoby tam z Wieliża popioły palono stawione, dopioro tylko z cegły przegniłych iuż y pagórkow oraz iam przy nich podobieństwo tych maiące, do gruntow wsi Osinówicy zprawa przeciwko tych kończących się, a wsi drugiey wieliżskiey Radźkowiny zaczynaiących się; przeciw tych pieców wprawie drogi forpostowey zagraniczni y dopioro kosza na siebie sianożęcie y nie dopu-

наются; противъ сихъ печей, по правую сторону форпостной дороги, заграничные и нынѣ косятъ луга и не допускаютъ велижскихъ крестьянъ деревни Осиновицы, какъ и нынѣ показывано было намъ скошеное сѣно, перенесенное влѣво за форпостную дорогу и постановленное тамъ въ стожкахъ. Отъ сихъ грунтовъ деревни Осиновицы, которые здѣсь оканчиваются, и деревни Радьковины, которые здѣсь начинаются возлѣ форпостной дороги, идущей съ правой стороны, до верховья ручья, называемаго Погребовскимъ, гдѣ, не доходя верховья сего ручья, заграничные косятъ небольшой лугъ, съ лѣвой стороны за форпостной дорогой, за который идетъ споръ между велижанами и заграничными. Отъ верховья Погребцовскаго ручья симъ же ручьемъ внизъ до форпоста, прежде называемаго Погребцовскимъ, а нынѣ, у россіянъ Бурнаковскимъ, лежащаго съ лѣвой стороны; отъ сего форпоста тѣмъ же Погребцовскимъ ручьемъ внизъ, протекающимъ здѣсь по лѣсамъ и болотамъ до устья его въ рѣчку Лонну, текущую съ правой стороны;

---

szczaią poddanych wieliżskich wsi Osinowicy, iako y dopioro pokoszone siano tam y przeniesione wlewo za drogę forpostową, w sułożkach będące, nam pokazywano. Od tych gruntow wsi Osinowicy zakończonych, a Rackowiny zaczętych obok drogi forpostowey, po prawie idącey, do wierzchowia ruczaia, Pogrebcowski zowiącego się, y tu, nie dochodząc wierzchowia tego ruczaia, zagraniczni za drogą forpostową po lewie, sianożęć niewilką koszą y spor o nią idzie między Wieliżskiemi a zagranicznemi. Od wierzchowia ruczaia Pohrebcowskiego tym że wdoł do forpostu, Pohrebcowskim dawniey, a dopioro y Rossyiskich Biernakowskim, przezwanego, tuż po lewie będącego; od tego forpostu tym że ruczaiem Pohrebcowskim wdoł w lasach y zbłotach płynącym do uścia onego wrzeczkę Łonnę, prawey strony płynącą; tu, rzucaiąc ruczay Pohrebcowski z Łonną rzeczką złączony, wlewo płynący, po lewie, rzeczką Łonną w gorę, wprawo nie wiele prze-

здѣсь, оставляя Погребцовскій ручей, соединившійся съ Лонною, по лѣвую сторону, рѣчкою Лонною вверхъ; пройдя нѣсколько вправо и оставя верховье Лоны вправо, влѣво, въ поточину, сею поточиною на низменности, сими низменностями вправо въ моховое болото, болотомъ симъ въ Березуху—низкое мѣсто, заросшее березами; отъ сей Березухи потокомъ до рѣчки Вязменки была граница земель, находившихся въ пользованіи велижанъ и начиная отъ сей поточины, идущей влѣво отъ рѣчки Лонной, до моховаго болота и Березухи земли обработывали велижскіе крестьяне Ларька, Захаръ и Ромамъ Лапины, родные братья; земли сіи въ послѣдствіи россіяне стали забирать себѣ, а велижане еще по распоряженію г. Зброжка, въ Велижѣ, истребляли ихъ посѣвы на сихъ грунтахъ, которые отъ того и были названы насильственными грунтами; наконецъ, когда комендантъ, подкупленный будто бы бернаковскимъ дворцовымъ крестьяниномъ Тарасомъ Крюковымъ, жившимъ по лѣвую сторону упомянутой поточины, проложилъ по симъ грунтамъ

---

szedszy, rzucaiąc tey wierzchowie Łonney po prawie, wlewo w potoczynę, tą potoczyną w niziny; temi nizinami wprawo w mech, tym mchem w Bierezuhę, nizkie mieysce brzozami zarosłe; od tey Bierezuhi potokiem do rzeczki Wiazmionki była granica wieliżska ich używania, y od tey potoczyny, w lewo od Łonney rzeczki idącey, po mech y Bierezuhę zarabiali grunta wieliżscy poddani Łarka, Zachary Roman Łapiny, bracia rodzeni, a potym Rossyiscy na się zabierać zaczeli, a wieliżcy za dyzpozycyi ieszcze J. P. Zbrożka, w Wieliżu, na tych gruntach zborze im zbijalz, dla czego nazwane były gruntami gwałtownemi, nakoniec gdy, iakoby za podkupieniem Komendanta przez chłopa Biernakowskiego dworcowego Tarasa Krukowego, po lewie wspomnioney potoczyny mieszkaiącego, po tych gruntach drogę przełożono forpostową y forpost, Biernakowski nazywany, wlewie Bierezuchy będący, dopioro pusty lat kilka, iak postawiony, Rossyiscy

форпостную дорогу и поставилъ форпостъ влѣво отъ Березухи, называемый Бернаковскимъ и уже нѣсколько лѣтъ стоящій впустѣ, россіяне уже совершенно вытѣснили велижанъ и грунтами сими пользуется вышеозначенная дворцовая деревня Бернаки; велижскимъ же крестьянамъ изъ деревни Ратьковины дозволяютъ пользоваться только отъ ручья Погребцовскаго; рѣчкою Лонною вверхъ, а потомъ, оставляя оную вмѣстѣ съ верховьемъ вправѣ, до поточины и до низменныхъ тамъ же грунтовъ, находящихся по правую стороня пустаго форноста Бернаковскаго, а сими низменностями, вдоль форпостной дороги справа идущими, до рѣчки Вязміонки, съ правой стороны протекающей, напротивъ конца, насыпаннаго надъ сею рѣчкою, между землями витебскихъ базиліановъ и велижскими, гдѣ мы въ тотъ день остановили проведеніе граничной линіи велижанъ съ Россіею, недавняго дѣйствительнаго владѣнія, измѣривъ сто восемьдесять шнуровъ и семь прутовъ. Ночевали опять въ велижской деревнѣ Ратьковинѣ. Начиная отъ устья

---

wcale iuż wieliżskich z tych wybili gruntow y onych dopioro wieś wspomniona dworcowa, Biernaki zowiąca się, używa; od uścia tylko ruczaia Pohrebcowskiego rzeczką Łonną w górę, a potym rzucaiąc oną y z wierzchowiem w prawie, do potoczyny y nizkich tam gruntow, z prawa forpostu pustego Biernakowskiego będących, a tymi nizinami, obok drogi forpostowey zprawa będącymi, do rzeczki Wiazmionki, z prawey strony płynącey, naprzeciw kopca, między Xięzmi Bazylianami witebskiemi a Wieliżem, nad tąż usypanego, yżywac ludziom wieliżskim wsi Rackowiny dopuszczaią, przy ktorym kopcu dnia tego dukt granic wieliżskich, podług używania onych niedawnego, z Rossyą idących, zakończyliśmy, uszedszy sto osiemdziesiąt sznurow siedm prętow. Nocleg zrowu w Rackowinie, wsi wieliżskiey. Od uścia ruczaia Pohrebcowskiego tych gruntow ktorych wieliżcy za rzecką Łonną z lewey strony używali, a potym zagranicznym zbijali na

ручья Погребцовскаго, пространство грунтовъ, которыми пользовались велижане за рѣчкою Лонною по лѣвую сторону и гдѣ въ послѣдствіи истребляли посѣвы заграничныхъ, можетъ быть въ длину около сорока шнуровъ, а въ ширину различно: удобныхъ— три, или около трехъ шнуровъ, и считая съ неудобными, пять, или шесть и даже болѣе, шнуровъ. Гдѣ проводили здѣсь россіяне свою пограничную черту— не извѣстно и слѣда нѣтъ пограничныхъ столбовъ, но, какъ утверждаютъ велижане, они считаютъ, что даже велижская деревня Ратьковина стоитъ на ихъ земляхъ и границу считаютъ по какой то ручей, называемый Яминъ, вытекающій изъ болота Брухотна и потомъ впадающій въ рѣчку Вязьміонку; но ни ручья сего, ни болота намъ указано не было. Отъ Барана Камня до самаго конца надъ Вязміонкою, между деревню витебскихъ базиліановъ Верховьемъ и Велижемъ, по правую и полѣвую сторону вышеупомянутой граничной черты низменные грунты только тѣ, которые названы Насильственными, боровые

---

nich zborze, może byc długośći około czterdziestu sznurow, a szerokośći nie równo: użytecznych gruntow na trzu sznury albo około tego, a z nieuzytecznemi licząc; na pięc vel szesc, lud więcey. Tu, kędy Rossyiscy dukt granic swych prowadzili, wiadomośći nie ma y słupow nie było widac, iak iednak wieliżhy mowiii, ze mienią byc y wieś Raćkowinę wieliżską na ich gruncie, a graninę po ruczay iakis Jamin nazwany, ze mchu Brachotna przychodzący, a potym w rzeczkę Wiaźmionkę wpadaiący, sobie pretenduią, ale oni tego ruczaia, ani mchu nam nie pokazywano. Od Barana kamienia az do kopca nad Wiaźnionką, między Wierz-Xięży Bazylianow witebskich a Wieliżem, z lewey y prawey strony duktu wspomnionego wyzey grunta nizkie te tylko, ktore Gwałtownemi nazywaią, iakby barowe suższe, lasy czarne z obu stron y starzyny maią, z strony iednak lewey, rossyiskiey, wiżksze y znacznieysze, około tylko Biernakow nie tak wielkie. Dnia

болѣе сухи; лѣса черные, съ обѣихъ сторонъ заброшенныя пашни; но съ лѣвой, россійской стороны лѣса значительно больше, только около Бернаковъ не такъ много. Девятаго числа, въ Воскресенье,—божественную литургію слушали въ церкви велижской деревни Староселья и ночевали опять въ велижской деревнѣ Ратьковинѣ. Ноября десятаго дня, въ Понедѣльникъ, такъ какъ велижскіе крестьяне изъ деревни Вязьміонки, а имянно Михалка Васильевъ Сорокинъ, Здольникъ, зять Ивана Бердыша и Сидоръ Евдокимовъ Харловъ, оба изъ велижской деревни Раховины, нѣсколько времени тому назадъ утверждали, что давнѣйшая граница отъ Барана Камня была совершенно иная, какъ слышали они отъ своихъ предковъ; но нынѣ, послѣ устройства форпостовъ и проложенія форпостныхъ дорогъ, онѣ отошли отъ нихъ, а потому, на основаніи ихъ свидѣтельствъ и доводовъ, прежнее направленіе границы въ этомъ мѣстѣ было показываемо слѣдующимъ образомъ: отъ Барана Камня влѣво, оставляя влѣвѣ дворцовую деревню Поз-

---

dziewiątego, w Niedzielę, mszy swiętey w Starosiellu, wsi wieliżskiey w cerkwi, tam będącey słuchaliśmy y znowu nocleg w Rackowinie, wsi wieliżskiey. Dnia dziesiątego Nowembra, w Poniedziałok, poniewaz mużowie wieliżcy wiazmiońscy, a osobliwie Michałko Wasilew Sorokin, Zdolnik, zięc Jwana Berdysza y Sidor Audakimow Charłow, ze wsi oba Rachowiny wieliżskiey, dnia onegdayszego przy Baranie Kamieniu dawnieyszą byc inną, od tego kamienia idącą, swiadczyli granicę, iako oniey od swych przodkow słyszeli, ale teraz przez pomykane coraz forposty y drogi forpostowe, im zabranę, dowodzili, zaczym, podług ich dowodow y swiadectwa, dukt dawnieyswy granic w tym mieyscu tak okazywac zaczęto; od Barana Kamienia wlewo, rzucaiąc po lewie wieś Pozniakowszczyznę dworcowę, przez drogę forpostową teraznieyszą olsami, alias lasami czarnemi, na mieyscach nizkich będącemi, do wierzchowia ruczaia, Ow-

няковщизну, чрезъ настоящую форпостную дорогу олешникомъ, или чернымъ лѣсомъ, растущимъ на низкихъ мѣстахъ, до верховья ручья: называемаго Овчимъ; отъ верховья симъ Овчимъ ручьемъ внизъ до земли крестьянина Григорія Труса, справа, и до Бернардина, такъ прежде называемаго, слѣва—дворцовыхъ деревенекъ, иначе называемыхъ Воучина Гряда; отъ этой Волчьей Гряды тѣмъ же Овчимъ ручьемъ до камня, надъ нимъ лежащаго; отъ камня тѣмъ же ручьемъ внизъ до грунтовъ, называемыхъ Попрыговщина и до пустой хатки съ сѣннымъ сарайчикомъ, тамъ находящихся; отсюда тѣмъ же ручьемъ внизъ, протекающимъ и разливающимся по болоту, заросшему лѣсомъ, до устья его въ рѣчку Лонну, текущую съ правой стороны, гдѣ мы въ тотъ день остановились, измѣривъ восемьдесятъ восемь шнуровъ и два прута. Здѣсь, при Волчьей Грядѣ, какъ доказывали велижскіе крестьяне, былъ прежде форпостъ, гдѣ нынѣ находятся дворцовые крестьяне, называемые Бернардины, гдѣ приходила давняя форпостная дорога надъ

---

czym nazywaiącego się; od tego wierzchowia tym ruczaiem Owczynym w doł do chłopa Hrehorego Trusa, po prawie, a Bernardyna, nazywanego dawniey, po lewie, obudwu tych wiosek dworcowych, alias Wouczyna Hriada zowiących się; od tey Wilczey Hrzędy tymże ruczaiem Owczynym do kamienia, nad nim leżącego; od tego kamienia tymże ruczaiem wdoł do gruntow, Poprychowszczyzna nazywaiących się, po prawie y chatki pustey z puńką na siano, tam stoiących, od tych tymże ruczaiem w doł po błocie, lasem zarosłym, kręto płynącym y rozlewaiącym się do uścia onego w rzeczkę Łonnę, z prawey strony płynącą, dnia tego dukt dociągniono, uszedszy osiemdziesiąt osiem sznurow dwa pręty. Tu przy Wilczey Grzędzie, iak dowodzili poddani wieliszcy, był dawniey forpost, gdzie Bernardyni chłopi tak nazwani dworcowi, dopioro siedzą, a z tego forpostu droga dawnieysza forpostowa była nad ruczaiem Owczynym, iako y te-

симъ Овчинымъ ручьемъ, о чемъ можно заключить по слѣдамъ мостовъ, еще и нынѣ существующимъ, какъ намъ было указано; но потомъ, когда форпостную дорогу стали болѣе и болѣе подвигать на польскую сторону, захватыемы были и самые грунты. Отъ Камня Барана до устья Овчинаго ручья въ рѣчку Лонну, по правую и по лѣвую сторону граничной линіи грунты низменные, только около Волчьей Гряды кажутся нѣсколько болѣе возвышенными; на Поприговщинѣ же болѣе всего сѣнокосы и заросли; лѣсъ по обѣимъ сторонамъ граничной линіи черный, весьма значительный, мѣстами на болотахъ; болѣе всего лѣсъ еловый. Ноября одиннадцатаго дня, во Вторникъ, въ день святаго Мартина, божественную литургію слушали также въ Староселѣ, а возвратясь оттуда около полудня повели границу далѣе слѣдующимъ образомъ: отъ устья Овчинаго ручья въ рѣчку Лонну, сею рѣчкою Лонною внизъ, по обоимъ берегамъ которой тянутся сѣнокосы и пустоши, до мѣста прежняго форпоста, находившагося будто бы по лѣвую

---

raz z mostow, ieszcze tam będących, znaczną nam okazywano, ale potym gdy drogę forpostową pomykać coraz w grunta polskie zaczęto, tak y grunta pozabierano. Od Kamienia Barana do uścia Owczynego Ruczaia w rzeckę Łonnę, z prawey y lewey strony tego duktu grunta nizkie, około tylko Wilczey Grzędy troszka niby wyniosleysze, na Popryhowszczynie zaś naywięcey sianożętne y w zaroslach będące; lasy także z obu stron tego duktu czarne, mieyscami po błotach nie małe, a naywięcey iodłowe. Dnia iedynastego Nowembra, we Wtorek, iako w dzień Swiętego Martina, mszy swiętey w Starosiellu także słuchalismy, a z tey powruciwszy około południa dukt dalszy dawnieyszych granic tak okazywano: od uścia ruczaia Owczynego w rzeczkę Łonnę, tą rzeczką Łonną w doł, sianożęcie nad sobą z obu stron y pustosze maiącą, do mieysca dawnieyszego forpostu z lewey strony Łonny, iakoby przed tym tam byłego, Osowski nazywanego, nad dro-

сторону Лонны, называемаго Осовскимъ и стоявшаго надъ дорогою, идущею до Ольсовъ; отсюда тою же рѣчкою Лонною внизъ, оставляя форпостъ, называемый Булинскимъ, вдали вправѣ, до устья Лонны въ рѣчку Вязьменку, которая значительнѣе Лонны и выходитъ съ правой стороны; сею рѣчною Вязьменкою идетъ настоящая граница имѣнія витебскихъ базиліановъ Верховья съ Россіею, то есть, со Смоленскомъ, которая начинается отъ копца между Велижемъ и Верховьемъ, находящагося надъ сею рѣчкою, и гдѣ окончилась давняя велижская граница, которая была проведена велижскими поселянами Вязьменскаго десятка и по которой мы въ тотъ день прошли сто двадцать пять шнуровъ. Поселяне сіи увѣряли также, что дорога, которая прежде шла чрезъ Волчью Гряду на форпостъ, называемый Осовскимъ, который прежде сего находился надъ Лонною, въ послѣдствіи проведена была тамъ, гдѣ поселился крестьянинъ Бернакъ, или гдѣ нынѣ лежитъ деревня, называемая Бернаки; а наконецъ, когда у велижанъ были отня-

---

gą, do Olsow idącą, będącego; od tego mieysca tąż Łonną w doł, zostawuiąc forpost, Bulinski nazwany, opodal po prawie, do uścia oney w rzeczkę, Wiazmionkę, większą za Łonnę, z prawa przychodzącą; ktorą rzeczką Wiazmionką idzie granica teraznieysza wierzchowska Jchmc Xięży Bazylianow witebskich z Rossyą, alias Smolenskiem, od kopca między Wieliżem a Wierzchowiem, nad tąż będącego, zaczynaiącasię y tu się granica zkonczyła dawnieysza wieliżska od mużow wieliżskižh dziesiątku wiazmiońskiego prowadzona, ktorey dnia tego uszliśmy sto dwadzieśćie pięc sznurow. Dowodzili tu także mużowie wieliżscy, yż ta droga, ktora szła wprzód przez Wilczą Grzędę na forpost, Osowski nazywany, przed tym nad Łonną były, pośledniey przeniesiona była tam, gdzie chłop Biernak, alias wieś, dopioro Bernaki zowiąca się, iest sytuowana; a nakoniec jak odebrano wieliżskim grunta, ktore oni Gwałtownemi nazywaią, tak po tamtych

ты грунты, которые они называютъ Гвалтовными, то тамъ же была проложена и дорога и поставленъ форпостъ Бернаковскій, нынѣ опустѣлый. Въ этой окружности, которая по увѣренію велижанъ имъ принадлежитъ издавна, но присвоена россіянами чрезъ перенесеніе форпостовъ и форпостныхъ дорогъ, находятся, во первыхъ форпостъ, называемый у насъ Погребовскимъ, а у россіянъ Бернаковскимъ, во вторыхъ, Григорій Трусъ, порецкій дворцовый крестьянинъ, проживающій на Волчьей Грядѣ, въ третьихъ, пустошь Погриговщина и дворцовая деревня Бернаки, въ которой двое крестьянъ, отецъ и сынъ, называемые Круки, въ пятыхъ форпостъ, называемый Крутымъ, тамъ же лежащій; въ шестыхъ, пустой форпостъ, называемый Ольсы, лежащій надъ тою же Вязьменкою, въ седьмыхъ, другой пустой форпостъ, надъ тою же рѣчкою, называемый Ольшанскимъ, въ осмыхъ, форпостъ, называемый Балинскимъ, лежащій надъ тою же рѣкою Вязьменкою, гдѣ въ то время былъ командиромъ Андрей Павловъ прапорщикъ кон-

---

gruntach drogę forpostową przełożywszy y forpost Biernakowski, dopioro pusty, postawiono. W tey dyfferencyi dopioro obwodzoney, ktorą wieliżcy mienią byc do siebie zdawna należącą, a przez Rossyiskich pomykaniem forpostow, y drog forpostowych przekładaniem odebraną, znayduie się: primo, forpost, Pohrebcowski u naszych, u Rossyiskich Biernakowski nazwany; secundo, Hrehory Trus, chłop dworcowy porzecki, na Wilczey Grzędzie mieszkaiący; tertio, pustosz Pohryhowszczyna y wieś Biernaki także dworcowa, chłopow dwuch, ociec y syn, Kruki nazywaiących się, quinto, forpost, Kruty zowiący się, nad tąż leżący; sexto forpost pusty, Olsy nazywany, nad tąż Wiazmionką; septimc, forpost drugi pusty, Olszański nazywany, także nad tąż rzecką; octavo, forpost, Bieliński zowiący się, nad tąż Wiazmionką będący, gdzie naowczas stał komendą Andrzey Pawłow Praporszczyk landmilicyi konney smolenskiey pułku konnego. Może byc tey wszy-

ной смоленской ландмилиціи. Вся эта окружность, начиная отъ Зубакиной Нивы и рѣчки Хилины, до самаго устья Лопной въ Вязьменку, можетъ имѣть въ длину шнуровъ двѣсти слишкомъ, а въ ширину разно: въ иныхъ мѣстахъ на нѣсколько шнуровъ; въ другихъ, около двадцати, а въ иныхъ мѣстахъ до ста и болѣе шнуровъ; отъ конца же надъ Вязьменкою и далѣе внизъ до Лопной особенно расширяются. Грунты въ сей окружности низкіе, возвышенныхъ мало, всего болѣе сѣнокосныхъ; болотистыхъ и мшистыхъ; также много заброшенныхъ пашенъ надъ рѣкою Вязьменкою; лѣса надъ сею рѣкою и влѣво отъ ней по болотамъ черные, не малые; земля, впрочемъ, больше не удобная. Гдѣ проводили здѣсь россіяне границу, здѣшніе поселяне не имѣли о томъ никакихъ свѣдѣній; пограничныхъ же столбовъ не оказалось. Заночевали же опять въ Ратьковинѣ. Ноября двѣнадцатаго дня, въ Среду, разставшись съ г. Пясецкимъ Войскимъ Вел. Кн. Литов. и коммисаромъ велижскимъ, съ Бересневичемъ Намѣстникомъ и Руд-

---

skiey dyfferencyi, zaczynaiąc ią od Zubakiney Niwy y rzeczki Chyliny, aż do uścia Łonney w Wiazmionkę, długośći około dwiescie sznurow z górą, a szerokośći nie równo, w innych mieyscach na kilka, w innych na kilkanascie, a w drugich na kilkadziesiąt do sta y z górą sznurow; od kopca nad Wiazmionką y daley w doł od niey do Łonny rzeczki biorą osobliwie. Grunta w tey dyfferencyi nizkie, mało wyższych, naywięcey zaś oney w sianożeciach, błotach y mchach, tudzież w starzynach mokrych. nad Wiazmionką ciągnących się; lasy nad nią y daley od niey w lewo w błotach czarne, nie małe, gruntow iednak więcey nie użytecznych. Tu także, gdzie Rossyiscy, z sznurem idąc, granicę prowadzili, wiadomośći o tem chłopi nie uczynili y słupow nie było widac stawionych. Nocleg znowu dnia tego w Rackowinie. Dnia dwunastego Nowembra, we Srzodę, roziechawszy się z J. W. Panem Piaseckim Woyskim W. X. L. y Komisarzem Wieliżskim, Beresniewiczem Namie-

зинскимъ гарнизоннымъ порутчикомъ замка староства велижскаго, такъ какъ граница настоящаго владѣнія, обозначенная Роговымъ концемъ надъ рѣчкою Вязьменкою, окончилась у Верховска, принадлежащаго Витебскимъ базиліанамъ и отсюда начинается граница со Смоленскомъ, а потому отецъ Игнатій Притыка, прокураторъ верховскій ордена святаго Василія Великаго, чрезъ старыхъ верховскихъ поселянъ, знающихъ пограничную линію, то есть Сельку Бабуру изъ Коровокъ, Василія Супричинка изъ Холмовъ Лѣсничихъ, Сергѣя Лика изъ Лиликовъ, Павлука Лопатку изъ Ольсовъ, Өедора Шавеля изъ Булина, Петрака Гринчонка изъ Тросны Нижней, началъ вести граничную черту голословно, безъ всякаго письменнаго документа, только на основаніи настоящаго дѣйствительнаго владѣнія: отъ конца на велижской границѣ, находящагося съ правой стороны надъ рѣчкою Вязьменкою, сею рѣчкою внизъ до форпоста, называемаго Крутой, или Гущинъ, слѣва и до грунтовъ верховской деревни Лилика, или Матросовщины, спра-

---

stnikiem, Rodziańskim Porucznikiem Garnizonowym zamku Starostwa Wieliżskiego, ponieważ granica wieliżska podług teraznieyszego używania na kopcu Rogowym, nad Wiażmionką rzecką będacym skonczyła się u Wierzchowska Xięży Bazylianow witebskich, od tego kopca z Smolenskiem zaczyna, zaczym Jmc oyciec Hipacyusz Prytyka Prukorator Wierzchowski zakonu swiętego Bazylego Wielkiego przez mużow starych wierzchowskich, granic wiadomych, id que Sielkę Babura z Korowek, Wasila Supryczynka z Chołmow Lesniczych, Sierheia Lika z Lilikow, Pauluka Łopatkę z Olsow, Fiedora Szawela z Bullina, Piotroka Hryńczonka z Trosny Niższey, prowadzic y okazywac gołosłownie, bez zadnego na pismie dokumentu, tylko podług swych possessyi, zaczoł: od kopca Rogowego z Wieliżem granicznego, nad Wiazmionką zprawa będącego, tąż rzeczką Wiazmionką w doł do forpostu Kruty, alias Huszczyn, zowiącego się, po lewie, a grun-

ва; отсюда тою же рѣчкою Вязьменкою внизъ до пустаго форпоста, называемаго Ольсы, слѣва и до верховской деревни Ольсовъ справа; отсюда тою же Вязьменкою внизъ до другаго пустаго форпоста, называемаго Ольшанскимъ, слѣва, и до верховскихъ грунтовъ ольсовскихъ, справа; отсюда тою же Вязьменкою внизъ до форпоста Булинскаго, слѣва, и до верховской деревни Буллина, лежащей напротивъ, справа; отсюда тою же Вязьменкою внизъ, до устья рѣчки Лонны, впадающей въ Вязьменку съ лѣвой стороны; по рѣчкѣ Лонной велижане проводили свою давнюю вышеупомянутую границу;—отъ устья рѣчки Лонны тою же Вязьменкою внизъ до пустаго форпоста, называемаго Осиновка, слѣва и до грунтовъ верховской деревни Тросны низшей, справа; отсюда тою же Вязьменкою внизъ до устья рѣчки Тросны, впадающей въ нее справой стороны;—отъ устья рѣчки Тросны, оставляя рѣчку Вязьменку съ обоими берегами, которая пошла въ смоленскую сторону, и на ней перевозъ, ниже сего устья слѣва находящійся,

---

tow wsi Wierzchowskiey Lilika, alias Matrosowszczyzny, po prawie; od tych tąż Wiazmionką w doł do forpostu pustego, Olsy nazywanego, po lewie, a wsi Olsow Wierzchowskiey, po prawie; od tych tąż Wiazmionką w doł do forpostu drugiego pustego, Olszański nazywanego, po lewie, a gruntow Olsowskich Wierzchowskich, po prawie; od tych tąż Wiazmionką w doł do forpostu Bulinskiego po lewie, a wsi Bullina Wierzchowskiey, naprzeciw po prawie; od tych tąż Wiazmionką w doł do uścia rzerzki Łonny, do Wiazmionki wpadaiącey z lewey strony, ktorą Łonną wieliżcy dawnieyszą swoią wyż wspominioną prowadzili granicę;—od uscia rzeczki Łonny tąż Wiazmionką w doł do forpostu pustego, Osinowki nazywanego; po lewie, a gruntow wsi Trośny niższey Wierzchowskiey, po prawie; od tych tąż Wiazmionką w doł do uścia w nią rzeczki Trosny, z prawey strony wpadaiącey; od uścia rzeczki Trosny, rzucaiąc rzeczkę Wiazmionkę z

рѣчкою Тросною на право вверхъ, на которой здѣсь при устьѣ есть сѣнокосные луга, до форпоста Трухановскаго, слѣва, и верховской деревни Тросны Низшей, справа, гдѣ мы въ тотъ день остановились и заночевали въ той же деревнѣ Низшей Троснѣ, лежащей напротивъ Трухановскаго форпоста, справа, измѣривъ три ста тридцать пять шнуровъ и девять прутовъ. Здѣсь, начиная отъ конца Роговаго, по лѣвой сторонѣ рѣки Вязьменки, смоленскіе грунты низки, наиболѣе покрыты болотистыми лѣсами, а ближе къ пустому форпосту Ольшанскому и къ форпосту Булинскому болѣе возвышенные и не столь лѣсистые; далѣе же, подъ форпостъ Осиновскій также пустой грунты низкіе, а подъ форпостъ Трухановскій болѣе возвышенные; лѣсу достаточно, особенно дровянаго; по правой же сторонѣ Вязьменки и рѣчки Тросны верховскіе грунты болѣе возвышены, лѣсовъ меньше, но дровянаго лѣса еще достаточно. Ноября тринадцатаго дня, въ Четвергъ, отъ форпоста Трухановскаго

---

obydwuma brzegami w stronę smoleńską poszłą, y przewoz na niey niżey tego uścia, po lewie będący, rzeczką Trosną wprawo w górę, tu przy uściu łuhi sianożętne maiącą do forpostu Truchanowskiego, po lewie, a wsi Trosny Niższey wierzchowskiey, po prawie, dnia tego dociągnelismy y w teyże wsi Niższey Trosnie, przeciwko forpostu Truchanowskiego, z prawa leżącey, nocowaliśmy, uszedszy trzysta trzydziescie pięc sznurow dziewięc prętow. Tu od kopca Rogowego, po lewey stronie Wiazmionki grunta smolenskie nizkie, w lasach starzynnych naywięcey będących; pod forpost zaś pusty Olszański y forpost Bulinski wyniosleysze, lasu nie wiele około siebie maiące, daley zaś pod forpost Osinowski pusty także grunta nizkie, a pod forpost Truchanowski wyniosleysze, lasu nie mało, osobliwie na opał zgodnego, maią;—po prawey zaś stronie Wiazmionki y Trośny rzeczki grunta wierzchowskie wyniosleysze, ale lasy nie tak wielkie, na opał zgodnego,—maią po prawey zaś stronie Wiazmioki y

скаго, слѣва и верховской деревни Низшей Тросны, справа, тою же рѣчкою Тросною вверхъ, которая здѣсь течетъ по полямъ и лугамъ, до мѣста опустѣлаго форпоста, прежде тамъ находившагося, называемаго Тросна, гдѣ остались только два куреня или каланчи, слѣва, а справа нѣсколько выше, до верховской деревни Высшей Тросны, лежащей надъ тою же рѣчкою: нужно замѣтить, что каланчами у россіянъ называются высокія башни, гдѣ стерегутъ иногда карульные солдаты, особенно по ночамъ;—отъ деревни Тросны Высшей тою же рѣчкою Тросною вверхъ до пустаго форпоста, называемаго Орѣховскимъ, слѣва, и Ольсовъ, или болотъ, заросшихъ высокимъ лѣсомъ, мшарины Сѣриковской, начинающейся близь деревни Тросны Высшей, справа:—отъ пустаго форпоста, называемаго Орѣховъ, слѣва, тою же рѣчкою Тросною вверхъ, которая идетъ при грунтахъ и сѣнокосахъ дворцовой порѣцкой деревни Борковъ, Ольсы же, или моховину Сеньковскую, заролую лѣсомъ

Trośny rzeczki grunta wierzchowskie wyniosleysze, ale lasy nie tak wielkie, na opał iednak dosyc ieszcze zgodne, znayduią się. Dnia trzynastego Nowembra we Czwartek, od forpostu Truchonowskie, polewie, a wsi Niższey Trosny wierzchowskiey, po prawie, tąż Trosną rzeczą w gorę, w polach y sianożęciach tu idącą, do mieysca forpostu pustego, przed tym tam byłego, Trosna nazywągo, a dopiero tylko z kurniow, alias kałanczy dwuch, tam stoiących, znacznego, polewie, a po prawie, wyżey troche do wsi wierzchowskiey Wyższey Trosny, nad tąż rzecką leżącey;—notandum zaś tu, że kałanczy u Rossyiskich nazywaią się iakby wieże, stawione wysoko, gdzie czasem sołdat, wartę trzymaiący, pilnuie, w nocy osobliwie;—ode wsi Trosny wyższey tąz Trosną rzeczką w górę do forpostu pustego, Orechow nazywanego, po lewie, a Olsow, alias błot, lasem wyniosłym zarosłych, mchu Sierikowskiego, niedaleko wsi Trosny Wyższey zaczynaiących się, po prawie; od forpostu pustego, Orechow nazywanego, po le-

сомъ въ близи лежащую, справа, до истока оной изъ Сеньковскаго болота, почти безлѣснаго, и которая протекаетъ близь форпостной дороги, справа находящейся, гдѣ мы въ тотъ день остановились, а ночевать опять возвратились въ верховскую деревню Тросну высшую, измѣривъ сто тринадцать шнуровъ и пять прутовъ. Здѣсь, начиная отъ Тросны Низшей и отъ форпоста Трухановскаго, съ правой и съ лѣвой стороны, до самой Высшей Тросны грунты нѣсколько болѣе возвышенные, а дальше низкіе; съ правой стороны лѣсу дровянаго; достаточно съ лѣвой же стороны лѣсъ болѣе черный и на почвѣ болотистой;—отъ Высшей Тросны справа Сеньковская моховина заросла высокимъ лѣсомъ, далѣе же при истокѣ Тросны, почти совершенно чистая и почти вся по теченію Тросны, здѣсь проходящей при дворцовыхъ россійскихъ грунтахъ, принадлежащая къ польской сторонѣ; съ лѣвой же стороны лѣса на болотѣ, грунты же наиболѣе низкіе сѣнокосные; граница, начиная отъ конца

---

wie, tąż rzeczką Trosną w górę, przy gruntach y sianożęciach wsi Borkow dworcowey porzeckiey idącą, a Olsy, alias mech Sieńkowski, lasami tu zarosły, w prawie tuż maiącą, aż do wierzchowia oney ze mchu Sieńkowskiego, tam iuż czystego, lasu na sobie rzadko gdzie maiącego, idącey nie dalego drogi forpostowey, w prawie będącey, dnia tego dociągneliśmy y na nocleg znowu do wsi Trosny Wyższey wierzchowskiey powruciliśmy, uszedszy sto trzynaśćie sznurow pięć prętow. Tu od Trosny Niższey y forpostu Truchonowskiego zaczowszy, z lewey y prawey strony, aż do Wyższey Trosny, grunta nieco wyniosleysze, daley zaś nizkie, lasu z prawey strony na opał dosyć, z lewey zaś więcey czarnych y starzynnych; od Wyższey zaś Trosny z prawa mech Sieńkowski tu lasem wyniosłym zarosły, daley przy wierzchowiu Trosny rzeczki czysty y wszystek niemal dla rzeczki Trosny, przy gruntach rossyiskich dworcowych tuż idącey, w stronę polską należący; a z lewey lasy starzynne y grun-

надъ Вязьменскою, пограничнаго съ Велижемъ, сперва рѣчкою Вязьменкою, потомъ Тросною до самаго верховья оной, совершенно безспорна, какъ со стороны имѣній Верховскихъ, такъ и со стороны Смоленска и всѣ владѣютъ спокойно по тѣ рѣчки, какъ показали поселяне витебскихъ Базилянъ, показывавшіе свою пограничную черту; гдѣ же россіяне проводили свою пограничную линію—не извѣстно, только то, что они не шли польскою стороною, а развѣ вели форпостною дорогою. Ноября четырнадцатаго дня, въ Пятницу, выѣхавши изъ верховской деревни Тросны Низшей, когда мы прибыли на пунктъ, гдѣ вчера остановились, т. е., когда возвратились къ верховью рѣчки Тросны, мы нашли тамъ г.г. Іосифа, Винчу коммисара бѣлорусскихъ имѣній Г. Людвика Поцея стражника Вел. Кн. Лит. Станислава Василевскаго, эконома, Василія Бересневича, намѣстника имѣній того же господина, называемыхъ Глозомичи съ глозомицкими поселянами, которые утверждали, что ихъ

---

ta naywięcey sianożętne, nizkie; granica zaś, zaczynaiąc ią od kopca nad Wiazmionką, z Wieliżem granicznego, iako wprzod rzeczką Wiazmionką, potym Trosną aż do wierzchowia oney idzie, tak żadney dobra, Wierzchowie nazwane, z Smolenskiem w tych granicach niemaią dyfferencyi, ale obiedwie strony spokoynie po te trzymaią rzeczki, iako mużowie wierzchowscy Jchmciow Xięży Bazylianow witebskich, dukt granic swych prowadzący, sami wyznawali. Tu także kędy Rossyiscy granicą swoią prowadzili, wiadomości nie ma, iednak stroną polską nieszli, ale chyba drogą ciągneli forpostową. Dnia czternastego Nowembra, w piątek, wyiechawszy ode wsi Trosny Niższey wierzchowskiey z noclegu, gdyśmy do mieysca, wczoray dociągnionego duktu, to iest wierzchowia rzeczki Trosny powrocili, znalezliśmy tam panow Jozefa Wińczę Komissarza dobr białoruskich J. W. J. P. Ludwika Pocieia Strażnika W. X. Litgo, Stanisława Wasilewskiego Ekonoma, Bazylego Biereśniewicza namiestnika dobr

граница съ Россіею начинается отъ верховья рѣки Тросны и которые доказывали, что когда они разграничивались, чрезъ подкоморскій судъ съ верховскими Дрычелуками, то и въ то время тутъ же показывали свою границу съ Смоленскомъ, потому что отъ сего пограничнаго пункта, т. е. отъ верховья Тросны отецъ Ипатій Притыка, прокураторъ витебскаго ордена Св. Василія Великаго, не возбранялъ указанію сего пункта, но только утверждалъ, что граница ихъ верховскаго имѣнія идетъ отъ верховья Тросны моховиною Сенковскою, а потому, основываясь на показаніи поселянъ глозомицкихъ Гришки Андреева Сѣчки, Гришки Павлова Шилы, Матвѣя Васильева, всѣхъ троихъ изъ деревни Робей и Савки Андреева, особенно же на показаніи Гришки Павлова Шилы, имѣющаго около семидесяти лѣтъ отъ роду, что давняя граница со Смоленскомъ шла отъ верховья рѣчки Тросны до рѣчки Красной, рѣчкою Красною въ рѣчку Тешу, надъ которою былъ тогда конецъ, что было извѣст-

---

tegoż, Hłozomicze nazwanych, z mużami hłozomickiemi, mieniących od wierzchowia rzeczki Trosny początek byc swych granic hłozomickich, z Rossyą stykaiących się, y dowodzącyh, że gdy przez sąd podkomorski z wierzchowemi Dryczełukami zozgraniczali sie y na ówczas, ztąd zeyście swych granic z Smoleńskiem okazywali dla tego, po nieważ od tey pięty duktu, to iest od wierzchowia Trosny, ociec Hypacyusz Prytyka Prokurator wierzchowski klasztoru witebśkiego zakonu swiętego Bazylego Wielkiego okazywac y prowadzić granicy nie bronił, ale tylko swoią granicę wierzchowską od wierzchowia Trosny mchem Sienkowskim idącą być mienił, zaczym przez pomienionych mużow hłozomickich, to iest Hryszkę Andreiowego Sieczkę, Hryszkę Paulukowego Szyłę; Macwieia Wasilowego, wszystkich trzech ze wsi Rabey, y Saukę Andrzeiowego, a osobliwie Hryszkę Szyłę, lat około siedemdziesiąt maiącego, iakoby że była granica dawna hłozomicka z Smoleńskiem od wierzchowia rzeczki Trosny do rzeczki Krasney, tą

по его дѣду; рѣчкою Тешею до Погиблицы, Погиблицею вверхъ, гдѣ также былъ тогда конецъ, граничный дубъ и въ немъ двѣ косы; отъ Погиблицы въ моховину, называемую Косою; отсюда въ ручей, называемый Рожковымъ; изъ Рожковаго ручья въ рѣчку Почечу; изъ Почечи въ Роговни, или въ островъ на рѣкѣ Касплѣ; отсюда чрезъ рѣку Касплю на Попару, или грунтъ, называемый симъ именемъ; съ Попары въ Лещовъ колодезь; отъ колодца въ Соколикову пустошь; отсюда до моховины Гладеницкой, или Бураковской; сею моховиною до грунта, называемаго Свиное Рыло, откуда начинается уже велешковская граница съ Россіею, но въ послѣдствіи, когда этотъ край опустѣлъ во время шведской войны, россіяне, въ защиту отъ шведовъ, подѣлали по лѣсамъ засѣки и по эти засѣки означили границу и присвоили себѣ грунты; и такъ, на основаніи сего свидѣтельства, по этимъ знакамъ начали проводить граничную черту; отъ верховья рѣчки Тросны, оставляя всю Сеньков-

rzeczką Krasną w rzeczkę Cieszę, nad ktorą miał byc kopiec y dziad iego o nim wiedział, tą Ciesza do rzeczki Pohyblicy, tą Pohyblicą w górę, nad ktorą także miał byc kopiec y dąb hranny y dwie kosy w niem; od Pohyblicy w mech, Kossy zawiący się, z tego w ruczay, Rożkow nazwany, z Rożkowego ruczaia w rzeczkę Poczeczę, z Poczeczy w Rohownie, alias Ostrow, na rzece Kaspli będący, z tego przez Kasplę rzeke na Poparę, grunt tak nazwany, z Popary w Leszczowo Kołodzież, alias studnią, od studni w Sokolikowo pustosz, z tey do mchu Hładenyckiego, alias Burakowskiego, tym mchem do gruntu, Swinoie Ryłło nazywanego, zkąd iuż granica Wieleszkowska z Rossyą idzie, ale potym, iak spustoszały te kraie pod czas szwedskiey woyny, Moskale od Szwedow po puszczy zasieki poczyniwszy, po te zasieki granicę sobie przywłaszczyli y grunta poodbierali, a tak, podług takowego swiadectwa temi znakami dukt tak okazywac y prowadzic zaczęto: od wierzchowia rzeczki Trosny, rzuca-

скую моховину вправѣ, низменнымъ болотомъ влѣво, на форпостную дорогу, сею дорогою и подлѣ нея по прямому направленію сѣнокосными лугами и сухими мѣстами до форпоста, называемаго Новая Тросница, тутъ же съ правой стороны находящагося; отъ сего форпоста тою же форпостною дорогою и подлѣ нея сѣнокосами и болотами, недоходя дворцовой деревни Савастьяновой, или Красной, шнуровъ около двадцати и оставивъ форпостную дорогу вправѣ, до Ольсовъ, или низкихъ мѣстъ, болотистыхъ, заросшихъ большимъ лѣсомъ, которыя лежатъ по лѣвую сторону форпостной дороги; сими болотами или Ольсами до рѣчки, называемой Красною, которая выходитъ съ правой стороны изъ Сеньковскихъ болотъ; здѣсь, оставляя деревню Савастино, или Красную, дворцовую, которая лежитъ вдали съ правой стороны на горѣ надъ рѣчкою Красною, сею рѣчкою внизъ до устья оной въ рѣчку Чечу, которая выходитъ также съ правой стороны изъ Сенковскихъ моховинъ, гдѣ

iąc wszystek mech Sieńkowski wprawie, nizką starzyną w lewo na drogę forpostową, drogą y obok niey prostym trybem, sianożęciami y mieyscami suchemi do forpostu, Nowa Trosnica zowiącego się, tuż po prawie będącego, od tego forpostu tąż drogą forpostową y obok oney sianożęciami y starzynami, nie dochodząc wsi Sawoscianowa, alias Krasney dworcowey, na dwadziescie sznurow około, rzucaiąc drogę forpostową, wprawie, do Olsow, alias mieysc nizkich, błotnistych, lasem dużym zarosłych, tuż po lewie drogi forpostowey będących; temi Olsami, alias błotami, do rzeczki Krasną nazywaiącey się, z prawa ze mchow Sieńkowskich płynącey; tu rzucaiąc wies Sawascino, alias Krasną dworcową opodal po prawie, nad rzeczką Krasną w górze leżącą, tąż rzecką Krasną w doł do uścia oney w rzeczę Czeczę, z prawey także strony ze mchow Sienkowskich płynącą, gdzie dnia tego, od wierzchowia Trosny idąc, odmierzono osiemdziesiąt dwa sznury osiem prętow. Nocleg w Kaniszczewie karczmie

въ тотъ день, идя отъ вершины Тросны мы измѣрили восемдесятъ два шнура и восемь прутовъ. Ночевали въ Глозомицкой корчмѣ Канишевѣ. Проходя со шнуромъ чрезъ дворцовую деревню Савастино, или Красную, такъ какъ по Ольсамъ около рѣчки Красной не была сдѣлана просѣка, когда, по причинѣ неясности направленія границы отъ верховья Тросны до рѣчки Красной мы распрашивали о семъ дворцоваго крестьянина Петрака Савостенка, живущаго въ деревнѣ Красной, или Савостинѣ, которому отъ роду могло быть болѣе пятидесяти лѣтъ, гдѣ тутъ въ давнее время проходила граница, отвѣчалъ, что на этомъ мѣстѣ поселился еще его дѣдъ, перешедшій изъ другой деревни, и что о границѣ не было никакихъ споровъ и совершенно спокойно владѣли по самую Сеньковскую моховую, тянущуюся противъ этой деревни справа, заросшую лѣсомъ, не переходя за болото, равно какъ и съ польской стороны никто сюда не заходилъ; но далѣе, подъ теперешнимъ Макаровскимъ

Hłozomickiey. Przechodząc zaś ze sznurem przez wieś Sawośćino, alias Krasną, dworcową, dla nie wytrzebionego naowczas duktu po Olsach, około rzeczki Krasney idących, gdyśmy się z przyczyny nieznaczną idącey granicy, od wierzchowia Trosny zaczętey, aż do rzeczki Krasney ciągniących się, badali o granicy w tym mieyscu u Piotraka Sawaśćieionka chłopa dworcowego, tam we wsi Krasney, alias Sawośćinie, mieszkaiącego, lat około pięndziasiąt z gorą miec mogącego iakoby dawniey była w tym mieyscu granica, odpowiedział, iż dziad ieszcze iego z drugiey tu przeszedł wsi y osiadł na tym mieyscu, a żadnego dotąd w granicach nie było sporu, ale po mech Sieńkowski, przeciwko wsi tey wprawie ieszcze ciągniący się, lasem zarosły, spokoynie używali, za mech daley nie zachodząc, ani z polskiey strony na te nie zachodzono, ale daley pod forpostem teraznieyszym Makarowskim bywała kłotnia o granicę, tu zaś nigdy; in contra, Hłozomiecy probowali, ze y dopioro puszczy z tey strony

форпостомъ бывали ссоры за границу; здѣсь же—никогда, напротивъ глозомицкіе поселяне и въ настоящее время пользуются лѣсомъ и по сю сторону Сеньковскаго болота, выдѣлываютъ гонтъ и вывозятъ бревна. Здѣсь, начиная отъ верховья рѣчки Тросны, подъ самый форпорстъ Новую Тросницу и деревню Красную граница вовсе непримѣтна, даже и похожаго на нее нѣтъ ничего, потому что она проходитъ то форпостною дорогою, то сѣнокосами, то суходоломъ и заброшенными пашнями; по правую же сторону остается Сеньковская моховина и лѣса, отъ оной идущіе, на низкихъ мѣстахъ; удобной земли мало и та вся низменная; сѣнокосныхъ же луговъ большею частію достаточно; деревня Красная, лежащая съ правой стороны, имѣетъ грунты также не высокіе; въ этой деревнѣ въ давнее время былъ форпостъ теперь опустѣлый; по лѣвую сторону грунты тоже низменные, лѣса и обширныя болота; сѣнокосныхъ луговъ мѣстами достаточно; въ этомъ обводѣ, начиная отъ верховья Тросны и Сеньковскаго болота, ши-

---

mchu Sieńkowskiego używaią y używali robieniem gontu y lasu z tąd wywożeniem. Tu od wierzchowia rzeczki Trosny zaczowszy a pod forpost Nową Trosnicę y wieś Krasną aż do ruczaia Krasnego idąc, granica bardzo nie znaczna y podobieństwa do tey mało maiąca, ponieważ to drogą forpostową, to sianożęciami, to suchodołem y starzynami prowadzona; w prawie zaś zostaie mech Sieńkowski y lasy, od niego idące, na nizkich mieyscach będące, ciągną się, gruntow użytecznych mało y te nizkie, sianożęcie tylko po większey częśći znayduią się; wieś także Krasna zostaie wprawie, w gruntach nie wyniosłych będąca; w tey wsi był dawniey forpost dopioro pusty; a w lewie grunta także przynizkie, lasy starzynne y błota duże, sianożęci mieyscami naywięcey przechodzą; może byc szerokosci tey dyfferencyi, od wierzchowia biorąc Trosny y mchu Sienkowskiego, z początku na sznurow kilka, około forpostu Nowey Trosnicy szerey, a przy

рина можетъ быть въ началѣ, нѣсколько шнуровъ, при устьѣ же рѣчки Красной въ Чешу, оставляя глозомицкую деревню Красную на польской сторонѣ— около осмидесяти шнуровъ. Ноября пятнадцатаго дня, такъ какъ при рѣчкахъ Красной и Чеши не была вырублена просѣка и по причинѣ лѣсистой и болотистой мѣстности, особенно же по причинѣ наступившихъ холодовъ продолжать обзора границъ не было возможности безъ большихъ затрудненій, а потому, оставивъ дѣло до будущей весны, поставили два столба, на томъ мѣстѣ, гдѣ остановились: одинъ на линіи, гдѣ шли съ шнуромъ, а другой, нѣсколько въ сторону, надъ рѣчкою Чешею, выше устья ручья Краснаго, почти возлѣ форпостной дороги и на нѣсколько шнуровъ отъ моста на оной, и таковую остановку мы заявили прежде всего на форпостѣ Марковскомъ, когда проѣзжали чрезъ оный, а потомъ, Ноября шестнадцатаго дня, передъ солдатомъ, посланнымъ изъ Лещовой Нивы отъ прапорщика, который хотѣлъ знать, будемъ ли мы продолжать далѣе ревизію границы, и

---

usciu rzeczki Krasney do Czeszy, rzucaiąc wieś Krasną w srtonę polską Hłozomiecką, na osiemdziesiąt sznurow około. Dnia piętnastego Nowembra, w Sobotę, ponieważ dla niewytrzebionego przy rzece Krasney y Czeszy duktu, a lasow y błot, tam znayduiących się, osobliwie zaś dla nastąpionego zimna tey jesieni daley rewizyi granic czynic bez trudnośći nie moglismy, zaczym do przyszłey wiosny oną limitowawszy, a dla znaku, gdzie zakonczona, dwa słupy, ieden na linii ciągnionego sznura, drugi w boku nad rzeczką Czeszą, w górze od uśćia ruczaia Krasnego, wboku wprawie przy drodze forpostowey y moscie na niey na kilkadziesiąt sznurow odległe, wkopawszy; o takowey limicie na forpośćie, wprzod Markowskim, przeieżdzaiąc on, oznaymilismy, a potym, na dniu szesnastym Nowembra przysłanym z forpostu Leszczowey Niwy sołdatem od Praporszczyka, wiedziec chcącego, ieżeli tego roku daley rewizyą granic czynic będziemy, o tey że limicie

которому мы поручили донести о нашей остановкѣ. Съ пятнадцатаго на шестнадцатое число Ноября мы ночевали въ глозомицкой усадьбѣ, откуда въ тотъ же день разъѣхались.—Тысяча семьсотъ шестьдесятъ седмаго года Мая двадцать пятаго дня, въ Понедельникъ, когда мы въ тотъ день, по повѣсткамъ о ревизіи границъ, прибыли въ глозомицкую усадьбу, то мы послали нарочнаго на форпостъ, называемый Лещовою Нивою, къ Петру Петровичу Лебедеву Поручику смоленской ландмилиціи, который въ то время состоялъ тамъ начальникомъ, извѣщая его, что мы намѣрены продолжать порученную намъ ревизію границъ, отъ котораго и получили согласіе на безпрепятственное исполненіе нашихъ обязанностей; но такъ какъ, въ то время, когда мы съѣхались на границу, еще не были собраны люди, необходимые для указанія границы, то мы въ тотъ день заночевали въ глозомицкой деревнѣ Уласовѣ. Двадцать шестаго числа, во Вторникъ, прибывъ на граничную линію, гдѣ мы остановились прошлою осенью, такъ

---

donieść zalecelismy. Nocleg z dnia piętnastego na szesnasty Nowembra we dworze hłozomickim, z kąd tegoż dnia rozjechalismy się.—Roku tysiąc siedmset szesdziesiąt siudmego Maia dwudziestego piątego dnia, w Poniedziałok, gdyśmy po wydanych na ten dzień obwieszczeniach reasumpcyą rewizyi granic uwiadamiaiących, ziechawszy się do dworu Hłozomickiego, umyslnego na forpost, Leszczową Niwą nazwany, do Piotra Piotrowicza Lebiedziewa Landmilicyi Smolenskiey Porucznika, na owczas tam komendę maiącego, posłali, oznaymuiąc, iż zleconą nam rewizyą granic kontynowac zechcemy, a od tego o wolnośći expedyowania takowego dzieła obiezpieczeni y upewnieni zostalismy; ziechawszy nad granicę dla niezebranych ieszcze dnia tego ludzi, do prowadzenia y ukazywania granic potrzebnych, w Ułasowie wsi Hłozomickiey nocowalismy. Dnia dwudziestego szóstego Maia, wtorek, przybywszy na dukt, na przeszłey iesieni rzucony, ponieważ do

какъ мы нашли уже готовою просѣку для линіи при самой границѣ, по увѣренію глозомицкихъ обывателей, ихъ давней и гдѣ осенью, по причинѣ разлива водъ и по неимѣнію въ то время просѣки для линіи проводить границу было невозможно, а потому по указаніямъ вышеупомянутыхъ глозомицкихъ поселянъ, голословному, мы начали вести границу слѣдующимъ образомъ: отъ устья рѣчки Красной въ рѣчку Чешу, сею рѣчкою Чешою внизъ, которая протекаетъ здѣсь по лѣсамъ и болотамъ, а далѣе по сухимъ грунтамъ до опустѣлыхъ домовъ, гдѣ въ давнее время жилъ надъ этою рѣчкою одинъ русскій крестьянинъ, слѣва, и до грунтовъ деревни Овечекъ, лежащей вдали, около десяти шнуровъ, вправѣ. Этотъ крестьянинъ, именемъ Тропа, который жилъ въ пустыхъ нынѣ домахъ по лѣвую сторону рѣчки Чеши увѣрялъ будто бы, что на правой сторонѣ этой рѣчки былъ грунтъ, принадлежавшій къ Глозомичамъ и потому будто бы онъ и жилье свое устроилъ съ лѣвой стороны, какъ удостовѣряли глозомицкіе поселя-

---

pioro przy samey granicy, ktorą Hłozomiccy swoią byc dawną mienią, dukt wytrzebiony znalezliśmy, a w iesieni tamtędy dla nieprzeciętego onego y wod znayduiących sią prowadzic nie można, zaczym przez mużow Hłozomickich, wysz wspomnionych, tak daley granicę swoią prowadzić y okazywac gołosłownie zaczęto: od uśćia rzeczki Krasney w rzeczkę Czeszą, tą rzeczką Czeszą w doł, w lasach tu y błotach idącą, a potym między gruntami suchemi ciekącą, do domow pustych y siedziby dawniey chłopa rossyiskiego, przed tym nad tąż mieszkaiącego, polewie, a gruntow wsi Owieczek y samey opodal około dziesięciu sznurow, po prawie. Ten chłop, Tropa, ktory mieszkał w domach dopiero pustych po lewie rzeczki Czeszy, miał sam wyznawać, że po prawie oney był grunt, do Hłozomicz należący, y dla tego iakoby miał y siedzibę swoią z lewey budowac strony, iako Hłozomiccy swiadczyli; od tych domow pustych y siedziby Tropy, po lewie tąź rzecz-

не; отъ сихъ пустыхъ домовъ, гдѣ жилъ Тропа, слѣва, тою же рѣчкою Чешею внизъ, до впаденія въ нее рѣчки Погиблицы, протекающей съ правой стороны. Здѣсь, оставляя рѣчку Чешу влѣвѣ, которая направилась въ смоленскую сторону, рѣчкою Погиблицею вверхъ, вправо, до дворцовой деревни Грищанъ Новыхъ, лежащей по лѣвую сторону надъ сею рѣчкою. Въ этой деревнѣ въ прежнее время былъ форпостъ и была будтобы форпостная дорога отсюда до Роговни, но въ послѣдствіи форпостъ этотъ перенесли на осаду глозомицкаго крестьянина Савки Андреева, котораго заставили выселиться на другое мѣсто. Форпостъ этотъ въ настоящее время называется Канищевскимъ. При сей деревнѣ и при рѣчкѣ Погиблицѣ, съ лѣвой стороны, въ давнее время былъ будто бы граничный дубъ и подъ нимъ копецъ на пригоркѣ, теперь же ни дуба, ни копца нѣтъ и слѣда; на пригоркѣ этомъ стоитъ только токъ одного крестьянина изъ сей деревни; въ сторону, вправо, отъ сей деревни Грищанъ можетъ быть око-

---

ką Czeszą w doł do uśćia w oną rzeczki Pohyblicy, z prawa przychodzącey. Tu rzucaiąc rzeczkę Czeszę w lewie, wstroną smolenską poszłą, rzeczką Pohyblicą w górę do wsi Hryszan Nowych dworcowey, po lewie nad tąż leżącey. W tey wsi był dawniey forpost y droga forpostowa miała byc z tąd do Rohowni, ale potym przeniesli ten forpost na siedzibę Sauki Andrzeiowego, chłopa hłozomickiego, zpędziwszy go ztamtąd; nazywaią ten forpost dopiero Kaniszczewskim. Przy tey wsi y rzeczce Pohyblicy po lewie miał byc dawniey dąb hranny y kopiec pod nim na pagórku, ale dopioro ani kopca ani dębu znaku nie ma, tok tylko tey wsi chłopa na tym pagórku stoi, w bok tey wsi Hryszan w prawie, może byc około .... w tym że błotku ruczaia Szapki, z lewey strony przy forposcie y wsi tegoż nazwiska dworcowey wpadaiącego; od tego uśćia tym że ruczaiem Hlinnym w doł, z ruczaiem Szapką zeszłym, do wsi dworcowey Zayka na

ло .... при томъ же болотѣ ручья Шапки, впадающаго съ лѣвой стороны при форпостѣ и при дворцовой деревнѣ того же названія; отъ сего устья тѣмъ же ручьемъ Глиннымъ внизъ, по сліяніи его съ ручьемъ Шапкою, до дворцовой деревни, называемой Зайка, слѣва, отсюда тѣмъ же ручьемъ Глиннымъ внизъ, протекающимъ по сѣнокосному лугу, до впаденія его въ значительную рѣчку, называемую Ратавеча, протекающую съ лѣвой стороны; здѣсь же Глинный ручей, вышедши сего рва на сѣнокосные луга, уклоняется влѣво, впадая въ топкое, болото, заросшее тальникомъ, находящееся на этихъ лугахъ и потомъ, слившись въ семъ болотѣ съ ручьемъ, называемымъ Шапки, направляется снова влѣво, а потому изъ этихъ луговъ на россійской сторонѣ остается весьма мало; дворцовые крестьяне, особенно изъ деревни Зайка, переходя этотъ Глинный ручей, присвоиваютъ себѣ сѣнокосы, надъ симъ ручьемъ и надъ Ратавечею съ правой стороны лежащіе, и принадлежащіе Макулинской деревнѣ Бабкамъ, на которыхъ собиралось сѣна нѣсколь-

---

zwaney, po lewie; od tey tym że ruczaiem Hlinnym w doł, sianożęcia płynącym, do uscia onego w rzeczkę niemałą Ratawiecza zowiącą się, z lewa płynącą; tu że Hlinny ruczay wyszedszy z rowu na sianożęcie, alias łuhi nad Ratawieczą będące, skłania w lewo, wpadaiąc w błoto, łozami zarosłe, bagniste, na tym łuhu będące, a potym błocie z ruczaiem, Szapki zowiącym się, złączywszy się, udaie się znowu w lewo, a przez to mało na stronę Rossyiską z tych łuhow zostawuie sianożęci; poddani dworcowi, osobliwie z Zayka, przeszedszy ten Hlinny ruczay, zabieraią sianożęcie nad nim y Ratawieczą z prawey strony będące wsi Mikulinskiey, Bobkom, należące, na kilkadziesiąt, wozow nie dopuszczaiąc w tym mieyscu granicy tym ruczaiem Hlinnym, ale chcąc, azeby iak z rowu on wyszedł na sianożęc prosto była granica sianożęciami, podług iakiegoś między niemi umiarkowania; do ktorey Ratowicy ten Hlinny ruczay, iak obieżdzaliśmy tamte

ко десятковъ возовъ, не признавая на семъ мѣстѣ Глинный ручей пограничнымъ, но желая чтобы граница шла, начиная отъ того мѣста, гдѣ онъ вышелъ изо рва, прямо лугами, на основаніи какого—то между ними соглашенія этотъ Глинный ручей, какъ убѣдились мы при объѣздѣ, не имѣетъ другаго устья, кромѣ того, отъ котораго оттѣсняютъ ихъ россіяне. Упомянутая выше показанная микулинскими крестьянами граница, отъ устья ручья Козыревскаго рѣчкою Поленицею внизъ до устья ручья Сторожи, а потомъ болотомъ и ручьемъ, называемымъ Шапки, до ручья Глиннаго и до Ротавечы, сходится здѣсь, на болотѣ и на лугу надъ Ротавечею и оказывается болѣе прямою, а потому, по прибытіи г. Жебровскаго эконома варшавскаго и этой части Микулина, мы желали, чтобы намъ была показана таковая давняя граница, особенно же потому, что Иванъ Киреевъ изъ микулинской деревни Подсѣваковъ заявилъ предварительно, что въ давнее время граница была имянно тамъ и что онъ самъ, вмѣстѣ съ отцемъ своимъ, лѣтъ трид-

---

mieysca, nie ma nigdzie innego weiscia, iak tylko to iedno, od ktorego ich Rossyiscy przez moc odbijaią. Wspomniona także wyżey przez mużow mikulinskich granica od uścia ruczaia Kozyrowskiego rzeczką Polenicą w doł do uscia ruczaia Staroży, a potym mchem y ruczaiem Szapki nazwanym, do ruczaia Hlinnego y Rotawieczy, ponieważ tu w błotku y na łuhu, nad Rotawieczą będącym, zchodzi się y prostsza tędy daleko zdaie się granica, zaczym zaprzybyciem do wsi Bobkow mikulinskiey Jmc pana Żebrowskiego Ekonoma Warszawskiego y tey części Mikulina, znowu chcieliśmy, ażeby takowa dawna nam okazana była granica, osobliwie, że Jwan Kireiow ze Podsiewakow wsi mikulinskiey, odezwał się wprzod, iż tamtędy dawniey była granica y z oycem swoim lat temu ze trzydzieście iak sam tam chadzał, pokazuiącym mu takowe mieysca, ale ponieważ requirowani y od Jmc pana Ekonoma y od nas mużowie z tym Jwanem Kireio-

цать тому назадъ, самъ туда хаживалъ, показывая ему эти мѣста; но когда были допрошены и г. экономомъ и нами другіе крестьяне, вмѣстѣ съ Иваномъ Киреевымъ, не хотѣли указать оной, отговариваясь, одни—незнаніемъ, а Иванъ Киреевъ—запамятованіемъ, опасаясь какихъ либо непріятностей отъ заграничныхъ за таковое указаніе, а потому, оставивъ сію граничную линію и замѣтивъ только, что въ обводѣ этомъ заключается дворцовая деревня Кожемяки, четыре двора, и осада пустаго форпоста, называемаго Васецкимъ, и что въ длину она будетъ около ста шнуровъ, шириною же, въ самомъ широкомъ мѣстѣ, около сорока шнуровъ, мы стали продолжать дальнѣйшее проведеніе границы: отъ впаденія ручья Глиннаго въ рѣчку Ратавечу, вправо внизъ до дворцовой деревни Бабуровъ, слѣва; отсюда тою же рѣчкою вверхъ до деревни Кадомовъ, лежащей также слѣва; отсюда тою же рѣчкою вверхъ до деревни Гогели и до пустаго форпоста того же названія, слѣва, и до старой мельничной плотины, на ней бывшей;

wym, iedni nie wiadomośćią tey granicy, a Jwan Kiiow zapomnieniem oney składaiąc się, żadną miarą nie chcieli, boiaznią, jak miarkowac może, byli zdjęcl, ażeby im iakie za te okazywanie nie stały się od zagranicznych przykrosci; zaczym takowy dukt zaniechawszy, yż w takowey dyfferencyi zamyka się wieś dworcowa Każemiaki, chat cztyry, y siedziby forpostu pustego, Wasiecki nazywanego, tudzież yż może byc długośći oney około sta sznurow, a szerokośći, w szerszym mieyscu, około czterdziestu sznurow, dalszy dukt granic kontynuowaliśmy: od uśćia ruczaia Hlinnego w rzeczkę Ratawieczę, wprawo w doł do wsi Baburow dworcowey, polewie; od tey tąż w górę do wsi Kadomow tak że po lewie; od tey tąż w górę do wsi Hohieli y forpostu pustego, także nazywanego po lewie y grobli starey młynu dawniey na niey będącey naprzeciw; od tych tąż Ratawieczą do wsi Lihini dworcowey, po lewie, a wsi Bobkow Mikulinskiey z

отсюда тою же рѣчкою Ратавечею до дворцовой деревни Лигини, слѣва, и микулинской деревни Бобковъ, съ корчмою на горѣ, справа; отсюда тою же Ратавечею вверхъ до плотины на прокопѣ отъ Ратавечи, устроенной г-мъ Жебровскимъ, а россіянами разрушенной, справа; отсюда тою же Ратавечею вверхъ до устья ручья, называемаго Передѣлъ, впадающаго въ нее съ правой стороны; отсюда тою же Ратавечею вверхъ до осады пустаго форпоста, называемаго Мерзлики, слѣва, и грунтовъ микулинской деревни Амбросова, справа; отсюда тою же рѣчкою Ратавечею вверхъ до микулинской деревни, называемой Сивое, лежащей на горѣ, справа; и до дворцовой деревни Курняковъ и пустаго форпоста, того же названія, слѣва; отсюда тою же рѣчкою вверхъ до микулинской деревни Борисовокъ, справа, и деревни Роботковъ и пустаго форпоста, тамъ бывшаго, слѣва; отсюда тою же Ратавечею вверхъ, до впаденія въ нее рѣчки Хотѣенки, протекающей съ лѣвой стороны, гдѣ мы въ тотъ день остановились; ночевали въ ми-

karczmą na górze, po prawie; od tych tąż Ratawieczą w górę do grobli na przekopie od Ratawieczy, przez Jmc pana Żebrowskiego zasypaney, a przez Rossyiskich zruinowaney, po prawie; od tey tąż Ratawieczą w górę do uśćia ruczaia, Peredzieł nazywanego, z prawa wpadaiącego; od tego tąż Ratawieczą w górę do siedziby forpostu pustego, Merzlaki nazywanego, po lewie, a gruntow wsi Ambrosowa Mikulinskiey, po prawie; od tych tąż Ratawieczą w górę do wsi Mikulinskiey, Siwoie zowiącey się, na górze leżącey, po prawie, a wsi Kurniakow dworcowey y forpostu pustego, tak nazywanego, po lewie; od tych tąż w górę do wsi Borysowek Mikulinskiey, po prawie, a wsi Robotkow y forpostu pustego, tam byłego, po lewie; od tych tąż Ratawieczą w górę do uscia w nią rzeczki Chocieinki, z lewey strony wpadaiącey, dociągneliśmy. Nocleg w Woronach wsi Mikulinskiey; odmierzono zaś dnia tego, to iest w Poniedziałek, dwiescie

цать тому назадъ, самъ туда хаживалъ, показывая ему эти мѣста; но когда были допрошены и г. экономомъ и нами другіе крестьяне, вмѣстѣ съ Иваномъ Киреевымъ, не хотѣли указать оной, отговариваясь, одни—незнаніемъ, а Иванъ Киреевъ—запамятованіемъ, опасаясь какихъ либо непріятностей отъ заграничныхъ за таковое указаніе, а потому, оставивъ сію граничную линію и замѣтивъ только, что въ обводѣ этомъ заключается дворцовая деревня Кожемяки, четыре двора, и осада пустаго форпоста, называемаго Васецкимъ, и что въ длину она будетъ около ста шнуровъ, шириною же, въ самомъ широкомъ мѣстѣ, около сорока шнуровъ, мы стали продолжать дальнѣйшее проведеніе границы: отъ впаденія ручья Глиннаго въ рѣчку Ратавечу, вправо внизъ до дворцовой деревни Бабуровъ, слѣва; отсюда тою же рѣчкою вверхъ до деревни Кадомовъ, лежащей также слѣва; отсюда тою же рѣчкою вверхъ до деревни Гогели и до пустаго форпоста того же названія, слѣва, и до старой мельничной плотины, на ней бывшей;

---

wym, iedni nie wiadomośćią tey granicy, a Jwan Kiiow zapomnieniem oney składaiąc się, żadną miarą nie chcieli, boiaznią, jak miarkowac może, byli zdjęcl, ażeby im iakie za te okazywanie nie stały się od zagranicznych przykrosci; zaczym takowy dukt zaniechawszy, yż w takowey dyfferencyi zamyka się wieś dworcowa Każemiaki, chat cztyry, y siedziby forpostu pustego, Wasiecki nazywanego, tudzież yż może byc długośći oney około sta sznurow, a szerokośći, w szerszym mieyscu, około czterdziestu sznurow, dalszy dukt granic kontynuowaliśmy: od uśćia ruczaia Hlinnego w rzeczkę Ratawieczę, wprawo w doł do wsi Baburow dworcowey, polewie; od tey tąż w górę do wsi Kadomow tak że po lewie; od tey tąż w górę do wsi Hohieli y forpostu pustego, także nazywanego po lewie y grobli starey młynu dawniey na niey będącey naprzeciw; od tych tąż Ratawieczą do wsi Lihini dworcowey, po lewie, a wsi Bobkow Mikulinskiey z

отсюда тою же рѣчкою Ратавечею до дворцовой деревни Лигини, слѣва, и микулинской деревни Бобковъ, съ корчмою на горѣ, справа; отсюда тою же Ратавечею вверхъ до плотины на прокопѣ отъ Ратавечи, устроенной г-мъ Жебровскимъ, а россіянами разрушенной, справа; отсюда тою же Ратавечею вверхъ до устья ручья, называемаго Передѣлъ, впадающаго въ нее съ правой стороны; отсюда тою же Ратавечею вверхъ до осады пустаго форпоста, называемаго Мерзлики, слѣва, и грунтовъ микулинской деревни Амбросова, справа; отсюда тою же рѣчкою Ратавечею вверхъ до микулинской деревни, называемой Сивое, лежащей на горѣ, справа; и до дворцовой деревни Курняковъ и пустаго форпоста, того же названія, слѣва; отсюда тою же рѣчкою вверхъ до микулинской деревни Борисовокъ, справа, и деревни Роботковъ и пустаго форпоста, тамъ бывшаго, слѣва; отсюда тою же Ратавечею вверхъ, до впаденія въ нее рѣчки Хотѣенки, протекающей съ лѣвой стороны, гдѣ мы въ тотъ день остановились; ночевали въ ми-

---

karczmą na górze, po prawie; od tych tąż Ratawieczą w górę do grobli na przekopie od Ratawieczy, przez Jmc pana Żebrowskiego zasypaney, a przez Rossyiskich zruinowaney, po prawie; od tey tąż Ratawieczą w górę do uśćia ruczaia, Peredzieł nazywanego, z prawa wpadaiącego; od tego tąż Ratawieczą w górę do siedziby forpostu pustego, Merzlaki nazywanego, po lewie, a gruntow wsi Ambrosowa Mikulinskiey, po prawie; od tych tąż Ratawieczą w górę do wsi Mikulinskiey, Siwoie zowiącey się, na górze leżącey, po prawie, a wsi Kurniakow dworcowey y forpostu pustego, tak nazywanego, po lewie; od tych tąż w górę do wsi Borysowek Mikulinskiey, po prawie, a wsi Robotkow y forpostu pustego, tam byłego, po lewie; od tych tąż Ratawieczą w górę do uscia w nią rzeczki Chocieinki, z lewey strony wpadaiącey, dociągneliśmy. Nocleg w Woronach wsi Mikulinskiey; odmierzono zaś dnia tego, to iest w Poniedziałek, dwiescie

кулинской деревнѣ Воронахъ; въ тотъ день, то есть въ Понедѣльникъ мы измѣрили двѣсти восемьдесятъ шнуровъ и пять прутовъ. Здѣсь, начиная отъ мельнины, при Новомъ мѣстѣ на Поленицѣ находящейся, пока граница идетъ Поленицею, споровъ съ одной и другой стороны не бываетъ; далѣе же, когда граница идетъ ручьемъ Козыревскимъ а потомъ потокомъ, впадающимъ въ Глинный ручей, хотя и здѣсь, по настоящему владѣнію тоже споровъ не бываетъ, но все таки утверждаютъ, что прежния граница шла съ Поленицы ручьемъ Сторожею, а потомъ ручьемъ Чапки; наконецъ, на томъ мѣстѣ, гдѣ Длинный ручей вышелъ изо рва на сѣнокосные луга при Ратавечѣ и гдѣ россіяне перешли за Глинный ручей и вытѣснили микулинскихъ поселянъ съ сѣнокосовъ, по правую сторону того ручья находившихся, кажется россіяне совершенно несправедливо за владѣли сими сѣнокосами даже и на основаніи той граничной линіи, которую сами показывали. Грунты, начиная также отъ мельницы на Поленицѣ, съ обѣихъ сторонъ возвы-

---

osiemdziesiąt pięc sznurow pięć prętow. Tu zaczynaiąc od młynu, przy Nowym miescie na Polenicy będącego, póki tą Polenicą idzie granica, sporu żadnego nie maią ote z obu stron, daley zaś, iak idzie granica ruczaiem Kozyrowskim, a potym potoczyną do Hlinnego ruczaia lubo y tu podług teraznieyszey possesyi żadney niema dyfferencyi, iednak dawną byc granicę z Polenicy ruczaiem Storożą, a potem ruczaiem Czapki byc pretendowano, nakoniec tu iak Hlinny ruczay wyszedł z rowu na łuhi sianożętne przy Ratawieczy, tu iuż że rossyiscy poddani zaszli za ruczay Hlinny y wybili mikulinskich z sianożęci, z prawey strony tego ruczaia będących, zdaie się y podług tey, ktorą byc sami mienią Rossyiscy, granicy, iż nie słusznie onym zabrali te sianożęcie. Grunta, zaczynaiąc także od młynu na Polenicy, z obu stron wyniosłe, górzyste, w rowach będące; lasy y na opał bardzo małe, chrosty tylko: nad ruczaiem Kozyrowskim, z lewey strony onego,

шенные горнстые перѣрезанные рвами; лѣсу даже дровяного весьма мало, только кустарникъ; надъ ручьемъ Козыревскимъ, по лѣвую сторону его, на спорной мѣстности, въ прежнее время кустарники были больше, грунты тоже возвышенные; съ правой же стороны, даже и кустарниковъ мало и грунты не такъ высоки, особенно около деревни Подсѣваковъ; отъ впаденія же сего ручья въ Поленицу—довольно высокіе, также какъ и надъ Глиннымъ ручьемъ и рѣчкою Ратавечею до впаденія въ нее Хотеенки грунты съ обѣихъ сторонъ горнстые, возвышенные, мѣстоположеніе хорошее, населенія достаточно, лѣсу же вовсе нѣтъ, мѣстами только небольшой кустарникъ. Обводъ Варшовки, или Велешковичи, на самой смоленской границѣ, показанный въ Инвентарѣ, составленномъ въ тысяча семьсотъ пятьдесятъ шестомъ году, описанъ слѣдующимъ образомъ: начиная отъ грунтовъ Микулинскихъ во рву Сахоновскомъ, или отъ протекающаго тамъ ручья отъ третьей смѣны грунтовъ Новаго Мѣста, или Колысокъ, отъ конца, насыпаннаго надъ рубежемъ, надъ

---

wpretendowaney dyfferencyi dawniey chrosty większe, a grunta także wyniosłe, z prawey zas strony y chrostow bardzo mało y grunta nie tak wyniosłe, osobliwie około wsi Podsiewakow; od uścia zaś onego w Polenicę—dosyc wysokie, nad Hlinnym także ruczaiem y rzeczką Ratawieczą aż do uscia w nią Chocieinki grunta z obu stron wyniosłe, górzyste w pozycyi dobrey y dosyć gęsto osiadłe, lasu nie ma, chrosty tylko mieyscami nie wielkie. Obodnica zaś, Warszawki, alias Wieleszkowicz, stykaiąc się z granicą Smolenską, w Jnwentarzu, roku tysiąc siedemset pięcdziesiąt szostego czynionym, opisana, tak się w sobie miała: zaczynaiąc ią od gruntow Mikulinskich w rowie Sachonowskim, alias od ruczaia tam idącego zaczynaiących się, od zmiany trzeciey gruntow Nowego Miasta, alias Kołysek, od kopca, nad rubieżem usypanego, nad rzeczką Polenicą, ktorą w górę idąc, przeszedszy przez tę rzeczkę, na kopiec na Karpinkowie, około osiny usypany,

рѣчкою Поленицею, идя по которой вверхъ и перейдя черезъ нее на конецъ при Карпинковѣ, насыпаный около осины и называемый конецъ Осиновый; отъ сего конца, около засѣки, до конца называемаго Рябиновымъ; отсюда въ Ольховое болото до Липоваго конца, насыпаннаго въ концѣ поля, или грунта Плаксинцовъ; отсюда, около засѣки, до конца Золомуцнаго; здѣсь окончилась земля Плаксинцовъ; отсюда до конца, около дуба, при караулѣ Карженевомъ, насыпаннаго на Ситчиной землѣ; отсюда, около засѣки, до конца Кленоваго, насыпаннаго около клену, на пустоши Щербинѣ отсюда, около засѣки, до конца Ужнева, при рубежѣ, около березы, противъ Титка Корня, насыпаннаго. Здѣсь окончились земли деревни Бураковъ. Отсюда, около засѣки, рвомъ до рѣчки, называемой Великою или Ректою, которая выходитъ изъ грунтовъ деревни Мяктевъ; при этомъ рвѣ оканчиваются мяцковскіе грунты; а за рвомъ грунты качановскіе съ ходычиными и саплевыми, саплевые же грунты отъ грунтовъ деревень Темныхъ и Каніо от-

---

zwany kopiec Osinowy; od tego kopca około zasieki do kopca, Jerzębinowym zwanego; od tego w Olchowe błoto do kopca Lipowego około lipy w koncu niwy, alias gruntu Płaxincow, sypanego; od tego około zasieki do kopca Zołomucnoho; tu ziemia Płaxińcow zakończyła się; od tego kopca do kopca koło dębu, przy Karaule Karzeniowym, na ziemi Sitczyney usypanego; od tego około zasieki do kopca Klonowego, na około klonu na pustoszy Szczerbinie osypanego; od tego, około zasieki, do kopca Użniewa, około brzozy, przy rubieży, przeciwko Citka Korzenia, usypanego. Tu ziemia wsi Burakow zakończyła się. Od tego około zasieki rowem do rzeczki, Wielka alias Rekta zwaney, ktora z gruntow wsi Miakciow idzie; y po ten row kończą się grunta Miaćkowskie, a za rowem grunta Kaczanowskie z Chodyczynnemi y Saplowemi; Saplowe zaś z gruntami wsiow Ciemnych y Kanio, rzeczką Bołożdziną ograniczaią się. Tą rzeczką wyżey wyrażoną,

дѣяются рѣчкою Болождиною;—вышеупомянутою рѣчкою, называемою Великою, или Ректою въ ручей, называемый Зашлый, ручьемъ симъ чрезъ Ольсы до упомянутой выше рѣчки Болождзины; рѣчкою Болождзиною внизъ до устья по застѣнкомъ Козинымъ, надъ границею, гдѣ сливается съ другой рѣчкою, называемою Горелица; рѣчкою этою вверхъ въ большое болото, Осиновый островъ, съ Осиноваго острова до Глодзеницкой земли, которая концомъ отграничивается отъ большой моховины съ землею Городъ, принадлежащей деревнѣ Велешковской; отъ сей моховины влѣво и проч. Здѣсь идетъ граница Варшавки съ Велешковичами. Іюня втораго дня, во Вторникъ, такъ какъ при устьѣ Хатеенки въ Ратавечу окончилась граница части, или половины, Микулина г.г. Огинскихъ, маршалковъ велик. княж. литовск. мерецкаго и вербовскаго старостовъ, каштеляничей витебскихъ; а потому, г. Антоній Чемерецкій, экономъ этой половины земли мѣстечка Микулина, съ микулинскими крестьянами, знающими направленіе границы, то есть,

---

Wielką, alias Rektą zwaną, aż w ruczay, Zaszły zwany, tym ruczaiem przez Olsy do namienioney wyżey rzeczki Bołożdziny, tą rzeczką Bołożdziną w doł do uścia pod zasciankiem Kazinem pod rubieżem, gdzie łączy się z rzeczką inną Horelicą zwaną, y tąż rzeczką daley w górę w wielki mech w Osinowy ostrow, z ostrowa tym że mchem do Hłodzienickiey ziemi, ktora, odgraniczywszy się końcem ode mchu wielkiego z ziemią Horod na wsi Wieleszkowskiey mianą, więc od tego mchu w lewo et cet. Tu granica ode mchu idzie Warszawki z Wieleszkowiczami. Dnia wtorego Junii, we Wtorek, ponieważ na uściu rzeczki Chocieinki w Ratawieczę skończyła się granica części, alias połowy Mikulina do J. W. W. J. P.P. Ogińskich Marszałkow W. W. X. Litgo Mereckiego y Wierzbowskiego Starostow Kasztelanicow Witebskich z tąd Rossyą idąca, zaczym Jmc Pan Antoni Czemerewski, ekonom tey połowy y miasteczka Mikulina, z zebranemi mużami

Иваномъ Яковленымъ изъ деревни Ауртейковъ, Авсеемъ Тимоховымъ изъ Дементьева, Романомъ Панкратьевымъ и Василіемъ Фоминымъ изъ Мармина, Иваномъ Васильевымъ изъ Лосева, стали слѣдующимъ образомъ показывать свою границу съ Россіею, но голословно, безъ всякихъ документовъ, согласно настоящему владѣнію и по разказамъ стариковъ: отъ устья рѣчки Халеенки въ Ратавечу, оставляя Ратавечу съ обоими берегами и верховьемъ оной а равно и микулинскую деревню Ауницки вправѣ, тою же рѣчкою Хотеенкою, текущею во рву, вверхъ, до дворцовой деревни Зубенковъ, слѣва и грунтовъ микулинской деревни Ауницковъ, справа: отсюда тою же Хотеенкою вверхъ до дворцовой деревни Климіотовъ, въ нѣсколькихъ шнурахъ отсюда лежащей, слѣва: отсюда тою же Хотеенкою вверхъ до пустаго форноста, Климяты называемаго, слѣва. Здѣсь микулинскіе крестьяне показывали, что противъ деревни Климятовъ и форноста за Хотеенкою влѣво, пользовались землями крестьяне деревни Ауницковъ, но не указа-

---

mikulinskiemi, granic wiadomemi, id que, Jwanom Jakowlewym ze wsi Aurcicykow, Ausiciem Timochoz Dziemięcicіowa, Romanom Pankratowym y Wasilem Chominym z Marmina, Jwanom Wasilowym z Łosiow, tak swą granicą z Rossyą idacą, gołosłownie bez żadnego dokumentu, samemi tylko possesyami y od starych powiesciami, okazywac zaczeli: od uścia rzeczki Chocieinki w Ratawieczę, rzucaiąc Ratawieczę z obudwuma brzegami y wierzchowiem oney tudzież wieś Aunicki Mikulinska tey częśći po prawie, tąż Chocieinką rzeczką w górę, w rowie płynącą do wsi Zubionkow dworcowey po lewie a gruntow wsi Aunickow Mikulinskiey poprawie; od tych tąż Chocieinką w górę do wsi dworcowey Klimiotow, opodal o kilka sznurow leżącey, po lewie; od tych tąż Chocieinką w górę do siedziby forpostu pustego, Klimiaty nazywanego tuż po lewie. Tu naprzeciw wsi Klimiatow y forpostu tego siedziby pokazywali muzowie mikulnscy,

ли никакихъ знаковъ до какого мѣста простиралось владѣніе, потому что тамъ идутъ сухіе грунты и сѣнокосные луга и какимъ пространствомъ пользовались, не могли сказать по незнанію, увѣряя только, что владѣли отъ этой деревни грунтовъ этихъ въ ширину можетъ быть шнуровъ пить, или шесть, а въ длину болѣе десяти. Отъ пустаго форноста, называемаго Климяты, тою же Хотеенкою вверхъ до истока оной изъ болотъ и моховинъ, тянущихся вдоль форпостной дороги, проходящей съ правой стороны; болотами сими и моховинами нѣсколько влѣво чрезъ большой мостъ, на форпостной дорогѣ и моховинѣ находящійся, до большой моховины, называемой Чистикъ, по лѣвую сторону форпосной дороги лежащей; форпостная же дорога проложена микулинскими грунтами для кратчайшаго и удобнѣйшаго проѣзда, микулинская же моховина уклонилась слишкомъ далеко влѣво; пройдя шнуровъ около двадцати сею моховиною Чистикомъ, вправо въ потокъ, называемый Крутымъ ручьемъ; ручьемъ симъ чрезъ форпостную

---

yż y za tą Chocieinką po lewie, używali gruntow ze wsi Aunickow, ale nie pokazywaii pewnośći y znakow, póki uzywano, poniewaź tam wszystko suche idą grunta y sianożęcie y sami nawet niewiadomoscią składali się, póki używano, tylko że dawniey od tey wsi onych przyswiadczaiąc; może byc tych gruntow szerokośći na pięć sznurow vel sześć, a długośći około kilkunastu. Od siedziby forpostu pustego, Klimiaty nazywanego, tąż Chacieinką w górę do wierzchowia oney z błot y mchow obok drogi forpostowey z prawa idącey ciągniących się; temi błotami y mchami w lewo trochę przez most duży, na drodze forpostowey y mchu będący, do mchu wielkiego Czyśćikiem nazywanego, z lewa drogi forpostowey idącego, po nieważ droga forpostowa po gruntach mikulinskich tu przełożona dla zręcznieyszey y krótszey iazdy temi gruntami, a tego mchu zbyt w lewo zaszłego; tym mchem Czyśćikiem na kilnaśćie preszedszy sznurow, z niego wprawo w

дорогу, оставивъ ее влѣвѣ, протекающимъ сначала въ низкихъ берегахъ, а потомъ вверхъ до истока онаго изъ болота, болотомъ симъ опять влѣво на суходолъ до форпоста, называемаго Ласковскимъ или Климятевскимъ, слѣва; а справа микулинской деревни Ольховцевъ; симъ суходоломъ пройдя около двухъ или трехъ шнуровъ мимо рогатокъ и форпоста, тутъ же лежащаго, до большаго болота, называемаго Лихое болото; симъ Лихимъ болотомъ опять влѣво, оставляя форпостъ Ласковскій влѣвѣ, который вошелъ угломъ въ грунты дворцовой деревни Ласковъ, вдали лежащей слѣва, а справа микулинской деревни Наливаекъ; отсюда тѣмъ Лихимъ болотомъ до рѣчки Черни, впадающей въ болото это съ лѣвой стороны; здѣсь, оставляя дворцовую деревню Жичицу за болотомъ влѣвѣ, тѣмъ же Лихимъ болотомъ и рѣчкою Черницею, по немъ идущею вправо, до форпоста Жичицы, влѣвѣ, и деревни Наливаекъ выше форпоста Микулинскаго, справа, гдѣ мы въ тотъ день остановились, измѣривъ двѣсти шестьдесятъ четыре шнура

---

potoczynę, alias Kruty ruczay zowiącą się, tym Krutym ruczaiem przez drogę forpostową, rzucaiąc ią w lewie, wprzod w brzegach nizkich, a potym w rowie ciekącym, w górę do błota y wierzchowia z tamtąd onego; tym błotem znowu wlewo na suchodoł do forpostu Łaskowski, alias Klimiaciowski zowiącego się, po lewie, a po prawie gruntow wsi Olchowcow Mikulinskiey; tym suchodołem mimo rohatki y forpost takowy, tuż leżący, około dwuch lub trzech sznurow przeszedszy do błota wielkiego, Lichoie Bołoto zowiącego się, tym błotem Lichim, nowu wlewo, zostawuiąc ten forpost Łaskowski w lewie, węgłem weszły do gruntow wsi Łaskow dworcowych po lewie, a samey opodal leżącey, a po prawey gruntow wsi mikulinskiey Nalewaiek; od tych tym że Lichim błotem do rzeczki Czerni z lewa w te błoto weszłey; tu rzucaiąc wieś Życzyce dworcową za błotem po lewie, tym że Lichim błotem y rzeczką Czernicą, po

и восемъ прутовъ. Ночевали въ микулинской деревнѣ Тимошонкахъ. Здѣсь отъ устья рѣчки Хотеенки до самаго форпоста Жичицы, исключая грунты противъ деревни Климятовъ, слѣва отъ грунтовъ Хотеенки, которыми будто бы въ давнее время пользовались деревня Ауцеки, микулинскіе поселяне не имѣютъ никакихъ споровъ съ россіянами, но владѣютъ совершенно спокойно, сперва по Хатеенку, потомъ по моховину Чистикъ и Крутой ручей и наконецъ по Лихое болото и рѣчку Черню, по немъ протекающую и хотя съ правой стороны моховины Чистика, не доходя Крутаго ручья, россіяне и проложили форпостную дорогу по грунтамъ микулинскимъ, чтобы миновать моховину Чистикъ, шириною около мили, по причинѣ далекаго объѣзда, однако же, по увѣренію микуминскихъ поселянъ, они не возбраняютъ имъ пользоваться грунтами въ этомъ мѣстѣ и по лѣвую сторону форпостной дороги, а равно дозволяютъ спокойно пользоваться грунтами и съ правой стороны по моховину Чистикъ. Грунты отъ устья Хотеенки,

---

nim idącą w prawo, do forpostu Życzycy po lewie, a wsi Nalewaiek wyżey forpostu Mikulinskiego, po prawie, dnia tego dociągnelismy, uszedszy dwieśćie sześćdziesiąt cztyry sznury osiem prętow. Nocleg we wsi Cimoszonkach Mikulinskiey. Tu od uśćia rzeczki Chocicienki aż do forpostu Życycy, oprocz pokazywanych przeciwko wsi Klimiatow z lewa Chocieinki gruntow, iakoby dawniey przez wieś Aunieki uzywanych, żadney tu Mikulinscy nie maią z Rossyiskiemi dyfferencyi, ale spokoynie, z początku po Chacieinkę, potym po mech Czyśćik, ruczay Kruty a nakoniec po Lichoie bołoto y rzeczkę Czernie, po nim idącą, używaią y lubo z prawey strony mchu Czyśćika, nie dochodząc Krutego ruczaia, Rossyiscy dla mchu Czyśćika, w szerz około mili w lewo zdaiącego się, a przeto dalekiego by im tam tędy obiazdu, po gruntach mikulinskich drogę przełożyli forpostową, iednak przez to, iak sami mużowie mikulinscy wyznawali, nie bronią

по обѣимъ сторонамъ оной, возвышенные, лѣсу, даже и дровянаго нѣтъ; далѣе же на протяженіи границы болотами, моховиною Чистикомъ и Лихимъ болотомъ, съ правой стороны грунты не столь высокіе, дровянаго лѣсу достаточно, строеваго нѣтъ; съ лѣвой стороны хотя грунты низменные и мѣстами ровные, лѣса однако есть довольно значительные и годные для построекъ. Іюня третьяго дня, въ Среду, отъ форпоста Жичицы, слѣва, тою же рѣчкою Черніею, Лихимъ болотомъ протекающею, внизъ, до микулинской деревни Тимошонковъ, справа; отсюда тою же Черніею внизъ, до микулинскихъ грунтовъ деревни Бурмаковъ, справа; отсюда, оставляя деревню Бурмаки, лежащую на горѣ влѣвѣ, тою же Черніею внизъ до деревни Бондеронковъ, или Стещинковъ, справа, и мѣстности пустаго форпоста, называемаго Альхутки, вблизи напротивъ находящейся, слѣва; отсюда тою же Черніею внизъ, нѣсколько вправо идущею, въ ясныхъ берегахъ и разливающеюся въ заливы, называемые у нихъ плесами, до впаденія въ нее рѣчки Стюдеремки, из-

---

im używania gruntow y z lewey strony drogi forpostowey w tym mieyscu, ale spokoynie używać po mech Czyścik z prawey strony dozwalaią. Grunta od uścia Chacieinki z obu stron oney wyniosłe, lasu niema y na opał zgodnego, daley zaś iak błotami y mchem Czyscikiem także Lichim błotem idzie granica, tak z prawey strony grunta nie tak wyniosłe, lasu na opał ieszcze dosyć, na zabudowanie nie ma, a z lewey strony lubo także grunta przynizkie y mieyscami równe, lasy iednak nie małe y na zabudowanię zgodne. Dnia trzeciego Junii we Srzodę, od forpostu Życzycy po lewie, tąż rzeczką Czernią w doł Lichim błotem idącą do wsi Cimoszonkow Mikulinskiey, po prawie; od tey tąż Czernią w doł do gryntow mikulinskich wsi Burmakow, po prawie; od tych, rzucaiąc samą wieś Burmaki opodal na górze po prawie, tąż Czernią w doł do wsi Bonderonkow, alias Scieszczynkow Mikulinskiey, po prawie, siedziby forpostu pustego, Alchutki

ливающейся съ лѣвой стороны. При рѣчкѣ Стюдеремкѣ съ лѣвой стороны, идя вверхъ, окончилась дворцовая волость Порѣцкая и началась другая также дворцовая волость, называемая Касепская. Такъ какъ по впаденіи Стюдеремки въ Черню, рѣчка Черня направилась вправо, въ польскую сторону, а Лихое болото вмѣстѣ съ другими съ нимъ соединенными болотами тянется влѣво и настоящая микулинская граница идетъ далѣе по онымъ, то россіяне, зайдя уже довольно давно за сіе болото, въ углу между симъ болотомъ, слѣва, и рѣчкою Черніею, справа идущею, поселили сперва деревню Иванюхи, всего двухъ крестьянъ, а послѣ, для поддержанія оной, устроили форпостъ, называемый у нихъ Полеевскимъ, который прежде сего находился въ Вороницахъ за Лихимъ болотомъ и который перенесенъ сюда съ главной форпостной дороги около семи лѣтъ тому назадъ. Отъ рѣчки Черни, нѣсколько ниже отъ деревни и форпоста, отъ заколовъ микулинскаго крестьянина Андрея Козленка, на лѣво въ потокъ; потокомъ симъ

---

nazywanego, tuż naprzeciw, po lewie; od tych tąż Czernią w doł, trochę w prawo idącą w brzegach znaczną y w plosa, u nich zowiące się, alias zatoki, rozlewaiącą się, do uscia w nią rzeczki Sciudzieremki, z lewa przychodzącey. Przy tey rzeczce Sciuderemce z lewey strony, w górę idąc, skończyła się włość dworcowa Porecka, a zaczeła się druga włość także dworcowa, Kasepska nazywaiąca się. Tu od uścia Sciuderemki w Czernię, ponieważ rzeczka Czernia wprawo zdała się, idąc w stronę polską, a Lichie błoto y inne wielkie błota, z nim złączone y ciągnące się, w lewo poszły, y granica teraznieysza mikulinska znowu onemi daley idzie, Rossyiscy zaś za to błoto zaszedszy od niemałego czasu w kącie między tym błotem, z lewa, a rzeczką Czernią, z prawa idącą, wieś Jwaniuchi, chłopow dwa, wprzod osadzili, a potym dla utrzymania oney forpost, dopioro unich, poleiowski zwany, przed tym w Woropicach za Lichim błotem będący, z

вверхъ на суходолъ, суходоломъ безъ всякихъ гра-
ничныхъ знаковъ на форпостную дорогу, а дорогою
этою опять на лѣво до болота, называемаго Лихимъ
и до рѣчки Стюдеремки: до сихъ только мѣстъ россі-
яне допускаютъ границу и по оную позволяютъ поль-
зоваться землями, передвигая мало по малу форпост-
ную дорогу на польскую сторону, такъ что погранич-
ная черта совершенно занята ими, а уголъ, гдѣ сто-
итъ нынѣшній Полеевскій форпостъ и деревня Ива-
нюхи, справедливѣе долженъ былъ бы принадлежать
къ польской сторонѣ, тѣмъ болѣе что, по свидѣтель-
ству стараго микулинскаго крестьянина Андрея Коз-
ленка, нѣкоторые грунты, которыми пользовались ми-
кулинскіе крестьяне деревни Козленковъ, передвиже-
ніемъ форпостной дороги на польскую стороны, отрѣ-
заны отъ нихъ. Длина этихъ отрѣзанныхъ грунтовъ
можетъ быть около тридцати шнуровъ, ширина же
нѣсколько меньше. Отъ устья Стюдеремки, не дохо-
дя нѣсколько шнуровъ до деревни Иванюховъ, Ли-
химъ болотомъ и Стюдеремкою, влѣво, вверхъ, чрезъ

---

drogi generalney forpostowey lat ze siedm iak tu prze-
niesli; od rzeczki Czerni, niżey tych chłopow y forpo-
stu, od jazow Andrzeia Kozlonka chłopa mikulinskie-
go, kręto wlewo wpotoczynę, tą potoczyną w górę na
suchodoł, tym suchodołem bez żadnego znaku na dro-
gę forpostową, a tą drogą znowu wlewo do błota, Li-
chim nazywaiącego się y rzeczki Sciuderemki teraz-
nieyszą tylko dopuszczaią granicę y po nią używac po
zwalaiąc y to ieszcze drogą forpostową coraz w stro-
nę pomykaiąc polską, zaczym tu weale zaięta zdaie
się byc granica y ten kąt gruntu, na ktorym forpost
teraznieyszy Poleiowski y wieś Jwaniuchi osadzone,
przyzwoiciey y słuszniey w stronę polską należeć by
powinien, osobliwie, że y uzywane niektore grunta
odewsi Mikulinskiey Kozlonkow, iak swiadczył y poka-
zywał chłop stary mikulinski Andrzey Kozlonek, są
im dopiero drogą forpostową, coraz w stronę polską po-
mykaną, zabrane. Może byc tego gruntu długośći oko-

форпостную дорогу, идущую отъ Иванюховъ, до на-
стоящей границы, проходящей симъ болотомъ; отсю-
да тѣмъ же болотомъ вправо, до грунтовъ микулин-
ской деревни Пучиковъ, справа, отсюда, оставляя де-
ревню Пучики, вдали, на горѣ, вправѣ, тѣми же са-
мыми болотами и моховинами, заходящими нѣсколь-
ко вправо же, до мѣста пустаго форпоста, называе-
маго Воропецкимъ, слѣва; отсюда тѣмъ же болотомъ
до моховины, соединенной съ нимъ, называемой Бере-
зовскою; сею большою моховиною, направляющеюся
влѣво, до форпоста, называемаго Березовскимъ, ле-
жащаго тутъ же слѣва и до грунтовъ деревни Мате-
енковъ съ корчмою при оной, справа; тою же мохо-
виною, которая здѣсь уже, до усадьбы однаго двор-
цоваго крестьянина, именемъ Шендрика, и до грун-
товъ микулинской деревни Силивоновъ, справа; от-
сюда, оставляя деревню Силивоновъ, вдали на горѣ
лежащую, также вправѣ, тою же моховиною и мо-
крымъ болотомъ, здѣсь съуживающимся, до микулин-

ło dwudziestu kilka sznurow, a szerokośći mało mniey.
Od uscia zatym Sciudzieremki, nie dochodząc wsi Jwa-
niuchow na kilka sznurow, Lichim błotem y Sciudzie-
remką wlewo wgórę przez drogę forpostową, od Jwa-
niuchow idącą, do granicy teranieyszey, tym błotem
idącey; od tey tym że błotem wprawo do gruntow wsi
Puczykow Mikulinskiey, po prawie; od tych, rzucaiąc
wieś samą Puczyki opodal na górze po prawie, temiż
błotami y mchem, wprawo trochę zwracaiącym, do
siedziby forpostu pustego, Woropicki nazywanego, po
lewie; od tey tym że błotem do mchu, z tym że złą-
czonego, Bierezowski zowiącego się; tym mchem wiel-
kim, wlewo zdaiącym się, do forpostu, Bierezowskim
zowiącego się, tuż po lewie, a gruntow wsi Macieion-
kow y z karczmą opodal, po prawie; tym że mchem,
węziey tu idącym, do chłopa iednego dworcowego,
Szendryk zowiącego się, tuż po lewie; a gruntow wsi
Mikulinskiey Siliwonow, po prawie; od tych, rzucaiąc
wieś Siliwonow opodal na górze także po prawie, tym

ской деревни Зеленковъ, справа, какъ бы на острове, лежащей, такъ какъ ее окружаютъ моховыя болота; отсюда, оставляя вправѣ большое моховое болото, вдавшееся на нѣсколько миль въ микулинскіе и рудзянскіе грунты и разливающееся разными затоками, тою же моховиною, идущею по лѣвой сторонѣ микулинской деревни Зеленковъ до микулинской границы, которая оканчивается на томъ же самомъ болотѣ, не доходя островов, находящихся на немъ съ правой стороны, называемыхъ Большіе Овсищи и Горοватки, а начинается руднянская граница г.г. Огинскихъ, Старостовъ Дорсуницкихъ, гдѣ мы въ тотъ день остановились, пройдя триста восемьдесятъ шнуровъ. Ночевали въ микулинской деревнѣ Лопунахъ. Здѣсь, начиная отъ форпоста Жичицы, до впаденія Стюдеремки въ Чернію, по теченію Черни микулинскіе поселяне не имѣютъ никакихъ граничныхъ споровъ съ россіянами; а такъ какъ отъ устья Стюдеремки, какъ выше сказано, граница рѣчкою Стюдеремкою вверхъ

że mchem y błotem mokrym, węziey schodącym się, do wsi Zielonkow Mikulinskiey, po pzawie iakby na wyspie leżącey dla obeszłych oną na około mchow; od tey, rzucaiąc mech wielki wprawo na kilka mil, w grunta mikulińskie zaszły, y zatokami wprawie rożnie ciągnący się, tym że mchem, z lewa wsi Zielonkow Mikulinskiey idącym, do granicy Mikulinskiey na tym że mchu, nie dochodząc ostrowow, na nim zprawa bżdących, Wielkie Owsiszcze y Horowatki nazywanych, kończącey się, a Rudniańskiey Jasnie Wielm. Jchme Panow Oginskich Starostow Dorsunickich, zaczynaiącey się, dnia tego dociągnelismy, uszedszy trzysta osiemdziesiąt sznurow. Nocleg we wsi Mikulinskiey Łopunach. Tu, od forpostu zaczynaiąc Życzycy, do uścia Sciudzieremki w Czernię, iak idzie granica tą rzczką Czernią, żadney nie ma Mikulin z Rossyiskiemi w tym mieyscu o granice dyfferencyi; od uścia tylko Sciudzieremki, poniewaz iak wyżey wspomnioną tą Sciudzieremką w górę zręcznieysza zdaie się, byc

оказалось болѣе удобною, нежели та, по которую нынѣ позволяютъ пользоваться россіяне, особенно же потому, что и настоящая граница тянется по тѣмъ же слившимся болотамъ, а потому микулинскіе поселяне присвоиваютъ себѣ этотъ уголъ, потому что онъ имъ удобенъ и потому что отъ нихъ отошли нѣкоторые грунты, бывшіе въ ихъ пользованіи, по лѣвую сторону форпостной дороги. На запросъ нашъ: какъ давно заселена деревня Иванюхи, отвѣчали, что она заселена лѣтъ около ста тому назадъ; форпостъ же перенесенъ сюда изъ Воропицы только около семи лѣтъ. Отъ самой же дороги форпостной, идущей изъ деревни Иванюхи и Полеевскаго форпоста по пограничному болоту и пройдя деревню Зеленки, но недоходя островов, на семъ же болотѣ находящихся, называемыхъ Великіе Овсище и Горοватки, гдѣ идетъ и оканчивается микулинская граница, нѣтъ никакихъ споровъ до самаго конца оной и обѣ стороны спокойно владѣютъ по сіи граничные знаки.

---

granica nad te, po ktorą Rossyiscy używać teraz dopuszczaią, osobliwie że y terazniejsza granica w tamte znowu z tąd zchodzić się błotami złączonemi ciągnie się, zaczym ten kąt praedendit Mikulin do siebie należący ex vi tylko ręczności y zabranych niektorych gruntow ich używania, z lewa drogi forpostowey będących. Pytani zaś od nas mikulinscy poddani, iak dawno ta wieś Jwaniuchi osadzona, wyznawali sami, iż lat już iest około sta, iak ią osadzono; forpost tylko lat ze siedm iak tu przeniesiony z Woropicy. Od drogi zaś forpostowey ze wsi Jwaniuch y forpostu Poleiowskiego, po błocie granicznym idącey, iako znowu temiż błotami a potym mchem Bierezowskim, przeszedszy wieś Zielonki, a nie dochodząc ostrowow, na tym że mchu wprawie będących, Wielkie, Owsiszcze y Horowatki zwanych, mikulinska idzie y konczy się granica, tak znowu żadney do końca oney nie ma tam dyfferencyi, ale obie spokoynie po te znaki trzymaią. Od forpostu Życzycy aż do konca Mikulinskiy grani-

Отъ форпоста Жичицы до самаго конца микулинской
границы грунты по правую сторону при самой гра-
ницѣ низменные, правѣе же—возвышенные, лѣсъ же
только годный на дрова, каковы же грунты россій-
скіе по лѣвую сторону—невозможно было видѣть по
причинѣ высокаго лѣса на Лихомъ болотѣ и за симъ
болотомъ влѣво находящагося и по причинѣ самаго
болота, мѣстами довольно широкаго, а равно мохо-
винъ, довольно широкихъ, идущихъ до самаго конца
микулинской границы; можно однако предположить,
что тамъ при самой границѣ грунты не высокіе; лѣ-
са же везде большіе. Іюня четвертаго дня, въ Чет-
вергъ, такъ какъ на семъ Березовскомъ болотѣ, прой-
дя микулинскую деревню Зеленки и недоходя остро-
вовъ, называемыхъ Великіе Овсище и Горноватки
лежащихъ вправѣ, на польской сторонѣ, окончилась
граница Микулинскихъ имѣній съ Смоленскомъ, а
началась рудянская граница имѣній г.г. Огинскихъ
Старостъ Дорсунскихъ, а потому г. Казимиръ Мац-

---

cy z prawey strony grunta przy samey granicy przy-
nizkie, daley od granicy w prawo wyniosłe, lasy led-
wie na opał zgodne; z lewey zas strony grunta rossyi-
skie w iakiey są pozycyi doyrzec nie można było dla
lasu na Lichim błocie y za onym wlewie wyniosłego y sa-
mego tego błota, mieyscami dosyć szerokiego, daley także
aż do konca mikulinskiey granicy dla mchow, szero-
ko idących; miarkować iednak mozna było, iż tam
grunta nie wyniosłe przy samey granicy, ale lasy
wszędzie tu wielkie. Dnia czwartego Junii we Czwar-
tek, ponieważ na mchu tym że Bierezowskim, prze-
szedszy wieś mikulinską Zielonki, a nie dochodząc
ostrowow Wielkie Owsiszczy y Horowaty zwanych,
wprawie, w stronie polskiey będących, granica dobr
Mikulina z Smoleńskiem skończyła się, a Rudniańska,
dobr Jasnie Wielmożnych Jchmć Panow Ogińskich Sta-
rostow Dorsunickich zaczyna, zaczym Jmc pan Kazimierz
Mackiewicz Ekonom tych dobr, z zgromadzonemi dla
okazywania granic ludźmi rudniańskiemi, id que An-

кевичъ экономъ въ сихъ имѣніяхъ, вмѣстѣ съ собран-
ными для показанія границъ рудянскими поселяна-
ми, Андреемъ Сапленкомъ, изъ деревни Саплевъ, Ан-
дреемъ Бѣлостровцемъ изъ деревни Острова; Андре-
емъ Тереховымъ, изъ деревни Ляховъ и Андреемъ
Зайцемъ, изъ деревни Лакашонковъ, начали показы-
вать россійскую границу съ Руднею, голословно, безъ
всякихъ письменныхъ документовъ, слѣдующимъ обра-
зомъ: оставляя острова Великіе Овсищи и Горноват-
ки и моховину, вдавшуюся на нѣсколько миль впра-
во, на польскую сторону, тою же моховиною прямо
до мѣста пустаго форпоста, называемаго Поповки,
здѣсь слѣва находившагося; отсюда тою же мохови-
ны, называемой Лазовки, соединенной съ предъиду-
щей; моховиною Лозовкою до мѣста пустаго форпо-
ста, называемаго Сушковскимъ и до дворцовой дере-
вни того же названія, слѣва, а справа до рудян-
ской деревни Саплонковъ, или Антона; отсюда тою
же моховиною Лазовкою, которая здѣсь между Са-
плонсками и форпостомъ съуживается и тянется ка-

---

tonem Saplonkiem ze wsi Saplow, Andrzeiem Biało-
strowcem z Ostrowa, Andrzeiem Cierechowym z La-
chow y Andrzeiem Zaycem z Łakaszonkow, tak gra-
nicę Rudni z Rossyią idącą, gołosłownie, bez żadnych
granicznych na pismie dokumientow, okazywać y pro-
wadzić zaczeli: rzucaiąc ostrowy, Wielki Owsiszcze y
Horowatki nazwane, y mech wprawie na kilka mil
zaszły, po prawie, w stronie polskiey, tym że mchem,
prostym trybem, do siedziby forpostu pustego, Popow-
ki nazywanego, tuż po lewie; od tey siedziby tym że
mchem do mchu, Łazowki nazwanego ynim złączo-
nego; tym mchem Łazowką do siedziby forpostu pus-
tego, Suszkow nazwanego y wsi za nim tegoż nazwiska
dworcowey, po lewie, a po prawie wsi Rudniańskiey Sa-
plonkow, alias Antona na górze; od tych tymże mchem Ła-
zowką wązko tu między forpostem a Saplonkami zeszłym
y iakby potokiem mokrym ciągnącym się, a potym znowu
szerszym, do forpostu osiadłego, Suszkowski zowiące-

кою то мокрою полосою,—до жилаго форпоста, называемаго Сушковскимъ, слѣва; отсюда тою же моховиною, или болотомъ Лазовкою, которое здѣсь опять съуживается, до руднянской деревни съ корчмою Облуповъ, справа, и пустаго форпоста, называемаго Хомчанскимъ, слѣва; отсюда тою же Лазовкою, или болотомъ до руднянской деревни Ляховъ, лежащей надъ нимъ, справа, и до усадьбы дворцоваго крестьянина Денисенка, слѣва; отсюда тѣмъ же болотомъ до озерка, называемаго Быкъ; симъ озеркомъ Быкомъ до перваго рва, подходящаго съ правой стороны; отъ сего рва тѣмъ же озеркомъ Быкомъ до втораго рва, находящагося недалеко отъ перваго, подходящаго также съ правой стороны, гдѣ и оканчиваются руднянскіе грунты гг. старостовъ дорсунскихъ и начинаются грунты имѣнія Лешна г. Бенедикта Годаковскаго стольника Инфлянтскаго. Здѣсь, начиная отъ моховины Березовской, по всей руднянской границѣ до самаго конца оной на озеркѣ Быкѣ, не бываетъ никакихъ граничныхъ споровъ и обѣ стороны спокойно

---

go się, po lewie; od tego tymże mchem, alias błotem mokrym Łazowką, tu znowu węższym, do wsi Obłupow rudniańskiey y z karczmą, po prawie, a siedziby forpostu pustego, Chomczanskim nazywanego, po lewie; od tych tąż Łazowką, alias błotem, do wsi Lachow rudnianskiey nad nim, po prawie, a chłopa dworcowego Dzienisionka, po lewie; od tych tym że błotem do ieziorka, Byk zowiącego się, tym ieziorkiem Bykiem do rowu pierwszego, zprawa przychodzącego; od tego rowu tym że ieziorkiem Bykiem do drugiego rowu, nie daleko od pierwszego będącego, z prawa także przychodzącego, a konczącego tu grunta rudziańskie Jasnie Wielmożnych Jchmć panow Starostow Dorsunickich, zaczynaiącego zaś grunta dobr Leszna Wielmożnego Jmc Pana Benedykta Gudakowskiego Stolnika Jnflantskiego. Tu ode mchu Bierezowskiego iak się zaczeła granica rudniańska aż do końca oney na ieziorku Byku żadney z obustron nie maią w granicach

владѣютъ по сіи моховины, болота и озера. Грунты по обѣимъ сторонамъ возвышенные; лѣсу, даже и дровянаго, весьма мало. Такъ какъ здѣсь окончилась руднянская граница гг. старостовъ дорсунскихъ у втораго большаго рва, подходящаго къ озеру Быку, а началась граница имѣнія Лешна г. Годаковскаго стольника Инфлянтскаго, то г. стольникъ Инфлянтскій, находившійся здѣсь самъ лично съ лешнянскими поселянади, собранными для указанія границъ, а именно: Иваномъ Шведомъ, изъ деревни Лешна, Ѳедоромъ и Илюхою Кравчонками, изъ деревни Кравчонковъ, Демидомъ и Иваномъ Иванюшонками, изъ деревни Осиновки, Якунею Каскевичемъ изъ деревни Тарасенковъ, началъ слѣдующимъ образомъ показывать лешневскую границу съ Россіею: отъ рва, подходящаго съ правой стороны къ озеру Быку, гдѣ начинается лешнянск..я граница, симъ озеромъ Быкомъ до двухъ большихъ кургановъ, надъ симъ озеромъ, въ концѣ его, находящихся; хотя вышеупомянутый г. стольникъ велъ границу отъ сихъ двухъ курга-

---

dyfferencyi, ale spokoynie obie strony po te mchy, błoto y iezioro trzymaią. Grunta z obu stron wyniosłe, gorzyste, lasu y na opał bardzo mało. Ponieważ zaś granica Rudniańska J. W. W· PP. Starostow Dorsunickich przy rowie drugim, dużym, z prawa do ieziorka Byka idącym, skończyła się, a Wielm. Jmc Pana Gudakowskiego Stolnika Jnflantskiego dobr Leszna, zaczyna zaczym tenze Jmc pan Stolnik Jnflantski sam będąc prytomny z muzami Leszniańskiemi, dla okazywania swych granic zgromadzonemi, id que Jwanom Szwedem ze wsi Leszna, Chwiedorom y Jlluchą Krauczonkami ze wsi Krauczonkow, Dziemidom y Jwanom Jwanjuszonkami ze wsi Osinowki, Jakunią Kaśkiewiczem ze wsi Tarasionkow, tak granice Lesznlewskie, z Rossyą idące, okazywac zaczeli: od rowu, z prawa do ieziora Byka przychodzącego a zaczynaiącego granicę leszniańską, tym że iezioren Bykiem do kurhanow dwu dużych wkońcu nad nim będących: tu

новъ по прямой линіи на гору и потомъ горою и суходоломъ мимо какъ бы окопа, вправѣ, гдѣ нѣкогда былъ форпостъ, въ высокую межу, этою межею до деревни Бобаіовки, слѣва, и до потока между этою деревнею и лешнянскою деревнею называемою Красыни, гдѣ и теперь проходитъ граница настоящаго дѣйствительнаго владѣнія; но такъ какъ онъ не могъ представить никакихъ документовъ; а только догадки, что только по этой высокой межѣ могла идти граница, и такъ какъ онъ не могъ показать никакого знака, на основаніи котораго пользовался сими землями, и наконецъ, лешнянскіе поселяне вовсе не свидѣтельствовали о пользованіи землями въ таковыхъ границахъ и даже неслыхивали объ оной отъ своихъ предшественниковъ, настоящая же между горами и потокомъ граница гораздо явственнѣе; а потому мы отмѣтили только ту настоящую границу, которая была намъ указана: отъ озера Быка между двухъ кургановъ, или какъ бы большихъ военныхъ могилъ, до потока, впадающаго въ это озерко и протекающаго

---

od tych dwuch kurhanow lubo pomieniony Jmc pan Stolnik prowadził granicę prostym trybem na górę, a potym tą góra, suchodołem mimo iakby okop wprawie będący, gdzie miał byc dawniey forpost, w miedzę wysoką, tą zaś miedzą aż do wsi Bobaiowski po lewie y potoku między tą wsią a wsią, Krasyni zowiącą się, leszniańską, będącego, ktorym y terazniеysza idzie possesyina z obu stron granica, iednak ponieważ żadnemi tey nie probował dokumentami: oprocz tylko koniektury, że ta miedza idąca wysoka mogła byc graniczna, nie mniey ponieważ żadnego znaku nie pokazał swego tych gruntow używania, nakoniec ponieważ ani mużowie leszniańscy żadnego o takowey granicy używaniem tych gruntow lub od antecessorow swych o niey słyszeniem nie czynili swiadectwa, a terazniеysza znaczniey między górami y potokiem będącym idzie granica, zaczym zakonnotowawszy tylko tamtą, tak terazniеyszą mieliśmy nam okazywaną granicę: od iezior-

между высокими съ обѣихъ сторонъ горами, протекающаго по лѣвую сторону форпостной дороги; потокомъ симъ нѣсколько влѣво вверхъ до истока его изъ небольшаго болота; отсюда, оставляя мѣстность пустаго форпоста, бывшаго какъ будто бы въ окопѣ, на горѣ влѣвѣ, а грунты лешнянской деревни Осиновки, вправѣ, на суходолъ, находящійся между сими горами, гдѣ и оканчивается вышеупомянутый потокъ, впадающій въ озеро Быкъ и гдѣ начинается другой потокъ, текущій по одному съ нами направленію;—отъ сего суходола въ упомянутый потокъ, потокомъ симъ внизъ между горами, до лешнянской деревни Красыни, справа, и пустаго форпоста и дворцовыхъ деревень, называемыхъ Бабаіовка, слѣва; отсюда тѣмъ же потокомъ внизъ до лешнянской границы, которая въ правой сторонѣ оканчивается рвомъ и тыномъ и тутъ же начинается граница деревни Холмочка г. Демьяна Реута пятигорскаго хорунжаго. Здѣсь, отъ деревни Красыни, лешнянской, съ корчмою,

---

ka Byka między dwa kurhany, alias iakby mogiły duże woienne, do potoku w te ieziorko wpływaiącego, a między górami z obu stron wielkiemi, obok drogi forpostowey z lewa tuż będącey, idącego; tym potokiem trochę wlewo w górę do wierzchowia onego, z błotka zaczynaiącego się; od tego wierzchowia, rzucaiąc siedzibę forpostu pustego, iakby wokopie byłego, po lewie na górze, a grunta wsi leszniańskiey Osinowki, po prawie, na suchodoł, między temiż gorami będący a konczący wspomniony potok, do iezіorka Byka płynący, zaczynaiący zaś drugi potok z nami przed się płynący; od tego suchodołu wpotok wspomniony, tym potokiem wdoł, także między gorami idącym, do wsi Krasyni łesznianskiey, po prawie a forpostu pustego y wsi Bobaiowka zowiących się, dworcowych, po lewie; od tych tym potokiem w doł, brzegi ruczaia maiącym, do granicy Leszniańskiey z prawa rowem y płotem kończącey się, a Chełmoczka, wsi Jmc pana Dominika Reuta Chorążego Petyhorskiego zaczynaiącey się. Tu,

до границы деревни Холмочка, россійскіе поселяне деревни Бабаіовки, перейдя пограничный потокъ, захватили сѣнокоснаго луга нѣсколько прутовъ и огородили его тыномъ, не допуская на сіи луга лешнянскихъ поселянъ и даже заняли небольшую гать, которая идетъ отъ хелмоцкой границы до польской стороны; насыпавъ нѣсколько эту гать, они задержали воду и залили вышеупомянутые луга; тутъ только и есть спорная граница лешнянскихъ поселянъ съ россіянами; отъ озера же Быка по вышеупомянутые потоки, протекающіе между горами, обѣ стороны владѣютъ совершенно спокойно, безъ всякихъ споровъ о границу. Ото рва, съ правой стороны и отъ начала хелмоцкой границы, тою же поточиною внизъ до соединенія онаго съ Молевымъ болотомъ, другою поточиною, называемою Обширною, протекающею съ лѣвой стороны; отсюда Молевымъ болотомъ нѣсколько вправо потокомъ, или ручьемъ, внизъ возьлѣ тына, поставленнаго на сѣнокосахъ, до дворцовой деревни,

---

ode wsi Krasyni i z karczmą leszniańskiey do granicy Chełmoczka, rossyiscy poddani wsi Bobaiowki dworcowey, przeszedszy za potok graniczny, sianożęci, szerokością na prętow kilka, pozabierali płotem za potokiem z prawa postawionym, nie dopuszczaiąc leszniańskich ludzi do tych sianożęci y grobelkę zaieli przeciw granicy chełmockiey zaczynaiącey cię, do polskiego brzegu, przysypawszy oną, ktora, wstrymuiąc wodę, zalewa iak stawkiem pomienione sianożęcie, y tu tylko iest dyfferencya leszniańskich z rossyiskiemi; od ieziorka zas Byka po potoki wspomnione, między górami idące, spokoynie obie strony trzymaią, żadnego nie maiąc w tey granicy sporu. Od rowu zprawa y zaczynaiącey się granicy chełmockiey, tąż potoczyną w doł do złączenia się oney z Molowym bołotem drugą potoczyną Obszerną, tak nazywaiącą się, z lewa przychodzącą, tu iuż Molowym błotem, wprawo trochę skłaniaiącym, potoczyną, iakby ruczaiem, wdoł obok płotem, na sianożęciach postawionych, idącym, do wsi

называемой Молево съ форпостомъ, тамъ находящимся, слѣва, и грунтовъ деревни Холмочка, напротивъ, справа; отсюда тою же поточиною, текущею по Молевому болоту внизъ, до конца деревни Молевой, слѣва въ которой около пятидесяти дворовъ, а справа до деревни Холмочка, лежащей нѣсколько вдали; хотя холмоцкіе поселяне, ведущіе и показывающіе свою границу, а имянно Леонъ Андреевъ, Самуилъ Войтъ, Кондратъ Романовъ и Яковъ Ивановъ Самойловъ, Агей Камищевъ, Павлюкъ Ѳедоровъ и Захаръ Ходькинъ Шекутевы, Семіонъ и Якушъ Матьвѣевъ Сидоронки, отца которыхъ подстрѣлили россіяне, показывали свои владѣнія и грунты, которыми издавна пользовались, какъ по сю сторону рѣчки Ольши до впаденія оной въ Молевое болото, гдѣ холмоцкіе поселяне Шкутинъ и Шолухинъ обработывали грунты и пользовались оными, такъ и перейдя оную за нынѣшнюю дворцовую деревню Корытино, гдѣ жило пятеро крестьянъ; въ деревнѣ же Корытинѣ издавна

---

dworcowey Molowo zowiącey się y z forpostem, tam będącym, po lewie, a gruntow wsi Chełmoczka, po prawie na przeciw; od tych tąż potoczyną, po Molowym błocie ciekącą, w doł do konca wsi Molowa, po lewie, domow z piędziesiat maiącey, a po prawie opodal wsi samey Chełmoczka; od końca wsi, alias domow Molowa, lubo mużowie Chełmoccy, granicę swoią prowodzący y okazuiący, Leon Andrzeiow, Samuyło Woyt, Kondrasz Romanow y Jakub Jwanow Samuyłowie, Ahiey Kamiszczow, Pauluk Fiedorow y Zachar Chodzkin Szekuciowie, Semion y Jakusz Maćwieiow Sidoronki, ktorych oyca Rossyiscy podstrelili, pokazywali swoie possesye y uzywanie dawne gruntow tak z tey strony rzeczki Olszy, nim weszła do błota Molowego, gdzie Szkucin y Szołuchin, poddani Chełmoccy zarabiali grunta y onych używali, iako y przeszedszy oną aż za wieś Korycino, dopioro dworcową, chłopow pięciu, idące, na wsi zas Korycinie siedzibę dawną, chełmocki gdzie poddany Marko Zuy siedział

жилъ холмоцкій крестьянинъ Марко Зуй и пользовался сими грунтами; въ Холмочкѣ же проживали четверо его братьевъ; также хотя и показывали давнишній мостъ изъ бревенъ на Моловымъ болотѣ, который мѣстами и нынѣ примѣтенъ, устроенный ихъ предками для проѣзда на сіи грунты и для провоза хлѣба, на которомъ, когда россіяне начали вторгаться въ эти грунты, подстрѣлили холмоцкаго крестьянина Матвѣя Сидорова, ѣхавшаго для поправки этого моста, однако въ настоящее время дозволяютъ пользоваться только до потока, протекающаго почти по самой срединѣ Молеваго болота, но неуступаютъ грунтовъ въ давнее время бывшихъ въ ихъ владѣніи, даже поселили тамъ дворцовую деревню Корытино, пятерыхъ крестьянъ; этихъ спорныхъ грунтовъ можетъ быть въ длину около пятидесяти шнуровъ, а въ ширину около двадцати. Грунты эти отняты, по ихъ свидѣтельству, около шестидесяти лѣтъ тому назадъ. Апотому холмоцкіе поселяне настоящую свою грани-

---

y używał tych gruntow, a w Chełmoczku czterech iego braci siedziało, tudzież lubo pokazywali most dawny ieszcze z dylow, na błocie będących Molowym, y dopioro mieyscami znaczny, z Chełmoczka dla przeiazdu na te grunta y zwozenia zborza, od ich przodkow stawiony, na ktorym gdy się Rossyiscy w te grunta wdzierac poczeli, chłopa chełmockiego Maćwieia Sidorowego, most ten poprawiac iadącego, podstrzelili; iednak dopioro tylko po potoczynę po Molowym błocie srzodkiem niemal ciekącą, używac chełmockim dopuszczaią, nie pozwolaiąc gruntow dawnieyszey ich possesyi, ale na onych y wieś Korycino dworcową, chłopow pięciu, osadzilii może byc tey dyfferencyi długośći na pięđziesiąt sznurow około, a szerosci na kilkanascie. Odebrane zaś te grunta, iak świadczyli, lat ze szesdziesiąt. Dla tego Chełmoccy teraznieyszą swoią granicę tak okazywali: od konca domow wsi Molowa, po lewie, tymże Molowym, u innych Chełmockim zwanym, błotem, potokiem niemal srzodkiem idącym, do

цу стали показывать слѣдующимъ образомъ; отъ конца деревни Молева, слѣва, тѣмъ же Молевымъ болотомъ, которое оные называютъ Холмоцкимъ и потокомъ, почти по срединѣ его идущимъ, до устья рѣчки Ольши, входящей въ сіе болото, слѣва; отъ устья сей рѣчки тѣмъ же болотомъ, оставляя деревню Холмочекъ вправѣ, до дворцовой деревни Корытина, слѣва; отсюда тѣмъ же болотомъ и потокомъ до холмоцкой границы, которая оканчивается тутъ, по правой сторонѣ, гдѣ начинается земля г. Гудаковскаго; съ лѣвой же стороны все еще идетъ земля деревни Корытина, гдѣ мы въ тотъ день и остановились. Ночевали въ лешнянской усадьбѣ, а измѣрили двѣсти восемьдесятъ шнуровъ. Лешнянскіе и холмоцкіе грунты возвышенные, гористые, лѣса, даже и дровянаго нѣтъ—по правую сторону, по лѣвую же сторону грунты дворцовыхъ деревень Бобаевки, Молева и Корытина также возвышенные и гористые и совершенно безлѣсные.—Іюня пятаго дня, въ Пятницу, тѣмъ же Молевымъ болотомъ и по немъ идущимъ потокомъ,

---

uscia rzecki Olszy na te błoto, po lewie; od tego uscia tymże błotem rzucaiąc wieś Chełmoczek, po prawie, do wsi Korycina dworcowey, po lewie; od tey tym że błotem y potoczyną do granicy chełmockiey, z prawa konczącey się, a Jmc pana Gudakowskiego zaczynaiącey się, po lewie zas gruntow ieszcze wsi Korycina idących, dnia tego dociągnelismy. Nocleg we dworze Leszniańskim; odmierzono zas dwieście osiemdziesiąt sznurow. Grunta tak leszniańskie, iako y chełmockie wyniosłe, górzyste, lasu y na opał nie maiąee, z prawey strony, z lewey zaś dworcowe kasepskie wsiow Bobaiewki, Molowa y Korycina także górzyste, wyniosłe, lasu y na opał zgodnego y tam nie ma. Dnia piątego Junii, w Piątek, tym Molowym błotem, potokiem, po nim idącym, do uśćia ruczaia Kruty zowiącego się, z lewey strony na te błoto przychodzącego, gdzie przy tym uśćiu ponieważ granica teraznieysza leszniańska od słupow przez maiora Brunowa lat ze trzy iak w

до устья ручья, называемаго Крутымъ, входящимъ въ сіе болото съ лѣвой стороны; при устьѣ сего ручья обозначена настоящая лешнянская граница столбами, поставленными маіоромъ Бруновымъ около трехъ лѣтъ тому назадъ;—отъ потока, идущаго по Молевому болоту, налѣво въ Крутой ручей и ручьемъ симъ вверхъ, гдѣ и оканчиваются лешнянскія земли настоящаго владѣнія, а потому г. Гудаковскій, вмѣстѣ съ лешнянскими и юшковскими поселянами, Никитою Лыткою, войтомъ и Захаромъ Пласконымъ, изъ дереини Юшкова, Өедоромъ и Аөанасьемъ Лемешами, изъ деревни Рыжиковъ, Александромъ Брыкомъ, изъ деревни Брылевъ, Никитою Плещонкомъ и Данилою изъ деревни Лемешовъ, Михалкою, Костюкомъ и Савкою Скороходами, изъ деревни Ельной, и съ иными, хотя и утверждалъ, что давняя граница имѣнія Лешна и деревни Холмочка. какъ совершенно однородныхъ, а также и имѣнія Тушкова и воеводства Витебскаго съ Смоленскомъ здѣсь должна проходить въ другомъ мѣстѣ, то есть, отъ устья рѣчки Ольши въ потокъ

---

kopanych; z potoku, po Molowym błocie idącego, kręto wlewo w Kruty ruczay a tym w. górę znowu idzie y dotąd tylko leszniańscy dopioro possyduią, za czym ten że Jmc pan Gudakowski z mużami swemi leszniańskiemi y juszkowskiemi, id que Mikitą Łytką woytem y Zacharem Płaskonym ze wsi Juszkowa; Chwiedorem y Apanasem Lemieszami ze wsi Ryżykow, Olesiem Brykiem ze wsi Brylow, Mikitą Pleszczonkiem, Daniłą Lemeszem ze wsi Lemeszow, Michałką, Kośćiukim y Sawką Skorochodami ze wsi Jelney, y innemi stanowszy, lubo mienił byc dawną maiętnośći Leszna y wsi Chełmoczka, iako iedney natury będących, tudzież tak maiętnośći Tuszkowa, iako y woiewodstwa Witebskiego ze Smoleńskiem wtym mieyscu inną granicę, id que od uscia rzeczki Olszy w potok, po Molowym błocie idący, rzucaiąc wieś Chełmoczek za Molowym błotem idący, Korycino Dworcową domow siedm, z tey strony Molowa błota, po prawie obiedwie, tąż

протекающій по Молевому болоту, оставляя деревню Холмочекъ за Молевымъ болотомъ, а дворцовую деревню Корытино, изъ семи дворовъ, по сю сторону Молева болота, обѣ вправѣ, тою же рѣчкою Ольшею вверхъ до верховья оной; отъ сего верховья до ручья, называемаго Руднымъ, проходящаго будто бы чрезъ дворцовую деревню Качаны; симъ Руднымъ ручьемъ внизъ мимо также дворцовой деревни, называемой Коптели, справа, до большаго моховаго, болота, называемаго Чистикъ; болотомъ Чистикомъ до рѣчки Ельной, по которой идетъ и настоящая граница дѣйствительнаго владѣнія: здѣсь обѣ стороны владѣютъ совершенно безспорно; и хотя онъ доказывалъ продажною записью, выданной тысяча шестьсотъ четвертаго года Февраля перваго дня г. Новицкимъ г. Огинскому ковенскому маршалку на имѣнія Лешно и Тушковъ, въ которой сказано, что россіяне захватили много грунтовъ отъ сего имѣнія что осталось право отъискивать оные, а равно доказывалъ показаніями лешнянскихъ и холмоцкихъ поселянъ, что грунты по

Olszą rzeczką wgorę do wierzchowia oney; od tego wierzchowia do ruczaia, Rudnym zowiącego się, przez wieś Kaczany dworcową iakoby idącego; tym Rudnym ruczaiem w doł mimo wieś, Kopćiele nazwaną także dworcową, po prawie, do mchu wielkiego, Czyśćik zowiącego się, tym mchem Czyśćikiem do rzeczki Jelney, do ktorey y teraznieysza possessyina wpada granica y żadney przez nią obie strony nie maią o granicę kłotni, y lubo dowodził prawem wieczysto przedażnym roku tysiącznego szescsetnego czwartego Februaryi pierwszego dnia, od Jmc pana Nowickiego Wielmożnemu Jmc panu Ogińskiemu Marszałkowi Kowieńskiemu na maiętność Leszno y Tyszkow danym, wyrażaiącym, że Moskwa od tych dóbr wiele pozabierała gruntow, oraz wlewaiącym dochodzenie onych; niemniey lubo okazywał przez mużow leszniańskich y chełmockich, z lewey y z prawey strony drogi forpostowey, ode wsi Molowa idąc grunta dawnieyszego; Wieś Korycino

правую и по лѣвую сторону форпостной дороги, идя отъ деревни Молевой, принадлежали издавна; дворцовая деревня Корытино и форпосты, Крутой, жилой, а Фирсовскій и Шолухи—пустые, поставлены на земляхъ сего имѣнія, и наконецъ, хотя случившійся въ то время тутъ дворцовой крестьянинъ изъ деревни Коптелевъ Степанъ Васильевъ, на запросъ нашъ о Рудномъ ручьѣ, объявилъ, что онъ протекаетъ мимо этой деревни и потомъ впадаетъ въ моховое болото, называемое Чистикъ, однако же въ доказательство таковаго направленія границы не оказалось никакого письменнаго документа; но такъ какъ по невозможности бывать за настоящею россійскою границею, а потому по невозможности сдѣлать заключеніе о непрерывности граничной линіи, мы и не могли знать положительно ничего о тѣхъ знакахъ, гдѣ границы сходятся, а потому и самъ онъ оставилъ доказывать давнѣйше направленіе границъ, но только начало оной отъ устья рѣчки Ольши, продолженіе оной рѣчкою сею вверхъ, а конецъ на моховомъ болотѣ

---

dworcową y forposty, iako to: Kruty osiadły, a Firsowski y Szołuchi, puste, na tych maiętnośći possesyach osadzone; nakoniec lubo nadarzony na owczas Sciepan Wasilow, dworcowy poddany ze wsi Kopciełow, pytany od nas o Rudnym ruczaiu, wyznawał, że idzie mimo te wieś y w mech potym wpada, Czyśćik zowiący się, iednak ponieważ żaden na dowodzenie takowey granicy na piśmie nie znaydował się dokument; nie mniey ponieważ dla zawartych mocno moskiewskich granic, za granicą teraznieyszą bywac a przez to dokładnie o takowym ciągu granic nieprzerwanym wywiadować się y tym samym dowodnie o znakach z sobą stykaiących się, wiedzieć niemogli; przeto zaniechawszy sam takowego dawnych granic okazywania, ale tylko początek od uśćia Olszy rzeczki tąż w górę y koniec na mchu Çzyscìku y rzeczce Jelney okazawszy teraznieyszą iak iest w possessyi granica y od niey pózniey iakie są pozabierane grunta; tak okazy-

Чистикѣ и на рѣчкѣ Ельной, какъ было въ настоящемъ владѣніи и какіе въ послѣдствіи отняты были грунты, а потомъ граничную линію стали показывать слѣдующимъ образомъ: отъ устья Крутаго ручья, оставляя Молевое болото, которое у другихъ называется Холмоцкимъ, и которое теперь покрыто сѣнокосами и кое гдѣ мелкою зарослью, вправѣ, въ польскую сторону, Крутымъ ручьемъ вверхъ на лѣво подъ форпостъ, называемой Крутымъ, или Корытинскимъ, гдѣ въ то время стоялъ гарнизонный поручикъ Георгій Уразовскій, у котораго мы были съ визитомъ; здѣсь, оставляя ручей Крутой съ форпостомъ того же названія, влѣвѣ и давнишнее мѣсто жительства лешнянскаго крестьянина Өедора Павлюкова, вправѣ,—на суходолъ; суходоломъ симъ мимо заставы на форпостную дорогу до грунтовъ лешнянской деревни Кисловки, которые тянутся вдоль дороги; тутъ, оставляя деревню Кисловки вдали вправѣ, тою же форпостною дорогою до грунтовъ лешнянской деревни Кравчонковъ, которая сама лежитъ вдали по правую сторо-

---

wac y prowadzic zaczeli: od uśćia ruczaia Krutego, rzucaiąc Molowe błoto, u innych zwane Chełmockie, w sianożęciach dopioro będące y chrosty na sobie mało gdzie maiące, wprawie, wstronę polską, tym ruczaczaiem Krutym w górę kręto w lewo pod forpost Kruty, alias Korycinski zowiący się, gdzie stał na owczas Porucznik Garnizonowy Jerzy Urazowski, u ktorego z wizytą, mimo iadąc, byliśmy; tu, rzucaiąc Kruty ruczay y z forpostem Krutym tuż po lewie, a siedzibę dawnieyszę Chwiedora Paulukowego chłopa lesznianskiego, po prawie,—na suchodoł, tym suchodołem, alias suchim gruntem mimo same iuż rohatki tegoż forpostu na drogę forpostową do gruntow wsi leszniańskiey Kisłowski, tuż przy drodze obok idących; tu rzucaiąc samę wieś Kisłowki opodal po prawie, tąż drogą forpostową do gruntow wsi leszniańskiey Krauczonkow, a samey opodal po prawie; od tych tąż drogą forpostową do gruntow wsi Tarasionkow także leszniańskiey y poto-

ну; отсюда тою же форпостною дорогою до грунтовъ также лешнянской деревни Тарасенковъ и до потока, гдѣ оканчиваются лешнянскіе грунты, а начинается земля имѣнія Юшкова того же г. стольника инфлянтскаго, по правую сторону; отсюда тою же форпостною дорогою до мѣстности пустаго форпоста, называемаго Фирсовскимъ и до грунтовъ юшковской деревни Лемешовъ, которая лежитъ вдали, справа, а слѣва до грунтовъ дворцовой деревни Козловъ; отсюда тою же форпостною дорогою до грунтовъ дворцовой деревни Козловъ; отсюда тою же форпостною дорогою до грунтовъ юшковской деревни Рыжиковъ, справа, и до грунтовъ той же дворцовой деревни Козловъ, слѣва; отсюда тою же дорогою до грунтовъ деревни Юшкова, лежащей при самой дорогѣ, откуда видна и самая усадьба съ деревнею вдали съ правой стороны. Здѣсь, по лѣвую сторону форпостной дороги намъ показывали луга и грунты, бывшіе въ пользованіи юшковскихъ поселянъ, но отобраные лѣтъ около пятнадцати тому назадъ. Отсюда тою же фор-

---

czyny, konczącey grunta leszniańskie, a zaczynaiącey maiętnosci Juszkowa tegoż Jmść pana Stolnika Jnflantskiego, po prawie; od tey tąż drogą forpostową do siedziby forpostu pustego, Firsowski nazywanego y gruntow wsi Lemeszow juszkowskiey, a samey opodal, po prawie, a po lewie gruntow wsi Kozłow dworcowey; od tych tąż drogą forpostową do gruntow wsi Kozłow dworcowey; od tych tąz drogą forpostową do gruntow wsi Ryżykow juszkowskiey, po prawie, a wsi tey że dworcowey Kozłow, po lewie; od tych tąż drogą do gruntow wsi Juszkowa tuż przy drodze, z kąd y sam dwor ze wsią widać Juszkowski daleko, po prawie. Tu po lewie drogi forpostowey łąki y grunta juszkowskiego używania, lat około piętnastu iak pozabierane, pokazywane. Od tych tąż drogą forpostową do siedziby forpostu pustego Szołuchi nazywanego; tu mimo same rohatki, rzucaiąc sam ten forpost tuż po lewie, wprawo suchym mieyscem lecz żadnego zna

постною дорогою до мѣстности пустаго форпоста, называемаго Шолухи; отсюда, мимо заставы, оставляя форпостъ по лѣвую сторону, вправо сухимъ мѣстомъ безъ всякихъ знаковъ, кромѣ деревянныхъ столбовъ, поставленныхъ россіянами для означенія границы; отъ сихъ столбовъ до потока, текущаго рядомъ съ загородою юшковской деревни Брылевъ; потокомъ симъ круто на лѣво, оставляя деревню Брыли по правой сторонѣ, а форпостъ Тетерскій по лѣвой, до моховаго болота Чистика и до дворцовой деревни Тетерокъ, лежащей надъ симъ болотомъ, слѣва; болотомъ Чистикомъ до верховья рѣчки Ельны, вытекающей изъ сего болота; въ это болото съ лѣвой стороны впадаетъ ручей Рудный, на которомъ въ давнее время была граница смоленская и воеводства Витебскаго, а имянно граница имѣній Юшкова и Лешна, какъ свидѣтельствовалъ г. стольникъ инфлянтскій вмѣстѣ съ юшковскими и лешнянскими поселянами; по теченію же рѣчки Ельны внизъ, по границѣ воеводства Витебскаго съ Смоленскомъ, до самой оршан-

---

ku, oprócz słupów drzewnianych na znak granicy przez Rossyiskich postawionych; od tych słupow do potoczyny, obok płotow wsi Brylow juszkowskiey idącey; tą potoczyną kręto wlewo, rzucaiąc wieś Bryle po prawie a forpost Ciecierski po lewie, do mchu Czyścika i wsi Cieciorek dworcowey, nad tym leżącey, po lewie; tym mchem Czyścikiem do wierzchowia rzeczki Jelny, z tego mchu wychodzącey; do ktorego mchu Czyscika wpada z lewa y ruczay, Rudny—nazwany, po ktory dawniey miała byc granica smoleńska z woiewodstwem Witebskim y maiętnosci Juszkowa y Leszna z tym że Smoleńskiem, iako świadczył Jmc pan Stolnik Jnflantski z mużami juszkowskiemi y leszniańskiemi, y tą iuż rzeczką Jelną iak daley w doł idzie granica woiewodstwa Witebskiego z Smolenskiem aż do granicy orszańskiey, tak żadnego oto sporu nie ma. Zaczynaiąc zaś ode wsi Korycina dopioro dworcowey leszniańskiey, leszniańscy y juszkowscy poddani poka-

ской границы, споровъ никакихъ не бываетъ. Начиная же отъ дворцовой лешнянской деревни Корытина лешнянскіе и юшковскіе поселяне показывали по правую и по лѣвую сторону форпостной дороги, по самый потокъ, текущій по Молевомъ болотѣ, земли, которыя въ давнее время были въ ихъ пользованіи, и при самомъ Крутомъ форпостѣ усадьбу лешнянскаго крестьянина Ѳедора Павлюкова, бывшаго еще въ живыхъ, гдѣ, лѣтъ около сорока тому назадъ, россіяне съѣхавшіяся по граничнымъ дѣламъ, въ ссорѣ закололи штыкомъ лешнянскаго крестьянина Льва Телищонка при бывшемъ въ то время тамъ прапорщикѣ Галаховѣ; и съ того времени у нихъ захвачены пахатныя земли, лежавшія надъ симъ болотомъ съ лѣвой стороны, но пользоваться лугами и коситъ сѣно допускали; но въ послѣдствіи, за нѣсколько лѣтъ до сего, оттѣснили ихъ и отъ луговъ, допуская косить только по потокъ, текущій по сему болоту. Пройдя Крутой форпостъ, лешнянскіе и юшковскіе поселяне показывали въ нѣкоторыхъ мѣстахъ грун-

zywali z lewey y z prawey strony drogi forpostowey po potok, po Molowym błocie idący, grunta dawnieyszego ich używania y siedzibę przy forposcie Krutym Chwiedora Paulukowego chłopa lesznianskiego, ieszcze żyiącego, przy ktorey, lat temu ze czterdzieśćie iak te grunta ziechawszy się dla umiarkowania, a powadziwszy się potym rossyiscy ludzie, pchąwszy bagnetem, zabili poddanego leszniańskiego Leona Cieliszczonka przy Praporszczyku, naowczas tam będącym Gałachowym nieiakim, od ktorego czasu y grunta paszne, nad tym błotem z lewa leżące, im pozabierali, a sianożęci ieszcze używać y kosić one dopuszczali, ale potym lat temu z kilka iak y od tych sianożęci ich odbili, nie dopuszczaiąc onych daley kosić, iak tylko po potok, po tym błocie płynący. Przeszedszy także forpost Kruty pokazywali mieyscami poźnieysze ieszcze używanie gruntow y sianożęci aż po siedzibę forpostu pustego, Szołuchi nazywago, z lewey strony drogi forpostowey

ты и сѣнокосы, бывшіе въ ихъ пользованіи съ правой и съ лѣвой стороны форпостной дороги, до самой мѣстности пустаго форпоста, называемаго Шолухи, но и оттуда россіяне ихъ вытѣснили, не допуская за форпостную дорогу, оставивъ имъ земли отъ форпоста, называемаго Шолухи, до столбовъ, поставленныхъ ими для означенія границы по сухимъ мѣстамъ, и до потока, впадающаго въ болото Чистикъ; на этой мѣстности, по прежнюю границу на Рудномъ ручьѣ, находятся дворцовыя деревни, Корытино, семь дворовъ, Кочаны; съ правой стороны Руднаго ручья деревни Ананики, Коптели, Козлы и Тетерки; этой мѣстности въ длину можетъ быть около ста пятидесяти шнуровъ, въ ширину же опредѣлить не возможно, потому что не указано было граниныхъ знаковъ; принимая же во вниманіе, что оспариваемая граница уклоняется въ смоленскую сторону, ширину спорной мѣстности можно положить около шестидесяти шнуровъ;—грунты по лѣвую сторону форпостной дороги низменные, луговые, заросшіе кустарникомъ; дровяна-

lesznianscy y juszkowscy poddani, ale y z tych iuż Rossyiscy ich powybiiali, nie dopuszczaiąc za drogę forpostową, od siedziby zaś forpostu Szołuchy nazywanego po słupy, przez nich na znak graniczny po suchych gruntach stawiane, a potym po potoczynę, do mchu Czyśćika idącą, tylko dopuszczaią; w tey dyfferencyi podług pretendowaney granicy dawney, iako by po Rudny ruczay, znayduią się wsie dworcowe, naprzod wieś Korycino, chat siedem, wieś Koczany; z prawey strony Rudnego ruczaia, wieś Ananiki, Kopcieli, Kozły y wieś Ciecierki; długość tey dyfferencyi może byc około sto piecdziesiąt sznurow, szerokość zas nie może byc wiadoma, ponieważ nie pokazywano znakow, poki, miarkuiąc tylko zpocztąku, że się granica zdaie w stronę smolenską praetensyina, zdaie się miec szerokośći około szescdziesiąt sznurow; grunta przy drodze forpostowey z lewa przynizkie, w sianożęciach będące, chrosty małe; lasu na opał zgodnego nie ma,

го лѣса нѣтъ, далѣе же нѣсколько болѣе возвышенные, какъ напримѣръ, около Тетерокъ; съ правой же стороны хотя грунты и выше, но лѣса и тутъ нѣтъ, а только мелкій кустарникъ; подъ самою же юшковскою усадьбою, по правой сторонѣ лѣса большіе, равно какъ и по правой сторонѣ деревни Брылевъ. Гдѣ проводили россіяне границу, кромѣ столбовъ при Крутомъ ручьѣ и деревнѣ Брыляхъ,—признаковъ не было; однако свидѣтельствовали, что генералъ объѣзжалъ границу до самой юшковской усадьбы и что будто бы рѣчку Ольшу, протекающую по Молевому болоту а потомъ подъ самою юшковскою усадьбою, россіяне выдавали за Рудный ручей, а потому на основаніи сего г. стольникъ инфлянтскій доказывалъ вышеупомянутою продажною записью, выданною г. Новицкимъ, въ которой сказано, что имѣнія Юшково и Лешно лежатъ въ воеводствѣ Витебскомъ въ Оршанскомъ повѣтѣ, но не въ Смоленскомъ, имѣнія эти считались бы въ большей части на смоленскихъ земляхъ тогда только, когда граница была бы по сію

---

daley wyniosleysze, iako to koło Ciecierek; z prawa zaś lubo grunta wyniosleysze, iednak lasu y tu nie ma, chrosty tylko nie wielkie; pod sam zaś dwor podchodząc Juszkowski lasy za tym po prawie większe y w bok prawy wsi Brylow. Sznur moskiewkki kędy tu szedł, lubo oprocz słupow, przy Krutym ruczaiu stawionych, a po tym pod wią Brylami, znać więcey nie było, iednak, iak wyznawano, sam Generał miał obieżdzac aż pod dwor Juszkowski, iako by że rzeczkę Olszę, wprzod po Molowym błocie, a potym pod dworem samym Juszkowskim idącą, przez Rossyiskich przed nim za Rudny ruczay udawano, z przyczyny tedy tego obieżdzania dowodził ten że Jmc pan Stolnik Jnflantski prawem wyż wspomnionym, od Jmc pana Nowickiego danym, w ktorym wyraża, ze Juszkow y Leszno w woiewodstwie Witebskiem w powiecie Orszańskim leżą, nie zaś w Smolenskim, w Smoleńskim by zaś iuż w takowym razie po większey części były

рѣчку, потому что по теченію Ольши съ лѣвой стороны лежитъ не мало деревень юшковскихъ и лешнянскихъ и сверхъ того доказывалъ, что эта рѣчка всегда называлась Ольшею, такъ какъ и нынѣ, и что она подъ тѣмъ же названіемъ течетъ и въ польской сторонѣ, и наконецъ, какъ сказано выше, что и россійскій подданный, крестьянинъ дворцой деревни Коптелевъ Степанъ Васильевъ показывалъ, что Рудный ручей течетъ мимо ихъ деревни и потомъ впадаетъ въ моховое болото Чистикъ. Здѣсь на болотѣ Чистикѣ окончились грунты дворцовой Касепской волости, которые до сихъ поръ были пограничными съ воеводствомъ Витебскимъ, а начались грунты смоленской шляхты, идущіе по лѣвую сторону сего болота и рѣчки Ельны. Окончивъ такимъ образомъ указаніе границы, упомянутый г. Стольникъ съ юшковскими поселянами сталъ далѣе показывать юшковскую границу, здѣсь уже оспариванную: отъ верховья рѣчки Ельны, оставляя юшковскую деревню Ухабно далеко вправѣ, тою же рѣчкою Ельною внизъ до городка

---

sytuowane, gdy by po tę rzeczkę granica być miała, ponieważ wsi nie mało z lewey strony Olszy, w doł ią idąc, iest lezących juszkowskich y lęszniańskich; a do tego probował, że ta rzeczka, iak zawsze Olszą zwala się, tak y dopioro zowią, y pod tym nazwiskiem w stronę polską daleko płynie; na koniec, iak wyżey wspomniano, sam poddany rossyiski ze wsi dworcowey Kopciełow Stepan Wasilow wyznawał, że Rudny ruczay mimo ich wieś płynie, a potym do mchu Czyśćiku wpada. Tu na mchu Czyśćiku skończyli się grunta y włość dworcowa Kasepska, dotąd z woiewodstwem Witebskim graniczące, y zaczeły się grunta smoleńskiey szlachty, za tym mchem y za rzeczką Jelną z lewa idące. Po zakończoney za tym sporney granicey tak daley pomieniony Jmc pan Stolnik, z mużami juszkowskiemi, juszkowską iuż tu nie sporną okazywali granicę: od wierzchowia rzeczki Jelny, rzucaiąc wieś juszkowską Uchabno dobrze opodal po pra-

или окопа, надъ нею находящагося, насыпаннаго въ давнее время, а теперь едва замѣтнаго, почти запаханнаго, и до юшковской деревни Голынки, лежащей вблизи вправѣ; отсюда тою же Ельнoю внизъ до юшковской деревни Скороходовъ, лежащей вблизи вправѣ; отсюда тою же Ельнoю внизъ до грунтовъ юшковской деревни Скороходовъ, въ дали, справа; отсюда тою же Ельнoю внизъ до юшковской деревни съ корчмою, называемой Ельнoю, справа, а слѣва до пустой усадьбы Ивана Яковлевича Швыковскаго, полковника смоленскаго, называемой Слободчики, впослѣдствіи заброшенной потому будтобы, что тамъ былъ поставленъ форпостъ; но теперь и форпостъ пустъ и перенесенъ на другое мѣсто; отсюда тою же рѣчкою Ельнoю внизъ до юшковской деревни Балдыковъ, справа; отсюда тою же Ельнoю внизъ до потока, гдѣ оканчивается юшковская граница г. Гудаковскаго, а начинается опять граница г.г. Огинскихъ старостъ Дорсунскихъ, а потому руднянскій экономъ г. Казиміръ Мацевичъ, съ поселянами, Павлюкомъ

---

wie, tąż Jelną w doł do Horodka, alias Okopu, nad nią będcego, dawnego, mało co znacznego, bo rozonego, y wsi juszkowskiey Hołynki, tuż będącey, po prawie; od tych tąż Jelną w doł do gruntow wsi Skorochodow juszkowskiey Hołynki, tuż będącey, po prawie; od tych tąż Jelną w doł do gruntow wsi Skorochodow juszkowskiey, a samey opodal, po prawie; od tey tąż Jelną w doł do wsi iuszkowskiey, Jelney zowiącey się y z kaczmą, po prawie, a po lewie dworu pustego Jmc pana Jwana Jakowlewicza Szwykowskiego połkownika Smoleńskiego Słobodczyki nazywanego, iakoby dla tego po tym zaniechanego, że forpost przy tym postawiono, lecz dopiero y ten pusty y ten pusty forpost na inne zniesiony mieysce; od tych tąż Jelną rzeczką w doł do wsi Bałdykow juszkowskiey, po prawie; od tey tąż Jelną w doł do potoczyny, kończącey granicę juszkowską Jmc pana Gudakowskiego, a zaczynaiącey znowu Jasnie Wielm. Jmc Panow Ogin-

Андреевымъ бывшимъ войтомъ, и Михеемъ Ивановымъ изъ деревни Смоловокъ, показывали слѣдующимъ образомъ свою границу, идущую рѣкою Ельнoю, съ обѣихъ сторонъ безспорную: отъ потока, гдѣ оканчиваются грунты юшковскіе, а начинаются руднянскіе, тою же рѣчкою Ельнoю внизъ до мельницы бывшей прежде на этой рѣчкѣ и принадлежавшей Руднѣ, а нынѣ россіянами спущенной, справа, и до мѣстности пустаго форпоста, называемаго Смоловскимъ, слѣва; отсюда тою же Ельнoю внизъ до руднянской деревни Смоловокъ съ корчмою и церковью, справа и до грунтовъ г. Швыковскаго и до пущи, слѣва; отсюда тою же рѣчкою Ельнoю внизъ, оставляя форпостъ, называемый Забержино, за лѣсомъ невидный, слѣва, до устья рѣчки Бобровки, впадающей въ Ельну съ лѣвой стороны и разграничивающей здѣсь Дубровенщину, имѣніе г. воеводы полоцкаго и Польнаго Гетмана великаго княжества литовскаго, воеводиной мстиславской, Сапѣговъ и г-жи Масальской подчашиной

---

skich Starostow Dorsunickich zaczeła, za czym znowu J. P. Kazimierz Macewicz Ekonom rudnianski z mużami Paulukiem Andrzejowym staro—woytem y Michieiem Jwanowym z wsi Smołowek rudnianskiey, tak swą granicę Jelną rzeką idącą, z obu stron nie sporną, okazywac daley zaczeli: od potoczyny, kończącey grunta juszkowskie, a zaczynaiącey rudnianskie, po prawie, tąż Jelną rzeczką w doł do młynu, na tey rzeczce dawniey będącego, do Rudni należącego, a dopioro przez Rossyiskich rozkopanego, po prawie, a siedziby forpostu pustego, Smołowki nazywanego, po lewie; od tych tąż Jelną w doł do wsi Smołowek rudniańskiey z cerkwią y karczmą, po prawie, a gruntow Jmc pana Szwykowskiego y puszczy, po lewie; od tych tąż Jelną rzeczką w doł, rzucaiąc forpost, Zabierzyna zowiący się, w lewie będący, a z duktu dla lasu, tam będącego, nie znaczny, polewie, do uścia rzeczki Bobrowki, w tę Jelną z lewey strony wpadaiącey a odgraniczaiącey w tym mieyscu Dóbrowieńsz-

великаго княжества литовскаго, лежащія въ оршанскомъ повѣтѣ, отъ земель смоленскихъ; а такъ какъ здѣсь, напротивъ устья Бобровки окончилась граница воеводства Витебскаго съ землями смоленскими, а начинается граница повѣта Оршанскаго, по рѣчкѣ Бобровкѣ вверхъ, и такъ какъ г. г. ревизоры, повѣрявшіе границу повѣта Оршанскаго, окончили свою повѣрку при впаденіи рѣчки Бобровки въ Ельну, гдѣ по тому случаю былъ поставленъ сарай, противъ другаго сарая, поставленнаго на рунянскомъ грунтѣ; по ту сторону рѣчки Ельны, а руднянскіе поселяне съ вышеупомянутымъ экономомъ тоже самое свидѣтельствовали; а потому на основаніи выше означенной инструкціи, предписывающей начинать повѣрку границъ своего воеводства отъ начала и окончить на окончательномъ граничномъ знакѣ, а потому мы и окончили таковой осмотръ границъ воеводства Витебскаго съ Россіею, тоесть съ землями смоленскими, при конечномъ знакѣ, то есть, при устьѣ Бобровки

---

czyznę, dobra J. W. W. J. panow Woiewody Połockiego Hetmana Polnego Wielkiego Xięstwa Litewskiego y Wielm woiewodziney Mscisławskiey, Sapiehow y J. W. Massalskiey Podczaszyney Wielkiego Xęstwa Litewskiego, w powiecie Orszańskim leżące, od Smolenska; gdzie na przeciw uścia Bobrowki, poniewaź granica woiewodstwa Witebskiego, dotąd z Smoleńskiem idąca, skończyła się, a powiatu Orszanskiego, tą Bobrowką rzeczką w górę, zaczyna, niemniey poniewaź y J. P. P. Rewizorowie granic powiatu Orszanskiego przy uściu tey rzeczki Bobrowki do Jelney rewizyą granic swoiego powiatu, z Rossyą idących, tu kończyli, iako z szopy, naowczas tam wystawioney naprzeciw szopy na gruncie rudniańskim, z tey strony Jelny rzeczki będącey, znac było y mużowie rudniańscy z pomienionym Jmc panem Ekonomem toż samo przyświadczyli, zaczym, insistendo wspomnioney na początku Jnstrukcyi, iak od terminu granic swego woiewodstwa zaczynaiącego zaczynać, tak y na terminie y

въ рѣчку Ельну; въ тотъ день измѣрено сто двадцать два шнура. Здѣсь, начиная отъ верховья рѣчки Ельны до впаденія въ нее рѣчки Бобровки, обѣ стороны рѣчку Ельну признаютъ пограничною, а потому здѣсь и нѣтъ никакихъ споровъ о границу. Грунты по правую сторону сей рѣчки кажется нѣсколько болѣе возвышенные, съ лѣвой же мѣстами низковатые; лѣса съ обѣихъ сторонъ хотя не малые, но съ лѣвой стороны большіе, а близь границы даже пущи; подъ самою границею, съ лѣвой стороны рѣчки Ельны вовсе нѣтъ заселенныхъ мѣстъ, кромѣ опустѣлой усадьбы, называемой Слободчики, но почти все лѣса, съ правой же стороны есть и заселенныя, какъ на примѣръ, вышеупомянутыя деревни надъ рѣчкою Ельною. Ночевали мы въ тотъ день въ усадьбѣ Юшковской. Іюня шестаго дня, въ Субботу, такъ какъ вчерашняго дня невозможно было окончить измѣренія вышеупомянутой границы, по причинѣ большихъ, мѣстами встрѣчающихся лѣсовъ и по неимѣнію просѣкъ,

---

znaku kończącym też konczyc, zalecaiącey, y myśmy przy takowym terminie, to iest uściu Bobrowki w rzeczkę Jelnę dukt granic Woiewodstwa Witebskiego z Rossyą y Smolenskiem idących zupełnie zakonczyli; odmierzono zaś dnia tego sto dwadzieście dwa sznury. Tu od wierzchowia rzeczki Jelny aż do uścia w nią rzeczki Bobrowki, iak obie strony tę Jelną za graniczną maią, tak żadney w granicach nie ma w tym mieyscu dyfferencyi. Grunta z prawey strony tey rzeczki zdaią się być wynioślejsze, z lewey mieyscami przyniższe, lasy zaś lubo zobustron nie małe, iednak z lewey strony większe, w puszczy będące odgranicy, ani żadney nad granicą z lewey s'rony Jelny rzeczki nie widać osiadłosci, oprocz dworu pustego, Słobodczyki nazywanego, ale wszystko niemal lasy, z prawey zaś strony osiadłe grunta,iako wyżey wspomiono wyrazeniem wsi nad Jelną będących. Nocleg dnia tego we dworze Juszkowskim. Dnia szostego Junii w Sobotę, ponieważ dnia wczorayszego ze sznurem granicy wspomnioney domie-

которую мы объѣхали и осмотрѣли, а потому сегодня, пока измѣряли границу, мы ожидали въ Юшковской усадьбѣ и, выѣхавши по окончаніи измѣренія, заночевали въ Руднянской усадьбѣ г. Гудаковскаго Стольника Инфлянтскаго, лежащей отъ границы слишкомъ въ трехъ миляхъ, гдѣ и оставались цѣлый день седьмаго Іюня по случаю перваго дня праздника Св. Троицы. Касательно границы воеводства Витебскаго съ Росіею, съ землями смоленскими, нужно замѣтить, во первыхъ, что оная, начинаясь отъ устья рѣчки Илемницы въ Комлю, отъ границы воеводства Полоцкаго до самаго Главнаго Баіовскаго форпоста до впаденія Рубежнаго ручейка, не доходя нѣсколько онаго, въ Двину, воеводство Витебское граничитъ здѣсь сперва съ великолуцкимъ, а потомъ съ торопецкимъ уѣздами, издавна принадлежащими Россіи, а потому, на основаніи вышеупомянутыхъ разграниченій въ сихъ мѣстахъ, то есть тысяча шестьсотъ тридцать пятаго и тысяча шестьсотъ сорокъ осьмаго годовъ, обѣ стороны спокойно владѣютъ по знаки и мѣста, упомянутые въ сихъ актахъ, безъ всякихъ споровъ о границу; во вторыхъ, такъ какъ Смоленскъ, сперва трактатомъ Андрусовскимъ, тысяча шестьсотъ шестьдесятъ седьмаго, года былъ уступленъ Россіи временно, на пятнадцать лѣтъ, а потомъ, въ тысяча шестьсотъ восемдесятъ седьмомъ году, совершенно перешелъ къ Россіи и такъ какъ обѣщаннаго шестнадцатымъ артикуломъ сего трактата разграниченія не было, то россіяне во время послѣдней шведской войны, а потомъ междуцарствія въ Польшѣ, устроивъ въ разное время и по собственному усмотрѣнію засѣки на знакъ границы и поставивъ при оныхъ форпосты, провели форпостныя дороги; форпосты сіи, вмѣстѣ съ дорогами подвигали въ польскую сторону, не смотря на частную собственность польскихъ обывателей, не признавая другихъ граничныхъ знаковъ, кромѣ собственныхъ засѣкъ, присвоили себѣ грунты и лѣса, одни нѣсколько десятковъ лѣтъ тому назадъ, другіе, лѣтъ

---

rzyć nie można było dla lasu mieyscami znayduiącego się wielkiego a nie wytrzebionego, ktorąśmy do końca obiechali y zrewidowali, zaczym dnia dzisieyszego, nim takowa przemierzona została granica, we dworze Juszkowskim oczekiwaliśmy, a po domierzoney tey zupełnie wyiechawszy, we dworze rudniańskim do J. W. pana Gudakowskiego Stolnika Jnflantskiego należącym, mil ze trzy z gorą od granicy będącym, nocowaliśmy, y tam przez dzień siodmy Junij, iako pierwszy Zielonych Swiątek, bawiliśmy się, nocuiąc znowu tam że. Notandum zas w tey granicy woiewodstwa z Rossyą y Smoleńskiem stykaiącey się, primo, iż zaczynaiąc ią od uscia rzeczki Jlemnicy w Komlę od granicy tam że woiewodstwa Połockiego aż do forpostu Hłownego Boiowskiego do uśćia ruczayka Rubieżnego przy tym że forposcie, nie dochodąc trochę onego do Dzwiny wpadaiącego, iako woiewodstwo Witebskie wprod z Wielikołuckim, a potym Toropieckim graniczy uiezdami, do Moskwy zdawna należącemi, tąk vigore czynionych od tey częśći Moskwy ograniczeń, wyżey wspomnionych, idque iednego, roku tysiąc szescset trzydziestego piątego, a drugiego, roku tysiąc szescset czterdziestego osmego, obie strony po znaki y mieysca, w nich wyrażone, trzymaią spokoynie y żadney nie ma o te granicy dyfferencyi; notandum secundo, iż Smoleńsk, będąc wprod traktatem Andrusowskim w roku Tysiąc szescset sześćdziesiąt siodmym docześnie, do lat piętnastu, a potym w roku tysiąc szescset osiemdziesiąt siodmym ze wszystkiem w stronę Rossyiską postąpiony, gdy do tąd obiecanego z obustron w tym że traktacie, w artykule szesnastym, ograniczenia miec nie mogł, rossyiscy obywatele tak pod czas poslednieyszey ze Szwedem woyny, iako y pod czas bezkrolewiow w Poszcze będących, rożnemi czasami zasieki podług upodobania swego uczyniwszy, walaiąc wzdłuż drzewo, na znak granicy, y forposty przy tych postawiwszy, a nakoniec drogi forpostowe coraz w stronę polską y z forpostami pomykaiąc, po te mieysca, mimo nawet possesyi polskich obywatelow,

около двадцати, а иныя лѣтъ около десяти; въ третьихъ, пограничные обыватели воеводства Витебскаго съ Смоленскомъ не представили никакихъ граничныхъ документовъ, кромѣ Чепель, отговариваясь тѣмъ, что если бы и были какіе либо таковые давніе, то оные по причинѣ частыхъ войнъ были или захвачены, или затеряны и что изъ актовыхъ смоленскихъ книгъ не возможно брать никакихъ документовъ, въ которыхъ можно было бы найти, если не отдѣльныя разграниченія каждаго имѣнія, пограничнаго съ Смоленскомъ, то покрайней мѣрѣ генеральное разграниченіе воеводства Витебскаго съ Смоленскомъ, изъ котораго можно было бы достаточно познать давнюю въ сихъ краяхъ границу; въ четвертыхъ, что границу проводили и указывали безъ всякихъ письменныхъ доказательствъ: въ иныхъ мѣстахъ по устнымъ преданьямъ отъ предшественниковъ, въ другихъ, на основаніи дѣйствительнаго владѣнія, на иныхъ мѣстахъ, съ начала до конца показывали граничные знаки, въ

---

bez żadnych w niektorych mieyscach znakow, oprocz tych czynionych zasiekow, grunta y lasy sobie przywłaszczyli y zupełnie z possessyi powybijali, iednych od lat kilkudziesiąt, drugim od kilkunastu, a innym od kilku one pozabierawszy; notandum, tertio, dokumentow żadnych granicznych obywatele woiewodstwa Witebskiego z Smolenskiem ograniczaiących, oprocz iednych Czepel, nie pokazywali, raz exkuzuiąc się, iż gdyby y były iakowe dawnieysze w tych mieyscach ograniczenia, dowody na te, dla woien w kraiach tych dawniey częstych, albo pozabierane, albo zatracone zostały; powtorze że z xiąg smolenskich nie wolno iest wyięcie żadnych dokumentow, w ktorych by się spodziewać należało znalezienia jeżeli nie partykularnych ograniczeń dobr każdych, z Smolenskiem graniczących, to przynaimniey generalnego ograniczenia woiewodstwa Witebskiego z Smolenskiem z ktorego by dosyć można była poznac dawnieyszey tych kraiow z sobą granicy; notandum quarto, iż iako bez żadnych na pismie naywięcey prowadzono y okazywano granic dowodow,

нѣкоторыхъ мѣстахъ указывали только начало и конецъ границы, въ нѣкоторыхъ же отзывались совершеннымъ невѣдѣніемъ, по какимъ имянно мѣстамъ проходила въ давнее время граница, потому, по первыхъ, что пограничные жители весьма часто перемѣнялись, а потому мало было тамъ старожиловъ; во вторыхъ потому, что россійскія границы были совершенно закрыты и трудно было переходить оныя, чтобы узнать давнее направленіе границы и положеніе граничныхъ знаковъ, а если бы и оказалась иногда возможность перейти оную, то было бы весьма опасно попасть въ руки заграничнымъ, какъ на примѣръ, на чепельской границѣ показывали мѣсто, гдѣ былъ убитъ солдатами чепельскій поселянинъ за то только, что по ошибкѣ перешелъ границу; во время нашей ревизіи границъ на форпостѣ Дубковскомъ сидѣлъ въ тюрьмѣ одинъ велижскій крестьянинъ болѣе девяти недѣль, взятый солдатами на польской сторонѣ и отправленный въ Смоленскъ, въ тюрьму, за то будтобы

---

tak w niektorych mieyscach słyszano tylko od antecessorow swoich w innych possessyami swego używania, w niektorych od początku do konca znaki graniczne okazywaiąc, w niektorych zaś początek tylko y koniec, a w innych wcale niewiadomoscią składaiąc się mieyscach, po ktore by znaki y mieysca dawniey byc miały granice, raz dla odmieniaiących się często na pogranicz ludzi, a przez to mało w iednym mieyscu zasiedziałych, drugi raz dla zawartych mocno granic moskiewskich y trudnego przez to przeyśćia dla dowiadywania się o dawnych granicach y znakach, a gdyby y sposobność ktorego czasu do przeyscia onych gdzie pokazała się, dla widomego y pewnego niemal niebezpieczeństwa, gdy by się w ręce zagranicznych dostać komu trafiło, iako w granicach czepelskich świadczono y okazywano mieysce, gdzie zabito przez sołdatow człowieka czepelskiego, zato że się zabłąkał iakoś za granicę; a na forpośćie Dubkowskim za naszey tam rewizyi granic siedział chłop wieliżski przez tygodni więcey dziewięć w więzieniu, przez sołdatow

что было на него подозрѣніе въ томъ, что онъ прокладывалъ дорожку или тропу съ польской стороны до форпостной дороги; въ пятыхъ, что когда въ дневникѣ семъ, вмѣсто граничныхъ знаковъ называются деревни, какъ на пр. отъ такой-то деревни до такой-то, это вовсе не значитъ, что деревня эта была граничнымъ пунктомъ, но только то, что, или она лежитъ близь границы или видна идущимъ по граничной чертѣ; въ шестыхъ, что хотя поселяне войтовствъ, или имѣній показывали направленіе границы вообще, но каждый изъ нихъ указывалъ границу только своей деревни и какъ только оканчивались грунты сей деревни, то поселяне слѣдующей деревни продолжали показывать свою; въ седьмыхъ, что въ цѣломъ воеводствѣ Витебскомъ только слѣдующія имѣнія и королевщизны пограничны съ Россіею и съ землями смоленскими: староство Усвятское, во владѣніи князя Чарторискаго великаго Канцлера великаго княжества Литовскаго—войтовствомъ Закомельскимъ; староство

na polskim gruncie wzięty, a potym do Smoleńska wozony y więziony, zato iako by, że suspicya była na niego, że ktoś scieżkę czy drogę do drogi forpostowey miał z polskiey utorowac strony; notandum quinto, iż gdy się w Dyaryuszu tym wyrazaią wsie, zamiast znaku granicznego, na przykład, od' tey wsi do drugiey wsi—nie znaczy się przez to, ażeby ta wieś za znak graniczny byc miała, ale tylko, że albo blizka przy granicy, albo idącym po granicy znacna iey była sytuacya; notandum sexto, ze lubo ogółem Woytowstw czy dobr iakich mużowie położeni, ktorzy okazywali granicę, iednak każdy, wsi swoiey osobno idącą, prowadził, a iak tey wsi grunta kończyły się, to druga wieś, ktorey zaczynały się, swoie pokazywała z Rossyą granice; notandum septimo, iż w całym woiewodstwie Witebskim te tylko dobra y królewszczyzny z Rossyą graniczą y Smolenskiem, iddue. primo starostwo Uświackie w possessyi J. O. Xięcia Jmci Czartoryskiego Kanclerza Wielkiego, Wielkiego Xięstwa Litewskiego, woytowstwem Zakomielskim; starostwo

Савинское, во владѣніи г.г. Булгаковъ—грунтами Куркинскими; имѣніе Будзакинъ, нынѣ во временномъ владѣніи г.г. Тжасковскихъ, принадлежащее г.г. Липскимъ; староство Велижское, во владѣніи князя Чарторискаго Воеводы Русскаго, войтовствами Усмынскимъ, Коминскимъ, Огрызовскимъ, Глозомицкимъ, Серцейскимъ и десяткомъ Вязміонскимъ; Чепли во владѣніи Водзинскаго епископа смоленскаго, Верховье, во владѣніи витебскихъ базиліянъ; Глозомичи во владѣніи Поцѣя в. Стражника великаго княжества литовскаго; имѣніе Велешковичи, или Варшавка во владѣніи Огинскаго в. Маршала великаго княжества литовскаго; имѣніе Микулинъ того же Огинскаго и витебскихъ каштелянчей Огинскихъ; имѣніе Рудня г.г. Огинскихъ, старостъ Дорсунскихъ; имѣнія Лешно и Юшковъ г. Гудаковскаго стольника инфлянтскаго. Поселяне, показывавшіе границы всѣхъ сихъ имѣній, поименованы выше, за исключеніемъ войтовства Глозомицкаго, которые упоминаются теперь, а имянно:

Sawińskie,w possessyi J. Panow Bułhakow będące, gryntami kurkińskiemi; dobra Budzakin, w possesєyi teraz zastawney J. Panow Trzaskowskich będące, a do J. Panow Lipskich aktorstwem należące; starostwo Wieliżskie, w possessyi J. O. Xięcia Jmci Czartoryskiego Woiewody Ruskiego będące, Woytowstwami Uśmyńskim, Kamyńskim, Ohryzowskim, Hłozomickim, Siercieyskim y dziesiątkiem Wiaźmiońskim; Czeple, w possessyi J. W. xiędza Wodzinskiego Biskupa Smoleńskiego zostaiące; Wierzchowie, w possessyi J. Xięży Bazylianow witebskich, Hłozomicze, w possessyi J. W. J. pana Pocieia strażnika W. Wielkiego Xięstwa Litewskiego; dobra Wieleszkowicze, alias Warszawka, w possessyi J. W. J. pana Ogińskiego Marszałka W. Wielkiego Xięstwa Litewskiego; dobra Mikulin tegoż y J. W. W. J. panow Ogińskich Kasztelanicow Witebskich; dobra Rudnia J. W. W. J. panow Ogińskich Starostow Dorsunickich; dobra Leszno y Juszkow J. pana Gudakowskiego Stolnika Jnflantskiego. Tych wszystkich dobr położeni są wyżey mużowie, ktorzy

Авсей Юрковъ, войтъ войтовства Глозомицкаго, Анашко Семеновъ, Харитонъ Наумовъ, Михалка Леоновъ, велижскіе поселяне изъ деревни Белеекъ; въ осьмыхъ, такъ какъ въ Дневникѣ часто упоминаются форпосты одного названія, пустые и жилые, то выходитъ, что россіяне, когда переводятъ солдатовъ изъ одного форпоста на другой, или переносятъ самый форпостъ съ одного мѣста на другое, бросая прежній, часто даютъ прежнее названіе вновь занятому или перенесенному, вѣроятно для удобства донесеній, на основаніи прежнихъ осмотровъ, не перемѣняя названія;—многіе же форпосты имѣютъ два названія, потому что польскіе обыватели называютъ ихъ или по мѣсту, гдѣ поставленъ, или тѣмъ именемъ подъ какимъ былъ извѣстенъ до перенесенія, россіяне же—по переписи, то есть, подъ какимъ именемъ записанъ въ реэстрѣ форпостовъ.

granice okazywali, w Starostwie tylko Wieliżskim że nie są wspomnieni woytowstwa Hłazomickiego, dla tego tu kładą się, idque Ausiey Jurkow woyt woytowstwa Hłozomickiego, Anaszko Semionow, Charyton Naumow, Michałko Leonow, mużowie wieliżscy ze wsi Bieleiek; notandum octawo, ponieważ często w Dyaryuszu wspominaią się forposty iednego nazwiska puste y osiadłe, to ztąd pochodzi, iż Rossyiscy, gdy z ktorego forpostu sołdatow przeprowadzą na drugi, albo przeniosą z iednego mieysca na drugie, a tamten rzucą pusty, zostawuią częstokroć nazwisko dawne osiadłemu, albo przeniesionemu te daią, znac dla snadnieyszych raportow czynienia, podług dawnych rewizyi, nie odmieniaiąc nazwiska, dla tego wiele forpostow ma dwoiakie nazwiska, bo polscy ludzie nazywaią albo od mieysca, gdzie stanie, albo od tego, iak był zwany, nim został przeniesiony, a Rossyiscy od perepiski, alias iak po rewizyi w regestrach forpostow napisany będzie.

(Изъ актовой книги Земской Провинціи Витебской за 1771 годъ).

АКТЫ,

ИЗВЛЕЧЕННЫЕ ИЗЪ КНИГЪ ПОЛОЦКАГО МАГИСТРАТА.

Актовыя книги Полоцкаго Магистрата, хранящіяся въ настоящее время въ Витебскомъ Центральномъ Архивѣ, начинаюся съ 1633 года и оканливаются 1782 годомъ.

О судьбѣ актовыхъ книгъ, ранѣе 1633 года, на заглавномъ листѣ книги за сей годъ сказано слѣдующее: «Книга справъ меских Полоцкихъ по окрут«номъ сплюндрованю места Полоцкаго року ҂ахлг мца «Юня съ дня кг, на день гг, подъ который часъ веи «першые книги погорели, а такъ знову тые книги въ «томъ же мѣсте Полоцкомъ починаются въ томъ же «року ҂ахлг мца Юня семнадцатаго дня». Въ періодъ времени отъ 1633 года по 1782 годъ, какъ видно изъ Описи актовыхъ книгъ, помѣщенной въ первомъ выпускѣ сихъ актовъ, недостаетъ многихъ книгъ; когда и какимъ образомъ исчезли недостающія книги, сказать въ настоящее время невозможно; можно только предположить, что мѣстныя политическія обстоятельства далеко не были благопріятны для сохранности актовъ. Вліяніе сихъ обстоятельствъ и небрежность лицъ, хранившихъ акты, ясно видны на самой внѣшности актовыхъ книгъ: сырость мѣстъ храненія, пожары оставили на нихъ видимые слѣды.

Акты изъ книгъ Полоцкаго Магистрата, съ 1633 года, были напечатаны въ Археографическомъ Сборникѣ документовъ, издаваемыхъ при управленіи Виленскаго Учебнаго Округа.

Тысяча шесть сотъ пятьдесятъ втораго года мѣсяца Мая осмнадцатаго дня. Жалоба лоцмана Даніила Коновала на Ходьку, писца и фактора г. Ивана Тишковича.

Передо мною, Касперомъ Лукою Главбичемъ, бурмистромъ города Полоцка, въ текущемъ году исполняющимъ судейскую обязанность въ полоцкой ратушѣ, излагалъ жалобу мѣщанинъ города Полоцка Даніилъ Коновалъ, ремесломъ лоцманъ, на Ходьку, писца и фактора г. Ивана Тишковича, мѣщанина полоцкаго, въ томъ, что онъ, Даніилъ Коновалъ, имѣя свои собственные три струга, весною, на первый путь, подрядился однимъ стругомъ землевладѣльцу воеводства полоцкаго, г. Леону Следеевскому, на которомъ и самъ онъ, Даніилъ ѣхалъ, а двумя другими стругами обязался служить г. Ивану Тишковичу; съ стругами сими, безъ спутниковъ и безъ струговъ Яска Тукши, тоже лоцмана, онъ не могъ скоро выѣхать, потому что Тукша однимъ стругомъ тоже служилъ г. Следе-

---

Roku Tysiąc szesc set pięndziesiąt wtorego msca Maia osmnastego dnia. Protestacya Daniły Konowała, karmnika, na Chodzka, pisarczyka y faktora pana Jana Ciszkowicza.

Przede mną, Kasprem Łukaszem Glawbiczem, burmistrzem miasta Połockiego, tego roku na sprawach sądowych w ratuszu połockim będącym, żałował y opowiadał mieszczanin miasta połockiego Daniło Konował, karmnik na Chodzka, pisarczyka y faktora pana Jana Ciszkowicza mieszczanina miasta Połockiego, o tem, yż on, D niło Konował, maiąc trzy strugi swoie własne, na wiosne, na pierwszy puć, podiął się iednym strugiem ziemianinowi woiewodstwa połockiego iegomosci panu Leonowi Sledziewskiemu, na ktorym i sam on, Daniło, iachał, a dwiema strugami podiął się posłużyc panu Janowi Ciszkowiczowi, z ktoremi temi wszystkiemi strugami, bez kompanij y bez strugow Jaska Tukszy, też karmnika, nie mogąc tak prędko wyiachac, bo Tuksza też strugiem iednym służył iegomosci panu

евскому; онъ же, г. Тишковичъ, не имѣя намѣренія ѣхать въ Ригу, искалъ разныхъ средствъ довести Даніила до нищеты и раззоренія разными способами, угрожая ему жалобами въ полоцкой ратушѣ, онъ приставилъ къ нему факторомъ вышеупомянутаго писца Ходьку, пьяницу и не осѣдлаго, который, не будучи никогда трезвымъ, постоянно грозилъ лоцману струга г. Тишковича, Марку Коноваленку, что на этомъ стругѣ лоцманъ не ты, а я, и когда онъ, Даніилъ Коновалъ съ своими тремя стругами, и Тукша тоже съ тремя стругами, въ семь тысяча шесть сотъ пятьдесятъ второмъ году Апрѣля тринадцатаго дня выѣхалъ изъ Полоцка въ Ригу и съ перваго на второе число Мая ночевали подъ Друею вмѣстѣ съ г. Иваномъ Зимницкимъ бурмистромъ, которому Яска Тукша служилъ двумя стругами, и г. Следеевскій, которому Даніилъ Коновалъ служилъ однимъ стругомъ и Тукша тоже однимъ, то писецъ Ходько, напившись до пьяна, ночью, не сказавшись никому, отплылъ съ

Sledziewskiemu, y on, pan Ciszkowicz, nie iadąc sam do Rygi, ale szukaiąc roznych sposobow Daniłę do ubostwa y zniszczenia a czyniąc pochwałki nan y grożąc y protestacyą w Połocku w ratuszu roznemi sposoby, przydał mu za faktora rzeczonego to Chodzka, pisarczyka, pianice y nie osiadłego, ktory te Chodzko nigdy nie będąc człowiekiem trzezwym na karmnika struga pana Ciszkowicza Marka Konowalenka, zawsze odpowiedzi, przegrozki czynił, powiadaiąc, że na tym strugu nie ty, ale ia karmnikiem iestem, y gdy on, Daniło Konował z swoiemi strugami trzema a Tuksza z trzema też strugami w tym roku tysiąc szescsetnym piędziesiątym wtorym dnia trzynastego msca Apryla z Połocka do Rygi wyiechali, dgy nocowali pod Druią z dnia pierwszego na dzien wtory msca Maia y nocowali tam spolnie, to iest, sławetny pan Jwan Zimnicki burmistrz, ktoremu Jasko Tuksza dwiema strugami służył, tudzież y pan Sledziewski, ktoremu Daniło Konował strugiem iednym, a Tuksza także iednym stru-

однимъ стругомъ Даніила Коновала съ самаго вечера, не обращая вниманія на просьбу остаться, ни на опасныя мѣста у Красной Луки и иныя, но ѣхалъ цѣлую ночь съ лоцманомъ Даніила Коновала, Маркомъ, прошли ночью пороги, забывши опасность; Даніилъ же Коновалъ, не зная, куда бы онъ могъ подѣться съ лоцманомъ его Маркомъ, догнавши вмѣстѣ съ своими спутниками онаго писца Ходьку подъ Динабургомъ, въ имѣніи г. Ульфа, подъ островами, когда сталъ укорять, зачѣмъ онъ, безъ его вѣдома отправился ночью въ опасную дорогу, то онъ, Ходько, не обратилъ никакого вниманія на его укоризны, ругалъ его, Даніила Коновала, бранными словами и говорилъ, что хозяинъ поручилъ стругъ не тебѣ, а мнѣ и приказалъ быть лоцманомъ не тебѣ, а мнѣ; когда же четвертаго числа мѣсяца Мая подходили къ Кегемскимъ порогамъ, то онъ Ходько, будучи пьянымъ, оттолкнулъ лоцмана Марка, а напился пьянымъ онъ

---

giem służyli, tamże on, Chodzko, pisarczyk, upiwszy się, iako nocy letniey, nie powiadaiąc się nikomu, z strugiem iednym onego Daniły Konowała, z samego wieczora pusciwszy się, nie pamiętaiąc na prosby, a za tym u Krasney Łuki y inszych mieyscach niebezpiecznych, ale iadąc całą noc z karmnikiem onego Daniły Konowała, Markiem, te porohi w nocy pozbiegali. nie pamiętaiąc na żadne bezpieczeństwa nocne, iako w porohach; gdy nie wiedząc on, Konował Daniło, gdzie by się on, Chodzko z karmnikiem iego, Markiem, podział, gdy iachał na doł, on, Daniło Konował, swoią kampanią dogonił onego Chodzka, pisarczyka, pod Dyneborkiem, w maiętnosci iegomosci pana Ulfa, nad ostrowami, y gdy go począł napominac, dla czego by, bez iego wiadomosci po nocy iezdził, iako w drodze slizkiey y niebezpieczney, tam że on, Chodzko, nie nie dbaiąc na napomnienie, ale y owszem słowy uszczypliwemi złaiawszy onego Daniłe Konowała, powiedział, że nie tobie, ale mnie, pan moy strug ten przykazał y karmnikiem nie tobie, ale mnie, kazał, a gdy

въ Новомъ мѣстѣ, гдѣ отъискивалъ лодку, и въ то время, когда лоцманъ Марко, какъ выше сказано, сталъ спускаться въ самые пороги онъ, Ходько, оттолкнувши отъ рули лоцмана Марка, самъ сталъ на его мѣсто и, не извѣстно по какимъ причинамъ, по собственному ли намѣренію погубить его, Даніила Коновала, или по наущенію и приказанію своего хозяина Ивана Тишковича, въ исполненіе угрозъ, чиненныхъ въ Полоцкѣ Тишковичемъ Даніилу Коновалу, когда онъ Ходько сталъ править рулемъ, напоромъ воды стругъ снесло въ сторону и онъ ударился въ береговую скалу на русской сторонѣ, носовая часть тотчасъ была разбита; стругъ, уже поврежденный, водою понесло внизъ и обернуло вверхъ дномъ, такъ что весь товаръ, особенно же товаръ Даніила Коновала, былъ разбросанъ, а именно, ржи двѣнадцать бочекъ, полоцкой мѣры и пеньки одинъ бунтъ; стругъ, заплаченный семдесятъ копъ, по причинѣ пьянства

---

y daley iachali tamże, gdy przyieżdzali do porohow Kiehiemskich dnia czwartego msca Maia, a będąc pianym on, Chodzko, kormnika Marka odepchnowszy, bo ieszcze był w Nowym Miescie czołen odyskuiąc upił sie, y iako sie pomieniło, gdy iuż własnie w same porohi począł sie karmnik Marko spuszczac, dopioro on, Chodzko, odepchnowszy od sterna Marka karmnika; sam stanowszy, nie wiedziec z iakich miar, czyli sam z swego umysłu a na zgubę y stratę onego Daniły Konowała, czy też z naprawy y rozkazania pana swego, pana Jana Ciszkowicza, według pochwałek onego pana Ciszkowicza, w Połocku na onego Daniłe Konowała uczynionych, y gdy począł kierowac sciornem on, Chodzko, dopioroż, iak uderzyła woda w strug, dopioro ż strugiem zboczył y uderzy w ruską strone w brzeg o skałe y zaraz pyż u struga wybiło, y gdy wybiło, strug, iuż zepsowany, woda na doł poniosła y niosąc obruciła dnem do gury, że towar wszystek, a mianowicie włożony w ten że strug onego Daniły Konowała towary, wybiła y powyrzucała, naprzod, żyta

лоцмана, совершенно испорченъ; мыло же г. Тишковича, бывшее на семъ стругѣ, вмѣстѣ съ его же рожью, двѣсти сорокъ одинъ косякъ, спасено; такимъ образомъ оный Ходько причинилъ ему, Коновалу, весьма чувствительную потерю. Желая законнымъ образомъ поискивать своихъ убытковъ на Иванѣ Тишковичѣ за вину его фактора, Даніилъ Коновалъ подалъ настоящую жалобу для внесенія въ полоцкія ратушныя книги, которая въ оныя и внесена.

Тысяча шестьсотъ пятьдесятъ втораго года мѣсяца Мая двадцать четвертаго дня. Жалоба г. Ивана Тишковича на Даніила Коновала.

Въ присутствіи г. Христофора Сторимовича, бурмистра города Полоцка, заступающаго мѣсто г. Валеріана Фаленцкаго, полоцкаго эконома и лантвойта, передъ нами, бурмистрами, радцами и лавниками, присутствующими въ настоящемъ году въ ратушѣ

---

beczek dwanascie, miary połockiey y pienki bunt, a strug za kop siedmdziesiąt kupiony, tym swoim pianstwem y uporem zepsował, ktore to wszystko w niwecz przepadło; a mydło, co było pana Ciszkowicza, w tym strugu, kromia zborza pana Ciszkowicza, kosiakow dwiescie czterdziescie ieden wyratowano, a onemu Danile takową szkode nieznosną uczynił; o co chcąc z nim, Chodzkiem, y panem Janem Ciszkowiczem o takowego faktora prawem czynic, dał te protestacyą do xiąg ratusznych połockich zapisac, co iest zapisano.

Roku tysiąc szesc set piędziesiąt wtorego msca Maia dwudziestego czwartego dnia. Protestatia pana Jana Ciszkowicza na Daniłę Konowała.

Przy bytnosci pana Krzysztofa Storzymowicza, burmistrza miasta Połockiego, na mieyscu iegomsci pana Waleryana Falęckiego, ekonoma y lantwoyta połockiego, przed nami, burmistrami, raycami y ławnikami tego roku na sprawach sądowych w ratuszu po-

полоцкой, приносилъ горькую жалобу мѣщанинъ мѣщанинъ и купецъ города Полоцка Иванъ Тишковичъ о убыткахъ, причиненныхъ ему Даніиломъ Коноваломъ, мѣщаниномъ того же города Полоцка, состоявшимъ у него въ услуженіи, лоцмановъ, слѣдующаго содержанія: что оный Даніилъ Коновалъ, находясь въ службѣ у него, Ивана Тишковича, болѣе десяти лѣтъ, причинялъ ему многія обиды и непріятности, что онъ, Тишковичъ, спокойно и терпѣливо переносилъ, не прибѣгая къ законной защитѣ, въ надеждѣ, что онъ укротится, а между тѣмъ оный Коновалъ, лоцманъ его, Тишковича, въ настоящемъ тысяча шестьсотъ пятьдесятъ второмъ году мѣсяца Мая четвертаго дня, еще до отъѣзда изъ Полоцка, послѣ неоднократныхъ угрозъ—такъ какъ онъ часто говарилъ, что я лишу хозяина моего Тишковича лисьихъ шубъ и тонкаго суконнаго платья и сдѣлаю равнымъ съ собою—приводя свой злой умыселъ и угрозы въ исполненіе, договорился и нанялся лоцманомъ на два струга на первый вешній путь въ семъ тысяча шестьсотъ пятьдесятъ второмъ году, обязавшись, какъ выше сказано, самъ стоять на кормѣ; и когда эти два струга были имъ, Тишковичемъ уже нагружены и пошлинами очищены еще девятнадцаго числа Апрѣля и оный Коновалъ, лоцманъ, долженъ былъ отчалить безъ всякаго замедленія двадцатаго числа, Коновалъ простоялъ безъ всякой нужды до тридцатаго дня тогоже мѣсяца Апрѣля съ злымъ намѣреніемъ причинить вредъ Тишковичу; не довольствуясь тѣмъ, что безъ всякой нужды простоялъ недѣлю и два дня въ Полоцкѣ, когда Тишковичъ послалъ къ нему своего рабочаго Ходьку Коваленка, съ тѣмъ чтобы онъ отправлялся изъ Полоцка двадцать девятаго Апрѣля вышеозначеннаго года, то оный Даніилъ Коповалъ забывъ и строгость законовъ и свое обязательство выданное имъ хозяину своему Тишковичу еще въ тысяча шесть-

łockim będącemi, opowiadał y uciążliwie w nieznosnym żalu y wielkiey szkodzie swey żałował pan Jan Ciszkowicz, mieszczanin y kupiec miasta Jego Krol. Mosci Połockiego, na Daniłę Konowała, miesczanina tego ż miasta Połockiego, karmnika y sługę swego, o to, iż on, Konował, służąc iemu, panu Janu Ciszkowiczowi od lat kilkunastu, rożne a wielkie krzywdy, despekta panu Ciszkowiczowi od dawnego czasu wyrządzaiąc y nieznosne przykrosci y despekta czyniąc, co on, pan Ciszkowicz skromnie a cierpliwie to, nie udaiąc do prawa, znosił, rozumieiąc, że sie pohamuie, w tym, gdzie on Konował, karmnik, iego, pana Ciszkowicza, roku teraznieyszego tysiąc szesc set piędziesiąt wtorego msca Maia czwartego dnia, według pochwałek y pogrożek iego, nim z Połocka ieszcze iachał, gdy ż po kilkakroc przyrzekał, że ia iemu, panu Ciszkowiczowi, panu swemu, lisow y falendyszow, co ma, pozbawię y uczynię onego sobie rownym, a przywodząc swoy ten zły zamysł y pochwałki do skutku, umuwiwszy sie y naiowszy sie u pana Jana Ciszkowicza, pana swego, dwiema strugami służyc na puć pierwszy wieszni w roku teraznieyszym tysiąc szesc set piędziesiąt wtorym, iako wyżey pomieniono, sam miał stac na karmie; a gdy te dwa strugi od niego, pana Ciszkowicza, były naledowane y na mycie już odprawione ze wszystkiem, ieszcze msca Aprila dziewiętnastego dnia, a miał wyieżdżac on, Konował karmnik, dnia dwudziestego tego ż msca y roku, bez żadney odwłoki, tedy niepotrzebnie stał aż do dnia trzydziestego tego ż msca Aprila, czyhaiąc umyslnie na to wszystko na szkodę pana Ciszkowicza; a mało na tym, iż przez tydzien y dwa dni niepotrzebnie w Połocku stał, ale ieszcze gdy posyłał czeladnika swego on, pan Ciszkowicz, na imie Chodzka Konowalenka, do niego, żeby się wyprawował w drogę y odieżdżał dnia dwudziestego dziewiątego msca Aprila roku wyszmianowanego, tam że nie pamiętaiąc ten Daniło, karmnik, nic na prawo y srogosci, w nim opisane, y nie pamiętaiąc też na list zapis swoy, przed tym dany iemu, panu Ciszkowiczowi, panu swemu, ieszcze w roku ty-

с тъ сорокъ седьмомъ году мѣсяца Августа двадцать втораго дня, осмѣлился и дерзнулъ поносить его бранными словами, позорящими его доброе имя, въ пьяномъ видѣ, передъ его прислугою и рабочими, повторяя тѣже слова: я лишу его лисьихъ шубъ и платья изъ тонкаго сукна; когда онъ, Тишковичъ, послышалъ отъ своего слуги брань и угрозы Коновала, совершенно спокойно перенесъ его злобное оскорбленіе и на другой день, тридцатаго Апрѣля, пошелъ на струги самъ, вмѣстѣ съ своими сосѣдями, Кузьмою Ѳедоровичемъ и Исакомъ Ивановичемъ, которые уговарили лоцмана Коновала, чтобы онъ успокоился и немедленно отправлялся въ Ригу; но Коновалъ не только не укротился и не раскаялся, но даже не хотѣлъ выйти на рѣку Двину, на струги; видя таковое упрямство и слыша не одинъ разъ угрозы лоцмана Даніила Коновала онъ, Тишковичъ, принесъ устную жалобу въ ратушѣ на него, к-къ на своего лоцмана, въ

siąc szesc set czterdziestym siodmym msca August dwudziestego wtorego dnia, smiał y wazył sie słowa-ami uszczypliwemi y plugawemi, sławy dobrey dotkliwemi, będąc sam opiłym, przed czeladnikiem tym y mołoycami pochwalaiąc sie też temi słowami wyszmianowanomi, iż ia onego lisow y falendyszow pozbawie, co gdy on pan Ciszkowicz usłyszawszy od czeladnika takową swoią obełgę y pochwałkę od tego to Konowała karmnika, przecie nie przeciwiaiąc sie onego złosci skromnie y to znosił, a nazaiutrz, dnia trzydziestego Aprila, sam szedł do strugow y z sąsiadami swemi, z panem Kuzmą Fiedorowiczem y z panem Jsakiem Jwanowiczem, ktore te pomienione osoby onego Konowała karmnika upominali, aby sie w tym pohamował y do Rygi zaraz szedł, gdzie on, Konował, nie tylko aby sie miał upokorzyc, ale y z domu swego nawet na Dzwinę rzekę do strugow żadną miarą nie chiał zisc; co widząc takowy upor onego on, pan Jan Ciszkowicz, y słysząc nie poiednokroc takie pochwałki od tego Daniły Konowała karmnika swego, uczynił

томъ, что онъ медлитъ въ Полоцкѣ съ стругами, а потомъ онъ, Тишковичъ обратился къ г. Христофору Сторимовичу, бурмистру полоцкому съ просьбою укротитъ Коновала; г, бурмистръ послалъ своего служителя къ нему, Даніилу лоцману, чтобы онъ пришелъ къ г. бурмистру, извинился передъ своимъ хозяиномъ и ѣхалъ въ Ригу, но онъ, лоцманъ Коновалъ оставилъ безъ вниманія приглашеніе г. бурмистра, не пошелъ извиняться къ хозяину, но въ сердцахъ, не сказавшись никому, выѣдалъ изъ Полоцка съ злымъ намѣреніемъ причинить убытки своему хозяину; исполняя же свое злое намѣреніе, онъ, Коновалъ, не ѣхалъ на томъ стругѣ, которымъ, по уговору, онъ долженъ былъ править, но поставилъ лоцманомъ одного изъ рабочихъ, горькаго пьяницу, своего роднаго брата, именемъ Марка Коновала, который, вѣроятно по приказанію брата своего, приближаясь къ порогу, называемому Кегома, напился водки и съ сво-

zaraz słowno protestatią na ratuszy na niego o nie prędki odiazd z Połocka z strugami, a potym on, pan Ciszkowicz szedł do sławetnego pana Krzystofora Storymowicza burmistra połockiego, aby go upominał, tamże zarazem sławetny pan burmistrz słuɡe swego łantwoytowskiego posyłał do niego Konowała, karmnika, aby przyszedł do pana burmistra y panu swemu upokorzył sie y do Rygi szedł, tedy on, Konował, karmnik, tak upominku pana burmistrowskiego iako y upokorzenia przyszedszy nie chcąc czynic, bez wiadomosci z gniewem odiachał z Połocka, maiąc iuż swoy zamysł zły o szkodę pana swego przyprawic, iako też y przywodząc swoy zły zamysł do skutku, nie iadąc on sam, Konował, na tym strugu, na ktorym sam miał, według umowy swey iachac, postanowił karmnikiem mołoyca a do tego wirutnego pianice, brata swego rodzonego, na imie Marka Konowała, ktory to Marko, snac z rozkazania brata swego, przyieżdżaiąc do porohow, nazwanego Kiehoma, opił sie gorzałzi y został od strugow drugich z strugiem swoim, a on, Da-

имъ стругомъ отсталъ отъ другихъ; Даніилъ же Коновалъ, не подождавши его съ тѣмъ стругомъ, на которомъ онъ ѣхалъ съ г. Следзеевскимъ, опередилъ его, Маркъ же, съ намѣреніемъ, вѣроятно по приказанію брата своего, на пагубу г. Тишковича, ѣхалъ не фарватеромъ и такимъ образомъ стругъ г. Тишковича съ зерномъ и мыломъ разбилъ о скалу, такъ что онъ обернулся вверхъ дномъ; самъ же этотъ злодѣй, Маркъ, вмѣстѣ съ маленькимъ сыномъ своимъ, взявши лодку, уѣхалъ со струга за Двину; вся потеря г. Тишковича, зерномъ и мыломъ, доходитъ до двухъ тысячъ злотыхъ и такимъ образомъ оный Даніилъ Коновалъ, причинивши столь значительный убытокъ своему хозяину, осмѣлился и дерзнулъ представить къ записанію въ полоцкія ратушныя книги свою несправедливую жалобу, исполненную лжи и клеветы, осмнадцатаго Мая тысяча шестьсотъ пятьдесятъ втораго года, намѣреваясь оною прикрыть

---

niło Konował, nie czekaiąc go na strugu swym, z ktorym z iegomscią panem Śledziewskim, wprzody odiachał, a ten Marko snac umyslnie, z rozkazania brata swego, a na szkodę pana Ciszkowicza nieznosną, płynoł nie puciem y tak płynąc, ten strug ze zborzem y mydłem pana Ciszkowicza o sciane kamienną rozbił, aż sie w gurę dnem obrucił, a sam ten zdrayca, Marko, porwawszy czołn, z tego struga y z synem swoim małym za Dzwine rzekę uciekł; ktorey to szkody ponosi pan Jan Ciszkowicz, tak w zborzu, iako y w mydle, na dwa tysiące złotych polskich; a tak on, Konował, karmnik, wielką szkodę uczyniwszy panu swemu, smiał y ważył sie ieszcze zaniesc protestatią swą niesłuszną, fałszywą y potwarną do xiąg ratusznych połockich, pod datą dnia osmnastego msca Maia roku tysiąc szesc set pięldziesiąt wtorego, chcąc, iakoby, złosc swoie pokryc y taką nieznosną szkodę pana Ciszkowicza niczym odbyc, aby y drudży zli karmnicy, patrząc na iego wykrętne ukrywanie, smiało szkody drugim panom swym, ktorym sie naymuią, czyniły, co zli zwy-

свою злобу къ Тишковичу и уклониться отъ вознагражденія за столь значительныя потери г. Тишковича, имѣя въ виду, чтобы и другіе лоцмана, видя его укрывательство отъ отвѣтственности, могли безнаказанно причинять убытки своимъ хозяевамъ, какъ обыкновенно поступаютъ злые люди, а потому онъ, Тишковичъ, понеся, какъ выше сказано, столь значительныя потери по винѣ своего слуги, лоцмана Коновала и намѣреваясь судиться съ нимъ по законамъ и поискивать причиненныхъ имъ убытковъ и на несправедливую и полную клеветы жалобу его принося свою, настоящую, въ которой доказывается вся его ложь и неправда, онъ намѣренъ поискивать на немъ законнаго удовлетворенія, а потому онъ и подаетъ настоящую жалобу для вписанія оной въ полоцкія ратушныя книги, каковая жалоба и вписана.

Тысяча шестьсотъ пятьдесятъ втораго года мѣсяца Іюня десятаго дня. Судебное опредѣленіе по дѣлу

---

kli czynic; za czym w tym wszystkim, iako sie wyżey pomieniło, maiąc on, pan Ciszkowicz, od niego Konowała, karmnika y sługi swego, takowy nieutulony żal y nieznosną szkodę, a chcąc z onym, wedle nauki prawney, iako z szkodnikiem swym, prawnie czynic y tey szkody swey, przez niego stałey, dochodzic, także y wedle listu iego zaręki pozyskowac, a wedle potwarney iego y fałszywey protestatiey, na ktorą sie reprotestuie, nieprawosc, nieprawde y fałsz we wszystkiem przez tą swą żałobę żalosną zadawszy, pen prawych na nim popierac, te opowiedanie y żałobę swą dał do xiag ratusznych połockich zapisac; co iest zapisano.

Roku tysiąc szesc set pięldziesiąt wtorego msca Junij dziesiątego dnia. Dekret w sprawie Jana Ciszko-

Ивана Тишковича съ лоцманомъ Даніиломъ Коноваломъ оразбитіи струга съ товаромъ на сплавѣ рѣкою Двиною въ Ригу, на которое обѣ стороны подали, по нѣкоторымъ пунктамъ, апелляціонную жалобу въ судъ его Королевскаго величества, нашего всемилостивѣйшаго государя.

Въ присутствіи г. Христофора Сторимовича, бурмистра города Полоцка, заступающаго мѣсто его милости г. Валеріана Фаленцкаго, эконома и лантвойта полоцкаго, передъ нами, бурмистрами, радцами и лавниками, въ настоящемъ году присутствующими въ полоцкой ратушѣ, когда наступила очередь разсмотрѣнія дѣла мѣщанина и купца полоцкаго, именитаго г. Ивана Тишковича съ мѣщаниномъ того же города Полоцка Даніиломъ Амбросіевымъ Коноваломъ, его лоцманомъ и слугою, о нижеслѣдующемъ, обѣ стороны, какъ истецъ, такъ и отвѣтчикъ, по личному приглашенію судебнаго служителя явились и, на основаніи магдебурскаго права, просили и получили опре-

wicza z Daniłem Konowałem, karmnikiem swym, o rozbicie struga z towarem, iadąc do Rygi rzeką Dźwiną, od ktorego dekretu z obudwuch stron, w pewnych punktach, appelacya do sądu Jego Krolewskiey Mosci Pana naszgo miłosciwego wytoczyła sie.

Przy bytnosci pana Krzystofa Storzymowicza Burmistra miasta Połockiego, na mieyscu iego msci pana Waleryana Falęckiego, ekonoma i lantwoyta połockiego, przed nami, burmistrzami, raycami y ławnikami tego roku na sprawach sądowych w ratuszu połockim będącemi, gdy ku rozsądkowi naszemu urzędowemu przytoczyła sie sprawa mieszczanina y kupca połockiego pana Jana Ciszkowicza z mieszczaninom tego ż miasta Połockiego Daniłem Ambrosowiczem Konowałem, karmnikiem y sługą swoim, o rzecz znacznie niżey wyrażoną; do ktorey sprawy aktor z pozwanym za zakazem oczewistym przez sługę urzędowego, na dzien dzisieyszy wyniesionym; stanowszy, pewnych dylacyi, według terminu prawa Maydeburskiego, z obudwuch

дѣленныя отсрочки, такъ что дѣло ихъ до настоящаго, шестнадцатаго числа мѣсяца Сентября не было разсматриваема, за отлучкою ихъ изъ Полоцка; шестнадцатаго же Сентября обѣ стороны явились къ суду лично и довѣрили вести свое дѣло: истецъ г. Николаю Жоховскому, а отвѣтчикъ—г. Христофору Казарину; за симъ повѣренный истца представилъ поданную на отвѣтчика жалобу, взятую въ копіи изъ полоцкихъ ратушныхъ книгъ, которая была подана тысяча шестьсотъ пятьдесятъ втораго года Мая двадцать четвертаго дня; въ ней истецъ жалуется на отвѣтчика въ томъ, что Даніилъ Коновалъ, находясь въ услуженіи у него Ивана Тишковича, уже болѣе десяти лѣтъ, причинялъ ему многіе убытки, оскорбленія и непріятности, каковые Иванъ Тишковичъ переносилъ спокойно и терпѣливо, не обращаясь къ суду и надѣясь, что онъ образумится, а между тѣмъ оный Коновалъ, лоцманъ его, г. Тишковича, въ настоящемъ тысяча шестьсотъ пятьдесятъ четвертомъ году

stron zażywali y aż do dnia szesnastego Septembra ta ich sprawa, za odiazczkami z Połocka, nie rozsądzywana zostawała; a gdy ten dzien szesnastego Septembra przypał y obiedwie stronie oczewisto staneli, aktor urodzonemu panu Mikołaiowi Żochowskiemu, a pozwany panu Krzysztofowi Kazarynowi moc ku mowieniu w tey sprawie zlecili;—za tym od aktora umocowany na pozwanego pokładał protestacyą, wypisem z xiąg mieskich połockich datą roku tysiąc szesc set pięćdziesiąt wtorego msca Maia dwudziestego czwartego dnia, z ktorey to protestacyi żałował na pozwanego o to, iż on, Daniło Konował, służąc iemu, Janu Ciszkowiczu, od lat kilkunastu, rozne a wielkie krzywdy, despekta panu Ciszkowiczu od dawnego czasu wyrządzaiąc y nieznosne przykrosci czyniąc, co pan Ciszkowicz skromnie a cierpliwie, nie udaiąc do prawa, znosił, rozumieiąc, że sie pohamuie; w tym gdzie on Konował, karmnik iego, pana Ciszkowicza, roku teraznieyszego tysiąc szesc set pięćdziesiąt wto-

мѣсяца Мая четвертаго дня, еще до отъѣзда изъ Полоцка, нѣсколько разъ угрожалъ и хвалился, что я его, Тишковича, лишу лисьихъ шубъ и платья изъ тонкаго сукна, которыя у него теперь находятся, и сдѣлаю такъ, что онъ будетъ равенъ сомною; приводя же свой злой замыселъ и угрозы въ исполненіе, онъ нанялся у хозяина своего, г. Ивана Тишковича, служить двумя стругами на первую весеннюю путину, какъ выше было сказано, въ семъ тысяча шестьсотъ пятьдесятъ второмъ году, и лично самъ долженъ былъ стоять на кормѣ; когда же эти два струга были уже г. Тишковичемъ нагружены и пошлинами совершенно очищены еще девятнадцатаго числа мѣсяца Апрѣля и Коновалъ долженъ былъ отчалить двадцатаго числа того же мѣсяца и года, безъотлагательно; но онъ предположилъ непремѣнно причинить убытки своему хозяину и, мало того, что онъ безъ всякой надобности промедилъ въ Полоцкѣ недѣлю и два дня, когда г. Тишковичъ послалъ къ нему своего слу-

---

rego msca Maia czwartego dnia, wodług pochwałek y pogrożek iego, nim z Połocka ieszcze iachał, gdyź po kilkakroc przyrzekał, że ia iemu, panu Ciszkowiczu, panu swemu, lisow y falędyszow, co ma, pozbawie y uczynie onego sobie rownym, a przywodząc ten swoy zły zamysł y pochwałki do skutku, umuwiwszy sie y naiowszy sie u pana Jana Ciszkowicza, pana swego, dwiema strugami służyc na puc pierwszy wieszni, w roku teraznieyszym tysiąc szesc set pięądziesiąt wtorym, iako wyżey pomieniono, sam miał stac na karmie; a gdy te dwa strugi od niego, pana Ciszkowicza, były naładowane y na mycie iuż odprawione ze wszystkiem, ieszcze msca Aprila dziewiętnastego dnia, a miał wyieżdżac on Konował, karmnik, dnia dwudziestego tegoż msca y roku, bez żadney odwłoki, tedy nepotrzebnie stał aż do dnia trzydziestego tegoż msca Aprila, czyhaiąc umyslnie na to wszystko na szkode pana Ciszkowica; a mało na tym, iż przez tydzien y dwa dni niepotrzebnie w Połocku stał, ale

жителя, Ходьку Коваленка, сказать, чтобы онъ отправлялся въ дорогу двадцатаго Апрѣля вышеозначеннаго года, оный Даніилъ лоцманъ, оставивъ безъ вниманія строгость законовъ и забывъ свое обязательство, выданное своему хозяину г. Тишковичу еще въ тысяча шестьсотъ сорокъ седьмомъ году Августа двадцать втораго дня, осмѣлился и дерзнулъ въ пьяномъ видѣ поносить его передъ его слугою и рабочими бранными словами, оскорбляющими его честь, похваляясь лишить его лисьихъ шубъ и платья изъ тонкаго сукна; господинъ же Тишковичъ, услышавъ отъ своего служителя эти оскорбленія и угрозы Коновала, не имѣя возможности укротить его злобу, спокойно переносилъ все это и на другой день, тридцатаго Апрѣля, пошелъ на струги вмѣстѣ своими сосѣдями, г. Кузьмою Ѳедоровичемъ и г. Иваномъ Ивановичемъ, которые уговаривали Коновала успокоиться

---

ieszcze gdy posyłał czeladnika swego on, pan Ciszkowicz, na imie Chodzka Konowalonka, do niego, żeby sie wyprawował w droge i odieżdżał dnia dwudziestego dziewiątego msca Aprila roku wyszmianowanego, tamże, nie pamiętaiąc ten Daniło, karmnik, nic na prawo y srogosci, w nim opisane, y nie pamiętaiąc też na list zapis swoy, przed tym dany iemu, panu Ciszkowiczu, panu swemu, ieszcze w roku tysiąc szesc set czterdziestym siodmym, msca Augusta dwudziestego wtorego dnia, smiał y ważył sie łżyc, sromocic słowami uszczypliwemi y plugawemi, sławy dobrey dotkliwemi, będąc sam opiłym, przed czeladnikiem tym y mołoycami, pochwalaiąc sie też temi słowy, wyszmianowanemi, iż ia onego lisow y falędyszow poubawie, co gdy on, pan Ciszkowicz usłysawszy od czeladnika takową swoią obełge y pochwałkę od tego Konowała, karmnika, przecie, nic przeciwiąc sie onego złosci, skromnie y to znosił, a nazaiutrz, dnia trzydziestego Aprila, sam szedł do strugow y z sąsiadami swemi, z panem Kuzmą Fiedorowiczem y z panem Jsakiem Jwanowiczem, ktore te pomienione osoby onego Konowała, kar-

и немедленно отправляться въ Ригу, но оный Коновалъ не только не покорился и не раскаялся, но даже вовсе не хотѣлъ выйти изъ дома на рѣку Двину, на струги; видя таковое его упорство и слыша неоднократно похвальбу и угрозы онаго Даніила Коновала, своего лоцмана, Иванъ Тишковичъ немедленно принесъ на него словесную жалобу въ полоцкой ратушѣ на замедленіе его отъѣзда съ стругами изъ Полоцка; потомъ же онъ, Тишковичъ, пошелъ къ г. Христофору Сторимовичу, бурмистру полоцкому, прося его укротить Коновала; г. бурмистръ послалъ лантвойтовскаво служители за лоцманомъ Коноваломъ, чтобы онъ пришелъ къ нему, бурмистру, извинился передъ своимъ хозяиномъ и отправлялся въ Ригу; но оный Коновалъ, придя къ бурмистру не хотѣлъ слушать его увѣщаній и не хотѣлъ извиниться передъ своимъ хозяиномъ, но въ гнѣвѣ, и, не сказавшись никому,

---

mnika, upominali, aby sie w tym pohamował y do Rygi zaraz szedł; gdzie on Konował, nie tylko żeby sie miał upokorzyc i tego żałowac, ale y z domu swego nawet na Dzwine rzeke do strugow żadną miarą nie chciał zysc; co widząc takowy upor onego on, pan Jan Ciszkowicz, y słysząc nie poiednokroc takie pochwałki od tego Daniły Konowała, karmnika swego, uczynił zaraz słowną protestacyą na ratuszu na niego o niepręki wyiazd z Połocka z strugami, a potym on, pan Ciszkowicz szedł do sławetnego pana Krzysztofa Storzymowicza, burmistrza połockiego, aby go upomniał, tam że zarazem sławetny pan Burmistrz sługe swego lantwoytowskiego posyłał do niego Konowała, karmnika aby przyszed do pana Burmistrza y panu swemu upokozrył sie i do Rygi szedł; tegy on, Konował, karmnik, tak upominku pana burmistrzowego iako y upokorzenia, przyszedszy nie chcąc czynic, bez wiadomosci a z gniewem odiachał z Połocka, maiąc iuż swoy zamysł zły o szkode swego pana przyprawic, iako też i przywodząc swoy zły zamysł do skutku nie iadąc on sam Konował na tym strugu, na ktorym sam miał,

отправился изъ Полоцка съ намѣреніемъ причинить вредъ своему хозяину; приводя же свой злой умыселъ въ исполненіе, онъ не стоялъ на томъ стругѣ, которымъ, согласно уговору, долженъ былъ править, но поставилъ лоцманомъ рабочаго, своего брата роднаго, горькаго пьяницу, по имени Марка Коновала, который, вѣроятно по приказанію своего брата, подъѣзжая къ порогамъ, называемымъ Кегома, напился водки и со стругомъ своимъ отсталъ отъ другихъ; Даніилъ же Коновалъ не дождался его на томъ стругѣ, на которомъ ѣхалъ съ г. Следзевскимъ; а Маркъ, вѣроятно по приказанію брата своего, шелъ не фарватеромъ, а плывя такимъ образомъ стругъ г. Тишковича съ зерномъ и мыломъ разбилъ о каменную скалу, такъ что онъ обернулся вверхъ дномъ, а этотъ предатель Маркъ, взявъ лодку, уѣхалъ со струга, съ своимъ маленькимъ сыномъ, за Двину; потеря г. Ивана Тишковича, въ зернѣ и мылѣ, простирается до двухъ тысячъ злотыхъ; и такимъ образомъ оный лоцманъ Коновалъ

---

według umowy swey iachac, postanowił karmnikiem mołoyca a do tego wierutnego pianice, brata swego rodzonego, na imie Marka Konowała, ktory to Marko, snac z rozkazania brata swego, przyieżdżaiąc do porohow, nazwanego Kiehoma, opił sie gorzałki y został od strugow drugich z strugiem swoim; a on, Daniło Konował, nie czekaiąc na strugu swoim, z ktorym z iegomscią panem Sledziewskim wprzody odiachał, a ten Marko, snac umyslnie, z rozkazania brata swego a na szkode pana Ciszkowicza nieznosną, płynął nie puciem y tak płynąc ten strug ze zborzem y mydłem pana Ciszkowicza o sciane kamienną rozbił, aż sie w gure dnem obrucił; a sam ten zdrayca Marko, porwawszy czołen, z tego struga y z synem swoim małym za Dzwine rzeke uciekł; ktorey to szkody ponosi pan Jan Ciszkowicz, tak w zborzu iako y mydle, na dwa tysiące złotych polskich; a tak on Konował karmnik wielką szkodę uczyniwszy panu swemu, smiał y ważył sie ieszcze protestatyą swoią niesłuszną, fałszy-

причинивъ столь значительный убытокъ своему хозяину, еще осмѣлился и дерзнулъ свою несправедливую, ложную и исполненную клеветы жалобу записать въ полоцкія ратушныя книги восемнадцатаго Мая тысяча шестьсотъ пятьдесятъ втораго года, желая нѣкоторымъ образомъ прикрыть свою злобу и уклониться отъ отвѣтственности за столь чувствительную потерю, причиненную г. Тишковичу, за тѣмъ, чтобы и другіе лоцмана, смотря на его изворотливое уклоненіе отъ отвѣтственности, могли легко причинять своимъ хозяевамъ, къ которымъ нанимаются на службу, такія потери, какія причиняютъ злые люди, а потому онъ, г. Тишковичъ, будучи горько обиженъ своимъ слугою Коноваломъ и понеся нестерпимую потерю, какъ выше сказано, желаетъ раздѣлаться съ нимъ по закону за убытки причиненные имъ, а равно поискивать съ него на основаніи его письменнаго обязательства; на его же несправедливую, полную клеветы жалобу мы возразили жалобою же, доказы-

wą, potwarną do xiąg ratusznych połockich, pod datą dnia osmnastego msca Maia roku tysiąc szesc set pięrdziesiąt wtorego, chcąc iakoby złosc swoię pokryc, a taką nieznosną szkodą pana Ciszkowicza niczym odbyc, aby i drudzy zli karmnicy, patrząc na iego wykrętne ukrywanie, smiało szkody drugim panom swym, ktorym się naymuią czynili, co zli zwykli czynic; za czym w tym wszystkim, iako sie wyszey pomieniło, maiąc on, pan Ciszkowicz, od niego, Konowała y sługi takowy nieutulony żal y nieznosną szkode, chcący z onym wedle nauki prawney, iako z szkodnikiem swym, prawnie czynic y tey szkody swey, przez niego stałey, dochodzic także y wedle listu iego zaręki pozyskowac; a wedle potwarney iego y fałszywey protestacyi, na ktorą sie reprotestowalismy y nieprawosc, nieprawde y fałsz we wszystkim przez te żałobe nasza zadawszy, pen prawnych i szkod wszystkich, wyszey wyrażonych na nim, Danile Konowału, dochodzic chcemy.—Po przeczytaniu tey żałoby umocowany od

вая ложность и неправность оной, мы домогаемся съ него, Даніила Коновала законнаго взысканія за всѣ понесенныя нами потери. По прочтеніи сей жалобы, повѣренный истца, г. Жоховскій, сказалъ нижеслѣдующее: лоцманъ Даніилъ Коновалъ, служа десять слишкомъ лѣтъ Тишковичу, причинялъ ему разныя непріятности и потомъ въ нынешнемъ году, нанявшись еще въ Крещенье служить у него на двухъ стругахъ на первую весеннюю путину, обязался самъ стоять у руля и безъ всякаго отлагательства отправиться въ путь, какъ только струги будутъ нагружены и очищены пошлинами, выѣхать изъ Полоцка двадцать девятаго числа Апрѣля того же года, а между тѣмъ онъ, Коновалъ, не смотря на неоднократныя напоминанія, не выѣзжалъ въ дорогу, но передъ людьми и чрезъ людей грозился довести Тишковича до нищеты; по условію же, онъ, Коновалъ, долженъ былъ погрузить десять бочекъ ржи, а между тѣмъ онъ нагрузилъ на одинъ стругъ двѣнадцать бочекъ и бунтъ пеньки съ явнымъ умысломъ причинить убытки своему хозяину, какъ онъ угрожалъ за-

aktora, pan Żochowski, tymi słowy powiedział, iż ten Daniło Konował, karmnik, ktory od kilkunastu lat służąc Ciszkowiczowi, rożne przykrosci wyrządzał, a potym w roku teraznieyszym, ieszcze o Kreszczeniu, naiawszy sie na puc wieszni dwiema strugami, miał sam Konował na karmie u iednego struga stac y bez żadnych odwłok, gdy iuż strugi były naładowane y na mycie odprawione, tego ż roku msca Aprila dwudziestego dnia z Połocka wysc miał, niżli on Konował za częstym upominaniem z strugami nie wychodził y owszem przed ludzmi y przez ludzi pochwałki czynił, że Ciszkowicza do ubostwa przyprowadzic miał i co, według postanowienia we dwa strugi dziesięc beczek żyta wsypac miał, to na ieden beczek dwanascie y bunt pienki włożył y czyhaiąc umyslnie na szkode panską, według odpowiedzi, przed czasem czynioney, i mimo list zapis swoy dobrowolny obowiązek,

благовременно и, въ противность письменному обязательству, выданному имъ тысяча шестьсотъ сорокъ седьмаго года Августа двадцать втораго дня, промедливъ не малое время въ Полоцкѣ, поставилъ на стругъ лоцманомъ пьяницу, какого то Марка, своего брата, не придалъ ему, какъ обязался, помощника и не сказавшись, какъ это обыкновенно дѣлается, своему хозяину Тишковичу, тридцатаго Апрѣля отправилъ струги въ дорогу, простоявъ на мѣстѣ болѣе недѣли безъ всякой надобности, настроилъ, вѣроятно, своего брата Марка исполнить злой умыселъ: когда струги приближались къ порогамъ Кегома, тогда, по приказанію Данiила Коновала, братъ его Маркъ далеко отсталъ отъ другихъ струговъ съ тѣмъ стругомъ, которымъ долженъ былъ править самъ Коновалъ; но онъ даже не далъ ему и помощника, и разбилъ его о скалистый берегъ, такъ что стругъ обернулся вверхъ дномъ. Чрезъ таковое умышленное разбитіе струга Данiиломъ Коноваломъ г. Тишковичъ понесъ убытковъ отъ затонувшаго зерна и мыла на двѣ тысячи злотыхъ польскихъ. Противъ всего вы-

---

ktory na sie dał w roku tysiąc szesc set czterdziestym siodmym msca Augusta dwudziestego wtorego dnia, czas nie mały bawiwszy sie w Połocku, postawiwszy, karmnika pianice, iakiegos Marka, brata swego, nie dawsy do tego struga, według powinnosci, dzieciny y nie bywszy, nie opowiedziawszy sie, według zwyczaiu, panu Ciszkowiczowi, dnia trzydziestego Apryla w droge strugi wyprawił, niepotrzebnie więcey tygodnia bawiwszy sie, a potym on że, Konował, iuż snac namowiwszy na ten zły uczynek brata swego Marka, gdy do Kiehoma porohow strugi przypływali, tedy, za rozkazaniem iego Daniły Konowała, Marko brat daleko od drugich zostawszy sie strugow, na ktorym sam Konował miał stac na karmie, a nawet i dzieciny do niego nie dał, o sciane skałową rozbił, aż sie dnem w gore obrucił. Przez ktore to umyslne przez iego, Konowała, rozbicie struga szkoduie pan Ciszkowicz tak

шесказаннаго повѣренный отвѣтчика, Данiила Коновала, г. Казаринъ, доказывая невиновность своего вѣрителя, представилъ жалобу, поданную настоящаго тысяча шестьсотъ пятьдесятъ втораго года мѣсяца Мая осмнадцатаго дня, выданную ему, Данiилу Коновалу, выписью изъ полоцкихъ ратушныхъ книгъ, на Ходьку, писца и фактора г. Ивана Тишковича, въ которой означалъ, что онъ, Данiилъ Коновалъ, имѣя три собственные струга, подрядился служить однимъ стругомъ на первую весеннюю путину землевладѣльцу воеводства полоцкаго г. Леону Следзеевскому, которымъ обязался править лично самъ, а двумя стругами обязался служить г. Ивану Тишковичу; но такъ какъ онъ своими стругами не могъ выѣхать безъ спутниковъ, а именно безъ струговъ Яска Тукши, тоже лоцмана, такъ какъ Тукша подрядился однимъ стругомъ г. Следзеевскому, г. Тишковичъ, не ѣдучи самъ, искалъ разныхъ способовъ довести Данiила до

---

w zborzu iako w mydłe zatonełym na dwa tysiące złotych polskich.—Przeciwo czemu temu wszystkiemu od pozwanego Daniły Konowała umocowany iego pan Kazaryn, ukazuiąc niewinnosc strony swey, pokładał protestacyą, pod datą roku teraznieyszego tysiąc szesc set pięcdziesiąt wtorego msca Maia osmnastego dnia zaniesioną, a iemu Danile Konowału wypisem z xiąg mieskich połockich wydaną, na Chodzka pisarczyka y faktora pana Jana Ciszkowicza, z ktorey to protestacyi przekładał żałobe o to, iż on, Daniło Konował, maiąc trzy strugi swoie własne, na wiosne, na pierwszy puc podiał sie iednym strugiem ziemianinowi woiewodstwa połockiego iegomsci panu Leonowi Sledziewskiemu, na ktorym y sam on, Daniło, iachał, a dwiema strugami podiął sie służyc panu Janowi Ciszkowiczowi, z ktoremi temi wszystkiemi strugami, bez kompaniey y bez strugow Jaska Tukszy, też karmnika, nie mogąc tak prędko wyiachac, bo i Tuksza też strugiem iednym służył iegomsci panu Sledziewskiemu, i on, pan Ciszkowicz, nie iadąc sam do Rygi, ale szukaiąc rożnych

нищеты и раззоренія, похваляясь и угрожая жалобами въ Полоцкѣ, приставилъ факторомъ вышеупомянутаго писца Ходьку, который будучи постоянно въ нетрезвомъ видѣ, всегда угрожалъ лоцману г. Тишковича, Марку Коноваленку, утверждая, что на этомъ стругѣ лоцманомъ не ты, а я; и когда оный Даніилъ Коновалъ съ своими тремя стругами и Тукша тоже съ тремя, въ семъ тысяча шестьсотъ пятьдесятъ второмъ году Апрѣля тринадцатаго дня, выѣхалъ изъ Полоцка въ Ригу и съ перваго на второе Мая ночевалъ подъ Друею, вмѣстѣ съ г. бурмистромъ Иваномъ Зимницкимъ, которому Яска Тукша служилъ двумя стругами, и Следзеевскимъ, которому Даніилъ Коновалъ служилъ однимъ стругомъ, Тукша тоже однимъ, то этотъ писарь Ходько, напившись пьянымъ, темною ночью, не сказавшись никому, отплылъ одинъ съ однимъ стругомъ Даніила Коновала, съ вечера, не смотря на просьбы остатся и на опасныя мѣста у

---

sposobow, aby onego Daniłe do ubostwa y zniszczenia przywiesc, a czyniąc pochwałki nań i grożąc protestacyą w Połocku na ratuszu, rożnymi sposoby, przydał mu za faktora rzeczonego to Chodzka pisarczyka, ktory to Chodzko, nigdy nie będąc człowiekiem trzezwym, na karmnika do struga pana Ciszkowicza, Marka Konowalenka, zawsze odpowiedzi, przegrozki czynił, powiadaiąc, że na tym strugu nie ty, ale ia karmnikiem iestem;—i gdy on, Daniło Konował, z swemi strugami trzema, a Tukszatrzema też strugami, w tym roku tysiąc szesc setnym pięddziesiąt wtorym dnia trzynastego msca Aprylа z Połocka do Rygi wyiachali y gdy nocowali pod Druią, z dnia pierwszego na dzien wtory msca Maia, i nocowali tam spolnie, to iest sławetny pan Jwan Zimnicki, burmistrz, ktoremu Jasko Tuksza dwema strugami służył, tudzież y pan Sledziewski, ktoremu Daniło Konował strugiem iednym, a Tuksza także iednym strugiem słuzyli, tamże on, Chodzko pisarczyk, upiwszy sie, iako nocy ciemney, nie powiadaiąc sie nikomu, sam ieden, z strugiem iednym one-

Красной Луки и другія, но ѣдучи цѣлую ночь съ лоцманомъ Даніила Коновала, прошелъ ночью сіи пороги, не обращая вниманія на опасность ночнаго плаванія; Даніилъ Коновалъ вовсе не зналъ, куда могъ подѣться оный Ходько съ его лоцманомъ Маркомъ и, спустившись на низъ съ своими сопутниками, догналъ сего писца Ходьку подъ Динабургомъ, въ имѣніи г. Вольфа, надъ островами, и, когда сталъ укорять его, почему онъ, безъ его вѣдома, ночью, отправился въ опасную дорогу, сей Ходько, не обращая вниманія на его укоризны, поносилъ бранными словами его Даніила Коновала, говоря, что хозяинъ поручилъ этотъ стругъ не тебѣ а мнѣ. Когда же отправились далѣе и приближались къ Кегемскимъ порогамъ, четвертаго Мая, то Ходько, будучи пьянымъ, оттолкнулъ отъ руля лоцмана Марка, напился же онъ въ Новомъ Мѣстѣ, отыскивая лодку; когда Маркъ сталъ спускаться въ самые пороги, то Ходь-

---

go Daniły Konowała z samego wieczora, puściwszy sie, nie pamiętaiąc na prosby, a za tym u Krasney Łuki i innych mieyscach niebezpiecznych, ale iadąc całą noc z karmnikiem onego Daniły Konowała, Markiem, te porohi w nocy pozbiegali, nie pamiętaiąc na żadne bezpieczęstwa nocne, iako w porohach; gdy nie wiedząc on, Daniło Konował, gdzieby sie on, Chodzko z karmnikiem iego Markiem podział, gdy iachał na doł on, Daniło Konował z swoią kompanią, doganił onego Chodzka pisarczyka pod Dyneborkiem, w maiętnosci iegomsci pana Wolfa, nad ostrowami i, gdy go poczał naupominac, dla czego by, bez iego wiadomosci, po nocy, iezdził, iako po drodze sliskiey i niebezpieczney, tam że on, Chodzo, nie dbaiąc na napomnienie ale y owszem słowami uszczypliwemi złaiawszy onego Daniła Konowała, powiedział, że nie tobie, a le mnie pan moy strug ten przykazał. A gdy i daley iachali tamże, gdy przyieżdżali do porohow Kiehiemskich, dnia szwartego msca Maia, a będąc pianym, on, Chodzko, karmnika Marka odepchnąwszy, bo ieszcze

ко, оттолкнувъ отъ руля лоцмана Марка, самъ сталъ править и не извѣстно, съ умысломъ ли и на гибель Данiила Коновала, или по наущенiю своего хозяина Тишковича, угрожавшаго еще въ Полоцкѣ Данiилу Коновалу, когда онъ, Ходько сталъ у руля, вода понесла стругъ и ударила о скалистый берегъ съ русской стороны; носовая часть разбилась, поврежденный уже стругъ пошелъ далѣе; вода обернула его вверхъ дномъ, такъ что весь товаръ, которымъ онъ былъ нагруженъ, былъ разбросанъ, а имянно ржи двѣнадцать бочекъ полоцкой мѣры и одинъ бунтъ пеньки и стругъ, стоимостью семьдесятъ копъ, своимъ пьянствомъ и упрямствомъ, совершенно испортилъ; весь грузъ этотъ погибъ, мыло же, бывшее на томъ стругѣ г. Тишковича, кромѣ зерна, двѣсти сорокъ одинъ косякъ, спасено, чѣмъ онъ ему, Данiилу, причинилъ весьма чувствительный убытокъ, а потому онъ намѣренъ поискивать наономъ, Ходькѣ и на

---

był w Nowym Miescie, czołen odyskuiąc, upiłsie, i iako sie pomieniło, gdy iuż własnie w same porohi począł sie karmnik Marko spuszczac, dopioro on, Chodzko, odepchnąwszy od sciorna Marka karmnika, sam stanowszy, nie wiedziec z iakich miar, czy sam z swego umysłu, a na zgubą y stratą onego, Daniły Konowała, czyli też z naprawy y rozkazania pana swego, pana Jana Ciszkowisza, według pochwałek onego pana Ciszkowicza w Połocku, na onego Daniłe Konowała, uczynionych, y gdy począł kierowac sciornem on, Chodzko, dopioro ż iak uderzyła woda w strug, dopioro ż strugiem zboczył y uderzy w ruską stronę o skałe, y zaraz pyż u struga wybiło; strug, iuż zepsowany, woda na doł poniosła y, niosąc, obrociła dnem do gury, że towar wszystek, a mianowicie włożony w ten że strug onego Daniły Konowała, toware wybiła y powyrzucała, naprzod żyta beczek dwanascie, miary połoskiey, i pienki bunt, a strug za kop siedmdziesąt kupiony, tym swoim pianstwem y uporem zepsował, ktore to wszystko wniwesz przepadło;

г. Иванѣ Тишковичѣ за вину его фактора, законнаго удовлетворенiя. По прочтенiи жалобы отвѣтчика, Данiила Коновала, г. Козаринъ, защищая и доказывая невинность своего вѣрителя, сказалъ: ничѣмъ нельзя доказать справедливость жалобы г. Тишковича, ибо какъ только струги были нагружены, то вѣритель мой безъ всякаго замедленiя поплылъ рѣкою Двиною въ Ригу; никакихъ угрозъ, какъ лично г. Тишковичу, такъ и относительно поврежденiя его товара не чинилъ и не могъ чинить, не былъ и не есть причиною понесенныхъ имъ убытковъ; вовсе невѣроятно, чтобы онъ, Коновалъ, умышленно приказалъ причинить убытки ему, Тишковичу, и вмѣстѣ съ тѣмъ погубить и свою собственность, то есть, рожь и пеньку, которые были на томъ же стругѣ и погибли по винѣ Ходьки, писца и фактора г. Тишковича; потерю свою онъ, Коновалъ, считаетъ въ триста копъ грошей литовскихъ; что касается письменнаго обязательства,

---

a mydło, co było pana Ciszkowicza w tym strugu, kromia zborża pana Ciszkowicza, kosiakow dwiescie czterdziescie ieden, onego pana Ciszkowicza, wyratowano; a onemu Danile takową szkode nieznosną uczynił, o co chcąc z nim Chodzkiem i panem Janem Ciszkowiczem o takowego faktora iego prawem czynic. Po przeczytaniu żałoby od pozwanego, Daniły Konowała, pan Kozaryn, broniąc y ukazuiąc niewinnosc Konowałową, powiedział: nigdzie sie to nie pokaże, iako pan Jan Ciszkowicz żałuie na niego, abowiem bez żadnych odwłok, skoro iedno strugi były naładowaue do Rygi sie rzeką Dzwiną puscił; żadnych pochwałek na pana Ciszkowtcza i na towar, ku szkodzie iego nie czynił i czynic niemogł, przyczyną tey szkody nie był i nie iest, bo co to iest za podobienstwo, aby on, Konował, iemu, panu Ciszkowiczu, miał kazac umyslnie szkode uczynic y swoie maiętnosc w ten że czas pogubic, to iest, żyto i pienke, ktore w tym że strugu była włożone, a przez faktora pana Ciszkowiczowego Chodzki, pisarczyka zatopiony, kturey wszystkiey szkody on, Kono-

выданнаго Даніиломъ Коноваломъ Ивану Тишковичу, таковое къ настоящему дѣлу не имѣетъ никакого отношенія; настоящее дѣло идетъ по взаимнымъ искамъ обѣихъ сторонъ; на томъ стругѣ, которымъ правилъ поставленый Коноваломъ лоцманъ Маркъ, знающій дѣло, рабочихъ было достаточно и, по обыкновенію, съ помощникомъ при лоцманѣ и они безъ всякаго замедленія, осторожно и осмотрительно плыли Двиною въ Ригу; вдругъ этотъ Ходько, слуга, писарь и факторъ г. Тишковича, постоянно пьяный, желая причинить убытки своему хозяину и ему Даніилу Коновалу, столкнулъ съ кормы лоцмана Марка, самъ сталъ править, спустился въ пороги въ Кегомѣ и, не съумѣвши справиться на быстрой водѣ, ударилъ стругъ о скалистый берегъ, потопилъ и обернулъ его вверхъ дномъ; а потому пусть г. Иванъ Тишковичъ поискиваетъ своихъ убытковъ на своемъ факторѣ и писцѣ Ходькѣ, а равно пусть вознаградитъ Коновала за его

---

wał, mianuie sobie na kop trzysta groszy litewskich; a co tu pokładaią list iakis ugodny od Daniły Konowała, iemu, panu Janu Ciszkowiczu, dany, ten bynaymniey do tey sprawy nie należy, ale idzie o teraznieyszą rzecz, według procesow, na obiedwie strone poczynionych; y na tym strugu, gdzie karmnik Konowałow, Marko, dobrze umieiętny był, szeladz zupełna była z dzieciną, według zwyczaiu, przy karmniku y bez zabawki wszelakiey, ostrożnie i pilnie płyneli rzeką Dzwiną do Rygi, iako ten Chodzko pisarczyk, sługa i faktor pana Jana Ciszkowicza, będąc zawsze piany, a czyniąc na szkode pana swego także i na szkode iego, Daniły Konowała, zepchnowszy z karmy Marka karmnika, sam kierował i w porohi sie w Kiehomie puscił i iako nie umieiętny strug o skałe na bystroy wodzie o sciane uderżył i wszystek zatopił i dnem w gure obrusił, niech że tedy pan Ian Ciszkowicz na tym faktorze swoim Chodzku pisarczyku szkody swey patrzy także i szkode w towarze i strugu Konowałowi uczynioną, trzysta kop płacą i nagradza-

товаръ и стругъ, цѣною въ триста копъ грошей, подтверждая свою претензію ссылками на разные артыкулы изъ Spectrum Saxonicum и изъ Порядка Судопроизводства и готовностію подтвердить самъ-четвертъ присягою, что стругъ его разбился не въ слѣдствіе угрозъ причинить убытки, не умышленно и не отъ неосмотрительности, но волею божіею отъ непредвидѣнной случайности на быстрой водѣ въ порогахъ, а равно и не отъ пьянства его брата Марка, а равно и то, что братъ его, Коновала, Маркъ, въ то время на этомъ стругѣ былъ столкнутъ съ кормы отъ рули Ходькою, писаремъ, факторомъ и слугою г. Тишковича, а потому домогаемся освободить Даніила Коновала отъ всякой отвѣтственности по сему дѣлу и поискивать своихъ собственныхъ убытковъ на триста копъ грошей литовскихъ; убытки сіи, согласно начатому дѣлу, будемъ поискивать, потому что г. Тишковичъ ничего не потерялъ на томъ, что Коновалъ не самъ лично правилъ стругомъ, но

---

ią; a cytuiąc rożne artykuły z Saxonu i z Porządku Prawa Maydeburskiego do tey sprawy Konowałowi na pomoc należące, brał iemu, Konowałowi, samoczwartemu, do prsysięgi na tym, iako własnie nie z umysła i nie z pochwałek ku szkodzie, ani z nieopatznosci strug sie rozbił, ale z nawiedzenia bożego, z samey przygody na bystrey wodzie w porohach i iako nie za pianstwem brata Konowałowego Marka to sie rozbicie struga stało, także i na tym, iako brat iego, Konowałow, Marko od Chodzka pisarczyka i faktora i sługi pana Iana Ciszkowicza był wten czas na tym strugu z styru y z karmy odepchniony, a za tym domawiamy sie Danile Konowała od wszystkiey tey rzeczy uwolnienia; a o swoię szkode, krórey szacuie na kop trzysta, wolnego mowienia; ktorey to szkody swoiey, według procesu zaniesionego, będziemy sie zaraz domawiac, bo nic to nie szkodziło panu Ciszkowiczu, że nie sam Konował na strugu iego stał, ale dał tak dobrego umiętnego karmnika, iako sam, bo to rzecz nie-

поставилъ столь же хорошаго и свѣдущаго лоцмана, какъ и онъ самъ, ибо не возможно, чтобы лоцманъ одинъ, управляя тремя или болѣе стругами, на каждомъ самъ лично управлялъ рулемъ; обыкновенно же бываетъ, что если лоцманъ подрядится, то однимъ править самъ лично, на прочіе же ставить другихъ лоцмановъ, столь же знающихъ дѣло, какъ и самъ онъ; такъ и въ настоящемъ дѣлѣ; г. Тишковичъ не можетъ имѣть претензіи, что его стругомъ не правилъ самъ Коновалъ, лично, но кто-то другой; на одно только можно указать, что онъ съ дозволенія г. Тишковича и согласно уговора, погрузилъ на тотъ же стругъ такое количество своего убогаго достоянія въ товарѣ; но не виданное и не слыханное дѣло, чтобы кто либо былъ врагомъ своего собственнаго имущества; хотя же онъ, Коновалъ, лично правилъ тѣмъ стругомъ, которымъ онъ подрядился г. Следзеевскому, обстоятельство это ни сколько не могло служить ни ко вреду г. Следзеевскаго, ни къ пользѣ г. Тишко-

---

podobna, aby każdy karmnik, maiąc trzy abo i więcey strugow, miał na każdym sam stac, ale to iest we zwyczaiu, że u kogo sie karmnik naymuie, musi stac na iednym, a na drugich, tak dobrych, iako i sam, karmnikow stawic; otoż i tu, w tey sprawie: niema sie pan Ian Ciszkowicz obrażac, że na strugu iego nie sam Daniło Konował stał, ale kto inszy; iedno ztąd sie to porozumiec może, że w ten że strug, z pozwolenia pana Ciszkowicza y z umowy, włożył tak wiele ubogiey maiętnosci i towaru swego; a kto to widział i słyszał, aby sam na swoią maiętnosc był sobie nieprzyiacielem i szkodnikiem; y chociaż on, Konował, stał na strugu sam, kturym sie naiął iegomci panu Sledziewskiemu, to, iemu na zawodzie, a panu Janu Ciszkowiszu na pomocy, byc żadną żywą miarą nie może; za czym sie i wszelakich szkod domawiac i przysłowiac nie powinien. Nato umocowany od aktora, pana Jana Ciszkowicza, pan Żochowski, powiedział, ponieważ Konował sie zna do tego zapewnie y naiął-

вича, а потому онъ не имѣетъ права домагаться вознагражденія за убытки. Г. Жоховскій, повѣренный г. Тишковича, возразилъ: такъ какъ Коновалъ сознаетъ, что онъ нанялся у г. Тишковича и въ настоящемъ дѣлѣ говоритъ, что Маркъ съ факторомъ Тишковича жили въ несогласіи, то ему слѣдовало, за неимѣніемъ помощника, стоять на кормѣ самому, а не ставить пьяницу брата; касательно его похвальбы и угрозъ противъ Тишковича, а равно и ослушанія, то этому есть свидѣтели, на которыхъ Тишковичъ хотѣлъ ссылаться; касательно же разбитія струга, отъ неосмотрительности и пьянства Марка Коноваленка вѣроятно по приказанію самаго Даніила случившагося, то лучшимъ доказательствомъ тому служитъ сознаніе, учиненное въ полоцкой ратушѣ, тысяча шестьсотъ пятьдесятъ втораго года мѣсяца Іюня девятнадцатаго дня, рабочими того же Коновала, Ваською Ѳедоровичемъ и Ѳедоромъ Тивуненкомъ учиненное; сознаніе это въ выписи было представлено въ ратушу; а за тѣмъ, такъ какъ уже законно доказано, что

---

sie u pana Ciszkowisza i iako w procesie swoim mianuie, że Marko z faktorem Ciszkowiczowym w niezgodzie żyli, tak było potrzeba, ponieważ dzieciny na tym strugu nie dał, samemu stac na karmie, a nie brata swego pianicę stawic; co sie tknie odpowiedzi i pochwałek, od Konowała na Ciszkowicza czynionych, y nieposłuszenstwa iego, to sie przy ludziach działo, kturemi Ciszkowicz powodzic chciał; a strony samego rozbicia strugu, że sie to za nieopatrznostią i pianstwem Marka Konowalonka, snac według pochwałek z rozkazania Daniłowego stało, nie potrzeba dowodu lepszego, iako zeznanie przed urzędem w ratuszu połockim roku tysiąc sesc set pięndziesiąt wturego msca Junia dziewiętnastego dnia, i tego ż Konowała własney szeladzi Waska Fiedorowicza i Fiedora Ciwunienka, ktore to seznanie wypisem na ratuszu pokładane było; a za tym, ponieważ sie to dowiodło urzędownie, że przeszkoda nie przez kogo inszego stała,

виновными оказываются Даніилъ Коновалъ и братъ его Маркъ, то, ссылаясь на Spectrum Saxonicum, листъ пятьсотъ семьдесятъ девятый, въ словѣ: Довѣренное Имущество, гдѣ сказано, какъ съ онымъ должно обращаться; листъ двѣсти шестидесятый, въ словѣ Пошлина, гдѣ говорится объ отвѣтственности слуги за все, что произойдетъ отъ его неосмотрительности; листъ четыреста тридцатый, о Наказаніи Слугъ; также въ словѣ: Невинный становится виновнымъ въ четырехъ случаяхъ, листъ двѣсти семдесятый; также въ словѣ: Причиненный вредъ, листъ четыреста пятьдесятъ второй, о Проступкахъ отъ небрежности и о наказаніи за оные, а равно и на приложеніе къ Порядку Судопроизводства и пр., листъ триста тридцатый. Сверхъ ссылки на вышеупомянутыя узаконенія, Тишковичъ готовъ присягнуть самъ-четвертъ, что потеря сія случилась единственно по винѣ Коновала, а потому онъ домогается сугубаго вознагражденія за потери и сверхъ того наказанія Коновала по законамъ. На сіи слова повѣреннаго истца повѣ-

---

tylko przez iego Daniłe Konowała i brata iego Marka, podawszy prawo z Saxonu, list pięc set siedmdziesiąt piąty, w słowie Zwierzona Rzecz, gdzie naukę daię, iako sie kto w niey ma zachowac; item list dwusetny szescdziesiąty, w słowie Myto, gdzie pisze, co sie przez nieopatrznosc sługi stanie, to on powinien nadgrodzic; item list cztyrysta trzydziesty, o Karaniu Sług; item w słowie Niewinny staie sie winnym czworako, list dwusetny siedmdziesiąty, item w słowie Szkoda, list cztyrysta piędziesiąt wtory, O wielkosci występku z niedbalstwa i iakie za tym idzie karanie; także w Porządku Prawa Maydeburskiego z Przydatkow, list trzysetny dwudziesty dziewiąty i list trysetny trzydziesty. Przy tym prawie i dowodach wyszey mianowanych ieszcze brał Ciszkowiczowi samo czwartemu na przysięgę, że sie ta szkoda nie przez kogo inszego stała, tylko własnie przez Konowała, a za tym domawiał sie sowito szkod nagrodzenia, a według prawa

ренный отвѣтчика, г. Казаринъ, возразилъ: въ первомъ словѣ моемъ я уже привелъ всѣ доказательства; но такъ какъ повѣренный истца повторяетъ обвиненіе, то и я долженъ повторить защиту: Даніилъ Коновалъ никогда и ни въ чемъ не провинился относительно Ивана Тишковича, никакихъ угрозъ противъ него не произносилъ; братъ же его, Маркъ, будучи лоцманомъ, ему убытковъ съ умысломъ не причинялъ и не былъ пьяницею, виною же всему его факторъ, писецъ Ходько; ибо Ходько этотъ былъ всегда пьянъ и въ ссорѣ съ Маркомъ на семъ стругѣ, онъ столкнулъ его съ кормы отъ руля, самъ стоялъ на кормѣ и правилъ и такимъ образомъ отъ неумѣлости своей разбилъ стругъ; касательно же показанія рабочихъ, на которое ссылается Иванъ Тишковичъ, то показаніе это неможетъ служить ему защитою, ибо онъ получилъ оное заблаговременно и по снисходительности, но, если бы имѣлъ на своей сторонѣ и справедливыя доказательства, то могъ бы представить

---

i obowiązkow Konowałowych uznania urzędowego karania. Na ktorą mowe umocowanego aktorowego umacowany pozwanego, pan Kazaryn powiedział: iużem ia w pierwszey bronie swoiey wszystkie moie mowy wypowiedział, ale że umocowany od aktora powtarza i ia też muszę tych że obron zażywac, że nigdy Daniło Konował iemu, Janu Ciczkowiczu niwczem nie iest winien, pochwałek żadnych na niego samego nie czynił i umyslney szkody brat iego Marko, będąc karmnikiem, nie wyrządzał i nie był pianicą, ale to wszystko przez tego faktora iego, Chodzka pisarczyka, stało sie, bo zawsze ten Chodzko był piany i w niezgodzie z Markiem na tym strugu był i on go od styru i karmy odepchnoł, sam kierował i na karmie stał i tok za nieumiętnoscią swoią ten strug rozbił; a co się tu szczyci Jan Ciszkowicz iakims zeznaniem mołoycow strugowych, to zeznanie iemu na pomocy byc nie może, abowiem przed czasem to sobie za faworem udziałał; ale ieżeli by miał iakie prawo i słuszne swiadecstwo, mog by nie przed czasem ani

опыя не заблаговременно и не по снисходительности, но въ присутствіи своихъ противниковъ и, снова ссылаясь на разные артикулы Spectrum Saxonicum и Порядка Судопроизводства, изъявилъ готовность присягнуть самъ-четвертъ, что стругъ разбился не умышленно, не въ исполненіе угрозъ причинить убытки и не отъ неосмотрительности, но волею божіею, отъ случайности на быстрой водѣ, въ порогахъ, а равно и не по причинѣ пьянства брата Коновалова, Марка и что сей Маркъ въ то время былъ столкнутъ съ кормы и отъ руля Ходькою, писцемъ, факторомъ и слугою Ивана Тишковича, а потому просимъ уволить Даніила Коновала отъ всякой отвѣтственности и оставляемъ за собою право отъискивать понесенные убытки, которые простираются на триста копъ, каковые убытки будемъ поискивать на основаніи поданной нами жалобы, а потому Коновалъ долженъ быть освобожденъ отъ всякаго взысканія и отъ сугубаго вознагражденія за убытки. И такъ мы, Урядъ,

---

za faworem to czynic, nie bez bytnosci, ale przy obecnosci strony swey przeciwney, i, cytuiąc znowu rożne artykuły z Saxonu i z Porządku Prawa Maydeburgskiego, brał temu Konowalowi samoczwartemu do przysięgi na tym, iako własnie nie z umysłu i nie z pochwałek ku szkodzie, a ni z nieopatrznosci strug sie rozbił, ale z nawiedzenia Bożego, z samey przygody na bystrey wodzie w porohach i iako nie za pianstwem brata Kowalowego, Marką, to sie rozbicie struga stało, także i na tym, iako brat iego Konowalow, Marko, od Chodzka pisarczyka, faktora i sługi pana Jana Ciszkowicza był w ten czas na tym strugu z styru y karmy odepchniony, a za tym domąwiamy sie Danile Konowału od wszystkiey tey rzeczy uwolnienia; a o swoią szkodo, ktorey szacuie na kop trzysta, wolnego mowenia, ktorey to szkody swoiey, według processu zaniesionego, bedzie sie zaraz domawiac i pod karanie wszelakie ten Konował a pogotowiu i pod sowite szkody nagrodzenia nie podlega. A tak my, Urząd,

по сему дѣлу мѣщанина и купца полоцкаго Ивана Тишковича съ полоцкимъ же мѣщаниномъ Даніиломъ Коноваломъ, который у него былъ лоцманомъ на двухъ стругахъ, нагруженныхъ товаромъ, очищеннымъ пошлинами и велъ ихъ рѣкою Двиною въ Ригу и который будто бы не самъ стоялъ на кормѣ, какъ условился, но поставилъ своего брата, Марка, дѣла не знающаго и при томъ пьяницу, который, Маркъ, приводя въ исполненіе угрозы Даніила Коновала съ умысломъ, по его приказанію, разбилъ и затопилъ его стругъ съ товаромъ на рѣкѣ Двинѣ въ порогахъ Кегомѣ, гдѣ товару было на двѣ тысячи злотыхъ; убытковъ сихъ, изложенныхъ въ поданной жалобѣ и подтвержденныхъ присягою Ивана Тишковича самъ четвертъ онъ домогается взысканія съ Даніила Коновала, съ своего лоцмана и слуги; Даніилъ же Коновалъ, напротивъ, излагая въ жалобѣ своей, что разбитіе струга произошло не отъ угрозъ причинить убытки, не умышленно и не отъ осмотрительности, но стругъ

---

w tey sprawie mieszczanina i kupca połockiego Jana Ciszkowicza z Daniłem Konowałem też mieszczaninem połockim, ktory u niego karmnikiem był i strugi dwa z towarem naładowane i na mycie odmycone rzeką Dzwiną do Rygi prowadził i iakoby według umowy i postanowienia nie sam ten. Daniło Konował, na karmie stał, ale dał brata swego Marka, iakoby w tem rzemiesle nie umiętnego i pianice, ktory to Marko, brat iego, iako by z pochwałek iego, Daniły Konowała, umyslnie, z rozkazania strug iego z towarem na rzece Dwinie w porohach nazwanym w Kiehomie o sciano skałową uderzył i zatopił, gdzie towaru było i szacuie szkody na dwa tysiące złotych, ktorey to szkody przy protestacyi, o to zaniesioney, za przysięgą samo czwartego Jan Ciszkowicz domawiał sie wskazania na Danile Konowału, iako na karmniku i słudze swoim; przeciwnym zas sposobem Daniło Konował przy protestacyi też swoiey wywodząc sie, że to zatopienie struga nie z żadnych pochwałek iego, nie z

разбился отъ случайности, волею божіею, на быстрой водѣ въ порогахъ, а равно и не отъ пьянства брата его, Марка, разбился стругъ и затонулъ товаръ, что готовъ подтвердить присягою, самъ четвертъ, прибавляя, что слуга и факторъ Ивана Тишковича, писарь Ходько, бывшій на семъ стругѣ, оттолкнувъ отъ руля брата Коновалова, Марка, правилъ самъ и, какъ неумѣлый, стругъ разбилъ, товаръ своего хозяина затопилъ и самому Коновалу, въ его собственномъ товарѣ причинилъ убытку на триста копъ грошей литовскихъ; товаръ этотъ находился на томъ же самомъ стругѣ, который со всѣмъ товаромъ обернулся вверхъ дномъ и затонулъ, а потому, желая поискивать своихъ убытковъ на немъ, Иванѣ Тишковичѣ и на его факторѣ, просилъ уволить его отъ отвѣтственности по принесенной жалобѣ. Послѣ разныхъ отсрочекъ съ обѣихъ сторонъ, истецъ и отвѣтчикъ, лично и чрезъ повѣренныхъ, приводили различныя доказательства и опроверженія, которыя обстоятельно изло-

---

umysłu, nie ku szkodzie ani z nieopatrznosci stało sie, ale sie ten strug rozbił z samey przygody, z nawiedzenia Bozego, na bystrey wodzie w porohach i iako nie za pianstwem brata iego Marka to sie rozbicie i zatopienie tego struga stało, brał sie też do odprzysiężenia samoczwart, dokładaiąc, że sługa i faktor Jana Ciszkowicza, Chodzko pisarczyk, ktory na tym strugu był, brata iego, Konowałego, Marka, od styra zepchnał i sam kierował i, iako nieumiętny, strug rozbił, pana swego towar zatopił i Konowałowi na trzysta kop groszy litewskich szkody uczynił w iego towarze w tym że strugu będącym, bo sie strug dnem w gorę ze wszystkim towarem obrucił i zatonął; ktorey to swoiey szkody na nim, Janu Ciszkowiczu i na faktorze iego dochodzic chcąc, od żałoby, na siebie zaniesioney, a zatym i odo wszystkiey rzeczy, prosił i tłumaczył sie uwoluienia. W ktorey sprawie z obudwuch stron, po rużnych odkładach i terminach, aktor i pozwany, sami i przez umocowanych obron zażywali, kto-

жены въ настоящемъ дѣлѣ; разсмотрѣвъ оныя внимательно и находя отвѣтчика, Даніила Коповала, болѣе правымъ, назначаемъ ему присягнуть, самъчетвертъ, въ томъ, что стругъ разбился не съ его умысла, не въ исполненіи угрозъ причинить убытки и не отъ его неосмотрительности, но волею божіею, отъ случайности на быстрой водѣ, въ порогахъ, и что стругъ разбился и товаръ затонулъ не по причинѣ брата Коновалова Марка, а равно и въ томъ, что братъ Коновала, Маркъ, былъ въ то время столкнутъ съ кормы отъ руля Ходькою писаремъ, слугою и факторомъ Ивана Тишковича. По выполненіи же таковой присяги Даніиломъ Коноваломъ, освобождаемъ его отъ отвѣтственности по жалобѣ, принесенной Иваномъ Тишковичемъ, со всѣми по оной послѣдствіями, а равно и отъ отвѣтственности за обоюдныя потери отъ гибели струга и товаровъ, такъ чтобы одинъ къ другому не имѣли никакихъ претензій. Таковымъ рѣшеніемъ нашимъ истецъ не довольствовался, потому

---

re są po dostatku we srzedzinie tego dekretu opisane; zrozumiawszy one dobrze, bacząc byc blizszego Daniłe Konowała, pozwanego, ku odwodu, nakazuiemy onemu samoczwartemu przysięge wykonac na tym, iako własnie nie z umysłu i nie z pochwałek ku szkodzie a z nieopatrznosci strug sie rozbił, ale z nawiedzenia Bożego, z samey przygody na bystrey wodzie w porohach, i iako nie za pianstwem brata Konowałowego, Marka, to sie rozbicie i zatopienie strugu z towarem stało, także i na tym, iako brat iego, Konowałow, Marko, od Chodzka pisarczyka, faktora i sługi Jana Ciszkowiczowego, był w tenczas na tym strugu z styru i z karmy odepchniony. A po wykonaniu takowey przysięgi pomienionego Daniłe Konowała od tey wszystkiey żałoby, przez Jana Ciszkowicza na niego zaniesioney, a za tym i od wszystkiey rzeczy, za nią idącey, wolnego czyniemy, i z obudwuch stron szkody, ktorych sie, ieden na drugim, za procesami swoimi w zatopieniu struga i towarow, domawiali,

что мы, при письменныхъ доказательствахъ, не допустили его къ присягѣ и не присудили ему вознагражденія за убытки, согласно его жалобѣ и просилъ срока обдумать; мы, на основаніи магдебурскаго права назначили ему на то десять дней, по истеченіи которыхъ онъ долженъ объявить, что довольствуется нашимъ рѣшеніемъ или подать на оное апелляцію въ Судъ его королевскаго величества, нашего всемилостивѣйшаго государя; а равно и отвѣтчикъ, Даніилъ Коновалъ просилъ десятидневнаго срока обдумать, довольствоваться ли нашимъ рѣшеніемъ, или подать на оное апелляцію въ одномъ пунктѣ: что мы не оставили за нимъ права поискивать на Иванѣ Тишковичѣ и на слугѣ и факторѣ его, писцѣ Ходькѣ триста копъ грошей вознагражденія за убытки при погибели струга. Таковую отсрочку обѣимъ сторонамъ мы дали и, по окончаніи оной обѣ стороны, истецъ и отвѣтчикъ подали апелляцію на вышеозначенные пункты нашего рѣшенія въ судъ его королевскаго

---

znosiłny, aby ieden do drugiego nie miał w tey sprawie żadney potrzeby, nakazuiemy. Na ktorym Dekrecie naszym aktor nie kontentuiąc sie, żesmy onego, przy listownych dowodach, bliższego do przysięgi nie uznali i szkod, według żałoby, nie przysądzili, wziął sobie na rozmyszlenie, według prawa Maydeburskiego na dziesięc dni, iesli na tym dekrecie przestac, albo od niego do sądu Jego Krolewskiey Mosci pana naszego miłosciwego appelować; przeciwnym zas sposobem pozwany, Daniło Konował, też wziął na rozmyszlenie, na dziesięc dni, iesli na tym dekrecie przestac, abo od niego appelować w tem punkcie iż o iego szkode, trzysta kop, w tenże czas przyzatopieniu tego struga stałą, do Jana Ciszkowicza i do sługi i faktora iego Chodzka pisarczyka, wolnego mowienia i dochodzenia, nie zachowali; ktorey deliberacyi obudwum stronam my, Urząd, dopuscilismy; a gdy dzien trzydziesty Septembra, wyiscia tey deliberacyi przypadł, dekretu naszego, w tych punktach, wyszey wyrażo-

величества нашего всемилостивѣйшаго государя; на таковую апелляцію мы, Судъ, изъявили согласіе и на значили срокъ для подачи оной а явки къ Суду его королевскаго величества въ то мѣсто, гдѣ его королевское величество съ дворомъ своимъ пребывать изволитъ, а имянно, по истеченіи осьми недѣль отъ настоящаго тридцатаго числа Сентября мѣсяца. Въ заключеніе обѣ стороны, какъ истецъ, такъ и отвѣтчикъ подали заявленія о расходахъ по настоящему дѣлу, какъ уже понесенныхъ, такъ и могущихъ быть въ послѣдствіи до совершеннаго окончанія настоящаго дѣла. Настоящее дѣло во всемъ движеніи предъ нами, Судомъ, и поданнное обѣими сторонами заявленіе записаны въ полоцкія городскія книги. Выписи сего дѣла обѣ стороны получили.

---

appelowali do Sądu Jego Krolewskoy Mosci pana naszego miłosciwego, ktorey appelacyi i my, Urząd, im, obudwum stronam dzpusciwszy, termin ku pilnowaniu tcy appelacyi stanowic sie przed sądem Jego Krolewskiey Mosci tam, gdzie Jego Krolewska Mosc pan nasz miłosciwy szczęsliwie dworem swym byc raczy, od dnia dzisieyszego Septembra, za osm niedziel. A za tym e obudwuch stron, aktor i pozwany ieden przeciwko drugiego, o szkody podięte i ktore poniesc do skonczenia tey sprawy mogą, protestowali sie. Ktora sprawa, iako sie po wszystkie czasy przed nami, Urzędem, toczyła i ta ich, z obudwuch stron, uczyniona protestacya iest do xiąg mieskich połockich zapisana. Wypisy z obudwuch stron z tey sprawy pobrali.

Конецъ четвертаго выпуска.

(Продолженіе въ пятомъ выпускѣ.)

Историко-юридическіе матеріалы.

Выпускъ четвертый.

Содержаніе.